

Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I (komunikat)	
	PARLAMENT EUROPEJSKI	
	SESJA 2004 — 2005	
	Posiedzenia w dniach 21 — 24 lutego 2005 r.	
	Poniedziałek 21 luty 2005	
(2005/C 304 E/01)	PROTOKÓŁ	
	PRZEBIEG POSIEDZENIA	1
	1. Wznowienie sesji	1
	2. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia	1
	3. Oświadczenia Przewodniczącego	1
	4. Weryfikacja mandatów	2
	5. Skład komisji i delegacji	2
	6. Teksty umów i protokołów przekazane przez Radę	2
	7. Petycje	3
	8. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)	7
	9. Działania podjęte w związku ze stanowiskami i rezolucjami Parlamentu	7
	10. Porządek prac	7
	11. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych	8
	12. Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005) (ciąg dalszy debaty)	8
	13. Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Gospodarcze (debata)	9
	14. Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych * — Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej (debata)	10
	15. Polityka konkurencji (2003) (debata)	10
	16. Pomoc państwa w formie dotacji dla służb publicznych (debata)	11
	17. Porządek dzienny następnego posiedzenia	11
	18. Zamknięcie posiedzenia	11
	LISTA OBECNOŚCI	12

(Ciąg dalszy)

Wtorek 22 luty 2005

(2005/C 304 E/02)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	13
1. Otwarcie posiedzenia	13
2. Głosowanie nad wnioskiem o tryb pilny	13
3. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)	13
4. Główne kierunki polityki gospodarczej — Finanse publiczne w UGW (2004) (debata)	14
5. Europejska Stolica Kultury na lata 2005-2019 ***II (debata)	15
6. Środowisko i zdrowie (2004-2010) (debata)	15
7. Głosowanie	16
7.1. Ręczne urządzenia sterujące, panele kontrolno-ostrzegawcze i wskaźniki (homologacja) *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	16
7.2. System ogrzewania pojazdów (homologacja) *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	16
7.3. Układ stowarzyszeniowy UE/Rumunia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	16
7.4. Układ stowarzyszeniowy UE/Bułgaria *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	17
7.5. Umowa UE/Konfederacja Szwajcarska dotycząca programów MEDIA Plus i MEDIA Training * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	17
7.6. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego Koldo Gorostiagi (głosowanie) ..	17
7.7. Dane koniunkturalne ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.8. Dokumentacja połowów dla <i>Dissostichus spp</i> * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.9. Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Szwajcarią w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.10. Umowa o współpracy UE/Księstwo Andory *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	18
7.11. Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
7.12. Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	19
7.13. Europejska Stolica Kultury na lata 2005-2019 ***II (głosowanie)	19
7.14. Polityka konkurencji (2003) (głosowanie)	19
7.15. Pomoc państwa w formie dotacji dla służb publicznych (głosowanie)	20
7.16. Główne kierunki polityk gospodarczych (głosowanie)	20
7.17. Finanse publiczne w UGW (2004) (głosowanie)	21
8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	21
9. Korekty do głosowania	21
10. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia	22
11. Składanie dokumentów	22
12. Finansowanie ochrony przyrody (debata)	28
13. Środowisko i zdrowie (2004-2010) (ciąg dalszy debaty)	28
14. Prawo jazdy ***I (debata)	28
15. Tura pytań (pytania do Komisji)	29
16. Prawa jazdy (ciąg dalszy debaty)	30
17. Wprowadzenie sankcji w przypadku naruszeń prawa w zakresie zanieczyszczeń ***II (debata) ..	30
18. Zharmonizowane systemy informacji ***I (debata)	31
19. Uznawanie certyfikatów marynarzy ***I (debata)	31
20. Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa * (debata)	31
21. Połowy przypadkowe (rybołówstwo) (debata)	32
22. Porządek dzienny następnego posiedzenia	32
23. Zamknięcie posiedzenia	32
LISTA OBECNOŚCI	33

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA	35
1. Ręczne urządzenia sterujące, panele kontrolno-ostrzegawcze i wskaźniki (homologacja) ***	35
2. System ogrzewania pojazdów (homologacja) ***	35
3. Układ stowarzyszeniowy UE/Rumunia ***	36
4. Układ stowarzyszeniowy UE/Bułgaria ***	36
5. Umowa UE/Konfederacja Szwajcarska dotycząca programów MEDIA Plus i MEDIA Training * ..	36
6. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego Koldo Gorostiagi	36
7. Dane koniunkturalne ***I	36
8. Dokumentacja połowów dla <i>Dissostichus spp</i> *	36
9. Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym *	37
10. Umowa o współpracy UE/Księżstwo Andory ***	37
11. Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych *	37
12. Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej	37
13. Europejska Stolica Kultury na lata 2005 — 2019 ***II	37
14. Polityka konkurencji (2003)	37
15. Pomoc państwa w formie dotacji dla służb publicznych	38
16. Główne kierunki polityk gospodarczych	40
17. Finanse publiczne w UGW — 2004	42

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	43
1. Zalecenie: Baron Crespo A6-0030/2005 — rezolucja	43
2. Sprawozdanie: Evans A6-0024/2005 — ust. 8	44
3. Sprawozdanie: Evans A6-0024/2005 — rezolucja	46
4. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — popr. 29	47
5. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — zmiana 3	49
6. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — zmiana 4	51
7. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — popr. 3	52
8. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — popr. 4	54
9. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — popr. 23	56
10. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — popr. 24	57
11. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — popr. 25	59
12. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — popr. 27	60
13. Sprawozdanie: in 't Veld A6-0034/2005 — rezolucja	62
14. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 20	64
15. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 21	65
16. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 3	67
17. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 22	68
18. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 9	70
19. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 10	72
20. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 29	73
21. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — ust. 12	75
22. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 6	76
23. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 7	78
24. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — popr. 19	80
25. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005 — rezolucja	81
26. Sprawozdanie: Karas A6-0025/2005 — popr. 6, część pierwsza	83
27. Sprawozdanie: Karas A6-0025/2005 — popr. 6, część druga	84
28. Sprawozdanie: Karas A6-0025/2005 — popr. 7	86

(Ciąg dalszy)

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0019

Urządzenia sterujące, liczniki i wskaźniki (homologacja pojazdów) ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie jednolitych przepisów w zakresie homologacji pojazdów w zależności od lokalizacji i identyfikacji urządzeń sterujących, liczników i wskaźników (COM(2004)0449 – 15633/2004 – C6-0032/2005 – 2004/0134(AVC))

88

P6_TA(2005)0020

System ogrzewania pojazdów (homologacja typu) ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady na temat stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Narodów Zjednoczonych w sprawie homologacji systemów ogrzewania i pojazdów w związku z ich systemem ogrzewania (COM(2004)0450 – 15634/2004 – C6-0033/2005 – 2004/0135(AVC))

88

P6_TA(2005)0021

UKład Europejski WE — Rumunia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia Dodatkowego Protokołu do UKładu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Rumunią z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (13165/2004 – C6-0206/2004 – 2004/0814(AVC))

89

P6_TA(2005)0022

UKład Europejski WE — Bułgaria ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia Dodatkowego Protokołu do UKładu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Bułgarską z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (13163/2004 – C6-0207/2004 – 2004/0815(AVC))

90

P6_TA(2005)0023

Umowa WE-Konfederacja Szwajcarska w sprawie Programów MEDIA Plus i Media Szkolenie *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustalającej zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach szkoleniowych Wspólnoty MEDIA Plus i MEDIA oraz Akt Końcowy (COM(2004)0649 – C6-0174/2004 – 2004/0230 (CNS))

90

P6_TA(2005)0024

Wniosek Koldo Gorostiagi o skorzystanie z immunitetu

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Koldo Gorostiagi o skorzystanie z immunitetu i przywilejów (2004/2102(IMM))

91

P6_TA(2005)0025

Statystyki krótkoterminowe ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 dotyczące krótkoterminowych statystyk (COM(2003)0823 – C6-0028/2004 – 2003/0325(COD))

92

P6_TC1-COD(2003)0325

Stanowisko parlamentu europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 22 lutego 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk

92

ZAŁĄCZNIK

95

P6_TA(2005)0026

Dokumentacja połowów *Dissostichus spp* *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1035/2001 ustanawiające system dokumentacji połowów dla *Dissostichus spp.* (COM(2004)0528 – C6-0114/2004 – 2004/0179(CNS)) 105

P6_TA(2005)0027

Umowa WE — Konfederacja Szwajcarska w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym *

Rezolucja legislacyjna parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym oraz innej nielegalnej działalności naruszającej ich interesy finansowe (COM(2004)0559 – C6-0176/2004 – 2004/0187(CNS)) 106

P6_TA(2005)0028

Umowa o współpracy z Księstwem Andory ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącego podpisania i zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Umowy o współpracy z Księstwem Andory (COM(2004)0456 – C6-0214/2004 – 2004/0136(AVC)) 106

P6_TA(2005)0029

Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych (COM(2004)0664 – C6-0163/2004 – 2004/0238(CNS)) 107

P6_TA(2005)0030

Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej

Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie jakości wymiaru sprawiedliwości w zakresie prawa karnego i harmonizacji ustawodawstwa karnego w Państwach Członkowskich (2005/2003(INI)) 109

P6_TA(2005)0031

Europejska Stolica Kultury — lata 2005-2019 ***II

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję nr 1419/1999/WE ustanawiającą działanie Wspólnoty na rzecz obchodów „Europejskiej Stolicy Kultury” w latach 2005-2019 (12029/1/2004 – C6-0161/2004 – 2003/0274(COD)) 113

P6_TA(2005)0032

Polityka konkurencji (2003)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie 23 Sprawozdania Komisji na temat polityki konkurencji — 2003 r. (2004/2139(INI)) 114

P6_TA(2005)0033

Pomoc państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych

Rezolucja Parlamentu europejskiego w sprawie pomocy państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych (2004/2186(INI)) 117

P6_TA(2005)0034

Główne kierunki polityki gospodarczej

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji gospodarki europejskiej — sprawozdanie przygotowawcze dotyczące głównych kierunków polityki gospodarczej (2004/2269(INI)) 128

P6_TA(2005)0035

Finanse publiczne w UGW — 2004

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie finansów publicznych w UGW — 2004 (2004/2268 (INI)) 132

Środa 23 luty 2005

(2005/C 304 E/03)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	135
1. Otwarcie posiedzenia	135
2. In memoriam	135
3. Oświadczenie Przewodniczącego	135
4. Oficjalne powitanie	135
5. Stosunki Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego (debata)	135
6. Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) (debata)	136
7. Głosowanie	136
7.1. Układ Eurośródziemnomorski UE/Egipt *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	136
7.2. Wspólnotowy Kodeks Celny***II (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	137
7.3. Statystyki dotyczące ustawicznego kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	137
7.4. Dokumenty tożsamości marynarzy * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	137
7.5. Wprowadzenie sankcji w przypadku naruszeń prawa w zakresie zanieczyszczeń ***II (głosowanie)	138
7.6. Prawa jazdy ***I (głosowanie)	138
8. Uroczyste posiedzenie — Ukraina	138
9. Głosowanie (ciąg dalszy)	138
9.1. Zharmonizowane systemy informacji ***I (głosowanie)	138
9.2. Uznawanie certyfikatów marynarzy ***I (głosowanie)	139
9.3. Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa * (głosowanie)	139
9.4. Środowisko i zdrowie (2004-2010) (głosowanie)	139
9.5. Stosunki Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego (głosowanie)	140
10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	140
11. Korekty do głosowania	140
12. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego	141
13. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia	141
14. Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) (ciąg dalszy debaty)	141
15. Wybory w Mołdowie (debata)	141
16. Akcja zwalczania głodu i ubóstwa (debata)	142
17. Wygaśnięcie porozumienia WTO w sprawie tekstyliów i odzieży (debata)	143
18. Tura pytań (pytania do Rady)	144
19. Nieuczciwe praktyki handlowe przedsiębiorstw wobec konsumentów ***II (debata)	144
20. Zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy (2002) (debata)	145
21. Przemysł metalurgiczny (debata)	145
22. Porządek dzienny następnego posiedzenia	146
23. Zamknięcie posiedzenia	146
LISTA OBECNOŚCI	147
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA	149
1. Układ Eurośródziemnomorski UE/Egipt ***	149
2. Wspólnotowy Kodeks Celny ***II	149
3. Statystyki dotyczące ustawicznego kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach ***I	150
4. Dokumenty tożsamości marynarzy *	150
5. Zanieczyszczenia pochodzące ze statków ***II	150
6. Prawo jazdy ***I	151
7. Zharmonizowane systemy informacji dotyczące wspólnotowego transportu rzecznoego ***I	154
8. Uznawanie certyfikatów marynarzy ***I	155
9. Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa *	155
10. Europejski plan działań 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia	156
11. Stosunki UE z regionem basenu Morza Śródziemnego	157

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	159
1. Zalecenie: Wortmann-Kool A6-0015/2005 — popr. 37	159
2. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005 — popr. 80	160
3. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005 — popr. 81	162
4. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005 — popr. 108	163
5. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005 — popr. 109	165
6. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005 — popr. 110	167
7. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005 — popr. 121	168
8. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005 — Rezolucja	170
9. Sprawozdanie: Sommer A6-0055/2004 — popr. 53, część 2	172
10. Sprawozdanie: Evans Robert A6-0057/2004 — popr. 32, część 2	173
11. Sprawozdanie: Evans Robert A6-0057/2004 — rezolucja	175
12. Sprawozdanie: Ries A6-0008/2005 — popr. 2, część 1	176
13. Sprawozdanie: Ries A6-0008/2005 — popr. 4	178
14. Sprawozdanie: Ries A6-0008/2005 — rezolucja	179

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0036

Układ Eurośródziemnomorski WE/Egipt ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektów decyzji Rady dotyczącej zawarcia protokołu do umowy Europejsko-Sródziemnomorskiej pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (5100/2005 — COM(2004)0428 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC))

182

P6_TA(2005)0037

Wspólnotowy Kodeks Celny ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD))

182

P6_TA(2005)0038

Dane statystyczne dotyczące ustawicznego kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego statystyk w zakresie kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach (COM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD))

183

P6_TC1-COD(2004)0041

przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk odnoszących się do szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach

184

P6_TA(2005)0039

Dokumenty tożsamości marynarzy *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady umożliwiającej Państwom Członkowskim ratyfikowanie, w interesie Wspólnoty Europejskiej, Konwencji nr 185 Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej dokumentów tożsamości marynarzy (COM(2004)0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS))

189

P6_TA(2005)0040

Zanieczyszczenie pochodzące ze statków ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczenia pochodzącego ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszenia prawa (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))

190

P6_TC2-COD(2003)0037

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczenia pochodzącego ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszenia prawa 190

ZAŁĄCZNIK

Podsumowanie postanowień Konwencji Marpol 73/78 dotyczących usuwania oleju i szkodliwych substancji ciekłych, określonych w art. 2 ust. 2 196

Część I: Olej (Konwencja Marpol 73/78, załącznik I) 196

Część II: Szkodliwe substancje ciekłe (Konwencja Marpol 73/78 załącznik II) 199

P6_TA(2005)0041

Prawa jazdy ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej praw jazdy (COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)) .. 202

P6_TC1-COD(2003)0252

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie praw jazdy 203

ZAŁĄCZNIK I

PRZEPISY DOTYCZĄCE WSPÓLNOTOWEGO MODELU PRAWA JAZDY 216

ZAŁĄCZNIK II 225

ZAŁĄCZNIK III

MINIMALNE STANDARDY ZDOLNOŚCI FIZYCZNEJ I PSYCHICZNEJ DO KIEROWANIA POJAZDAMI O NAPĘDZIE SILNIKOWYM 234

ZAŁĄCZNIK IV

KWALIFIKACJA WSTĘPNA I OKRESOWE SZKOLENIA EGZAMINATORÓW NA PRAWO JAZDY ... 238

ZAŁĄCZNIK V

SZKOLENIE KIEROWCÓW (CIĘŻAROWE POJAZDY SILNIKOWE Z PRZYCZEPĄ) 241

ZAŁĄCZNIK VI

SZKOLENIE KIEROWCÓW (SAMOCHODY KEMPINGOWE) 242

ZAŁĄCZNIK VII

SZKOLENIE KIEROWCÓW (KATEGORIE MOTOCYKLOWE) 242

ZAŁĄCZNIK VIII

..... 242

ZAŁĄCZNIK IX

Tabela Korelacji 243

P6_TA(2005)0042

Zharmonizowane systemy informacji dotyczące transportu rzecznoego ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zharmonizowanych Systemów Informacji dotyczących Transportu Rzecznoego (River Traffic Information Services — RIS) na śródlądowych drogach wodnych we Wspólnocie (COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)) 245

P6_TC1-COD(2004)0123

Stanowisko parlamentu europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zharmonizowanych usług informacji rzecznoej (RIS) na wodnych drogach śródlądowych Wspólnoty 245

ZAŁĄCZNIK I

Minimalne wymagania odnośnie danych 251

ZAŁĄCZNIK II

Zasady dotyczące wytycznych i specyfikacji technicznych dla RIS 252

P6_TA(2005)0043

Uznawanie świadectw marynarzy ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania świadectw marynarzy wydanych przez Państwa Członkowskie i zmieniającej dyrektywę 2001/25/WE (COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)) ... 253

P6_TC1-COD(2004)0098

Stanowisko parlamentu europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania świadectw marynarzy wydawanych przez Państwa Członkowskie oraz zmieniającej dyrektywę 2001/25/WE 254

P6_TA(2005)0044

Agencja Kontroli Rybołówstwa *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Wspólnotową Agencję Kontroli Rybołówstwa oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa (COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)) 258

P6_TA(2005)0045

Europejski plan działania 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie europejskiego planu działania 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia (2004/2132(INI)) 264

P6_TA(2005)0046

Stosunki UE z regionem śródziemnomorskim

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie partnerstwa euro-śródziemnomorskiego 269

Czwartek 24 luty 2005

(2005/C 304 E/04)

PROTOKÓŁ

PRZEBIEG POSIEDZENIA	273
1. Otwarcie posiedzenia	273
2. Składanie dokumentów	273
3. Środki budżetowe przeznaczone na badania (debata)	274
4. Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku (debata)	274
5. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady	274
6. Oficjalne powitanie	275
7. Głosowanie	275
7.1. Środki ograniczające w odniesieniu do niektórych osób i podmiotów z Wybrzeża Kości Słoniowej * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)	275
7.2. Nieuczciwe praktyki handlowe przedsiębiorstw wobec konsumentów ***II (głosowanie) .	275
7.3. Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku * (głosowanie)	275
7.4. Przemysł metalurgiczny (głosowanie)	276
7.5. Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) (głosowanie)	276
7.6. Akcja zwalczania głodu i ubóstwa (głosowanie)	277
7.7. Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005) (głosowanie)	277
7.8. Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Gospodarcze (głosowanie)	278
7.9. Wybory w Mołdowie (głosowanie)	278
7.10. Zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy (głosowanie)	278
8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania	278
9. Korekty do głosowania	279
10. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia	280
11. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa ...	280
11.1. Togo (debata)	280
11.2. Nepal (debata)	280
11.3. Specjalny Trybunał w Sierra Leone (TSSL): Sprawa „Charlesa Taylora” (debata)	280

(Ciąg dalszy)

Treść (ciąg dalszy)	Strona
12. Głosowanie	281
12.1. Togo (głosowanie)	281
12.2. Nepal (głosowanie)	281
12.3. Specjalny Trybunał w Sierra Leone (TSSL): Sprawa „Charlesa Taylora” (głosowanie)	281
13. Korekty do głosowania	282
14. Skład komisji i delegacji	282
15. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów	282
16. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 51 Regulaminu)	284
17. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia	285
18. Kalendarz następnych posiedzeń	285
19. Przerwa w obradach	285
LISTA OBECNOŚCI	286
ZAŁĄCZNIK I	
WYNIKI GŁOSOWANIA	287
1. Środki ograniczające w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej *	287
2. Nieuczciwe praktyki handlowe przedsiębiorstw wobec konsumentów ***II	287
3. Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku *	288
4. Sektor metalurgiczny	289
5. Prawa Człowieka (Genewa, 14 marca do 22 kwietnia 2005)	289
6. Akcja zwalczania głodu i ubóstwa	291
7. Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005)	292
8. Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Gospodarcze	296
9. Wybory w Mołdowie	296
10. Zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy *	297
11. Togo	298
12. Nepal	298
13. Specjalny Trybunał dla Sierra Leone: Sprawa Charlesa Taylora	299
ZAŁĄCZNIK II	
WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH	300
1. Rozporządzenie Rady C6-0036/2005 — Tsunami — rezolucja	300
2. RC — B6-0091/2005 — Metalurgia — popr. 1	301
3. RC — B6-0091/2005 — Metalurgia — rezolucja	303
4. B6-0086/2005 — Prawa Człowieka — popr. 8/rev.	304
5. B6-0086/2005 — Prawa Człowieka — popr. 12	306
6. B6-0086/2005 — Prawa Człowieka — am. 14	307
7. RC — B6-0103/2005 — Głód i nędza — popr. 1, część 1	308
8. RC — B6-0103/2005 — Głód i nędza — popr. 2	310
9. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — popr. 11	311
10. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — popr. 12	313
11. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — popr. 13	314
12. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 6	315
13. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — popr. 7	317
14. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 24, część 3	318
15. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 40	320
16. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 42	321
17. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 57	322
18. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 71	324
19. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 83, część 1	325
20. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 83, część 2	327
21. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 89, część 1	328
22. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 89, część 2	329
23. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 89, część 3	331
24. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — ust. 89, część 4	332

Treść (ciąg dalszy)	Strona
25. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — pr. E	333
26. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — pr. I	335
27. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny — rezolucja	336
28. RC — B6-0092/2005 — Światowe Forum — rezolucja	337
29. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005 — popr. 1	339
30. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005 — ust. 19	340
31. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005 — popr. 4	341
32. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005 — ust. 27	342
33. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005 — ust. 29	344
34. RC — B6-0126/2005 — Togo — rezolucja	345
35. RC — B6-0130/2005 — Nepal — popr. 3	345
36. RC — B6-0130/2005 — Nepal — popr. 1	346
37. RC — B6-0130/2005 — Nepal — popr. 2	346
38. RC — B6-0125/2005 — Sierra Leone — rezolucja	347

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0047

Środki ograniczające wobec osób i podmiotów w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej (COM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS))

348

P6_TA(2005)0048

Nieuczciwe praktyki handlowe ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej nieuczciwych praktyk handlowych przedsiębiorstw wobec klientów na rynku wewnętrznym i zmieniającej dyrektywę Rady 84/450/EWG oraz dyrektywy 97/7/WE, 98/27/WE i 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, a także rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady („Dyrektywa w sprawie nieuczciwych praktyk handlowych”) (11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD))

351

P6_TC2-COD(2003)0134

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 24 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym oraz zmieniającej dyrektywę Rady 84/450/EWG, dyrektywy 97/7/WE, 98/27/WE, 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady („Dyrektywa o nieuczciwych praktykach handlowych”)

351

ZAŁĄCZNIK I

PRAKTYKI HANDLOWE UZNAWANE ZA NIEUCZCIWE W KAŻDYCH OKOLICZNOŚCIACH

366

ZAŁĄCZNIK II

PRZEPISY PRAWA WSPÓLNOTOWEGO OKREŚLAJĄCE ZASADY REKLAMY I KOMUNIKACJI HANDLOWEJ

368

P6_TA(2005)0049

Transfer statków do państw dotkniętych tsunami w 2004 r.*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 w sprawie szczególnego działania mającego na celu transfer statków do państw dotkniętych tsunami w 2004 r. (COM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS))

369

P6_TA(2005)0050

Sektor hutniczy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie perspektyw sektora hutniczego

373

P6_TA(2005)0051

Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie priorytetów i zaleceń UE na 61 sesję Komisji Praw Człowieka ONZ w Genewie (14 marca — 22 kwietnia 2005 r.)

375

P6_TA(2005)0052	
Akcja zwalczania głodu i ubóstwa	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie akcji przeciwko głodowi i ubóstwu	383
P6_TA(2005)0053	
Program legislacyjny i program roboczy Komisji	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie programu legislacyjnego i programu roboczego Komisji na rok 2005	386
P6_TA(2005)0054	
Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Ekonomiczne	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Światowego Forum Społecznego i Światowego Forum Ekonomicznego	396
P6_TA(2005)0055	
Wybory w Mołdowie	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wyborów parlamentarnych w Mołdowie	398
P6_TA(2005)0056	
Promowanie zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie promowania zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy (2004/2205(INI))	400
P6_TA(2005)0057	
Togo	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Togo	405
P6_TA(2005)0058	
Nepal	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Nepalu	407
P6_TA(2005)0059	
Trybunał Specjalny dla Sierra Leone — sprawa Charlesa Taylora	
Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Trybunału Specjalnego dla Sierra Leone: sprawa Charlesa Taylora	408

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
**I	Procedura współpracy: pierwsze czytanie
**II	Procedura współpracy: drugie czytanie
***	Procedura zgody
***I	Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie
***II	Procedura współdecyzji: drugie czytanie
***III	Procedura współdecyzji: trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej przez Komisję.)

Informacje dotyczące głosowania

W przypadku braku odmiennej informacji, Sprawozdawcy poinformowali Przewodniczącego na piśmie o ich stanowisku na temat poprawek.

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury, Młodzieży, Edukacji, Środków Przekazu i SportuKomisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE-DE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci) i Europejskich Demokratów
PSE	Grupa Socjalistyczna w Parlamencie Europejskim
ALDE	Grupa Przymierza Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
IND/DEM	Grupa Niepodległość i Demokracja
UEN	Unia na rzecz Europy Narodów
NI	Niezrzeszeni

I*(komunikat)***PARLAMENT EUROPEJSKI**

SESJA 2004 — 2005

Posiedzenia w dniach 21 — 24 lutego 2005 r.

STRASBURG

(2005/C 304 E/01)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Wznowienie sesji**

Posiedzenie zostało otwarte o godz. 17.05.

2. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia

Protokół z poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

3. Oświadczenia Przewodniczącego

Przewodniczący złożył oświadczenie, w którym wyraził zadowolenie z pozytywnego wyniku referendum w sprawie Europejskiego Traktatu Konstytucyjnego, które odbyło się w zeszłą niedzielę w Hiszpanii. Podkreśla on, że przekazał w imieniu Parlamentu gratulacje szefowi rządu hiszpańskiego oraz uczestniczącym partiom politycznym.

Przewodniczący złożył również oświadczenie w sprawie wizyty Prezydenta Busha w Brukseli. Oświadczył on, że będzie uczestniczył wraz z Przewodniczącymi Rady i Komisji w jutrzejszym spotkaniu 25 głów państw i szefów rządów Unii z Prezydentem Stanów Zjednoczonych.

Głos zabrał Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE.

Poniedziałek 21 lutego 2005

4. Weryfikacja mandatów

Zgodnie z propozycją komisji JURI Parlament zatwierdził mandat Pedro Guerreiry.

5. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grup PPE-DE i ALDE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- komisja INTA: Brice Hortefeux
- komisja CONT: Simon Busuttil w miejsce Antonisa Samarasa
- komisja LIBE: Lapo Pistelli w miejsce Jeana-Louisa Bourlangesa

Delegacja do Eurośródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego:

- Luisa Fernanda Rudi Ubeda w miejsce Jaimego Mayora Oreja
- Jana Hybášková

6. Teksty umów i protokołów przekazane przez Radę

Rada przekazała poświadczony kopie następujących dokumentów:

- Umowa o współpracy między Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym i wszelkim innym;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotycząca kryteriów i mechanizmów umożliwiających określanie państwa właściwego dla rozpatrywania wniosku o azyl złożonego w Państwie Członkowskim lub w Szwajcarii;
- Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską dotycząca udziału Szwajcarii w Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska oraz Europejskiej Sieci Informacji i Obserwacji Środowiska;
- Umowa między Unią Europejską, Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie włączenia Konfederacji Szwajcarskiej we wprowadzanie w życie, stosowanie i rozwój dorobku Schengen;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej ustanawiająca warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej we wspólnotowych programach MEDIA plus i MEDIA-kształcenie;
- Umowa Przejściowa w sprawie handlu i kwestii związanych z handlem pomiędzy Wspólnotą Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej z jednej strony a Republiką Tadżykistanu z drugiej strony;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską o współpracy w dziedzinie statystyki;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską ustanawiająca środki równoważne środkiem ustanowionym w dyrektywie Rady 2003/48/WE w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek;
- Protokół Ustaleń między Wspólnotą Europejską, Królestwem Belgii, Republiką Czeską, Królestwem Danii, Federalną Republiką Niemiec, Republiką Estonii, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Republiką Cypru, Republiką Łotwy, Republiką Litwy, Wielkim Księstwem Luksemburga, Republiką Węgier, Republiką Malty, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Portugalską, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, a Konfederacją Szwajcarską;

Poniedziałek 21 luty 2005

- Tekst dotychczas niedostępny w języku polskim. Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et la Barbade, le Belize, la République du Congo, Fidji, la République coopérative de Guyane, la République de Côte d'Ivoire, la Jamaïque, la République du Kenya, la République de Madagascar, la République du Malawi, la République de Maurice, la République de l'Ouganda, la République du Suriname, Saint-Christophe et Nevis, le Royaume de Swaziland, la République unie de Tanzanie, la République de Trinité et Tobago, la République de Zambie, ainsi que la République du Zimbabwe, sur les prix garantis pour le sucre de canne pour la période de livraison 2001/2002, 2002/2003, 2003/2004, 2004/2005;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską zmieniająca umowę między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską z dnia 22 lipca 1972 r. odnośnie przepisów mających zastosowanie do przetworzonych produktów rolnych;
- Protokół o sprostowaniu Protokołu sporządzonego na podstawie art. K.3 Traktatu o Unii Europejskiej w sprawie zakresu prania wpływów pieniężnych w Konwencji w sprawie wykorzystania technologii informatycznej dla potrzeb celnych oraz włączenia numeru rejestracyjnego środków transportu w Konwencji;
- Umowa między Wspólnotą Europejską a Księstwem Lichtensteinu ustanawiająca środki równoważne do przewidzianych w dyrektywie Rady 2003/48/WE w sprawie opodatkowania dochodów z oszczędności w formie wypłacanych odsetek;
- A.M. Protokół Ustaleń między Wspólnotą Europejską, Królestwem Belgii, Republiką Czeską, Królestwem Danii, Republiką Federalną Niemiec, Republiką Estońską, Republiką Grecką, Królestwem Hiszpanii, Republiką Francuską, Irlandią, Republiką Włoską, Republiką Cypryjską, Republiką Łotewską, Republiką Litewską, Wielkim Księstwem Luksemburga, Republiką Węgierską, Republiką Malty, Królestwem Niderlandów, Republiką Austrii, Rzeczpospolitą Polską, Republiką Portugalii, Republiką Słowenii, Republiką Słowacką, Republiką Finlandii, Królestwem Szwecji, Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Księstwem Lichtensteinu.

7. Petycje

Następujące petycje, wpisane do rejestru z dniem wskazanym poniżej, zostały przekazane, zgodnie z art. 191 ust. 5 Regulaminu, właściwej komisji:

Dnia 13.01.2005

Paul Braithwaite (Equitable Members Action Group) (nr 29/2005);
Kleon Minotis (nr 30/2005);
Ioannis Oikonomidis (nr 31/2005);
Atilio Laurence Almagia (nr 32/2005);
Ricard López (APASCIDE – Asociación Española de Padres de Sordociegos) (nr 33/2005);
Juan Angel de la Torre González (Mesa Eólica Merindades de Burgos) (nr 34/2005);
Francisco J. Menéndez Canto (Ministero de Trabajo y Asuntos Sociales) (nr 35/2005);
Jacqueline Princesse De Croy (nr 36/2005);
Laurence de la Martinière (A.D.I.P.H.C.M.) (nr 37/2005);
Christine Faisans-Blanc (nr 38/2005);
Pierre Morel à l'Huissier (nr 39/2005);
Joseph Saad (TRSP RADIOTELEVISIONE) (nr 40/2005);
Michel d'Herbigny (nr 41/2005);
Jean-Christophe Potin (nr 42/2005);
ASPAS – Association pour la Protection des Animaux Sauvages (nr 43/2005);
Patrick Graziani (nr 44/2005);
Roger Abiven (Agir pour l'Environnement et le Développement Durable) (nr 45/2005);
Gennaro Ciancio (nr 46/2005);
Ugo Celauro (nr 47/2005);
Federico Righi (nr 48/2005);
Anna Zecchino (nr 49/2005);
Luciano Motta (nr 50/2005);
Andrea Murgia (nr 51/2005);

Poniedziałek 21 luty 2005

Paolo Frigerio (Comune di Alzate Brianza) (nr 52/2005);
Roberta Angelilli (nr 53/2005);
Roberta Angelilli (nr 54/2005);
Roberta Angelilli (nr 55/2005);
Nikos Papadimas (Epitropi Protovoulas Gia Tin Apomakrynsi Tis Homateris Kai Tin Mi Epektasi Tis Dimos Ano Liosion) (nr 56/2005);
Anastasios Theodoridis (nr 57/2005);
Savvas Deirmentzidis (nr 58/2005);
Stelios Skevofylax (nr 59/2005);
Konstantinos Iatrou (nr 60/2005);
Carola Lemke-Leontoglou (nr 61/2005);
Sotiria Siatou (nr 62/2005);
Christos Praskidis (nr 63/2005);
Christina Tsihlaki (nr 64/2005);
Jörg Lehmann (SGM Grüne Aue Köpenick e.V.) (nr 65/2005)
Eckhard Brünger (nr 66/2005);
Dimitrios Grigoropoulos (nr 67/2005);
Gerardo Klipcious (nr 68/2005);
Christian Wenge (nr 69/2005);
Dave Prentis (Unison) (nr 70/2005);

Dnia 28.01.2005

Christos Rinis (nr 71/2005);
Manuel Puga (nr 72/2005);
Juan José Archilla Pintidura (nr 73/2005);
Ramón Román Gálvez (nr 74/2005);
Théodore Pescatore (Association Liberté de Conscience a.s.b.l.) (nr 75/2005);
Nicolas Pomiés (Union des Familles Laïques) (nr 76/2005);
Edith Nagant (Fédération Humaniste Européenne) (nr 77/2005);
Emmanuel Dupuy (Union des Républicains Radicaux) (nr 78/2005);
Nicolas Goudine (Centre d'Action Laïque de Belgique) (nr 79/2005);
Pierre Debusschere (Union Rationaliste de Belgique) (nr 80/2005);
Sophie Breslaw (Pensée pour l'Europe) (nr 81/2005);
Yves Warnant (Maison de la Laïcité Hypathia d'Ottignies – Louvain-la-Neuve) (nr 82/2005);
Dominique Laget (SAEL) (nr 83/2005);
Guy Biamont (Centrale Générale des Services Publics) (nr 84/2005);
Albert Dubois (Libre Pensée de Jodoigne) (nr 85/2005);
Armelle Xhrouet (Theux Action Laïque) (nr 86/2005);
Salvatore Maccio (nr 87/2005);
Noaman Ben Abdessalem (nr 88/2005);
Alexia Wattel (nr 89/2005);
Maxime Metzmacher (nr 90/2005);
Paolo Pozzan (nr 91/2005);
Nicolas José Zacci (nr 92/2005);
Konstanitn Mitin (nr 93/2005);
Luludakis (Studio Fiorentino S.a.s.) (nr 94/2005);
Chiara Maria Della Croce di Dojola (nr 95/2005);
Gianni Luigi Mor (nr 96/2005);
Federico Iadicicco (nr 97/2005);
Corinne Millardet (nr 98/2005);
Silva Rogério Amoroso (nr 99/2005);
Luis Castela (nr 100/2005);
Francisco Manuel Ventura (nr 101/2005);
Georgios Grympogiannis (nr 102/2005);
Evangelia Charalambous (nr 103/2005);
Georges Marcopoulos (FFPE) (nr 104/2005);
David Brenner (SPÖ Landtagsklub) (nr 105/2005);
Thomas Daub (nr 106/2005);

Poniedziałek 21 luty 2005

Jörg Hensel (nr 107/2005);
Olaf Kuhn (nr 108/2005);
Gertrude Hollaus (nr 109/2005);
Peter Scheuß (nr 110/2005);
Carsten Cepnik (nr 111/2005);
Carsten Thureau (nr 112/2005);
Thomas Böhne (nr 113/2005);
Borijan Dronjic (nr 114/2005);
Roderick O'Mullane (nr 115/2005);
Marina Karacosta (nr 116/2005);
Elan Chechover (nr 117/2005);
Aldo Rabaiotti (nr 118/2005);
Stephen Lambourne (Pomegranate Pictures Limited) (nr 119/2005);
Charles Watson (nr 120/2005);
Juraj Mesik (nr 121/2005);
Panayiotis Christophorou (nr 122/2005);
Joe Doublet (nr 123/2005);
Alexander MacPherson (nr 124/2005);
Natalja Grüntal (nr 125/2005);
Ilkka Leinonen (nr 126/2005);
Özcan Kaldoyo (ACSA) (nr 127/2005);
Zenon Jasinski (nr 128/2005);

Dnia 03.02.2005

George Luke (nr 129/2005);
Jeff Lovitt (PASOS — Policy Association for an Open Society) (nr 130/2005);
Oisín Jones-Dillon (nr 131/2005);
Joseph Tierney (nr 132/2005);
John Parkes (nr 133/2005);
Nora Erbil (nr 134/2005);
Giovampaolo Sandalini (nr 135/2005);
Frank Cooper Blakeley (nr 136/2005);
Michael Keating (Crumlin Against Asbestos) (nr 137/2005);
David Hugh Kynaston Mainwaring (nr 138/2005);
Harold Corkhill (nr 139/2005);
Agnieszka Holland (nr 140/2005);
Richard Geoffrey Damer Harrison (nr 141/2005);
Robert J.N. Ewing (nr 142/2005);
Michael Humphries (nr 143/2005);
Ger Essers (nr 144/2005);
Stevens Axel (nr 145/2005);
Özcan Kaldoyo (ACSA) (nr 146/2005);
Özcan Kaldoyo (ACSA) (nr 147/2005);
Ferenc Tibor Zsák (Tiszántúli Természetvédők Társulata Society Conservationists of Eastern Hungary) (4000 podpisów) (nr 148/2005);
Krzysztof Iwaniuk (Urząd Gminy w Terespolu) (nr 149/2005);
Sonja Orel (nr 150/2005);
Hermina Nemeč (nr 151/2005);
Brigitte Scherb (Niedersächsischer Landfrauenverband Hannover) (nr 152/2005);
Bernhard Kahlert (nr 153/2005);
Ulrike Schnur (nr 154/2005);
Hans Hentze (nr 155/2005);
Szilvia Deminger (nr 156/2005);
Moudansirou Morou (Togolesischen Vereine in München Selbsthilfszentrum) (261 podpisów) (nr 157/2005);
Hans-Josef Friedrich (nr 158/2005);
Grigorij Dubovskij (nr 159/2005);
Wolfgang Juwig (nr 160/2005);

Poniedziałek 21 luty 2005

Helmut Stolze (nr 161/2005);
Helmut Molner (nr 162/2005);
Carolin Philipp (nr 163/2005);
Carmen Graap (nr 164/2005);
Manolis Perakis (nr 165/2005);
Vasileios Hristoforidis (Union Panhellénique des Médecins d'Assistance Primaire) (nr 166/2005);
Petros Grigoropoulos (nr 167/2005);
Olivier Romano (nr 168/2005);
Albert Arte (nr 169/2005);
Manthos Achilleas (nr 170/2005);
Viviana Dolcetti (nr 171/2005);
Duccio Matteucci (nr 172/2005);
Duccio Matteucci (nr 173/2005);
Manuel Lopes Zebral (nr 174/2005);
Anatoliy Kuzmichov (nr 175/2005);
Apostolos Kondylis (nr 176/2005);

Dnia 17.02.2005

Nikos Sevasteris (nr 177/2005);
Aggelos Papadopoulos (nr 178/2005);
Pere Castellsagués Riera (nr 179/2005);
Laura González Betlinski (Asociación de Padres de Alumnos del CEIP Ramon Llull) (nr 180/2005);
Carlos Jiménez Rodríguez (nr 181/2005);
Juan Carlos Pérez González (nr 182/2005);
Stéphane Patin (nr 183/2005);
Pilar Cabrera Rodriguez (nr 184/2005);
Rubén Méndez Cebrián (nr 185/2005);
Mariana Lopez Santiago (nr 186/2005);
Carmelo Santos Cáceres Acosta (nr 187/2005);
Miguel Ibáñez Verdú (Asociación de Vecinos de Rebolledo „Amigos de Foncalent”) (nr 188/2005);
Cristóbal Aguado Laza (Associació Valenciana d'Agricultors) (nr 189/2005);
Antonio Santamaría Abad (Asociación Pro Hucho Salamanca) (nr 190/2005);
Marc Cohen (nr 191/2005);
Marc Le Men (FRAPNA Savoie) (nr 192/2005);
André Thurion (nr 193/2005);
Bernard Bellu (nr 194/2005);
Michel Meurice (Association Symboles et Neutralité) (nr 195/2005);
Jean-Louis Napolitano (nr 196/2005);
Gianmaria Picchi (nr 197/2005);
Marco Tomalino (nr 198/2005);
António Marinho Teixeira (Associação dos Habitantes de Chamosinhos) (nr 199/2005);
Sergiu Valentin Lipcan (nr 200/2005);
Axel Marschall (nr 201/2005);
Vladimir Drabek (nr 202/2005);
Jörg Stanislawski (nr 203/2005);
Dimitar Beltschinow (nr 204/2005);
Alexander Nurtsch (nr 205/2005);
Ilona Flick (nr 206/2005);
Horst Höricke (nr 207/2005);
Manfred Strimitzer (nr 208/2005);
Herbert Fuchs (nr 209/2005);
Linda Taal (Stichting Actie Zwerfhonden i.o.) (nr 210/2005);
Mark Haywood (Lloyd's Private Capital Association) (nr 211/2005);
Phillip Cantwell (nr 212/2005);
Hubbard (nr 213/2005);
Nadya Yasinsky (46 podpisów) (nr 214/2005);
Todor Hristov (nr 215/2005);
Donders Ronald (nr 216/2005);

Poniedziałek 21 luty 2005

Borg Christopher (nr 217/2005);
Irene Götz (nr 218/2005);
Chris O'Byrne (nr 219/2005);
Gary Chambers (nr 220/2005);
Ralph Arbeid (nr 221/2005);
Vervloet (Inventief Beheer BV) (nr 222/2005);
Jarosław Marszałek (nr 223/2005);
Zlatko Tišljarić (nr 224/2005).

8. Oświadczenia pisemne (art. 116 Regulaminu)

Zgodnie z art. 116 ust. 5 Regulaminu oświadczenia pisemne nr 40, 41, 42, 43, 44, 45/2004 upadły ponieważ nie uzyskano wymaganej liczby podpisów.

9. Działania podjęte w związku ze stanowiskami i rezolucjami Parlamentu

Zostały rozesłane komunikaty Komisji w sprawie działań podjętych w związku ze stanowiskami i rezolucjami przyjętymi przez Parlament w roku 2004 w trakcie sesji wrześniowej, październikowej (okres I i II) oraz listopadowej.

10. Porządek prac

Następnym punktem porządku dziennego było ustalenie porządku prac.

Projekt końcowy porządku dziennego z lutowego posiedzenia plenarnego został rozesłany, a następnie, zgodnie z art. 132 Regulaminu, zaproponowano następujące zmiany:

Posiedzenia w dniach 21.02.2005 — 24.02.2005

poniedziałek

— bez zmian

wtorek

— bez zmian

środa

— wniosek grupy PPE-DE dotyczący uwzględnienia w oświadczeniach Rady i Komisji w sprawie Stosunków Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego (pkt 28 projektu porządku dziennego) punktu związanego z sytuacją w Libanie po zabójstwie byłego premiera Hariri

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, który wycofał wniosek i zaproponował, aby kwestia ta stała się przedmiotem zapytania ustnego do Komisji oraz Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, który wyraził swoją zgodę.

— wniosek grupy PSE w sprawie zmiany kolejności pytań ustnych dotyczących tekstyliów i odzieży z jednej strony, a zwalczania głodu i ubóstwa z drugiej strony (pkt 30 i pkt 31 projektu porządku dziennego)

Głos zabrał Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE.

Parlament przyjął wniosek.

Przewodniczący zasygnalizował, że grupy polityczne uzgodniły przerwanie obrad o godz. 18, aby wszystkie punkty, w których przewiduje się zajęcie stanowiska przez Radę mogły zostać rozpatrzone w tym czasie.

Głos zabrał Bernd Posselt.

Poniedziałek 21 luty 2005

czwartek

— bez zmian

*
* *

Wniosek Rady o zastosowanie trybu pilnego (art. 134 Regulaminu) do:

- Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 w zakresie konkretnych działań dotyczących przekazania statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku [COM(2005) 0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)]

Uzasadnienie wniosku o tryb pilny:

Ze względu na pilność sytuacji w sektorze rybołówstwa w krajach dotkniętych tsunami w grudniu ubiegłego roku, projekt ten ustanawia ramy legislacyjne niezbędne w Państwach Członkowskich do zezwolenia na przekazanie małych statków zainteresowanym zrzeszeniom rybaków.

- Projekt rozporządzenia Rady określającego pewne szczególne środki ograniczające dotyczące niektórych osób i podmiotów w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej [COM(2004)0842 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)]

Uzasadnienie wniosku o tryb pilny:

Rozporządzenie to powinno zostać przyjęte w jak najkrótszym terminie w celu uniemożliwienia dokonania transferu środków i zasobów gospodarczych, które winny zostać zamrożone.

Parlament podejmie decyzję w sprawie trybu pilnego na początku jutrzejszego posiedzenia.

*
* *

Niniejszym porządek obrad został ustalony.

11. Jednominutowe wypowiedzi w znaczących kwestiach politycznych

Na podstawie art. 144 Regulaminu, następujący posłowie w jednominutowych wystąpieniach zwrócili uwagę Parlamentu na ważne kwestie polityczne:

Bogdan Pęk, Csaba Sándor Tabajdi, Luis Yañez-Barnuevo García, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, Georgios Papastamkos, Richard Corbett, Jo Leinen, Urszula Krupa, Borut Pahor, Gay Mitchell, Sarah Ludford, Dariusz Rosati, Gerard Batten, Ryszard Czarnecki, Carlos José Iturgaiz Angulo, Giovanni Pittella, Gyula Hegyi, Ilda Figueiredo, Carl Schlyter, Béatrice Patrie, Mirosław Mariusz Piotrowski, Luis Francisco Herrero-Tejedor, Marie Anne Isler Béguin, Bogusław Rogalski, James Hugh Allister, Manuel Medina Ortega i Mojca Drčar Murko.

Głos zabrali: Luis Francisco Herrero-Tejedor, zgodnie z art. 145 ust. 1 Regulaminu, z powodów osobistych, w związku z wystąpieniem Manuela Mediny Ortegi (w odpowiedzi Przewodniczący stwierdza, że wspomniana wypowiedź nie nosi cech wypowiedzi osobistej), oraz Proinsias De Rossa w związku z wystąpieniem Jamesa H. Allistera.

Przewodniczący zauważa, że postanowienia art. 145 winny być stosowane bez jakichkolwiek odstępstw.

12. Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005) (ciąg dalszy debaty)

Pierwsza część debaty: pkt 6 Protokołu z dnia 26.01.2005

Głos zabrali: José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) i Françoise Grossetête.

Poniedziałek 21 luty 2005

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Wiceprzewodnicząca

Głos zabrali: Martin Schulz w imieniu grupy PSE, Andrew Duff w imieniu grupy ALDE, Angelika Beer w imieniu grupy Verts/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, Gerard Batten w imieniu grupy IND/DEM, Eoin Ryan w imieniu grupy UEN, Timothy Kirkhope, Hannes Swoboda, Elmar Brok, Robert Goebbels, Martine Roure, Klaus-Heiner Lehne, Evelyne Gebhardt, José Albino Silva Peneda, Genowefa Grabowska i Othmar Karas.

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Mihael Brejc, Zbigniew Zaleski, David Casa i José Manuel Barroso.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Francis Wurtz, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie celów strategicznych Komisji na lata 2005-2009 oraz programu legislacyjnego i roboczego Komisji na rok 2005 (B6-0099/2005);
- Brian Crowley i Cristiana Muscardini, w imieniu grupy UEN, w sprawie programu legislacyjnego Komisji na rok 2005 (B6-0106/2005);
- Monica Frassoni i Daniel Marc Cohn-Bendit, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie programu legislacyjnego i roboczego Komisji na rok 2005 (B6-0109/2005);
- Andrew Duff i Alexander Lambsdorff, w imieniu grupy ALDE, w sprawie programu legislacyjnego Komisji na rok 2005 i jej pięcioletniego programu strategicznego (B6-0115/2005);
- Françoise Grossetête, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie programu legislacyjnego i roboczego Komisji na rok 2005 (COM(2005)0015) (B6-0120/2005);
- Martin Schulz i Hannes Swoboda, w imieniu grupy PSE, w sprawie programu legislacyjnego Komisji na rok 2005 (B6-0121/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.7 Protokołu z dnia 24.02.2005

13. Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Gospodarcze (debata)

Oświadczenie Komisji: Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Gospodarcze

José Manuel Barroso (Przewodniczący Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Nirj Deva w imieniu grupy PPE-DE, Harlem Désir w imieniu grupy PSE, Silvana Koch-Mehrin w imieniu grupy ALDE, Marie-Hélène Aubert w imieniu grupy Verts/ALE, Tobias Pflüger w imieniu grupy GUE/NGL, Thomas Mann, Proinsias De Rossa, Jan Jerzy Kułakowski, Carl Schlyter, Othmar Karas, Glyn Ford, Jules Maaten, Piia-Noora Kauppi, Kader Arif i José Manuel Barroso.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Eoin Ryan, Cristiana Muscardini, Brian Crowley, Mogens N.J. Camre, Umberto Pirilli i Guntars Krasts, w imieniu grupy UEN, w sprawie Światowego Forum Gospodarczego i Światowego Forum Społecznego (B6-0092/2005);
- Jules Maaten i Silvana Koch-Mehrin w imieniu grupy ALDE, w sprawie Światowego Forum Gospodarczego i Światowego Forum Społecznego (Davos i Porto Alegre) (B6-0097/2005);
- Thomas Mann i Nirj Deva, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Światowego Forum Społecznego i Światowego Forum Gospodarczego (B6-0098/2005);

Poniedziałek 21 lutego 2005

- Marie-Hélène Aubert, Bernat Joan i Marí, Alain Lipietz, Raül Romeva i Rueda i Carl Schlyter, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Światowego Forum Społecznego w Porto Alegre (2005) i Światowego Forum Gospodarczego w Davos (2005) (B6-0102/2005);
- Harlem Désir, w imieniu grupy PSE, w sprawie Światowego Forum Społecznego i Światowego Forum Gospodarczego (B6-0104/2005);
- Francis Wurtz, Vittorio Emanuele Agnoletto, Tobias Pflüger, Pedro Guerreiro, Bairbre de Brún, Gabriele Zimmer, Sahra Wagenknecht, Feleknas Uca i Marco Rizzo, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Światowego Forum Społecznego w Porto Alegre i Światowego Forum Gospodarczego w Davos (B6-0111/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.8 Protokołu z dnia 24.02.2005

14. Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych * — Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych [COM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: Antonio Di Pietro (A6-0020/2005)

Sprawozdanie zawierające projekt zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie jakości wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych i harmonizacji prawa karnego w Państwach Członkowskich [2005/2003(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Sprawozdawca: António Costa (A6-0036/2005)

Głos zabrał Franco Frattini (Wiceprzewodniczący Komisji).

Antonio Di Pietro przedstawił sprawozdanie (A6-0020/2005).

António Costa przedstawił sprawozdanie (A6-0036/2005).

Głos zabrali: Mihael Brejc, w imieniu grupy PPE-DE, i Martine Roure, w imieniu grupy PSE.

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Antoine Duquesne w imieniu grupy ALDE, Kathalijne Maria Buitenweg w imieniu grupy Verts/ALE, Ole Krarup w imieniu grupy GUE/NGL, Mario Borghezio w imieniu grupy IND/DEM, Marcin Libicki w imieniu grupy UEN, Philip Claeys, niezrzeszony, Barbara Kudrycka, Stavros Lambrinidis, Mojca Drčar Murko, James Hugh Allister, Rainer Wieland, Giovanni Claudio Fava, Lena Ek, Carlos Coelho, Claude Moraes, Ioannis Varvitsiotis, Charlotte Cederschiöld, Maria da Assunção Esteves i Franco Frattini.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.11 i 7.12 Protokołu z dnia 22.02.2005

15. Polityka konkurencji (2003) (debata)

Sprawozdanie w sprawie XXXIII Raportu na temat polityki konkurencji -2003 [2004/2139(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Jonathan Evans (A6-0024/2005)

Jonathan Evans przedstawił sprawozdanie.

Poniedziałek 21 luty 2005

Głos zabrali: Neelie Kroes (członkini Komisji), Gunnar Hökmark w imieniu grupy PPE-DE, Elisa Ferreira w imieniu grupy PSE, Diamanto Manolakou w imieniu grupy GUE/NGL, John Whittaker w imieniu grupy IND/DEM, Leopold Józef Rutowicz, Andreas Schwab, Katerina Batzeli i Neelie Kroes.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.14 Protokołu z dnia 22.02.2005

16. Pomoc państwa w formie dotacji dla służb publicznych (debata)

Sprawozdanie w sprawie pomocy państwa w formie dotacji dla służb publicznych [2004/2186(INI)]
— Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Sophia in 't Veld (A6-0034/2005)

Sophia in 't Veld przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Neelie Kroes (członkini Komisji), John Purvis w imieniu grupy PPE-DE, Joseph Muscat w imieniu grupy PSE, Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, Ian Hudghton w imieniu grupy Verts/ALE, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Gilles Savary, Marian Harkin, Mia De Vits, Benoît Hamon, Ieke van den Burg i Neelie Kroes.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.15 Protokołu z dnia 22.02.2005

17. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 354.151/OJMA).

18. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 23.10.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Pierre Moscovici
Wiceprzewodniczący

Poniedziałek 21 luty 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Booth, Borghesio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Diez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gommelka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jeggle, Joan i Mari, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Kohlček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musumeci, Myller, Neapolitano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Pavilionis, Peč, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stærckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Henri Weber, Weiler, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Žile, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 22 luty 2005

(2005/C 304 E/02)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

*Wiceprzewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godz. 9.05.

2. Głosowanie nad wnioskiem o tryb pilny

Wnioski o tryb pilny:

- * Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 w zakresie konkretnych działań dotyczących przekazania statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku [COM(2005) 0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.

Głos zabrali: Hannes Swoboda w imieniu grupy PSE, Piia-Noora Kauppi w sprawie jakości tłumaczeń ustnych języków najrzadziej używanych, Philippe Morillon, Przewodniczący Komisji PECH i Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE.

Podjęto decyzję o trybie pilnym.

Punkt ten został wpisany do czwartkowego porządku dziennego.

Termin składania został wyznaczony następująco:

- jutro 23.02.2005 o godz. 10.00
- * Projekt rozporządzenia Rady określającego pewne szczególne środki ograniczające dotyczące niektórych osób i podmiotów w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej [COM(2004)0842 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.

Głos zabrał Jean-Marie Cavada, Przewodniczący Komisji LIBE i sprawozdawca.

Wniosek o tryb pilny został przyjęty.

Zgodnie z art. 131 Regulaminu sprawozdanie to zostanie poddane pod głosowanie w czwartek.

3. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji)

Zgodnie z art. 115 Regulaminu, następujący posłowie lub grupy polityczne złożyli wniosek o przeprowadzenie takiej debaty nad następującymi projektami rezolucji:

I. TOGO

- Brian Crowley, w imieniu grupy UEN, w sprawie sytuacji politycznej w Togo (B6-0126/2005),
- Vittorio Emanuele Agnoletto, Luisa Morgantini, Jonas Sjöstedt i Paul Verges, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji w Togo (B6-0128/2005),
- Maria Martens, Bernd Posselt i Charles Tannock, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie sytuacji w Togo (B6-0131/2005),
- Marie-Hélène Aubert, Hélène Flautre i Frithjof Schmidt, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie sytuacji w Togo (B6-0135/2005),

Wtorek 22 luty 2005

- Thierry Cornillet i Johan Van Hecke, w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji w Togo (B6-0138/2005),
- Marie-Arlette Carlotti, Pasqualina Napolitano i Margrietus van den Berg, w imieniu grupy PSE, w sprawie sytuacji w Togo (B6-0140/2005).

II. NEPAL

- Simon Coveney, Nirj Deva, Thomas Mann, Charles Tannock i Geoffrey Van Orden, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Nepalu (B6-0130/2005),
- Marcin Libicki i Eoin Ryan, w imieniu grupy UEN, w sprawie sytuacji w Nepalu (B6-0132/2005),
- Luisa Morgantini, Esko Seppänen i Kyriacos Triantaphyllides, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie sytuacji w Nepalu (B6-0133/2005),
- Jean Lambert, Gérard Onesta oraz Raúl Romeva i Rueda, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie Nepalu (B6-0134/2005),
- Elizabeth Lynne i Johan Van Hecke, w imieniu grupy ALDE, w sprawie sytuacji w Nepalu (B6-0137/2005),
- Neena Gill, Pasqualina Napolitano i María Elena Valenciano Martínez-Orozco, w imieniu grupy PSE, w sprawie zamachu stanu w Nepalu (B6-0141/2005).

III. NADZWYCZAJNY TRYBUNAŁ DLA SIERRA LEONE (SPRAWA CHARLESA TAYLORA)

- Brian Crowley, w imieniu grupy UEN, w sprawie sytuacji w Sierra Leone (B6-0125/2005),
- Vittorio Emanuele Agnoletto i Luisa Morgantini, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie Sierra Leone i Charlesa Taylora (B6-0127/2005),
- Nirj Deva, Bernd Posselt i Charles Tannock, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Sierra Leone (B6-0129/2005),
- Marie-Hélène Aubert i Frithjof Schmidt, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie nadzwyczajnego trybunału dla Sierra Leone: sprawa Charlesa Taylora (B6-0136/2005),
- Jules Maaten i Johan Van Hecke, w imieniu grupy ALDE, w sprawie nadzwyczajnego trybunału dla Sierra Leone: sprawa Charlesa Taylora (B6-0139/2005),
- Marie-Arlette Carlotti, Miguel Angel Martínez Martínez, Pasqualina Napolitano i Margrietus van den Berg, w imieniu grupy PSE, w sprawie nadzwyczajnego trybunału dla Sierra Leone: sprawa Charlesa Taylor (B6-0142/2005).

Czas wystąpień przyznany zostanie zgodnie z art.142 Regulaminu.

4. Główne kierunki polityki gospodarczej — Finanse publiczne w UGW (2004) (debata)

Sprawozdanie w sprawie sytuacji gospodarki europejskiej — raport przygotowawczy w sprawie głównych kierunków polityk gospodarczych [2004/2269(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Robert Goebbels (A6-0026/2005)

Sprawozdanie w sprawie finansów publicznych w UGW — 2004 [2004/2268(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0025/2005)

Robert Goebbels przedstawił sprawozdanie (A6-0026/2005).

Othmar Karas przedstawił sprawozdanie (A6-0025/2005).

Głos zabrał Joaquín Almunia (członek Komisji) (członek Komisji).

Wtorek 22 lutego 2005

Głos zabrali: Gunnar Hökmark w imieniu grupy PPE-DE, Ieke van den Burg w imieniu grupy PSE, Wolf Klinz w imieniu grupy ALDE, Pierre Jonckheer w imieniu grupy Verts/ALE, Sahra Wagenknecht w imieniu grupy GUE/NGL, John Whittaker w imieniu grupy IND/DEM, Eoin Ryan w imieniu grupy UEN, Hans-Peter Martin niezrzeszony, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Margarita Starkevičiūtė, Diamanto Manolakou, Lars Wohlin, Roberta Angelilli, José Manuel García-Margallo y Marfil, Udo Bullmann, Jean-Louis Bourlanges, Pedro Guerreiro, Mieczysław Edmund Janowski, Philip Claeys, Astrid Lulling, Jan Andersson, Ryszard Czarnecki, Piia-Noora Kauppi, Dariusz Rosati, Antonis Samaras, Pier Luigi Bersani, Thomas Mann, Poul Nyrup Rasmussen, Cristóbal Montoro Romero, Werner Langen i Joaquín Almunia

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.16 Protokołu z dnia 22.02.2005 i pkt 7.17 Protokołu z dnia 22.02.2005

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

5. Europejska Stolica Kultury na lata 2005-2019 ***II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania Wspólnego Stanowiska Rady w celu przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję nr 1419/1999/WE ustanawiającą działanie wspólnotowe na rzecz akcji „Europejska Stolica Kultury” na lata 2005-2019 [12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.

Sprawozdawca: Christa Prets (A6-0017/2005)

Christa Prets przedstawiła zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Ján Figel (członek Komisji).

Głos zabrali: Doris Pack w imieniu grupy PPE-DE, Gyula Hegyi w imieniu grupy PSE, Helga Trüpel w imieniu grupy Verts/ALE, Helmuth Markov w imieniu grupy GUE/NGL, Georgios Karatzaferis w imieniu grupy IND/DEM, Brian Crowley w imieniu grupy UEN, Erna Hennicot-Schoepges, Reino Paasilinna, Vasco Graça Moura, Bogusław Sonik, Ljudmila Novak i Ján Figel.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.13 Protokołu z dnia 22.02.2005

6. Środowisko i zdrowie (2004-2010) (debata)

Sprawozdanie w sprawie Europejskiego Planu Działań 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia [2004/2132(INI)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności. Sprawozdawca: Frédérique Ries (A6-0008/2005)

Frédérique Ries przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrał Stavros Dimas (członek Komisji).

Głos zabrali: Horst Schnellhardt, w imieniu grupy PPE-DE, Dorette Corbey, w imieniu grupy PSE, i Holger Kraemer w imieniu grupy ALDE.

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie na czas głosowania.

Debata zostanie wznowiona w godzinach popołudniowych (pkt 13 protokołu z dnia 22.02.2005)

Wtorek 22 luty 2005

PRZEWODNICTWO: Edward McMILLAN-SCOTT

Wiceprzewodniczący

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

7.1. Ręczne urządzenia sterujące, panele kontrolno-ostrzegawcze i wskaźniki (homologacja) *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej NZ w sprawie jednolitych przepisów dotyczących homologacji pojazdów pod względem umiejscowienia i identyfikacji ręcznych urządzeń sterujących, paneli kontrolno-ostrzegawczych i wskaźników [15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC)] — Komisja Handlu Zagranicznego.

Sprawozdawca: Enrique Barón Crespo (A6-0030/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0019)

Tym samym Parlament wyraził zgodę.

7.2. System ogrzewania pojazdów (homologacja) *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej NZ w sprawie homologacji typów systemów ogrzewania oraz typów pojazdów pod względem systemów ogrzewania [15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC)] — Komisja Handlu Zagranicznego.

Sprawozdawca: Enrique Barón Crespo (A6-0028/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 2)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0020)

Tym samym Parlament wyraził zgodę w sprawie.

7.3. Układ stowarzyszeniowy UE/Rumunia *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie dotyczące projektu decyzji Rady i Komisji w sprawie zawarcia dodatkowego protokołu do Układu Europejskiego ustanawiającego Stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Rumunią, z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej [13165/2004 — C6-0206/2004 — 2004/0814(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.

Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0009/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 3)

Wtorek 22 luty 2005

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0021)

Tym samym Parlament wyraził zgodę w sprawie.

7.4. Układ stowarzyszeniowy UE/Bułgaria *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie dotyczące projektu decyzji Rady i Komisji w sprawie zawarcia dodatkowego protokołu do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Bułgarią z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej [13163/2004 — C6-0207/2004 — 2004/0815(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0010/2005)

*(Wymagana zwykła większość)**(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 4)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0022)

Tym samym Parlament wyraził zgodę w sprawie.

7.5. Umowa UE/Konfederacja Szwajcarska dotycząca programów MEDIA Plus i MEDIA Training * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej ustalającej zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach Wspólnoty MEDIA Plus i MEDIA Training oraz Akt Końcowy [COM (2004)0649 — C6-0174/2004 — 2004/0230(CNS)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Nikolaos Sifunakis (A6-0018/2005)

*(Wymagana zwykła większość)**(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 5)*

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0023)

7.6. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego Koldo Gorostiagi (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego Koldo Gorostiagi [2004/2102(IMM)] — Komisja Prawna.
Sprawozdawca: Klaus-Heiner Lehne (A6-0006/2005)

*(Wymagana zwykła większość)**(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 6)*

PROJEKT DECYZJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0024)

Wtorek 22 luty 2005

7.7. Dane koniunkturalne ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 w sprawie danych koniunkturalnych [COM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Margarita Starkevičiūtė (A6-0023/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 7)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Margarita Starkevičiūtė złożyła oświadczenie na podstawie art. 131 ust. 4 Regulaminu.

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0025)

7.8. Dokumentacja połowów dla *Dissostichus spp* * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1035/2001 ustanawiające system dokumentacji połowów dla *Dissostichus spp* [COM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Margie Sudre (A6-0019/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 8)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0026)

7.9. Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Szwajcarią w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską z drugiej strony, w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym i innej nielegalnej działalności naruszającej ich interesy finansowe [COM(2004)0559 — C6-0176/2004 — 2004/0187(CNS)] — Komisja Kontroli Budżetowej.
Sprawozdawca: Herbert Bösch (A6-0013/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Herbert Bösch złożył oświadczenie na podstawie art. 131 ust. 4 Regulaminu.

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0027)

7.10. Umowa o współpracy UE/Księżstwo Andory *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie podpisania i zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej umowy o współpracy z Księżstwem Andory [COM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Gerardo Galeote Quecedo (A6-0014/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

Wtorek 22 luty 2005

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0028)

Tym samym Parlament wyraził zgodę w sprawie.

7.11. Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych [COM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Antonio Di Pietro (A6-0020/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 11)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0029)

7.12. Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego na wniosek Rady w sprawie jakości wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych i harmonizacji prawa karnego w Państwach Członkowskich [2005/2003(INI)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: António Costa (A6-0036/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 12)

PROJEKT ZALECENIA

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0030)

7.13. Europejska Stolica Kultury na lata 2005-2019 *II** (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania Wspólnego Stanowiska Rady w celu przyjęcia decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję nr 1419/1999/WE ustanawiającą działanie wspólnotowe na rzecz akcji „Europejska Stolica Kultury” na lata 2005-2019 [12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD)] — Komisja Kultury i Edukacji.
Sprawozdawca: Christa Prets (A6-0017/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 13)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie (P6_TA(2005)0031)

7.14. Polityka konkurencji (2003) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie XXXIII raportu na temat polityki konkurencji za rok 2003 [2004/2139(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.
Sprawozdawca: Jonathan Evans (A6-0024/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 14)

Wtorek 22 luty 2005

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0032)

7.15. Pomoc państwa w formie dotacji dla służb publicznych (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie pomocy państwa w formie dotacji dla służb publicznych [2004/2186(INI)]

— Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Sophia in 't Veld (A6-0034/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 15)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0033)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Sophia in 't Veld, sprawozdawczyni, zasygnalizowała w związku z poprawką ustną przedstawioną przez Johna Purvisa, że w przypadku jej przyjęcia poprawka ta wpłynęłaby na inne elementy tekstu, w tym również na poprawki 19, 20 i 21, a także przypomniała, iż niektóre części winny zostać w konsekwencji zmienione;
- John Purvis przedstawił ustną propozycję zmiany do poprawki 20 oraz doprecyzował modyfikacje, które winny zostać wniesione do tekstu;
- Alain Lipietz zgłosił ustną propozycję zmiany do wszystkich poprawek odnoszących się do procedury przetargowej;
- Ieke van den Burg zabrał głos w sprawie poprawki 20;
- Sophia in 't Veld uściśliła, że ustna propozycja zmiany przedstawiona przez Johna Purvisa dotyczy poprawek 19, 20 i 21, punktu Q preambuły, zmian 10 i 17 oraz ust. 19;
- Gilles Savary, sprawozdawca, oraz John Purvis zabrali głos w sprawie procedury głosowania;
- sprawozdawca przedstawił ustną propozycję zmiany do poprawki 37.

7.16. Główne kierunki polityk gospodarczych (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie sytuacji gospodarki europejskiej — raport przygotowawczy w sprawie głównych kierunków polityk gospodarczych [2004/2269(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Robert Goebbels (A6-0026/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 16)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0034)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Wolf Klinz przedstawił ustną propozycję zmiany do poprawki 23;
- Robert Goebbels, sprawozdawca, sprzeciwił się poprawce (ponad 37 posłów sprzeciwiło się wzięciu pod uwagę tejże poprawki ustnej, w związku z czym nie została ona utrzymana);
- Alexander Radwan i Pervenche Berès, Przewodnicząca Komisji ECON, zabrała głos w sprawie tejże poprawki;
- Robert Goebbels uważając, iż duża część jego sprawozdania została zniekształcona, poprzez przyjęcie niektórych poprawek, zwrócił się do Zgromadzenia przed głosowaniem końcowym o jego odrzucenie.

7.17. Finanse publiczne w UGW (2004) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie finansów publicznych w UGW — 2004 [2004/2268(INI)] — Komisja Gospodarcza i Monetarna.

Sprawozdawca: Othmar Karas (A6-0025/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 17)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0035)

8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

9. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Zalecenie Enrique Barón Crespo — A6-0030/2005

— jedno głosowanie
za: Lissy Gröner

Sprawozdanie Jonathan Evans — A6-0024/2005

— ustęp 8
wstrzymali się: Carl Schlyter

Sprawozdanie in 't Veld — A6-0034/2005

- poprawka 29
przeciw: Gerard Batten
- zmiana 4
przeciw: Marie-Line Reynaud, Henri Weber
wstrzymali się: Hans-Peter Martin
- poprawka 3
wstrzymali się: Hans-Peter Martin
- poprawka 4
wstrzymali się: Hans-Peter Martin
- poprawka 23
za: Henri Weber
- poprawka 24
za: Henri Weber

Sprawozdanie Goebbels — A6-0026/2005

- poprawka 21
za: Henri Weber
- poprawka 7
wstrzymali się: Thomas Wise
- rezolucja (całość)
wstrzymali się: Jean-Louis Bourlanges

(Posiedzenie, zawieszono o godz. 13.15, zostało wznowione o godz. 15.05.)

Wtorek 22 lutego 2005

PRZEWODNICTWO: Pierre MOSCOVICI

Wiceprzewodniczący

10. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia

Protokół z poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Erratum do PV z dnia 26.01.2005

Pkt 4 (Skład Komisji):

„Margrete Auken w miejsce Milana Horáčka.”

11. Składanie dokumentów

Złożono następujące dokumenty:

1) przez Radę i Komisję:

- Projekt decyzji Rady w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej NZ w sprawie jednolitych przepisów dotyczących homologacji pojazdów w odniesieniu do ich umiejscowienia i identyfikacji ręcznych urządzeń sterujących, paneli kontrolno-ostrzegawczych i wskaźników (Tekst mający znaczenie dla EOG) (15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc. INTA
opinia: TRAN
- Projekt decyzji Rady w sprawie stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej NZ w odniesieniu do homologacji typu systemów ogrzewania oraz pojazdów ze względu na system ogrzewania (15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc. INTA
opinia: TRAN
- Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1177/2003 dotyczące statystyk Wspólnoty w zakresie dochodów i warunków życia (EU-SILC) (COM(2005)0028 — C6-0034/2005 — 2005/0004(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc. EMPL
opinia: BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia Umowy o współpracy naukowej i technologicznej pomiędzy Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi (COM(2004)0802 — C6-0035/2005 — 2004/0274(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc. ITRE
opinia: INTA
- Niniejszy dokument nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Proposal for a Council Regulation amending Regulation (EC) No 2792/1999 as regards a specific action for transfers of vessels to countries hit by the tsunami in 2004 (COM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc. PECH
opinia: DEVE
- Rada Unii Europejskiej: Inicjatywa Wielkiego Księstwa Luksemburga mająca na celu przyjęcie decyzji Rady dostosowującej wynagrodzenia podstawowe i dodatki pracowników Europolu (05429/2005 — C6-0037/2005 — 2005/0803(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc. LIBE
opinia: BUDG
- Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego drugi program „Marco Polo” w celu udzielania wspólnotowej pomocy finansowej na rzecz poprawy działania systemu transportu towarowego pod względem środowiskowym („Marco Polo II”) (COM(2004)0478 — C6-0088/2004 — 2004/0157(COD)).
odesłany komisja przedm. właśc. TRAN
opinia: BUDG, CONT, ENVI

Wtorek 22 luty 2005

- Komunikat Komisji do Rady, Parlamentu Europejskiego i Trybunału Obrachunkowego: bilanse i sprawozdania finansowe szóstego, siódmego, ósmego oraz dziewiątego europejskiego funduszu rozwoju za rok budżetowy 2003 (COM(2004)0667 — C6-0165/2004 — 2004/2049(DEC)).

odesłany komisja przedm. właśc. CONT
opinia: DEVE, BUDG

2) przez komisje parlamentarne

2.1) sprawozdania:

- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zatwierdzania typów pojazdów mechanicznych pod względem ich przydatności do ponownego użycia, zdolności do recyklingu i utylizacji oraz zmieniającej dyrektywę Rady 70/156/EWG (COM(2004)0162 — C5-0126/2004 — 2004/0053(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca Kraemer Holger (A6-0004/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej ograniczenia wprowadzania do obrotu i stosowania toluenu i trichlorobenzenu (dwudziesta ósma zmiana dyrektywy 76/769/EWG) (COM(2004)0320 — C6-0030/2004 — 2004/0111(COD)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca Florenz Karl-Heinz (A6-0005/2005).
- Sprawozdanie w sprawie wniosku o skorzystanie z immunitetu i przywilejów Koldo Gorostiagi (2004/2102(IMM)) — Komisja Prawna
Sprawozdawca Lehne Klaus-Heiner (A6-0006/2005).
- Sprawozdanie w sprawie europejskiego planu działania 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia (2004/2132(INI)) — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
Sprawozdawca Ries Frédérique (A6-0008/2005).
- *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia Dodatkowego Protokołu do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Rumunią z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (13165/2004 — C6-0206/2004 — 2004/0814(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca Brok Elmar (A6-0009/2005).
- *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia Dodatkowego Protokołu do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Bułgarską z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (13163/2004 — C6-0207/2004 — 2004/0815(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca Brok Elmar (A6-0010/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej podpisania umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym oraz innej nielegalnej działalności naruszającej ich interesy finansowe (COM(2004)0559 — C6-0176/2004 — 2004/0187(CNS)) — Komisja Kontroli Budżetowej
Sprawozdawca Bösch Herbert (A6-0013/2005).

Wtorek 22 luty 2005

- *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącego podpisania i zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Umowy o współpracy z Księstwem Andory (COM(2004)0456 — C6-0214/2004 — 2004/0136(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca Galeote Quecedo Gerardo (A6-0014/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej praw jazdy (COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca Grosch Mathieu (A6-0016/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustalającej zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach Wspólnoty MEDIA Plus i MEDIA Training oraz Akt Końcowy. (COM(2004)0649 — C6-0174/2004 — 2004/0230 (CNS)) — Komisja Kultury i Edukacji
Sprawozdawca Sifunakis Nikolaos (A6-0018/2005).
- * Projekt sprawozdania w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1035/2001 ustanawiające system dokumentacji połowów dla *Dissostichus spp.* (COM(2004)0528 — C6-0114/2004 — 2004/0179(CNS)) — Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca Sudre Margie (A6-0019/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych (COM(2004)0664 — C6-0163/2004 — 2004/0238(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca Di Pietro Antonio (A6-0020/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Wspólnotową Agencję Kontroli Rybołówstwa oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa (COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)) — Komisja Rybołówstwa
Sprawozdawca Attwooll Elspeth (A6-0022/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 dotyczące krótkoterminowych statystyk (COM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca Starkevičiūtė Margarita (A6-0023/2005).
- Sprawozdanie w sprawie XXXIII raportu na temat polityki konkurencji — 2003 (2004/2139 (INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca Evans Jonathan (A6-0024/2005).
- Sprawozdanie w sprawie finansów publicznych w UGW — 2004 (2004/2268(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca Karas Othmar (A6-0025/2005).
- Sprawozdanie w sprawie sytuacji gospodarki europejskiej — sprawozdanie przygotowawcze dotyczące głównych kierunków polityki gospodarczej (2004/2268(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca Goebbels Robert (A6-0026/2005).
- *** Niniejszy dokument nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Recommandation sur la proposition de décision du Conseil sur la position de la Communauté européenne concernant le projet de règlement de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies concernant l'homologation de type d'un système de chauffage et d'un véhicule en ce qui concerne son système de chauffage (COM(2004)0450 — 15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC)) — Komisja Handlu Zagranicznego
Sprawozdawca Barón Crespo Enrique (A6-0028/2005).
- Sprawozdanie w sprawie promowania zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy (2004/2205 (INI)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca Maštálka Jiří (A6-0029/2005).

Wtorek 22 luty 2005

- *** Zalecenie w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej NZ w sprawie jednolitych przepisów w zakresie homologacji pojazdów w zależności od lokalizacji i identyfikacji urządzeń sterujących, liczników i wskaźników (15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC)) — Komisja Handlu Zagranicznego
Sprawozdawca Barón Crespo Enrique (A6-0030/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie zmienionego projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie podniesienia bezpieczeństwa portów (COM(2004)0393 — C5-0072/2004 — 2004/0031(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca Hennis-Plasschaert Jeanine (A6-0031/2005).
- Sprawozdanie w sprawie sprawozdania z działalności Europejskiego Banku Inwestycyjnego w 2003 roku (2004/2187(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca Lipietz Alain (A6-0032/2005).
- ***I Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego statystyk w zakresie kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach (COM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca Del Turco Ottaviano (A6-0033/2005).
- Sprawozdanie w sprawie pomocy państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych (2004/2186(INI)) — Komisja Gospodarcza i Monetarna
Sprawozdawca in 't Veld Sophia (A6-0034/2005).
- Sprawozdanie w sprawie projektu zalecenia Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie jakości wymiaru sprawiedliwości w zakresie prawa karnego i harmonizacji ustawodawstwa karnego w Państwach Członkowskich (2005/2003(INI)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca Costa António (A6-0036/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu decyzji Rady umożliwiającej Państwom Członkowskim ratyfikowanie, w interesie Wspólnoty Europejskiej, Konwencji nr 185 Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej dokumentów tożsamości marynarzy (COM(2004)0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca Varvitsiotis Ioannis (A6-0037/2005).
- *** Zalecenie w sprawie projektów decyzji Rady dotyczącej zawarcia protokołu do umowy Euro-Śródziemnomorskiej pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (05100/2005 — COM(2004)0428 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC)) — Komisja Spraw Zagranicznych
Sprawozdawca Brok Elmar (A6-0041/2005).
- * Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej (COM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)) — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
Sprawozdawca Cavada Jean-Marie (A6-0042/2005).

2.2) zalecenia do drugiego czytania:

- ***II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenia Rady (EWG) nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek oraz do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie i (EWG) nr 574/72 w sprawie wykonywania rozporządzenia (EWG) nr 1408/71 (12062/3/2004 — C6-0189/2004 — 2003/0184(COD)) — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
Sprawozdawca De Rossa Proinsias (A6-0003/2005).

Wtorek 22 lutego 2005

- ***II Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego warunków dostępu do sieci przesyłowych gazu ziemnego (11652/2/2004 — C6-0188/2004 — 2003/0302(COD)) — Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
Sprawozdawca Seppänen Esko (A6-0012/2005).
- ***II Projekt zalecenia do drugiego czytania dotyczący wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczenia pochodzącego ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszenia prawa (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD)) — Komisja Transportu i Turystyki
Sprawozdawca Wortmann-Kool Corien (A6-0015/2005).
- ***II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie Wspólnego Stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję 1419/1999/WE ustanawiającą działanie Wspólnoty na rzecz obchodów „Europejskiej Stolicy Kultury” w latach 2005-2019 (12029/1/2004 — C6-0161/2004 — 2003/0274(COD)) — Komisja Kultury i Edukacji
Sprawozdawca Prets Christa (A6-0017/2005).
- ***II Zalecenie do drugiego czytania w sprawie Wspólnego Stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD)) — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
Sprawozdawca Fourtou Janelly (A6-0021/2005).
- ***II Projekt zalecenia do drugiego czytania w sprawie Wspólnego Stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej nieuczciwych praktyk handlowych przedsiębiorstw wobec klientów na rynku wewnętrznym, zmieniającej dyrektywę 84/450/EWG Rady oraz dyrektywy 97/7/WE, 98/27/WE i 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, a także rozporządzenie (WE) nr .../2004 Parlamentu Europejskiego i Rady („Dyrektywa w sprawie Nieuczciwych Praktyk Handlowych”) (11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD)) — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
Sprawozdawca Bresso Mercedes (A6-0027/2005).

3) przez posłów

3.1) pytania ustne (art. 108 Regulaminu)

- Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, Luisa Morgantini, w imieniu Komisji DEVE, do Rady: Działania przeciwko głodowi i nędzy (B6-0005/2005).
- Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, Luisa Morgantini, w imieniu Komisji DEVE, do Komisji: Działania przeciwko głodowi i nędzy (B6-0006/2005).
- Luisa Morgantini, w imieniu Komisji DEVE, Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, Giles Chichester, w imieniu Komisji ITRE, do Rady: Wygaśnięcie Umowy WTO o Tekstyliach i Odzieży (B6-0007/2005).
- Luisa Morgantini, w imieniu Komisji DEVE, Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, Giles Chichester, w imieniu Komisji ITRE, do Komisji: Wygaśnięcie Umowy WTO o Tekstyliach i Odzieży (B6-0008/2005).
- Philippe Morillon, w imieniu Komisji PECH, do Komisji: Międzynarodowy Plan Redukcji Przyłłówów (B6-0010/2005).
- Karl-Heinz Florenz, w imieniu Komisji ENVI, do Komisji: Polityka finansowania ochrony przyrody, w szczególności programu Natura 2000 (B6-0011/2005).
- Miloslav Ransdorf, w imieniu Komisji ITRE, do Komisji: Podwojenie zasobów budżetowych UE na badania naukowe (B6-0012/2005).

3.2) pytania ustne przewidziane na turę pytań (art. 109 Regulaminu) (B6-0009/2005)

- Batzeli Katerina, Protasiewicz Jacek, Van Hecke Johan, Mitchell Gay, Posselt Bernd, Purvis John, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Guardans Cambó Ignasi, Hedkvist Petersen Ewa, Vincenzi Marta, Howitt Richard, Tõussas Georgios, Moraes Claude, McGuinness Mairead, Ebner Michl, Aylward Liam, Westlund Åsa, Tomczak Witold, Casaca Paulo, Schierhuber Agnes,

Wtorek 22 luty 2005

Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Baco Peter, De Rossa Proinsias, Stihler Catherine, Xenogiannakopoulou Marilisa, Martin David, Sjöstedt Jonas, Sonik Bogusław, Evans Robert, Crowley Brian, Ryan Eoin, Herczog Edit, Davies Chris, Catania Giusto, Goudin Hélène, Hegyi Gyula, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Henin Jacky, Malmström Cecilia, Martin Hans-Peter, Pack Doris, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Rutowicz Leopold Józef, Hennicot-Schoepges Erna, Ulmer Thomas, Valenciano Martínez-Orozco María Elena, Morgantini Luisa, Sifunakis Nikolaos, Hatzidakis Konstantinos, Ždanoka Tatjana, Paasilinna Reino, Pleguezuelos Aguilar Francisca, Riis-Jørgensen Karin, Czarnecki Ryszard, Pafilis Athanasios, Manolakou Diamanto, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Vakalis Nikolaos, Coveney Simon, Harkin Marian, Karas Othmar, Golik Bogdan — Posselt Bernd, Triantaphyllides Kyriacos, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Karatzaferis Georgios, Xenogiannakopoulou Marilisa, Evans Robert, Martin David, Sjöstedt Jonas, Beglitis Panagiotis, Adamou Adamos, Crowley Brian, Aylward Liam, Ryan Eoin, Ó Neachtain Seán, Antoniozzi Alfredo, Newton Dunn Bill, Mitchell Gay, Vakalis Nikolaos, Batzeli Katerina, Caspary Daniel, Van Hecke Johan, Lambert Jean, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Casaca Paulo, Malmström Cecilia, Martin Hans-Peter, Pack Doris, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Morgantini Luisa, Howitt Richard, Landsbergis Vytautas, Czarnecki Marek Aleksander, Pafilis Athanasios, Toussas Georgios, Manolakou Diamanto, Moraes Claude, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Coveney Simon, De Rossa Proinsias

3.3) projekty rezolucji (art. 113 Regulaminu)

- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie Europejskiego Centrum na rzecz monitorowania i zwalczania okaleczania genitalnego kobiet (FGM) (B6-0083/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. FEMM
opinia: DEVE, LIBE
- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie uboju zwierząt (B6-0084/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. ENVI
opinia: AGRI
- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie identyfikowania przestępstw o charakterze terrorystycznym i harmonizacji procedur mających na celu ich karanie (B6-0087/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. LIBE
- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie warunków hodowli gęsi i norek (B6-0088/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. AGRI
- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie środków mających na celu ochronę sektora tekstylnego i rękodzielniczego (B6-0089/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. INTA
opinia: EMPL, ITRE
- Muscardini Cristiana — Projekt rezolucji w sprawie szkoleń w zakresie bezpieczeństwa drogowego (B6-0090/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. TRAN
- Poli Bortone Adriana, Angelilli Roberta, Berlatto Sergio, Foglietta Alessandro, La Russa Romano Maria, Muscardini Cristiana, Musumeci Sebastiano (Nello), Pirilli Umberto, Tatarella Salvatore — Projekt rezolucji w sprawie uznania uciążliwości pracy pracowników zakładów karnych (B6-0093/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. EMPL

3.4) propozycje zaleceń (art. 114 Regulaminu)

- Lambrinidis Stavros, w imieniu grupyPSE — Projekt zalecenia dla Rady w sprawie ochrony infrastruktur o kluczowym znaczeniu w ramach walki z terroryzmem (B6-0085/2005).
odesłany komisja przedm. właśc. LIBE

3.5) pismne oświadczenia celem wpisania ich do rejestru (art. 116 Regulaminu)

- Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews i Alain Lipietz w sprawie wolności religijnej we Francji i na całym terytorium Unii Europejskiej (0005/2005);
- Cristiana Muscardini w sprawie potępienia pedofilii(0006/2005);

Wtorek 22 luty 2005

- Marie Anne Isler Béguin i Milan Horáček w sprawie umocowania zasadności kandydowania do Unii Europejskiej „nowych sąsiadów” europejskich (0007/2005);
- Marie Anne Isler Béguin w sprawie ustanowienia Organizacji NZ ds. Środowiska(0008/2005);
- Robert Evans i Neena Gill w sprawie uznania religijnej wagi swastyki (0009/2005);
- Andreas Mölzer w sprawie europejskiego dnia pamięci o cywilnych ofiarach bombardowań, które osiągnęły swoje apogeum w Europie 60 lat temu (0010/2005).

12. Finansowanie ochrony przyrody (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Karl-Heinz Florenz do Komisji w imieniu Komisji ENVI: Polityka finansowania ochrony przyrody, w szczególności programu Natura 2000 (B6-0011/2005)

Karl-Heinz Florenz zadał pytanie ustne.

Stavros Dimas (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne

Głos zabrali: Cristina Gutiérrez-Cortines w imieniu grupy PPE-DE, Gyula Hegyi w imieniu grupy PSE, Jan Mulder w imieniu grupy ALDE, Marie Anne Isler Béguin w imieniu grupy Verts/ALE, Bairbre de Brún w imieniu grupy GUE/NGL (mówczynie zabrała głos na początku i na końcu swojego wystąpienia w języku gaelic; Przewodniczący zwrócił jej uwagę, że język ten nie jest tłumaczony podczas sesji), Thomas Wise w imieniu grupy IND/DEM, Irena Belohorská, niezrzeszona, Bogusław Sonik, Jutta D. Haug, Margrete Auken, Reinhard Rack, Marie-Noëlle Lienemann, Péter Olajos, Karin Scheele, Christa Klafß, María del Pilar Ayuso González, Eija-Riitta Korhola, Ambroise Guellec, Aldis Kušķis, Michl Ebner, Agnes Schierhuber, Tunne Kelam i Caroline Jackson.

PRZEWODNICTWO: Dagmar ROTH-BEHRENDT

Wiceprzewodnicząca

Głos zabrali: María Esther Herranz García, Stavros Dimas (członek Komisji), Caroline Jackson i Stavros Dimas (członek Komisji).

Debata została zamknięta.

13. Środowisko i zdrowie (2004-2010) (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Hiltrud Breyer w imieniu grupy Verts/ALE, Bairbre de Brún w imieniu grupy GUE/NGL (mówczynie częściowo zabrała głos w języku gaelic; Przewodnicząca zwróciła jej uwagę, że język ten nie jest tłumaczony podczas sesji), Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Liam Aylward w imieniu grupy UEN, Richard Seeber, Åsa Westlund, Marios Matsakis, Bart Staes, Adamos Adamou, Kathy Sinnott, Mojca Drčar Murko, Avril Doyle i Stavros Dimas.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.4 Protokołu z dnia 23.02.2005

14. Prawo jazdy ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie projekt dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie prawa jazdy (prze-redagowanie) [COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki. Sprawozdawca: Mathieu Grosch (A6-0016/2005)

Głos zabrał Jacques Barrot (wiceprzewodniczący Komisji).

Mathieu Grosch przedstawił sprawozdanie.

Wtorek 22 luty 2005

Głos zabrali: Georg Jarzembowski w imieniu grupy PPE-DE, Ewa Hedkvist Petersen w imieniu grupy PSE, Dirk Sterckx w imieniu grupy ALDE, Margrete Auken w imieniu grupy Verts/ALE, Sylwester Chruszcz w imieniu grupy IND/DEM, Roberts Zile w imieniu grupy UEN, Luca Romagnoli niezrzeszony, Luís Queiró, Willi Piecyk, Paolo Costa, Eva Lichtenberger, Johannes Blokland i Ashley Mote.

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie na turę pytań.

Debata zostanie wznowiona wieczorem (pkt 16 protokołu z dnia 22.02.2005).

PRZEWODNICTWO: Miroslav OUZKÝ

Wiceprzewodniczący

15. Tura pytań (pytania do Komisji)

Parlament rozpatrzył pytania do przedłożenia Komisji (B6-0009/2005).

Część pierwsza

Pytanie 41 (Katerina Batzeli): Świadczenie usług przez przedsiębiorstwa budowlane w kontekście projektu dyrektywy COM(2004)0002/final

Charlie McCreevy (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Katerinę Batzeli.

Pytanie 42 (Jacek Protasiewicz): Dyskryminacja pracowników i przedsiębiorstw polskich na rynku wewnętrznym Unii Europejskiej.

Charlie McCreevy udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Jacka Protasiewicza, Malcolma Harboursa i Paula Rübiga.

Pytanie 43 (Johan Van Hecke): Dumping i nieprzepisowe praktyki związane z przywozem z Ukrainy — Oszustwa dotyczące świadectw pochodzenia.

László Kovács (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Johana Van Hecke'a.

Część druga

Z powodu nieobecności pytającego, pytanie 44 zostaje pozostawione bez odpowiedzi.

Pytanie 45 (Bernd Posselt): Transeuropejska sieć szybkich połączeń kolejowych.

Jacques Barrot (Wiceprzewodniczący Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Bernda Posselta, Paula Rübiga i Bogusława Sonika.

Pytanie 46 (John Purvis): Wypadki w ruchu drogowym.

Jacques Barrot udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Johna Purvisa i Agnes Schierhuber.

Pytanie 47 (Dimitrios Papadimoulis): Projekt dyrektywy w sprawie usług portowych.

Jacques Barrot udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Dimitriosa Papadimoulisa.

Pytanie 48 (Georgios Papastamkos): Sieci transportowe w Europie Południowo-Wschodniej.

Jacques Barrot udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Georgiosa Papastamkosa.

Pytanie 49 (Ignasi Guardans Cambó): Otwarcie transportu kolejowego na konkurencję.

Jacques Barrot (członek Komisji) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Ignasi Guardans Cambó.

Wtorek 22 luty 2005

Pytanie 50 (Ewa Hedkvist Petersen): Projekt dyrektywy w sprawie obowiązkowego używania świateł mijania w ciągu dnia.

Jacques Barrot udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Ewę Hedkvist Petersen i Gaya Mitchella.

Pytanie 51 (Marta Vincenzi): 2004/TREN/052.

Jacques Barrot udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Martę Vincenzi.

Pytanie 52 (Richard Howitt): Prawa pasażerów z ograniczoną sprawnością ruchową w transporcie lotniczym.

Jacques Barrot udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Richarda Howitta.

Pytania od 53 do 54 zostaną rozpatrzone na piśmie.

Pytanie 55 (Mairead McGuinness): Obszary mniej uprzywilejowane.

Mariann Fischer Boel (członkini Komisji) udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Maireada McGuinnessa, Liama Aylwarda i Agnes Schierhuber.

Pytanie 56 (Michl Ebner): Definicja terminów „Obszary górskie” i „Lasy górskie”.

Mariann Fischer Boel udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Michl Ebnera.

Pytanie 57 (Liam Aylward): Fabryka cukru w Irlandii.

Mariann Fischer Boel udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Liama Aylwarda, Åsa Westlund i Briana Crowley'a.

Głos zabrał Mairead McGuinness.

Pytanie 58 (Åsa Westlund): Środki pomocowe na rzecz wsparcia leśnictwa w regionach zniszczonych przez wicherę.

Mariann Fischer Boel udzieliła odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Åsa Westlund i Davida Martina.

Odpowiedzi, które nie zostały udzielone z powodu braku czasu zostaną przekazane na piśmie.

Tura pytań do Komisji została zamknięta.

(Posiedzenie, zawieszono o godz. 19.10, zostało wznowione o godz. 21.00.)

PRZEWODNICTWO: Gérard ONESTA

Wiceprzewodniczący

16. Prawa jazdy (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Gary Titley, Armando Dionisi, Jörg Leichtfried, Corien Wortmann-Kool, Marta Vincenzi, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Proinsias De Rossa, Markus Ferber, Avril Doyle, Stanisław Jałowiecki, Dieter-Lebrecht Koch i Jacques Barrot

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.6 Protokołu z dnia 23.02.2005

17. Wprowadzenie sankcji w przypadku naruszeń prawa w zakresie zanieczyszczeń *II (debata)**

Zalecenie do drugiego czytania Wspólnego Stanowiska Rady w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczeń pochodzących ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszeń prawa [11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Corien Wortmann-Kool (A6-0015/2005)

Corien Wortmann-Kool przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrał Jacques Barrot (Wiceprzewodniczący Komisji)

Wtorek 22 luty 2005

Głos zabrali: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou w imieniu grupy PPE-DE, Willi Piecyk w imieniu grupy PSE, Josu Ortuondo Larrea w imieniu grupy ALDE, Dimitrios Papadimoulis w imieniu grupy GUE/NGL, Johannes Blokland w imieniu grupy IND/DEM, Simon Busuttil, Robert Evans, Georgios Toussas, John Attard-Montalto, Ewa Hedkvist Petersen, Nikolaos Sifunakis, Jacques Barrot, John Attard-Montalto, w kwestii osobistej w związku z wystąpieniem Jacques'a Barrota.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.5 Protokołu z dnia 23.02.2005

18. Zharmonizowane systemy informacji ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zharmonizowanych systemów informacji z zakresu wspólnotowego transportu rzecznego [COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Renate Sommer (A6-0055/2004).

Głos zabrał Jacques Barrot (Wiceprzewodniczący Komisji).

Renate Sommer przedstawiła sprawozdanie.

Głos zabrali: Giles Chichester (sprawozdawca komisji opiniodawczej ITRE), Corien Wortmann-Kool w imieniu grupy PPE-DE, Ulrich Stockmann w imieniu grupy PSE, Jeanine Hennis-Plasschaert w imieniu grupy ALDE, Evelin Lichtenberger w imieniu grupy Verts/ALE oraz Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.1 Protokołu z dnia 23.02.2005

19. Uznawanie certyfikatów marynarzy ***I (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej uznawania certyfikatów marynarzy wydanych przez Państwa Członkowskie i zmieniającej dyrektywę 2001/25/WE [COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Robert Evans (A6-0057/2004)

Głos zabrał Jacques Barrot (Wiceprzewodniczący Komisji).

Robert Evans przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Antonio López-Istúriz White w imieniu grupy PPE-DE oraz Jacques Barrot.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.2 Protokołu z dnia 23.02.2005

20. Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa * (debata)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego wspólnotową agencję kontroli rybołówstwa i zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa [COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Elspeth Attwooll (A6-0022/2005).

Głos zabrał Joe Borg (członek Komisji).

Elsbeth Attwooll przedstawiła sprawozdanie.

Wtorek 22 lutego 2005

Głos zabrali: Albert Jan Maat w imieniu grupy PPE-DE, Heinz Kindermann w imieniu grupy PSE, Graham Booth w imieniu grupy IND/DEM, James Hugh Allister, niezrzeszony, Carmen Fraga Estévez, Rosa Miguélez Ramos, Struan Stevenson, Paulo Casaca, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Catherine Stihler i Joe Borg.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.3 Protokołu z dnia 23.02.2005

21. Połowy przypadkowe (rybołówstwo) (debata)

Pytanie ustne wnieśli: Philippe Morillon, w imieniu Komisji PECH, do Komisji: Międzynarodowy Plan Redukcji Przyłowów (B6-0010/2005)

Philippe Morillon zadał pytanie ustne.

Joe Borg (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne

Głos zabrali: Struan Stevenson w imieniu grupy PPE-DE, Catherine Stihler w imieniu grupy PSE, Elspeth Attwooll w imieniu grupy ALDE, Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE, Paulo Casaca i Joe Borg.

Debata została zamknięta.

22. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 354.151/OJME).

23. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godzinie 0.15.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Janusz Onyszkiewicz
Wiceprzewodniczący

Wtorek 22 luty 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, De Poli, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo y García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján,

Wtorek 22 luty 2005

Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
GI (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pr	punkt preambuły
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

1. Ręczne urządzenia sterujące, panele kontrolno-ostrzegawcze i wskaźniki (homologacja) ***

Zalecenie: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0030/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI / GE — uwagi
jedno głosowanie	GI	+	545,11,19

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

2. System ogrzewania pojazdów (homologacja) ***

Zalecenie: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0028/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI / GE — uwagi
jedno głosowanie		+	

Wtorek 22 luty 2005

3. Układ stowarzyszeniowy UE/Rumunia ***

Zalecenie: Elmar BROK (A6-0009/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

4. Układ stowarzyszeniowy UE/Bułgaria ***

Zalecenie: Elmar BROK (A6-0010/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

5. Umowa UE/Konfederacja Szwajcarska dotycząca programów MEDIA Plus i MEDIA Training *

Sprawozdanie: Nikolaos SIFUNAKIS (A6-0018/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

6. Wniosek o skorzystanie z immunitetu parlamentarnego Koldo Gorostiagi

Report: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0006/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

7. Dane koniunkturalne ***I

Sprawozdanie: Margarita STARKEVIČIŪTĒ (A6-0023/2005)

Subject	GI itd.	Głosowanie	GI / GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

8. Dokumentacja połowów dla *Dissostichus spp* *

Sprawozdanie: Margie SUDRE (A6-0019/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

Wtorek 22 luty 2005

9. Umowa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym *

Sprawozdanie: Herbert BÖSCH (A6-0013/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

10. Umowa o współpracy UE/Księstwo Andory ***

Zalecenie: Gerardo Galeote QUECEDO (A6-0014/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

11. Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych *

Sprawozdanie: Antonio DI PIETRO (A6-0020/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

12. Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej

Sprawozdanie: António COSTA (A6-0036/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

13. Europejska Stolica Kultury na lata 2005 — 2019 ***II

Zalecenie do drugiego czytania: Christa PRETS (A6-0017/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>zatwierdzenie bez głosowania</i>				+	

14. Polityka konkurencji (2003)

Sprawozdanie: Jonathan EVANS (A6-0024/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
ust. 8		tekst oryginalu	GI	+	561,53,24
ust. 16	1	PSE		-	

Wtorek 22 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
po ust. 17	2	PSE		-	
ust. 28		tekst oryginalu	go	+	
głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	540,70,30

Poprawka 3 została skreślona

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE ust. 8 oraz głosowanie końcowe

Wniosek o głosowanie odrębne

Verts/ALE ust. 28

15. Pomoc państwa w formie dotacji dla służb publicznych

Sprawozdanie: Sophia IN T VELD (A6-0034/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Projekt rezolucji - ustępy					
ust. 1	10	GUE/NGL		-	
po ust. 2	11	GUE/NGL		-	
po ust. 3	39	PSE	GE	-	273,343,22
ust. 12	28D	Verts/ALE		-	
ust. 14	40D	PSE		+	
ust. 15	1/rev.	ALDE		+	
ust. 19	20	PPE-DE	GE	+	420,176,11 poprawka ustna
	16	GUE/NGL		-	
	29	Verts/ALE	GI	-	103,515,22
	ust.	tekst oryginalu	go	↓	
ust. 20	30	Verts/ALE		-	
	17	GUE/NGL		-	
ust. 21	2	ALDE		+	
ust. 24	31D	Verts/ALE		-	
	41	PSE	GE	-	238,339,61
	43	ALDE		+	
Projekt decyzji					
Po zmianie 1 (punkt 7 preambuły)	5	PSE		-	
Zmiana 2 (art. 1 pkt 1)	12	GUE/NGL		-	

Wtorek 22 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Zmiana 3 (art. 1 pkt ii)		tekst oryginalny	GI	+	483,114,46
Zmiana 4 (art. 1 pkt iii)		tekst oryginalny	GI	+	484,117,41
Po zmianie 4 (art. 1 po pkt. 3)	3	PSE	GI	-	283,332,28
Zmiana 5 (art. 1 pkt 4)	18	PPE-DE		+	
Po zmianie 5 (art. 1 pkt 4a)	4	PSE	GI	-	277,327,40
Po zmianie 7 (art. 4 wprowadzenie)	19	PPE-DE		+	poprawka ustna
Zmiana 10 (art. 4 po ust. 1)	32	Verts/ALEe		-	
		tekst oryginalny	go/GE	+	313,310,13 poprawka ustna
Zmiana 11 (po art. 7)	13	GUE/NGL		-	
Ramy wspólnotowe					
Po zmianie 11 (pkt 2)	6	PSE		-	
Po zmianie 13 (pkt 6)	7	PSE		-	
Po zmianie 16 (pkt 10, wprowadzenie)	21	PPE-DE		+	poprawka ustna
Zmiana 17 (po pkt. 11)	33	Verts/ALE		-	
		tekst oryginalny	go/GE	+	463,153,22 poprawka ustna
Zmiana 18 (po pkt. 11)		tekst oryginalny	go	+	
Zmiana 22 (pkt 24)	14	GUE/NGL		-	
Projekt rezolucji — punkty preambuły					
Punkt A preambuły	8	PSE		-	
Po punkcie A preambuły	34	PSE		-	
Punkt C preambuły	22	Verts/ALE		-	
	35	PSE		-	
Po punkcie C preambuły	23	Verts/ALE	GI	-	272,335,33
Punkt E preambuły	24D	Verts/ALE	GI	-	268,348,24
	36	PSE		-	
Po punkcie E preambuły	37	PSE	GE	+	366,253,11 poprawka ustna

Wtorek 22 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Po punkcie H preambuły	25	Verts/ALE	GI	-	288,334,17
	38	PSE		-	
Punkt P preambuły	26	Verts/ALE		-	
Punkt Q preambuły	15	GUE/NGL	GE	-	262,359,11
	27	Verts/ALE	GI	-	115,499,24
	ust.	tekst oryginalu	go	+	poprawka ustna
głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	478,155,10

Poprawki 9 i 42 zostały skreślone

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 24D, 3, 4, 23, 25, 27, 29, zmiany 3 i 4 oraz głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: zmiany 3, 4, 10, 17

Verts/ALE: zmiany 10, 17, 18

PSE: punkt Q preambuły ust. 19, zmiany 10 i 17

GUE/NGL: zmiany 3 i 4

Poprawki ustne

- P. Purvis zgłosił następującą ustną propozycję zmian do popr. 19, 20 i 21, do ust. 19, popr.10 i 17, oraz do punktu Q preambuły, w celu dodania: **"albo w drodze aktu urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy"**
- Pani In't Veld zgłosiła ustną propozycję zmian do popr. 37, w celu dodania: "mając na uwadze **opracowywanie polityki w oparciu o dowody, Komisja powinna przedstawić** solidną i wyczerpującą ocenę procesu liberalizacji, uwzględniając punkt widzenia wszystkich zainteresowanych stron (użytkowników, władz lokalnych, przedsiębiorstw itd.)"

16. Główne kierunki polityk gospodarczych

Sprawozdanie: Robert GOEBELS (A6-0026/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
ust. 1	20	Verts/ALE	GI	-	236,357,16
	8	PSE		-	
po ust. 1	2	GUE/NGL		-	
ust. 2	21D	Verts/ALE	GI	-	119,506,12
	11	PSE		+	
po ust. 3	3	GUE/NGL	GI	-	102,503,34
	4	GUE/NGL		-	
	5	GUE/NGL		-	
	13	PSE		-	

Wtorek 22 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
ust. 4	22	Verts/ALE	GI	-	241,353,49
	9	PSE	GI	-	232,356,52
ust. 5	23	Verts/ALE		+	
ust. 6	24	Verts/ALE		-	
	10	PSE	GI	+	349,260,31
ust. 7	ust.	tekst oryginalu		+	podzielone na dwie części
	25	Verts/ALE		-	
	29	PSE	GI	-	285,329,23
ust. 9	14= 26=	PSE Verts/ALE		-	
ust. 10	30	PSE	GE	+	316,270,51
	27	Verts/ALE		↓	
ust. 11		tekst oryginalu		↓	
ust. 12	ust.	tekst oryginalu	GI	+	529,49,58
ust. 13	28D	Verts/ALE		-	
	16	PSE	GE	+	358,257,22
ust. 15	15	PSE		+	
cytat 4	12	PSE		+	
po punkcie A preambuły	1	GUE/NGL		-	
Punkt B preambuły	6	PSE	GI	-	251,327,55
Punkt C preambuły	17	Verts/ALE	podzielone		
			1/GE	-	302,318,10
			2		
Punkt D preambuły	7	PSE	GI	-	238,361,37
	18	Verts/ALE		-	
	§	tekst oryginalu	go	+	
Po punkcie D preambuły	19	Verts/ALE	GI	+	321,261,56
głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	331,273,34

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: popr. 6, 7, 9, 10, 29 oraz głosowanie końcowe

Verts/ALE: popr. 21D, 3, 6, 19, 20, 22, ust. 12 oraz głosowanie końcowe

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

popr. 17

pierwsza część: „mając na uwadze, że dążenie spójności społecznej”

druga część: „mając na uwadze ... nowych przedsiębiorstw”

Wtorek 22 luty 2005

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: punkt D preambuły

Różne

Grupa PSE zaproponowała podzielenie ust. 7 na dwie części:

pierwsza część: „Wyraża zaniepokojenie wysokim poziomem bezrobocia ... warunków finansowych istniejących w ostatnich latach;”

druga część: „nalega na stworzenie środowiska ... ich uwzględnienie i wyeksponowanie na poziomie Wspólnoty”

Parlament zatwierdził propozycje zmian.

17. Finanse publiczne w UGW — 2004

Sprawozdanie: Othmar KARAS (A6-0025/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Po ust. 2	8	GUE/NGL		-	
	9	GUE/NGL		-	
ust. 4	2	ALDE	GE	+	323,266,24
Po ust. 4	3	ALDE		-	
ust. 5	6	PSE	podzielone		
			1/GI	+	533,60,28 dodatkowo
			2/GI	+	284,280,57
Po ust. 5	7	PSE	GI	-	229,331,57
ust. 7	4	ALDE		+	
ust. 9	5	ALDE	GE	+	514,89,4
Punkt B preambuły	1	ALDE		+	
<i>głosowanie nad rezolucją (jako całością)</i>				+	

Poprawki 10 i 11 zostały skreślone

Wnioski o głosowanie imienne

PSE: popr. 6 i 7

Verts/ALE: popr. 7

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 6

pierwsza część: „podkreśla fakt nadmiernego deficytu;”

druga część: „wzywa Państwa Członkowskie... i zarządzania gospodarczego;”

Różne

Sprawozdawca zaproponował, aby pierwsza część poprawki 6 została włączona do oryginału ust. 5

Wtorek 22 luty 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Zalecenie: Baron Crespo A6-0030/2005

rezolucja

Za: 545

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati,

Wtorek 22 lutego 2005

Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 11

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kilroy-Silk, Mote

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 19

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Louis, de Villiers, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PSE: Cercas

Verts/ALE: van Buitenen

2. Sprawozdanie: Evans A6-0024/2005**ust. 8****Za: 561**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Stroz, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Borghezio, Karatzaferis, Speroni

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

Wtorek 22 luty 2005

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 53

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, McDonald, Manolakou, Pafilis, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

UEN: Berlato, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Roszkowski, Szymański

Wtorek 22 lutego 2005

Wstrzymujący się: 24

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cercas, Schulz

UEN: Aylward, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie: Evans A6-0024/2005

rezolucja

Za: 540

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomólka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeuux, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jóns, Jørgensen,

Wtorek 22 luty 2005

Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Przeciw: 70

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Kusstatscher, Lagendijk, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 30

ALDE: Chiesa

NI: Allister, Baco, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Cercas

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Onesta, Rühle, Smith, Turmes

4. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

popr. 29

Za: 103

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

Wtorek 22 lutego 2005

PPE-DE: Graça Moura

PSE: Barón Crespo, Mikko, Scheele, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 515

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahter, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček,

Wtorek 22 luty 2005

Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 22

IND/DEM: Booth, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Żelazny

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

Verts/ALE: Jonckheer

5. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

zmiana 3

Za: 483

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 22 luty 2005

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Crowley, Krasts, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

Przeciw: 114

ALDE: Jääteenmäki, Jensen, Klinz, Krahmer, Ludford, Staniszevska

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Deva, Karas, Langen, Rack, Reul, Roithová, Rübiger, Schierhuber, Schnellhardt, Seeber, Stenzel, Stubb

PSE: Arif, Carlotti, Castex, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Navarro, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 46

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde

NI: Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 22 lutego 2005

6. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005**zmiana 4****Za: 484**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Kohlíček, Stroz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilioni, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Voggenhuber

Wtorek 22 lutego 2005

Przeciw: 117

ALDE: Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Atkins, Callanan, Evans Jonathan, Karas, Queiró, Rack, Rübiger, Schierhuber, Seeber, Stenzel

PSE: Arif, Berès, Carlotti, Castex, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Navarro, Poignant, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Van Lancker

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 41

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Železný

NI: Kozlík

PPE-DE: Busuttil, Casa

UEN: Aylward, Camre, Fotyga, Janowski, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

7. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

popr. 3

Za: 283

ALDE: Carlshamre

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,

Wtorek 22 lutego 2005

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 332

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 22 luty 2005

PSE: De Keyser

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Žile

Verts/ALE: Lipietz

Wstrzymujący się: 28

ALDE: Cocilovo, De Sarnez

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Żelezný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Busuttil, Casa

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Krasts, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

8. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

popr. 4

Za: 277

ALDE: Chiesa, Cocilovo, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Sinnott

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 22 luty 2005

Przeciw: 327

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: De Keyser

UEN: Angelilli, Camre, Ó Neachtain, Zile

Wstrzymujący się: 40

ALDE: De Sarnez

IND/DEM: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Busuttil, Casa

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 22 lutego 2005

9. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

popr. 23

Za: 272

ALDE: Chiesa, Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Železný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Resetarits

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 335

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich,

Wtorek 22 luty 2005

Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf

Wstrzymujący się: 33

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Busuttil, Casa

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

popr. 24

Za: 268

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt,

Wtorek 22 lutego 2005

Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 348

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Weber Henri

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wtorek 22 luty 2005

Wstrzymujący się: 24**ALDE:** Cocilovo**IND/DEM:** Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny**NI:** Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz**PPE-DE:** Busuttil, Casa**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005****popr. 25****Za: 288****ALDE:** Bourlanges, De Sarnez, Lehideux, Morillon**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Wierzejski**NI:** Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovi, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 334****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn,

Wtorek 22 lutego 2005

Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handžlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zile

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Chiesa, Cocilovo

IND/DEM: Karatzaferis, Speroni, Železný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Busuttil, Casa

UEN: Crowley, Janowski, Pavilonis, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

popr. 27

Za: 115

ALDE: Bourlanges, Cocilovo, De Sarnez, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

Wtorek 22 luty 2005

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PSE: Lévai, Obiols i Germà, Paasilinna, Scheele

UEN: Aylward, Camre, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Pavilionis, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 499

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Pahor,

Wtorek 22 lutego 2005

Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Libicki, Muscardini

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Chiesa, Di Pietro

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Casa

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Krasts, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Jonckheer

13. Sprawozdanie: In 't Veld A6-0034/2005

rezolucja

Za: 478

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Wtorek 22 luty 2005

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Barón Crespo, Beňová, Bersani, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Przeciw: 155

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Karatzaferis, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Wortmann-Kool

PSE: Arif, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, Berger, Berlinguer, Bono, Busquin, Carlotti, Carnero González, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lienemann, Madeira, Moscovici, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Sacconi, dos Santos, Savary, Scheele, Szejna, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 10

IND/DEM: Železný

NI: Allister

PPE-DE: Caspary

PSE: van den Berg, Leichtfried, Martínez Martínez, Moreno Sánchez, Xenogiannakopoulou

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 22 lutego 2005

14. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 20

Za: 236

ALDE: Di Pietro

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 357

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

Wtorek 22 luty 2005

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi

PSE: Rosati

15. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 21

Za: 119

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Wijkman

PSE: Arif, Berès, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Moscovici, Navarro, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Wiersma

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáčėk, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 22 lutego 2005

Przeciw: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübīg, Saīfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wtorek 22 luty 2005

Wstrzymujący się: 12**ALDE:** Chiesa**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis**NI:** Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlák, Martin Hans-Peter, Mölzer**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**16. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005****popr. 3****Za: 102****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Gräßle**PSE:** Paleckis**UEN:** Camre, Libicki**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 503****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

Wtorek 22 lutego 2005

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpf̄lin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Žile

Wstrzymujący się: 34

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Mölzer

PSE: Arif, Berès, Bono, Carlotti, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hegyi, Laignel, Moscovici, Navarro, Poinant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: van Buitenen

17. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 22

Za: 241

GUE/NGL: Morgantini

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Lamassoure

Wtorek 22 luty 2005

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carrero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Giersek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 353

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Dillen, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg,

Wtorek 22 lutego 2005

Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 49

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Elles, Martens

PSE: Mann Erika

Verts/ALE: van Buitenen

18. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 9

Za: 232

ALDE: Chiesa, Polfer

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: De Michelis, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Lamassoure

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Wtorek 22 luty 2005

Przeciw: 356

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttíl, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübígg, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štástný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 52

ALDE: Cocilovo

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mólzer, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Wijkman

PSE: Rosati, Skinner

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 22 lutego 2005

19. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 10

Za: 349

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Gräßle, Grosch, Martens, Wieland

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Janowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 260

ALDE: Lambsdorff

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

Wtorek 22 luty 2005

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busutil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Camre, Kristovskis, Szymański, Zile

Wstrzymujący się: 31

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Kozlík, Mölzer

PSE: Rosati

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Kamiński, Krasts, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

20. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 29

Za: 285

ALDE: Chiesa, Polfer

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėk, Krarup, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Lundgren, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Źelezný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Ayuso González, Thyssen, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González,

Wtorek 22 lutego 2005

Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 329

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Kilroy-Silk, Mote, Romagnoli

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wtorek 22 luty 2005

Wstrzymujący się: 23**ALDE:** Cocilovo**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise**NI:** Baco, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Kozlák, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Schenardi**PSE:** Rosati**Verts/ALE:** van Buitenen**21. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005****ust. 12****Za: 529**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Železný

NI: Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martinez, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kłafś, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes,

Wtorek 22 luty 2005

Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Breyer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Isler Béguin, Jonckheer

Przeciw: 49

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Pleštinská, Ulmer, Ventre

Wstrzymujący się: 58

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, van Buitenen, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Frassoni, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

22. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 6

Za: 251

ALDE: Chiesa, Polfer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Belohorská, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: García-Margallo y Marfil, Lamassoure, Wuermeling

Wtorek 22 luty 2005

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Tilly, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Musumeci, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 327

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Żelazny

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušćik, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack,

Wtorek 22 lutego 2005

Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Kamiński, Libicki, Muscardini

Wstrzymujący się: 55

ALDE: Cocilovo

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

NI: Allister, Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer, Rutowicz

PPE-DE: Wijkman

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

23. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 7

Za: 238

ALDE: Chiesa, Griesbeck

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Żelazny

NI: Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Quisthoudt-Rowohl, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Wtorek 22 luty 2005

UEN: Angelilli, Berlato, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 361

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wise, Wohlin

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Zíle

Verts/ALE: Beer, Cohn-Bendit, Lambert, Onesta, Voggenhuber

Wstrzymujący się: 37

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker

NI: Allister, Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mölzer

PSE: Rosati

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Wtorek 22 lutego 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, van Buitenen, Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Kallenbach, Kusstatscher, Lucas, Schlyter, Staes, Trüpel

24. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

popr. 19

Za: 321

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Belohorská, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ventre

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 261

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

Wtorek 22 luty 2005

Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 56

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Mólzer, Rutowicz

PSE: Rosati

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Hudghton

25. Sprawozdanie: Goebbels A6-0026/2005

rezolucja

Za: 331

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičėutė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Źelezný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Kozlík, Mólzer, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine,

Wtorek 22 lutego 2005

Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Przeciw: 273

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Gauzès, Hennicot-Schoepges, Lamassoure, Saïfi, Sudre

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wtorek 22 luty 2005

Wstrzymujący się: 34**ALDE:** Cocilovo, De Sarnez, Kułakowski, Toia**IND/DEM:** Wierzejski**NI:** Claeys, Dillen, Le Pen Marine, Mote, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Callanan, Deva, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Villiers**PSE:** Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, McCarthy, Martin David, Rosati, Skinner, Titley, Whitehead, Wynn**UEN:** Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki**Verts/ALE:** van Buitenen**26. Sprawozdanie: Karas A6-0025/2005
popr. 6, część pierwsza****Za: 533****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Speroni, Železný**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg,

Wtorek 22 luty 2005

Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 60

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Marine, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Florenz

PSE: Howitt

UEN: Bielan, Fotyga, Janowski, Szymański

Wstrzymujący się: 28

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez

PSE: Schulz

Verts/ALE: van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, Lucas, Onesta, Rühle, Schlyter

27. Sprawozdanie: Karas A6-0025/2005**popr. 6, część druga****Za: 284**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lohideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Wtorek 22 luty 2005

NI: Belohorská, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Grosch, Ventre, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 280

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Claeys, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepöels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wtorek 22 lutego 2005

Wstrzymujący się: 57

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Brie, Catania, Flasarová, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Allister, Baco, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

Verts/ALE: Auken, Beer, van Buitenen, Evans Jillian, Hudghton, Lambert, Lucas, Schlyter

28. Sprawozdanie: Karas A6-0025/2005

popr. 7

Za: 229

ALDE: Cocilovo, Ludford

NI: Belohorská, Resetarits

PPE-DE: Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Duchoň, Gál, Gyürk, Hybášková, Olajos, Óry, Pálfi, Sumberg, Surján, Szájer, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 331

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Louis, Lundgren, Nattress, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

Wtorek 22 luty 2005

NI: Allister, Bobošíková, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, De Poli, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Hänsch

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Wstrzymujący się: 57

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Bertinotti, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflűger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Verts/ALE: van Buitenen

Wtorek 22 luty 2005

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2005)0019****Urządzenia sterujące, liczniki i wskaźniki (homologacja pojazdów) *****

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie jednolitych przepisów w zakresie homologacji pojazdów w zależności od lokalizacji i identyfikacji urządzeń sterujących, liczników i wskaźników (COM(2004)0449 — 15633/2004 — C6-0032/2005 — 2004/0134(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0449 — 15633/2004) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając wniosek o wydanie zgody złożony przez Radę na podstawie art. 4 ust. 2 akapit drugi decyzji Rady 97/836/WE z dnia 27 listopada 1997 r. ⁽²⁾ (C6-0032/2005),
 - uwzględniając art. 75 ust. 1 oraz 43 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0030/2005),
1. wyraża zgodę na projekt decyzji Rady;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. L 346 z 17.12.1997, str. 78.

P6_TA(2005)0020**System ogrzewania pojazdów (homologacja typu) *****

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady na temat stanowiska Wspólnoty Europejskiej w odniesieniu do projektu rozporządzenia Europejskiej Komisji Gospodarczej Narodów Zjednoczonych w sprawie homologacji systemów ogrzewania i pojazdów w związku z ich systemem ogrzewania (COM(2004)0450 — 15634/2004 — C6-0033/2005 — 2004/0135(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0450 — 15634/2004) ⁽¹⁾,
- uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 4 ust. 2 akapit drugi decyzji Rady 97/836/WE z dnia 27 listopada 1997 r. ⁽²⁾ (C6-0033/2005),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

⁽²⁾ Dz.U. L 346 z 17.12.1997, str. 78.

Wtorek 22 luty 2005

- uwzględniając art. 75 ust. 1 i art. 43 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie Komisji Handlu Międzynarodowego (A6-0028/2005),
 - 1. wyraża zgodę na projekt decyzji Rady;
 - 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.
-

P6_TA(2005)0021

Układ Europejski WE — Rumunia ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia Dodatkowego Protokołu do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Rumunią z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (13165/2004 — C6-0206/2004 — 2004/0814(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady i Komisji (13165/2004) ⁽¹⁾,
- uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie i art. 310 Traktatu WE (C6-0206/2004),
- uwzględniając art. 75, art. 83 ust. 7 i art. 43 ust. 1 Regulaminu,
- uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0009/2005),
- 1. wyraża zgodę na zawarcie Dodatkowego Protokołu do Układu Europejskiego z Rumunią;
- 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Rumunii.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 22 luty 2005

P6_TA(2005)0022

Układ Europejski WE — Bułgaria ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady i Komisji dotyczącej zawarcia Dodatkowego Protokołu do Układu Europejskiego ustanawiającego stowarzyszenie pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Republiką Bułgarską z drugiej strony, celem uwzględnienia przystąpienia do Unii Europejskiej Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej (13163/2004 — C6-0207/2004 — 2004/0815(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady i Komisji (13163/2004) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie i art. 310 Traktatu WE (C6-0207/2004),
 - uwzględniając art. 75, art. 83 ust. 7 i art. 43 ust. 1 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0010/2005),
1. wyraża zgodę na zawarcie Dodatkowego Protokołu do Układu Europejskiego z Republiką Bułgarską;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Republice Bułgarskiej.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0023

Umowa WE-Konfederacja Szwajcarska w sprawie Programów MEDIA Plus i Media Szkolenie *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w dziedzinie audiowizualnej, ustalającej zasady i warunki uczestnictwa Konfederacji Szwajcarskiej w programach szkoleniowych Wspólnoty MEDIA Plus i MEDIA oraz Akt Końcowy (COM(2004)0649 — C6-0174/2004 — 2004/0230(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0649) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 150 ust. 4 i art. 157 ust. 3 w związku z art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze Traktatu WE,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 22 luty 2005

- uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0174/2004),
 - uwzględniając art. 51, art. 83 ust. 7 i art. 43 ust.1 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kultury i Edukacji (A6-0018/2005),
1. wyraża zgodę na zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji oraz rządóm i parlamentóm Państw Członkowskich i Konfederacji Szwajcarskiej.

P6_TA(2005)0024

Wniosek Koldo Gorostiagi o skorzystanie z immunitetu

Decyzja Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku Koldo Gorostiagi o skorzystanie z immunitetu i przywilejów (2004/2102(IMM))

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek Koldo Gorostiagi o skorzystanie z immunitetu w związku z zawieszonym obecnie postępowaniem przed francuskim sądem z dnia 7 lipca 2004 r., ogłoszony na posiedzeniu plenarnym w dniu 22 lipca 2004 r.,
 - uwzględniając art. 8, 9 i 10 Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów Wspólnot Europejskich z dnia 8 kwietnia 1965 r. oraz art. 6 ust. 2 Aktu z dnia 20 września 1976 r. dotyczącego wyboru członków Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich,
 - uwzględniając orzeczenia Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 12 maja 1964 r. i z dnia 10 lipca 1986 r.⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 6 ust. 3 i art. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej (A6-0006/2005),
- A. zważywszy, że Koldo Gorostiaga został wybrany do Parlamentu Europejskiego w piątym wyborach bezpośrednich przeprowadzonych 13 czerwca 1999 r. oraz że jego mandat został zweryfikowany 15 grudnia 1999 r.⁽²⁾, a jego kadencja upłynęła 19 lipca 2004 r.,
 - B. zważywszy, że Koldo Gorostiaga twierdzi, że pewna kwota jego pieniędzy została zajęta przez Sąd Pierwszej Instancji w Paryżu oraz że środki te pochodziły z diet wypłaconych mu przez Parlament,
 - C. zważywszy, że Koldo Gorostiaga utrzymuje, że zajęcie jego domniemanej własności stanowiło naruszenie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów,
 - D. zważywszy, że Koldo Gorostiaga twierdzi, że w orzeczeniu z dnia 11 czerwca 2004 r. został przez drugą izbę śledczą Trybunału Apelacyjnego w Paryżu uznany za „osobę, co do której prowadzone jest śledztwo”, oraz że stanowiło to naruszenie Protokołu w sprawie przywilejów i immunitetów,

⁽¹⁾ Patrz sprawa 101/63 (1964 r.) *Wagner przeciwko Fohrmann i Krier*, Zb. Orz. str. 195 i sprawa 149/85 (1986 r.) *Wybot przeciwko Faure i inni*, Zb. Orz. str. 2391.

⁽²⁾ Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie weryfikacji mandatów z piątym wyborów bezpośrednich do Parlamentu Europejskiego w dniach 10 — 13 czerwca 1999 r. (Dz.U. C 296 z 18.10.2000, str. 93).

Wtorek 22 lutego 2005

- E. zważywszy, że w świetle dowodów dostarczonych przez Koldo Gorostiagę nie chroni go immunitet parlamentarny w odniesieniu do żadnego z roszczeń, jakie zostały przedstawione Przewodniczącemu Parlamentu Europejskiego,
1. postanawia nie udzielać zgody na skorzystanie przez Koldo Gorostiagę z immunitetu i przywilejów.
-

P6_TA(2005)0025

Statystyki krótkoterminowe ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 dotyczące krótkoterminowych statystyk (COM(2003)0823 — C6-0028/2004 — 2003/0325(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0823) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 285 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C6-0028/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0023/2005),
1. zatwierdza projekt Komisji ze zmianami;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2003)0325

Stanowisko parlamentu europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 22 lutego 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając projekt Komisji,

po konsultacji z Europejskim Bankiem Centralnym zgodnie z art. 105 ust. 4 Traktatu ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 158 z 15.6.2004, str. 3.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 22 lutego 2005 r.

Wtorek 22 luty 2005

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W rozporządzeniu Rady (WE) nr 1165/98 z dnia 19 maja 1998 r. dotyczącym krótkoterminowych statystyk⁽¹⁾ ustanowiono wspólne podstawowe ramy dla gromadzenia, tworzenia, przetwarzania i oceny statystyk przedsiębiorstw Wspólnoty dla celów analizy cyklu koniunkturalnego.
- (2) Wykonanie rozporządzenia (WE) nr 1165/98 poprzez rozporządzenia Komisji (WE) nr 586/2001⁽²⁾, (WE) nr 588/2001⁽³⁾ i (WE) nr 606/2001⁽⁴⁾, dotyczące odpowiednio definicji Głównych Grup Przemysłowych (MIG), definicji zmiennych i przyznawania odstępstw Państwom Członkowskim, stworzyło zasób praktycznego doświadczenia, które pozwala na wyodrębnienie działań, jakie należy podjąć dla dalszego udoskonalenia krótkoterminowych statystyk.
- (3) Rada Ecofin w Planie Działania dotyczącym wymogów statystycznych UGW oraz w kolejnych raportach okresowych na temat wykonania tego Planu Działania, określiła dodatkowe podstawowe aspekty poprawy statystyk objętych rozporządzeniem (WE) nr 1165/98.
- (4) Europejski Bank Centralny potrzebuje dla swej polityki pieniężnej dalszego rozwijania krótkoterminowych statystyk, jak stwierdzono w dokumencie „Przegląd wymogów statystycznych EBC w zakresie ogólnej statystyki gospodarczej”, oraz terminowych, wiarygodnych i wnikliwych danych zagregowanych dla obszaru euro.
- (5) Komitet ds. Programów Statystycznych, ustanowiony decyzją Rady 89/382/EWG⁽⁵⁾, określił Podstawowe Europejskie Wskaźniki Gospodarcze (PEEI), które wykraczają poza zasięg rozporządzenia (WE) nr 1165/98.
- (6) Tym samym konieczna jest zmiana rozporządzenia (WE) nr 1165/98 w obszarach ważnych dla polityki pieniężnej i analizy cyklu koniunkturalnego.
- (7) Działania przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu ds. Programów Statystycznych.
- (8) **Wdrożenie zasad Strategii Lizbońskiej w zakresie wzrostu i zatrudnienia obejmuje z jednej strony zmniejszenie niepotrzebnych obciążeń dla przedsiębiorstw, a z drugiej strony rozpowszechnianie nowych technologii.**

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 1165/98 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 4 ust. 2 dodano fragment o następującym brzmieniu:

„d) udział w europejskich wzorcowych próbach statystycznych koordynowanych przez Eurostat, w celu uzyskania ogólnoeuropejskich danych szacunkowych.

Szczegóły prób wymienionych w lit. d) są określone w załącznikach. Ich zatwierdzenie i wykonanie jest regulowane za pomocą procedury określonej w art. 18.

Tworzy się europejskie wzorcowe próby *statystyczne*, jeżeli krajowe wzorcowe próby statystyczne nie spełniają wymogów europejskich. **Co więcej, Państwa Członkowskie mogą brać udział w europejskich wzorcowych próbach statystycznych, jeżeli próby takie stworzą szansę na znaczące zmniejszenie kosztów systemów statystycznych lub obciążeń dla przedsiębiorstw wynikających z konieczności spełnienia wymogów europejskich.** Udział w europejskich wzorcowych próbach statystycznych stanowi spełnienie przez Państwo Członkowskie warunków w zakresie dostarczania odnośnych zmiennych, zgodnie z celami europejskich wzorcowych prób statystycznych. Europejskie wzorcowe próby statystyczne mogą określać warunki, poziom szczegółowości i terminy przesyłania danych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 162 z 5.6.1998, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 86 z 27.3.2001, str. 11.

⁽³⁾ Dz.U. L 86 z 27.3.2001, str. 18.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 92 z 2.4.2001, str. 1.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

Wtorek 22 lutego 2005

Obowiązkowe badania statystyczne wykorzystuje się w celu pozyskania informacji jeszcze niedostępnej (w ramach przepisanych terminów) w innych źródłach, takich jak rejestry; badania przeprowadza się wykorzystując kwestionariusze w formacie elektronicznym i, tam gdzie to możliwe, kwestionariusze znajdujące się na stronach internetowych.”

2) art. 10 ust. 3 otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Jakość zmiennych testuje się regularnie poprzez porównywanie ich z innymi danymi statystycznymi, przy czym porównania dokonuje każde Państwo Członkowskie i Komisja. Dodatkowo zmienne należy sprawdzić pod kątem wewnętrznej spójności.”

3) art. 10 ust. 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„4. Oceny jakości dokonuje się poprzez porównanie korzyści wynikających z dostępności danych względem kosztu zbierania danych i obciążenia przedsiębiorstw, zwłaszcza małych przedsiębiorstw. W celu dokonania tej oceny Państwa Członkowskie przekazują na żądanie Komisji konieczne informacje zgodnie ze wspólną europejską metodologią opracowaną przez Komisję.”

4) art. 12 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Po konsultacji z Komitetem ds. Programu Statystycznego Komisja opublikuje w terminie ... (+), poradnik metodologiczny, wyjaśniający zasady wymienione w załącznikach oraz zawierający wskazówki dotyczące krótkoterminowych statystyk.

(+) Sześć miesięcy od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1165/98 dotyczące krótkoterminowych statystyk.”

5) art. 14 ust. 2 otrzymuje następujące brzmienie:

„2. „W okresie trzech lat od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia oraz ponownie co trzy lata w okresie późniejszym, Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu oraz Radzie sprawozdanie w sprawie statystyk tworzonych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, w szczególności ich przydatności i jakości oraz rewizji wskaźników. Sprawozdanie określa także koszty systemu statystycznego i obciążeń przedsiębiorstw wynikające z niniejszego rozporządzenia względem korzyści z niego wynikających. Sprawozdanie winno zawierać opis najlepszych praktyk zastosowanych do zmniejszania obciążenia przedsiębiorstw oraz wskazywać sposoby zmniejszenia obciążeń i kosztów.””

6) w art. 17 dodaje się następujący punkt:

„j) wprowadzenie europejskich wzorcowych prób statystycznych (art. 4).”

7) załączniki A i D zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

CZĘŚĆ A

W załączniku A do rozporządzenia (WE) nr 1165/98 wprowadza się następujące zmiany:

Zakres

Lit. a) („Zakres”) otrzymuje brzmienie:

„Niniejszy załącznik stosuje się do wszystkich rodzajów działalności wyszczególnionych w sekcjach C-E NACE lub, jeśli zajdzie taka potrzeba, do wszystkich rodzajów produktów wyszczególnionych w sekcjach C-E CPA.”

Wykaz zmiennych

Lit. c) („Wykaz zmiennych”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

(1) Następująca zmienna zostaje dodana w ustępie 1:

Zmienna	Nazwa
340	Ceny importowe

(2) Ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Informacje dotyczące cen produkcji rynku niekrajowego (nr 312) i cen importowych (nr 340) mogą być tworzone przy użyciu cen wejścia dla produktów pochodzących z handlu zagranicznego lub innych źródeł, pod warunkiem że nie dochodzi do znacznego spadku jakości w porównaniu z danymi dotyczącymi cen jednostkowych. Komisja decyduje o warunkach zapewniających wymaganą jakość danych zgodnie z procedurą określoną w art. 18.”

(3) Ustęp 9 otrzymuje brzmienie:

„9. Informacje dotyczące cen produkcji i cen importowych (nr 310, 311, 312 i 340) nie są wymagane dla następujących grup NACE lub CPA: 12.0, 22.1, 23.3, 29.6, 35.1, 35.3, 37.1, 37.2. Wykaz grup może zostać zmodyfikowany do ... (*), zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

(*) *Trzy lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.*

(4) Dodano ustęp 10 o następującym brzmieniu:

„10. Zmienna dotycząca cen importowych jest obliczana na podstawie produktów CPA. Jednostki działalności importowej mogą być zaklasyfikowane poza działalnością wyszczególnioną w sekcjach C — E NACE.”

Postać

Lit. d) („Postać”) otrzymuje brzmienie:

„1) Wszystkie zmienne należy przekazywać w postaci niedostosowanej, jeśli jest to możliwe.

2. Dodatkowo zmienną produkcji (nr 110) i zmienną „przepracowane godziny” (nr 220) należy przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Jeśli inne zmienne uwzględniają dni robocze, Państwa Członkowskie mogą je również przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Lista zmiennych, które należy przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych, może ulec zmianie zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

3. Dodatkowo Państwa Członkowskie mogą przekazywać zmienne dostosowane sezonowo, jak również mogą przekazywać zmienne w postaci trendów cyklicznych. Jedynie w przypadkach, gdy dane nie są przekazywane w powyższych postaciach, Komisja (Eurostat) może opracować i opublikować serie dostosowane sezonowo oraz serie trendów cyklicznych dla tych zmiennych.

Wtorek 22 lutego 2005

4. Zmienne nr 110, 310, 311, 312 i 340 należy przekazywać jako wskaźniki. Wszystkie pozostałe zmienne należy przekazywać jako wskaźniki albo w postaci liczb bezwzględnych.”

Okres odniesienia

Następująca zmienna zostaje dodana w lit. e) („Okres odniesienia”):

Zmienna	Okres odniesienia
340	miesiąc

Poziom szczegółowości

Lit. f) („Poziom szczegółowości”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

1) Ustępy 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Wszystkie zmienne, za wyjątkiem zmiennej ceny importowej (nr 340), należy przekazywać w sekcjach (jedna litera), podsekcjach (dwie litery) i działach NACE (dwie cyfry). Zmienna nr 340 powinna być przekazywana w sekcjach (jedna litera), podsekcjach (dwie litery) i działach CPA (dwie cyfry).

2. Dodatkowo w przypadku sekcji D NACE, wskaźnik produkcji (nr 110) oraz wskaźnik cen produkcji (nr 310, 311 i 312) należy przekazywać na trzycyfrowym i czterocyfrowym poziomie **NACE**. **Wskaźniki** przekazywane na trzycyfrowym i czterocyfrowym poziomie muszą stanowić co najmniej 90 % całkowitej wartości dodanej dla każdego Państwa Członkowskiego z sekcji D NACE w danym roku **bazowym**. **Nie** ma konieczności przekazywania tych zmiennych na powyższych poziomach szczegółowości przez te Państwa Członkowskie, których całkowita wartość dodana z sekcji D **NACE** w danym roku bazowym stanowi mniej niż 4 % wartości całkowitej dla Unii Europejskiej.”

2) Ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Dodatkowo należy przekazywać wszystkie zmienne, z wyjątkiem zmiennej obrotu i zmiennej dotyczącej nowych zamówień (nr 120, 121, 122, 130, 131, 132), dla całego przemysłu określonego jako sekcje C-E NACE i głównych grup przemysłowych, tak jak zostało to określone w rozporządzeniu Komisji (WE)nr 586/2001 (*)

(*) Dz.U. L 86 z 27.3.2001, str. 11.”

(3) Następujące ustępy od 5 do 10 zostały dodane:

„5. Zmienne obrotu (nr 120, 121, 122) należy przekazywać dla całego przemysłu określonego jako sekcje C i D NACE i dla głównych grup przemysłowych, z wyjątkiem głównych grup przemysłowych zdefiniowanych jako działalność związana z energetyką.

6. Zmienne dotyczące nowych zamówień (nr 130, 131, 132) należy przekazywać dla całej produkcji (sekcja D NACE) i dla skróconej listy głównych grup przemysłowych, która obejmuje listę działów NACE określonych w lit c) ust. 8 („Wykaz zmiennych”) niniejszego załącznika.

7. Zmienna ceny importowej (nr 340) ma zostać przeniesiona dla wszystkich wyrobów przemysłowych (sekcje C do E CPA), a główne grupy przemysłowe winny zostać zdefiniowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 586/2001 od grup produktów CPA. **Zmienna cen importowych (nr 340) nie musi być przekazywana przez te Państwa Członkowskie, które nie przyjęły euro jako swojej waluty.**

8. W przypadku zmiennej ceny importowej (nr 340) Komisja może decydować, zgodnie z procedurą określoną w art. 18, o warunkach zastosowania europejskiej wzorcowej próby statystycznej określonych w art. 4 ust. 2 akapit pierwszy lit. d).

Wtorek 22 luty 2005

9. Zmienne rynku niekrajowego (nr 122, 132 i 312) należy przekazywać zgodnie z rozróżnieniem na strefę używającą euro i nieużywającą euro. Rozróżnienie należy stosować dla całości przemysłu określonego w sekcjach C-E NACE, głównych grup przemysłowych, sekcji (poziom jednej litery), podsekcji (poziom dwóch liter) i działów (poziomdwóch cyfr) NACE. Informacja dotycząca E NACE nie jest wymagana dla zmiennej 122. Dodatkowo zmienną ceny importowej (nr 340) należy przekazywać zgodnie z rozróżnieniem na strefę używającą euro i państw spoza strefy euro. Rozróżnienie należy stosować dla całości przemysłu określonego w sekcjach C-E CPA, głównych grup przemysłowych, sekcji (poziom jednej litery), podsekcji (poziom dwóch liter) i działów (poziom dwóch cyfr) NACE. W przypadku rozróżnienia na strefę używającą euro i nieużywającą euro Komisja może decydować, zgodnie z procedurą określoną w art. 18, o warunkach zastosowania europejskich wzorcowych prób statystycznych, określonych w art. 4 ust. 2 akapit pierwszy lit. d). Systemy europejskie mogą ograniczyć zakres zmiennej ceny importowej do importu wyrobów z państw spoza strefy euro. Rozróżnienie pomiędzy państwami strefy euro i państwami spoza strefy euro dla zmiennych 122, 132, 312 i 340 nie musi być stosowane przez te Państwa Członkowskie, które nie przyjęły euro jako waluty.

10. Państwa Członkowskie, których wartość dodana w sekcjach C, D i E NACE w danym roku bazowym stanowi mniej niż 1 % wartości całkowitej dla Wspólnoty, przekazują tylko dane dotyczące całości przemysłu, głównych grup przemysłowych i poziomu sekcji NACE i sekcji CPA.”

Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych

Lit. g) („Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

(1) W ustępie 1 niektóre zmienne zmieniono lub dodano:

Zmienna	Terminy
110	1 miesiąc i 10 dni kalendarzowych
(...)	(...)
210	2 miesiące
(...)	(...)
340	1 miesiąc i 15 dni kalendarzowych

(2) Ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Termin może zostać przedłużony o 15 dni w przypadku danych dotyczących poziomu grupy lub klasy NACE i CPA.

Państwa Członkowskie, których wartość dodana w sekcjach C, D i E NACE w danym roku bazowym stanowi mniej niż 3 % wartości całkowitej dla Wspólnoty, termin przesyłania może być o 15 dni dłuższy w przypadku danych dotyczących całości przemysłu, głównych grup przemysłowych i poziomu sekcji i działu NACE i CPA.”

Badania pilotażowe

W lit. h) („Badania pilotażowe”) ustępy 2 i 3 zostają skreślone.

Pierwszy okres odniesienia

W lit. i) („Pierwszy okres odniesienia”) dodano następujące akapity:

„Pierwszym okresem odniesienia, za który należy przekazać rozróżnienie zmiennych rynku niekrajowego na strefę używającą i nieużywającą euro jest najpóźniej styczeń 2005 r.

Wtorek 22 lutego 2005

Pierwszym okresem odniesienia dla zmiennej 340 jest najpóźniej styczeń 2006 r. pod warunkiem, że zastosowanym rokiem bazowym jest najpóźniej 2005 r.”

Okres przejściowy

W lit. j) („Okres przejściowy”) dodano następujące ustępy:

„3. W przypadku zmiennej 340 i rozróżnienia na strefę używającą i nieużywającą euro w przypadku zmiennych 122, 132, 312 i 340 może zostać przyznany okres przejściowy dotyczący zmiany terminów przesyłania danych, kończący się nie później niż ...^(*), zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

4. W przypadku zmiennej 110 może zostać przyznany okres przejściowy dotyczący zmiany terminów przesyłania danych, kończący się nie później niż ...^(*), **zgodnie z procedurą określoną w art. 18.**

5. W przypadku zmiennej 210 może zostać przyznany okres przejściowy dotyczący zmiany terminów przesyłania danych, kończący się nie później niż ...^(**), **zgodnie z procedurą określoną w art. 18.**

(*) *Dwa lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.*

(**) *Jeden rok od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.*

CZĘŚĆ B

W załączniku B do rozporządzenia (WE) nr 1165/98 wprowadza się następujące zmiany:

Lista zmiennych

Lit. c) („Lista zmiennych”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

(1) Ustęp 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Wyłącznie w przypadku, gdy nie są dostępne zmienne kosztów budowlanych (nr 320, 321 oraz 322) dopuszczalne jest podawanie ich w przybliżeniu poprzez wykorzystanie zmiennej cen produkcji (nr 310). Taka praktyka dopuszczalna jest do ...^(*)

(*) *Pięć lat od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.*

(2) Dodano ustęp 6 o następującym brzmieniu:

„6. **Państwa Członkowskie przeprowadzają badania zainicjowane przez Komisję po konsultacji z Państwami Członkowskimi.** Badania przeprowadza się z uwzględnieniem korzyści wynikających z gromadzenia danych względem kosztów ich zebrania oraz obciążenia dla przedsiębiorstw w celu:

- a) oceny możliwości stosowania zmiennej cen produkcji (nr 310) z jednego kwartału w budownictwie;
- b) ustalenia odpowiedniej metodologii gromadzenia danych i obliczania wskaźników.

Komisja proponuje definicję, którą należy stosować dla zmiennej cen produkcji, nie później niż ...^(**).

Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdanie na temat wyników badań nie później niż ...^(***).

Wtorek 22 luty 2005

Komisja, działając zgodnie z procedurą określoną w art. 18, podejmie decyzję nie później niż ... (*) czy powołać się na art. 17 lit. b) i **zastąpić zmienną kosztów budowlanych** zmienną cen produkcji ze skutkiem od roku bazowego 2010.

(++) Jeden rok od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.

(+++) Dwa lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.

(*) Trzy lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk."

Postać

Lit. d) („Postać”) otrzymuje następujące brzmienie:

„1. Wszystkie zmienne należy przekazywać w postaci niedostosowanej.

2. Dodatkowo zmienne produkcji (nr 110, 115 i 116) i zmienną „przepracowane godziny” (nr 220) należy przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Jeśli inne zmienne uwzględniają dni robocze, Państwa Członkowskie mogą je również przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Lista zmiennych, które należy przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych, może ulec zmianie zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

3. Dodatkowo Państwa Członkowskie mogą przekazywać zmienne dostosowane sezonowo, jak również mogą przekazywać zmienne w postaci trendów cyklicznych. Jedynie w przypadkach, gdy dane nie są przekazywane w powyższych postaciach, Komisja (Eurostat) może opracować i opublikować serie dostosowane sezonowo oraz serie trendów cyklicznych dla tych zmiennych.

4. Zmienne 110, 115, 116, 320, 321 i 322 należy przekazywać jako wskaźniki. Zmienne 411 i 412 należy przekazywać w postaci liczb bezwzględnych. Wszystkie pozostałe zmienne należy przekazywać jako wskaźniki albo w postaci liczb bezwzględnych.”

Okres odniesienia zmiennych

Lit. e) („Okres odniesienia”) otrzymuje brzmienie:

„Okresem odniesienia dla zmiennych 110, 115 i 116 jest jeden miesiąc. Okresem odniesienia dla wszystkich pozostałych zmiennych zawartych w niniejszym załączniku jest co najmniej jeden kwartał.

Państwa Członkowskie, których całkowita wartość dodana z sekcji F NACE w danym roku bazowym stanowi mniej niż 1 % wartości całkowitej Wspólnoty dostarczają tylko zmienne 110, 115 i 116 stosując okres odniesienia długości jednego kwartału.”

Poziom szczegółowości

W lit. f) („Poziom szczegółowości”) dodany został ustęp 6 o następującym brzmieniu:

„6. Państwa Członkowskie, których całkowita wartość dodana z sekcji F NACE w danym roku bazowym stanowi mniej niż 1 % wartości całkowitej Wspólnoty Europejskiej dostarczają tylko dane dotyczące całego budownictwa (poziom sekcji NACE).”

Wtorek 22 luty 2005

Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych

W lit. g) („Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych”) terminy przesyłania danych dla zmiennych 110, 115, 116 i 210 zmienia się w następujący sposób:

Zmienna	Terminy
110	1 miesiąc i 15 dni kalendarzowych
115	1 miesiąc i 15 dni kalendarzowych
116	1 miesiąc i 15 dni kalendarzowych
(...)	(...)
210	2 miesiące

Badania pilotażowe

W lit. h) („Badania pilotażowe”) ustępy 1 i 3 zostają skreślone.

Pierwszy okres odniesienia

W lit. i) („Pierwszy okres odniesienia”) dodany został następujący fragment:

„Pierwszym okresem odniesienia, za który należy przekazać zmienne 110, 115 i 116 o miesięcznym okresie odniesienia, jest najpóźniej styczeń 2005 r.”

Okres przejściowy

W lit. j) („Okres przejściowy”) dodano następujące ustępy 3 i 4:

„3. W przypadku zmiany okresu odniesienia dla zmiennych 110, 115 i 116 może zostać przyznany okres przejściowy kończący się ... (*), zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

4. W przypadku zmiennych 110, 115, 116 i 210 może zostać przyznany okres przejściowy dotyczący zmiany terminów przesyłania danych, kończący się ... (*), zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

(*) *Dwa lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.*

CZĘŚĆ C

W załączniku C do rozporządzenia (WE) nr 1165/98 wprowadza się następujące zmiany:

Lista zmiennych

W lit. c) („Lista zmiennych”) dodano ustęp 4 o następującym brzmieniu:

„4. **Państwa Członkowskie przeprowadzają badania zainicjowane przez Komisję po konsultacji z Państwami Członkowskimi.** Badania przeprowadza się z uwzględnieniem korzyści wynikających z gromadzenia danych względem kosztów ich zebrania oraz obciążenia dla przedsiębiorstw w celu:

- a) oceny możliwości dostarczania zmiennej „przepracowane godziny” z jednego kwartału (nr 220) dla sektora handlu detalicznego i napraw;
- b) oceny możliwości dostarczania zmiennej dotyczącej wynagrodzeń i płac brutto z jednego kwartału (nr 230) dla sektora handlu detalicznego i napraw;
- c) ustalenia odpowiedniej metodologii gromadzenia danych i obliczania wskaźników.

Wtorek 22 luty 2005

Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdanie na temat wyników badań nie później niż ...
(^{*}).

Komisja, działając zgodnie z procedurą określoną w art. 18, podejmie decyzję nie później niż ... (^{**}) czy powołać się na art. 17 lit. b) i uwzględnić zmienną „przepracowane godziny” (nr 220) i zmienną dotyczącą wynagrodzeń i płac brutto (nr 230) ze skutkiem od roku bazowego 2010.

(^{*}) Dwa lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.

(^{**}) Trzy lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.”

Postać zmiennych

W lit. d) („Postać”) ustępy 1 i 2 otrzymują brzmienie:

- „1. Wszystkie zmienne należy przekazywać w postaci niedostosowanej, jeśli jest to możliwe.
2. Zmienną obrotu (nr 120) oraz zmienną wolumenu sprzedaży (nr 123) należy również przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Jeśli inne zmienne uwzględniają dni robocze, Państwa Członkowskie mogą je również przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Lista zmiennych, które należy przygotowywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych, może ulec zmianie zgodnie z procedurą określoną w art. 18.”

Poziom szczegółowości

Lit. f) („Poziom szczegółowości”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

(1) Ustęp 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Zmienną obrotu (nr 120) oraz zmienne deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123) należy przekazywać zgodnie z poziomami szczegółowości określonymi w ust. 2, 3 i 4. Zmienną dotyczącą liczby pracowników najemnych (nr 210) należy przekazywać zgodnie z poziomem szczegółowości określonym w ust. 4.”

(2) Dodaje się ustęp 5 o następującym brzmieniu:

„5. Państwa Członkowskie, których obrót z działu 52 NACE w danym roku bazowym reprezentuje mniej niż 1 % całkowitego obrotu Wspólnoty Europejskiej, przekazują tylko zmienną obrotu (nr 120) i zmienne deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123) zgodnie z poziomami szczegółowości określonymi w ust. 3 i 4.”

Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych

Lit. g) („Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych”) otrzymuje następujące brzmienie:

„1. W przypadku obrotu (nr 120) oraz deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123) zmienne należy przysłać w terminie dwóch miesięcy, przy zachowaniu poziomów szczegółowości określonych w lit. f) ust. 2 niniejszego załącznika. Termin może zostać przedłużony o 15 dni dla tych Państw Członkowskich, których obrót z działu 52 w danym roku bazowym stanowi mniej niż 3 % całkowitego obrotu Wspólnoty Europejskiej.

2. W przypadku obrotu (nr 120) oraz deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 330/123) zmienne należy przysłać w terminie jednego miesiąca, przy zachowaniu poziomów szczegółowości określonych w lit. f) ust. 3 i 4 niniejszego załącznika. Państwa Członkowskie mogą zdecydować się na przesłanie zmiennych obrotu i zmiennych deflatora sprzedaży/wolumenu sprzedaży (nr 120 i 330/123) zgodnie z przydzieloną europejską wzorcową próbą statystyczną, określonych w art. 4 ust. 2 akapit pierwszy lit. d). Warunki przydziału są określane zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

Wtorek 22 lutego 2005

3. Zmienną dotyczącą liczby pracowników najemnych należy przesyłać w ciągu dwóch miesięcy od zakończenia okresu odniesienia. Termin może zostać przedłużony o 15 dni dla tych Państw Członkowskich, których obrót z działu 52 w danym roku bazowym stanowi mniej niż 3 % całkowitego obrotu Wspólnoty Europejskiej."

Badania pilotażowe

W lit. h) („Badania pilotażowe”) ustępy 2 i 4 zostają skreślone.

Okres przejściowy

W lit. j) („Okres przejściowy”) dodano następujący ustęp 4:

„4. W przypadku zmiennej 210 może zostać przyznany okres przejściowy dotyczący zmiany terminów przesyłania danych, kończący się nie później niż ... (*), zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

(*) *Jeden rok od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.*

CZĘŚĆ D

W załączniku D do rozporządzenia (WE) nr 1165/98 wprowadza się następujące zmiany:

Lista zmiennych

Lit. c) („Lista zmiennych”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

(1) Następująca zmienna zostaje dodana w ustępie 1:

Zmienna	Nazwa
310	Ceny produkcji

(2) Następujące ustępy 3 i 4 zostały dodane:

„3. Zmienna ceny produkcji (nr 310) obejmuje usługi dostarczane klientom, którymi są przedsiębiorstwa lub osoby reprezentujące przedsiębiorstwa.

4. **Państwa Członkowskie przeprowadzają badania zainicjowane przez Komisję po konsultacji z Państwami Członkowskimi.** Badania przeprowadza się z uwzględnieniem korzyści wynikających z gromadzenia danych względem kosztów ich zebrania oraz obciążenia dla przedsiębiorstw w celu:

- oceny możliwości dostarczania zmiennej „przepracowane godziny” z jednego kwartału (nr 220) dla pozostałych usług;
- oceny możliwości dostarczania zmiennej dotyczącej wynagrodzeń i płac brutto z jednego kwartału (nr 230) dla pozostałych usług;
- ustalenia odpowiedniej metodologii gromadzenia danych i obliczania wskaźników;
- ustalenia odpowiedniego poziomu szczegółowości. Dane są rozbite na rodzaje działalności gospodarczej określone w sekcjach NACE i kolejnych mniejszych podziałach, ale nie wykraczając poza poziom działu NACE (dwie cyfry) lub zgrupowania działów.

Wtorek 22 luty 2005

Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdanie na temat wyników badań nie później niż ...
(⁺).

Komisja, działając zgodnie z procedurą określoną w art. 18, podejmie decyzję nie później niż ... (⁺⁺) czy powołać się na art. 17 lit. b) i uwzględnić zmienną „przepracowane godziny” (nr 220) i zmienną dotyczącą wynagrodzeń i płac brutto (nr 230) ze skutkiem od roku bazowego 2010.

(⁺) Dwa lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.

(⁺⁺) Trzy lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.”

Postać zmiennych

Lit. d) („Postać”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

(1) Ustępy 1 i 2 otrzymują brzmienie:

„1. Wszystkie zmienne należy przekazywać w postaci niedostosowanej, jeśli jest to możliwe.

2. Zmienną obrotu (nr 120) należy przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Jeśli inne zmienne uwzględniają dni robocze, Państwa Członkowskie mogą je również przekazywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych. Lista zmiennych, które należy przygotowywać w postaci dostosowanej ze względu na liczbę dni roboczych, może ulec zmianie zgodnie z procedurą określoną w art. 18.”

(2) Ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Zmienną ceny produkcji (nr 310) należy przekazywać jako wskaźnik. Wszystkie pozostałe zmienne należy przekazywać albo jako wskaźniki, albo w postaci liczb bezwzględnych.”

Okres odniesienia

W lit. e) („Okres odniesienia”) dodano następujący fragment:

„Państwa Członkowskie przeprowadzają badania zainicjowane przez Komisję po konsultacji z Państwami Członkowskimi. Badania przeprowadza się z uwzględnieniem korzyści wynikających ze skrócenia okresu odniesienia względem kosztów zbierania danych i obciążenia dla przedsiębiorstw, w celu oceny możliwości skrócenia okresu odniesienia dla zmiennej obrotu (nr 120) z jednego kwartału do okresu odniesienia wynoszącego jeden miesiąc.

Państwa Członkowskie przedkładają Komisji sprawozdanie na temat wyników badań nie później niż ...
(⁺).

Komisja, działając zgodnie z procedurą określoną w art. 18, podejmie decyzję nie później niż ... (⁺⁺) czy powołać się na art. 17 lit. d) w związku ze zmianą częstotliwości tworzenia zmiennej obrotu.

(⁺) Dwa lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.

(⁺⁺) Trzy lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.”

Wtorek 22 luty 2005

Poziom szczegółowości

Lit. f) („Poziom szczegółowości”) zostaje zmieniona w następujący sposób:

(1) Ustępy 3 i 4 otrzymują brzmienie:

„3. Zmienną obrotu w działach 50, 51, 64 i 74 NACE przekazują na poziomie dwucyfrowym te Państwa Członkowskie, których obrót z tych działów NACE w danym roku bazowym stanowi mniej niż 4 % całkowitego obrotu Wspólnoty Europejskiej.

4. Zmienną dotyczącą liczby pracowników najemnych (nr 210) w sekcji I NACE przekazują na poziomie sekcji te Państwa Członkowskie, których całkowita wartość dodana z sekcji I w danym roku bazowym stanowi mniej niż 4 % całkowitej wartości Wspólnoty Europejskiej.”

(2) Dodano następujące ustępy 5, 6 i 7:

„5. Zmienną ceny produkcji (nr 310) należy przekazywać zgodnie z następującymi zgrupowaniami i rodzajami działalności NACE:

— 60. 24, 63.11, 63.12, 64.11, 64.12 na poziomie czterocyfrowym;

— 61. 1, 62.1, 64.2 na poziomie trzycyfrowym;

— 72. 1 do 72.6 na poziomie trzycyfrowym;

— suma 74.11 do 74.14;

— suma 74.2 do 74.3;

— 74. 4 do 74.7 na poziomie trzycyfrowym;

— NACE 74.4 może być wskazana w przybliżeniu na podstawie reklam.

— NACE 74.5 obejmuje całkowitą cenę zatrudnionej siły roboczej i zapewnionego personelu.

6. Wykaz rodzajów działalności i grup rodzajów działalności może zostać zmodyfikowany najpóźniej ... (*), zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

7. Zmienną ceny produkcji (nr 310) w dziale 72 przekazują na poziomie dwucyfrowym te Państwa Członkowskie, których obrót z tych sekcji NACE w danym roku bazowym stanowi mniej niż 4 % całkowitego obrotu Wspólnoty Europejskiej.

(*) *Trzy lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.*

Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych

Lit. g) („Nieprzekraczalne terminy przesyłania danych”) otrzymuje brzmienie:

Zmienne należy przekazywać, po zakończeniu okresu odniesienia, w następujących terminach:

Zmienna	Terminy
120	2 miesiące
210	2 miesiące
310	3 miesiące

Wtorek 22 luty 2005

Pierwszy okres odniesienia

W lit. i) („Pierwszy okres odniesienia”) dodano następujący fragment:

„Pierwszym okresem odniesienia, za który należy przekazać zmienne ceny produkcji (nr 310) jest okres nie późniejszy niż pierwszy kwartał **2006** roku. Odstępstwo o kolejny rok może zostać przyznane dla pierwszego okresu odniesienia, zgodnie z procedurą określoną w art. 18, pod warunkiem, że stosuje się zasadę, iż rok bazowy to najpóźniej rok **2006**...”

Okres przejściowy

W lit. j) („Okres przejściowy”) dodano następujące akapity:

„W przypadku zmiennej nr 310 i zgodnie z procedurą określoną w art. 18 może zostać przyznany okres przejściowy kończący się nie później niż ... (*). Dalszy okres przejściowy może zostać przyznany dla zmiennej nr 310 w dziale 63 i 74 NACE, **zgodnie z procedurą określoną w art. 18. Dodatkowo oprócz tych okresów przejściowych może zostać przyznany dalszy jednoroczny okres przejściowy, zgodnie z procedurą określoną w art. 18, tym Państwom Członkowskim, których obrót z tytułu działań NACE, o których mowa w lit. a), w danym roku bazowym stanowi mniej niż 1 % całkowitego obrotu Wspólnoty.**

W przypadku zmiennych 120 i 210 może zostać przyznany okres przejściowy dotyczący zmiany terminów przesyłania danych kończący się nie później niż ... (**), zgodnie z procedurą określoną w art. 18.

(*) Trzy lata od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr /2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.

(**) Jeden rok od daty wejścia w życie rozporządzenia (WE) nr .../2005 zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1165/98 Rady dotyczące krótkoterminowych statystyk.”

P6_TA(2005)0026

Dokumentacja połowów *Dissostichus spp* *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1035/2001 ustanawiające system dokumentacji połowów dla *Dissostichus spp.* (COM(2004)0528 – C6-0114/2004 –2004/0179(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0528) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0114/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa (A6-0019/2005),

1. zatwierdza projekt Komisji;
2. zwraca się do Rady, jeżeli ta uznałaby za stosowne odejść od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 22 luty 2005

3. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeżeli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
4. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0027

Umowa WE — Konfederacja Szwajcarska w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym *

Rezolucja legislacyjna parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej zawarcia umowy pomiędzy Wspólnotą Europejską i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Konfederacją Szwajcarską, z drugiej strony, w sprawie przeciwdziałania nadużyciom finansowym oraz innej nielegalnej działalności naruszającej ich interesy finansowe (COM(2004)0559 – C6-0176/2004 – 2004/0187(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0559) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 280 oraz 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie pierwsze Traktatu WE,
- uwzględniając art. 300 ust. 3 akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0176/2004),
- uwzględniając art. 51 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej oraz opinię Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0013/2005),

1. zatwierdza zawarcie umowy;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie Komisji, jak również rządowi i parlamentom Państw Członkowskich oraz Konfederacji Szwajcarskiej.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0028

Umowa o współpracy z Księstwem Andory ***

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącego podpisania i zawarcia w imieniu Wspólnoty Europejskiej Umowy o współpracy z Księstwem Andory (COM(2004)0456 – C6-0214/2004 – 2004/0136(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0456) ⁽¹⁾,
- uwzględniając projekt Umowy o współpracy między Wspólnotą Europejską i Księstwem Andory,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 22 luty 2005

- uwzględniając wniosek o wyrażenie zgody przedstawiony przez Radę na mocy art. 300 ust. 3 akapit drugi w związku z art. 310 Traktatu WE (C6-0214/2004),
 - uwzględniając art. 75 oraz art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0014/2005),
1. wyraża zgodę na zawarcie umowy;
 2. zobowiązuje swego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz Księstwa Andory.

P6_TA(2005)0029**Wymiana informacji pochodzących z rejestru skazanych *****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady dotyczącej wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych (COM(2004)0664 – C6-0163/2004 – 2004/0238(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji (COM(2004)0664) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 31 i art. 34 ust. 2 lit. c) Traktatu UE,
 - uwzględniając art. 39 ust. 1 Traktatu UE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0163/2004),
 - uwzględniając art. 93 oraz art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0020/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o stosowną zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne zmienić w sposób znaczący projekt Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 22 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Art. 3

Każdy organ centralny **niezwłocznie** powiadamia centralne organy innych Państw Członkowskich o wyrokach skazujących wydanych na obywateli tych państw i wpisanych do krajowego rejestru skazanych, **jak również o odnośnych późniejszych wpisach dotyczących tych osób.**

Każdy organ centralny **natychmiast, a w każdym przypadku nie później niż w ciągu trzech miesięcy**, powiadamia centralne organy innych Państw Członkowskich o wyrokach skazujących wydanych na obywateli tych państw i wpisanych do krajowego rejestru skazanych.

Poprawka 2

Art. 4 ust. 2

2. Centralny organ Państwa Członkowskiego, do którego skierowany jest wniosek przesyła odpowiedź centralnemu organowi Państwa Członkowskiego–wnioskodawcy **niezwłocznie**, a w każdym przypadku w terminie nieprzekraczającym **5** dni roboczych od dnia otrzymania wniosku, wykorzystując przewidziany do tego celu formularz odpowiedzi B, zamieszczony w Załączniku. Odpowiedź zawiera informacje przekazane na podstawie art. 3.

2. Centralny organ Państwa Członkowskiego, do którego skierowany jest wniosek przesyła odpowiedź centralnemu organowi Państwa Członkowskiego–wnioskodawcy **niezwłocznie**, a w każdym przypadku **w ciągu 48 godzin, jeśli zachodzi pilna potrzeba, i w pozostałych przypadkach** w terminie nieprzekraczającym **10** dni roboczych od dnia otrzymania wniosku, wykorzystując przewidziany do tego celu formularz odpowiedzi B, zamieszczony w Załączniku. Odpowiedź zawiera informacje przekazane na podstawie art. 3.

Poprawka 3

Art. 4 ust. 3

3. Do formularza odpowiedzi dołączony jest wykaz wyroków skazujących.

3. Do formularza odpowiedzi dołączony jest wykaz wyroków skazujących **wpisanych do rejestru skazanych.**

Poprawka 4

Art. 5 ust. 1 lit. b

b) w innych celach, w granicach określonych przez Państwo Członkowskie, **do którego skierowany jest wniosek** oraz zgodnie z ustawodawstwem krajowym Państwa Członkowskiego–wnioskodawcy.

b) w innych celach, w granicach określonych **w formularzu** przez Państwo Członkowskie–wnioskodawcę **i uznanych przez Państwo Członkowskie, do którego kierowany jest wniosek**, oraz zgodnie z ustawodawstwem krajowym Państwa Członkowskiego–wnioskodawcy.

Poprawka 5

Art. 5 ust. 2

2. Jeżeli dane osobowe zostały przekazane w ramach ust. 1 lit. b) niniejszego artykułu, Państwo Członkowskie, do którego skierowany jest wniosek, **może zwrócić się do** Państwa Członkowskiego–wnioskodawcy **o poinformowanie go** o sposobie ich wykorzystania.

2. Jeżeli dane osobowe zostały przekazane w ramach ust. 1 lit. b) niniejszego artykułu, Państwo Członkowskie–wnioskodawca **informuje** Państwo Członkowskie, do którego skierowany jest wniosek, o sposobie ich wykorzystania.

Poprawka 6

Art. 5 ust. 3 a (nowy)

3a. Do niniejszego artykułu zastosowanie znajduje Konwencja Rady Europy z dnia 28 stycznia 1981 r. w sprawie ochrony osób w zakresie komputerowego przetwarzania danych osobowych oraz art. 23 Konwencji z dnia 29 maja

Wtorek 22 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

2000 r. o pomocy prawnej w sprawach karnych między Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej ⁽¹⁾⁽¹⁾ Dz.U. C 197 z 12.7.2000, str. 3.

Poprawka 7

Art. 8

Państwa Członkowskie wdrażają niniejszą decyzję w jak najkrótszym terminie, a w każdym przypadku **do dnia 30 czerwca 2005 r.**

Państwa Członkowskie wdrażają niniejszą decyzję w jak najkrótszym terminie, a w każdym przypadku **nie później niż w okresie sześciu miesięcy od daty jej opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.**

Poprawka 8

Formularz A, lit. a) pozycja 3

Osoba kontaktowa:**Biuro** do kontaktów:

P6_TA(2005)0030

Jakość wymiaru sprawiedliwości w sprawach karnych w Unii Europejskiej**Zalecenie Parlamentu Europejskiego dla Rady w sprawie jakości wymiaru sprawiedliwości w zakresie prawa karnego i harmonizacji ustawodawstwa karnego w Państwach Członkowskich (2005/2003(INI))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt zalecenia dla Rady złożony przez António Costę, w imieniu grupy politycznej PSE, w sprawie jakości wymiaru sprawiedliwości w zakresie sądownictwa karnego w Unii Europejskiej (B6-0234/2004),
- uwzględniając Powszechną Deklarację Praw Człowieka przyjętą przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych w rezolucji 217 A (III) z dnia 10 grudnia 1948 r., w szczególności jej art. 7, 8, 9, 10 i 11,
- uwzględniając Międzynarodowy Pakt Praw Obywatelskich i Politycznych uchwalony przez Zgromadzenie Ogólne Organizacji Narodów Zjednoczonych w rezolucji 2200 A (XXI) z dnia 16 grudnia 1966 r., który wszedł w życie dnia 23 marca 1976 r., w szczególności jego art. 2, 7, 9, 10 i 14,
- uwzględniając Konwencję Rady Europy o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności z dnia 4 listopada 1950 r., która weszła w życie w dniu 3 września 1953 r., w szczególności jej art. 6 i 13,
- uwzględniając tytuł VI Traktatu o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 29, 31 ust. 1 lit. c) i art. 34 ust. 2 lit. a) i b),
- uwzględniając Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy podpisany przez Państwa Członkowskie w Rzymie w dniu 29 października 2004 r., w szczególności jego art. I-42 i III-260 (mechanizmy oceny), III-270 i III-271 (współpraca sądowa w sprawach karnych) oraz II-107 do II-110, które odpowiadają art. 47-50 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej,

Wtorek 22 lutego 2005

- uwzględniając dorobek wspólnotowy w dziedzinie wymiaru sprawiedliwości w zakresie prawa karnego, w szczególności Konwencję o wzajemnej pomocy w sprawach karnych⁽¹⁾, decyzję ramową 2002/584/JAI Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między Państwami Członkowskimi⁽²⁾, decyzję ramową 2003/577/JAI Rady z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie wykonywania w Unii Europejskiej postanowień o zabezpieczeniu mienia i środków dowodowych⁽³⁾, projekt decyzji ramowej Rady w sprawie europejskiego nakazu uzyskiwania dowodów zmierzającego do gromadzenia przedmiotów, dokumentów i danych w celu ich wykorzystania w ramach postępowań karnych (COM(2003)0688) i projekt decyzji ramowej Rady w sprawie niektórych praw proceduralnych przyznanych w ramach postępowań karnych w Unii Europejskiej (COM(2004)0328),
 - uwzględniając właściwe artykuły Traktatu o Przystąpieniu określające możliwość zawieszenia wykonywania niektórych postanowień przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w przypadku nieprzebrzegania niektórych norm (co wymaga wcześniejszego zdefiniowania takich norm),
 - uwzględniając zalecenie dla Rady i Rady Europejskiej w sprawie przyszłości przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości oraz warunków wzmocnienia jej legitymizacji i skuteczności przyjętego przez Parlament Europejski dnia 14 października 2004 r.⁽⁴⁾,
 - uwzględniając Program Haski przyjęty przez Radę Europejską podczas spotkania w Brukseli w dniach 4-5 listopada 2004 r.,
 - uwzględniając art. 114 ust. 3 i art. 83 ust. 5 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0036/2005),
- A. mając na uwadze, że w art. II-107 — II-110 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy oraz w art. 6 i 13 Europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka zdefiniowane zostało znaczenie „prawa do obrony”, które Unia i jej Państwa Członkowskie, zgodnie z właściwymi im uprawnieniami, muszą zapewnić obywatelom Unii Europejskiej,
- B. mając na uwadze, że to „prawo do obrony” zawiera w sobie przede wszystkim prawo do skutecznego środka odwoławczego, prawo dostępu do bezstronnego sądu, prawo do sprawiedliwego procesu, prawo do bycia osądzonym w rozsądnym terminie oraz prawo od uzyskania porady prawnej, że zawiera także pełne poszanowanie praw podstawowych osób podejrzanych przed rozpoczęciem procesu karnego jak również prawo do godnego i ludzkiego traktowania — w poszanowaniu międzynarodowych norm ONZ i Europejskiej Konwencji o zapobieganiu torturom — osób skazanych w takim procesie,
- C. mając na uwadze, że ochrona tych praw jest jeszcze istotniejsza w odniesieniu do postępowania karnego, gdy chodzi o podstawowe wolności,
- D. mając na uwadze, że zapewnienie tej ochrony leży po pierwsze w zakresie kompetencji każdego Państwa Członkowskiego, zgodnie z jego własnym porządkiem konstytucyjnym i tradycjami prawnymi; iż konieczne jest, aby Państwa Członkowskie przywiązywały wagę do problemów występujących w ich systemach prawnych, a w szczególności do kwestii wskazanych przez Europejski Trybunał Praw Człowieka; uważając, że prawdziwa przestrzeń wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości wymaga, z jednej strony, zapewnienia obywatelom unijnym równego traktowania, bez względu na to, w jakim miejscu Unii przebywają, a z drugiej strony wzmocnienia wzajemnego zaufania między Państwami Członkowskimi dla umożliwienia wzajemnego uznawania wyroków, a nawet przekazywania swoich obywateli sędziom innego Państwa Członkowskiego,
- E. mając na uwadze zarówno orzecznictwo Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości w Luksemburgu, jak i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Strasburgu oraz fakt, że orzecznictwo obydwu sądów powinno być spójne,
- F. mając na uwadze, że od przyjęcia programu z Tampere (ustęp 33), zasada wzajemnego uznawania orzeczeń sądowych stała się „kamieniem węgielnym” współpracy sądowej w Unii,

(1) Akt Rady z dnia 29 maja 2000 r. ustanawiający, zgodnie z art. 34 Traktatu o Unii Europejskiej, Konwencję o wzajemnej pomocy w sprawach karnych pomiędzy Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej (Dz.U. C 197 z 12.7.2000, str. 1).

(2) Dz.U. L 190 z 18.7.2002, str. 1.

(3) Dz.U. L 196 z 2.8.2003, str. 45.

(4) Teksty przyjęte, P6_TA(2004)0022.

Wtorek 22 luty 2005

- G. mając na uwadze, że Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy (art. III-260) i Program Haski (w szczególności ust. 3.2.) uznają wagę wzajemnej oceny Państw Członkowskich między sobą, służącej wzmocnieniu wzajemnego zaufania, które jest koniecznym warunkiem wzajemnego uznawania, a także przyjęciu podstawowych, istotnych zasad proceduralnych oraz określeniu rozsądnych terminów,
- H. mając na uwadze, że ocena jakości wymiaru sprawiedliwości w Unii Europejskiej musi obejmować także metody pracy sędziów i różnych systemów administrowania wymiarem sprawiedliwości w Państwach Członkowskich, co nie stoi w sprzeczności z pełnym poszanowaniem zasady niezawisłości sądów,
- I. mając na uwadze, iż ocena ta musi mieścić we wspólnych ramach odniesienia gwarantujących jej spójność i obiektywność,
- J. mając na uwadze, że należy określić najbardziej adekwatne środki i procedury służące dokonywaniu tej oceny oraz usprawnić przepływ informacji oraz możliwości kształcenia, na rzecz poprawy jakości wymiaru sprawiedliwości w zakresie prawa karnego w Europie,
- K. mając na uwadze, iż utworzenie w łonie Unii Europejskiej w ciągu ostatnich lat europejskich sieci, takich jak Stowarzyszenie Rad Państwa i Najwyższych Sądów Administracyjnych, Konferencja Przewodniczących Sądów Najwyższych, Sieć Trybunałów Najwyższych i Europejska Sieć Krajowych Rad Sądownictwa, świadczy o rosnącej świadomości w zakresie konieczności wspólnej pracy na rzecz poprawy jakości wymiaru sprawiedliwości w służbie obywateli Unii,
- L. mając na uwadze kluczową rolę sprawczą w rozwoju wspólnej kultury prawnej, a także kultury praw podstawowych w ramach Unii, w szczególności poprzez działanie Europejskiej sieci kształcenia prawniczego,
- M. mając na uwadze, że poprawa standardów jakości wymiaru sprawiedliwości i jego skuteczności na podstawie oceny muszą prowadzić do wzrostu, z jednej strony, jakości norm karnych merytorycznych i proceduralnych, a, z drugiej strony, jakości ich zastosowania, co nie stoi w sprzeczności z należnym poszanowaniem zasady niezawisłości sądów,
- N. mając na uwadze, że proces wzajemnej oceny wymaga konkretnej metodologii, uwzględniającej złożoność takiego procesu,
- O. mając na uwadze, że Program Haski uznaje konieczność przyjęcia Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy za ramy odniesienia oraz podjęcia prac przygotowawczych w celu umożliwienia wdrożenia środków ustalonych w Traktacie Konstytucyjnym z chwilą jego wejścia w życie,
- P. mając na uwadze seminarium publiczne zorganizowane przez Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych w dniu 18 stycznia 2005 r. w sprawie: „Promowanie lepszej jakości wymiaru sprawiedliwości w Europie”,
- Q. przyjmując wytyczne zawarte w Programie Haskim dotyczące wzmocnienia wzajemnego zaufania (ust. 3.2.), w szczególności poprzez poprawę jakości wymiaru sprawiedliwości, poprzez rozwój systemu oceny i poprzez konieczny wkład instytucji i organizacji sądowniczych,
- R. przywołuje ustęp 3.2. Programu Haskiego, który podkreśla konieczność poszanowania różnorodności różnych struktur i tradycyjnej charakterystyki krajowych systemów prawnych oraz niezawisłości sądownictwa w każdym Państwie Członkowskim promując lepszą jakość wymiaru sprawiedliwości w Europie poprzez wzajemne zaufanie,
1. zwraca się do Rady Europejskiej i do Rady z następującymi wskazówkami:
 - a) podjęcie natychmiastowego działania na poziomie Unii Europejskiej w celu umożliwienia obywatelom unijnym, bez względu na to, w jakim państwie Unii przebywają i jakie są jego ramy prawne i konstytucyjne, korzystania z prawa do obrony w warunkach, które jednocześnie są porównywalne i odpowia-

Wtorek 22 lutego 2005

- dają coraz wyższym normom jakości oraz by obywatele ci mieli coraz większe zaufanie do wymiaru sprawiedliwości,
- b) zdefiniowanie wraz z Państwami Członkowskimi „Karty jakości wymiaru sprawiedliwości w zakresie prawa karnego w Europie”, stanowiącą wspólne ramy odniesienia dla wszystkich Państw Członkowskich i gwarantującą spójną i obiektywną ocenę; Karta ta musi zostać opracowana z uwzględnieniem doświadczeń i dotychczas prowadzonych prac na poziomie krajowym, jak i na poziomie międzynarodowym przez Radę Europy i Organizację Narodów Zjednoczonych,
- c) w celu wzmocnienia wzajemnego zaufania pomiędzy krajowymi systemami sądowniczymi w poszanowaniu ich różnorodności, utworzenie mechanizmu wzajemnej, stałej oceny, biorąc pod uwagę Kartę Jakości jako obiektywne ramy odniesienia; uwzględniając doświadczenia zdobyte w innych dziedzinach, gdzie stosuje się już wzajemne uznawanie (Schengen, terroryzm, rozszerzenie, etc.), wyprzedzanie w miarę możliwości mechanizmu przewidzianego w art. III-260 Traktatu Konstytucyjnego spełniając następujące cele:
- stworzenie bazy danych porównawczych i statystycznych,
 - organizacja działań porównawczych,
 - rozpowszechnianie najlepszych praktyk,
 - informowanie o rodzaju i funkcjonowaniu systemów sądowych innych Państw Członkowskich,
 - coroczna publikacja sprawozdania z oceny jakości wymiaru sprawiedliwości w Europie wraz z serią zaleceń dla Rady i Państw Członkowskich w celu zaproponowania rozwiązań dla zidentyfikowanych problemów,
- d) formalne ustanowienie mechanizmu wzajemnej oceny (procedury, struktury, wskaźniki, sprawozdania, itd.) na podstawie jednej lub kilku decyzji stosownie do art. 31 Traktatu o Unii Europejskiej, które wprowadzą w życie zasady orzecznictwa trybunałów w Strasburgu i Luksemburgu jak również kierunki działań przedstawione przez Komisję w sprawie skuteczności wymiaru sprawiedliwości Rady Europy,
- e) udział zreszeń sędziów i przedstawicieli wymiaru sprawiedliwości, ekspertów prawa i praktyków wymiaru sprawiedliwości, jak również parlamentów krajowych w tej ocenie, na przykład powołując komitet monitorujący jakość wymiaru sprawiedliwości, w myśl art. I-42 ust. 2 Traktatu Konstytucyjnego i zgodnie z zasadą pomocniczości; ocena ta mogłaby być prowadzona we współpracy Parlamentu Europejskiego i parlamentów krajowych,
- f) uznanie, iż budowanie Obszaru Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości opartego na wzajemnym zaufaniu nie może odbywać się bez podstawowego poznania krajowych systemów prawnych; jeżeli chodzi o prawo karne materialne, Parlament Europejski łączy się z Radą określając, iż pierwszeństwo musi zostać przyznane przestępstwom wyszczególnionym w Traktacie Konstytucyjnym, co się zaś tyczy prawa procesowego, za priorytetowe uważa się rozpatrzenie następujących zagadnień:
- przejrzystość administracji wymiaru sprawiedliwości, a także pełne poszanowanie podstawowych praw osób podejrzanych przed rozpoczęciem procesu z powództwa karnego, jak również prawo do godnego i ludzkiego traktowania osób skazanych,
 - administrowanie i ocena dowodu,
 - przekazywanie więźniów w celu wykonania kar w Państwie Członkowskim miejsca zamieszkania,
 - wykonanie kar bez pozbawienia wolności w Państwie Członkowskim miejsca zamieszkania,
 - wykonanie środków przymusowych w Państwie Członkowskim miejsca zamieszkania,
 - minimalne prawa więźniów w każdym Państwie Członkowskim,
 - recydywa dla czynów stanowiących już wcześniej przedmiot środków harmonizacyjnych,
 - uważa, iż ocena powinna być sporządzana również na podstawie powyższych elementów,
- w celu podejmowania lub kontynuowania inicjatywy na poziomie Unii Europejskiej we wspomnianych dziedzinach,
- g) uznanie, iż konsekwencją zasady wzajemnego oceniania powinna być promocja działań związanych z kształceniem przeznaczonych dla wszystkich osób zawodowo zajmujących się prawem, opierając się na europejskich sieciach organizacji i instytucji prawnych; w ten sposób, w ramach przyjęcia Perspektyw Finansowych 2007-2013 i zgodnie z Programem Haskim (ust. 3.2. akapit 2), przewidywanie finanso-

Wtorek 22 luty 2005

wania zarówno europejskich sieci organizacji i instytucji sądowniczych, jak i programów wymiany pomiędzy władzami sądowymi, które to programy zainicjowane zostały przez Parlament Europejski (przede wszystkim w ramach linii budżetowej 18 05 01 03), a także nowych akcji pilotażowych umożliwiających współpracę podmiotów lub organizacji w różnych Państwach Członkowskich, mając na celu wzmocnienie jakości wymiaru sprawiedliwości,

- h) zwrócenie się do Komisji o wprowadzenie od zaraz „Karty jakości wymiaru sprawiedliwości w Europie”, mechanizmu wzajemnej oceny i dodatkowych środków harmonizacyjnych niektórych norm karnych do Planu działania, który powinna przedstawić w 2005 r. zgodnie z Programem Haskim; w tym względzie Parlament przyłącza się do Rady Europejskiej w celu zalecenia Komisji, by Plan działania przyjął za ramy odniesienia postanowienia ustalone w Traktacie ustanawiającym Konstytucję dla Europy;

2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszego zalecenia Radzie oraz do informacji Komisji, jak również rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz Radzie Europy.

P6_TA(2005)0031

Europejska Stolica Kultury — lata 2005-2019 ***II

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej decyzję nr 1419/1999/WE ustanawiającą działanie Wspólnoty na rzecz obchodów „Europejskiej Stolicy Kultury” w latach 2005-2019 (12029/1/2004 – C6-0161/2004 – 2003/0274(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (12029/1/2004 – C6-0161/2004),
- uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽¹⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0700) ⁽²⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 67 Regulaminu,
- uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Kultury i Edukacji (A6-0017/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko;
2. stwierdza, że akt prawny zostaje przyjęty zgodnie ze wspólnym stanowiskiem;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do podpisania wraz z Przewodniczącym Rady aktu prawnego, zgodnie z art. 254 ust. 1 Traktatu WE;
4. zobowiązuje swojego Sekretarza Generalnego do podpisania aktu prawnego po stwierdzeniu, że wszystkie procedury zostały prawidłowo zakończone, oraz do jego publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w porozumieniu z Sekretarzem Generalnym Rady;
5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte dnia 22 kwietnia 2004 r., P5_TA(2004)0361.

⁽²⁾ Dotychczas niepublikowane w Dzienniku Urzędowym.

Wtorek 22 luty 2005

P6_TA(2005)0032

Polityka konkurencji (2003)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie 23 Sprawozdania Komisji na temat polityki konkurencji — 2003 r. (2004/2139(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając 23 Sprawozdanie na temat polityki konkurencji — 2003 r. (SEC(2004)0658),
 - uwzględniając art. 112 ust. 2 i art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0024/2005),
- A. przypominając, że wzrost konkurencyjności gospodarki europejskiej jest jednym z kluczowych celów strategii lizbońskiej,
- B. podkreślając potrzebę stałego i rygorystycznego monitorowania zakłóceń konkurencji,
- C. świadomy istniejącej w środowisku biznesu potrzeby najwyższego poziomu bezpieczeństwa prawnego w zakresie polityki kontroli połączeń przedsiębiorstw,
- D. zwracając uwagę w szczególności na znaczną liczbę spraw rozpatrywanych w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji w Komisji, w których decyzje Komisji albo zostały w całości zaakceptowane przez strony albo utrzymane w mocy przez sądy,
1. z zadowoleniem przyjmuje 23 Sprawozdanie na temat polityki konkurencji, prezentujące główne reformy strukturalne polityki konkurencji i środków wykonawczych, podjęte pod przewodnictwem komisarza Montiego;
 2. gratuluje komisarzowi utrzymania stałego i rygorystycznego monitorowania zakłóceń konkurencji i równoczesnego podjęcia szeroko zakrojonej reorganizacji i unowocześnienia prawa antymonopolowego, prawa kontroli połączeń przedsiębiorstw i zasad udzielania pomocy publicznej, jak również wewnętrznej reorganizacji Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji;
 3. przyjmuje z zadowoleniem uchwalenie szeregu aktów prawnych zawartych w pakiecie modernizacyjnym, a mianowicie inicjatywy w zakresie współpracy pomiędzy różnymi instytucjami odpowiedzialnymi za egzekwowanie przepisów UE dotyczących konkurencji, tj. Komisją, krajowymi urzędami ochrony konkurencji i sądami krajowymi; w związku z tym stoi na stanowisku, że należy wspomnieć o mianowaniu Głównego Ekonomisty ds. Konkurencji, wzmocnieniu roli funkcjonariusza ds. przesłuchań oraz rozbudowie sekcji ds. karteli, dzięki czemu skróci się czas trwania postępowań związanych z kartelami;
 4. ubolewa nad faktem, że zaistniała potrzeba wznowienia przez Radę „tymczasowego mechanizmu obronnego”, czym usprawiedliwiono udzielenie pomocy w wysokości do 100 milionów EUR dla stoczni w Niemczech, Holandii, Finlandii i Danii jako reakcji na nieuczciwą konkurencję ze strony stoczni w Korei Południowej i oczekuje szybkiego rozwiązania sporu w Światowej Organizacji Handlu, przed datą wygaśnięcia bieżącego mechanizmu w marcu 2005 r.;
 5. nalega, aby ograniczonej liczby spraw, w których decyzje Komisji poddane zostały rewizji przez Trybunał Sprawiedliwości, a następnie uchylone, nie postrzegać jako przypadków osłabiających zaufanie do całego systemu analizy i egzekucji;
 6. przyjmuje z zadowoleniem przygotowanie osobnego rozdziału w Sprawozdaniu na temat polityki konkurencji, kładącego nacisk na podejście Komisji do warunków, jakie muszą spełnić Państwa Członkowskie, aby udzielić wsparcia finansowego podmiotom świadczącym usługi w interesie ogólnym, w następstwie sprawozdania Komisji przedstawionego Radzie Europejskiej w Laeken w dniach 14-15 grudnia 2001 r.,

Wtorek 22 luty 2005

Zielonej Księgi dotyczącej usług użyteczności publicznej (COM(2003)0270), przyjętej przez Komisję w dniu 21 maja 2003 r. i orzeczenia w sprawie Altmark⁽¹⁾, wzywa Komisję do przedstawienia propozycji zwiększenia bezpieczeństwa prawnego, określenia zasad odpowiedzialnego rządzenia i wspierania władz krajowych i regionalnych w przestrzeganiu art. 87 i 88 Traktatu;

7. wzywa Komisję do kontynuowania obserwacji funkcjonowania systemu sądownictwa w związku ze sprawami z zakresu konkurencji w celu rozważenia możliwości przyspieszenia dostępu do prawa oraz w celu optymalizacji doświadczenia i fachowej wiedzy sędziów zajmujących się sprawami z zakresu konkurencji;

8. popiera w dalszym ciągu bardziej aktywną rolę Parlamentu Europejskiego w kształtowaniu polityki konkurencji poprzez promowanie uprawnień Parlamentu w ramach procedury współdecydowania i ubolewa z powodu faktu, że Komisja i Rada nie były w stanie poprzeć tego stanowiska w Traktacie ustanawiającym Konstytucję dla Europy;

9. przyjmuje z zadowoleniem rewizję postanowień dotyczących pomocy państwa kierującą zainteresowanie Komisji w stronę spraw i kwestii ważnych dla dalszego rozwoju rynku wewnętrznego, co pozwoliło na usprawnienie i uproszczenie procedury powiadamiania i składania skarg oraz na sprecyzowanie zasad dotyczących zasady „de minimis” oraz założeń dla badań naukowych i rozwoju;

10. z zadowoleniem przyjmuje pogląd Komisji, że pomoc państwa na badania i rozwój będzie stanowić zachętę dla MŚP do większych inwestycji w badania i rozwój, oraz wynikający z niego projekt zmiany rozporządzenia (WE) nr 70/2001⁽²⁾ w sprawie pomocy państwa dla małych i średnich przedsiębiorstw, tak aby obejmowało ono pomoc na badania i rozwój; zwraca uwagę Komisji, że nie wszystkie Państwa Członkowskie mają takie same możliwości zaangażowania się w takie programy;

11. wzywa Komisję, aby nadal analizowała skutki, jakie mechanizmy, limity, koncesje, certyfikaty i zezwolenia w handlu emisjami zgodnie z Protokołem z Kioto pociągają za sobą dla prywatnych spółek;

12. przyjmuje z zadowoleniem przyjazne dla środowiska kryteria, jakie zastosowała Komisja akceptując kilka ekologicznych planów pomocowych i wzywa Komisję do dalszego poszerzenia warunków przejrzystości, jakie tego typu plany muszą spełniać, aby mogły być przykładem dla innych regionów i Państw Członkowskich;

13. gratuluje Komisji pozytywnej reakcji na wcześniejsze rezolucje Parlamentu w postaci ustanowienia zaangażowanej Jednostki wykonawczej ds. pomocy państwowej, która odpowiada za wykonanie decyzji Komisji, zwłaszcza w zakresie odzyskiwania przyznanej przez państwo wbrew prawu pomocy finansowej;

14. przyjmuje z zadowoleniem udoskonalanie zestawienia dotyczącego pomocy państwa, zamieszczonego w internecie, jako ważnego instrumentu na rzecz przejrzystości i informowania konsumentów o działalności Komisji;

15. przyjmuje z zadowoleniem postępy we wdrażaniu programu komisarza M. Montiego na rzecz modernizacji przepisów antymonopolowych Komisji, w tym większe skoncentrowanie się na dochodzeniach w sprawie karteli stosujących tzw. twarde ograniczenia konkurencji (hard-core cartels) oraz na ich karaniu, wyraża jednak zaniepokojenie faktem, że w Sprawozdaniu na temat polityki konkurencyjności — 2003 r. nic nie wskazuje na znaczącą redukcję zaległości w badanych przez Komisję sprawach;

16. wyraża zaniepokojenie faktem, że ciągle jeszcze nie udało się osiągnąć całkowitej liberalizacji rynku gazowniczego i energetycznego w UE;

17. przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę Komisji odnośnie ważnych rynków, takich jak telekomunikacyjny, i powołanie grup roboczych między DG ds. Konkurencji i DG ds. Społeczeństwa Informacyjnego w celu kierowania procesem konsultacji;

(¹) Sprawa C-280/00 Altmark Trans GmbH oraz Regierungspräsidium Magdeburg przeciwko Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH [2003] Zb. Orz. I-7747.

(²) Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 33.

Wtorek 22 lutego 2005

18. przyjmuje z zadowoleniem wyznaczenie przez Komisję funkcjonariusza łącznikowego ds. konsumentów w celu poprawy i ułatwienia dialogu Komisji z konsumentami;
19. wierzy, że skuteczne stosowanie polityki konkurencji jest kluczowym środkiem do osiągnięcia wydajnej struktury rynkowej, która działa w interesie konsumenta i ma pozytywny i znaczący wpływ na jego życie codzienne; chciałby podkreślić, że większa integracja rynku wewnętrznego czyni czasami bardziej naturalną analizę sytuacji konkurencji na całym jego obszarze, zamiast na różnych jego częściach (jak było to w przypadku kilku ostatnich decyzji dotyczących fuzji) i wzywa Komisję do opracowania jaśniejszych wytycznych zawierających jej interpretację pojęcia „rynek” w takich przypadkach;
20. przyjmuje z zadowoleniem nieustające zaangażowanie Komisji w Europejskie Dni Konkurencji, które są ważną okazją do zaprezentowania pozytywnych skutków konkurencji dla konsumentów we wszystkich częściach UE, wzywa jednak organy krajowe, które są gospodarzami takich konferencji, do włączenia organizacji konsumenckich i krajowych środków masowego przekazu do planowania programu Europejskich Dni Konkurencji;
21. przyjmuje z uznaniem nowe przepisy Komisji dotyczące dystrybucji pojazdów silnikowych, oczekuje większych postępów w redukowaniu dużych różnic w cenach nowych pojazdów silnikowych w poszczególnych Państwach Członkowskich i ubolewa nad najnowszymi danymi, z których wynika, że rozbieżności te są wciąż znaczne;
22. domaga się dalszych postępów na obszarze rynku napraw pojazdów silnikowych, szczególnie w związku z dostępem do informacji technicznych i większą dostępnością części zamiennych do samochodów;
23. przyjmuje z zadowoleniem pewne elementy proponowanej przez Komisję reformy rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw⁽¹⁾, jednakże ubolewa nad tym, że krytyczne uwagi Parlamentu, dotyczące kilku elementów propozycji dotyczącej bezpieczeństwa prawnego i uczciwego procesu nie uzyskały wsparcia Komisji;
24. przyjmuje z zadowoleniem reorganizację Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji w Komisji w związku z kontrolą połączeń przedsiębiorstw, zwłaszcza przyjęcie struktury odpowiadającej strukturze sektora, udoskonalenie oceny ekonomicznej i sprecyzowanie roli konsumentów;
25. przyjmuje z zadowoleniem zobowiązanie Komisji, aby pomóc dziesięciu nowym Państwom Członkowskim w szybkim przystosowaniu się do zasad konkurencji, przepisów antymonopolowych i, przede wszystkim, przepisów dotyczących pomocy publicznej oraz wzywa Komisję do kontynuowania procesu wsparcia technicznego i współpracy;
26. przyjmuje z zadowoleniem zobowiązanie Komisji do kontynuowania polityki ściślejszej współpracy dwustronnej z głównymi partnerami handlowymi Wspólnoty i do poszerzenia współpracy wielostronnej w zakresie konkurencji; w szczególności gratuluje Komisji zawarcia umów o współpracy w dziedzinie konkurencji ze Stanami Zjednoczonymi, Kanadą i Japonią;
27. wzywa Komisję do kontynuowania współpracy z krajami OECD, krajami azjatyckimi (w szczególności z Chinami) i z krajami Ameryki Łacińskiej;
28. wzywa Komisję do kontynuowania negocjacji z WTO na temat wzajemnej relacji między handlem i polityką konkurencji w duchu Deklaracji z Doha z listopada 2001 r.;
29. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie oraz Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

P6_TA(2005)0033

Pomoc państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych

Rezolucja Parlamentu europejskiego w sprawie pomocy państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych (2004/2186(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Komisji w sprawie zastosowania art. 86 Traktatu do pomocy państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawanych niektórym przedsiębiorstwom, którym powierzono świadczenie usług o ogólnym znaczeniu gospodarczym z dnia 18 lutego 2004 r., w postaci przekazanej Parlamentowi Europejskiemu w dniu 8 września 2004 r. w celu wydania przez niego opinii,
- uwzględniając projekt dyrektywy Komisji zmieniającej dyrektywę 80/723/EWG w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskim a przedsiębiorstwami publicznymi z dnia 18 lutego 2004 r., w postaci przekazanej Parlamentowi Europejskiemu w dniu 8 września 2004 r. w celu wydania przez niego opinii,
- uwzględniając dokument roboczy Komisji w sprawie wspólnotowych ram dotyczących pomocy państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych („Ramy”), w postaci przekazanej Parlamentowi Europejskiemu w dniu 8 września 2004 r. w celu wydania przez niego opinii,
- uwzględniając artykuły 2, 5, 16, 73, 86, 87 i 88 Traktatu WE,
- uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie usług użyteczności publicznej, a szczególnie: rezolucję z dnia 17 grudnia 1997 r. w sprawie komunikatu Komisji „Usługi użyteczności publicznej w Europie”⁽¹⁾ rezolucję z dnia 18 maja 2000 r. w sprawie projektu dyrektywy zmieniającej dyrektywę Komisji 80/723/EWG w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi⁽²⁾; rezolucję z dnia 13 listopada 2001 r. w sprawie komunikatu Komisji „Usługi użyteczności publicznej w Europie”⁽³⁾ oraz rezolucję z dnia 14 stycznia 2004 r. w sprawie „Zielonej Księgi na temat usług użyteczności publicznej”⁽⁴⁾,
- uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 69/2001 z dnia 12 stycznia 2001 r. w sprawie zastosowania art. 87 i 88 Traktatu WE w odniesieniu do pomocy w ramach zasady de minimis⁽⁵⁾,
- uwzględniając Zieloną Księgę Komisji na temat usług użyteczności publicznej (COM(2003)0270) oraz komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego i Komitetu Regionów — Białą Księgę na temat usług użyteczności publicznej (COM(2004) 0374),
- uwzględniając konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Lizbonie w dniach 23-24 marca 2000 r., Rady Europejskiej w Laeken w dniach 14-15 grudnia 2001 r. i Rady Europejskiej w Barcelonie w dniach 15-16 marca 2002 r., z których dwie ostatnie zawierają wniosek do Komisji Europejskiej o wyjaśnienie przepisów dotyczących pomocy państwa w ramach art. 86 ust. 2 Traktatu,
- uwzględniając raport dotyczący strategii lizbońskiej, zatytułowany „Podjąć wyzwanie — Strategia lizbońska na rzecz wzrostu i zatrudnienia”⁽⁶⁾, opublikowany w listopadzie 2004 r. i zredagowany przez grupę wysokiego szczebla pod przewodnictwem Wima Koka,
- uwzględniając artykuły I-3; I-5; II-96; III-122; III-166; III-167; i III-238 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy, w postaci podpisanej przez Państwa Członkowskie w Rzymie w dniu 29 października 2004 r.,
- uwzględniając orzecznictwo Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości odnoszące się do usług użyteczności publicznej, a szczególnie orzeczenie w sprawie Altmark z dnia 24 lipca 2003 r.⁽⁷⁾,
- uwzględniając opinię Komitetu Regionów z dnia 29 września 2004 r.,

(1) Dz.U. C 14 z 19.1.1998, str. 74.

(2) Dz.U. C 59 z 23.2.2001, str. 238.

(3) Dz.U. C 140 E z 13.6.2002, str. 153.

(4) Dz.U. C 92 E z 16.4.2004, str. 294.

(5) Dz.U. L 10 z 13.1.2001, str. 30.

(6) http://europa.eu.int/growthandjobs/group/index_en.html.

(7) Sprawa C-280/00 Altmark Trans GmbH i Regierungspräsidium Magdeburg przeciwko Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH i Oberbundesanwalt beim Bundesverwaltungsgericht [2003] ECR I-7747.

Wtorek 22 lutego 2005

- uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 12 października 2004 r.,
 - uwzględniając art. 45 i art. 112 ust. 2 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0034/2005),
- A. mając na uwadze, że wysokiej jakości usługi użyteczności publicznej, dostępne dla wszystkich, stanowią nie tylko ważny element spójności społecznej i gospodarczej, ale mogą też w sposób znaczący przyczynić się do konkurencyjności europejskiej gospodarki,
- B. mając na uwadze, że Traktat ustanawiający Konstytucję dla Europy uznaje prawo lokalnych władz do ustanowienia samorządu (art. I-5) i traktuje spójność terytorialną jako ogólny cel Unii (art. I-3),
- C. mając na uwadze, że interes obywatela w jego podwójnej roli jako konsumenta (usług) i podatnika powinien być naczelną zasadą; mając na uwadze, że rekompensat dla przedsiębiorstw świadczących usługi użyteczności publicznej należy udzielać wyłącznie w celu zapewnienia świadczenia usług wysokiej jakości, dostępnych i przystępnych cenowo, natomiast inne cele należy realizować korzystając z innych form wsparcia,
- D. mając na uwadze, że bez uszczerbku dla istniejących zasad rynku wewnętrznego, lokalne usługi publiczne są świadczone na podstawie decyzji podejmowanych przez demokratycznie umocowane organy mające bezpośredni kontakt z obywatelami i będące w stanie w sposób odpowiedni i innowacyjny odpowiedzieć na potrzeby obywateli,
- E. mając na uwadze, że rynek wewnętrzny, liberalizacja i przestrzeganie zasad konkurencji doprowadziły wspólnie do lepszego dostępu do usług użyteczności publicznej i powstania nowych usług oferujących większą swobodę wyboru, lepszą jakość i niższe koszty dla konsumentów,
- F. mając na uwadze opracowywanie polityki w oparciu o dowody, Komisja powinna przedstawić solidną i wyczerpującą ocenę procesu liberalizacji, uwzględniając punkt widzenia wszystkich zainteresowanych stron (użytkowników, władz lokalnych, przedsiębiorstw itd.),
- G. mając na uwadze, że całkowita kwota pomocy państwowej przyznawanej co roku w Unii Europejskiej wynosi ponad 50 % rocznego budżetu Unii Europejskiej nawet według najbardziej zachowawczych szacunków; mając na uwadze, że pomoc państwa niesie ze sobą konsekwencje dla finansów publicznych, konkurencyjności oraz zdolności prywatnych przedsiębiorstw do inwestowania w ramach globalnej gospodarki; mając na uwadze, że pomoc państwa w formie rekompensat pochodzi od europejskich podatników, a przez to musi być wydawana w sposób rozsądny, zapewniający zwiększanie wartości (zasada „value for money”),
- H. mając na uwadze, że nie zawsze możliwe jest jednoznaczne rozróżnienie dwóch odrębnych kategorii, a mianowicie usług użyteczności publicznej i usług o ogólnym znaczeniu gospodarczym, ponieważ określenie „niegospodarcze” ma dwa znaczenia: cel usługi i forma prawna usługodawcy (publiczna, prywatna lub inna) oraz kontekst gospodarczy, w którym usługodawca funkcjonuje (wolny rynek, rynek regulowany, monopol państwowy itd.); mając na uwadze, że pomiędzy Państwami Członkowskimi istnieją w tych dwóch kwestiach ogromne różnice, przez co ustanowienie jednej ogólnoeuropejskiej definicji jest z jednej strony niemożliwe, a z drugiej sprzeczne z zasadą pomocniczości i samorządności; mając na uwadze, że do celów praktycznych i operacyjnych niezbędne jest jednakże ustanowienie kryteriów umożliwiających rozróżnienie, w jakich okolicznościach możliwe są odstępstwa od zasad konkurencji; mając na uwadze, że określenie „niegospodarcze” musi opierać się na kryteriach dotyczących celu usługi z jednej strony, a z drugiej strony usługodawcy i kontekstu gospodarczego,
- I. mając na uwadze, że wyłącznie do władz publicznych należy ustalanie ram dotyczących kryteriów i warunków świadczenia usług, niezależnie od formy prawnej usługodawcy i niezależnie od tego, czy usługa świadczona jest na zasadzie wolnej konkurencji,
- J. mając na uwadze, że ustanawianie kryteriów ramowych i warunków dotyczących usług użyteczności publicznej, jak i oczekiwanego poziomu świadczonych usług zależy w znacznym stopniu od krajowych, regionalnych bądź lokalnych zwyczajów, a przez to powinno pozostawać w gestii właściwych władz szczebla krajowego, regionalnego i lokalnego w kontekście ich prawa do samorządu i bez uszczerbku dla istniejących zasad rynku wewnętrznego,

Wtorek 22 luty 2005

- K. mając na uwadze, że tego typu usługi należy przyznawać w drodze aktu urzędowego, określającego szczegółowo zobowiązania do świadczenia usług, aby zapewnić, że wyłącznie uznane usługi użyteczności publicznej odniosą korzyść z proponowanych regulacji,
- L. mając na uwadze, że przyznanie świadczenia usług poprzez taki akt urzędowy musi spełniać kryteria przejrzystości i opierać się na równych warunkach dla wszystkich kandydatów,
- M. mając na uwadze, że pojęcie rekompensaty obejmuje wszelkie rodzaje pomocy, zarówno w formie pieniężnej, zasobów fizycznych bądź ludzkich, lub też opartej o przepisy prawne lub na formie prawnej beneficjenta w związku z finansowaniem umowy,
- N. mając na uwadze, że projekt Komisji ma zastosowanie tylko do przypadków, które nie spełniają czterech kryteriów określonych przez Europejski Trybunał Sprawiedliwości w orzeczeniu w sprawie Altmark; mając na uwadze, że rekompensata nie kwalifikuje się jako pomoc państwa, gdy te cztery kryteria są spełnione,
- O. mając na uwadze, że kwota rekompensaty nie może być wyższa od kwoty niezbędnej do wykonania usługi i nie może zostać wykorzystana do finansowania działań wykraczających poza zakres rzeczowej usługi (tzw. subsydia krzyżowe),
- P. mając na uwadze, że rekompensata musi być dostępna dla wszystkich podmiotów, niezależnie od ich formy prawnej, którym powierzono świadczenie usług użyteczności publicznej,
- Q. mając na uwadze, że udzielanie pomocy państwa monopolowi zazwyczaj wprowadza zakłócenia na należycie funkcjonującym rynku, a przez to musi zostać szczegółowo zbadane i uzasadnione,
- R. mając na uwadze, że usługi, za które dopuszcza się przyznanie pomocy państwa na mocy zaproponowanych regulacji, powinny być przyznawane albo w ramach uczciwej i przejrzystej procedury przetargowej, albo w drodze aktu urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy,
- S. mając na uwadze, że trudno jest oceniać zakres i oddziaływanie projektów bez danych dotyczących liczby przedsiębiorstw, łącznej kwoty pomocy państwa i łącznych obciążeń administracyjnych,
- T. mając na uwadze, że uzasadnienie udzielenia pomocy państwowej przedsiębiorstwom świadczącym usługi użyteczności publicznej lub rekompensaty państwowej powinno podlegać ponownemu rozpatrzeniu w regularnych i odpowiednich odstępach czasu z racji pojawiania się nowych usług lub odwrotnie – ponieważ niektóre istniejące usługi stają się przestarzałe lub są świadczone przy wykorzystaniu nowych instrumentów ze względu na postęp technologiczny i zmiany zachodzące w społeczeństwie,
- U. mając na uwadze, że konieczna jest skuteczna i rygorystyczna kontrola przy udzielaniu pomocy państwa lub rekompensat, aby zagwarantować warunki uczciwej konkurencji i przejrzystość oraz uniknąć dyskryminacji,
- V. mając na uwadze, że stosując zasadę pomocniczości i proporcjonalności Komisja powinna koncentrować się na kontroli nadużyć, które mają znaczący wpływ na rynek wewnętrzny; mając na uwadze, że lokalne usługi publiczne zazwyczaj nie mają wpływu na handel transgraniczny,

Kwestie ogólne

1. z zadowoleniem przyjmuje projekty Komisji i popiera zamierzenie zredukowania zbędnej biurokracji, jak również zapewnienia jaśniejszych reguł prawnych; zwraca uwagę, że – jak określono w Białej Księdze na temat usług użyteczności publicznej – wyjaśnienie prawne powinno zawierać definicję sytuacji, w której rekompensata nie stanowi pomocy państwa; wzywa jednakże Komisję do wyjaśnienia, co dokładnie nie jest pomocą państwa;

Wtorek 22 lutego 2005

2. zaleca, aby rozwiązania zostały wprowadzone bez opóźnień, w celu ograniczenia do minimum luki prawnej istniejącej między ogłoszeniem orzeczenia w sprawie Altmark a datą wejścia w życie planowanych rozwiązań; jest zdania, że w oczekiwaniu na ich wejście w życie rozwiązania te powinny mieć zastosowanie do wszystkich przypadków pomocy państwa przyznanej po ogłoszeniu orzeczenia w sprawie Altmark, które spełniają warunki określonych w art. 1 i 2 decyzji; jest zdania, że wszystkie przypadki pomocy państwa, które nie spełniają tych warunków, powinny być rozpatrzone zgodnie z odpowiednimi dyrektywami ramowymi, wytycznymi i opiniami;
3. wzywa Komisję do odpowiedniego wyjaśnienia wszystkich prawnych konsekwencji proponowanych instrumentów, ich wzajemnego oddziaływania oraz zgodności z istniejącymi regulacjami UE w zakresie zleceń publicznych, jak i w odniesieniu do unijnych przepisów prawnych specyficznych dla danego sektora;
4. zwraca się do Komisji o wyjaśnienie charakteru prawnego Ram, również w celu umożliwienia Parlamentowi Europejskiemu odegrania pełnej roli w tej wysoce politycznej debacie;
5. zwraca uwagę, że kryteria zawarte w orzeczeniu w sprawie Altmark wymagają dalszego omówienia i wyjaśnienia, w szczególności odnośnie czwartego kryterium, dotyczącego „typowego dobrze zarządzanego przedsiębiorstwa”; wzywa zatem Komisję do dokończenia pracy nad zapowiadany komunikatem na temat interpretacji orzeczenia w sprawie Altmark; sugeruje przeprowadzenie działań porównawczych (benchmarking) wraz z odpowiednimi konsultacjami z zainteresowanymi stronami, aby dogłębniej wyjaśnić ww. kryteria, mając na celu osiągnięcie sytuacji pewności prawnej;

W odniesieniu do ram

6. popiera ogólne podejście Komisji przedstawione w Ramach;
7. z zadowoleniem przyjmuje planowany wyjątek na korzyść publicznej radiofonii i telewizji (pkt 4), ponieważ dzięki temu uznane zostają szczególne cechy publicznej radiofonii i telewizji w porównaniu do innych usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym oraz kompetencji Państw Członkowskich, zgodnie z postanowieniami Protokołu Amsterdamskiego;
8. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Komisja postanowiła zasięgnąć opinii Parlamentu Europejskiego w sprawie proponowanych ram;
9. zwraca uwagę, że definiowanie usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym oraz nakładanie zobowiązań i ocena usługodawców, którym powierzono wykonywanie takich usług, jest zadaniem uprawnionych do tego instytucji, a mianowicie władz szczebla krajowego, regionalnego lub lokalnego;
10. zaznacza potrzebę szerokich konsultacji, ze szczególnym uwzględnieniem użytkowników, zarówno przy definiowaniu obowiązków usługodawcy, jak i przy ocenianiu, czy obowiązki te są przez usługodawcę spełniane; uważa, że ponieważ zezwala się na pomoc państwa w przypadku świadczenia pewnych szczególnych usług, satysfakcja użytkowników jest głównym uzasadnieniem dla przyznawania państwowej pomocy;
11. wzywa do stosowania ścisłych zasad w odniesieniu do przedsiębiorstw korzystających z nadmiernej rekompensaty w celu finansowania innych usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym, obsługiwanych przez to same przedsiębiorstwo; tego typu przeniesienie funduszy musi zostać wykazane w księgach rachunkowych przedsiębiorstwa i musi zostać przeprowadzone zgodnie z zasadami określonymi w Ramach; Państwa Członkowskie są zobowiązane do zapewnienia, że tego typu przeniesienia funduszy są poddane odpowiedniej kontroli; w takich przypadkach powinny mieć zastosowanie zasady przejrzystości ustanowione dyrektywą Komisji 80/723/EWG⁽¹⁾;
12. zwraca uwagę, że pkt 22 (jakkolwiek nadmierna rekompensata dla przedsiębiorstwa publicznego może zostać wykorzystana przez państwo jako udziałowca, aby wprowadzić do tego przedsiębiorstwa dodatkowe fundusze) wydaje się stać w sprzeczności z zasadą neutralności; proponuje przerehabilitowanie tego ustępu tak, by odnosił się do wszystkich usługodawców, niezależnie od ich formy prawnej;
13. jest zdania, że pojęcie „przedsiębiorstwo” powinno odnosić się do każdego podmiotu prowadzącego działalność gospodarczą, niezależnie od jego formy prawnej lub sposobu finansowania; pojęcie „przedsiębiorstwo publiczne” powinno natomiast odnosić się do każdego przedsiębiorstwa, na które władze publiczne mogą, bezpośrednio lub pośrednio, wywierać dominujący wpływ z racji bycia jego właścicielem, posiadania w nim udziału kapitałowego lub zasad, które nim rządzą, jak stanowi art. 2 ust. 1 lit. b) dyrektywy 80/723/EWG;

(¹) Dz.U. L 195 z 29.7.1980, str. 35.

Wtorek 22 luty 2005

14. jest zdania, że Ramy powinny mieć moc obowiązującą przez okres czterech lat następujących po jej wejściu w życie; opowiada się za kształtowaniem polityki w oparciu o dowody i w związku z tym proponuje, by przedłużenie obowiązywania Ram regulacyjnych powinno być przedmiotem rewizji obejmującej szeroko zakrojoną ocenę oddziaływania, opartą na informacjach faktycznych i szerokich konsultacjach ze szczególnym uwzględnieniem użytkowników; stosowne informacje powinny zostać udostępnione Parlamentowi Europejskiemu;

15. z zadowoleniem przyjmuje szczególnie pkt 11 Ram, odnoszący się do taryf społecznych;

W odniesieniu do projektu decyzji w sprawie zastosowania art. 86 Traktatu

16. zwraca się do Komisji o jasne zdefiniowanie zakresu projektu decyzji;

17. proponuje, aby „małe” podmioty świadczące usługi w ogólnym interesie gospodarczym zostali zdefiniowani jako przedsiębiorstwa, które nie wpływają w znaczący sposób na rozwój handlu i konkurencji, gdyż ich obroty są ograniczone lub ponieważ ich działalność ma głównie lokalny zasięg;

18. nalega, aby — z wyjątkiem „małych” usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym, określonych w ust. 18 — tam, gdzie dopuszczalna jest pomoc państwa dla usług użyteczności publicznej, usługi takie były przyznawane albo w ramach uczciwej i przejrzystej procedury przetargowej, w której kwota pomocy państwa zostałaby obiektywnie ustalona, albo w drodze aktu urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy;

19. uważa, że próg uprawniający do zwolnienia z wymogu złożenia powiadomienia o rekompensacie z tytułu wykonywania usług publicznych powinien być wystarczająco wysoki, aby zapewnić wystarczającą elastyczność i minimalny ciężar administracyjny, bez zbędnego zakłócania konkurencji; zasadniczo zgadza się z odniesieniami proponowanymi przez Komisję, tj. standardową definicją MŚP i progiem wymaganym dla rekompensat;

20. uważa, że decyzja powinna mieć moc obowiązującą przez okres czterech lat od jej wejścia w życie; opowiada się za popartym dowodami sposobem tworzenia polityki i w związku z tym proponuje uzależnienie przedłużenia okresu obowiązywania decyzji od jej rewizji, włączając w to szeroką ocenę oddziaływania opartą na informacjach faktycznych i szerokich konsultacjach, ze szczególnym uwzględnieniem użytkowników; stosowne informacje powinny zostać udostępnione Parlamentowi Europejskiemu;

21. zwraca się do Komisji o wyjaśnienie, czy próg dotyczący obrotów odnosi się do całości przedsiębiorstwa, czy też do poszczególnych działań przedsiębiorstwa;

22. apeluje o dodatkowe przepisy, aby uniknąć ryzyka, że większe przedsiębiorstwa zostaną podzielone na mniejsze po to, aby ominąć wymóg progu; uważa, że to samo ma zastosowanie do sektorów, które składają się z wielu małych usługodawców, działających zasadniczo jako jeden podmiot;

23. zauważa, że zakres projektu decyzji obejmuje szpitale i przedsiębiorstwa zajmujące się budownictwem socjalnym, mimo iż duże kwoty pomocy mogą spowodować zakłócenia warunków konkurencji również i w tych obszarach; wskazuje, że sektorami tymi zainteresowane są również podmioty prywatne; wskazuje także, że udzielanie subsydiów może negatywnie odbić się na warunkach konkurencji; mając powyższe na uwadze uznaje, że uzgodnione zasady przejrzystości i obowiązek każdego Państwa Członkowskiego do przedstawienia szczegółowego opisu sposobu funkcjonowania i źródeł finansowania szpitali i przedsiębiorstw zajmujących się budownictwem socjalnym powinny być ściśle przestrzegane;

24. zwraca się do Komisji o wyjaśnienie, jakie zasady będą przez nią stosowane podczas oceniania indywidualnych przypadków;

25. uważa, że w sektorze transportu decyzja ta powinna mieć zastosowanie wyłącznie do rekompensaty z tytułu wykonywania usług publicznych dotyczących połączeń morskich i lotniczych z wyspami oraz połączeń lotniczych i lądowych z dalekimi i izolowanymi obszarami, przyznawanej zgodnie z zasadami panującymi w tym sektorze, na których to połączeniach roczne natężenie ruchu nie przekracza 300 000 pasażerów;

Wtorek 22 luty 2005

W odniesieniu do projektu dyrektywy w sprawie przejrzystości

26. zgadza się z Komisją, że kryteria zawarte w orzeczeniu w sprawie Altmark wymagają dalszych uściśleń; wyjaśnia jednak, że skoro dyrektywa w sprawie przejrzystości jest częścią pakietu legislacyjnego odnoszącego się do pomocy państwa, którego jedynym celem jest tworzenie polityki w tym zakresie, jej zakres nie może wykraczać poza kwestie dotyczące pomocy państwa; zgadza się też z Komisją, że przedsiębiorstwa, którym przyznano rekompensatę zgodnie z kryteriami z orzeczenia w sprawie Altmark, nie mogą być zwolnione z wymogu prowadzenia odrębnych ksiąg rachunkowych;

27. zwraca uwagę, że prawdopodobnie istnieje luka czasowa między wydaniem orzeczenia w sprawie Altmark (lipiec 2003 r.), projektem Ram i decyzją (pierwsza połowa 2005 r.) oraz terminem dla Państw Członkowskich na dostosowanie się do dyrektywy w sprawie przejrzystości (ponad 12 miesięcy po opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym); oczekuje wyjaśnień ze strony Komisji co do przepisów obowiązujących podczas tego okresu i ewentualnych luk;

Poprawki

28. wzywa Komisję do uwzględnienia poniższych modyfikacji w projekcie decyzji Komisji dotyczącej zastosowania art. 86 Traktatu do pomocy państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawanych niektórym przedsiębiorstwom, którym powierzono zadanie świadczenia usług o ogólnym znaczeniu gospodarczym:

PROJEKT DECYZJI

MODYFIKACJE PARLAMENTU

Modyfikacja 1

Punkt 2 a preambuły (nowy)

(2a) Pojęcie „przedsiębiorstwo” powinno odnosić się do każdego podmiotu prowadzącego działalność gospodarczą, niezależnie od jego formy prawnej i sposobu jego finansowania; Pojęcie przedsiębiorstwa publicznego powinno być zgodne z jego definicją zawartą w art. 2 ust. 1 lit. b) dyrektywy Komisji nr 80/723/EWG z dnia 25 czerwca 1980 r. w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi a przedsiębiorstwami publicznymi ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 195 z 29.7.1980, str. 35. Dyrektywa zmieniona ostatnio dyrektywą 2000/52/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 75).

Modyfikacja 2

Art. 1 pkt i)

- i) rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawana przedsiębiorstwom, których roczne obroty przed opodatkowaniem i po uwzględnieniu całej prowadzonej działalności gospodarczej są mniejsze niż (...) **[*]** przez okres dwóch lat finansowych poprzedzających rok, w którym powierzono im świadczenie usług w ogólnym interesie gospodarczym i przy rocznej rekompensacie z tytułu świadczenia rzeczonych usług poniżej (...) **[**]**. Drugi próg można ustalić na podstawie średniej rocznej stanowiącej zaktualizowaną wartość rekompensaty przyznanej w okresie obowiązywania umowy lub na okres pięciu lat. Dla instytucji kredytowych próg w wysokości (...) zostaje zastąpiony progiem (...) **[***]** w formie sumy bilansowej;
- i) rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawana przedsiębiorstwom, których roczne obroty przed opodatkowaniem i po uwzględnieniu całej prowadzonej działalności gospodarczej są mniejsze niż **50 mln EUR** przez okres dwóch lat finansowych poprzedzających rok, w którym powierzono im świadczenie usług w ogólnym interesie gospodarczym i przy rocznej rekompensacie z tytułu świadczenia rzeczonych usług poniżej **15 mln EUR**. Drugi próg można ustalić na podstawie średniej rocznej stanowiącej zaktualizowaną wartość rekompensaty przyznanej w okresie obowiązywania umowy lub na okres pięciu lat. Dla instytucji kredytowych próg w wysokości **50 mln EUR** zostaje zastąpiony progiem **800 mln EUR** w formie sumy bilansowej;

Wtorek 22 luty 2005

PROJEKT DECYZJI

MODYFIKACJE PARLAMENTU

Modyfikacja 3

Art. 1 pkt ii)

ii) rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawana szpitalom prowadzącym działalność, która obejmuje usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym;

ii) rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawana szpitalom prowadzącym działalność, która obejmuje usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym, **pod warunkiem, że zainteresowane Państwo Członkowskie przedłoży Komisji szczegółowy opis sposobu organizacji i finansowania sektora szpitalnego w danym kraju, aby umożliwić Komisji dokonanie oceny, czy tego typu rekompensata jest zgodna z Traktatem. Zainteresowane Państwo Członkowskie poinformuje Komisję o wszelkich zmianach w organizacji lub finansowaniu tego sektora.**

Modyfikacja 4

Art. 1 pkt iii)

iii) rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawana przedsiębiorstwom zajmującym się budownictwem socjalnym prowadzącym działalność, która obejmuje usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym;

iii) rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych przyznawana przedsiębiorstwom zajmującym się budownictwem socjalnym prowadzącym działalność, która obejmuje usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym, **pod warunkiem, że zainteresowane Państwo Członkowskie przedłoży Komisji szczegółowy opis sposobu organizacji i finansowania przedsiębiorstw zajmujących się budownictwem socjalnym w danym kraju, aby umożliwić Komisji dokonanie oceny, czy tego typu rekompensata jest zgodna z Traktatem. Zainteresowane Państwo Członkowskie poinformuje Komisję o wszelkich zmianach w organizacji lub finansowaniu tych przedsiębiorstw.**

Modyfikacja 5

Art. 1 pkt iv)

iv) w sektorze transportu niniejsza decyzja ma zastosowanie wyłącznie do rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych dotyczących morskich połączeń z wyspami, przyznawanych zgodnie z zasadami panującymi w tym sektorze, na których roczne natężenie ruchu nie przekracza **100 000** pasażerów.

iv) w sektorze transportu niniejsza decyzja ma zastosowanie wyłącznie do rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych dotyczących morskich **i lotniczych** połączeń z wyspami **oraz połączeń morskich, lotniczych i lądowych z dalekimi i izolowanymi osadami**, przyznawanych zgodnie z zasadami panującymi w tym sektorze, na których roczne natężenie ruchu nie przekracza **300 000** pasażerów.

Modyfikacja 6

Art. 1 ust. 1 a (nowy)

1a. Niniejsza decyzja ma zastosowanie bez uszczerbku dla zasad ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu.

Modyfikacja 7

Artykuł 2

W zakresie, w jakim stanowi ona pomoc przyznawaną przez państwo, rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych, która spełnia warunki określone w niniejszej decyzji, jest zgodna ze wspólnym rynkiem i jest zwolniona z obowiązku

W zakresie, w jakim stanowi ona pomoc przyznawaną przez państwo, rekompensata z tytułu wykonywania usług publicznych, która spełnia warunki określone w niniejszej decyzji, jest zgodna ze wspólnym rynkiem i jest zwolniona z obowiązku wcześniejszego powiadomienia przewidzianego w art. 88 ust. 3

Wtorek 22 luty 2005

PROJEKT DECYZJI

MODYFIKACJE PARLAMENTU

wcześniejszego powiadomienia przewidzianego w art. 88 ust. 3 Traktatu, bez uszczerbku dla istnienia **surowszych** przepisów dotyczących obowiązków świadczenia usług publicznych zawartych we wspólnotowym ustawodawstwie sektorowym.

Traktatu, bez uszczerbku dla istnienia przepisów dotyczących obowiązków świadczenia usług publicznych zawartych we wspólnotowym ustawodawstwie sektorowym.

Modyfikacja 8

Artykuł 4, część wprowadzająca

Aby niniejsza decyzja mogła przynieść korzyści, zadania w ramach usług publicznych powinny być przyznawane w drodze aktu urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy. Akt ten powinien w szczególności określać:

Aby niniejsza decyzja mogła przynieść korzyści, zadania w ramach usług publicznych powinny być przyznawane **albo w drodze rzetelnej i przejrzystej procedury przetargowej, albo** w drodze aktu urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy. Akt ten powinien w szczególności określać:

Modyfikacja 9

Art. 4 lit. ba) (nowa)

ba) potrzeby publiczne spełnione aktem, które w innym przypadku nie zostałyby należycie zaspokojone.

Modyfikacja 10

Art. 4 ust. 1 a (nowy)

Podczas definiowania obowiązków z tytułu świadczenia usług publicznych i dokonując oceny ich spełnienia przez dane przedsiębiorstwo, Państwa Członkowskie przeprowadzą szerokie konsultacje ze szczególnym uwzględnieniem użytkowników.

Modyfikacja 11

Art. 4 ust. 1 b (nowy)

W celu skorzystania z niniejszej decyzji, zadanie wykonywania usług publicznych będzie przyznawane albo w ramach uczciwej i przejrzystej procedury przetargowej, albo w drodze aktu urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy.

Modyfikacja 12

Art. 7 a (nowy)

Artykuł 7a

Niniejsza decyzja obowiązywać będzie przez okres czterech lat od daty jej wejścia w życie. Przedłużenie obowiązywania decyzji jest uzależnione od rewizji obejmującej szeroko zakrojoną ocenę oddziaływania, opartą na informacjach faktycznych

Wtorek 22 luty 2005

PROJEKT DECYZJI

MODYFIKACJE PARLAMENTU

i szerokich konsultacjach ze szczególnym uwzględnieniem użytkowników. Stosowne informacje zostaną udostępnione Parlamentowi Europejskiemu.

29. wzywa Komisję do uwzględnienia poniższych modyfikacji w dokumencie roboczym Komisji w sprawie ram Wspólnoty dotyczących pomocy państwa w formie rekompensat z tytułu wykonywania usług publicznych:

ROBOCZY DOKUMENT KOMISJI W SPRAWIE RAM WSPÓLNOTY

MODYFIKACJE PARLAMENTU

Modyfikacja 13

Punkt 3 a (nowy)

3a. *W oczekiwaniu na jej wejście w życie ramy te mają zastosowanie również do wszystkich przypadków pomocy państwa przyznanej po orzeczeniu w sprawie Altmark, które spełniają warunki określone w art. 1 i 2 decyzji. Pomoc państwa, która nie spełnia tych warunków, będzie rozpatrywana zgodnie z odpowiednimi dyrektywami ramowymi, wytycznymi i opiniami.*

Modyfikacja 14

Punkt 4

4. Niniejsze postanowienia stosuje się bez uszczerbku dla **surowszych** szczegółowych przepisów dotyczących obowiązków z tytułu świadczenia usług publicznych zawartych we wspólnotowym ustawodawstwie i środkach sektorowych. Nie mają one zastosowania do publicznej radiofonii i telewizji, objętych komunikatem Komisji w sprawie stosowania zasad udzielania pomocy państwa publicznej radiofonii i telewizji.

4. Niniejsze postanowienia stosuje się bez uszczerbku dla szczegółowych przepisów dotyczących obowiązków z tytułu świadczenia usług publicznych zawartych we wspólnotowym ustawodawstwie i środkach sektorowych. Nie mają one zastosowania do publicznej radiofonii i telewizji, objętych komunikatem Komisji w sprawie stosowania zasad udzielania pomocy państwa publicznej radiofonii i telewizji.

Modyfikacja 15

Punkt 7 a (nowy)

7a. *Pojęcie rekompensaty obejmuje wszelkie rodzaje pomocy, zarówno w formie pieniężnej, jak i zasobów fizycznych bądź ludzkich. Korzyści wynikające z przepisów prawnych lub formy prawnej beneficjenta powinny zostać wzięte pod uwagę przy ocenianiu potrzeby udzielania rekompensaty.*

Modyfikacja 16

Punkt 8

8. Z orzecznictwa wynika, że w braku wspólnotowych przepisów regulujących sprawę Państwa Członkowskie dysponują szerokim *marginem dowolności* odnośnie do charakteru usług, które mogą być zaklasyfikowane jako usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym. W tych okolicznościach zada-

8. Z orzecznictwa wynika, że w braku wspólnotowych przepisów regulujących sprawę Państwa Członkowskie dysponują szerokim *zakresem uznania* co do charakteru usług, które mogą być zaklasyfikowane jako usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym. **Podczas definiowania obowiązków z tytułu**

Wtorek 22 lutego 2005

ROBOCZY DOKUMENT KOMISJI W SPRAWIE RAM WSPÓLNOTY

MODYFIKACJE PARLAMENTU

niem Komisji jest zapewnienie, aby przepisy te były stosowane bez ewidentnych błędów. Z art. 86 ust. 2 wynika, że przedsiębiorstwa, którym powierzono zadanie świadczenia usług o ogólnym interesie gospodarczym, są przedsiębiorstwami, którym powierzono „szczególne zadanie”.

świadczenia usług publicznych i dokonując oceny ich spełnienia przez dane przedsiębiorstwo, państwa Członkowskie przeprowadzą szerokie konsultacje, ze szczególnym uwzględnieniem użytkowników. W tych okolicznościach zadaniem Komisji jest zapewnienie, aby przepisy te były stosowane bez ewidentnych błędów. Z art. 86 ust. 2 wynika, że przedsiębiorstwa, którym powierzono zadanie świadczenia usług o ogólnym interesie gospodarczym, są przedsiębiorstwami, którym powierzono „szczególne zadanie”.

Modyfikacja 17

Punkt 8 a (nowy)

8a. Pojęcie „przedsiębiorstwo” oznacza każdy podmiot prowadzący działalność gospodarczą, niezależnie od jego formy prawnej lub sposobu finansowania. Pojęcie „przedsiębiorstwo publiczne” oznacza każde przedsiębiorstwo, na które władze publiczne mogą, bezpośrednio lub pośrednio, wywierać dominujący wpływ z racji bycia jego właścicielem, posiadania w nim udziału kapitałowego lub zasad, które go dotyczą, jak stanowi art. 2 ust. 1 lit. b) dyrektywy Komisji 80/723/EWG w sprawie przejrzystości stosunków finansowych między Państwami Członkowskimi i przedsiębiorstwami publicznymi ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 195 z 29.7.1980, str. 35. Dyrektywa zmieniona ostatnio dyrektywą 2000/52/WE (Dz.U. L 193 z 29.7.2000, str. 75).

Modyfikacja 18

Punkt 10, część wprowadzająca

10. Zadania w zakresie usług użyteczności publicznej muszą być przydzielane w drodze urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy. Może to być również określone w wielu aktach. Taki akt lub seria aktów powinny, między innymi, określać:

10. Zadania w zakresie usług użyteczności publicznej muszą być przydzielane **albo w drodze rzetelnej i przejrzystej procedury przetargowej, albo** w drodze urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy. Może to być również określone w wielu aktach. Taki akt lub seria aktów powinny, między innymi, określać:

Modyfikacja 19

Punkt 11 a (nowy)

11a. Tam, gdzie dopuszczalna jest pomoc państwa dla usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym, przedsiębiorstwa wykonujące tego typu usługi powinny być jednak wybierane w ramach uczciwej i przejrzystej procedury przetargowej, w której kwota pomocy państwa jest obiektywnie ustalona, albo w drodze aktu urzędowego, który, w zależności od prawa Państw Członkowskich, może mieć formę jednego lub więcej środków prawodawczych lub regulacyjnych lub umowy.

Wtorek 22 luty 2005

ROBOCZY DOKUMENT KOMISJI W SPRAWIE RAM WSPÓLNOTY

MODYFIKACJE PARLAMENTU

Modyfikacja 20

Punkt 11 b (nowy)

11b. Do wyłącznych i zasadniczych kompetencji władz publicznych należy ustalanie ram dotyczących kryteriów i warunków świadczenia usług, niezależnie od formy prawnej usługodawcy i tego, czy usługa świadczona jest na zasadzie wolnej konkurencji.

Modyfikacja 21

Punkt 11 c (nowy)

11c. Podczas definiowania obowiązków z tytułu świadczenia usług publicznych i dokonując oceny ich spełnienia dane przedsiębiorstwo, Państwa Członkowskie powinny przeprowadzić szerokie konsultacje ze szczególnym uwzględnieniem użytkowników.

Modyfikacja 22

Punkt 21

21. Każde nadmierna rekompensata może zostać wykorzystana do sfinansowania innych usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym obsługiwanych przez to samo przedsiębiorstwo, jednak tego typu przeniesienie funduszy musi zostać wykazane w księgach rachunkowych przedsiębiorstwa.

21. Każda nadmierna rekompensata może zostać wykorzystana do sfinansowania innych usług świadczonych w ogólnym interesie gospodarczym obsługiwanych przez to samo przedsiębiorstwo, jednak tego typu przeniesienie funduszy musi zostać wykazane w księgach rachunkowych przedsiębiorstwa **i zostać przeprowadzone zgodnie z zasadami określonymi w niniejszych ramach. Państwa Członkowskie zapewnią, że tego typu przeniesienia funduszy są poddane odpowiedniej kontroli. W takich przypadkach mają zastosowanie zasady przejrzystości ustanowione dyrektywą Komisji 80/723/EWG.**

Modyfikacja 23

Punkt 22

22. W przypadku gdy beneficjentem rekompensaty jest przedsiębiorstwo **publiczne**, jakakolwiek nadmierna rekompensata może zostać wykorzystana przez państwo jako udziałowca, aby wprowadzić dodatkowe fundusze do tego przedsiębiorstwa, pod warunkiem, że spełnione zostało kryterium prywatnego inwestora. Jednakże takie przeniesienie funduszy musi być przeprowadzone zgodnie ze zwyczajowymi procedurami *komercyjnymi*, tzn. w formie podniesienia kapitału lub przyznania pożyczki i musi być zgodne z *odnośnymi* przepisami krajowymi, w szczególności z *dziedziny handlowej i podatkowej*. Czynność ta musi być jednoznacznie wykazana w bilansie przedsiębiorstwa otrzymującego fundusze i musi być wynikiem formalnej decyzji podjętej przez władzę publiczną. Decyzja ta musi określać dokładne zastosowanie, któremu ma służyć przeniesienie funduszy. Jeśli jednakże zastrzyk finansowy dokonany przez państwo nie spełnia kryterium prywatnego inwestora, należy o tym fakcie poinformować Komisję zgodnie z postanowieniami art. 88 ust. 3 Traktatu.

22. W przypadku gdy beneficjentem rekompensaty jest przedsiębiorstwo, **niezależnie od jego formy prawnej**, jakakolwiek nadmierna rekompensata może zostać wykorzystana przez państwo jako udziałowca, aby wprowadzić dodatkowe fundusze do tego przedsiębiorstwa, pod warunkiem, że spełnione zostało kryterium prywatnego inwestora. Jednakże takie przeniesienie funduszy musi być przeprowadzone zgodnie ze zwyczajowymi procedurami *handlowymi*, tzn. w formie podniesienia kapitału lub przyznania pożyczki i musi być zgodne z *właściwymi* przepisami krajowymi, w szczególności z *przepisami prawa handlowego i podatkowego*. Czynność ta musi być jednoznacznie wykazana w bilansie przedsiębiorstwa otrzymującego fundusze i musi być wynikiem formalnej decyzji podjętej przez władzę publiczną. Decyzja ta musi określać dokładne zastosowanie, któremu ma służyć przeniesienie funduszy. Jeśli jednakże zastrzyk finansowy dokonany przez państwo nie spełnia kryterium prywatnego inwestora, należy o tym fakcie poinformować Komisję zgodnie z postanowieniami art. 88 ust. 3 Traktatu.

Wtorek 22 lutego 2005

ROBOCZY DOKUMENT KOMISJI W SPRAWIE RAM WSPÓLNOTY

MODYFIKACJE PARLAMENTU

Modyfikacja 24

Punkt 24

24. Niniejsze ramy będą miały zastosowanie od dnia ich opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. **Przestaną obowiązywać w dniu 31 grudnia 2007 r.** Komisja może, po konsultacjach z Państwami Członkowskimi, wprowadzić do nich poprawki przed dniem **31 grudnia 2007 r.**, z ważnych przyczyn związanych z rozwojem wspólnego rynku.

24. Niniejsze ramy będą miały zastosowanie od dnia ich opublikowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej. **Okres ich obowiązywania zakończy się po czterech latach od dnia ich wejścia w życie.** Komisja może, po konsultacjach z Państwami Członkowskimi, wprowadzić do nich poprawki przed dniem **zakończenia ich obowiązywania**, z ważnych przyczyn związanych z rozwojem wspólnego rynku. **Przedłużenie okresu obowiązywania ram jest uzależnione od rewizji obejmującej szeroko zakrojoną ocenę oddziaływania, opartą na rzeczowych informacjach i wynikach szerokich konsultacji przeprowadzonych przez Komisję na podstawie danych przekazanych przez Państwa Członkowskie. Stosowne informacje zostaną udostępnione Parlamentowi Europejskiemu.**

30. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, a także rządów i parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0034

Główne kierunki polityki gospodarczej**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji gospodarki europejskiej — sprawozdanie przygotowawcze dotyczące głównych kierunków polityki gospodarczej (2004/2269(INI))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając zalecenie Komisji z dnia 24 kwietnia 2003 r. w sprawie głównych kierunków polityki gospodarczej Państw Członkowskich i Wspólnoty (na lata 2003-2005) (COM(2003)0170),
- uwzględniając zalecenie Komisji z dnia 7 kwietnia 2004 r. dotyczące aktualizacji w roku 2004 głównych kierunków polityki gospodarczej Państw Członkowskich i Wspólnoty (na lata 2003-2005) (COM(2004)0238),
- uwzględniając przewidywania gospodarcze Komisji na jesień 2004 r. dla strefy euro i reszty krajów Unii Europejskiej (lata 2004-2006),
- uwzględniając komunikat Komisji z dnia 2 lutego 2005 r. na wiosenny szczyt Rady Europejskiej „Wspólna praca na rzecz wzrostu i zatrudnienia — nowy początek dla strategii lizbońskiej” (COM(2005)0024),
- uwzględniając wnioski Prezydencji z Rady Europejskiej w Lizbonie w dniach 23 i 24 marca 2000 r., Rady Europejskiej w Goeteborgu w dniach 15 i 16 czerwca 2001 r. oraz Rady Europejskiej w Barcelonie w dniach 15 i 16 marca 2002 r.,
- uwzględniając wnioski Prezydencji z Rady Europejskiej w Brukseli w dniach 20 i 21 marca 2003 r., 16 i 17 października 2003 r., 25 i 26 marca 2004 r. oraz 4 i 5 listopada 2004 r.,
- uwzględniając sprawozdanie „Podjąć wyzwanie” Grupy Wysokiego Szczebla pod przewodnictwem Wima Koka,

Wtorek 22 luty 2005

- uwzględniając komunikat Komisji z dnia 11 listopada 2003 r. pt. „Europejska inicjatywa na rzecz wzrostu gospodarczego — Inwestowanie w sieci i wiedzę dla pobudzenia wzrostu gospodarczego i zatrudnienia — Końcowe sprawozdanie Rady Europejskiej” (COM(2003)0690),
 - uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego z dnia 30 października 2003 r. w sprawie podsumowania zebranych przez ww. Komitet doświadczeń dla oceny wpływu reform podjętych w Unii na rozwój gospodarczy, społeczny oraz w odniesieniu do zatrudnienia⁽¹⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 marca 2003 r. w sprawie sytuacji gospodarki europejskiej — sprawozdanie przygotowawcze do zalecenia Komisji w sprawie głównych kierunków polityki gospodarczej⁽²⁾, swoją rezolucję z dnia 15 maja 2003 r. w sprawie zalecenia Komisji w sprawie głównych kierunków polityki gospodarczej Państw Członkowskich i Wspólnoty (na lata 2003-2005)⁽³⁾ oraz swoją rezolucję z dnia 23 października 2003 r. w sprawie wyników Rady Europejskiej z dnia 16 i 17 października 2003 r. z Brukseli⁽⁴⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 26 lutego 2004 r. w sprawie sytuacji gospodarki europejskiej — sprawozdanie przygotowawcze w sprawie głównych kierunków polityki gospodarczej⁽⁵⁾ oraz swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie zalecenia Komisji dotyczącego aktualizacji w roku 2004 głównych kierunków polityki gospodarczej Państw Członkowskich i Wspólnoty (na lata 2003-2005)⁽⁶⁾,
 - uwzględniając swoją rezolucję z dnia 26 lutego 2004 r. o przygotowaniach do wiosennego szczytu 2004⁽⁷⁾,
 - uwzględniając art. 99 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0026/2005),
- A. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy w strefie euro i na obszarze UE 25 nie osiąga w trwały sposób swego potencjalnego poziomu i pozostaje słaby; że poziom konsumpcji gospodarstw domowych pozostaje niski, zaś perspektywy ekonomiczne na lata 2005 i 2006 skromne, w ten sposób przyczyniając się do utrzymania wysokiej stopy bezrobocia, które będzie się zmniejszało powoli; mając na uwadze, że pomimo najniższych stóp procentowych od czasu II wojny światowej nie ma zbyt dużej gotowości do inwestowania i przynajmniej w najbliższym okresie nie zanoszą się na zmianę tej sytuacji; że reformy strukturalne, mimo iż powszechnie uznane za konieczne, nie zostały wprowadzone z należytą troską we wszystkich Państwach Członkowskich i że reformy na poziomie wspólnotowym następują powoli,
- B. mając na uwadze, że strategia z Lizbony wymaga mobilizacji wszystkich istniejących instrumentów, szczególnie głównych kierunków polityki gospodarczej (GKPG) oraz odpowiedniej realizacji perspektyw finansowych,
- C. mając na uwadze, że dążenie do trwałego rozwoju gospodarczego powinno być oparte na politykach: społecznej, zatrudnienia i ochrony środowiska naturalnego, uwzględniających odpowiedzialność w stosunku do przyszłych pokoleń i potrzebę wzmocnienia spójności społecznej; mając na uwadze, że spójność społeczna może być wzmocniona tylko z zachowaniem odpowiedniego poziomu ochrony społecznej i wysokiego poziomu zatrudnienia, zgodnie z celami wyznaczonymi w Traktacie, zaś trwałość systemów emerytalnych będzie zapewniona jedynie wtedy, gdy zwiększy się konkurencyjność gospodarki europejskiej w stopniu zapewniającym wzrost gospodarczy, zwiększenie inwestycji i tworzenie nowych przedsiębiorstw,
- D. mając na uwadze, że nadmierne deficyty budżetowe w niektórych Państwach Członkowskich są odzwierciedleniem braku reform strukturalnych i że istnieje korzystny związek między wzrostem gospodarczym a dyscypliną budżetową; mając na uwadze, że utrzymujące się niskie stopy procentowe wynikające z takiej dyscypliny budżetowej wytwarzają wiarę w długotrwałą stabilność cen, która jest niezwykle istotna dla uczestników życia gospodarczego w ten sposób tworząc niezbędne podstawy wzrostu gospodarczego i zatrudnienia,

⁽¹⁾ Dz.U. C 32 z 5.2.2004, str. 103.

⁽²⁾ Dz.U. C 61 E z 10.3.2004, str. 294.

⁽³⁾ Dz.U. C 67 E z 17.3.2004, str. 295.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 82 E z 1.4.2004, str. 592.

⁽⁵⁾ Dz.U. C 98 E z 23.4.2004, str. 162.

⁽⁶⁾ Teksty przyjęte, P5_TA(2004)0378.

⁽⁷⁾ Dz.U. C 98 E z 23.4.2004, str. 156.

Wtorek 22 luty 2005

- E. mając na uwadze, że najniższe w historii stopy procentowe nie przywróciły wiary przedsiębiorstw w użyteczność inwestycji,
1. wyraża żal z powodu nawarstwienia się znaczących opóźnień we wprowadzaniu w życie strategii z Lizbony, zwłaszcza w zakresie reform strukturalnych i uzdrowienia finansów publicznych w licznych Państwach Członkowskich, które związane są częściowo z różnorodnością celów; dlatego z zadowoleniem przyjmuje określenie przez grupę, której przewodniczy Wim Kok, kluczowych priorytetów; wzywa Państwa Członkowskie do aktywnego działania w celu wdrożenia kluczowych priorytetów; prosi Komisję o skoncentrowanie wysiłków na tym obszarze działania; ocenia, że główne kierunki wyznaczone w GKPG 2003-2005 nie zostały w wystarczającym stopniu wprowadzone do polityk gospodarczych Państw Członkowskich; zachęca Komisję do przeanalizowania sytuacji Państw Członkowskich osiągających najlepsze wyniki i do wyciągnięcia z tego wniosków; zaleca zwrócenie większej uwagi na wzrost gospodarczy i tworzenie stanowisk pracy za pomocą zwiększenia konkurencji i konkurencyjności w ramach strategii lizbońskiej;
 2. przypomina, że stabilność finansowa, uzdrowienie finansów publicznych i niskie stopy procentowe wynikające z polityki stabilizacyjnej Europejskiego Banku Centralnego, stanowią podstawowe fundamenty strategii lizbońskiej; podziela pogląd Komitetu Polityki Gospodarczej zawarty w „Rocznym raporcie na temat reform strukturalnych 2005”, że „niezbędne są ramy makroekonomiczne sprzyjające stabilności i wzrostowi” oraz że „pod względem wzrostu i zatrudnienia rządy będą w pełni korzystać z reform strukturalnych jedynie w odpowiednim środowisku makroekonomicznym”;
 3. zaleca uproszczenie i poprawę łączenia różnorodnych narzędzi, którymi dysponuje Unia; zaleca zmniejszenie liczby sprawozdań i programów istniejących jednocześnie na poziomie wspólnotowym, jak i krajowym, w celu zabezpieczenia większego zaangażowania się Państw Członkowskich; zwraca się do Komisji o zwiększenie wysiłków mających na celu ukończenie tworzenia rynku wewnętrznego w sektorach, w których wciąż występują bariery protekcyjnych i ograniczenia handlu; zwraca się również do Komisji o nie zaprzestawanie wysiłków mających na celu zabezpieczenie we wszystkich sektorach uczciwych warunków konkurencji;
 4. w pełni popiera niezależność Europejskiego Banku Centralnego i ocenia, że wpływ organów wytyczających cele polityki gospodarczej na politykę monetarną stoi w sprzeczności z traktatem i stanowiłby kres wspomnianej niezależności; sugeruje harmonizację przewidywań gospodarczych stanowiących podstawę do opracowania budżetu i harmonogramów budżetowych Państw Członkowskich strefy euro, biorąc pod uwagę kalendarz sporządzania GKPG i główne założenia w zakresie zatrudnienia;
 5. ponawia swój uprzedni wniosek o przeprowadzenie reform na rynku pracy zapewniających zachowanie równowagi między elastycznością i poczuciem bezpieczeństwa, przypomina swoje przywiązanie do prowadzenia polityki sprzyjającej przedsiębiorczości i inicjatywom własnym, innowacjom i konkurencyjności przemysłowej i, w tym kontekście, popiera działania mające na celu uproszczenie procedur administracyjnych oraz usunięcie przeszkód związanych z opodatkowaniem przedsiębiorstw poprzez wdrożenie „Pakietu Montiego” dotyczącego harmonizacji podatków; na koniec podkreśla, że powstawanie stanowisk wysokiej jakości pozwoli na poprawę wydajności pracy w Europie;
 6. ocenia, że samo zwiększenie wydajności nie zapewni wzrostu gospodarczego niezbędnego dla sfinansowania wszystkich potrzeb gospodarczych i społecznych, jak też nie złagodzi konsekwencji zmian demograficznych, szczególnie w odniesieniu do systemu emerytalnego i ochrony zdrowia, co nieuchronnie spowoduje ogólny wzrost czasu pracy, oraz że wprowadzanie reform strukturalnych nie może zastąpić polityki makroekonomicznej;
 7. wyraża zaniepokojenie wysokim poziomem bezrobocia i niewystarczającymi perspektywami wzrostu poziomu zatrudnienia zarówno w strefie euro, jak i w całej Unii; wzywa do podjęcia specjalnego wysiłku na rzecz zapewnienia porad i szkoleń przekwalifikujących dla osób pozostających bez pracy przez ponad sześć miesięcy; podkreśla wiodącą rolę małych i średnich przedsiębiorstw (MŚP) w tworzeniu stanowisk pracy i, w związku z tym, wyraża zaniepokojenie dużą liczbą bankructw MŚP w 2004 r. żałując, że MŚP nie korzystają w pełni, tak jak największe przedsiębiorstwa, z korzystnych warunków finansowych istniejących w ostatnich latach;
 8. nalega na stworzenie środowiska sprzyjającego duchowi przedsiębiorczości i podejmowaniu ryzyka, ułatwiającej powstawanie nowych przedsiębiorstw poprzez zmniejszenie obciążeń administracyjnych, którym podlegają małe i średnie przedsiębiorstwa poprzez uproszczenie przepisów, zmniejszenie ogólnego poziomu opodatkowania w Unii Europejskiej i ułatwienie dostępu MŚP do źródeł finansowania, w szczegól-

Wtorek 22 luty 2005

ności kapitału wysokiego ryzyka; sugeruje przeprowadzenie reform mających na celu polepszenie warunków dla MŚP; zwraca uwagę na decydującą rolę mikro-kredytów, które mogłyby przyczynić się do powstawania nowych przedsiębiorstw i stanowisk pracy; wnosi o pogłębione zbadanie tych środków, ich uwzględnienie i wyeksponowanie na poziomie Wspólnoty;

9. ponawia życzenie, by Unia stopniowo przestała być zależna od dotychczasowych źródeł energii poprzez promowanie odnawialnych źródeł energii i zachęcanie do rozwoju źródeł alternatywnych, w tym wodoru; stwierdza, że chociaż wzrost cen ropy naftowej w 2004 r. nie powinien spowodować trwałego zwiększenia inflacji, będzie powodował brak zaufania, w szczególności poprzez bezpośrednie uszczuplanie siły nabywczej gospodarstw domowych i wprowadzanie niepewności przy podejmowaniu decyzji inwestycyjnych w momencie, gdy spodziewane jest zmniejszenie popytu zewnętrznego; ocenia jako konieczne zwiększenie wydajności klasycznych źródeł energii, szczególnie tych niestanowiących zagrożenia w kontekście celów Protokołu z Kioto;

10. zauważa we wszystkich krajach wysoko rozwiniętych ograniczenie konsumpcji bieżącej i dóbr przemysłowych, chociaż tańszych i lepszej jakości, na rzecz wydatków na zdrowie, transport i rozrywkę, jak też znaczącą rolę sektora usług w europejskim PKB i w zakresie zatrudnienia; uznaje osłabienie wydajności w tym sektorze za istotny czynnik wpływający na słaby wzrost gospodarczy w Europie; w związku z tym wzywa do promowania w tym sektorze inwestycji i nowatorskich rozwiązań zwłaszcza w zakresie technologii informatycznych i komunikacyjnych, które odgrywają zasadniczą rolę w zwiększeniu jego wydajności; zaleca jego większe zbliżenie do podmiotów z sektora prywatnego i wspieranie ducha przedsiębiorczości w tym sektorze;

11. zdecydowanie wzywa Państwa Członkowskie do wsparcia przyszłych inwestycji, promowanie inwestowania i współzawodnictwa w zakresie badań naukowych, w tym badań podstawowych, i rozwoju, technologii high-tech, technologii przyjaznych dla środowiska, infrastruktury i sieci transeuropejskich oraz edukacji i szkolenia ustawicznego; zaleca zwiększenie finansowania publicznego w dziedzinach badań naukowych i w nauce; podkreśla wagę klimatu sprzyjającego promowaniu badań naukowych i rozwoju oraz lepszej integracji rynków towarowych, a także bardziej pozytywnego nastawienia rynków finansowych wobec inwestycji o większym stopniu ryzyka; ocenia, że inwestowanie w sektor socjalny, w tym opiekę nad dziećmi, stanowi podstawowy warunek zapewnienia prawdziwej równości kobiet i mężczyzn oraz wzrostu poziomu zatrudnienia kobiet; zwraca uwagę Komisji na niewykorzystanie licznych możliwości tworzenia nowych miejsc pracy w sektorze usług, które są tym cenniejsze, że mają charakter typowo lokalny, zarówno w sektorze prywatnym, jak i publicznym; kładzie nacisk na konieczność inwestowania i nadania wagi zatrudnieniu w sektorze usługowym, szczególnie edukacyjnym, w zakresie sąsiedzkiej pracy społecznej, opieki nad dziećmi i osobami w podeszłym wieku oraz pomocy w pracach domowych; uważa, że należy uwzględnić starzenie się ludności, ponieważ prowadzi to do nieuchronnego starzenia się ludności pracującej; zauważa, że starsi pracownicy często mają problemy z karierą zawodową i postrzegani są czasami jako za starzy i za drodzy, aby ich awansować lub szkolić; dlatego uważa, że istotne jest, aby istniały inicjatywy dostosowane do takich osób, takie jak doradztwo, poradnictwo oraz określone systemy szkoleń;

12. stwierdza, że handel wewnątrzspółnotowy stanowi znaczącą część wymiany zagranicznej Państw Członkowskich Unii, i że w związku z tym niezbędne jest ukończenie tworzenia rynku wewnętrznego, tak aby wpłynąć na wzrost ekonomiczny, i w ten sposób, rozwój socjalny Unii; zauważa ponadto, że większość wymiany handlowej z krajami trzecimi dotyczy krajów rozwiniętych o wysokim poziomie kwalifikacji i porównywalnym poziomie wynagrodzeń do tych, które obowiązują w Państwach Członkowskich; stwierdza jednak, że wzrastająca ilość konkurentów, w tym Chin, Indii i Brazylii, dostarcza często towary i usługi porównywalnej jakości w konkurencyjnych cenach;

13. szacuje, że rozwój wolnego i sprawiedliwego handlu międzynarodowego na bazie równych szans w oparciu o zobowiązania z Doha, wpływa jednocześnie na rozwój ubogich krajów i tworzenie nowych rynków dla krajów rozwiniętych, oraz że jedynie wzrost gospodarczy krajów rozwijających się pozwoli na podniesienie poziomu dochodów ich ludności i osiągnięcie wyższych standardów społecznych i środowiskowych; wzywa Komisję do uwzględnienia powyższych uwag w przyszłych GKPG;

14. ponawia życzenie, aby zarówno parlamenty narodowe, jak i Parlament Europejski zostały w większym stopniu włączone do dyskusji nad GKPG; uznaje, że wynikiem tego będzie nie tylko lepsza kontrola demokratyczna, ale zwłaszcza większe poczucie przynależności Państw Członkowskich i, w konsekwencji, silniejsze zaangażowanie się w ich stosowanie;

Wtorek 22 luty 2005

15. ocenia, że dla prowadzenia polityki gospodarczej niezbędne są wiarygodne statystyki porównawcze i wzywa Komisję do zwiększenia środków dla Eurostatu na jego zadanie zbierania i kontroli danych z Państw Członkowskich, jak i na prace w ramach OECD i innych właściwych organizacji międzynarodowych w celu poprawy wiarygodności i stopnia porównywalności danych statystycznych na poziomie międzynarodowym; uważa, że obciążenia administracyjne i koszty związane ze zdobywaniem danych statystycznych nie powinny hamować konkurencyjności przedsiębiorstw; wzywa do skoncentrowania się na wskaźnikach pozwalających na ocenę ducha przedsiębiorczości;

16. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz partnerom społecznym.

P6_TA(2005)0035

Finanse publiczne w UGW — 2004

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie finansów publicznych w UGW — 2004 (2004/2268 (INI))

Parlament Europejski,

- mając na uwadze komunikat Komisji z dnia 24 czerwca 2004 r. do Rady i do Parlamentu Europejskiego w sprawie finansów publicznych w UGW-2004 (COM(2004)0425),
- mając na uwadze komunikat Komisji z dnia 3 września 2004 r. do Rady i do Parlamentu Europejskiego w sprawie wzmocnienia zarządzania gospodarczego i wyjaśnienia wykonania Paktu Stabilności i Wzrostu (COM(2004)0581),
- mając na uwadze komunikat Komisji z dnia 27 listopada 2002 r. do Rady i do Parlamentu Europejskiego w sprawie wzmocnienia koordynacji polityk budżetowych (COM(2002)0668),
- mając na uwadze komunikat Komisji z dnia 27 listopada 2002 r. do Rady i do Parlamentu Europejskiego w sprawie konieczności i środków niezbędnych do poprawienia jakości budżetowych danych statystycznych (COM(2002)0670),
- mając na uwadze konkluzje Prezydencji z Rady Europejskiej w Lizbonie w dniach 23 i 24 marca 2000 r. i w Göteborgu w dniach 15 i 16 czerwca 2001 r., ze szczególnym odniesieniem do uzgodnionej strategii dotyczącej wzrostu gospodarczego, pełnego zatrudnienia, trwałego rozwoju i spójności społecznej,
- mając na uwadze wnioski Prezydencji przyjęte podczas Rady Europejskiej w Amsterdamie w dniach 16 i 17 czerwca 1997 r. w sprawie Paktu Stabilności i Wzrostu, rozporządzenie Rady (WE) nr 1466/97 z dnia 7 lipca 1997 r. w sprawie wzmocnienia nadzoru pozycji budżetowych oraz nadzoru i koordynacji polityk gospodarczych⁽¹⁾, a także kodeks postępowania w zakresie zawartości i formatu programów stabilności i konwergencji, przyjęty przez Radę ECOFIN z dnia 10 lipca 2001 r.,
- mając na uwadze oświadczenie Rady ECOFIN z dnia 13 września 2004 r. w sprawie Paktu Stabilności i Wzrostu,
- mając na uwadze orzeczenie Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z dnia 13 lipca 2004 r.⁽²⁾ w sprawie niektórych środków przyjętych przez Radę ECOFIN z dnia 25 listopada 2003 r.,

⁽¹⁾ Dz.U. L 209 z 2.8.1997, str. 1.

⁽²⁾ Sprawa C-27/04, Komisja przeciwko Radzie.

Wtorek 22 luty 2005

- mając na uwadze art. 45 Regulaminu,
 - mając na uwadze sprawozdanie Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0025/2005),
- A. mając na uwadze, że Prezydencja Luksemburska włączyła do swojego programu roboczego przeanalizowanie zasad działania i wyjaśnienie wykonania Paktu Stabilności i Wzrostu oraz że Parlament Europejski przyjmie na wiosnę 2005 r. rezolucję w sprawie prawdopodobnych zmian przepisów i zasad postępowania kierujących ich wdrażaniem,
- B. mając na uwadze, że w ostatnim dziesięcioleciu gospodarka UE wzrosła znacznie poniżej swoich możliwości, odnotowując spadek nie tylko w dziedzinie inwestycji w sektorze prywatnym, ale również w sektorze dużych inwestycji publicznych, które spadły z 4 % PKB w początkach lat 70-tych do 2,4 % w strefie euro, a także zważywszy, że m.in. z powodu braku reform strukturalnych i efektywnych inwestycji w wielu Państwach Członkowskich wskaźnik wzrostu PKB w strefie euro po raz kolejny spadł poniżej przewidywań,
- C. mając na uwadze, że w roku 2003 deficyt budżetowy strefy euro wzrósł do 2,7 % PKB, z 1,6 % w 2001 r. i 1,1 % w 2000 roku i zbliżył się do 3 %-owego progu w roku 2004 osiągając 2,9 % PKB,
- D. mając na uwadze, że do końca roku 2002 tylko cztery Państwa Członkowskie ze strefy euro, które wytwarzają razem zaledwie 18 % PKB strefy euro oraz pięć Państw Członkowskich ze strefy euro osiągnęło w roku 2004 roku sytuację zbliżoną do równowagi; zważywszy że, z drugiej strony, liczba Państw Członkowskich ze strefy euro mających deficyt budżetowy powyżej 3 % PKB wzrosła z trzech do czterech; zważywszy, że od momentu obowiązywania Paktu Stabilności i Wzrostu 12 Państw Członkowskich naruszyło jego zasady lub też zasady Traktatu WE, z czego pięć ze strefy euro — Niemcy, Grecja, Francja, Holandia i Portugalia — oraz Wielka Brytania, wobec której procedura nadmiernego deficytu nie ma zastosowania, ale którą obowiązują wymogi zawarte w art. 116 ust. 4 Traktatu mówiące o „wysiłkach w celu unikania nadmiernych deficytów budżetowych” tak długo, jak długo będzie się znajdowała w drugiej fazie; zważywszy, że procedura nadmiernego deficytu została wszczęta także wobec sześciu nowych Państw Członkowskich, które przekroczyły próg 3 %: Republiki Czeskiej, Cypru, Węgier, Malty, Polski i Słowacji,
- E. mając na uwadze, że w odpowiedzi na widoczne różnice między ustalonymi w 1997 r. zasadami Paktu Stabilności i Wzrostu a ostatnio obserwowanym rozwojem gospodarczym, Komisarz Almunia przedstawił we wrześniu 2004 r. propozycje reform, zasygnalizowanych w skrócie we wspomnianym komunikacie Komisji z dnia 24 czerwca 2004 r.;
1. zauważa, że zdaniem Komisji cykl gospodarczy jest tylko częściowym usprawiedliwieniem wysokich deficytów nominalnych, które w rzeczywistości są w dużej mierze wynikiem rozluźnienia dyskrecyjnej polityki budżetowej przez niektóre Państwa Członkowskie;
 2. zauważa, że niektóre Państwa Członkowskie nie zareagowały na fakt wszczęcia wobec nich procedury nadmiernego deficytu podjęciem stosownych działań w celu zwalczenia swojego deficytu i że istnieją wystarczające podstawy do obaw co do ich możliwości sprowadzenia deficytu poniżej 3 % PKB w najbliższej przyszłości;
 3. podkreśla znaczenie wprowadzenia zarówno pakietów reform strukturalnych, jak i działań inwestycyjnych, które w średnim i długim okresie okażą się zasadniczymi dla finansowej trwałości, konkurencyjności gospodarki europejskiej i wzrostu;
 4. zauważa, że sterowanie zmianami gospodarczymi w krajach Europy Środkowej i Wschodniej miało poważny wpływ na poziom ich deficytu i zadłużenia publicznego; uważa, że bardziej ambitne reformy fiskalne wraz z reformami strukturalnymi są konieczne do wzmocnienia zachęt do zwiększonego zatrudnienia oraz do inwestowania w większą wydajność;
 5. podkreśla fakt, że nie istnieją wyjątki od zasad i procedur Paktu Stabilności i Wzrostu, ale wzywa wszystkie instytucje UE do zaakceptowania ich odpowiedzialności za wykonanie i przestrzeganie Paktu Stabilności i Wzrostu; nalega, by wszystkie Państwa Członkowskie, małe i duże, były traktowane w ten sam sposób; uważa, że dla osiągnięcia tego celu należy wzmocnić rolę Komisji, szczególnie w zakresie inicjowania procedury dotyczącej nadmiernego deficytu; wzywa Państwa Członkowskie do pomyślnego

Wtorek 22 lutego 2005

zakończenia rewizji Paktu Stabilności i Rozwoju jeszcze w czasie trwania Prezydencji Luksemburskiej, poprzez znalezienie solidnych, właściwych i możliwych do zrealizowania rozwiązań w każdym z rozdziałów, jak zostało to określone przez Radę ECOFIN w dniu 13 września 2004 r., wzmocniając jednocześnie znaczenie prewencji, zwracając większą uwagę na różnice w sytuacji gospodarczej i zwiększając skuteczność wdrażania procedury nadmiernego deficytu (część Paktu zawierająca działania naprawcze) i zarządzania gospodarczego;

6. zaleca wszystkim Państwom Członkowskim, które tego jeszcze nie zrobiły, sprowadzenie swojego deficytu znacznie poniżej 3 % PKB dla zapewnienia budżetowej i cenowej stabilności w rozszerzonej Unii Europejskiej, a także umożliwienie stworzenia wystarczających rezerw finansowych w czasach prosperity po to, żeby w razie trudności można było podjąć kroki gospodarcze nie ryzykując naruszenia zasad Paktu Stabilności i Wzrostu;

7. podkreśla znaczenie ulepszonych budżetowych danych statystycznych, posiadających dokładniejsze i bardziej znormalizowane definicje, metody obliczania i procedury, które zostaną określone w podręczniku zawierającym wskazówki metodologiczne i przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę Komisji wystąpienia z projektami minimalnych norm dotyczących niezależności, integralności i jakości krajowych instytucji statystycznych i wzmocnienia kompetencji Eurostatu w zakresie koordynowania, monitorowania i przeprowadzania wyrywkowych kontroli danych przedstawianych przez Państwa Członkowskie;

8. zaleca nowym Państwom Członkowskim przyspieszenie reform w dziedzinie finansów publicznych poprzez ponowne przyznanie środków jako kolejnego kroku do zapewnienia całkowitej zbieżności ich gospodarek i skupienie się szczególnie na modernizacji ich systemów emerytalnych i świadczeń socjalnych jako wsparcia dla skutecznej polityki zatrudnienia;

9. podkreśla potrzebę ciągłego ulepszania administracji podatkowej i stworzenia efektywnego systemu pobierania podatków w celu stworzenia korzystnych warunków dla działalności przedsiębiorstw na całym jednolitym rynku, promowania kultury przedsiębiorczości i zachęcania do tworzenia przedsiębiorstw;

10. przypomina Państwom Członkowskim o ich zobowiązaniu w ramach Paktu Stabilności i Wzrostu do doprowadzenia budżetów do „równowagi lub nadwyżki”; podkreśla, że należy unikać nadmiernego deficytu, aby przyczynić się do stabilizacji cenowej i zapewnienia trwałości finansów publicznych; zaleca położenie większego nacisku w Pakcie Stabilności i Wzrostu na rozwój gospodarczy oraz przykładanie większej wagi do zapewnienia trwałości finansów publicznych; ostrzega, że nadmierne wydatki rządowe stwarzają zagrożenie dla stabilności cenowej, niskich stóp procentowych i poziomu inwestycji rządowych, a ponadto zmniejszają zdolność do stawienia czoła wyzwaniom spowodowanym zmianami demograficznymi i starzeniem się populacji w Unii Europejskiej;

11. ponawia wezwanie do stworzenia przejrzystej metody zawierającej definicję „wydatków publicznych wysokiej jakości” w celu ilościowego określenia publicznych pozycji budżetowych i ich wkładu w dziedzinie wzrostu i inwestycji, mając na uwadze pozytywny wkład do celów lizbońskich; ponadto wzywa do przeorientowania wydatków publicznych w taki sposób, aby poszczególne działy budżetu na poziomie europejskim i krajowym odzwierciedlały najważniejsze priorytety polityczne określone na rok 2010;

12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów oraz rządowi i parlamentowi Państw Członkowskich.

Środa 23 luty 2005

(2005/C 304 E/03)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: Josep BORRELL FONTELLES

*Przewodniczący***1. Otwarcie posiedzenia**

Posiedzenie zostało otwarte o godz. 9.00.

2. In memoriam

Przewodniczący wyraził w imieniu Parlamentu żal w związku ze śmiercią Renzo Imbeni, byłego członka Parlamentu.

Parlament uczcił jego pamięć minutą ciszy.

3. Oświadczenie Przewodniczącego

Przewodniczący przekazał Zgromadzeniu krótkie sprawozdanie w sprawie wczorajszego spotkania w Brukseli między głowami państw i szefami rządów Państw Członkowskich oraz Przewodniczącymi Rady, Komisji i Parlamentu Europejskiego a Prezydentem Stanów Zjednoczonych Georgem W. Bushem.

4. Oficjalne powitanie

Przewodniczący powitał w imieniu Parlamentu Sama Rainsy, szefa jednej z opozycyjnych partii kambodżańskich, który zajął miejsce na trybunie oficjalnej i przypomniał sytuację związaną z prawami człowieka w jego kraju.

5. Stosunki Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Stosunki Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego

Nicolas Schmit (Urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) złożyli oświadczenia.

Głos zabrali: Hans-Gert Poettering w imieniu grupy PPE-DE, Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE, Philippe Morillon w imieniu grupy ALDE, H el ene Flautre w imieniu grupy Verts/ALE, Miguel Portas w imieniu grupy GUE/NGL, Bastiaan Belder w imieniu grupy IND/DEM, Sebastiano (Nello) Musumeci w imieniu grupy UEN, Edward McMillan-Scott, Carlos Carnero González, Ignasi Guardans Cambó i Cem  zdemir.

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

Głos zabrali: Adriana Poli Bortone, Louis Grech, Elmar Brok, Véronique De Keyser, Tokia Saifi, Panagiotis Beglitis, Giorgos Dimitrakopoulos, Béatrice Patrie, Jana Hyb askov a, J amila Madeira, Francisco José Millán Mon, Camiel Eurlings, Ioannis Kasoulides, Armin Laschet, Nicolas Schmit (urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Środa 23 luty 2005

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Pasqualina Napoletano i Carlos Carnero González, w imieniu grupy PSE, w sprawie polityki śródziemnomorskiej (B6-0095/2005);
- Luisa Morgantini, Adamos Adamou, Dimitrios Papadimoulis, Kyriacos Triantaphyllides i Umberto Guidoni, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie stosunków UE z regionem basenu Morza Śródziemnego (B6-0100/2005);
- Héléne Flautre, Raül Romeva i Rueda, David Hammerstein Mintz i Daniel Marc Cohn-Bendit, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie procesu euro-śródziemnomorskiego (B6-0101/2005);
- Adriana Poli Bortone i Sebastiano (Nello) Musumeci, w imieniu grupy UEN, w sprawie stosunków Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego (B6-0108/2005);
- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Tokia Saïfi, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie Partnerstwa Euro-Śródziemnomorskiego (B6-0114/2005);
- Philippe Morillon, Emma Bonino, Marielle De Sarnez i Ignasi Guardans Cambó, w imieniu grupy ALDE, w sprawie stosunków Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego (B6-0117/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 9.5 Protokołu z dnia 23.02.2005

6. Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: 61. sesja Komisji Praw Człowieka Narodów Zjednoczonych (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.)

Nicolas Schmit (Urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) wydali oświadczenia.

Głos zabrali: José Ribeiro e Castro w imieniu grupy PPE-DE, María Elena Valenciano Martínez-Orozco w imieniu grupy PSE, Cecilia Malmström w imieniu grupy ALDE, Héléne Flautre w imieniu grupy Verts/ALE, Vittorio Emanuele Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL, Francesco Enrico Speroni w imieniu grupy IND/DEM, Irena Belohorská, niezrzeszona, Charles Tannock, Józef Pinior, Thierry Cornillet, Raül Romeva i Rueda, Koenraad Dillen, Geoffrey Van Orden, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke i Eija-Riitta Korhola.

Po tym punkcie nastąpiła przerwa w debacie na czas głosowania.

Debata zostanie wznowiona o godz. 15.00 (pkt 14 Protokołu z dnia 23.02.2005).

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Jean-Louis Bourlanges.

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

7.1. Układ Eurośródziemnomorski UE/Egipt *** (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie dotyczące projektu decyzji Rady w sprawie zawarcia protokołu do Układu Eurośródziemnomorskiego między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi z jednej strony, a Arabską Repu-

Środa 23 luty 2005

bliką Egiptu z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej [05100/2005 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC)] — Komisja Spraw Zagranicznych.
Sprawozdawca: Elmar Brok (A6-0041/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6.TA-PROV(2005)0036)

Niniejszym Parlament wyraził zgodę w sprawie.

7.2. Wspólnotowy Kodeks Celny***II (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny [12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD)] — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów.
Sprawozdawca: Janelly Fourtou (A6-0021/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Ogłoszono zatwierdzenie (P6_TA(2005)0037)

7.3. Statystyki dotyczące ustawicznego kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach ***I (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk dotyczących ustawicznego kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach [COM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Ottaviano Del Turco (A6-0033/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 3)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Ottaviano Del Turco (sprawozdawca) złożył oświadczenie na podstawie art. 131 ust. 4 Regulaminu.

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0038)

7.4. Dokumenty tożsamości marynarzy * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie wniosku dotyczącego decyzji Rady umożliwiającej Państwom Członkowskim ratyfikowanie, w interesie Wspólnoty Europejskiej, Konwencji nr 185 Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej dokumentów tożsamości marynarzy [COM(2004)0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Ioannis Varvitsiotis (A6-0037/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0039)

Środa 23 luty 2005

7.5. Wprowadzenie sankcji w przypadku naruszeń prawa w zakresie zanieczyszczeń ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania dotyczące wspólnego stanowiska Rady w sprawie przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczeń pochodzących ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszeń prawa [11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Corien Wortmann-Kool (A6-0015/2005)

(Wymagana większość kwalifikowana)

(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 5)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2005)0040)

7.6. Prawa jazdy ***I (głosowanie)

Sprawozdanie dotyczące projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie praw jazdy (przedredagowanie) [COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Mathieu Grosch (A6-0016/2005)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 6)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0041)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0041)

PRZEWODNICTWO: Josep BORREL FONTELLES

Przewodniczący

8. Uroczyste posiedzenie — Ukraina

W godz. 12.20 — 12.50 odbyło się uroczyste posiedzenie z okazji wizyty Prezydenta Ukrainy Wiktora Juszczuki.

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO

Wiceprzewodniczący

9. Głosowanie (ciąg dalszy)

9.1. Zharmonizowane systemy informacji ***I (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej zharmonizowanych systemów informacji dotyczących wspólnotowego transportu rzecznoego [COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.

Sprawozdawca: Renate Sommer (A6-0055/2004)

(Wymagana zwykła większość)

(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 7)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0042)

Środa 23 luty 2005

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0042)

9.2. Uznawanie certyfikatów marynarzy *I (głosowanie)**

Sprawozdanie w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej uznawania certyfikatów marynarzy wydanych przez Państwa Członkowskie i zmieniającej dyrektywę 2001/25/WE [COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD)] — Komisja Transportu i Turystyki.
Sprawozdawca: Robert Evans (A6-0057/2004)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 8)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0043)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0043)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Robert Evans, sprawozdawca, w sprawie głosowania podzielonego poprawki 32.

9.3. Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa * (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Wspólnotową Agencję Kontroli Rybołówstwa i zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa [COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.
Sprawozdawca: Elspeth Attwooll (A6-0022/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 9)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0044)

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0044)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

— Elspeth Attwooll, sprawozdawczyni zasygnalizowała, że wersja hiszpańska poprawki 13 jest wersją wiążącą.

9.4. Środowisko i zdrowie (2004-2010) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie Europejskiego Planu Działań 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia [2004/2132(INI)] — Komisja Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności.
Sprawozdawca: Frédérique Ries (A6-0008/2005)

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0045)

Środa 23 luty 2005

9.5. Stosunki Unii Europejskiej z regionem basenu Morza Śródziemnego (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0095/2005, B6-0100/2005, B6-0101/2005, B6-0108/2005, B6-0114/2005 i B6-0117/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0095/2005

(zastępujący B6-0095/2005, B6-0100/2005, B6-0101/2005, B6-0108/2005, B6-0114/2005 i B6-0117/2005):

złożony przez następujących posłów:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra i Tokia Saïfi w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano i Carlos Carnero González w imieniu grupy PSE,
- Philippe Morillon i Emma Bonino w imieniu grupy ALDE,
- Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda, David Hammerstein Mintz i Daniel Marc Cohn-Bendit w imieniu grupy Verts/ALE,
- Luisa Morgantini i Adamos Adamou w imieniu grupy GUE/NGL,
- Adriana Poli Bortone i Sebastiano (Nello) Musumeci w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2005)0046)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Philippe Morillon zgłosił poprawkę ustną do ust. 9.
- Carlos Carnero González zgłosił poprawkę ustną w celu dodania ustępu po ust. 18.
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra zabrał głos w sprawie poprawki ustnej zgłoszonej przez Philippe'a Morillona i wskazał, że należy, za zgodą grup politycznych, zapisać ostatnie zdanie ust. 9 w formie nowego ustępu (Przewodniczący odpowiedział, że zostanie to wykonane).

10. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pismne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pismne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Sprawozdanie: Corien Wortmann-Kool — A6-0015/2005

- Gilles Savary, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Sprawozdanie: Elspeth Attwooll — A6-0022/2005

- Catherine Stihler

Sprawozdanie: Frédérique Ries — A6-0008/2005

- Linda McAvan

11. Korekty do głosowania

María da Assunção Esteves i Piia-Noora Kauppi były obecne lecz nie wzięły udziału w pierwszej części głosowania (aż do chwili głosowania następującego po części uroczystej).

María Isabel Salinas García nie wzięła (powody techniczne) udziału w głosowaniu poprawki 37 do sprawozdania Corien Wortmann-Kool (A6-0015/2005).

(Posiedzenie, zawieszono o godz. 13.35, zostało wznowione o godz. 15.00.)

Środa 23 luty 2005

PRZEWODNICTWO: Janusz ONYSZKIEWICZ

Wiceprzewodniczący

12. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego

Właściwe władze brytyjskie przekazały wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Ashleya Mote'a w związku ze sprawą prowadzoną przez sąd brytyjskim.

Zgodnie z art. 6 ust. 2 Regulaminu wniosek ten został przekazany właściwej komisji, tj. komisji JURI.

13. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia

Raffaele Lombardo poinformował, iż był obecny, ale jego nazwisko nie figuruje na liście obecności.

Korekty głosowań

Sprawozdanie: in 't Veld — A6-0034/2005

- modyfikacja 3
przeciw: Véronique De Keyser
- poprawka 3
za: Véronique De Keyser, Alain Lipietz
- poprawka 4
za: Véronique De Keyser
- rezolucja (całość)
przeciw: Robert Navarro

*

* *

Protokół z poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

14. Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) (ciąg dalszy debaty)

Głos zabrali: Richard Howitt, Ursula Stenzel, Nicolas Schmit (Urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji).

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Hélène Flautre, w imieniu Komisji komisji AFET, w sprawie priorytetów i zaleceń Unii Europejskiej na 61. sesję Komisji Praw Człowieka ONZ w Genewie (14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) (B6-0086/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.5 Protokołu z dnia 24.02.2005

15. Wybory w Mołdowie (debata)

Oświadczenia Rady i Komisji: Wybory w Mołdowie

Nicolas Schmit (Urzędujący Przewodniczący Rady) i Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) złożyli oświadczenia.

Środa 23 luty 2005

Głos zabrali: Zdzisław Zbigniew Podkański w imieniu grupy PPE-DE, Jan Marinus Wiersma w imieniu grupy PSE, Jelko Kacin w imieniu grupy ALDE, Elisabeth Schroedter w imieniu grupy Verts/ALE, Jiří Maštálka w imieniu grupy GUE/NGL, Ryszard Czarnecki, niezrzeszony, Charles Tannock, Marianne Mikko, Jorgo Chatzimarkakis, Erik Meijer, Laima Liucija Andrikiénė, Giovanni Pittella, Athanasios Pafilis i Nicolas Schmit.

PRZEWODNICTWO: Mario MAURO

Wiceprzewodniczący

Głos zabrała Benita Ferrero-Waldner.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Jorgo Chatzimarkakis i Jelko Kacin, w imieniu grupy ALDE, w sprawie wyborów parlamentarnych w Mołdowie (B6-0122/2005);
- Elisabeth Schroedter, Hélène Flautre i Milan Horáček, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie wyborów parlamentarnych w Mołdowie (B6-0123/2005);
- Jan Marinus Wiersma, Marianne Mikko i Giovanni Pittella, w imieniu grupy PSE, w sprawie wyborów legislacyjnych w Mołdowie (B6-0124/2005);
- Jiří Maštálka i Helmuth Markov, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie wyborów w Mołdowie (B6-0143/2005);
- Armin Laschet, Charles Tannock i Bogdan Klich, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie wyborów parlamentarnych w Mołdowie (B6-0144/2005);
- Cristiana Muscardini i Anna Elżbieta Fotyga, w imieniu grupy UEN, w sprawie wyborów w Mołdowie (B6-0145/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.9 Protokołu z dnia 24.02.2005

16. Akcja zwalczania głodu i ubóstwa (debata)

Pytanie ustne do Rady wnieśli: Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, i Luisa Morgantini, w imieniu Komisji DEVE: Działania przeciwko głodowi i nędzy (B6-0005/2005)

Pytanie ustne do Komisji wnieśli: Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, i Luisa Morgantini, w imieniu Komisji komisji DEVE: Działania przeciwko głodowi i nędzy (B6-0006/2005)

Enrique Barón Crespo i Luisa Morgantini zadali pytania ustne.

Nicolas Schmit (Urzędujący Przewodniczący Rady) odpowiedział na pytanie (B6-0005/2005).

Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) odpowiedziała na pytanie (B6-0006/2005).

Głos zabrali: Zbigniew Zaleski w imieniu grupy PPE-DE, Margrietus van den Berg w imieniu grupy PSE, Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, Marie-Hélène Aubert w imieniu grupy Verts/ALE, Milošlav Ransdorf w imieniu grupy GUE/NGL, Jan Tadeusz Masiel, niezrzeszony, Maria Martens, Luis Yañez-Barnuevo García, Witold Tomczak, Anna Záborská, Ana Maria Gomes, John Bowis, Kader Arif, Filip Andrzej Kaczmarek, Karin Scheele, Linda McAvan, Pierre Schapira, Hélène Goudin, Nicolas Schmit i Benita Ferrero-Waldner.

Środa 23 luty 2005

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 108 ust. 5 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Nirj Deva, Maria Martens, John Bowis, Filip Andrzej Kaczmarek, Ioannis Kasoulides, Eija-Riitta Korhola, Geoffrey Van Orden, Anna Záborská i Zbigniew Zaleski, w imieniu grupy PPE-DE, w sprawie akcji przeciwko głodowi i nędzy (B6-0103/2005);
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken, Carl Schlyter i Jean Lambert, w imieniu grupy Verts/ALE, w sprawie akcji przeciwko głodowi i nędzy (B6-0105/2005);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Eoin Ryan i Umberto Pirilli, w imieniu grupy UEN, w sprawie środków na rzecz zapobiegania głodowi i nędzy (B6-0107/2005);
- Luisa Morgantini, Vittorio Emanuele Agnoletto, Helmuth Markov, Gabriele Zimmer, Pedro Guerreiro, Marco Rizzo i Miguel Portas, w imieniu grupy GUE/NGL, w sprawie walki z głodem i nędzą (B6-0110/2005);
- Miguel Angel Martínez Martínez, Enrique Barón Crespo, Luis Yañez-Barnuevo García i Pasqualina Napolitano, w imieniu grupy PSE, w sprawie Akcji przeciwko głodowi i nędzy (B6-0116/2005);
- Johan Van Hecke i Thierry Cornillet, w imieniu grupy ALDE, w sprawie akcji przeciwko głodowi i nędzy (B6-0118/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.6 Protokołu z dnia 24.02.2005

17. Wygaśnięcie porozumienia WTO w sprawie tekstyliów i odzieży (debata)

Pytanie ustne do Rady wnieśli: Luisa Morgantini, w imieniu Komisji DEVE, Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, Giles Chichester, w imieniu Komisji ITRE: Wygaśnięcie Umowy WTO o Tekstyliach i Odzieży (B6-0007/2005)

Pytanie ustne do Komisji wnieśli: Luisa Morgantini, w imieniu Komisji DEVE, Enrique Barón Crespo, w imieniu Komisji INTA, Giles Chichester, w imieniu Komisji ITRE: Wygaśnięcie Umowy WTO o Tekstyliach i Odzieży (B6-0008/2005)

Luisa Morgantini zadała pytania ustne.

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

Wiceprzewodniczący

Enrique Barón Crespo zadał pytania ustne.

Nicolas Schmit (Urzędujący Przewodniczący Rady) odpowiedział na pytanie (B5-0007/2005).

Benita Ferrero-Waldner (członkini Komisji) odpowiedziała na pytanie (B5-0008/2005).

Głos zabrali: Maria Martens w imieniu grupy PPE-DE, Joan Calabuig Rull w imieniu grupy PSE, Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE, Ilda Figueiredo w imieniu grupy GUE/NGL, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Adriana Poli Bortone w imieniu grupy UEN, Carl Lang, niezrzeszony, Tokia Saïfi, Francisco Assis, Anne Laperrouze, Bernat Joan i Marí, Diamanto Manolakou, Cristiana Muscardini, Ryszard Czarnecki, José Albino Silva Peneda, Panagiotis Beglitis, Ivo Belet, Harald Ettl, Elisa Ferreira, Erika Mann, Pia Elda Locatelli, Brigitte Douay, Nicolas Schmit i Benita Ferrero-Waldner.

Debata została zamknięta.

Środa 23 luty 2005

PRZEWODNICTWO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN
Wiceprzewodnicząca

18. Tura pytań (pytania do Rady)

Parlament rozpatrzył serię pytań przedkładanych Radzie (B6-0009/2005).

Pytanie 1 (Bernd Posselt): Negocjacje z Chorwacją.

Nicolas Schmit (Urzędujący Przewodniczący Rady) udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Bernda Posselta, Paula Rübiga i Michla Ebnera.

Pytanie 2 (Kyriacos Triantaphyllides): Aresztowanie Mordechaia Vanunu.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Kyriacosa Triantaphyllidesa i Davida Martina.

Pytanie 3 (Dimitrios Papadimoulis): Utworzenie europejskiego systemu wczesnego ostrzegania i szybkiej interwencji w przypadku katastrof.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Dimitriosa Papadimoulisa i Georgiosa Papastamkosa.

Pytanie 4 (Georgios Papastamkos): Strategia Lizbońska

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Georgiosa Papastamkosa i Dimitriosa Papadimoulisa.

Pytanie 5 (Georgios Karatzaferis): Pułapy limitów produkcyjnych dla deficytowych produktów rolnych w UE.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Matteo Salviniego (zastępcę autora) oraz Francesco Enrico Speroniego.

Pytanie 6 (Marilisa Xenogiannakopoulou): Ochrona dzieci na obszarach dotkniętych tsunami.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Marilię Xenogiannakopoulou i Davida Martina.

Pytanie 7 (Robert Evans): Raje podatkowe w UE.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Roberta Evansa, Paula Rübiga i Jeana Lamberta.

Pytanie 8 (David Martin): Tsunami a środki budżetowe na rzecz Afryki.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytanie uzupełniające postawione przez Davida Martina.

Pytanie 9 (Jonas Sjöstedt): Zachowywanie danych przekazu.

Nicolas Schmit udzielił odpowiedzi na pytanie oraz na pytania uzupełniające postawione przez Jonasa Sjöstedta i Olego Krarupa.

Odpowiedzi, które nie zostały udzielone z powodu braku czasu zostaną przekazane na piśmie.

Tura pytań do Rady została zamknięta.

(Posiedzenie, zawieszono o godz. 19.10, zostało wznowione o godz. 21.05)

PRZEWODNICTWO: Luigi COCILOVO
Wiceprzewodniczący

19. Nieuczciwe praktyki handlowe przedsiębiorstw wobec konsumentów ***II (debata)

Zalecenie do drugiego czytania w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej nieuczciwych praktyk stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym oraz zmieniającej dyrektywę Rady 84/450/EWG, dyrektywy 97/7/

Środa 23 luty 2005

WE, 98/27/WE i 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz rozporządzenie (WE) nr /2004 Parlamentu Europejskiego i Rady („Dyrektywa o nieuczciwych praktykach handlowych”) [11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD)] — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów.
Sprawozdawca: Mercedes Bresso (A6-0027/2005)

Głos zabrał Markos Kyprianou (członek Komisji).

Mercedes Bresso przedstawił zalecenie do drugiego czytania.

Głos zabrali: Marianne Thyssen w imieniu grupy PPE-DE, Evelynne Gebhardt w imieniu grupy PSE, Diana Wallis w imieniu grupy ALDE, Malcolm Harbour, Phillip Whitehead, Anneli Jäätteenmäki, Joachim Wuermeling, Bernadette Vergnaud, José Ribeiro e Castro, Anna Hedh, Arlene McCarthy, Béatrice Patrie i Markos Kyprianou.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.2 Protokołu z dnia 24.02.2005

20. Zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy (2002) (debata)

Sprawozdanie w sprawie promocji zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy [2004/2205(INI)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.

Sprawozdawca: Jiří Maštálka (A6-0029/2005)

Jiří Maštálka przedstawił sprawozdanie.

Głos zabrali: Vladimír Špidla (członek Komisji), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (sprawozdawczyni komisji opiniodawczej FEMM), Anja Weisgerber w imieniu grupy PPE-DE, Ole Christensen w imieniu grupy PSE, Elizabeth Lynne w imieniu grupy ALDE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Mary Lou McDonald w imieniu grupy GUE/NGL, Kathy Sinnott w imieniu grupy IND/DEM, José Albino Silva Peneda, Marios Matsakis, Philip Bushill-Matthews, Ljudmila Novak i Vladimír Špidla.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.10 Protokołu z dnia 24.02.2005

21. Przemysł metalurgiczny (debata)

Oświadczenie Komisji: Przemysł metalurgiczny

Vladimír Špidla (członek Komisji) wydał oświadczenie.

Głos zabrali: Antonio Tajani w imieniu grupy PPE-DE, Pier Antonio Panzeri w imieniu grupy PSE, Alfonso Andria w imieniu grupy ALDE, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Roberto Musacchio w imieniu grupy GUE/NGL, Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN, Alessandro Battilocchio, niezrzeszony, Werner Langen, Stephen Hughes, Anne Laperrouze, Marco Rizzo, Paul Rübiger, Reino Paasilinna, Armando Dionisi, Guido Sacconi, Alfredo Antoniozzi i Vladimír Špidla.

Propozycje rezolucji złożone na podstawie art. 103 ust. 2 Regulaminu na zakończenie debaty:

- Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN w sprawie kryzysu w przemyśle metalurgicznym (B6-0091/2005);
- Antonio Tajani w imieniu grupy PPE-DE w sprawie przyszłych perspektyw sektora metalurgicznego (B6-0096/2005);
- Nicola Zingaretti, Guido Sacconi w imieniu grupy PSE, Lapo Pistelli, Antonio Di Pietro, Luciana Sbarbati w imieniu grupy ALDE, Monica Frassoni, Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE, Roberto Musacchio i Umberto Guidoni w imieniu grupy GUE/NGL w sprawie kryzysu w przemyśle metalurgicznym (huta stali Thyssen-Krupp w Terni) (B6-0119/2005).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.4. z dnia 24.02.2005

Środa 23 luty 2005

22. Porządek dzienny następnego posiedzenia

Porządek dzienny jutrzejszego posiedzenia został ustalony (dokument „Porządek dzienny” PE 354.151/OJME).

23. Zamknięcie posiedzenia

Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 23.40.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Alejo Vidal-Quadras Roca
Wiceprzewodniczący

Środa 23 luty 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Bertinotti, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Del Turco, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Huhne, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler,

Środa 23 luty 2005

Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Środa 23 luty 2005

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezpprzedmiotowe
W	wycofano
GI (... , ..., ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE (... , ..., ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pr	punkt preambuły
PR	projekt rezolucji
JT MOT	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

1. Układ Eurośródziemnomorski UE/Egipt ***

Zalecenie: Elmar BROK (A6-0041/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
jedno głosowanie		+	

2. Wspólnotowy Kodeks Celny *II**

Zalecenie do drugiego czytania: Janelly FOURTOU (A6-0021/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
zatwierdzono bez głosowania		+	

Środa 23 luty 2005

3. Statystyki dotyczące ustawicznego kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach ***I

Sprawozdanie: Ottaviano DEL TURCO (A6-0033/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

Poprawki 15 i 16 nie dotyczą wszystkich wersji językowych i nie zostaną poddane pod głosowanie (patrz art. 151 ust. 1 lit. d))

4. Dokumenty tożsamości marynarzy *

Sprawozdanie: Ioannis VARVITSIOTIS (A6-0037/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
<i>jedno głosowanie</i>		+	

5. Zanieczyszczenia pochodzące ze statków ***II

Zalecenie do drugiego czytania: Corien WORTMANN-KOOL (A6-0015/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Blok poprawek 1 <i>pakiet poprawek kompromisowych</i>	25-36	PPE-DE, PSE i Verts/ALE		+	
	37	PPE-DE, PSE i Verts/ALE	gp GI	+	574,64,3
Głosowanie łączne poprawek 2	1 3-8 14-15	komisja		↓	
	16	komisja	go	↓	
Głosowanie łączne poprawek 3	9 10 17	komisja		+	
Głosowanie łączne poprawek 4	2 12 13 18	komisja		-	
Art. 5 ust. 2	21 23	ALDE VARVITSIOTIS i inni		W -	
	19	GUE/NGL		-	
Art. 8 ust. 2	11	komisja		-	
	22	ALDE		W	
Po punkcie 10 preambuły	20	ALDE		W	

Poprawka 24 zostaje skreślona

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 37

Różne

Grupa ALDE wycofuje swoje poprawki 20, 21, 22

Środa 23 luty 2005

6. Prawo jazdy *I**

Sprawozdanie: Mathieu GROSCH (A6-0016/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie całościowe	3	komisja		+		
	6-8					
	10-12					
	14					
	20-28					
	31-34					
	38-39					
	44					
	47					
	50-53					
	56-60					
	62-66					
	68					
	70-75					
77-79						
84-85						
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie podzielone	2	komisja	go/GE	+	408,232,7	
	5	komisja	go	+		
	9	komisja	go	+		
	13	komisja	go	+		
	15	komisja	go	+		
	16	komisja	go	+		
	17	komisja	go	+		
	18	komisja	go	+		
	29	komisja	go	+		
	30	komisja	go	+		
	35	komisja	go	+		
	36	komisja	gp			
			1	+		
			2	+		
	37	komisja	go	+		
	41	komisja	go	+		
	42	komisja	go	+		
	43	komisja	go/GE	+	399,226,16	
	45	komisja	go/GE	-	306,327,16	
	54	komisja	go	+		
	55	komisja	go	+		
	61	komisja	go	+		
	67	komisja	go	+		
80	komisja	GI	+	380,268,4		
81	komisja	GI	+	362,270,17		

Środa 23 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
	82	komisja	go/GE	+	365,267,15
	83	komisja	go	+	
	86	komisja	go/GE	+	343,290,19
Art. 4 ust. 1 kategoria A2	122	PSE		-	
Art. 4 ust. 1 kategoria B	87	BRADBURN et al		-	
	19	komisja		+	
Art. 6 ust. 3 część wprowadzająca	107	PPE-DE	GE	-	230,412,7
Art. 6 ust. 3 lit. b)	101= 114=	BRADBURN et al ALDE	GE	+	417,223,19
Art. 6 ust. 4 po lit. b)	103	KOCH et al		+	
Art. 7 ust. 1 lit. a)	116 115	ALDE		-	
Art. 7 ust. 1 lit. c) tiret pierwsze	108= 117= 127=	PPE-DE ALDE DIONISI et al	GI	+	377,264,18
	40OC	komisja		↓	
Art. 7 ust. 1 pozostała część lit. c)	40 OC	komisja		+	
Art. 7 ust. 1 lit. d) tiret pierwsze	118= 128=	ALDE DIONISI ao		-	
Art. 7 ust. 2 akapit pierwszy	119	ALDE		-	
Art. 7 ust. 2 po akapicie trzecim	123	PSE		+	
	124	PSE	GE	+	361,287,8
Art. 8 ust. 1 lit. c)	125	PSE	GE	-	320,320,10
Art. 8 ust. 1 lit. d)	46	komisja	GE	+	341,284,26
	100	BRADBURN et al		↓	
	126	PSE		-	
Art. 8 ust. 2 akapit pierwszy	88	BRADBURN et al		-	
	109	PPE-DE	GI	-	254,389,16
	48	komisja		+	
Art. 8 ust. 2 akapit drugi	89	BRADBURN et al		-	
	49	komisja		+	
Art. 8 ust. 3 część wprowadzająca	110	PPE-DE	GI	-	262,392,5
Art. 15 przed ust. 1	130	Verts/ALE		-	
Załącznik 2 pkt 5.2 kategoria A1	102	BRADBURN et al		-	

Środa 23 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Załącznik 2 pkt 5.2 kategoria A2	129	DIONISI et al		-	
Załącznik 2 pkt 5.2 kategoria A	111	PPE-DE		+	
Załącznik 3 pkt 6 akapit pierwszy	112	PPE-DE	GE	-	251,389,13
Załącznik 3 pkt 6.3	90	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 7	91	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 8.2, akapit pierwszy	113	PPE-DE		-	
Załącznik 3 pkt 9.2	92	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 9.4	93	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 12.1	121	ALDE	GI	-	236,403,21
	94	BRADBOURN et al		-	
	120	ALDE		+	
Załącznik 3 pkt 14.1 akapit pierwszy	95	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 15.1	96	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 16.1	97	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 17.1	98	BRADBOURN et al		-	
Załącznik 3 pkt 18	99	BRADBOURN et al		-	
Punkt 3 preambuły	104	PPE-DE		-	
	1	komisja		+	
Punkt 4 preambuły	105	PPE-DE		-	
Punkt 5 preambuły	4	komisja		+	
	106	PPE-DE	GE	+	431,204,16
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna			GI	+	548,103,9

Poprawki 69 i 76 nie dotyczą wszystkich wersji językowych i tym samym nie zostaną poddane pod głosowanie (patrz art. 151 ust. 1 lit. d) Regulaminu)

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: popr. 80, 81, 109, 110 + głosowanie końcowe

PSE: głosowanie końcowe

ALDE: popr. 117, 121

Środa 23 luty 2005

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

popr. 36

pierwsza część: „(d) prawa jazdy wszystkich kategorii uprawniają pojazdami kategorii AM”

druga część: „w odniesieniu do praw jazdy odbycia praktycznego szkolenia kierowcy.”

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: popr. 2, 13, 43, 54 + popr. 5, 15, 16, 17, 18, 29, 30, 35, 37, 55, 82, 86

IND/DEM: popr. 13

PSE: popr. 45, 80, 81, 82, 86

ALDE: popr. 41, 42, 61, 67, 9, 83

7. Zharmonizowane systemy informacji dotyczące wspólnotowego transportu rzecznoego ***I

Sprawozdanie: Renate SOMMER (A6-0055/2004)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Głosowanie łączne poprawek 1 pakiet poprawek kompromisowych	1	komisja PPE-DE		+	
	3				
	8				
	9				
11					
13					
16					
18					
19					
24					
26					
31-34					
+					
35-52					
54-66					
	53	PPE-DE	gp		
			1	+	
			2/GI	+	490,82,7
Głosowanie łączne poprawek 2	2	komisja		↓	
4-7					
10					
12					
14					
15					
17					
20-23					
25					
27-30					
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Wnioski o głosowanie imienne

ALDE

popr. 53 druga część

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

popr. 53

pierwsza część: tekst w całości z wyjątkiem skreślenia słów „oraz tabelę korelacji między tymi przepisami a niniejszą dyrektywą”.

druga część: skreślenie tych słów

Środa 23 luty 2005

8. Uznawanie certyfikatów marynarzy ***I

Sprawozdanie: Robert EVANS (A6-0057/2004)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Głosowanie łączne poprawek 1 „poprawka kompromisowa”	10-31	PSE		+	
	32	PSE	gp		
			1	+	
			2/ GI	+	534,82,17
Głosowanie łączne poprawek 2	1-9	komisja		↓	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna			GI	+	619,20,3

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

ALDE: popr. 32 druga część

Wnioski głosowanie podzielone

ALDE

popr. 32

pierwsza część: Cały tekst z wyjątkiem skreślenia słów „oraz tabelę korelacji między tymi przepisami”

druga część: skreślenie tych słów

9. Wspólnotowa Agencja Kontroli Rybołówstwa *

Sprawozdanie: Elspeth ATTWOOLL (A6-0022/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie całościowe	1-2 5-16 19-21 25-26 28-34	komisja		+	
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie podzielone	3	komisja	go	+	
	4	komisja	go	+	
	23	komisja	go	+	
	24	komisja	go	+	
	27	komisja	go	+	
Art. 11 ust. 2 po lit. d)	35	ALDE		-	
Art. 12 tytuł	36	ALDE		-	
Art. 12 ust. 1	37	ALDE		-	
Art. 12 ust. 2	38	ALDE	lingw.		

Środa 23 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Art. 12 ust. 3	39	ALDE		-	
Art. 13 ust. 2 lit. b)	40	ALDE		-	
Art. 13 ust. 2 lit. c)	41	ALDE		-	
Art. 14	42	ALDE		-	
	18	komisja		+	
Art. 24 ust. 2 lit. c)	43	ALDE		-	
	22	komisja		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami				+	
Głosowanie: rezolucja legislacyjna				+	

Poprawki 17 i 38 nie dotyczą wszystkich wersji językowych i tym samym nie zostaną poddane pod głosowanie (patrz art. 151 ust. 1 lit. d) Regulaminu)

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: popr. 3, 4, 23, 24, 27

10. Europejski plan działań 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia

Sprawozdanie: Frédérique RIES (A6-0008/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
ust. 2	10	Verts/ALE		-	
ust. 3	11	Verts/ALE		-	
ust. 5	1	PPE-DE	GE	-	303,326,4
ust. 6	6	Schnellhardt et al	GE	-	184,430,19
	2	PPE-DE	gp		
			1/GI	+	600,27,7
			2	-	
	3	-			
ust.	tekst oryginalu		↓		
ust. 13		tekst oryginalu	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 20	9/rev.	Schnellhardt et al		W	
	8	Schnellhardt et al		-	249,376,12
	7	Schnellhardt et al		-	
	4	ALDE	GI	+	544,65,24
	ust.	tekst oryginalu		↓	

Środa 23 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
ust. 23	3	PPE-DE		-	
ust. 28		tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	576,48,13

Poprawka 5 została skreślona

Wnioski o głosowanie imienne

ALDE: popr. 2 — część 1, popr. 4 + głosowanie końcowe
 Verts/ALE: popr. 2

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE

ust. 13

pierwsza część: „podkreśla, że dane należy zbierać w sposób... na różne zanieczyszczenia”
 druga część: „przykładowo, zależy całkowicie od statystyk prowadzonych dla poszczególnych płci”

ust. 28

pierwsza część: „ponawia swój wniosek o zwrócenie szczególnej uwagi... monomerycznego chlorku winylu (proporcje i lata odniesienia do ustalenia)”
 druga część: „w szczególności dioksyny ... lata odniesienia do ustalenia”

Verts/ALE

popr. 2

pierwsza część: cała poprawka bez słów z zastrzeżeniem i w ramach ramowej dyrektywy 91/414/EWG
 druga część: z zastrzeżeniem „”
 trzecia część: „w ramach ramowej dyrektywy 91/414/EWG”

Różne

KLAMT i p. FLORENZ wycofali swoje podpisy z popr. 7, 8 i 9/rev. W konsekwencji popr. 9/rev. nie mając wymaganej liczby podpisów została wycofana.

11. Stosunki UE z regionem basenu Morza Śródziemnego

Projekt rezolucji: B6-0095/2005, B6-0100/2005, B6-0101/2005, B6-0108/2005, B6-0114/2005 i B6-0117/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji RC-B6-0095/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
ust. 9		tekst oryginalny		+	poprawka ustna
Po ust. 18		nowy tekst		+	poprawka ustna
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				+	

Środa 23 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0095/2005		PSE		↓	
B6-0100/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0101/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0108/2005		UEN		↓	
B6-0114/2005		PPE-DE		↓	
B6-0117/2005		ALDE		↓	

Różne

W porozumieniu z grupami politycznymi ostatnie zdanie ust. 9 wspólnego projektu rezolucji staje się nowym ustępem:

9. Przyjmuje do wiadomości zbliżającą się chwilę podpisania Układu Stowarzyszeniowego UE-Syria, która dopinguje władze w Damaszku do głębokich i efektywnych reform mających na celu rozpoczęcie prawdziwego procesu demokratyzacji struktur syryjskich; wzywa Syrię, aby nie tolerowała ona jakiegokolwiek rodzaju terroryzmu, w tym również wspierania wojskowego ramienia Hezbollah, a także aby powstrzymała się ona od jakichkolwiek interwencji w libańską politykę wewnętrzną; zwraca się o natychmiastowe wycofanie z tego państwa, w myśl rezolucji RBNZ, oddziałów zbrojnych.;

9a. Wzywa Radę do wysłania delegacji obserwatorów UE w celu monitorowania wyborów w Libanie;

P. Morillon zgłosił następującą poprawkę ustną do istniejącego ust. 9:

9. Przyjmuje do wiadomości zbliżającą się chwilę podpisania Układu Stowarzyszeniowego UE-Syria, która dopinguje władze w Damaszku do głębokich i efektywnych reform mających na celu rozpoczęcie prawdziwego procesu demokratyzacji struktur syryjskich; wzywa Syrię, aby nie tolerowała ona jakiegokolwiek rodzaju terroryzmu, w tym również wspierania wojskowego ramienia Hezbollah, a także aby powstrzymała się ona od jakichkolwiek interwencji w libańską politykę wewnętrzną; zwraca się o natychmiastowe wycofanie z tego państwa, w myśl rezolucji RBNZ, oddziałów zbrojnych **i uczyni z tego warunku kluczowe kryterium oceny w momencie podpisywania układu stowarzyszeniowego.**

P. Carnero González, PSE, zgłosił następującą poprawkę ustną w celu dodania nowego ustępu po ust. 18:

Pragnie, by Rada przyjęła decyzję o organizacji Szczytu Euro-śródziemnomorskiego z uczestnictwem głów państw i szefów rządów w celu upamiętnienia dziesiątej rocznicy procesu barcelońskiego; podkreśla w tym kontekście znaczenie parlamentarnego wymiaru tego procesu i zwraca się do Euro-śródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego, które zbierze się w Kairze w dniach 12-15 marca 2005 r., o zwołanie nadzwyczajnego posiedzenia Zgromadzenia Euro-śródziemnomorskiego w celu włączenia się w obchody dziesiątej rocznicy;

Środa 23 luty 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

1. Zalecenie: Wortmann-Kool A6-0015/2005

popr. 37

Za: 574

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Diċkutè, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ayuso González, Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klafß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saīfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk,

Środa 23 luty 2005

Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 64

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Villiers

Wstrzymujący się: 3

NI: Kozlík, Romagnoli

PSE: Wynn

2. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005**popr. 80****Za: 380**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra,

Środa 23 luty 2005

Dionisi, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klich, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: D'Alema, Santoro

UEN: Angelilli, Foglietta, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 268

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde

NI: Mote

PPE-DE: Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doyle, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Kasoulides, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, McGuinness, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pomés Ruiz, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herzog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Środa 23 luty 2005

Wstrzymujący się: 4

ALDE: Klinz, Krahmer

NI: Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

3. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005

popr. 81

Za: 362

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Santoro

UEN: Angelilli, Foglietta, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 23 luty 2005

Przeciw: 270**ALDE:** Ek, Malmström, Samuelsen**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Bonde**NI:** Mote**PPE-DE:** Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Gklavakis, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Higgins, Kasoulides, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, McGuinness, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Spautz, Thyssen, Trakatellis, Vakalis**PSE:** Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti**UEN:** Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Wstrzymujący się: 17****ALDE:** Klinz, Krahmer**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin**NI:** Kozlík**PPE-DE:** Varvitsiotis**Verts/ALE:** van Buitenen**4. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005****popr. 108****Za: 377****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis,

Środa 23 luty 2005

Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Korhola, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Beglitis, Cottigny, D'Alema, Dührkop Dührkop, Hutchinson, Mikko, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Santoro

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Przeciw: 264

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Železný

NI: Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doyle, Eurlings, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Kasoulides, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, McGuinness, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Pleštinská, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierck, Gill,

Środa 23 luty 2005

Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Klinz, Krahmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

5. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005

popr. 109

Za: 254

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikiènè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lombardo, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Środa 23 luty 2005

Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Przeciw: 389

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott, Železný

NI: Bobošíková, Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Belet, Brepoels, Coveney, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Eurlings, Gklavakis, Grosch, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Kasoulides, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herceg, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Pavilionis, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 23 luty 2005

Wstrzymujący się: 16**ALDE:** Klinz, Krahmer, Takkula**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Kozlík**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen, Schroedter**6. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005****popr. 110****Za: 262****ALDE:** Takkula**GUE/NGL:** de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin**NI:** Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galà, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klich, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Laschet, Lehne, Lewandowski, Lombardo, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Schlyter, Schroedter**Przeciw: 392****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa 23 lutego 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Martin Hans-Peter, Mote, Resetarits

PPE-DE: Belet, Brepoels, Dehaene, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Eurlings, Friedrich, Gklavakis, Grosch, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Kasoulides, Klaß, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Marques, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinšká, Posselt, Samaras, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman, Wortmann-Kool

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 5

ALDE: Klinz, Krahmer

IND/DEM: Bonde

NI: Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

7. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005

popr. 121

Za: 236

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardians Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa 23 luty 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, Maat, McMillan-Scott, Martens, Nicholson, van Nistelrooij, Parish, Podkański, Protasiewicz, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Wortmann-Kool, Zahradil, Zvěřina

PSE: García Pérez, Santoro

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Vogenhuber, Ždanoka

Przeciw: 403

ALDE: Deprez

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Rizzo, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Salvini, Sinnott, Železný

NI: Masiel, Mote

PPE-DE: Andrikiénė, Antoniozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui,

Środa 23 luty 2005

Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Muscardini

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Klinz, Krahmer

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

UEN: Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: van Buitenen

8. Sprawozdanie: Grosch A6-0016/2005

Rezolucja

Za: 548

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Def, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu,

Środa 23 luty 2005

Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Del Turco, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 103

ALDE: Ek, Krahmer, Malmström

GUE/NGL: de Brún, McDonald, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzafaris, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Gahler, Gál, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Jackson, Jeggle, Kirkhope, Klamt, Langen, Lauk, Lehne, McMillan-Scott, Nassauer, Nicholson, Niebler, Pack, Parish, Pieper, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Schröder, Schwab, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Van Orden, Villiers, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

Środa 23 luty 2005

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Klinz, Lambsdorff, Samuelson

PPE-DE: Jarzembowski, Laschet, Reul, Schnellhardt

PSE: Goebbels

Verts/ALE: van Buitenen

9. Sprawozdanie: Sommer A6-0055/2004

popr. 53, część 2

Za: 490

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kalam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbeia, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pognant, Prets, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Środa 23 luty 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Musumeci, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 82

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Clark, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Coveney

Verts/ALE: Lipietz

Wstrzymujący się: 7

IND/DEM: Bonde, Louis, de Villiers

NI: Allister, Belohorská, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

10. Sprawozdanie: Evans Robert A6-0057/2004

popr. 32, część 2

Za: 534

ALDE: Bourlanges, Costa Paolo, De Sarnez, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guelllec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Środa 23 luty 2005

Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Kallenbach, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 82

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Degutis, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Rizzo

IND/DEM: Clark, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Czarnecki Ryszard, Mote, Rutowicz

Verts/ALE: Flautre

Środa 23 luty 2005

Wstrzymujący się: 17**ALDE:** Cocilovo, Deprez, Harkin, Kułakowski, Starkevičiūtė**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Lundgren**NI:** Allister, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Sprawozdanie: Evans Robert A6-0057/2004****rezolucja****Za: 619**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava,

Środa 23 lutego 2005

Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 20

IND/DEM: Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi

Wstrzymujący się: 3

NI: Allister, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

12. Sprawozdanie: Ries A6-0008/2005

popr. 2, część 1

Za: 600

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner,

Środa 23 luty 2005

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfelin, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 27

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Tomczak, Whittaker, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

Wstrzymujący się: 7

NI: Allister, Kozlík, Romagnoli

PPE-DE: Ulmer

Środa 23 luty 2005

PSE: Paasilinna

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

13. Sprawozdanie: Ries A6-0008/2005

popr. 4

Za: 544

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušksis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Micolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíng, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek,

Środa 23 luty 2005

Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Foglietta, Krasts, Kristovskis, Libicki, Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenreiber, Ždanoka

Przeciw: 65

ALDE: Guardans Cambó, Harkin

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Louis, Lundgren, Sinnott, de Villiers, Wohlin

NI: Allister

PPE-DE: Coveney, Doyle, Higgins, McGuinness, Mitchell, Purvis

PSE: Christensen, Evans Robert, Gill, Goebbels, Honeyball, Howitt, Jørgensen, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Morgan, Myller, Skinner, Stihler, Titley, Whitehead, Wynn

UEN: Camre, Fotyga

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 24

ALDE: Newton Dunn

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Belohorská, Kozlík, Mote

PPE-DE: Pieper

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Muscardini, Poli Bortone, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

14. Sprawozdanie: Ries A6-0008/2005

rezolucja

Za: 576

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Huhne, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Środa 23 luty 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Wohlin, Żelazny

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andrikiénè, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonignore, Bowis, Brejč, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Ribeiro e Castro, Rudi Ubeda, Saífi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Środa 23 luty 2005

Przeciw: 48**IND/DEM:** Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Mote**PPE-DE:** Ehler, Ferber, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Hennicot-Schoepges, Jeggle, Klauf, Koch, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Maat, Mann Thomas, Nassauer, Niebler, Pieper, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübig, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Sommer, Sonik, Stenzel, Ulmer, Weber Manfred, Weisgerber, Wuermeling, Záborská**PSE:** Santoro**Wstrzymujący się: 13****ALDE:** Prodi**GUE/NGL:** Manolakou, Pafilis, Toussas**PPE-DE:** Caspary, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Liese, Varvitsiotis**PSE:** Goebbels**UEN:** Fotyga**Verts/ALE:** van Buitenen

Środa 23 luty 2005

TEKSTY PRZYJĘTE**P6_TA(2005)0036****Układ Eurośródziemnomorski WE/Egipt *****

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektów decyzji Rady dotyczącej zawarcia protokołu do umowy Europejsko-Śródziemnomorskiej pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, oraz Arabską Republiką Egiptu, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej (5100/2005 — COM(2004)0428 — C6-0027/2005 — 2004/0131(AVC))

(Procedura zgody)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt decyzji Rady (5100/2005 — (COM(2004)0428) ⁽¹⁾),
 - uwzględniając wniosek o wydanie zgody złożony przez Radę na podstawie art. 300 ust. 3 akapit drugi w związku z art. 310 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy zdanie drugie Traktatu WE (C6-0027/2005),
 - uwzględniając art. 43 ust. 1, art. 75 i art. 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie Komisji Spraw Zagranicznych (A6-0041/2005),
1. wyraża zgodę na zawarcie protokołu;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie, Komisji, jak również rządów i parlamentom Państw Członkowskich oraz Arabskiej Republici Egiptu.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TA(2005)0037**Wspólnotowy Kodeks Celny ***II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady w celu przyjęcia rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny (12060/2/2004 — C6-0211/2004 — 2003/0167(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (12060/2/2004 — C6-0211/2004),
- uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu ⁽¹⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0452) ⁽²⁾,

⁽¹⁾ Teksty przyjęte dnia 20.4.2004, P5_TA(2004)0281.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 23 luty 2005

- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 67 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów (A6-0021/2005),
1. zatwierdza wspólne stanowisko;
 2. stwierdza, że akt prawny zostaje przyjęty zgodnie ze wspólnym stanowiskiem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do podpisania wraz z Przewodniczącym Rady aktu prawnego, zgodnie z art. 254 ust. 1 Traktatu WE;
 4. zobowiązuje swojego Sekretarza Generalnego do podpisania aktu prawnego po stwierdzeniu, że wszystkie procedury zostały prawidłowo zakończone, oraz do jego publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w porozumieniu z Sekretarzem Generalnym Rady;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0038**Dane statystyczne dotyczące ustawicznego kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach ***I****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego statystyk w zakresie kształcenia zawodowego w przedsiębiorstwach (COM(2004)0095 — C5-0083/2004 — 2004/0041(COD))**

(Procedura współdecyzji, pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0095) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 285 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C5-0083/2004),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych (A6-0033/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 23 luty 2005

P6_TC1-COD(2004)0041

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie statystyk odnoszących się do szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽²⁾,

Stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rada Europejska w Lizbonie w marcu 2000 r. wyznaczyła strategiczny cel dla Unii Europejskiej, którym jest stworzenie najbardziej konkurencyjnego, dynamicznego i opartego na wiedzy społeczeństwa na świecie, zdolnego do trwałego wzrostu gospodarczego przy zwiększeniu i podniesieniu jakości zatrudnienia oraz większej spójności społecznej.
- (2) Umiejętności wymagane do zatrudnienia, *zdolność do przystosowania się* i mobilność obywateli są dla Europy kluczowe w podtrzymaniu postulatu stania się najbardziej konkurencyjnym, dynamicznym i opartym na wiedzy społeczeństwem na świecie.
- (3) Kształcenie ustawiczne jest najważniejszym elementem rozwijania i promowania wykwalifikowanej, wyszkolonej i dysponującej umiejętnością dostosowania się siły roboczej.
- (4) Konkluzje Rady z dnia 5 maja 2003 r. dotyczące referencyjnych poziomów średniej europejskiej w zakresie edukacji i szkolenia (punktów odniesienia) ⁽⁴⁾ zawierają następujący punkt odniesienia: „Do 2010 r. średni unijny poziom uczestnictwa w kształceniu ustawicznym powinien wynosić co najmniej 12,5% dorosłej populacji w wieku produkcyjnym (grupa wiekowa od 25 do 64 lat)”.
- (5) Rada Europejska w Lizbonie potwierdziła znaczenie kształcenia ustawicznego jako podstawowego elementu składowego europejskiego modelu społecznego.
- (6) Nowa europejska strategia zatrudnienia, potwierdzona *decyzją Rady 2003/578/WE* z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie wytycznych dla polityk zatrudnienia w Państwach Członkowskich ⁽⁵⁾, zmierza ku przyczynianiu się do realizacji strategii lizbońskiej oraz wdrożenia spójnych i zrozumiałych strategii na rzecz kształcenia ustawicznego.
- (7) ***Stosując niniejsze rozporządzenie należy uwzględnić definicję „osób w niekorzystnej sytuacji na rynku pracy” zawartą w wytycznych dla polityk Państw Członkowskich na rzecz zatrudnienia.***
- (8) Szczególną uwagę należy zwrócić na szkolenie w miejscu ***i w okresie wykonywania*** pracy, będące zasadniczym aspektem kształcenia ustawicznego.
- (9) Informacje statystyczne porównywalne na poziomie Wspólnoty, za szczególnym uwzględnieniem szkolenia w przedsiębiorstwach, są decydujące dla rozwoju strategii kształcenia ustawicznego oraz dla monitorowania postępu w ich wdrażaniu.
- (10) Tworzenie poszczególnych statystyk Wspólnoty podlega zasadom określonym w rozporządzeniu Rady (WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. C...str....

⁽²⁾ Dz.U. C...str....

⁽³⁾ *Stanowisko Parlamentu Europejskiego z 23 lutego 2005r.*

⁽⁴⁾ Dz.U. C 134, z 7.6.2003, str. 3.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 197 z 5.8.2003, str. 13.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 52 z 22.2.1997, str. 1. *Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str.1).*

Środa 23 luty 2005

- (11) Przekazywanie danych statystycznych objętych zasadą poufności podlega zasadom określonym w rozporządzeniu (WE) nr 322/97 oraz rozporządzeniu Rady (Euratom, EWG) nr 1588/90 z dnia 11 czerwca 1990 r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych statystycznych objętych zasadą poufności⁽¹⁾.
- (12) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 831/2002 z dnia 17 maja 2002 r. wykonujące rozporządzenie (WE) nr 322/97 w sprawie statystyk Wspólnoty dotyczące dostępu do poufnych danych do celów naukowych⁽²⁾ określiło warunki, zgodnie z którymi możliwy jest dostęp do poufnych danych przekazywanych władzom Wspólnoty.
- (13) Ze względu na fakt, że *cel niniejszego rozporządzenia a mianowicie* ustanowienie wspólnych standardów statystycznych umożliwiających tworzenie zharmonizowanych danych nie może być w zadowalającym stopniu osiągnięty przez Państwa Członkowskie, a możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania, zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza zakres niezbędny do osiągnięcia wyżej wymienionego celu.
- (14) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽³⁾. **Środki te powinny brać pod uwagę rzeczywistą zdolność Państw Członkowskich do gromadzenia i przetwarzania danych.**
- (15) Przeprowadzono konsultacje z Komitetem ds. Programu Statystycznego, zgodnie z art. 3 decyzji Rady 89/382/EWG, Euratom z dnia 19 czerwca 1989 r. w sprawie ustanowienia Komitetu ds. Programów Statystycznych Wspólnot Europejskich⁽⁴⁾,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Zakres przedmiotowy

Niniejsze rozporządzenie ustanawia wspólne ramy tworzenia statystyk Wspólnoty dotyczących szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia:

- a) „przedsiębiorstwo”: oznacza przedsiębiorstwo w rozumieniu rozporządzenia Rady (EWG) nr 696/93 z dnia 15 marca 1993 r. w sprawie jednostek statystycznych do celów obserwacji i analizy systemu produkcyjnego we Wspólnocie⁽⁵⁾;
- b) „NACE Rev. 1”: oznacza ogólną przemysłową klasyfikację działalności gospodarczej we Wspólnocie Europejskiej, ustanowioną rozporządzeniem Rady (EWG) nr 3037/90 z dnia 9 października 1990 r. w sprawie statystycznej klasyfikacji działalności gospodarczej we Wspólnocie **Europejskiej**⁽⁶⁾.

Artykuł 3

Zbierane dane

1. Dane są zbierane przez Państwa Członkowskie w celu stworzenia statystyk Wspólnoty potrzebnych do analizy ustawicznego szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach w następujących dziedzinach:

- a) polityka szkoleniowa i strategię szkolenia w przedsiębiorstwach wobec rozwijania kompetencji ich siły roboczej;
- b) zarządzanie, organizacja i formy ustawicznego szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach;

⁽¹⁾ Dz.U. L 151 z 15.6.1990, str. 1. Rozporządzenie *ostatnio* zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽²⁾ Dz.U. L 133 z 18.5.2002, str. 7.

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 76 z 30.3.1993, str. 1. Rozporządzenie *ostatnio* zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 293 z 24.10.1990, str. 1. Rozporządzenie zmienione *ostatnio* rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

Środa 23 luty 2005

- c) rola partnerów społecznych w **zapewnianiu ustawicznego** szkolenia zawodowego **we wszystkich jego aspektach** w miejscu pracy;
 - d) dostęp do ustawicznego szkolenia zawodowego, jego zakres i treść, zwłaszcza w kontekście działalności gospodarczej i rozmiarów przedsiębiorstwa;
 - e) konkretne działania dotyczące ustawicznego szkolenia zawodowego podejmowane przez przedsiębiorstwa w celu poprawy umiejętności obsługi komputera przez ich pracowników;
 - f) możliwości dostępu pracowników MŚP do ustawicznego szkolenia zawodowego i nabywania nowych umiejętności oraz szczególne potrzeby MŚP dotyczące szkoleń;
 - g) **wpływ podejmowanych środków publicznych w sprawie ustawicznego szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach;**
 - h) równe szanse dostępu do ustawicznego szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach dla wszystkich pracowników, ze szczególnym uwzględnieniem płci **oraz szczególnych grup wiekowych;**
 - i) konkretne środki dotyczące ustawicznego szkolenia zawodowego grup znajdujących się w trudnej sytuacji na rynku pracy;
 - j) **środki podejmowane w kwestii szkolenia zawodowego odnoszące się do różnych form umowy o pracę;**
 - k) wydatki na ustawiczne szkolenie zawodowe: poziomy finansowania i źródła finansowania, zachęty do ustawicznego szkolenia zawodowego;
 - l) **procedury oceny i monitorowania przedsiębiorstw w kontekście** ustawicznego szkolenia **zawodowego.**
2. Konkretnie dane zbierane przez Państwa Członkowskie w odniesieniu do początkowego szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach dotyczą:
- a) uczestników szkolenia początkowego;
 - b) całkowitej sumy wydatków na szkolenie początkowe.

Artykuł 4

Zakres

Statystyki dotyczące szkolenia zawodowego obejmują przynajmniej wszystkie te rodzaje działalności gospodarczej, które określono w działach od „C” do „K” oraz „O” NACE Rev. 1.

Artykuł 5

Jednostki statystyczne

Do celów zbierania danych za jednostkę statystyczną uznaje się przedsiębiorstwo prowadzące jeden z rodzajów działalności gospodarczej, o których mowa w art. 4, zatrudniające 10 lub więcej pracowników.

Zależnie od krajowej specyfiki podziału przedsiębiorstw pod względem wielkości i ewolucji polityki potrzeb, Państwa Członkowskie mogą rozszerzyć definicję jednostki statystycznej w danym kraju, a Komisja może również zdecydować o rozszerzeniu definicji zgodnie z procedurą określoną w art. 14 ust.2, jeżeli rozszerzenie takie rzeczywiście osiągnie właściwy poziom reprezentatywności i jakości wyników sondażu w danych Państwach Członkowskich.

Artykuł 6

Źródła danych

1. Państwa Członkowskie zbierają wymagane dane drogą prowadzenia badań w przedsiębiorstwach lub przy pomocy badań w przedsiębiorstwach łączonych z innymi źródłami informacji, stosując zasadę minimalizacji obciążenia respondentów oraz zasadę administracyjnego uproszczenia.

Środa 23 luty 2005

2. Państwa Członkowskie **ustalają sposób, w jaki** przedsiębiorstwa **odpowiadają** na **sondaż**.
3. W ramach badania **żąda się od** przedsiębiorstw **podawania** prawidłowych i pełnych danych, w **określonych terminach**.
4. Inne odpowiednie źródła, włączając w to dane administracyjne, mogą zostać wykorzystane do uzupełnienia zebranych danych, pod warunkiem, że źródła te są odpowiednie pod względem istotności i okresu czasu.

Artykuł 7

Charakterystyka badania

1. Badanie ma charakter **sondażu**.
2. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zapewnienia, że przekazywane dane odzwierciedlają strukturę populacji jednostek statystycznych. Badanie przeprowadzane jest w taki sposób, aby umożliwić podział wyników na poziomie Wspólnoty na przynajmniej następujące kategorie:
 - a) rodzaje działalności gospodarczej zgodnie z NACE Rev.1;
 - b) rozmiar przedsiębiorstw.
3. Wymagania dotyczące doboru próby i precyzyjności, **a także konieczna liczebność reprezentatywnej grupy odpowiadająca takim wymogom**, specyfikacja NACE i kategorie wielkości, na które będą dzielone wyniki, są określane przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 14 ust. 2.

Artykuł 8

Założenia dotyczące badania

1. Aby zminimalizować obciążenie respondentów, zgodnie z założeniami dotyczącymi badania możliwe jest dopasowanie zbierania danych w stosunku do:
 - a) przedsiębiorstw prowadzących szkolenia i nieprowadzących ich;
 - b) różnych form szkolenia.
2. Specyficzne dane zbierane w zależności od tego, czy mowa o przedsiębiorstwach prowadzących szkolenia i nieprowadzących ich oraz o różnych formach szkolenia, są określane przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 14 ust.2.

Artykuł 9

Kontrola jakości i sprawozdania

1. Państwo Członkowskie podejmuje wszelkie *niezbędne* kroki, aby zapewnić jakość przekazywanych danych.
2. Nie później niż 21 miesięcy po zakończeniu okresu odniesienia Państwo Członkowskie przekazuje Komisji (Eurostatowi) sprawozdanie na temat jakości, zawierające wszelkie informacje i dane, których wymaga Komisja do zweryfikowania jakości przekazanych danych. W sprawozdaniach tych należy opisać ewentualne naruszenia wymogów metodologicznych.
3. **Na podstawie sprawozdań, o których mowa w art. 9 ust. 2**, Komisja (Eurostat) ocenia jakość przekazywanych danych **ze szczególnym uwzględnieniem zapewnienia ich porównywalności między Państwami Członkowskimi**.
4. Wymogi jakościowe odnoszące się do zbieranych danych i danych przekazywanych do celów tworzenia statystyk Wspólnoty dotyczących szkolenia zawodowego w przedsiębiorstwach, struktura przekazywanych przez Państwa Członkowskie sprawozdań na temat jakości oraz wszelkie środki konieczne do oceny bądź poprawy jakości danych są *ustalane* przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 14 ust. 2.

Środa 23 luty 2005

Artykuł 10

Okres odniesienia i okresowość

1. Okres odniesienia, podczas którego zbierane są dane, wynosi jeden rok kalendarzowy.
2. Komisja określa pierwszy rok odniesienia, podczas którego zbierane są dane, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 14. ust.2.
3. Państwa Członkowskie zbierają dane co pięć lat.

Artykuł 11

Przekazywanie danych

1. Państwa Członkowskie i Komisja, w ramach swoich uprawnień, promują warunki do zwiększonego wykorzystania elektronicznych sposobów gromadzenia danych, elektronicznych sposobów przekazywania danych i automatycznych sposobów przetwarzania danych.
2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) indywidualne dane z przedsiębiorstw, zgodnie z istniejącymi przepisami Wspólnoty dotyczącymi przekazywania danych objętych zasadą poufności, określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 322/97 oraz w rozporządzeniu (Euratom, EWG) nr 1588/90. Państwa Członkowskie zapewniają, by przekazane dane nie umożliwiały bezpośredniej identyfikacji jednostki statystycznej.
3. Państwa Członkowskie przekazują dane w formie elektronicznej, zgodnie z właściwym formatem technicznym i standardem wymiany określanym przez Komisję zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 14. ust.2.
4. Państwa Członkowskie przekazują kompletne i prawidłowe dane w terminie 18 miesięcy od zakończenia roku odniesienia.

Artykuł 12

Sprawozdanie z wykonania

1. W trakcie 5 lat od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i po konsultacji z Komitetem ds. Programu Statystycznego, Komisja przekazuje Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z wykonania niniejszego rozporządzenia. Sprawozdanie to w szczególności:
 - a) oceni korzyści wynikające dla Wspólnoty, Państw Członkowskich oraz użytkowników stworzonych statystyk w porównaniu z obciążeniem *wynikającym dla* respondentów;
 - b) określi, w świetle uzyskanych wyników, obszary, w jakich niezbędne są ewentualne ulepszenia i zmiany.
2. W następstwie otrzymania sprawozdania z wykonania, Komisja może zaproponować środki przyczyniające się do poprawy stosowania niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 13

Środki wykonawcze

Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia, włączając w to środki uwzględniające gospodarczy i techniczny rozwój dotyczący zbierania, przekazywania i przetwarzania danych, są przyjmowane zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 14. ust.2.

Środa 23 luty 2005

Artykuł 14

Komitet

1. Komisja będzie wspierana przez Komitet ds. Programu Statystycznego.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu zastosowanie znajdują art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem postanowień jej art. 8.

Termin, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, wynosi trzy miesiące.

Artykuł 15

Finansowanie

1. W pierwszym roku odniesienia, w którym powstaną statystyki Wspólnoty, o których mowa w niniejszym rozporządzeniu, Komisja przekaze Państwom Członkowskim wkład finansowy, aby pomóc pokryć koszty poniesione przez Państwa Członkowskie w trakcie zbierania, przetwarzania i przekazywania danych.
2. Kwota wkładu finansowego będzie ustalana w ramach odpowiedniej rocznej procedury budżetowej. Władza budżetowa określi dostępne środki.
3. *Stosując* niniejsze rozporządzenie Komisja może *korzystać* z ekspertów i organizacji wsparcia technicznego, a związane z tym finansowanie może zostać zapewnione z całkowitych ram finansowych przeznaczonych na *niniejsze rozporządzenie*. Komisja może organizować seminaria, kolokwia lub inne spotkania ekspertów, które usprawnią wykonanie *niniejszego rozporządzenia*, może też prowadzić stosowne działania informacyjne, wydawać publikacje i propagować wiedzę.

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia od daty jego publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

P6_TA(2005)0039

Dokumenty tożsamości marynarzy *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu decyzji Rady umożliwiającej Państwom Członkowskim ratyfikowanie, w interesie Wspólnoty Europejskiej, Konwencji nr 185 Międzynarodowej Organizacji Pracy dotyczącej dokumentów tożsamości marynarzy (COM(2004) 0530 — C6-0167/2004 — 2004/0180(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt decyzji Rady (COM(2004)0530) ⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 62 ust. 2 lit. b) i) oraz art. 300 ust. 2, akapit pierwszy, zdanie pierwsze Traktatu WE,

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 23 luty 2005

- uwzględniając art. 300 ust. 3, akapit pierwszy Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0167/2004),
 - uwzględniając art. 51 i 83 ust. 7 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych (A6-0037/2005),
1. zatwierdza projekt decyzji Rady;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji, jak również rządów i Parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0040

Zanieczyszczenie pochodzące ze statków ***II

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego dotycząca wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczenia pochodzącego ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszenia prawa (11964/3/2004 — C6-0157/2004 — 2003/0037(COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (11964/3/2004 — C6-0157/2004),
 - uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu⁽¹⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0092)⁽²⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 62 Regulaminu,
 - uwzględniając zalecenia do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Transportu i Turystyki (A6-0015/2005),
1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
 2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, 13.1.2004, P5_TA(2004)0009.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC2-COD(2003)0037

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zanieczyszczenia pochodzącego ze statków oraz wprowadzenia sankcji w przypadku naruszenia prawa

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2,

uwzględniając projekt Komisji,

Środa 23 luty 2005

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ⁽²⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wspólnotowa polityka bezpieczeństwa morskiego ma na celu zapewnienie wysokiego poziomu bezpieczeństwa oraz ochrony środowiska i opiera się na założeniu, że wszystkie strony uczestniczące w transporcie towarów drogą morską ponoszą odpowiedzialność za zagwarantowanie, iż statki pływające po wodach wspólnotowych spełniają wymogi odpowiednich przepisów i standardów.
- (2) Podstawowe standardy obowiązujące we wszystkich Państwach Członkowskich, dotyczące zrzutów substancji zanieczyszczających ze statków, opierają się na Konwencji Marpol 73/78; jednakże przepisy te są każdego dnia ignorowane przez wiele statków pływających na wodach wspólnotowych, za co nie ponoszą one konsekwencji.
- (3) Wdrażanie Konwencji Marpol 73/78 wykazuje rozbieżności pomiędzy poszczególnymi Państwami Członkowskimi, a zatem zachodzi potrzeba ujednoczenia jej wdrażania na poziomie wspólnotowym; w szczególności występują znaczne różnice w praktykach Państw Członkowskich związanych z nakładaniem sankcji za zrzuty substancji zanieczyszczających ze statków.
- (4) Środki o charakterze odstraszającym stanowią integralną część polityki Wspólnoty w zakresie bezpieczeństwa morskiego, ponieważ gwarantują powiązanie odpowiedzialności każdego z podmiotów transportujących drogą morską towary zanieczyszczające z możliwością nałożenia na nie sankcji; zachodzi zatem potrzeba wprowadzenia skutecznych, odstraszających i proporcjonalnych sankcji, w celu zapewnienia skutecznej ochrony środowiska.
- (5) W tym celu należy przede wszystkim ujednoczyć istniejące przepisy prawne, **poprzez odpowiednie instrumenty prawne, w szczególności** przyjąć precyzyjne definicje naruszeń prawa, o których mowa oraz okoliczności wyłączających odpowiedzialność **i określić** podstawowe zasady wymierzania kar, odpowiedzialności **i jurysdykcji**.
- (6) **Niniejsza dyrektywa uzupełniona jest szczegółowymi przepisami w sprawie przestępstw i sankcji oraz innymi postanowieniami zawartymi w decyzji ramowej Rady 2005/.../WSiSW z dnia [w sprawie wzmocnienia uregulowań prawnych celem egzekwowania przestrzegania przepisów dotyczących zapobiegania zanieczyszczeniom pochodzącym ze statków].**
- (7) Ani międzynarodowy system odpowiedzialności cywilnej i odszkodowania za zanieczyszczenie olejami albo ropą naftową ani system związany z zanieczyszczeniem innymi substancjami niebezpiecznymi lub trującymi nie zapewniają wystarczającego poziomu odstraszania, by odwieść podmioty transportujące niebezpieczne ładunki drogą morską od stosowania praktyk naruszających obowiązujące standardy; pożądane efekty odstraszania można osiągnąć tylko w drodze wprowadzenia sankcji stosowanych wobec wszystkich osób powodujących lub przyczyniających się do zanieczyszczenia morza; sankcje należy stosować nie tylko wobec właściciela lub kapitana statku, ale również wobec właściciela ładunku, instytucji klasyfikacyjnej lub innych osób odpowiedzialnych.
- (8) Zrzuty substancji zanieczyszczających ze statków powinno uznać się za naruszenie prawa, jeżeli zostały popełnione umyślnie, przez niedbalstwo lub na skutek poważnego zaniedbania. **Niniejsze naruszenia są uważane za przestępstwa przez uzupełniającą tę dyrektywę decyzję ramową 2005/.../WSiSW, w przypadkach w niej określonych.**
- (9) Sankcje za zrzuty substancji zanieczyszczających ze statków nie są związane z odpowiedzialnością cywilną podmiotów, których to dotyczy i nie podlegają zatem żadnym przepisom dotyczącym ograniczenia lub przypisania odpowiedzialności cywilnej, ani też nie ograniczają one prawa dochodzenia odszkodowania przez poszkodowanych wskutek zanieczyszczenia.

⁽¹⁾ Dz.U. C 220 z 16.9.2003, str. 72.

⁽²⁾ Dz.U. C.

⁽³⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 13.1.2004 r. (Dz.U. C 92 E z 21.4.2004, str. 77), wspólne stanowisko Rady z 7.10.2004 r. (Dz.U. C 25 E z 1.2.2005, str. 29), stanowisko Parlamentu Europejskiego z 23.2.2005 r.

Środa 23 luty 2005

- (10) Zachodzi potrzeba dalszej skutecznej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi w celu zapewnienia wykrywania na czas zrzutów substancji zanieczyszczających pochodzących ze statków oraz identyfikowania ich sprawców. **Z powyższej przyczyny Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego przy współpracy z Państwami Członkowskimi ma do odegrania kluczową rolę w rozwijaniu rozwiązań technicznych i zapewnianiu pomocy technicznej związanej z wdrażaniem niniejszej dyrektywy oraz pomagając przy wykonywaniu zadań Komisji dla skutecznego wdrożenia niniejszej dyrektywy.**
- (11) **Celem lepszego zapobiegania i zwalczania zanieczyszczenia morskiego muszą powstać synergie między organami ścigania, takimi jak krajowe straże przybrzeżne. W tym zakresie, Komisja przeprowadzi analizę wykonalności w sprawie europejskiej straży przybrzeżnej dotyczącą zapobiegania i reagowania na zanieczyszczenia, dokładnie określając koszty i korzyści. W następstwie niniejszej analizy zostanie, w razie konieczności, opracowana propozycja w sprawie europejskiej straży przybrzeżnej.**
- (12) W przypadku, gdy istnieją niezbite dowody zrzutów powodujących znaczne szkody lub grożących znacznymi szkodami, Państwa Członkowskie powinny przekazać taką sprawę swoim właściwym organom z zamiarem wszczęcia postępowania na podstawie art. 220 Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.
- (13) **Wykonanie dyrektywy 2000/59/WE⁽¹⁾ jest razem z niniejszą dyrektywą kluczowym instrumentem zestawu środków zapobiegających zanieczyszczeniom pochodzącym ze statków.**
- (14) Dyrektywa ta jest zgodna z zasadami pomocniczości i proporcjonalności ustanowionymi w art. 5 Traktatu. Włączenie międzynarodowych standardów dotyczących zanieczyszczeń pochodzących ze statków do prawa wspólnotowego i określenie sankcji za ich naruszenie, mogących przyjąć postać środków karnych lub administracyjnych, stanowi niezbędny środek do osiągnięcia wysokiego poziomu bezpieczeństwa i ochrony środowiska w transporcie morskim. Wspólnota może skutecznie osiągnąć powyższe cele jedynie za pomocą ujednoczonych przepisów. Dyrektywa ogranicza się do minimum wymaganego do osiągnięcia tych celów i nie wychodzi poza to, co jest niezbędne dla ich realizacji. Nie stanowi ona przeszkody dla Państw Członkowskich w podejmowaniu, zgodnie z prawem międzynarodowym, bardziej rygorystycznych środków przeciwdziałania zanieczyszczeniom, pochodzącym ze statków.
- (15) Niniejsza dyrektywa ta jest w pełni zgodna z Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej; **każdej osobie podejrzanej o popełnienie naruszenia zapewnia się uczciwe i bezstronne przesłuchanie, a zastosowane sankcje muszą być proporcjonalne.**

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Cel

1. Celem niniejszej dyrektywy jest **włączenie międzynarodowych standardów dotyczących zanieczyszczeń pochodzących ze statków do prawa wspólnotowego oraz** zapewnienie, by osoby odpowiedzialne za zrzuty podlegały **współmiernym** sankcjom, **określonym w art.8**, w celu poprawy bezpieczeństwa na morzu oraz wzmocnienia ochrony środowiska morskiego przed zanieczyszczeniami pochodzącymi ze statków.
2. Niniejsza dyrektywa nie stanowi przeszkody dla Państw Członkowskich w podejmowaniu, zgodnie z prawem międzynarodowym, bardziej rygorystycznych środków przeciwdziałania zanieczyszczeniom pochodzącym ze statków.

Artykuł 2

Definicje

Dla celów niniejszej dyrektywy:

1. „Marpol 73/78” oznacza podpisaną w roku 1973 Międzynarodową Konwencję o zapobieganiu zanieczyszczaniu morza przez statki, oraz odnoszący się do niej Protokół z roku 1978, w ich aktualnych wersjach;
2. „substancje zanieczyszczające” oznaczają substancje objęte załącznikami I (olej) i II (szkodliwe substancje ciekłe) do Konwencji Marpol 73/78;

⁽¹⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/59/WE z dnia 27 listopada 2000 r. w sprawie portowych urządzeń do odbioru odpadów wytwarzanych przez statki i pozostałości ładunku (Dz.U. L 332 z 28.12.2000, str. 81). Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2002/84/WE (Dz.U.L 324 z 29.11.2002, str. 53).

Środa 23 luty 2005

3. „zrzut” oznacza każde usunięcie substancji ze statku, niezależnie od tego z jakiej przyczyny następuje, zgodnie z art. 2 Konwencji Marpol 73/78;
4. „statek” oznacza jednostkę pływającą jakiegokolwiek typu, niezależnie od bandery, używaną w środowisku morskim i obejmuje też wodoloty, poduszkowce, statki podwodne oraz urządzenia pływające.

Artykuł 3

Zakres zastosowania

1. Niniejszą dyrektywę stosuje się, zgodnie z prawem międzynarodowym, do zrzutów substancji zanieczyszczających na:
 - a) na wodach wewnętrznych, w tym w portach Państwa Członkowskiego, w zakresie obowiązywania postanowień Konwencji Marpol;
 - b) na morskich wodach terytorialnych Państwa Członkowskiego;
 - c) w cieśninach wykorzystywanych w żegludze międzynarodowej, podlegających przepisom dotyczącym tranzytu, zgodnie z postanowieniami części III sekcji 2 Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych o Prawie Morza z 1982 roku, w zakresie, w jakim dane Państwo Członkowskie sprawuje jurysdykcję nad tymi cieśninami;
 - d) w wyłącznej strefie ekonomicznej lub równoważnej strefie Państwa Członkowskiego, ustanowionej zgodnie z prawem międzynarodowym; oraz
 - e) na otwartym morzu.
2. Niniejszą dyrektywę stosuje się do zrzutów substancji zanieczyszczających pochodzących z jakiegokolwiek statku, niezależnie od jego bandery, za wyjątkiem okrętów wojennych, jednostek pomocniczych marynarki wojennej lub innych statków będących własnością państwa lub obsługiwanych przez państwo i wykorzystywanych w danym momencie wyłącznie w niekomercyjnej służbie państwowej.

Artykuł 4

Naruszenia

Państwa Członkowskie zapewnią uznanie zrzutów substancji zanieczyszczających ze statków na którymkolwiek z obszarów wymienionych w art. 3 ust. 1 za naruszenia, jeśli dokonano ich umyślnie, przez niedbalstwo lub na skutek poważnego zaniedbania. **Niniejsze naruszenia są uważane za przestępstwa przez uzupełniającą niniejszą dyrektywę decyzję ramową 2005/.../WSiSW, w przypadkach w niej określonych.**

Artykuł 5

Wyjątki

1. Zrzut substancji zanieczyszczających na którymkolwiek z obszarów wymienionych w art. 3 ust. 1 nie jest uznawany za naruszenie, jeśli spełnia warunki wyszczególnione w **prawidłach 9, 10**, 11 lit. a) lub c) załącznika I, lub w **prawidłach 5**, 6 lit. a) lub c) załącznika II do Konwencji Marpol 73/78.
2. Zrzut substancji zanieczyszczających na obszarach wymienionych w art. 3 ust. 1 lit. c), d) i e) nie stanowi naruszenia ze strony właściciela, kapitana lub załogi działającej na odpowiedzialność kapitana, jeżeli zrzut spełnia warunki wyszczególnione w prawidło 11 lit. b) załącznika I bądź w prawidło 6 lit. b) załącznika II do Konwencji **Marpol 73/78**.

Artykuł 6

Egzekwowanie przepisów w stosunku do statków w obrębie portu Państwa Członkowskiego

1. Jeśli zaistniałe nieprawidłowości lub otrzymane informacje powodują podejrzenie, że statek pozostający dobrowolnie w porcie lub przy terminalu morskim Państwa Członkowskiego dokonał lub dokonuje zrzutu substancji zanieczyszczających w którymkolwiek z obszarów wymienionych w art. 3 ust. 1, to Państwo Członkowskie spowoduje przeprowadzenie odpowiedniej inspekcji, z uwzględnieniem odpowiednich wytycznych przyjętych przez Międzynarodową Organizację Morską (IMO) i zgodnie ze swoim prawem krajowym.

Środa 23 luty 2005

2. W przypadku, gdy inspekcja, o której mowa w ust. 1 ujawni fakty mogące wskazywać na naruszenie w rozumieniu art. 4, powiadamia się o tym odpowiednie organy Państwa Członkowskiego oraz państwa bandery.

Artykuł 7

Egzekwowanie przepisów przez Państwa przybrzeżne w stosunku do statków w drodze

1. Jeżeli podejrzewany zrzut substancji zanieczyszczających ma miejsce w obszarach wymienionych w art. 3 ust. 1 lit. b), c), d) lub e), a statek podejrzewany o zrzut nie zawija do portu Państwa Członkowskiego posiadającego informacje o podejrzewanym zrzucie, stosuje się następujące reguły:

- a) Jeśli następnym portem, do którego zawija statek jest inne Państwo Członkowskie, zainteresowane Państwo Członkowskie prowadzi ścisłą współpracę z tym państwem w zakresie inspekcji, o której mowa w art. 6 ust. 1 oraz przy podejmowaniu decyzji o odpowiednich **środkach, jakie** mają zostać *zastosowane do takiego zrzutu*;
- b) Jeśli następnym portem, do którego zawija statek, jest port państwa znajdującego się poza obszarem Wspólnoty, Państwo Członkowskie podejmie niezbędne środki w celu poinformowania następnego portu zawinięcia statku o podejrzewanym zrzucie i wzywa państwo następnego portu do podjęcia odpowiednich środków w związku z tym zrzutem.

2. Gdy istnieją niepodważalne dowody na to, że statek pływający po obszarach wymienionych w art. 3 ust. 1 lit. b) lub d) dokonał na tych obszarach naruszenia, wynikiem którego był zrzut powodujący poważne szkody lub niebezpieczeństwo poważnych szkód dla wybrzeża lub związanych z tym interesów zainteresowanego Państwa Członkowskiego, lub dla zasobów w obszarach wymienionych w art. 3 ust. 1 lit. b) lub d), Państwo to, z zastrzeżeniem postanowień części XII sekcji 7 Konwencji ONZ o Prawie Morza z 1982 roku, i o ile dowody na to pozwalają, przekazuje sprawę odpowiednim organom w celu wszczęcia postępowania, w tym zatrzymania statku, zgodnie ze swoim prawem krajowym.

3. Władze państwa bandery są informowane w każdym przypadku.

Artykuł 8

Sankcje

1. Państwa Członkowskie podejmują niezbędne kroki w celu zapewnienia, by naruszenia w rozumieniu art. 4 podlegały skutecznym, proporcjonalnym i odstraszającym sankcjom, które mogą obejmować sankcje karne lub administracyjne.

2. Każde Państwo Członkowskie podejmuje środki niezbędne do zapewnienia, by sankcje wymienione w ust. 1 stosowane były wobec każdej osoby uznanej za odpowiedzialną za naruszenie w rozumieniu w art. 4.

Artykuł 9

Zgodność z prawem międzynarodowym

Państwa Członkowskie stosują przepisy niniejszej dyrektywy bez formalnej lub faktycznej dyskryminacji statków obcych i zgodnie z obowiązującym prawem międzynarodowym, w tym postanowieniami sekcji 7 części XII Konwencji ONZ o Prawie Morza z 1982 roku, oraz niezwłocznie powiadamiają państwo bandery statku oraz każde inne zainteresowane Państwo o środkach podjętych zgodnie z niniejszą dyrektywą.

Artykuł 10

Środki dodatkowe

1. Dla celów niniejszej dyrektywy, Państwa Członkowskie i Komisja będą w miarę potrzeby prowadziły ścisłą współpracę z Europejską Agencją Bezpieczeństwa Morskiego oraz z **uwzględnieniem** programu działania mającego na celu reagowanie na przypadkowe lub umyślne zanieczyszczanie morza, wprowadzonego

Środa 23 luty 2005

decyzją nr 2850/2000/WE ⁽¹⁾ oraz, w razie konieczności, wdrożenia dyrektywy 2000/59/WE w celu:

- a) rozwijania niezbędnych systemów informacyjnych wymaganych do skutecznego wprowadzania w życie niniejszej dyrektywy;
- b) ustalenia, w oparciu o przyjęte międzynarodowe sposoby postępowania i wytyczne, wspólnych sposobów postępowania i wytycznych, w szczególności w celu:
 - monitorowania i wczesnej identyfikacji statków zrzucających substancje zanieczyszczające z naruszeniem niniejszej dyrektywy, w tym, w miarę potrzeby, instalacji pokładowego sprzętu monitorującego;
 - określenia niezawodnych metod prześledzenia pochodzenia substancji zanieczyszczających w morzu z konkretnego statku; i
 - skutecznego egzekwowania niniejszej dyrektywy.

2. Zgodnie z zadaniami określonymi w rozporządzeniu (WE) nr 1406/2002 ⁽²⁾ w sprawie Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego do jej zadań należy:

- a) **współpraca z Państwami Członkowskimi w rozwijaniu rozwiązań technicznych i zapewnianiu pomocy technicznej związanej z wdrażaniem niniejszej dyrektywy, przy takich działaniach jak wykrywanie zanieczyszczeń przy pomocy monitoringu satelitarne go i kontroli;**
- b) **udzielanie Komisji pomocy we wdrażaniu niniejszej dyrektywy, w tym, w razie potrzeby w drodze wizytacji Państw Członkowskich, zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1406/2002.**

Artykuł 11

Analiza wykonalności

Celem lepszego zapobiegania i zwalczania zanieczyszczenia morskiego muszą powstać synergie między organami ścigania, takimi jak krajowe straż przybrzeżne. W tym zakresie, Komisja Europejska przedłoży, przed końcem 2006 r., Parlamentowi Europejskiemu i Radzie analizę wykonalności dotyczącą europejskiej straży przybrzeżnej mającej za zadanie zapobieganie i reagowanie na zanieczyszczenie, dokładnie określając koszty i korzyści.

Artykuł 12

Sprawozdawczość

Co trzy lata, Państwa Członkowskie składają Komisji sprawozdanie ze stosowania niniejszej dyrektywy przez właściwe organy. Na podstawie tych sprawozdań, Komisja przedkłada sprawozdanie wspólnotowe Parlamentowi Europejskiemu i Radzie. **W sprawozdaniu tym Komisja ocenia, między innymi, potrzebę dokonania korekty bądź rozszerzenia zakresu zastosowania niniejszej dyrektywy. Sprawozdanie zawiera również opis ewolucji orzecznictwa w tym zakresie w Państwach Członkowskich oraz rozważa możliwość stworzenia publicznej bazy danych, zawierającej to orzecznictwo.**

Artykuł 13

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet ds. bezpiecznych mórz i zapobiegania zanieczyszczeniu morza przez statki (COSS) utworzony na mocy art. 3 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 2099/2002 z dnia 5 listopada 2002 r. ustanawiającego Komitet ds. bezpiecznych mórz i zapobiegania zanieczyszczeniu morza przez statki (COSS) ⁽³⁾.

2. Komisja regularnie informuje Komitet utworzony w ramach decyzji nr 2850/2000/WE o wszelkich proponowanych środkach lub innych odpowiednich działaniach dotyczących reagowania na zanieczyszczenia morza.

⁽¹⁾ Decyzja nr 2850/2000/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2000 r. ustalająca wspólnotowe ramy współpracy w zakresie przypadkowego lub umyślnego zanieczyszczenia morza (Dz.U. L 332 z 28.12.2000, str. 1). Decyzja zmieniona decyzją nr 787/2004/WE (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12).

⁽²⁾ **Rozporządzenie (WE) nr 1406/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2002 r. w sprawie powołania Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa Morskiego (Dz.U. L 208 z 5.8.2002, str. 1).**

⁽³⁾ Dz.U. L 324 z 29.11.2002, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 415/2004 (Dz.U. L 68 z 6.3.2004, str. 10).

Środa 23 luty 2005

Artykuł 14

Tryb zmian

Zmiany Konwencji Marpol 73/78, o której mowa w art. 2 pkt. 1, mogą być wyłączone z zakresu zastosowania niniejszej dyrektywy, stosownie do art. 5 rozporządzenia (WE) nr 2099/2002.

Artykuł 15

Implementacja

Państwa Członkowskie wprowadzą w życie ustawy, rozporządzenia i przepisy administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy nie później niż⁽¹⁾ i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Sposób dokonywania takiego odniesienia określają Państwa Członkowskie.

Artykuł 16

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 17

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ 18 miesięcy od daty wejścia w życie.

ZAŁĄCZNIK

Podsumowanie postanowień Konwencji Marpol 73/78 dotyczących usuwania oleju i szkodliwych substancji ciekłych, określonych w art. 2 ust. 2

Część I: Olej (Konwencja Marpol 73/78, załącznik I)

Dla celów załącznika I do Konwencji Marpol 73/78, „olej” oznacza ropę naftową w każdej postaci, włączając w to surową ropę naftową, paliwo olejowe, szlam, odpadki olejowe oraz produkty rafinowane (inne niż produkty petrochemiczne, które są przedmiotem postanowień załącznika II do Konwencji Marpol 73/78), a „mieszanka oleista” oznacza mieszaninę o jakiegokolwiek zawartości oleju.

Wyciąg z odpowiednich postanowień załącznika I do Konwencji Marpol 73/78:

Prawidło 9: Kontrola usuwania oleju

1) Z zastrzeżeniem postanowień prawidła 10 i 11 niniejszego Załącznika, oraz ustępu 2) niniejszego prawidła, jakiegokolwiek usunięcie do morza oleju lub mieszanin oleistych ze statków, do których zastosowanie ma niniejszy Załącznik, jest zabronione, z wyjątkiem przypadku gdy zostaną spełnione wszystkie następujące warunki:

Środa 23 luty 2005

- a) w odniesieniu do zbiornikowca olejowego, poza tym, co postanowiono w punkcie (b) niniejszego ustępu:
- i) zbiornikowiec nie znajduje się w obszarze specjalnym;
 - ii) zbiornikowiec znajduje się w odległości większej niż 50 mil morskich od najbliższego lądu;
 - iii) zbiornikowiec płynie określonym kursem;
 - iv) wielkość chwilowa zrzutu oleju zawartego w wodzie usuwanej nie powinna przekraczać 30 litrów na milę morską;
 - v) całkowita ilość usuniętego do morza oleju nie przekracza, w przypadku zbiornikowców istniejących 1/15000 część całkowitej ilości określonego ładunku, z którego pozostałości utworzyły tę część oraz, w przypadku zbiornikowców nowych, 1/30000 część całkowitej ilości określonego ładunku, z którego pozostałości utworzyły tę część; oraz
 - vi) zbiornikowiec posiada czynny system kontrolno-pomiarowy usuwania oleju oraz instalację zbiornika resztkowego, jak to jest wymagane prawidem 15 niniejszego Załącznika;
- b) w odniesieniu do statków o pojemności rejestrowej brutto 400 i większej, innych niż zbiornikowce olejowe oraz z zęz maszynowni (z wyłączeniem zęz pompowni ładunkowych) zbiornikowców olejowych o ile nie są zmieszane z resztkami ładunku olejowego:
- i) statek nie jest wewnątrz obszaru specjalnego;
 - ii) statek jest w drodze;
 - iii) zawartość oleju w wypływie nie przekracza bez rozcieńczenia 15 ppm (15 części na milion); oraz
 - iv) statek posiada działające urządzenie wymagane prawidem 16 niniejszego Załącznika.

(2) W przypadku statku o pojemności brutto mniejszej od 400 ton rejestrowych, innego niż zbiornikowiec olejowy, wtedy gdy znajduje się on poza obszarem specjalnym, Administracja powinna zapewnić, w takim stopniu w jakim jest to praktycznie możliwe i uzasadnione, aby został on wyposażony w instalację umożliwiającą przechowywanie na statku pozostałości olejowych i ich usuwanie, albo do urządzeń odbiorczych, albo zgodnie z postanowieniami ustępu (1)(b) niniejszego prawidła, do morza.
[...]

(3) Postanowienia ustępu (1) niniejszego prawidła nie mają zastosowania w przypadku usuwania czystego lub oddzielonego balastu lub nie poddanych obróbce mieszanin oleistych, które bez rozcieńczenia zawierają olej o stężeniu nie przekraczającym 15 części na milion i które nie pochodzą z zęz pompowni ładunkowych i które nie są zmieszane z pozostałościami ładunku olejowego.

(4) Żaden wypływ usuwany do morza nie powinien zawierać chemikaliów ani innych substancji w ilościach lub stężeniach niebezpiecznych dla środowiska morskiego, ani też chemikaliów lub innych substancji wprowadzonych w celu obejścia warunków usuwania określonych niniejszym prawidem.

(5) Resztki oleju, które nie mogą być usuwane do morza zgodnie z ustępem (1), (2) i (4) niniejszego prawidła powinny być zatrzymane na statku i oddane do urządzeń odbiorczych w porcie.
[...]

Prawidło 10: Sposoby zapobiegania zanieczyszczaniu olejami ze statków w czasie eksploatacji na obszarach specjalnych

(1) Dla celów niniejszego Załącznika, obszarami specjalnymi są: obszar Morza Śródziemnego, obszar Morza Bałtyckiego, obszar Morza Czarnego, obszar Morza Czerwonego, „obszar zatokowy” i obszar Zatoki Adeńskiej oraz obszar Antarktydy [jak dalej zdefiniowano oraz opisano]

(2) Z zastrzeżeniem postanowień Prawidła 11 niniejszego Załącznika:

(a) Zabrania się jakiegokolwiek usuwania do morza oleju lub mieszanin olejowych z jakiegokolwiek zbiornikowca olejowego oraz z jakiegokolwiek statku o pojemności brutto 400 ton rejestrowych i większej, innego niż zbiornikowiec olejowy, wtedy gdy one znajdują się na obszarze specjalnym. [...]

Środa 23 luty 2005

- b) [...] Jakikolwiek zrzut do morza oleju lub mieszanin olejowych ze statków o pojemności brutto mniejszej niż 400, innych niż zbiornikowce olejowe, będzie zabroniony na obszarach specjalnych, z wyjątkiem gdy zawartość oleju bez rozcieńczenia w zrzucie nie przekracza 15 ppm.
- (3) (a) Postanowienia ustępu (2) niniejszego prawidła nie mają zastosowania w przypadku usuwania czystego lub oddzielnego balastu.
- (b) Postanowienia ustępu (2) niniejszego prawidła nie mają zastosowania w przypadku usuwania oczyszczonej wody zęzowej z maszynowni pod warunkiem, że zostaną spełnione wszystkie następujące postanowienia:
- i) woda zęzowa nie pochodzi z zęz pompowni ładunkowej;
 - ii) woda zęzowa nie jest zmieszana z pozostałościami ładunku olejowego;
 - iii) statek płynie określonym kursem;
 - iv) stężenie oleju w wypływie, bez rozcieńczania, nie przekracza 15 części na milion;
 - v) statek posiada czynne urządzenie filtracyjne oleju zgodne z Prawidłem 16(5) niniejszego Załącznika;
 - vi) urządzenie filtracyjne oleju jest wyposażone w urządzenie stopujące, które zapewnia, że proces usuwania jest automatycznie przerywany w przypadku gdy natężenie oleju w wypływie przekroczy 15 części na milion.
- (4) (a) Żaden wypływ usuwany do morza nie powinien zawierać chemikaliów ani innych substancji w ilościach lub stężeniach niebezpiecznych dla środowiska morskiego, ani też chemikaliów lub innych substancji wprowadzonych w celu obejścia warunków usuwania określonych niniejszym prawidłem.
- (b) Pozostałości olejowe, które zgodnie z postanowieniami ustępów (2) lub (3) niniejszego prawidła nie mogą być usunięte do morza, powinny być zatrzymane na statku lub usunięte do urządzeń odbiorczych.
- (5) Żadne postanowienie niniejszego prawidła nie zabrania statkowi znajdującemu się w podróży przebiegającej częściowo przez obszar specjalny, aby dokonał usunięcia poza obszarem specjalnym, zgodnie z prawidłem 9 niniejszego Załącznika.
[...]

Prawidło 11: Wyjątki

Prawidła 9 i 10 niniejszego Załącznika nie mają zastosowania w przypadku:

- a) usuwania do morza oleju lub mieszaniny oleistej niezbędnego dla celów ochrony bezpieczeństwa statku lub ratowania życia na morzu; lub
- b) usuwania do morza oleju lub mieszaniny oleistej spowodowanego uszkodzeniem statku lub jego wyposażenia:
 - i) pod warunkiem, że po zaistnieniu uszkodzenia lub po wykryciu wycieku zostały podjęte wszelkie racjonalne środki ostrożności w celu zapobieżenia lub zmniejszenia wycieku; oraz
 - ii) z wyjątkiem przypadku, gdy armator lub kapitan działał albo z zamiarem spowodowania uszkodzenia, albo nierozważnie i ze świadomością, że uszkodzenie prawdopodobnie nastąpi; lub
- c) usuwania do morza, za zgodą Administracji, substancji zawierających olej, wtedy gdy są one używane w celu zwalczania specyficznych przypadków zanieczyszczenia, dla zmniejszenia szkód spowodowanych zanieczyszczeniem. Na każde takie usunięcie powinno się uzyskać zgodę każdego Rządu, którego jurysdykcji podlega miejsce, gdzie planuje się dokonanie usunięcia.

Środa 23 luty 2005

Część II: Szkodliwe substancje ciekłe (Konwencja Marpol 73/78 załącznik II)

Wyciąg z odpowiednich postanowień Załącznika II do Konwencji Marpol 73/78:

Prawidło 3: Klasyfikacja i wykaz szkodliwych substancji ciekłych

- (1) Dla celów niniejszego Załącznika szkodliwe substancje ciekłe dzielą się na cztery następujące kategorie:
- (a) Kategoria A: są to szkodliwe substancje ciekłe, które w razie usunięcia ich do morza w związku z myciem zbiornika lub usuwaniem balastu, stanowiłyby poważne zagrożenie dla zasobów morza lub zdrowia ludzkiego oraz mogłyby poważnie naruszyć walory morza lub inne zgodne z prawem sposoby jego wykorzystania i tym samym usprawiedliwiają zastosowanie surowych środków przeciw zanieczyszczeniu.
 - (b) Kategoria B: są to szkodliwe substancje ciekłe, które w razie usunięcia ich do morza, w związku z myciem zbiornika lub usuwaniem balastu, stanowiłyby zagrożenie dla zasobów morza lub zdrowia ludzkiego oraz mogłyby naruszyć walory morza lub inne zgodne z prawem sposoby jego wykorzystania i tym samym usprawiedliwiają zastosowanie specjalnych środków przeciw zanieczyszczeniu.
 - (c) Kategoria C: są to szkodliwe substancje ciekłe, które w razie usunięcia ich do morza w związku z myciem zbiornika lub usuwaniem balastu, stanowiłyby nieznaczne zagrożenie dla zasobów morskich lub zdrowia ludzkiego lub mogłyby w nieznacznym stopniu powodować utratę walorów morza lub innych zgodnych z prawem sposobów jego wykorzystania i tym samym wymagają zastosowania specjalnych warunków eksploatacji.
 - (d) Kategoria D: są to szkodliwe substancje ciekłe, które w razie usunięcia ich do morza w związku z myciem zbiornika lub usuwaniem balastu mogłyby stanowić zauważalne zagrożenie zarówno dla zasobów morskich, jak i dla zdrowia ludzkiego lub powodować minimalną utratę walorów morza lub innych zgodnych z prawem sposobów wykorzystania morza i tym samym wymagają zwrócenia pewnej uwagi na zachowanie warunków eksploatacyjnych.

[...]

[Dalsze wytyczne w sprawie kategoryzacji substancji, włącznie z wykazem skategoryzowanych substancji podane są w prawidło 3 ust. 2-4 i prawidło 4 oraz w dodatkach do załącznika II do Konwencji Marpol 73/78]

[...]

Prawidło 5: Usuwanie szkodliwych substancji ciekłych

Substancje kategorii A, B i C poza obszarami specjalnymi i kategorii D na wszystkich obszarach

Z uwzględnieniem wymagań [...] prawidła 6 niniejszego Załącznika:

- (1) Zabronione jest usuwanie do morza substancji kategorii A określonej w prawidło 3(1)(a) niniejszego Załącznika lub tych, które zostały tymczasowo sklasyfikowane jako substancje kategorii A albo balastu, wód po myciu zbiorników oraz innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje. Jeżeli zbiorniki zawierające takie substancje lub ich mieszaniny mają być myte, to pozostałości po myciu należy usuwać do urządzenia odbiorczego, dopóki stężenie substancji w wypływie do takiego urządzenia będzie równe lub mniejsze wagowo od 0,1 % i aż do opróżnienia zbiornika; wyjątkowo tylko dla fosforu żółtego lub białego stężenie końcowe nie powinno, wagowo, przekraczać 0,01 %. Wodę wprowadzoną do tak umytego zbiornika można usunąć do morza, gdy zostaną spełnione wszystkie następujące warunki:
- a) statek znajduje się w drodze i płynie z prędkością co najmniej 7 węzłów w przypadku statków z własnym napędem lub co najmniej 4 węzłów w przypadku statków bez własnego napędu;
 - b) usuwanie jest dokonywane poniżej linii wodnej, zwracając przy tym uwagę na rozmieszczenie otworów do poboru wody morskiej; oraz
 - c) usuwanie jest dokonywane w odległości co najmniej 12 mil morskich od najbliższego lądu, na wodzie o głębokości nie mniejszej niż 25 m.

Środa 23 luty 2005

(2) Zabronione jest usuwanie do morza substancji kategorii B, określonej w prawie 3(1)(b) niniejszego Załącznika lub tych, które zostały tymczasowo sklasyfikowane jako substancje kategorii B albo balastu, wód po myciu zbiorników oraz innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje, z wyjątkiem przypadków, gdy zostaną spełnione wszystkie następujące warunki:

- a) statek znajduje się w drodze i płynie z prędkością co najmniej 7 węzłów w przypadku statków z własnym napędem lub co najmniej 4 węzłów w przypadku statków bez własnego napędu;
- b) sposoby postępowania i urządzenia do usuwania są uznane przez Administrację. Te sposoby postępowania i urządzenia powinny być oparte na wymaganiach technicznych i eksploatacyjnych opracowanych przez Organizację i powinny zapewniać, że stężenie i szybkość usuwania wody zawierającej substancje kategorii B są takie, aby ich stężenie w śladzie torowym za rufą statku nie przekraczało 1 części na milion;
- c) maksymalna ilość ładunku usuniętego z każdego zbiornika i związanej z nim instalacji rurociągów nie przekracza maksymalnej ilości zatwierdzonej zgodnie ze sposobami postępowania, o których mowa w punkcie (b) niniejszego ustępu i która w żadnym wypadku nie powinna być większa od 1 m³ lub 1/3000 pojemności zbiornika w m³;
- d) usuwanie jest dokonywane poniżej linii wodnej, zwracając przy tym uwagę na rozmieszczenie otworów do poboru wody morskiej; i
- e) usuwanie jest dokonywane w odległości co najmniej 12 mil morskich od najbliższego lądu i na wodzie o głębokości nie mniejszej niż 25 m.

(3) Zabronione jest usuwanie do morza substancji kategorii C, określonej w prawie 3(1)(c) niniejszego Załącznika lub tych, które zostały sklasyfikowane jako substancje kategorii C albo balastu, wód po myciu zbiorników oraz innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje, z wyjątkiem przypadków, gdy zostały spełnione wszystkie następujące warunki:

- a) statek znajduje się w drodze i płynie z prędkością co najmniej 7 węzłów w przypadku statków z własnym napędem lub co najmniej 4 węzłów w przypadku statków bez własnego napędu;
- b) sposoby postępowania i urządzenia do usuwania są uznane przez Administrację. Te sposoby postępowania i urządzenia powinny być oparte na wymaganiach technicznych i eksploatacyjnych opracowanych przez Organizację i powinny zapewniać, że stężenie i szybkość usuwania wody są takie, aby stężenie substancji w śladzie torowym za rufą statku nie przekraczało 10 części na milion;
- c) maksymalna ilość ładunku usuniętego z każdego zbiornika i związanej z nim instalacji rurociągów nie przekracza maksymalnej ilości zatwierdzonej zgodnie ze sposobami postępowania, o których mowa w punkcie (b) niniejszego ustępu i która w żadnym wypadku nie powinna być większa od 3 m³ lub 1/1000 pojemności zbiornika wyrażonej w m³;
- d) usuwanie jest dokonywane poniżej linii wodnej, zwracając przy tym uwagę na rozmieszczenie otworów do poboru wody morskiej; i
- e) usuwanie jest dokonywane w odległości co najmniej 12 mil morskich od najbliższego lądu i na wodzie o głębokości nie mniejszej niż 25 m.

(4) Zabronione jest usuwanie do morza substancji kategorii D, określonej w prawie 3(1)(d) niniejszego Załącznika lub tych, które zostały tymczasowo sklasyfikowane jako substancje kategorii D, albo balastu, wód po myciu zbiorników oraz innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje, z wyjątkiem przypadków, gdy zostały spełnione wszystkie następujące warunki:

- a) statek znajduje się w drodze i płynie z prędkością co najmniej 7 węzłów w przypadku statków z własnym napędem lub co najmniej 4 węzłów w przypadku statków bez własnego napędu;
- b) mieszaniny takie mają stężenie nie większe niż jedna część substancji na dziesięć części wody; oraz
- c) usuwanie jest dokonywane w odległości co najmniej 12 mil morskich od najbliższego lądu.

(5) Pozostałości ładunku ze zbiornika mogą być usunięte na drodze wentylacji przy zastosowaniu metod uznanych przez Administrację. Metody te powinny być oparte na wymaganiach technicznych i eksploatacyjnych opracowanych przez Organizację. Wodę wprowadzoną do takiego zbiornika należy traktować jako czystą wodę i jej usunięcie nie podlega postanowieniom ustępów (1), (2) (3) lub (4) niniejszego prawidła.

Środa 23 luty 2005

(6) Zabronione jest usuwanie do morza substancji, które nie zostały sklasyfikowane do danej kategorii na stałe, lub nie zostały ocenione zgodnie z prawidłem 4(1) niniejszego Załącznika, a także balastu, wód po myciu zbiorników albo innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje.

Substancje kategorii A, B, i C na obszarach specjalnych [określone w Prawidle 1 do Załącznika II do Konwencji Marpol 73/78, włączając Morze Bałtyckie]

Z uwzględnieniem wymagań ustępu (14) niniejszego prawidła oraz prawidła 6 niniejszego Załącznika:

(7) Zabronione jest usuwanie do morza substancji kategorii A określonej w prawidle 3(1)(a) niniejszego Załącznika lub tych, które zostały tymczasowo sklasyfikowane jako substancje kategorii A, albo balastu, wód po myciu zbiorników oraz innych pozostałości z mieszanin zawierających takie substancje. Jeżeli zbiorniki zawierające takie substancje mają być myte, to pozostałości mycia należy usuwać do urządzenia odbiorczego, które zgodnie z prawidłem 7 niniejszego Załącznika, powinno udostępniać Państwo graniczące z danym obszarem specjalnym, myć należy aż do opróżnienia zbiornika, dopóki stężenie substancji w wypływie do danego urządzenia będzie równe lub mniejsze 0,05 % wagowo, z wyjątkiem fosforu żółtego lub białego, dla którego stężenie końcowe nie powinno przekraczać 0,005 % wagowo. Wodę wprowadzoną do tak umytego zbiornika można usunąć do morza, gdy zostaną spełnione wszystkie następujące warunki:

- a) statek znajduje się w drodze i płynie z prędkością co najmniej 7 węzłów w przypadku statków z własnym napędem lub co najmniej 4 węzłów w przypadku statków bez własnego napędu;
- b) usuwanie jest dokonywane poniżej linii wodnej, zwracając przy tym uwagę na rozmieszczenie otworów do poboru wody morskiej; oraz
- c) usuwanie jest dokonywane w odległości co najmniej 12 mil morskich od najbliższego lądu i na wodzie o głębokości nie mniejszej niż 25 m.

(8) Zabronione jest usuwanie do morza substancji kategorii B, określonej w prawidle 3(1)(b) niniejszego Załącznika lub tych, które zostały tymczasowo sklasyfikowane jako substancje kategorii B albo balastu, wód po myciu zbiorników oraz innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje, z wyjątkiem przypadków, gdy zostaną spełnione wszystkie następujące warunki:

- a) zbiornik umyto wstępnie zgodnie ze sposobem postępowania uznanym przez Administrację i opartym na wymaganiach technicznych i eksploatacyjnych opracowanych przez Organizację, a wytworzone pozostałości zostały usunięte do urządzenia odbiorczego;
- b) statek znajduje się w drodze i płynie z prędkością co najmniej 7 węzłów w przypadku statków z własnym napędem lub co najmniej 4 węzłów w przypadku statków bez własnego napędu;
- c) sposoby postępowania i urządzenia do usuwania są uznane przez Administrację. Te sposoby postępowania i urządzenia powinny być oparte na wymaganiach technicznych i eksploatacyjnych opracowanych przez Organizację i powinny zapewniać, że stężenie i szybkość usuwania wody zawierającej substancje kategorii B są takie, aby ich stężenie w śladzie torowym za rufą statku nie przekraczało 1 części na milion;
- d) usuwanie jest dokonywane poniżej linii wodnej, zwracając przy tym uwagę na rozmieszczenie otworów do poboru wody morskiej; oraz
- e) usuwanie jest dokonywane w odległości co najmniej 12 mil morskich od najbliższego lądu i na wodzie o głębokości nie mniejszej niż 25 m.

(9) Zabronione jest usuwanie do morza substancji kategorii C, określonej w prawidle 3(1)(c) niniejszego Załącznika lub tych, które zostały tymczasowo sklasyfikowane jako substancje kategorii C albo balastu, wód po myciu zbiorników oraz innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje, z wyjątkiem gdy zostaną spełnione wszystkie następujące warunki:

- a) statek znajduje się w drodze i płynie z prędkością co najmniej 7 węzłów w przypadku statków z własnym napędem lub co najmniej 4 węzłów w przypadku statków bez własnego napędu;
- b) sposoby postępowania i urządzenia do usuwania są uznane przez Administrację. Te sposoby postępowania i urządzenia powinny być oparte na wymaganiach technicznych i eksploatacyjnych opracowanych przez Organizację i powinny zapewniać, że stężenie i szybkość usuwania wody zawierającej substancje kategorii C są takie, aby ich stężenie w śladzie torowym za rufą statku nie przekraczało 1 części na milion;

Środa 23 luty 2005

- c) maksymalna ilość ładunku usuniętego z każdego zbiornika i związanej z nim instalacji rurociągów nie przekracza maksymalnej ilości zatwierdzonej zgodnie ze sposobami postępowania, o których mowa w punkcie (b) niniejszego ustępu i która w żadnym przypadku nie powinna być większa od 1 m³ lub 1/3000 pojemności zbiornika wyrażonej w m³;
 - d) usuwanie jest dokonywane poniżej linii wodnej, zwracając przy tym uwagę na rozmieszczenie otworów do poboru wody morskiej; oraz
 - e) usuwanie jest dokonywane w odległości co najmniej 12 mil morskich od najbliższego lądu i na wodzie o głębokości nie mniejszej niż 25.
- (10) Pozostałości ładunku ze zbiornika mogą być usunięte na drodze wentylacji przy zastosowaniu metod uznanych przez Administrację. Metody te powinny być oparte na wymaganiach technicznych i eksploatacyjnych opracowanych przez Organizację. Wodę wprowadzoną do takiego zbiornika należy traktować jako czystą wodę i jej usunięcie nie będzie podlegało postanowieniom ustępów (7), (8) lub (9) niniejszego prawidła.
- (11) Zabronione jest usuwanie do morza substancji, które nie zostały sklasyfikowane do danej kategorii na stałe, lub nie zostały ocenione zgodnie z prawidłem 4(1) niniejszego Załącznika, a także balastu, wód po myciu zbiorników albo innych pozostałości i mieszanin zawierających takie substancje.
- (12) Żadne z postanowień niniejszego prawidła nie zabrania zatrzymywania na statku pozostałości po ładunkach kategorii D lub C i usuwania ich do morza poza obszarem specjalnym — zgodnie z ustępem odpowiednio (2) lub (3).

Prawidło 6: Wyjątki

Prawidło 5 niniejszego załącznika nie ma zastosowania w przypadkach:

- a) usuwania do morza szkodliwych substancji ciekłych lub mieszanin zawierających takie substancje, w celu zapewnienia bezpieczeństwa statku lub ratowania życia na morzu; lub
- b) usuwania do morza szkodliwych substancji ciekłych, albo mieszanin zawierających takie substancje, spowodowanego uszkodzeniem statku lub jego urządzeń;
 - i) pod warunkiem, że po zaistnieniu uszkodzenia lub wykryciu przecieku zostały podjęte wszelkie rozsądne środki w celu zapobieżenia wyciekowi lub zmniejszenia jego rozmiarów do minimum; ale
 - ii) z wyjątkiem przypadku, gdy armator lub kapitan działali z zamiarem powodowania uszkodzenia lub lekkomyślnie i ze świadomością, że prawdopodobnie nastąpi uszkodzenie; albo
- c) usuwania do morza szkodliwych substancji ciekłych lub mieszanin zawierających takie substancje za zgodą Administracji, w celu wykorzystania takiego usunięcia do zwalczania szczególnych przypadków zanieczyszczeń, lub zmniejszenia do minimum szkody wywołanej zanieczyszczeniem. Każde tego rodzaju usunięcie może być dokonane po uzyskaniu zgody Rządu, którego jurysdykcja obejmuje obszar zamierzonego usunięcia.

P6_TA(2005)0041

Prawa jazdy *I****Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej praw jazdy (COM(2003)0621 — C5-0610/2003 — 2003/0252(COD))**

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0621)⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 71 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony Parlamentowi przez Komisję (C5-0610/2003),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 23 luty 2005

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki (A6-0016/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2003)0252

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie praw jazdy

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności artykuł 71,

uwzględniając projekt Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dyrektywa Rady 91/439/EWG z dnia 29 lipca 1991 r. w sprawie praw jazdy ⁽³⁾ ulegała kilkakrotnym zasadniczym zmianom. Dla jasności, po wprowadzeniu poprawek dyrektywę należy spisać ponownie.
- (2) Pomimo postępu w harmonizacji przepisów dotyczących praw jazdy, nadal istnieją zasadnicze różnice między przepisami Państw Członkowskich, które należy pełniej zharmonizować, aby przyczynić się do wdrożenia polityk Wspólnoty. Przepisy dotyczące praw jazdy są podstawowymi czynnikami podczas wdrażania wspólnej polityki transportowej, której celem jest poprawa bezpieczeństwa na drogach i usprawnienie przepływu osób osiedlających się w Państwach Członkowskich innych niż kraj wydania prawa jazdy. Biorąc pod uwagę znaczenie transportu prywatnego, fakt posiadania prawa jazdy uznawanego przez przyjmujące Państwo Członkowskie promować będzie wolny przepływ oraz swobodę osiedlania się obywateli.
- (3) Przewidziana w dyrektywie 91/439/EWG możliwość ustanawiania krajowych przepisów dotyczących okresu ważności prowadzi do współistnienia różnych przepisów i ponad **110** różnych wzorów prawa jazdy w różnych Państwach Członkowskich. Prowadzi to do problemu przejrzystości dla obywateli, sił porządkowych i dla organów władzy odpowiedzialnych za administrację prawami jazdy, a także do podrabiania dokumentów, które niekiedy mają kilkadziesiąt **lat**.
- (4) **We wszystkich Państwach Członkowskich należy wymienić stare prawa jazdy w celu uniknięcia sytuacji, w której zamiast jednolitego wzoru europejskiego powstanie po prostu dodatkowy wzór europejski. Dla wymiany starych wzorów papierowych praw jazdy przewiduje się termin 10 lat, a dla starych wzorów prawa jazdy w formacie kart plastikowych — 20 lat.**
- (5) **Niniejsza wymiana istniejących praw jazdy nie ogranicza istniejących uprawnień do kierowania pojazdami różnych kategorii.**

⁽¹⁾ Dz.U. C [...] z [...], str.[...].

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z 23.2.2005.

⁽³⁾ Dz.U. L 237 z 24.8.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Środa 23 luty 2005

- (6) Wprowadzenie administracyjnego okresu ważności umożliwi regularne przedłużanie praw jazdy w celu zastosowania najnowszych środków zapobiegających fałszerstwu oraz przeprowadzanie okresowych lekarskich lub podejmowanie innych środków określonych przez Państwa Członkowskie, takich jak kursy aktualizujące wiedzę teoretyczną lub umiejętności praktyczne, przy okazji okresowego przedłużania ważności prawa jazdy.
- (7) Państwa Członkowskie mogą wprowadzić obowiązek badań lekarskich jako gwarancji zgodności z minimalnymi standardami fizycznej i psychicznej zdolności do kierowania pojazdami silnikowymi. **Przykładowo badania wzroku osób powyżej 45 lat mogłyby oznaczać zwiększenie bezpieczeństwa drogowego.**
- (8) Zgodność z minimalnymi wymaganiami dotyczącymi fizycznej i psychicznej zdolności do kierowania pojazdami silnikowymi dla kierowców pojazdów wykorzystywanych do przewozu osób lub towarów w pewnych kategoriach należy sprawdzić w czasie badania lekarskiego przy wydawaniu prawa jazdy, a następnie w określonych odstępach czasu, zgodnie z przepisami prawa krajowego; konieczne jest zharmonizowanie częstotliwości badań lekarskich, aby usprawnić swobodny przepływ pracowników i uniknąć zakłóceń konkurencji, a także uwzględnić odpowiedzialność kierujących takimi pojazdami.
- (9) Wymagany minimalny wiek musi w większym stopniu odzwierciedlać zasadę stopniowego dostępu do poszczególnych kategorii. Procedury dotyczące uzyskiwania poszczególnych kategorii prawa jazdy powinny być bardziej zróżnicowane w odniesieniu do różnych kategorii pojazdów **dwu- i trójkołowych**, jak również poszczególnych kategorii pojazdów przeznaczonych do przewozu osób lub towarów. Kategoria B1 powinna nadal pozostać kategorią fakultatywną, z możliwością zastosowania wyjątków w odniesieniu do wymaganego minimalnego wieku, aby umożliwić wprowadzenie stopniowego dostępu do tej kategorii w przyszłości.
- (10) Kategorie powinny być zharmonizowane, aby umocnić zasadę stopniowego dostępu.
- (11) **Państwa Członkowskie powinny zachować możliwość dokonania zmiany wymaganego wieku dla kategorii samochodów i motocykli, mając na względzie poprawę bezpieczeństwa lub płynności ruchu na drogach. Jednakże w odniesieniu do kategorii motocykli należy zachować zasadę stopniowego dostępu. Należy starannie rozważyć, czy zasada stopniowego dostępu powinna w przyszłości zostać rozszerzona na sektor pojazdów pasażerskich.**
- (12) Definicje zarówno nowych, jak i istniejących kategorii powinny odzwierciedlać w większym stopniu techniczną charakterystykę pojazdów, których dotyczą, oraz umiejętności niezbędne do prowadzenia pojazdu.
- (13) Wprowadzenie kategorii praw jazdy na motorowery w szczególności zwiększy bezpieczeństwo ruchu drogowego w odniesieniu do młodych kierowców, którzy, według statystyk, są najbardziej narażeni na wypadki drogowe.
- (14) Ze względów bezpieczeństwa ruchu drogowego, należy określić minimalne wymagania dotyczące wydawania praw jazdy.
- (15) Należy przyjąć przepisy szczególne w celu ułatwienia prowadzenia pojazdów przez osoby niepełnosprawne.
- (16) Ze względów bezpieczeństwa drogowego i ruchu drogowego Państwa Członkowskie powinny **być zobowiązane, na ile tylko jest to możliwe, do** stosowania swoich przepisów krajowych w sprawie odebrania, zawieszenia, **ograniczenia** i uchylenia prawa jazdy w stosunku do każdego posiadacza prawa jazdy, który uzyskał zwykle prawo pobytu na ich terytorium.
- (17) Wzór prawa jazdy, określony w dyrektywie 91/439/EWG, zastąpić należy jednolitym wzorem w formie plastikowej karty. Jednocześnie taki wzór prawa jazdy należy dostosować ze względu na wprowadzenie nowej kategorii praw jazdy na motorowery.
- (18) Wprowadzenie opcjonalnego mikroczipa we wzorze prawa jazdy w formie karty kredytowej powinno umożliwić Państwom Członkowskim dalsze zwiększenie poziomu zabezpieczenia przeciwko fałszerstwu. Wymagania techniczne dotyczące mikroczipa określone będą przez Komisję, we współpracy z komitetem ds. praw jazdy.

Środa 23 luty 2005

- (19) **Państwa Członkowskie muszą mieć możliwość zapisania dodatkowych informacji na mikroczipie, o ile nie ucierni na tym należyte użytkowanie prawa jazdy. Musi być przy tym zapewniona ochrona danych.**
- (20) Należy określić minimalne wymagania dotyczące dostępu do zawodu egzaminatora **oraz dla ustawicznego doksztalcania**, ażeby poszerzyć wiedzę i zwiększyć umiejętności egzaminatorów, zapewnić bardziej obiektywną ocenę osób ubiegających się o prawo jazdy, osiągnąć większą harmonizację egzaminów na prawo jazdy, a także umocnić ogólną zasadę wzajemnego uznawania praw jazdy.
- (21) Komisja winna mieć możliwość przyjęcia załączników I do IV dotyczących postępu technicznego.
- (22) Należy podjąć niezbędne kroki, aby wdrożyć niniejszą dyrektywę zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. określającą procedury wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽¹⁾.
- (23) Biorąc pod uwagę, iż Państwa Członkowskie nie są w stanie osiągnąć celów przewidywanych działań, można je zaś osiągnąć, ze względu na skalę i skutki, na szczeblu Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co konieczne, w celu osiągnięcia wspomnianych celów.
- (24) Niniejsza dyrektywa nie może umniejszać obowiązków Państw Członkowskich dotyczących ostatecznych terminów transpozycji do prawa krajowego i stosowania dyrektyw wymienionych w załączniku VIII część B.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Wzór prawa jazdy

1. Państwa Członkowskie wprowadzają krajowe prawo jazdy oparte na wzorze wspólnotowym opisanym w załączniku I zgodnie z przepisami niniejszej dyrektywy.
2. Państwa Członkowskie mają prawo wyposażyć wydawane przez nie prawa jazdy w mikroczip od momentu, w którym Komisja określi przepisy techniczne zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 10. Komisja zadba o to, aby przepisy techniczne dotyczące umieszczania mikroczipa w prawie jazdy przewidywały homologację typu WE, która może być udzielona wyłącznie, jeśli zostanie wykazane, że mikroczip jest zabezpieczony przed próbami sfalszowania lub zmiany **danych**.
3. **Mikroczip zawiera zharmonizowane dane z prawa jazdy, wymienione w załączniku I.**

Po konsultacji z Komisją Państwa Członkowskie mogą zapisać na mikroczipie dodatkowe dane, o ile nie spowoduje to żadnego uszczerbku dla stosowania niniejszej dyrektywy ani naruszenia obowiązujących przepisów o ochronie danych.

Komisja może dostosować załącznik I zgodnie z procedurą określoną w art. 9, aby zagwarantować przysłą interoperatywność.

Artykuł 2

Wzajemne uznawanie

Prawa jazdy wydane przez Państwa Członkowskie są wzajemnie uznawane.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Środa 23 luty 2005

Artykuł 3

Zabezpieczenia przeciw sfalszowaniu

1. Godło umieszczone na stronie 1 wzoru wspólnotowego prawa jazdy zawiera znak wyróżniający Państwo Członkowskie wydające prawo jazdy.
2. Państwa Członkowskie powinny podjąć wszelkie niezbędne kroki, aby uniknąć ryzyka sfalszowania praw jazdy, w tym wzorów praw jazdy wydanych przez wejściem w życie niniejszej dyrektywy. Poinformują one Komisję o tym fakcie.
3. **Material użyty do wykonania prawa jazdy zgodnie z załącznikiem I należy zabezpieczyć przed fałszowaniem za pomocą elementów określonych przez Komisję zgodnie z procedurą z art. 10. Państwa Członkowskie mogą wprowadzić dodatkowe cechy zabezpieczające.**
4. **W ciągu ... (*) wszystkie prawa jazdy nie spełniające wymogów załącznika I do niniejszej dyrektywy, ani też załącznika Ia do dyrektywy 91/439/EWG, wprowadzonego dyrektywą 96/47/WE, zostaną zastąpione wzorem zawartym w załączniku I do niniejszej dyrektywy.**

W ciągu ... ()** wszystkie prawa jazdy, niezgodne z załącznikiem I niniejszej dyrektywy, zostaną zastąpione wzorem zawartym w załączniku I.

Postanowienia niniejszej dyrektywy nie powodują odebrania lub jakiegokolwiek ograniczenia prawa do prowadzenia pojazdów określonej kategorii, przyznanego przed datą ... (*)**

Artykuł 4

Kategorie

1. Prawo jazdy określone w art. 1 upoważnia do prowadzenia pojazdów następujących kategorii:
 - Kategoria AM:
 - motorowery, to jest dwu- lub trójkołowe pojazdy rozwijające maksymalną prędkość fabryczną powyżej 6 km/h, lecz nie przekraczającą 45 km/h, charakteryzujące się silnikiem o pojemności nieprzekraczającej 50 cm³ w przypadku silników spalinowych wewnętrznego spalania, lub których maksymalna moc znamionowa nie przekracza 4 kW w przypadku silnika elektrycznego. W przypadku motoroweru trójkołowego, maksymalna moc silnika nie może przekraczać 4 kW w wypadku silników spalinowych wewnętrznego spalania;
 - **czterokołowe lekkie pojazdy silnikowe o masie własnej nieprzekraczającej 350 kg, bez masy akumulatorów w przypadku pojazdów napędzanych elektrycznie, rozwijające prędkość zależnie od konstrukcji do 45 km/h, o pojemności do 50 cm³ w przypadku silników iskrowych lub o maksymalnej mocy użytecznej do 4 kW w przypadku innych silników spalinowych, lub o maksymalnej mocy znamionowej do 4 kW w przypadku silników elektrycznych;**
 - Kategoria A1:
 - lekkie motocykle o pojemności skokowej maksymalnie 125 cm³, mocy maksymalnie 11 kW, o stosunku mocy do ciężaru maksymalnie 0,1 kW/kg;
 - **silnikowe pojazdy trójkołowe o mocy nieprzekraczającej 15 kW;**
 - Kategoria A2:
 - motocykle z wózkiem lub bez, o mocy maksymalnie 35 kW, o stosunku mocy do wagi maksymalnie 0,2 kW/kg, i nie wytworzone na bazie pojazdu o mocy przekraczającej dwukrotność mocy motocykla;
 - **silnikowe pojazdy trójkołowe o mocy nieprzekraczającej 35 kW;**

(*) 10 lat od daty określonej w art. 17 ust. 2.

(**) 20 lat od daty określonej w art. 17 ust. 2.

(***) Data określona w art. 17 ust. 2.

Środa 23 luty 2005

- Kategoria A:
 - motocykle z wózkiem lub bez;
 - **silnikowe pojazdy trójkołowe o mocy większej niż 35 kW;**
- Kategoria B1:
 - silnikowe pojazdy trójkołowe **o maksymalnej mocy użytecznej nieprzekraczającej 15 kW** i silnikowe pojazdy czterokołowe, **niezaliczone do lekkich pojazdów silnikowych czterokołowych, o których mowa w tiret 2 kategorii AM, o ciężarze własnym do 400 kg (550 kg w przypadku pojazdów przeznaczonych do przewozu towarów), bez ciężaru akumulatorów w przypadku pojazdów o napędzie elektrycznym, o maksymalnej mocy użytecznej nieprzekraczającej 15 kW i prędkości maksymalnej nieprzekraczającej 80 km/h;**
- Kategoria B:
 - a) pojazdy silnikowe:
 - **o maksymalnej dopuszczalnej masie nieprzekraczającej 3500 kg;**
 - **zaprojektowane i skonstruowane do przewozu nie więcej niż ośmiu osób oprócz kierowcy;**

bez uszczerbku dla przepisów odnoszących się do dopuszczenia przedmiotowych pojazdów mogą one być połączone z przyczepą, o ile dopuszczalna masa takiego zespołu pojazdów nie przekracza 3500 kg.

jeśli kierowca uczestniczył w kursie zgodnie z załącznikiem V, wówczas bez uszczerbku dla przepisów odnoszących się do dopuszczenia przedmiotowych pojazdów mogą one być połączone z przyczepą, o ile dopuszczalna masa takiego zespołu pojazdów nie przekracza 4250 kg, a zespół pojazdów nie będzie wykorzystywany w celach zarobkowych; dodatkowe szkolenie kierowcy nie jest obowiązkowe, jeśli waga przyczepy nie przekracza 750 kg.

Jeśli kierowca uczestniczył w kursie zgodnie z załącznikiem VI, dopuszczalna masa pojazdu silnikowego może wynosić 4250 kg, o ile chodzi o samochód kempingowy, zdefiniowany w załączniku II część A pkt 5.1 dyrektywy Komisji 2001/116/WE z dnia 20 grudnia 2001 r. dostosowującej do postępu technicznego dyrektywę Rady 70/156/EWG w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep⁽¹⁾, jego masa użyteczna nie przekracza 1000 kg, a pojazd nie będzie wykorzystywany w celach zarobkowych;
 - b) **silnikowe pojazdy trójkołowe o mocy silnika nieprzekraczającej 35 kW;**
 - c) **silnikowe pojazdy trójkołowe o mocy silnika przekraczającej 35 kW, z zastrzeżeniem, że kierowca ma ukończone 21 lat;**
- Kategoria B + E:
 - **bez uszczerbku dla przepisów dotyczących homologacji typu przedmiotowych pojazdów** zespół pojazdów składający się z pojazdu ciągnącego kategorii B oraz przyczepy **lub naczepy siodłowej, o ile dopuszczalna masa przyczepy lub naczepy siodłowej nie przekracza 3500 kg;**
- Kategoria C1:
 - pojazdy silnikowe **niezaliczone do kategorii D1 lub D**, o maksymalnej dopuszczalnej masie powyżej 3500 kg, lecz nie większej niż **7500 kg, które są zaprojektowane i przystosowane** do przewozu nie więcej niż ośmiu osób oprócz kierowcy; do pojazdów silnikowych tej kategorii może być doczepiona przyczepa o maksymalnej dopuszczalnej masie do 750 kg;
- Kategoria C1 + E:
 - **bez uszczerbku dla przepisów dotyczących homologacji typu przedmiotowych pojazdów**, zespoły pojazdów, składające się z pojazdu ciągnącego kategorii C1 i przyczepy lub naczepy siodłowej o maksymalnej dopuszczalnej masie powyżej 750 kg, o ile maksymalna dopuszczalna masa zespołu nie przekracza **12000 kg;**

⁽¹⁾ Dz.U. L 18 z 21.1.2002, str. 1.

Środa 23 luty 2005

- **bez uszczerbku dla przepisów dotyczących homologacji typu przedmiotowych pojazdów, zespoły pojazdów, składające się z pojazdu ciągnącego kategorii B 19 oraz przyczepy lub naczepy siodłowej o maksymalnej dopuszczalnej masie powyżej 3500 kg, o ile maksymalna dopuszczalna masa zespołu pojazdów nie przekracza 12000 kg;**
 - Kategoria C:
 - pojazdy **silnikowe** o maksymalnej dopuszczalnej masie powyżej 3500 kg, **niezaliczone do kategorii D1 lub D, które są zaprojektowane i przystosowane** do przewozu nie więcej niż ośmiu osób oprócz kierowcy; do pojazdów silnikowych, które mogą być kierowane przez osobę posiadającą prawo jazdy kategorii C, może być doczepiona przyczepa o maksymalnej dopuszczalnej masie do 750 kg;
 - Kategoria C + E:
 - **bez uszczerbku dla przepisów dotyczących homologacji typu przedmiotowych pojazdów, zespoły pojazdów, składające się z pojazdu ciągnącego kategorii C i przyczepy lub naczepy siodłowej o maksymalnej dopuszczalnej masie powyżej 750 kg;**
 - Kategoria D1:
 - pojazdy silnikowe, **zaprojektowane i przystosowane** do przewozu osób, którymi może być przewożonych nie więcej niż 16 osób oprócz kierowcy, o maksymalnej długości nie przekraczającej **ośmiu** metrów; do pojazdów silnikowych tej kategorii może być doczepiona przyczepa o maksymalnej dopuszczalnej masie do 750 kg;
 - Kategoria D1 + E:
 - **bez uszczerbku dla przepisów dotyczących homologacji typu przedmiotowych pojazdów, zespoły pojazdów, składające się z pojazdu ciągnącego kategorii D1 i przyczepy o maksymalnej dopuszczalnej masie powyżej 750 kg, o ile maksymalna dopuszczalna masa zespołu nie przekracza 12000 kg;**
 - Kategoria D:
 - pojazdy silnikowe **zaprojektowane i przystosowane** do przewozu więcej niż ośmiu osób oprócz kierowcy; do pojazdów silnikowych, które mogą być kierowane przez osobę posiadającą prawo jazdy kategorii D może być doczepiona przyczepa o dopuszczalnej masie do 750 kg;
 - Kategoria D + E:
 - **bez uszczerbku dla przepisów dotyczących homologacji typu przedmiotowych pojazdów, zespoły pojazdów, składające się z pojazdu ciągnącego kategorii D i przyczepy o maksymalnej dopuszczalnej masie powyżej 750 kg. Z wyjątkiem zwykłego transportu miejskiego, przyczep nie można wykorzystywać do przewozu osób.**
2. Do celów niniejszej dyrektywy:
- a) „pojazd o napędzie silnikowym” oznacza pojazd samobieżny poruszający się po drodze własnym napędem, inny niż pojazdy szynowe;
 - b) pojęcie „motorower” nie **obejmuje rowerów** z napędem pedałowym;
 - c) „pojazd trójkołowy” oznacza pojazd o trzech symetrycznych kołach i silniku o pojemności przekraczającej 50 cm w wypadku silnika spalinowego wewnętrznego spalania i/lub maksymalnej prędkości fabrycznej przekraczającej **45 km/h.**;
 - d) **„motocykl”** oznacza każdy pojazd dwukołowy, o maksymalnej prędkości fabrycznej nie większej niż 45 km/h, lub wyposażony w silnik spalinowy wewnętrznego spalania o pojemności nie większej niż 50 cm³. Do pojazdu tego rodzaju może być dołączony wózek;
 - e) „pojazd silnikowy” oznacza każdy pojazd o napędzie silnikowym, inny niż motocykl, który jest zwykle używany do przewozu po drodze osób lub rzeczy albo do ciągnięcia po drodze pojazdów używanych do przewozu osób lub rzeczy. Określenie to obejmuje trolejbusy, tj. pojazdy podłączone do przewodu elektrycznego, ale nie poruszające się po szynach. Nie obejmuje ono ciągników rolniczych i leśnych;
 - f) „ciągnik rolniczy lub leśny” oznacza każdy pojazd o napędzie silnikowym poruszający się na kołach lub gąsienicach, mający co najmniej dwie osie, którego główna funkcja polega na sile ciągnącej, który jest specjalnie przystosowany do ciągnięcia, pchania, przenoszenia lub manipulowania pewnymi narzędziami, maszynami lub przyczepami, używanymi w związku z czynnościami rolniczymi i leśnymi i których używanie do przewozu osób lub rzeczy lub do ciągnięcia po drogach pojazdów używanych do przewozu osób lub rzeczy jest tylko funkcją drugorzędą.

Środa 23 luty 2005

3. Kategoria B1 jest fakultatywna. **W Państwach Członkowskich, które nie wprowadzą tej kategorii prawa jazdy, do kierowania takimi pojazdami wymagane jest prawo jazdy kategorii B.**

4. Za zgodą Komisji Państwa Członkowskie mogą wyłączyć z zakresu stosowania niniejszego artykułu niektóre pojazdy o napędzie silnikowym specjalnego typu, takie jak pojazdy specjalne dla osób niepełnosprawnych.

Artykuł 5

Warunki — Ograniczenia

1. Prawo jazdy wskazuje warunki, pod jakimi kierowca jest upoważniony do kierowania pojazdami.
2. Jeżeli ze względu na niepełnosprawność dopuszcza się kierowanie pojazdami tylko pewnych typów albo pojazdów specjalnie przystosowanych, to sprawdzenie umiejętności i zachowania się kierowcy przewidziane w art. 8 należy przeprowadzić na takim pojeździe.

Artykuł 6

Równoważność kategorii

1. Wydawanie praw jazdy podlega następującym warunkom:
 - a) prawa jazdy kategorii **CI**, **C**, **D1** i **D** wydaje się tylko kierowcom, którzy już posiadają uprawnienia do kierowania pojazdami kategorii **B**;
 - b) prawa jazdy kategorii **B + E**, **CI + E**, **C + E**, **D1 + E** oraz **D + E** wydaje się tylko kierowcom, którzy już posiadają uprawnienia do kierowania pojazdami kategorii odpowiednio **B**, **CI**, **C**, **D1** lub **D**.
2. Ważność praw jazdy określa się w następujący sposób:
 - a) prawa jazdy kategorii **CI + E**, **C + E**, **D1 + E** oraz **D + E** **uprawniają także** do kierowania **zespołem pojazdów** kategorii **B + E**;
 - b) prawa jazdy kategorii **B + E**, **C + E**, **D + E** wydaje się tylko kierowcom, którzy już posiadają uprawnienia do kierowania pojazdami kategorii odpowiednio **B**, **C** lub **D**;
 - c) prawa jazdy kategorii **A**, **B**, **C** lub **D** uprawniają **także** do kierowania pojazdami **kategorii odpowiednio A1 i A2**, **B1**, **C1** lub **D1**;
 - d) **prawa jazdy kategorii A2 uprawniają także do kierowania pojazdami kategorii A1**;
 - e) **prawa jazdy kategorii C + E oraz D + E uprawniają także do kierowania pojazdami kategorii odpowiednio CI + E i D1 + E**;
 - f) prawa jazdy **wszystkich** kategorii uprawniają **także** do kierowania pojazdami kategorii **AM**. **W odniesieniu do praw jazdy wystawionych na swoim terytorium Państwo Członkowskie może jednak ograniczyć ekwiwalencję dla kategorii AM do kategorii A1, A2 i A, jeśli dla uzyskania prawa jazdy kategorii AM dane Państwo Członkowskie wymaga odbycia praktycznego szkolenia kierowcy.**
3. Dla ruchu na swoim terytorium Państwa Członkowskie mogą uznać następujące **ekwiwalencje**:
 - **motorowery oraz lekkie motocykle** zaliczane są do prawa jazdy kategorii **B**.

Ponieważ to postanowienie obowiązuje tylko na terytorium danego państwa, Państwa Członkowskie nie wskazują na prawie jazdy, że jego posiadacz jest uprawniony do prowadzenia tych pojazdów.
4. Państwa Członkowskie mogą po konsultacji z Komisją zezwolić na prowadzenie na ich terytorium:
 - a) pojazdów kategorii **D1** (o maksymalnej dopuszczalnej masie do 3500 kg, z wyłączeniem wszelkiego specjalnego wyposażenia przeznaczonego do przewozu osób niepełnosprawnych) przez kierowców posiadających prawo jazdy kategorii **B** mających powyżej 21 lat, które otrzymali przynajmniej dwa lata wcześniej, pod warunkiem że pojazdy te będą używane przez jednostki o charakterze niezarobkowym do celów społecznych i że kierowca świadczy swoje usługi jako wolontariusz;

Środa 23 luty 2005

- b) pojazdów o maksymalnej dopuszczalnej masie przekraczającej 3500 kg przez kierowców mających powyżej 21 lat, posiadających prawo jazdy kategorii B, uzyskane przynajmniej dwa lata wcześniej, pod warunkiem że głównym zadaniem tych pojazdów jest wykorzystywanie ich na miejscu na placach ćwiczebnych lub rekreacyjnych i że są one używane przez jednostki o charakterze niezarobkowym do celów społecznych i że takie pojazdy zostały przebudowane w ten sposób, że nie mogą być używane do przewozu więcej niż dziewięciu osób ani do przewozu jakichkolwiek innych towarów oprócz tych, które są ściśle niezbędne do ich celów;
- c) **pojazdy o maksymalnej dopuszczalnej masie przekraczającej 3500 kg prowadzone przez osoby mające ukończone 21 lat, posiadające prawo jazdy kategorii B otrzymane co najmniej dwa lata wcześniej, o ile pojazd taki ma powyżej 25 lat, jest utrzymany na właściwym poziomie, również pod względem jego oddziaływania na środowisko oraz jego wartości jako samochodu starego, i nie jest wykorzystywany w celach zarobkowych;**
- d) **pojazdy kategorii D i D1 mogą być kierowane przez posiadaczy praw jazdy kategorii C, C1 i C+E, pod warunkiem, że chodzi o krótkie przejazdy pustych pojazdów.**

Artykuł 7

Wymagany wiek

1. Wiek wymagany do uzyskania prawa jazdy jest następujący:

a) 16 lat:

- dla kategorii AM;
- dla kategorii A 1;
- dla kategorii B 1;

b) 18 lat:

- dla kategorii A 2;
- dla kategorii B, B + E;
- dla kategorii C1 i C1 + E, bez uszczerbku dla postanowień dyrektywy 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie wstępnej kwalifikacji i okresowego szkolenia kierowców niektórych pojazdów drogowych do przewozu rzeczy lub osób ⁽¹⁾;

c) 21 lat:

- dla **kategorii A**;
- dla kategorii C, C + E, D1 i D1 + E, bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy 2003/59/WE;
- **dla kategorii D oraz D+E, bez uszczerbku dla przepisów dyrektywy 2003/59/WE;**

d) 24 lata:

- dla kategorii A;
- dla kategorii D i D + E, bez uszczerbku dla postanowień dyrektywy 2003/59/WE.

2. Państwa Członkowskie mogą odstąpić od wymogów dotyczących wieku, określonych dla **kategorii B** oraz B + E i wydawać prawa jazdy tych kategorii od 17 roku życia, natomiast dla kategorii B1 wydawać prawa jazdy tej kategorii dopiero od 18 roku życia. Państwa Członkowskie mogą odmówić uznania na swoim terytorium ważności prawa jazdy kategorii B i B1, którego posiadacz nie ukończył 18 lat.

Państwa Członkowskie mogą odstąpić od wymogów dotyczących wieku, określonych dla kategorii AM, i wydawać prawa jazdy tej kategorii od 14 roku życia. Państwa Członkowskie mogą odmówić uznania na swoim terytorium ważności prawa jazdy kategorii AM, którego posiadacz nie ukończył 16 lat.

⁽¹⁾ Dz.U. L 226 z 10.9.2003, str. 4. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Rady 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

Środa 23 luty 2005

Państwa Członkowskie mogą podnieść wymagany wiek, przewidziany dla kategorii A1, A2 oraz A, pod warunkiem, że:

- między wiekiem wymaganym dla kategorii A1 a wiekiem wymaganym dla kategorii A2 zachowany zostanie przedział dwóch lat;
- przed uzyskaniem prawa jazdy kategorii A zostało nabyte trzyletnie doświadczenie w kierowaniu motocyklem kategorii A2 albo wiekiem wymaganym dla kategorii A bez praktycznego doświadczenia w kierowaniu motocyklem kategorii A2 przekracza o sześć lat wiekiem wymaganym dla kategorii A2.

Wiek wymagany dla kategorii A bez doświadczenia w kierowaniu motocyklem kategorii A2 nie może przekroczyć 26 roku życia.

Państwa Członkowskie, które podniosły wiek wymagany dla kategorii A1, A2 lub A, uznają prawa jazdy innych Państw Członkowskich.

Państwa Członkowskie mogą obniżyć wiek wymagany do wydania prawa jazdy kategorii D1 do 18 lat w odniesieniu do pojazdów używanych w stanach wyjątkowych lub przeznaczonych do wykorzystania w misjach ratunkowych.

Dopóki Państwa Członkowskie wymagają, aby kandydaci zdawali egzamin umiejętności i zachowania jako warunek konieczny dla wydania prawa jazdy kategorii AM, mogą one odstąpić od wymagań dotyczących minimalnego wieku ustalonych dla kategorii A2 i wydawać prawa jazdy tej kategorii kandydatom w wieku od 17 lat.

Państwa Członkowskie mogą odstąpić od wymagań dotyczących minimalnego wieku, ustalonych dla motocykli kategorii A (innych niż wymagania dla motocykli kategorii A1 i motocykli kategorii A2) i mogą wydawać prawa jazdy tej kategorii kandydatom o minimalnym wieku 21 lat i maksymalnym wieku 26 lat.

Artykuł 8

Wydawanie — Ważność — Odnowienie

1. Prawa jazdy są wydawane jedynie osobom ubiegającym się o prawo jazdy:
 - a) które przeszły egzamin umiejętności i zachowania oraz egzamin teoretyczny i które odpowiadają standardom medycznym zgodnie z przepisami załączników II i III;
 - b) które zdały egzamin teoretyczny na kategorię AM; Państwa Członkowskie mogą wymagać od kandydatów przejścia egzaminu umiejętności i zachowania, jak również przejścia badania lekarskiego w przypadku wydawanych przez nie praw jazdy kategorii AM;

W odniesieniu do pojazdów silnikowych trój- i czterokołowych Państwa Członkowskie mogą wymagać w szczególności przejścia przez osobę ubiegającą się o prawo jazdy praktycznego szkolenia kierowców. Dla zróżnicowania pojazdów w kategorii AM na prawie jazdy można wprowadzić kod indywidualny dla danego kraju;
 - c) które zaliczyły egzamin umiejętności i zachowania, wyłącznie w przypadku osób ubiegających się o prawo jazdy kategorii A2, które nabyły przynajmniej dwuletnie doświadczenie w kierowaniu motocyklem, na który wymagane jest wyłącznie prawo jazdy kategorii A1;
 - d) które **odbyły szkolenie kierowców zgodnie z załącznikiem VII** w przypadku osób ubiegających się o prawo jazdy kategorii A, które nabyły przynajmniej dwuletnie doświadczenie w kierowaniu motocyklem, na które wymagane jest prawo jazdy kategorii A2; **kolejne egzaminy nie są wymagane w przypadku osoby ubiegającej się o prawo jazdy kategorii A, która nabyła przynajmniej trzyletnie doświadczenie w kierowaniu motocyklem, na który wymagane jest prawo jazdy kategorii A2, oraz dwuletnie doświadczenie w kierowaniu motocyklem, na który wymagane jest prawo jazdy kategorii A1;**
 - e) które zaliczyły wyłącznie egzamin umiejętności i zachowania w przypadku osób ubiegających się o prawo jazdy kategorii A1, A2 lub A, które aktualnie posiadają prawo jazdy kategorii AM, A1 lub A2;
 - f) które mają stałe miejsce zamieszkania na terytorium Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy albo które mogą przedstawić zaświadczenie, że studiują w tym kraju od co najmniej sześciu miesięcy.

Środa 23 luty 2005

2. Od ... (*), okres ważności wydawanych przez Państwa Członkowskie praw jazdy kategorii AM, A1, A2, A, B, B1 i B+E wynosi 10 lat. **Państwa Członkowskie mogą skrócić okres ważności pierwszego prawa jazdy wydawanego początkującym kierowcom kategorii A i B do 3 lat, aby możliwe było podjęcie wobec takich kierowców szczególnych środków w celu zwiększenia ich bezpieczeństwa.**

Od ... (*), okres ważności wydawanych przez Państwa Członkowskie praw jazdy kategorii C, C+E, C1, C1+E, D, D+E, D1, D1+E wynosi 5 lat. **Państwa Członkowskie mogą skrócić okres ważności pierwszego prawa jazdy wydawanego początkującym kierowcom kategorii C i D do 3 lat, aby możliwe było podjęcie wobec takich kierowców szczególnych środków w celu zwiększenia ich bezpieczeństwa ruchu.**

Jednakże, jeśli okres ważności prawa jazdy wydanego przed wejściem w życie niniejszej dyrektywy należy przedłużyć z powodu jego wygaśnięcia, w stosunku do przedłużenia zastosowanie mieć będą różne okresy ważności, wskazane w pierwszym i drugim akapicie.

Umieszczenie mikroczipa zgodnie z art. 1 nie stanowi warunku ważności prawa jazdy. Utrata, nieczytelność lub inne uszkodzenie mikroczipa nie mają żadnych skutków dla ważności dokumentu.

3. Przedłużenie okresu ważności praw jazdy po ich wygaśnięciu będzie uzależnione od:

- a) **trwałego spełniania minimalnych standardów** zdolności fizycznej i psychicznej do kierowania tymi pojazdami, **określonych** w załączniku III dla praw jazdy kategorii C, C+E, C1, C1+E, D, D+E, D1, D1+E;
- b) posiadania stałego miejsca zamieszkania na terytorium Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy albo zaświadczenia, że dana osoba studiuje w tym kraju od co najmniej sześciu miesięcy.

Państwa Członkowskie mogą, odnawiając prawa jazdy kategorii A, A1, A2, B, B1 i B+E, wymagać przejścia badania obejmującego minimalne standardy zdolności fizycznej i psychicznej do kierowania pojazdami określone w załączniku III.

W poszczególnych przypadkach Państwa Członkowskie mogą skrócić określony w ust. 2 okres ważności praw jazdy każdej kategorii, jeśli uznają za niezbędne częstsze przeprowadzanie badań lekarskich lub podjęcie innych szczególnych środków, jak ograniczenia wskutek wykroczeń w ruchu drogowym.

Państwa Członkowskie mogą określać systemy kumulacji wykroczeń w ruchu drogowym („system punktowy”), powodujące skrócenia ustalonego w ust. 2 okresu ważności praw jazdy wszystkich kategorii. System taki musi być efektywny, zapobiegawczy, współmierny do popełnionego wykroczenia i dostosowany do zawodowego lub osobistego statusu kierowcy.

4. Bez uszczerbku dla krajowego prawa karnego i regulacji prawnych dotyczących policji Państwa Członkowskie mogą, po zasięgnięciu opinii Komisji, zastosować do wydawania praw jazdy swoje przepisy krajowe odnoszące się do warunków innych niż te, o których mowa w niniejszej dyrektywie.

5.a) Każda osoba może posiadać tylko jedno prawo jazdy.

b) **Państwo Członkowskie odmówi wydania prawa jazdy w razie stwierdzenia, że osoba ubiegająca się o nie jest już posiadaczem ważnego prawa jazdy wydanego przez organy w innym Państwie Członkowskim. Państwo Członkowskie może również odmówić wydania prawa jazdy osobie ubiegającej się o nie, w stosunku do której inne Państwo Członkowskie zastosowało jeden ze środków określonych w art. 12 ust. 2.**

c) **Państwa Członkowskie podejmą działania na podstawie lit. b).**

Działania konieczne w celu wydania, wymiany lub przedłużenia okresu ważności prawa jazdy będą polegać na sprawdzeniu w innych Państwach Członkowskich, czy istnieją uzasadnione przesłanki dla podejrzenia, że osoba ubiegająca się jest już posiadaczem prawa jazdy.

Działania konieczne w celu wymiany prawa jazdy wydanego przez inne Państwo Członkowskie będą polegać na sprawdzeniu w Państwie Członkowskim, które wydało prawo jazdy, czy w stosunku do osoby ubiegającej się został zastosowany jeden ze środków określonych w art. 12 ust. 2.

(*) Data określona w art. 17 ust. 2.

Środa 23 luty 2005

- d) *W celu ułatwienia kontroli międzynarodowych zgodnie z lit. b) Komisja, z pomocą Państw Członkowskich, zaprojektuje, wdroży i będzie prowadzić sieć międzynarodowej wymiany danych dotyczących praw jazdy pomiędzy wszystkimi Państwami Członkowskimi.*

Artykuł 9

Komitet

Poprawki konieczne w celu dostosowania **załączników I — VII** do postępu naukowo-technicznego przyjmuje się zgodnie z procedurami określonymi w art. 10.

Artykuł 10

Procedura Komitetu

1. Komisję wspiera komitet ds. praw jazdy, zwany dalej „Komitetem”.
2. W przypadku odesłań do niniejszego artykułu, stosuje się przepisy art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, zgodnie z jej art. 8.

Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 11

Egzaminatorzy

Z dniem wejścia w życie niniejszej dyrektywy, egzaminatorzy na prawo jazdy powinni spełniać minimalne wymagania określone w załączniku IV. Egzaminatorzy na prawo jazdy wykonujący ten zawód przed dniem ... (*) **podlegają jedynie postanowieniom o zabezpieczeniu jakości i regularnym działaniom doszkalającym.**

Artykuł 12

Postanowienia różne dotyczące uznawania praw jazdy

1. Jeżeli posiadacz ważnego krajowego prawa jazdy wydanego przez jedno z Państw Członkowskich zmienił stałe miejsce zamieszkania na miejsce w innym Państwie Członkowskim, to może ubiegać się, aby jego prawo jazdy zostało wymienione na równoważne prawo jazdy; do Państwa Członkowskiego dokonującego takiej wymiany należy sprawdzenie w razie potrzeby, czy przedstawione prawo jazdy jest jeszcze rzeczywiście nadal ważne.
2. Z zastrzeżeniem przestrzegania zasady terytorialności prawa karnego i regulacji prawnych dotyczących policji, Państwa Członkowskie stałego miejsca zamieszkania mogą stosować swoje przepisy krajowe dotyczące ograniczania, zawieszania, cofania lub unieważniania prawa jazdy posiadaczowi prawa jazdy wydanego przez inne Państwo Członkowskie oraz, w razie potrzeby, wymienić z tego powodu to prawo jazdy.
3. Państwo Członkowskie dokonujące wymiany zwraca stare prawo jazdy władzom tego Państwa Członkowskiego, które je wystawiło, wskazując przyczynę tego działania.
4. Państwo Członkowskie **odmawia** uznania ważności prawa jazdy wydanego przez inne Państwo Członkowskie osobie, w stosunku do której państwo to zastosowało środki, o których mowa w ust. 2.

Państwo Członkowskie odmawia wydania prawa jazdy osobie ubiegającej się o nie, wobec której w innym Państwie Członkowskim zastosowano ograniczenie, zawieszenie lub odebranie prawa jazdy.

Ponadto Państwo Członkowskie może również odmówić wydania prawa jazdy osobie ubiegającej się o nie, wobec której zastosowano **unieważnienie prawa jazdy** w innym Państwie Członkowskim.

Państwo Członkowskie może również odmówić uznania ważności prawa jazdy, wydanego przez inne Państwo Członkowskie osobie w czasie, kiedy osoba ta nie miała miejsca zamieszkania w wydającym Państwie Członkowskim.

(*) Data określona w art. 17 ust. 2.

Środa 23 luty 2005

5. Wtórnik prawa jazdy, które zostało na przykład zagubione lub skradzione, można uzyskać od właściwych organów państwa, w którym posiadacz prawa jazdy miał stałe miejsce zamieszkania; organy te wydadzą wtórnik na podstawie posiadanych przez nie informacji, albo, w razie potrzeby, dowodu od właściwych organów Państwa Członkowskiego, które wydało oryginał prawa jazdy.

6. Jeżeli Państwo Członkowskie dokonuje wymiany prawa jazdy wydanego przez państwo trzecie na prawo jazdy według wzoru wspólnotowego, taka wymiana jest odnotowywana w tym prawie jazdy, podobnie jak każde kolejne przedłużenie okresu ważności lub każda kolejna wymiana.

Wymiana taka może nastąpić tylko wówczas, gdy prawo jazdy wydane przez państwo trzecie zostało przekazane właściwym organom Państwa Członkowskiego dokonującego wymiany. Jeżeli posiadacz tego prawa jazdy przenosi swoje stałe miejsce zamieszkania do innego Państwa Członkowskiego, to ostatecznie nie musi stosować zasady wzajemnego uznawania określonego w art. 2.

Artykuł 13

Stale miejsce zamieszkania

Do celów niniejszej dyrektywy „stałe” miejsce zamieszkania oznacza miejsce, w którym osoba fizyczna przebywa przez co najmniej 185 dni w każdym roku kalendarzowym ze względu na swoje więzi osobiste i zawodowe lub, w przypadku osoby niezwiązanej z tym miejscem zawodowo, ze względu na więzi osobiste, które wskazują na istnienie ścisłych związków między tą osobą a miejscem, w którym mieszka.

Jednakże za miejsce stałego zamieszkania osoby związanej zawodowo z miejscem innym niż miejsce powiązań osobistych, i z tego względu przebywającej na zmianę w różnych miejscach w dwu lub więcej Państwach Członkowskich, uważa się miejsce, z którym jest związana osobiście w ten sposób, że regularnie tam powraca. Ten ostatni warunek nie musi być spełniany, jeśli osoba mieszka w Państwie Członkowskim w celu wypełnienia zadania w określonym czasie. Studia uniwersyteckie bądź nauka w szkole nie stanowi zmiany stałego miejsca zamieszkania.

Artykuł 14

Równoważność wzorów praw jazdy spoza Wspólnoty

Państwa Członkowskie za zgodą Komisji ustalą równoważność pomiędzy kategoriami praw jazdy wydanych przed wejściem w życie niniejszej dyrektywy a kategoriami praw jazdy określonymi w art. 4.

Państwa Członkowskie po konsultacji z Komisją, mogą wprowadzić do swojego ustawodawstwa krajowego dostosowania niezbędne do wprowadzenia w życie przepisów art. 12 ust. 4, 5 i 6.

Artykuł 15

Ocena

Komisja oceni przepisy Wspólnoty dotyczące kategorii, o których mowa w art. 4, oraz wymaganego wieku określonego w art. 7, a także ich wpływu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, jak również ewentualne wprowadzenie stopniowego dostępu do kategorii B (z B1 włącznie), najpóźniej w dniu ... (*)

Artykuł 16

Współpraca między Państwami Członkowskimi

Państwa Członkowskie wspierają się wzajemnie przy realizacji niniejszej dyrektywy i wymieniają informacje o prawach jazdy przez siebie wydanych, wymienionych lub zastąpionych. **W tym celu korzystają ze zorganizowanej sieci praw jazdy, kiedy tylko ta sieć będzie gotowa do działania.**

(*) 5 lat od daty określonej w art. 17 ust. 2.

Środa 23 luty 2005

Artykuł 17

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują, nie później niż ...^(*), przepisów, rozporządzeń i przepisów administracyjnych, niezbędnych do uzyskania zgodności z art. 1 ust. 2, art. 3 (2), art. 4 ust. 1 do 3, art. 6 ust. 2, lit. c) i d), art. 7, art. 8 ust. 1 do 3 i 5, art. 11, art. 16 do 20, oraz załącznikiem II punkt 5.2 i załącznikiem IV. Niezwłocznie przekażą Komisji tekst tych przepisów oraz tabelę korelacyjną pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.
2. Postanowienia te mieć będą zastosowanie w ...^(**)
3. Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Wskazują one również, że odniesienia poczynione przepisach, rozporządzeniach i obowiązujących przepisach administracyjnych, do dyrektyw uchylonych niniejszą dyrektywą, rozumiane będą jako odniesienia do niniejszej dyrektywy. Sposób, w jaki odniesienie takie zostanie poczynione, a także jego treść zostaną określone przez Państwa Członkowskie.
4. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty zasadniczych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.
5. **Art. 2 ust. 4 dyrektywy 91/439/EWG, zmieniony dyrektywą 96/47/WE, zostanie uchylony z dniem wejścia w życie niniejszej dyrektywy.**

Artykuł 18

Uchylenie

Dyrektywę 91/439/EWG, zmienioną dyrektywami, o których mowa w załączniku VIII część A, uchyla się z dniem ...^(**), bez uszczerbku dla obowiązków Państw Członkowskich dotyczących terminów transpozycji niniejszej dyrektywy do prawa krajowego, określonych w załączniku VIII część B.

Odniesienia do uchylonej dyrektywy interpretowane są jako odniesienia do niniejszej dyrektywy i są rozumiane zgodnie z tabelą korelacji w załączniku IX.

Artykuł 19

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Art. 1 ust. 1, art. 2, art. 3 ust. 1, art. 4 ust. 4, art. 5, art. 6 ust. 1, 2, lit. a) i b), ust. 3 i 4, art. 8 ust. 4, art. 9, art. 10, art. 12 do 15, oraz załączniki I, II i III mają zastosowanie ...^(***).

Artykuł 20

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w,

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) Dwa lata od daty określonej w art. 19.

(**) Dwa lata od daty określonej w art. 17 ust. 1.

(***) Dwa lata od daty określonej w art. 19 ust. 1.

Środa 23 luty 2005

ZAŁĄCZNIK I

PRZEPISY DOTYCZĄCE WSPÓLNOTOWEGO MODELU PRAWA JAZDY

1. Fizyczne cechy karty wspólnotowego wzoru prawa jazdy są zgodne z ISO 7810 i ISO 7816-1.

Karta wykonana jest z poliwęglanu.

Metody sprawdzania cech prawa jazdy w celu potwierdzenia ich zgodności z międzynarodowymi standardami są zgodne z ISO 10373.

2. **Fizyczne bezpieczeństwo praw jazdy**

Fizyczne bezpieczeństwo praw jazdy jest zagrożone przez:

- produkcję fałszywych kart: stworzenie nowego przedmiotu samodzielnie albo jako kopię dokumentu oryginalnego, wykazującego ogromne podobieństwo do dokumentu oryginalnego;
- zasadnicze podrobienie: zmiana jakiejś cechy dokumentu oryginalnego, np. zmiana kilku danych wydrukowanych na dokumencie.

Pełne bezpieczeństwo jest uwarunkowane systemem jako całością, obejmującym następujące elementy: metodę składania wniosków, przekazywanie danych, materiał nośny karty, technikę druku, minimalną ilość rozmaitych cech bezpieczeństwa oraz personalizację.

- a) **Materiał nośny dla praw jazdy należy wykonać przy użyciu następujących technik zabezpieczających przed fałszerstwem (obligatoryjne cechy bezpieczeństwa):**

- nośnik karty bez rozjaśniaczy optycznych;
- zabezpieczający wzór tła, chroniony przed fałszerstwem drogą skanowania, drukowania lub kopiowania poprzez zastosowanie druku tęczowego z użyciem wielobarwnej zabezpieczającej farby drukarskiej oraz druku giloszowego pozytywowego i negatywowego. Na wzór nie mogą składać się barwy podstawowe (CMYK); musi on wykazywać kompleksową strukturę w przynajmniej dwóch barwach specjalnych oraz mikrodruk;
- zmienne optycznie komponenty, zapewniające właściwą ochronę przed kopiowaniem i manipulacją diapozytywem;
- grawerowanie laserowe;
- jeśli chodzi o diapozytyw, zabezpieczające tło i diapozytyw powinny nakładać się na siebie przynajmniej na jego brzegu (wzór przechodzący).

- b) **Ponadto materiał nośny praw jazdy powinien być dodatkowo chroniony przed fałszerstwem przy użyciu przynajmniej trzech z poniżej przedstawionych technik (dodatkowe cechy bezpieczeństwa):**

- * barwy zależne od kąta padania wzroku;
- * barwa termochromatyczna;
- * specjalne hologramy;
- * zmienne obrazy laserowe;
- widoczna i transparentna farba fluorescencyjna UV;
- druk tęczujący;
- cyfrowy znak wodny na tle;
- pigmenty podczerwieni lub fosforyzujące;
- * wyczuwalne znaki, symbole lub wzory.

Państwa Członkowskie mają swobodę wprowadzania dodatkowych cech bezpieczeństwa. Jako podstawę należy traktować techniki zaznaczone gwiazdką, ponieważ umożliwiają one urzędnikom organów ścigania sprawdzenie ważności karty bez użycia szczególnych środków pomocniczych.

Środa 23 luty 2005

3. Prawo jazdy ma dwie strony.

Strona 1 zawiera:

- a) wyrazy „prawo jazdy” wydrukowane dużą czcionką w języku lub w językach Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy;
- b) nazwę Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy (fakultatywnie);
- c) znak wyróżniający Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy, wydrukowany w prostokącie w sposób kontrastujący na tle niebieskiego prostokąta i otoczony przez dwanaście żółtych gwiazdek; używane znaki wyróżniające:

B	Belgia
CZ	Republika Czeska
DK	Dania
D	Niemcy
EST	Estonia
GR	Grecja
E	Hiszpania
F	Francja
IRL	Irlandia
I	Włochy
CY	Cypr
LV	Łotwa
LT	Litwa
L	Luksemburg
H	Węgry
M	Malta
NL	Niderlandy
A	Austria
PL	Polska
P	Portugalia
SLO	Słowenia
SK	Słowacja
FIN	Finlandia
S	Szwecja
UK	Zjednoczone Królestwo;

d) informacje szczególne dla wydanego prawa jazdy, ponumerowane kolejno:

1. nazwisko posiadacza;
2. imię (imiona) posiadacza;
3. data i miejsce urodzenia;
4.
 - a) data wydania prawa jazdy;
 - b) data wygaśnięcia prawa jazdy lub kreska, jeżeli prawo jazdy jest ważne na czas nieokreślony;
 - c) nazwa organu wydającego (może być wydrukowana na stronie 2);
 - d) numer, inny niż w pozycji 5, do celów administracyjnych (fakultatywnie);
5. numer prawa jazdy;
6. zdjęcie posiadacza;
7. podpis posiadacza;
8. stałe miejsce zameldowania lub adres pocztowy (fakultatywnie);
9. (pod)kategoria (kategorie) pojazdu (pojazdów), do kierowania którymi uprawniony jest posiadacz (kategorie krajowe są drukowane inną czcionką niż zharmonizowane kategorie);

Środa 23 luty 2005

- e) wyrazy „wzór Wspólnot Europejskich” w języku (językach) Państwa Członkowskiego wydającego prawo jazdy oraz wyrazy „prawo jazdy” w innych językach Wspólnoty, wydrukowane w kolorze różowym jako tło prawa jazdy:

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Ajokortti

Permis de conduire

Ceadúas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Ličenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Körkort;

- f) Informacja o kolorach:
- niebieski: Pantone Reflex Blue,
 - żółty: Pantone Yellow.

Strona 2 zawiera:

- a) 9. (pod)kategorię (kategorie) pojazdu (pojazdów), do kierowania którymi uprawniony jest posiadacz (kategorie krajowe są drukowane inną czcionką niż zharmonizowane kategorie);
10. datę pierwszego wydania każdej (pod)kategorii (data ta musi być powtórzona na nowym prawie jazdy w przypadku późniejszej wymiany lub zamiany);
11. datę wygaśnięcia każdej (pod)kategorii;
12. dodatkowe informacje/ograniczenie(-a) w formie kodu naprzeciwko kategorii, której dotyczą.
Kody są następujące:
- kody od 01 do 99: zharmonizowane kody wspólnotowe
- KIEROWCA (względy medyczne)
- 01. Korekcja i/lub ochrona wzroku
 - 01.01 Okulary
 - 01.02 Soczewka(i) kontaktowe
 - 01.03 Okulary ochronne
 - 01.04 Szkła przyciemnione
 - 01.05 Przepaska na oko
 - 01.06 Okulary lub soczewki kontaktowe

Środa 23 luty 2005

- 02. Korekcja słuchu/korekcja komunikacji
 - 02.01 Aparat słuchowy na jedno ucho
 - 02.02 Aparat słuchowy na dwoje uszu
- 03. Protezy/szyny kończyn
 - 03.01 Proteza/szyna kończyny górnej
 - 03.02 Proteza/szyna kończyny dolnej
- 05. Ograniczone użycie (obowiązkowe stosowanie subkodów, ograniczenia jazdy spowodowane względami medycznymi)
 - 05.01 Jazda tylko w godzinach dziennych (na przykład: okres między jedną godziną po wschodzie słońca i jedną godziną przed zachodem)
 - 05.02 Jazda tylko w promieniu ... km od miejsca zamieszkania posiadacza prawa jazdy lub w obrębie miasta/regionu ...
 - 05.03 Jazda bez pasażerów
 - 05.04 Jazda z prędkością nie większą niż ... km/h
 - 05.05 Jazda tylko w towarzystwie innego posiadacza prawa jazdy
 - 05.06 Bez przyczepy
 - 05.07 Bez prawa wjazdu na autostrady
 - 05.08 Zakaz spożywania alkoholu

ZMIANY W POJEŹDZIE

- 10. Zmodyfikowana przekładnia
 - 10.01 Ręczna przekładnia
 - 10.02 Przekładnia automatyczna
 - 10.03 Przekładnia sterowana elektronicznie
 - 10.04 Zmodyfikowany drążek zmiany biegów
 - 10.05 Brak biernej przekładni
- 15. Zmodyfikowane sprzęgło
 - 15.01 Zmodyfikowany drążek zmiany biegów
 - 15.02 Sprzęgło ręczne
 - 15.03 Sprzęgło automatyczne
 - 15.04 Pedał za przegrodą/składany/odkręcany
- 20. Zmodyfikowany układ hamulcowy
 - 20.01 Dostosowany pedał hamulca
 - 20.02 Powiększony pedał hamulca
 - 20.03 Pedał hamulca dostosowany do lewej stopy
 - 20.04 Pedał hamulca pod całą stopę
 - 20.05 Wychylny pedał hamulca
 - 20.06 Ręczny hamulec główny (zmodyfikowany)
 - 20.07 Maksymalne użycie wzmocnionego hamulca głównego
 - 20.08 Maksymalne użycie hamulca bezpieczeństwa zintegrowanego z hamulcem głównym
 - 20.09 Dostosowany hamulec ręczny
 - 20.10 Elektryczny hamulec ręczny
 - 20.11 Nożny hamulec postojowy (zmodyfikowany)
 - 20.12 Pedał hamulca za przegrodą/składany/odkręcany
 - 20.13 Hamulec obsługiwany kolanem
 - 20.14 Elektryczny hamulec główny
- 25. Zmodyfikowane systemy przyspieszenia
 - 25.01 Dostosowany pedał przyspieszenia
 - 25.02 Pedał przyspieszenia pod całą stopę

Środa 23 luty 2005

- 25.03 Wychylny pedał przyspieszenia
- 25.04 Przyspieszenie ręczne
- 25.05 Przyspieszenie kolanem
- 25.06 Wspomaganie przyspieszacza (elektroniczne, pneumatyczne itp.)
- 25.07 Pedał przyspieszenia po lewej stronie pedału hamulca
- 25.08 Pedał przyspieszenia po lewej stronie
- 25.09 Pedał przyspieszenia za przegrodą/składany/odkręcany

- 30. Zmodyfikowane wspólne systemy hamowania i przyspieszania
 - 30.01 Pedały równoległe
 - 30.02 Pedały na tym samym (lub prawie na tym samym) poziomie
 - 30.03 Przesuwne pedały przyspieszenia i hamowania
 - 30.04 Pedały przyspieszenia i hamulca z przesuwem i szyną
 - 30.05 Pedały przyspieszenia i hamulca składane/odkręcane
 - 30.06 Podniesiona podłoga
 - 30.07 Przegroda z boku pedału hamulca
 - 30.08 Przegroda na szynę z boku pedału hamulca
 - 30.09 Przegroda przed pedałami hamulca i przyspieszenia
 - 30.10 Podparcie pięty/nogi
 - 30.11 Elektryczne przyspieszenie i hamulec

- 35. Zmodyfikowany pulpit sterowniczy
(Przełączniki świateł, wycieraczki szyby przedniej/spryskiwacz, sygnał dźwiękowy, światła kierunkowskazów itp.)
 - 35.01 Urządzenia sterownicze obsługiwane bez negatywnego wpływu na kierowanie i obsługę
 - 35.02 Urządzenia sterownicze obsługiwane bez puszczenia kierownicy i akcesoriów (gałek, dźwigni itp.)
 - 35.03 Urządzenia sterownicze obsługiwane bez puszczenia kierownicy i akcesoriów (gałek, dźwigni itp.) lewą ręką
 - 35.04 Urządzenia sterownicze obsługiwane bez puszczenia kierownicy i akcesoriów (gałek, dźwigni itp.) prawą ręką
 - 35.05 Urządzenia sterownicze obsługiwane bez puszczenia kierownicy i akcesoriów (gałek, dźwigni itp.) ze wspólnymi mechanizmami przyspieszenia i hamowania

- 40. Zmodyfikowany układ kierowniczy
 - 40.01 Zwykły układ kierowniczy ze wspomaganiami
 - 40.02 Układ kierowniczy z aktywnym wspomaganiami
 - 40.03 Układ kierowniczy z systemem rezerwowym
 - 40.04 Wydłużona kolumna kierownicy
 - 40.05 Dostosowane koło kierownicy (większy i/lub grubszy przekrój koła kierownicy, koło kierownicy o mniejszej średnicy itp.)
 - 40.06 Wychylne koło kierownicy
 - 40.07 Pionowe koło kierownicy
 - 40.08 Poziome koło kierownicy
 - 40.09 Kierowanie nożne
 - 40.10 Alternatywny dostosowany układ kierowniczy (drażek itp.)
 - 40.11 Gałka na kole kierownicy
 - 40.12 Szyna na kole kierownicy
 - 40.13 Ze stawem szynowym

- 42. Zmodyfikowane lusterko (lusterka) wsteczne
 - 42.01 Zewnętrzne lusterko wsteczne prawe (lub lewe)
 - 42.02 Zewnętrzne lusterko wsteczne na wysięgniku

Środa 23 luty 2005

- 42.03 Dodatkowe zewnętrzne lusterko wsteczne pozwalające na kontrolę ruchu
- 42.04 Panoramiczne wewnętrzne lusterko wsteczne
- 42.05 Lusterko wsteczne z martwym punktem
- 42.06 Elektryczne zewnętrzne lusterko (lusterka) wsteczne
- 43. Zmodyfikowane siedzenie kierowcy
 - 43.01 Siedzenie kierowcy na dobrej wysokości obserwacyjnej i w normalnej odległości od koła kierownicy i pedału
 - 43.02 Siedzenie kierowcy dostosowane do kształtu ciała
 - 43.03 Siedzenie kierowcy z oparciem bocznym stabilizującym pozycję
 - 43.04 Siedzenie kierowcy z podłokietnikiem
 - 43.05 Wydłużone szyny prowadzące siedzenia kierowcy
 - 43.06 Zmodyfikowany pas bezpieczeństwa
 - 43.07 Pas bezpieczeństwa w formie uprzęży
- 44. Modyfikacje motocykli (obowiązkowe stosowanie subkodu)
 - 44.01 Hamulec jednofunkcyjny
 - 44.02 Hamulec ręczny (koło przednie) (dostosowany)
 - 44.03 Hamulec nożny (koło tylne) (dostosowany)
 - 44.04 Rączka przyspieszacza (dostosowana)
 - 44.05 Ręczna zmiana biegów i ręczne sprzęgło (dostosowane)
 - 44.06 Lusterko (lusterka) wsteczne (dostosowane)
 - 44.07 Wskazania (kierunkowskazy, światła stop, ...) (dostosowane)
 - 44.08 Wysokość siedzenia pozwalająca kierowcy na oparcie dwóch stóp na drodze jednocześnie w pozycji siedzącej
- 45. Dla motocykli z przyczepką boczną
- 50. Dla określonego pojazdu/nadwozia (numer identyfikacyjny pojazdu, VIN)
- 51. Dla określonego pojazdu/tablicy rejestracyjnej (numer rejestracyjny pojazdu, VRN)

SPRAWY ADMINISTRACYJNE

- 70. Wymiana prawa jazdy numer ... wydanego przez ... (wyróżnik UE/ONZ w przypadku państwa trzeciego; np.: 70.0123456789.NL)
- 71. Wtórnik prawa jazdy numer ... (wyróżnik UE/ONZ w przypadku państwa trzeciego; np.: 71.987654321.HR)
- 72. Wyłącznie dla pojazdów kategorii A z maksymalną pojemnością skokową cylindra 125 cm³ oraz maksymalną mocą 11 KW (A1)
- 73. Wyłącznie dla pojazdów kategorii B z silnikiem, typów trójkołowych lub cztero kołowych (B1)
- 74. Wyłącznie dla pojazdów kategorii C, których dopuszczalna masa nie przekracza 7 500 kg (C1)
- 75. Wyłącznie dla pojazdów kategorii D, z nie więcej niż 16 miejscami siedzącymi, wyłączając siedzenie kierowcy (D1)
- 76. Wyłącznie dla pojazdów kategorii C, których maksymalna dopuszczalna masa nie przekracza 7 500 kg (C1), połączonych z przyczepą, której maksymalna dopuszczalna masa przekracza 750 kg, o ile maksymalna dopuszczalna masa zespołu pojazdów nie przekracza 12 000 kg, a maksymalna dopuszczalna masa przyczepy nie przekracza ciężaru własnego pojazdu ciągnącego (C1 + E)

Środa 23 luty 2005

77. Wyłącznie dla pojazdów kategorii D z nie więcej niż 16 miejscami siedzącymi bez siedzenia kierowcy (D1) połączonych z przyczepą, której maksymalna dopuszczalna masa przekracza 750 kg, o ile a) maksymalna dopuszczalna masa zespołu pojazdów nie przekracza 12 000 kg, a maksymalna dopuszczalna masa przyczepy nie przekracza ciężaru własnego pojazdu ciągnącego oraz b) przyczepa nie jest wykorzystywana do przewozu pasażerów (D1 + E)
78. Wyłącznie dla pojazdów z przekładnią automatyczną (Dyrektywa 91/439/EWG, załącznik II pkt 8.1.1, par. 2)
79. (...) Ograniczone do pojazdów, które spełniają wymogi wskazane w nawiasach, w kontekście zastosowania art. 10 ust. 1 dyrektywy
- 90.01: w lewo
 - 90.02: w prawo
 - 90.03: lewy
 - 90.04: prawy
 - 90.05: ręka
 - 90.06: stopa
 - 90.07: użytkowy
95. Kierowca posiadający ŚKZ spełniające wymagania dotyczące predyspozycji zawodowych przewidzianych dyrektywą 2003/59/WE do ... [np. 1.1.2012]
96. **Kierowca pojazdu, który przeszedł szkolenie zgodnie z załącznikiem V uprawniające go do prowadzenia dla celów niezarobkowych pojazdu silnikowego kategorii B z przyczepą, o masie powyżej 3500 kg i nieprzekraczającej 4250 kg.**
97. **Kierowca pojazdu, który przeszedł szkolenie zgodnie z załącznikiem VI uprawniające go do prowadzenia dla celów niezarobkowych samochodu kempingowego, zdefiniowanego w załączniku II część A pkt 5.1 dyrektywy 2001/116/WE, o masie powyżej 3500 kg i nieprzekraczającej 4 250 kg oraz o masie użytecznej do 1000 kg.**
- kody 100 i powyżej: kody krajowe, ważne jedynie w odniesieniu do ruchu na terytorium Państwa Członkowskiego, które wydało prawo jazdy.

Tam, gdzie kody mają zastosowanie do wszystkich kategorii, dla których jest wydane prawo jazdy, może to być wydrukowane w kolumnach 9, 10 i 11;

13. w wykonaniu ust. 3 lit. a) niniejszego załącznika, miejsce zarezerwowane dla możliwego wpisu, przez przyjmujące Państwo Członkowskie, informacji istotnych dla administrowania prawem jazdy;
14. miejsce zarezerwowane dla możliwego wpisu przez Państwo Członkowskie, które wydało prawo jazdy, informacji istotnych do administrowania prawem jazdy lub dotyczących bezpieczeństwa drogowego (fakultatywnie). Jeżeli informacja odnosi się do jednego z nagłówków określonych w niniejszym załączniku, jest poprzedzana numerem danego nagłówka.

W przypadku specjalnej pisemnej zgody posiadacza, może być dołączona w tym miejscu informacja niezwiązana z administrowaniem prawem jazdy lub bezpieczeństwem drogowym; takie uzupełnienie nie powinno zmieniać w żaden sposób wykorzystania wzoru jako prawa jazdy.

15. w tym polu należy wpisać dane medyczne (pole nr 14).

- b) objaśnienie numerowanych pozycji, które pojawiają się na stronach 1 i 2 prawa jazdy (przynajmniej pozycji 1, 2, 3, 4 lit. a), pozycji 4 lit. b), pozycji 4 lit. c), pozycji 5, 10, 11 i 12).

Jeżeli Państwo Członkowskie zamierza sporządzić te napisy w innym języku niż jeden z wymienionych: duński, niemiecki, angielski, **estoński**, fiński, francuski, grecki, włoski, **łotewski**, **litewski**, **maltański**, holenderski, **polski**, portugalski, szwedzki, **słowacki**, **słoweński**, hiszpański, **czeski i węgierski**, sporządza wówczas, bez uszczerbku dla pozostałych postanowień niniejszego załącznika, przy zastosowaniu jednego z wyżej wymienionych języków, dwujęzyczną wersję prawa jazdy;

- c) na wspólnotowym modelu prawa jazdy powinno być zachowane miejsce umożliwiające wprowadzenie mikroczip'a lub podobnego urządzenia komputerowego.

Środa 23 luty 2005

4. Przepisy szczególne

- a) W przypadku, gdy posiadacz prawa jazdy wydanego przez Państwo Członkowskie zgodnie z niniejszym załącznikiem, posiada stałe miejsce zamieszkania w innym Państwie Członkowskim, to dane Państwo Członkowskie może wprowadzić do prawa jazdy taką informację jako istotną dla administrowania prawem jazdy pod warunkiem, że wprowadza ono ten typ informacji również do praw jazdy przez siebie wydanych oraz pod warunkiem, że jest tam wystarczająco dużo miejsca.
- b) Po konsultacji z Komisją, Państwa Członkowskie mogą dodać kolory lub oznaczenia takie jak kody kreskowe, symbole narodowe oraz elementy zabezpieczające, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego załącznika.

W kontekście wzajemnego uznawania praw jazdy, kod kreskowy nie powinien zawierać informacji innych niż to, co można już odczytać z prawa jazdy lub to, co jest niezbędne dla procesu wydawania prawa jazdy.

WSPÓLNOTOWY MODEL PRAWA JAZDY

Strona 1

PRAWO JAZDY [PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE]

	PERMIS DE CONDUIRE		ÉTAT MEMBRE
	1.		
	2.		
	3.		
6. PHOTO	4a.	4c.	
	4b.	(4d.)	
	5.		
	7.		
	(8.)		
9.			

Strona 2




13.	9.	10.	11.	12.
	A1			
	A			
(14.)	B1			
	B			
	C1			
	C			
	D1			
	D			
	BE			
	C1E			
	CE			
	D1E			
	DE			


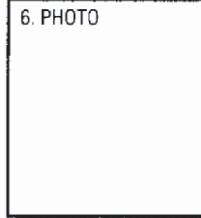

1. Nom 2. Prénom 3. Date et lieu de naissance 4a. Date de délivrance du permis de conduire
4b. Date d'échéance administrative 4c. Délivré par 5. Numéro de permis
8. Domicile 9. Catégorie
10. Date de délivrance par catégorie
11. Date d'échéance par catégorie
12. Restrictions

Nazwisko 2. Imię 3. Data i miejsce urodzenia 4a. Data wydania prawa jazdy 4b. Data ważności prawa jazdy
4c. Organ wydający 5. Numer prawa jazdy 8. Adres 9. Kategorie 10. Data wydania uprawnienia 11. Data
ważności uprawnienia 12. Ograniczenia

Środa 23 luty 2005

WZÓR MODELU PRAWA JAZDY
Belgijskie prawo jazdy (dla celów informacyjnych)

	RIJBEWIJS	KONINKRIJK BELGIE
6. FOTO 	1. Steven	
	2. Anne-Marie M.E.	
	3. 01.04.73 D-53170 Bonn	
	4a. 01.07.96 4c. B-9000 Gent	
	4b. 30.06.06	
	5. DA 003 360	
	7.	
	9.	<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B

	PERMIS DE CONDUIRE ROYAUME DE BELGIQUE	
6. PHOTO 	1. Quentin	
	2. Maria N.E.	
	3. 01.04.73 B-7000 Mons	
	4a. 01.07.96 4c. B-1180 Uccle	
	4b. 30.06.06	
	5. DA 003 361	
	7.	
	9.	<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B

ZAŁĄCZNIK II

I. MINIMALNE WYMAGANIA DOTYCZĄCE EGZAMINÓW NA PRAWO JAZDY

Państwa Członkowskie podejmują środki konieczne dla zapewnienia, by osoby ubiegające się o prawo jazdy posiadały wiedzę i umiejętności oraz zachowywały się w sposób wymagany do kierowania pojazdem silnikowym. Egzaminy wprowadzone w tym celu muszą obejmować:

- egzamin teoretyczny, a następnie
- egzamin umiejętności i zachowania.

Warunki, w jakich egzaminy te są przeprowadzane przedstawiono poniżej.

A. A EGZAMIN TEORETYCZNY

1. Forma

Wybrana forma powinna stwarzać pewność, że osoba ubiegająca się o prawo jazdy posiada wymaganą wiedzę w kwestiach wskazanych w pkt od 2 do 4.

Osoba ubiegająca się o prawo jazdy w jednej kategorii, która zdała egzamin teoretyczny na inną kategorię, może być zwolniona **jedynie z tych części programu, które odpowiadają wspólnym przepisom** pkt 2 – 4, **bez uszczerbku dla wymogu zdania egzaminu.**

2. Zakres egzaminu teoretycznego dla wszystkich kategorii pojazdów

2.1. Pytania muszą obejmować każdy z punktów przedstawionych poniżej, natomiast ich treść i forma pozostają do uznania przez Państwa Członkowskie:

2.1.1. Przepisy ruchu drogowego:

- w szczególności w odniesieniu do znaków drogowych, oznakowań poziomych i sygnałów, pierwszeństwa przejazdu i ograniczeń prędkości;

2.1.2. Kierowca:

- znaczenie czujności i stosunku do innych użytkowników drogi,
- spostrzeganie, ocena sytuacji i podejmowanie decyzji, szczególnie w zakresie czasu reakcji oraz zmian w zachowaniu za kierownicą, spowodowanych wpływem alkoholu, leków i produktów leczniczych, stanem świadomości i zmęczeniem;

2.1.3. Droga:

- najważniejsze zasady dotyczące zachowania bezpiecznej odległości między pojazdami, odstępów przy hamowaniu i trzymania się drogi w różnych warunkach pogodowych i drogowych,
- czynniki ryzyka związane z różnymi warunkami drogowymi, w szczególności ze zmianą tych warunków w zależności od pogody i pory dnia lub nocy,
- właściwości różnych typów dróg i związane z tym obowiązujące wymagania;

2.1.4. Inni użytkownicy drogi:

- szczególne czynniki ryzyka związane z brakiem doświadczenia innych użytkowników dróg i najbardziej zagrożonymi kategoriami użytkowników, takimi jak dzieci, piesi, rowerzyści, **motocykliści** i osoby o ograniczonej sprawności ruchowej;
- zagrożenia związane z przemieszczaniem się i kierowaniem różnymi typami pojazdów oraz z różnymi polami widzenia ich kierowców;

2.1.5. Ogólne zasady i przepisy oraz inne kwestie:

- zasady dotyczące dokumentów administracyjnych wymaganych przy korzystaniu z pojazdu,
- ogólne zasady określające zachowanie kierowcy w razie wypadku (umieszczenie znaku ostrzegającego i zaalarmowanie) i środki, które musi zastosować udzielając pomocy ofiarom wypadku, jeżeli jest to konieczne,
- czynniki bezpieczeństwa odnoszące się do pojazdu, ładunku i przewożonych osób;

Środa 23 luty 2005

- 2.1.6. Środki ostrożności, jakie należy przedsięwziąć przy wysiadaniu z pojazdu;
- 2.1.7. Aspekty mechaniczne związane z zachowaniem bezpieczeństwa na drodze: osoby ubiegające się o prawo jazdy powinny być w stanie wykryć najbardziej powszechne usterki, w szczególności w układzie kierowniczym, zawieszenia i hamulcowym, oponach, światłach i kierunkowskazach, reflektorach, lusterkach wstecznych, przedniej szybie i wycieraczkach, układzie wydechowym, pasach bezpieczeństwa i dźwiękowym sygnale ostrzegawczym;
- 2.1.8. Wyposażenie związane z bezpieczeństwem, w szczególności korzystanie z pasów bezpieczeństwa, zagłówków i fotelików dziecięcych;
- 2.1.9. Zasady dotyczące korzystania z pojazdu w kontekście środowiska naturalnego (odpowiednie użycie dźwiękowego sygnału ostrzegawczego, umiarkowane zużycie paliwa, ograniczenie szkodliwych emisji itp.).

3. Przepisy szczególne dla kategorii A, **A2** i A1

3.1. Obowiązkowe sprawdzenie ogólnej wiedzy na temat:

- 3.1.1. Wykorzystania środków ochronnych takich jak rękawice, obuwie, ubranie i kask;
- 3.1.2. Widoczności kierowców motocykli dla innych użytkowników dróg;
- 3.1.3. Czynników ryzyka związanych z różnymi warunkami drogowymi przedstawionymi powyżej ze zwróceniem szczególnej uwagi na elementy śliskie, takie jak pokrywy studzienek, oznakowania na drodze, takie jak linie i strzałki, szyny tramwajowe;
- 3.1.4. Aspektów mechanicznych związanych z zachowaniem bezpieczeństwa na drodze przedstawionym powyżej ze zwróceniem szczególnej uwagi na awaryjny wyłącznik stop, poziom oleju i łańcuch;

4. Przepisy szczególne dla kategorii C, C + E, C1, C1 + E, D, D + E, D1 i D1 + E

4.1. Obowiązkowe sprawdzenie ogólnej wiedzy na temat:

- 4.1.1. Zasad dotyczących czasu pracy i odpoczynku kierowców, określonych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 3820/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie harmonizacji niektórych przepisów socjalnych odnoszących się do transportu drogowego⁽¹⁾; wykorzystywanie tachografów, określonych w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 3821/85 z dnia 20 grudnia 1985 r. w sprawie urządzeń rejestrujących stosowanych w transporcie drogowym⁽²⁾;
- 4.1.2. Zasad odnoszących się do rodzaju wykonywanego transportu: towarów lub osób;
- 4.1.3. Dokumentów dotyczących pojazdu i transportowych, wymaganych w krajowym i międzynarodowym przewozie rzeczy i osób;
- 4.1.4. Jak zachować się w razie wypadku; wiedza o środkach, jakie należy przedsięwziąć po wypadku lub podobnym zdarzeniu, łącznie z akcją ratunkową, taką jak ewakuacja pasażerów i podstawowa wiedza na temat pierwszej pomocy;
- 4.1.5. Środków ostrożności, jakie należy podjąć podczas zdejmowania i wymiany koła;
- 4.1.6. Zasad dotyczących masy i wymiarów pojazdu; zasad ograniczników prędkości;
- 4.1.7. Przeszkód w polu widzenia spowodowanych cechami charakterystycznymi pojazdów;
- 4.1.8. Czytania map drogowych, planowania trasy, łącznie ze stosowaniem elektronicznych systemów nawigacji (nieobowiązkowo);
- 4.1.9. Czynników bezpieczeństwa związanych z załadowaniem pojazdu: kontrola pojazdu (rozmięszczenie i zamocowanie), trudności z różnymi rodzajami ładunków (np. ładunki płynne, ładunki wiszące, ...), załadunek i rozładunek towarów oraz stosowania urządzeń ładunkowych (wyłącznie kategorie C, C + E, C1, C1 + E);
- 4.1.10. Odpowiedzialność kierowcy w związku z przewozem osób; komfort i bezpieczeństwo pasażerów; przewóz dzieci; niezbędne czynności przed ruszeniem; częścią egzaminu teoretycznego powinny być wszystkie rodzaje autobusów (autobusy komunikacji miejskiej oraz autokary, autobusy o specjalnych wymiarach, ...) (tylko kategorie D, D+E, D1, D1+E).

⁽¹⁾ Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 370 z 31.12.1985, str. 8.

Środa 23 luty 2005

- 4.2. Obowiązkowy egzamin z wiedzy ogólnej w zakresie dodatkowych przepisów dotyczących kategorii C, C + E, D oraz D + E:
- 4.2.1. Zasady budowy oraz funkcjonowania: silników spalinowych, płynów (np. olej silnikowy, płyn chłodzący, płyn do spryskiwaczy), układu paliwowego, układu elektrycznego, układu zapłonu, układu przeniesienia napędu (sprzęgło, skrzynia biegów itp.);
 - 4.2.2. Smarowanie i ochrona przeciw zamarzaniu;
 - 4.2.3. Zasady budowy, zakładania, właściwego stosowania oraz konserwacji opon;
 - 4.2.4. Zasady podziału, eksploatacji, główne części, połączenia, stosowanie oraz codzienne utrzymanie urządzeń hamulcowych oraz regulatorów obrotów oraz stosowanie hamulców z przeciwblokadą;
 - 4.2.5. Zasady podziału, eksploatacji, główne części, połączenia, stosowanie oraz codzienne utrzymanie systemów sprzęgania (wyłącznie kategorie C + E, D + E);
 - 4.2.6. Metody określania przyczyn awarii;
 - 4.2.7. Konserwacja zapobiegawcza pojazdu oraz niezbędne naprawy bieżące;
 - 4.2.8. Odpowiedzialność kierowcy w związku z przyjęciem, przewozem i dostawą towarów na uzgodnionych warunkach (wyłącznie kategorie C, C + E).

B. EGZAMIN UMIEJĘTNOŚCI I ZACHOWAŃ

5. Pojazd i jego wyposażenie

- 5.1. Jazda pojazdem z ręczną przekładnią podlegać będzie egzaminowi umiejętności i zachowań przeprowadzonemu w pojeździe wyposażonym w ręczną przekładnię.

Jeżeli osoba ubiegająca się o prawo jazdy przystępuje do egzaminu umiejętności i zachowań w pojeździe z automatyczną przekładnią, zostanie to odnotowane na prawie jazdy wydanym na podstawie takiego egzaminu. Prawa jazdy z takim zapisem upoważniają wyłącznie do kierowania pojazdem wyposażonym w automatyczną przekładnię.

W przypadku późniejszego zdania przez taką osobę ubiegającą się o prawo jazdy egzaminu umiejętności, polegającego wyłącznie na obsłudze biegów pojazdu z ręczną przekładnią, to oznaczenie będzie usunięte.

Termin „pojazd wyposażony w automatyczną przekładnię” oznacza pojazd, w którym przełożenie biegów między silnikiem i kołami różnicowane jest wyłącznie przez naciśnięcie pedału przyspieszenia lub hamulca.

- 5.2. Pojazdy stosowane podczas egzaminów umiejętności i zachowania powinny spełniać kryteria minimalne określone **poniżej**.

Kategoria A1:

Motocykl kategorii A1 bez wózka, o pojemności przynajmniej 120 cm³, rozwijające prędkość co najmniej 90 km/h.

Kategoria A2:

Motocykl kategorii A2 bez wózka, o pojemności przynajmniej 375 cm³, o mocy silnika wynoszącej co najmniej 25kW.

Kategoria A:

Motocykl kategorii A bez **wózka**, o mocy silnika wynoszącej co najmniej 35kW.

Kategoria B:

Czterokołowy pojazd kategorii B, rozwijający prędkość co najmniej 100 km/h.

Kategoria B + E:

Zespół pojazdów, w którego skład wchodzi pojazd egzaminacyjny kategorii B oraz przyczepa o maksymalnej dozwolonej masie co najmniej 1000 kg, osiągający prędkość co najmniej 100 km/h, który nie mieści się w kategorii B; przedział ładunkowy przyczepy składa się z zamkniętej skrzyni ładunkowej o szerokości i wysokości co najmniej takiej samej jak pojazd silnikowy; zamknięta skrzynia ładunkowa może być również nieznacznie węższa od pojazdu silnikowego, o ile widoczność wsteczna jest możliwa wyłącznie przy użyciu lusterek wstecznych pojazdu silnikowego; rzeczywista masa całkowita przyczepy wynosi co najmniej 800 kg.

Środa 23 luty 2005

Kategoria B1:

Pojazd silnikowy trzykołowy lub czterołowy, rozwijający prędkość co najmniej 60 km/h.

Kategoria C:

Pojazd kategorii C o maksymalnej dopuszczalnej masie co najmniej 12000 kg, długości co najmniej 8 m, szerokości co najmniej 2,40 m, rozwijający prędkość co najmniej 80 km/h; wyposażony w hamulce z przeciwblokadą, skrzynię biegów z co najmniej 8 przełoženiami w jeździe do przodu oraz urządzenia rejestrujące określone w rozporządzeniu (EWG) nr 3821/85; przedział ładunkowy obejmuje zamkniętą skrzynię ładunkową o szerokości i wysokości co najmniej takiej samej jak kabina; rzeczywista całkowita masa pojazdu wynosi co najmniej 10000 kg.

Kategoria C + E:

Pojazd przegubowy lub zespół składający się z pojazdu egzaminacyjnego kategorii C oraz przyczepy o długości co najmniej 7,5 m; maksymalna dopuszczalna masa zarówno pojazdu przegubowego, jak i zespołu pojazdów wynosi co najmniej 20000 kg, długość co najmniej 14 m oraz szerokość co najmniej 2,40 m, rozwija prędkość co najmniej 80 km/h, wyposażony w hamulce z przeciwblokadą, skrzynię biegów z co najmniej 8 przełoženiami w jeździe do przodu oraz urządzenia rejestrujące określone w rozporządzeniu (EWG) nr 3821/85; przedział ładunkowy składa się z zamkniętej skrzyni ładunkowej o szerokości i wysokości co najmniej takiej samej jak kabina; rzeczywista całkowita masa zarówno pojazdu przegubowego, jak i zespołu pojazdów wynosi minimum 15000 kg.

Kategoria C1:

Pojazd podkategorii C1 o maksymalnej dopuszczalnej masie co najmniej 4000 kg, długości co najmniej 5 m, rozwijający prędkość co najmniej 80 km/h; wyposażony w hamulce z przeciwblokadą oraz urządzenia rejestrujące zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 3821/85; przedział ładunkowy składa się z zamkniętej skrzyni ładunkowej o szerokości i wysokości co najmniej takiej samej jak kabina.

Kategoria C1 + E:

Zespół pojazdów, w którego skład wchodzi pojazd egzaminacyjny podkategorii C1 oraz przyczepa o maksymalnej dopuszczalnej masie co najmniej 1250 kg; długość takiego zespołu wynosi co najmniej 8 m, rozwija prędkość co najmniej 80 km/h; przedział ładunkowy przyczepy składa się z zamkniętej skrzyni ładunkowej o szerokości i wysokości co najmniej takiej samej jak kabina; zamknięta skrzynia ładunkowa może być również nieznacznie węższa od kabiny, o ile widoczność wsteczna jest możliwa wyłącznie przy użyciu lusterek wstecznych pojazdu mechanicznego; minimalna rzeczywista masa całkowita przyczepy musi wynosić 800 kg.

Kategoria D:

Pojazd kategorii D o długości co najmniej 10 m i szerokości co najmniej 2,40 m, rozwijający prędkość co najmniej 80 km/h; wyposażony w hamulce z przeciwblokadą oraz urządzenia rejestrujące, zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 3821/85.

Kategoria D + E:

Zespół pojazdów, w którego skład wchodzi pojazd egzaminacyjny kategorii D oraz przyczepa o maksymalnej dopuszczalnej masie co najmniej 1250 kg, o szerokości co najmniej 2,40 m, rozwijający prędkość co najmniej 80 km/h; przedział ładunkowy przyczepy składa się z zamkniętej skrzyni ładunkowej o szerokości co najmniej 2 m i wysokości co najmniej 2 m; minimalna rzeczywista masa całkowita przyczepy musi wynosić 800 kg.

Kategoria D1:

Pojazd podkategorii D1 o maksymalnej dopuszczalnej masie co najmniej 4000 kg, długości co najmniej 5 m, rozwijający prędkość co najmniej 80 km/h; wyposażony w hamulce z przeciwblokadą oraz urządzenia rejestrujące, zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 3821/85.

Kategoria D1 + E:

Zespół pojazdów, w którego skład wchodzi pojazd egzaminacyjny podkategorii D1 oraz przyczepa o maksymalnej dopuszczalnej masie co najmniej 1250 kg, rozwijający prędkość co najmniej 80 km/h; przedział ładunkowy przyczepy składa się z zamkniętej skrzyni ładunkowej o szerokości co najmniej 2 m i wysokości co najmniej 2 m; minimalna rzeczywista masa całkowita przyczepy musi wynosić 800 kg.

Środa 23 luty 2005

Pojazdy egzaminacyjne kategorii B + E, C, C + E, C1, C1 + E, D, D + E, D1 oraz D1 + E, które nie spełniają minimalnych kryteriów podanych powyżej, ale są stosowane w chwili wejścia w życie niniejszej dyrektywy Komisji, mogą nadal być stosowane przez okres nie dłuższy niż 10 lat po tym dniu. Wymogi związane z obciążeniem takich pojazdów mogą być wdrożone przez Państwa Członkowskie w terminie do 10 lat od chwili wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

6. Umiejętności i zachowania sprawdzane w odniesieniu do kategorii A, **A2** i A1

6.1. Przygotowanie i techniczna kontrola pojazdu pod kątem bezpieczeństwa ruchu.

Osoby ubiegające się muszą się wykazać zdolnością przygotowania do bezpiecznej jazdy przez spełnienie następujących wymogów.

- 6.1.1. Dostosowanie stroju ochronnego takiego, jak rękawice, obuwie, ubranie i kask.
- 6.1.2. Wybiórcze sprawdzenie stanu opon, hamulców, układu kierowniczego, przełącznika awaryjnego (jeżeli występuje), łańcucha, poziomu oleju, świateł, reflektorów, kierunkowskazów oraz sygnału dźwiękowego.

6.2. Przeegzaminować specjalne manewry pod kątem bezpieczeństwa ruchu drogowego:

- 6.2.1. Podparcie motocykla oraz zdjęcie motocykla z podparcia i przemieszczenie go bez pomocy silnika;
- 6.2.2. Zaparkowanie motocykla na podpórce;
- 6.2.3. Co najmniej dwa manewry na wolnej prędkości łącznie ze slalomem; powinno pozwolić to na ocenę umiejętności wykorzystywania sprzęgła w połączeniu z hamulcem, zachowaniem równowagi, przeglądu sytuacji oraz pozycji na motocyklu oraz pozycji stóp na ich oparciach;
- 6.2.4. Co najmniej dwa manewry na wyższej prędkości, z których jeden wykonany na drugim lub trzecim biegu, przy prędkości co najmniej 30 km/h oraz jeden manewr polegający na objechaniu przeszkody przy prędkości co najmniej 50 km/h; powinno to pozwolić na ocenę umiejętności w zakresie zachowania pozycji na motocyklu, przeglądu sytuacji, zachowania równowagi, techniki jazdy oraz techniki zmiany biegów;
- 6.2.5. Hamowanie: należy przeprowadzić co najmniej dwa zadania hamowania łącznie z hamowaniem awaryjnym przy prędkości co najmniej 50 km/h, powinno to pozwolić na ocenę umiejętności w zakresie obsługi przedniego i tylnego hamulca, przeglądu sytuacji oraz pozycji na motocyklu.
Specjalne manewry wymienione w pkt od 6.2.3 do 6.2.5 muszą zostać wdrożone nie później niż 5 lat po wejściu w życie niniejszej dyrektywy.

6.3. Zachowanie w ruchu

Ubiegający się o prawo jazdy muszą wykonać wszystkie poniższe czynności w normalnym ruchu ulicznym, przy pełnym zachowaniu bezpieczeństwa oraz z zachowaniem należytej ostrożności:

- 6.3.1. Ruszanie: po zaparkowaniu, po zatrzymaniu w ruchu, wyjazd z podjazdu;
- 6.3.2. Jazda po prostych odcinkach dróg: mijanie pojazdów nadjeżdżających z naprzeciwka, łącznie z wąskimi odcinkami;
- 6.3.3. Jazda na łukach;
- 6.3.4. Skrzyżowania: zbliżanie się i przekraczanie skrzyżowań oraz rozjazdów;
- 6.3.5. Zmiana kierunku ruchu: skręty w lewo i w prawo, zmiana pasa ruchu;
- 6.3.6. Wjazd/zjazd z autostrady lub podobnej drogi (jeżeli dostępna): włączanie się do ruchu z pasa wolnego ruchu; zjeżdżanie na pas wolnego ruchu;
- 6.3.7. Wyprzedzanie/omijanie: wyprzedzanie innych pojazdów w ruchu (jeżeli możliwe); omijanie przeszkód, np. zaparkowanych pojazdów; wyprzedzanie przez inne pojazdy (jeżeli właściwe);
- 6.3.8. Specjalne cechy drogi (jeżeli dostępne): ronda; przejazdy w poziomie szyn; przystanki tramwajowe/autobusowe, przejścia dla pieszych; jazda pod górę i z góry na długich odcinkach;
- 6.3.9. Zachowanie należytej ostrożności przy wysiadaniu z pojazdu.

Środa 23 luty 2005

7. Umiejętności i zachowania sprawdzane w odniesieniu do kategorii B, B1 i B + E
- 7.1. Przygotowanie i techniczna kontrola pojazdu pod kątem bezpieczeństwa ruchu.
- Osoby ubiegające o prawo jazdy się muszą wykazać zdolnością przygotowania do bezpiecznej jazdy przez spełnienie następujących wymogów:
- 7.1.1. Ustawienie fotela do osiągnięcia poprawnej pozycji siedzącej;
 - 7.1.2. Ustawienie lusterek wstecznych, dopasowanie pasów bezpieczeństwa oraz zagłówków, jeżeli pojazd jest w nie wyposażony;
 - 7.1.3. Sprawdzenie czy drzwi są zamknięte;
 - 7.1.4. Wybiórcze sprawdzenie stanu opon, hamulców, układu kierowniczego, płynów (poziomu oleju, płynu chłodzącego i płynu spryskiwacza), świateł, reflektorów, kierunkowskazów oraz sygnału dźwiękowego;
 - 7.1.5. Sprawdzenie czynników bezpieczeństwa związanych z załadowaniem pojazdu: nadwozie, pokrywy, drzwi ładunkowe, zamknięcie kabiny, sposób załadowania, zabezpieczenie ładunku (wyłącznie kategoria B + E);
 - 7.1.6. Sprawdzenie mechanizmu sprzęgającego, przewodów hamulcowych i elektrycznych (wyłącznie kategorie B + E);
- 7.2. Kategorie B oraz B1: szczególne manewry sprawdzane pod kątem bezpieczeństwa ruchu
- Egzamin obejmuje manewry wybrane z poniższej listy (co najmniej dwa manewry z czterech punktów, jeden na biegu wstecznym):
- 7.2.1. Cofanie po prostej, cofanie ze skrętem w prawo lub w lewo o 90 stopni w ramach tego samego pasa ruchu;
 - 7.2.2. Zawracanie z wykorzystaniem biegów stosowanych w jeździe do przodu i wstecznego;
 - 7.2.3. Parkowanie pojazdu przy zachowaniu odstępu (równoległe, na ukos lub skośnie w prawo, przodem lub tyłem, na terenie płaskim, na podjeździe lub zjeździe);
 - 7.2.4. Hamowanie do zatrzymania; hamowanie nagłe nie jest obowiązkowe.
- 7.3. Kategoria B + E: szczególne manewry sprawdzane pod kątem bezpieczeństwa ruchu
- 7.3.1. Sprzęganie oraz rozprzęganie lub rozprzęganie i ponowne sprzęganie przyczepy z pojazdem mechanicznym; sytuacją wyjściową jest sytuacja, gdy pojazd ciągnący stoi obok przyczepy (nie w jednej linii);
 - 7.3.2. Cofanie po łuku, linię łuku pozostawia się do wyboru Państwu Członkowskim;
 - 7.3.3. Bezpieczne parkowanie w celu załadunku — rozładunku.
- 7.4. Zachowanie w ruchu
- Ubiegający się o prawo jazdy muszą wykonać wszystkie poniższe czynności w normalnym ruchu ulicznym, przy pełnym zachowaniu bezpieczeństwa oraz z zachowaniem należytej ostrożności:
- 7.4.1. Ruszanie: po zaparkowaniu, po zatrzymaniu w ruchu, wyjazd z podjazdu;
 - 7.4.2. Jazda po prostych odcinkach dróg: mijanie pojazdów nadjeżdżających z przeciwnika, łącznie z wąskimi odcinkami;
 - 7.4.3. Jazda po łuku;
 - 7.4.4. Skrzyżowania: zbliżanie się i przekraczanie skrzyżowań oraz rozjazdów;
 - 7.4.5. Zmiana kierunku ruchu: skręty w lewo i w prawo, zmiana pasa ruchu;
 - 7.4.6. Wjazd/zjazd z autostrady lub podobnej drogi (jeżeli dostępna): włączanie się do ruchu z pasa wolnego ruchu; zjeżdżanie na pas wolnego ruchu;
 - 7.4.7. Wyprzedzanie/omijanie: wyprzedzanie innych pojazdów w ruchu (jeżeli możliwe); omijanie przeszkód, np. zaparkowanych pojazdów; wyprzedzanie przez inne pojazdy (jeżeli właściwe);
 - 7.4.8. Specjalne cechy drogi (jeżeli dostępne): ronda; przejazdy w poziomie szyn; przystanki tramwajowe/autobusowe, przejścia dla pieszych; jazda pod górę i z góry na długich odcinkach;
 - 7.4.9. Zachowanie należytej ostrożności przy wysiadaniu pojazdu.

Środa 23 luty 2005

8. Umiejętności i zachowania sprawdzane w odniesieniu do kategorii C, C + E, C1, C1 + E, D, D + E, D1 i D1 + E
- 8.1. Przygotowanie i techniczna kontrola pojazdu pod kątem bezpieczeństwa ruchu.
- Osoby ubiegające o prawo jazdy się muszą wykazać zdolnością przygotowania do bezpiecznej jazdy przez spełnienie następujących wymogów:
- 8.1.1. Ustawienie fotela do osiągnięcia poprawnej pozycji siedzącej;
 - 8.1.2. Ustawienie lusterek wstecznych, dopasowanie pasów bezpieczeństwa oraz zagłówków, jeżeli pojazd jest w nie wyposażony;
 - 8.1.3. Wybiórcze sprawdzenie stanu opon, hamulców, układu kierowniczego, świateł, reflektorów, kierunkowskazów oraz sygnału dźwiękowego;
 - 8.1.4. Kontrola układów wspomagania hamulców i kierownicy; kontrola stanu kół, zamocowania kół, fartuchów przeciwbłotnych, szyby przedniej, szyb bocznych i tylnych oraz wycieraczek, poziomu płynów (np. olej silnikowy, płyn chłodzący, płyn spryskiwacza); kontrola i stosowanie pulpitu sterowniczego, łącznie z urządzeniami rejestrującymi określonymi w rozporządzeniu EWG nr 3821/85;
 - 8.1.5. Kontrola ciśnienia powietrza, zbiorników powietrza oraz zawieszenia;
 - 8.1.6. Sprawdzenie czynników bezpieczeństwa związanych z załadowaniem pojazdu: nadwozie, pokrywy, drzwi ładunkowe, mechanizmy zamykające (jeżeli dostępne), zamknięcie kabiny (jeżeli dostępne), sposób załadowania, zabezpieczenie ładunku (wyłącznie kategorie C, C + E, C1, C1 + E);
 - 8.1.7. Sprawdzenie mechanizmu sprzęgającego, przewodów hamulcowych i elektrycznych (wyłącznie kategorie C + E, C1 + E, D + E, D1 + E);
 - 8.1.8. Zdolność do podejmowania szczególnych środków bezpieczeństwa pojazdu; kontrola nadwozia, drzwi serwisowych, wyjść awaryjnych, urządzeń pierwszej pomocy, gaśnic oraz innych urządzeń bezpieczeństwa (wyłącznie kategorie D, D + E, D1, D1 + E).
 - 8.1.9. Czytanie map drogowych, planowanie trasy, łącznie z wykorzystaniem elektronicznych systemów nawigacji (nieobowiązkowe).
- 8.2. Egzamin obejmuje manewry szczególne pod kątem bezpieczeństwa ruchu:
- 8.2.1. Sprzęganie oraz rozprzęganie lub rozprzęganie i ponowne sprzęganie przyczepy z pojazdem mechanicznym; sytuacją wyjściową jest sytuacja gdy pojazd ciągnący stoi obok przyczepy (nie w jednej linii) (wyłącznie kategorie C + E, C1 + E, D + E, D1 + E);
 - 8.2.2. Cofanie po łuku, linię łuku pozostawia się do wyboru Państwu Członkowskiemu;
 - 8.2.3. Bezpieczne parkowanie w celu załadunku/rozładunku; przy rampie/platformie załadunkowej lub podobnym urządzeniu (wyłącznie kategorie C, C + E, C1, C1 + E);
 - 8.2.4. Parkowanie w celu umożliwienia opuszczenia autobusu przez pasażerów lub wejścia pasażerów do autobusu w bezpieczny sposób (wyłącznie kategorie D, D + E, D1, D1 + E).
- 8.3. Zachowanie w ruchu
- Ubiegający się o prawo jazdy muszą wykonać wszystkie poniższe czynności w normalnym ruchu ulicznym, przy pełnym zachowaniu bezpieczeństwa oraz z zachowaniem należytej ostrożności:
- 8.3.1. Ruszanie: po zaparkowaniu, po zatrzymaniu w ruchu, wyjazd z podjazdu;
 - 8.3.2. Jazda po prostych odcinkach dróg: mijanie pojazdów nadjeżdżających z przeciwka, łącznie z wąskimi odcinkami;
 - 8.3.3. Jazda po łuku;
 - 8.3.4. Skrzyżowania: zbliżanie się i przekraczanie skrzyżowań oraz rozjazdów;
 - 8.3.5. Zmiana kierunku ruchu: skręty w lewo i w prawo, zmiana pasa ruchu;
 - 8.3.6. Wjazd/zjazd z autostrady lub podobnej drogi (jeżeli dostępna): włączanie się do ruchu z pasa wolnego ruchu; zjeżdżanie na pas wolnego ruchu;
 - 8.3.7. Wyprzedzanie/omijanie: wyprzedzanie innych pojazdów w ruchu (jeżeli możliwe); omijanie przeszkód, np. zaparkowanych pojazdów; wyprzedzanie przez inne pojazdy (jeżeli właściwe);

Środa 23 luty 2005

- 8.3.8. Specjalne cechy drogi (jeżeli dostępne): ronda; przejazdy w poziomie szyn; przystanki tramwajowe/autobusowe, przejścia dla pieszych; jazda pod górę i z góry na długich odcinkach;
- 8.3.9. Zachowanie należytej ostrożności przy wysiadaniu pojazdu.

9. Ocena umiejętności i zachowań podczas egzaminu

- 9.1. W każdej z powyższych sytuacji w ruchu ocena musi uwzględniać stopień swobody, z jaką ubiegający się o prawo jazdy obsługuje urządzenia sterujące pojazdu, oraz wykazaną przez niego zdolność do jazdy w ruchu, z zachowaniem pełnego bezpieczeństwa. Przez cały czas egzaminu egzaminator musi czuć się bezpieczny. Błędy w ruchu lub niebezpieczne zachowanie bezpośrednio wpływające na bezpieczeństwo pojazdu egzaminacyjnego, jego pasażerów lub innych użytkowników dróg jest karane niezdaniem egzaminu, niezależnie od tego, czy egzaminujący lub osoba towarzysząca musi interweniować. Jednakże egzaminujący może podjąć decyzję o kontynuowaniu sprawdzianu umiejętności i zachowań lub jego przerwaniu.

Egzaminujący muszą uzyskać odpowiednie przeszkolenie, aby móc właściwie oceniać zdolność do bezpiecznego prowadzenia pojazdu przez osoby ubiegające się o prawo jazdy. Praca egzaminatorów podlega monitorowaniu i nadzorowaniu przez organ uprawniony przez Państwo Członkowskie w celu zapewnienia właściwego i spójnego stosowania oceny błędów zgodnie z normami określonymi w niniejszym załączniku.

- 9.2. Podczas oceny egzaminatorzy zwrócą szczególną uwagę na fakt, czy osoba ubiegająca się o prawo jazdy prowadzi pojazd w sposób defensywny i społecznie przyjazny. Powinno to dotyczyć ogólnego stylu jazdy i zostać uwzględnione w ogólnej ocenie ubiegającego się. Obejmuje to wyuczoną i wymuszoną (bezpieczną) jazdę, biorąc pod uwagę stan drogi oraz warunki pogodowe, warunki ruchu, interesy innych użytkowników dróg (w szczególności słabiej chronionych) oraz zdolność przewidywania.
- 9.3. Ponadto egzaminujący oceni czy osoba ubiegająca się o prawo jazdy:
- 9.3.1. zachowuje kontrolę nad pojazdem; biorąc pod uwagę: właściwe stosowanie pasów bezpieczeństwa, lusterek wstecznych, zagłówków; fotela; właściwe korzystanie ze świateł i innych urządzeń; właściwe stosowanie sprzęgła, skrzyni biegów, systemu przyspieszania i hamowania (łącznie z systemem trzeciego hamulca (jeżeli dostępny), układu sterowania; kontrolę nad pojazdem w różnych okolicznościach, przy różnych prędkościach; opanowanie na drodze; masę, wymiary oraz charakterystyki pojazdu; masę oraz rodzaj ładunku (wyłącznie kategorie B + E, C, C + E, C1, C1 + E, D + E, D1 + E); komfort pasażerów (wyłącznie kategorie D, D + E, D1, D1 + E) (baz nagłych przyspieszeń, gwałtownego hamowania — płynna jazda);
 - 9.3.2. prowadzi pojazd w sposób ekonomiczny i przyjazny dla środowiska, biorąc pod uwagę obroty na minutę, zmianę biegów, hamowanie i przyspieszanie (wyłącznie kategorie B + E, C, C + E, C1, C1 + E, D, D + E, D1, D1 + E);
 - 9.3.3. obserwacja: obserwacja dookoła; właściwe korzystanie z lusterek; spostrzegawczość na dalekie, średnie i bliskie odległości;
 - 9.3.4. pierwszeństwo ruchu/ustępowanie pierwszeństwa: pierwszeństwo ruchu na skrzyżowaniach, punktach węzłowych oraz rozjazdach; ustępowanie pierwszeństwa przy innych okazjach (np. przy zmianie kierunku ruchu, zmianie pasa ruchu, manewrach szczególnych);
 - 9.3.5. właściwa pozycja na drodze: właściwa pozycja na drodze, na pasie ruchu, na rondzie, na łuku — odpowiednia do rodzaju i charakterystyki pojazdu; zajmowanie pozycji;
 - 9.3.6. zachowanie odstępu: zachowywanie właściwego odstępu z przodu i z boku; zachowywanie właściwego odstępu od innych użytkowników dróg;
 - 9.3.7. prędkość: nie przekraczanie maksymalnej dozwolonej prędkości; dostosowanie prędkości do warunków pogody/ruchu oraz tam, gdzie jest to właściwe, do krajowych ograniczeń prędkości; jazda z prędkością pozwalającą na zatrzymanie na właściwym odcinku widocznej i wolnej drogi; dostosowanie prędkości do ogólnej prędkości tych samych użytkowników drogi;
 - 9.3.8. sygnalizacja świetlna, znaki drogowe i inne oznakowania: postępowanie według wskazań sygnalizacji świetlnej; postępowanie zgodnie ze wskazaniami osób kierujących ruchem; postępowanie zgodnie ze wskazaniami znaków drogowych (zakazu i nakazu); podjęcie działań stosownych do oznakowań poziomych dróg;

Środa 23 luty 2005

- 9.3.9. kierunkowskazy: sygnalizowanie skrętu, gdy jest to konieczne, poprawnie i w odpowiednim czasie; właściwe wskazywanie kierunku; podjęcie stosownych działań wobec sygnalizowania skrętu przez innych użytkowników dróg;
- 9.3.10. hamowanie i zatrzymywanie: zmniejszanie prędkości ruchu, hamowanie lub zatrzymywanie zależnie od okoliczności; zdolność przewidywania; stosowanie różnych układów hamulcowych (wyłącznie w przypadku kategorii C, C + E, D, D + E); stosowanie układów ograniczania prędkości innych niż hamulcowe (wyłącznie w przypadku kategorii C, C + E, D, D + E).

10. Czas trwania egzaminu

Czas trwania egzaminu i pokonana odległość musi wystarczyć do oceny umiejętności oraz zachowania określonych w części B niniejszego załącznika. W żadnym przypadku czas jazdy na drodze nie może być krótszy niż 25 minut dla **kategorii A, A2, A1, B, B1 i B + E**, oraz 45 minut dla pozostałych kategorii. Czas ten nie obejmuje przyjęcia osoby egzaminowanej, przygotowania pojazdu, kontroli technicznej pojazdu z uwzględnieniem bezpieczeństwa ruchu drogowego, specjalnych manewrów oraz ogłoszenia wyniku egzaminu praktycznego.

11. Lokalizacja egzaminu

Część egzaminu obejmująca manewry specjalne może być przeprowadzana na specjalnym placu manewrowym. Tam gdzie jest to właściwe, część sprawdzająca zachowania w ruchu powinna być przeprowadzana na drogach poza obszarem zabudowanym, drogach szybkiego ruchu, autostradach (lub im podobnych), jak też na wszystkich rodzajach ulic (osiedla, strefy 30 i 50 km/h, miejskie trasy szybkiego ruchu), które powinny odzwierciedlać różnicowanie trudności sytuacji, które napotkać można w ruchu. Egzamin powinien również odbywać się w warunkach zmiennego natężenia ruchu. Czas spędzony w ruchu na drodze powinien zostać w optymalny sposób wykorzystany do oceny egzaminowanego we wszystkich różnych obszarach ruchu, ze szczególnym uwzględnieniem przemieszczania się między tymi obszarami.

II. WIEDZA, UMIEJĘTNOŚCI I ZACHOWANIA KIEROWCÓW POJAZDÓW O NAPĘDZIE SILNIKOWYM

Kierowcy wszystkich rodzajów pojazdów o napędzie silnikowym muszą w każdej chwili dysponować wiedzą, umiejętnościami oraz zachowaniami opisanymi w pkt od 1 do 9 powyżej, aby być w stanie:

- rozpoznać zagrożenia w ruchu oraz oceniać ich stopień;
- posiadać odpowiednią kontrolę nad pojazdem, nie stwarzać sytuacji niebezpiecznych oraz właściwie reagować, gdy sytuacje takie wystąpią,
- postępować zgodnie z przepisami ruchu drogowego, w szczególności z przepisami zapobiegającymi powstawaniu wypadków drogowych i utrzymującymi ciągłość ruchu,
- wykrywać wszelkie poważne usterki techniczne pojazdu; szczególne usterki stwarzające zagrożenie w ruchu, oraz usuwać je w odpowiedni sposób,
- uwzględniać wszystkie czynniki wpływające na zachowanie kierowcy (np. alkohol, zmęczenie, słaby wzrok itp.) dla zachowania pełni zdolności do bezpiecznej jazdy;
- dopomagać w zapewnianiu bezpieczeństwa wszystkich użytkowników dróg, w szczególności najsłabszych i najbardziej narażonych, przez wykazywanie należytego respektu.

Państwa Członkowskie mogą stosować środki właściwe dla zapewnienia, że kierowcy, którzy utracili wiedzę, umiejętności i zdolność zachowań, określone w pkt 1 — 9, mogli uzyskać je na nowo i wykorzystywać podczas kierowania pojazdem mechanicznym.

Środa 23 luty 2005

ZAŁĄCZNIK III

MINIMALNE STANDARDY ZDOLNOŚCI FIZYCZNEJ I PSYCHICZNEJ
DO KIEROWANIA POJAZDAMI O NAPĘDZIE SILNIKOWYM

DEFINICJE

1. Do celów niniejszego załącznika kierowców klasyfikuje się w dwóch grupach:
 - 1.1. Grupa 1:
kierowcy pojazdów kategorii **AM**, A, A1, **A2**, B, B1 i B + E.
 - 1.2. Grupa 2:
kierowcy pojazdów kategorii C, C + E, C1, C1 + E D, D + E, D1 i D1 + E.
 - 1.3. Ustawodawstwo krajowe może przewidywać stosowanie przepisów wymienionych w niniejszym załączniku w odniesieniu do kierowców pojazdów kategorii B, którzy wykorzystują prawo jazdy do celów zawodowych (taksówki, karetki pogotowia itd.).
2. Podobnie osoby ubiegające się o prawo jazdy po raz pierwszy lub o przedłużenie okresu ważności prawa jazdy klasyfikuje się do grupy, do której będą należały w chwili wydania lub przedłużenia okresu ważności prawa jazdy.

BADANIA LEKARSKIE

3. Grupa 1:
Osoby ubiegające się o prawo jazdy zobowiązane są do poddania się badaniom lekarskim, w przypadku gdy podczas dopełniania niezbędnych formalności lub w trakcie egzaminów uprawniających do otrzymania prawa jazdy okazuje się, że występuje u nich jedna bądź kilka wad zdrowotnych wymienionych w niniejszym załączniku.
4. Grupa 2:
Badaniom lekarskim poddają się osoby ubiegające się o prawo jazdy przed jego wydaniem po raz pierwszy, a kierowcy w okresie późniejszym poddają się badaniom okresowym przy okazji przedłużania okresu ważności prawa jazdy, **odpowiednio do krajowych przepisów Państwa Członkowskiego zwykłego miejsca zamieszkania**.
5. Normy ustanowione przez Państwa Członkowskie w odniesieniu do wydawania lub przedłużania terminu ważności prawa jazdy mogą być bardziej rygorystyczne niż te wymienione w niniejszym załączniku.

WZROK

6. Wszystkie osoby ubiegające się o prawo jazdy poddają się właściwemu badaniu w celu upewnienia się, czy posiadają one odpowiednią ostrość widzenia do kierowania pojazdami o napędzie silnikowym. W przypadku wątpliwości co do odpowiedniej zdolności widzenia osoby ubiegającej się o prawo jazdy, osoba taka poddaje się badaniu przez właściwy organ medyczny. Podczas takiego badania zwraca się szczególną uwagę na: ostrość widzenia, pole widzenia, widzenie w półmroku oraz na postępującą wadę wzroku.

Do celów niniejszego załącznika soczewek wewnątrzgałkowych nie uważa się za soczewki korekcyjne.

Grupa 1:

- 6.1. Osoby ubiegające się o prawo jazdy lub o przedłużenie terminu jego ważności muszą wykazać się obuoczną ostrością widzenia, w razie konieczności — przy zastosowaniu soczewek korekcyjnych, wynoszącą przynajmniej 0,5 dla obu oczu naraz. Prawo jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności, jeżeli podczas badań lekarskich okazuje się, że poziome pole widzenia wynosi mniej niż 120°, z wyjątkiem przypadków wyjątkowych, należycie uzasadnionych na podstawie przychyłnej opinii lekarskiej i pozytywnego wyniku egzaminu praktycznego, lub gdy okazuje się, że dana osoba posiada inną wadę wzroku, która mogłaby zagrażać bezpiecznej jeździe. W przypadku wykrycia bądź zgłoszenia postępującej wady wzroku prawo jazdy może zostać wydane lub jego okres ważności może zostać przedłużony, z zastrzeżeniem, że osoba ubiegająca się o to, podda się regularnemu badaniu przez kompetentny organ medyczny.

Środa 23 luty 2005

- 6.2. Ostrość widzenia u osób ubiegających się o wydanie prawa jazdy lub o przedłużenie okresu jego ważności, u których występuje całkowita utrata możliwości widzenia na jedno oko, albo u osób widzących wyłącznie za pomocą jednego oka (np. w przypadku diplopii), musi wynosić przynajmniej 0,6, w razie konieczności z zastosowaniem soczewek korekcyjnych. Właściwy organ medyczny musi poświadczyć, że osoba dana widzi na jedno oko przez wystarczająco długi czas, aby umożliwić dostosowanie, a pole widzenia na to oko jest normalne.

Grupa 2:

- 6.3. Osoby ubiegające się o prawo jazdy lub o przedłużenie terminu jego ważności muszą wykazać się ostrością widzenia, w razie konieczności przy zastosowaniu soczewek korekcyjnych, wynoszącą przynajmniej 0,8 dla oka sprawniejszego i przynajmniej 0,5 dla oka słabszego. Jeżeli dla osiągnięcia wartości 0,8 i 0,5 dana osoba korzysta z soczewek korekcyjnych, pole widzenia bez tych soczewek dla każdego oka musi wynosić 0,05, albo minimalna ostrość widzenia (0,8 i 0,5) musi zostać osiągnięta za pomocą okularów o sile nieprzekraczającej czterech dioptrii (plus lub minus), bądź za pomocą soczewek kontaktowych (widoczność bez środków korekcyjnych = 0,05). Środki korekcyjne muszą być dobrze tolerowane. Prawo jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie lub kierowców bez normalnego obuocznego pola widzenia lub cierpiących na diplopię.

SŁUCH

7. Prawo jazdy można wydawać lub przedłużać okres ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie lub kierowców z grupy 2, z zastrzeżeniem opinii właściwych organów medycznych; podczas badań lekarskich zwraca się szczególną uwagę na zakres kompensacji.

OSOBY Z DYSFUNKCJĄ NARZĄDU RUCHU

8. Prawo jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie i kierowców cierpiących na dolegliwości lub nieprawidłowości w zakresie układu ruchowego, które mogą stanowić zagrożenie w sytuacji kierowania pojazdem o napędzie silnikowym.

Grupa 1:

- 8.1. Z zastrzeżeniem niektórych ograniczeń prawa jazdy można wydawać osobom ubiegającym się o nie oraz kierowcom niepełnosprawnym fizycznie po wydaniu opinii przez właściwy organ medyczny. Opinię wydaje się na podstawie oceny danej dolegliwości czy nieprawidłowości oraz, w miarę potrzeby, na podstawie egzaminu praktycznego. Opinia taka musi także wskazywać rodzaj zmian, jakie trzeba przeprowadzić w pojeździe oraz ewentualny przyrząd ortopedyczny dla kierowcy, w zakresie, w jakim egzamin z zakresu umiejętności i zachowania wykazuje, że zastosowanie takiego przyrządu podczas jazdy nie stanowi zagrożenia.
- 8.2. Prawo jazdy można wydawać oraz przedłużać okres ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie, które cierpią na postępującą dolegliwość, z zastrzeżeniem, że osoba niepełnosprawna poddaje się regularnym badaniom, w celu sprawdzenia, czy jest nadal zdolna do całkowicie bezpiecznego kierowania pojazdem.

W przypadku gdy upośledzenie nie ma charakteru postępującego, prawa jazdy można wydawać albo przedłużać okres ich ważności bez przeprowadzania regularnych kontrolnych badań lekarskich.

Grupa 2:

- 8.3. Właściwy organ medyczny należy rozważyć dodatkowe ryzyka i zagrożenia, jakie mogą mieć miejsce w przypadku kierowania pojazdami przez osoby zaliczane do tej grupy.

CHOROBY UKŁADU SERCOWO-NACZYNIOWEGO

9. Wszelkie choroby, które mogą narażać osobę ubiegającą się o prawo jazdy po raz pierwszy lub kierowcę wnioskującego o przedłużenie okresu ważności prawa jazdy na nagłą niewydolność układu sercowo-naczyniowego, przy której nagłe osłabienie funkcji mózgowych stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa drogowego.

Grupa 1:

- 9.1. Prawo jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców z poważną arytmią.
- 9.2. Prawo jazdy można wydawać lub przedłużać okres ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców ze stymulatorem serca, z zastrzeżeniem opinii upoważnionego lekarza i regularnych kontrolnych badań **lekarskich**.

Środa 23 luty 2005

- 9.3. **Ogólnie** mówiąc, prawa jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu jego ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców cierpiących na dusznicę bolesną podczas odpoczynku albo w przypadku emocji. Wydanie prawa jazdy lub przedłużenie okresu jego ważności w przypadku osoby ubiegającej się o nie czy kierowcy cierpiącego na martwicę niedokrwienną mięśnia sercowego podlega opinii upoważnionego lekarza oraz, w razie konieczności, regularnym kontrolnym badaniom lekarskim.

Grupa 2:

- 9.4. Właściwy organ medyczny należy rozważyć dodatkowe ryzyka i zagrożenia, jakie mogą mieć miejsce w przypadku kierowania pojazdami przez osoby zaliczane do tej grupy.

CUKRZYCA

10. Prawa jazdy można wydawać lub przedłużać okres ich ważności w przypadku osób ubiegających się o prawo jazdy lub kierowców cierpiących na cukrzycę, **pod warunkiem, że kierowca nie wymaga leczenia insuliną lub, w przypadkach, gdzie kierowca wymaga leczenia insuliną (typ 1), z zastrzeżeniem zgody** lekarza.

Grupa 2:

- 10.1. Prawa jazdy można wydawać lub przedłużać okres ich **ważności w** przypadku osób ubiegających się o prawo jazdy czy kierowców wnioskujących o przedłużenie okresu jego ważności, cierpiących na cukrzycę i wymagających leczenia insuliną oraz z zastrzeżeniem należytej uzasadnionej opinii upoważnionego lekarza. **Kierowca ma obowiązek zgłoszenia właściwemu organom krajowym wszelkich zmian stanu zdrowia.**

SCHORZENIA NEUROLOGICZNE

11. Prawo jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców cierpiących na poważne schorzenie neurologiczne, o ile do wniosku nie załączono opinii upoważnionego lekarza.

Zaburzenia neurologiczne związane z chorobami czy interwencją chirurgiczną skutkującą uszkodzeniem ośrodkowego lub obwodowego układu nerwowego, prowadzącym do niedoborów czuciowych czy motorycznych oraz zakłócenia równowagi i koordynacji, muszą zostać odpowiednio rozpatrzone w zakresie skutków czynnościowych i zagrożenia postępującym charakterem schorzenia. W takich sytuacjach wydanie prawa jazdy lub przedłużenie okresu jego obowiązywania, w przypadku niebezpieczeństwa pogorszenia się stanu zdrowia, może podlegać okresowej ocenie.

12. Napady padaczkowe lub inne nagłe zaburzenia stanu świadomości u osoby prowadzącej pojazd z napędem silnikowym stanowią poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa drogowego.

Grupa 1:

- 12.1. Prawo jazdy można wydać lub przedłużyć okres jego ważności pod warunkiem przeprowadzenia badania przez właściwy organ medyczny i z zastrzeżeniem regularnych kontrolnych badań lekarskich. Dany organ wydaje orzeczenie o stopniu zaawansowania epilepsji lub innych zaburzeń świadomości, klinicznej postaci choroby i jej postępującym charakterze (np. brak napadu od dwóch lat) oraz o przeprowadzonym leczeniu i jego wynikach.

W czasie tej procedury, pacjent ma prawo do bycia reprezentowanym przez wskazanego przez siebie lekarza.

Grupa 2:

- 12.2. Prawo jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców cierpiących na napady padaczkowe lub nagłe zaburzenia świadomości albo narażonych na wystąpienie takich napadów czy zaburzeń.

ZABURZENIA PSYCHICZNE

Grupa 1:

- 13.1. Prawo jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców cierpiących na:

- poważne zaburzenia psychiczne, wrodzone lub spowodowane chorobą, urazem albo operacją neurochirurgiczną,
- poważny niedorozwój umysłowy,
- poważne problemy związane z zachowaniem się, spowodowane starzeniem się, lub zaburzenia osobowości prowadzące do poważnego osłabienia rozsądku, zachowania czy umiejętności dostosowania się,

o ile do wniosku przedkładanego przez te osoby nie załączono opinii upoważnionego lekarza oraz, w razie konieczności, z zastrzeżeniem regularnych kontrolnych badań lekarskich.

Środa 23 luty 2005

Grupa 2:

- 13.2. Właściwy organ medyczny należycie rozważy dodatkowe ryzyka i zagrożenia, jakie mogą mieć miejsce w przypadku kierowania pojazdami przez osoby zaliczane do tej grupy.

ALKOHOL

14. Spożywanie alkoholu stanowi podstawowe zagrożenie dla bezpieczeństwa drogowego. W związku ze skalą problemu służby medyczne muszą wykazać się wyjątkową czujnością.

Grupa 1:

- 14.1. Praw jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców uzależnionych od alkoholu lub niebędących w stanie powstrzymać się od picia i kierowania pojazdem.

Osoby ubiegające się o prawo jazdy i kierowcy, którzy w przeszłości byli uzależnieni od alkoholu, mogą otrzymać prawo jazdy lub uzyskać przedłużenie okresu jego ważności po udowodnionym okresie abstynencji oraz z zastrzeżeniem opinii upoważnionego lekarza i regularnych kontrolnych badań lekarskich.

Grupa 2:

- 14.2. Właściwy organ medyczny należycie rozważy dodatkowe ryzyka i zagrożenia, jakie mogą mieć miejsce w przypadku kierowania pojazdami przez osoby zaliczane do tej grupy.

LEKI I PRODUKTY LECZNICZE

15. Nadużywanie:

Praw jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców uzależnionych od substancji psychotropowych lub regularnie nadużywających takich substancji, niezależnie od kategorii prawa jazdy, o jaką się ubiegają.

Regularne zażywanie:

Grupa 1:

- 15.1. Praw jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie czy kierowców, którzy regularnie zażywają substancje psychotropowe, w jakiegokolwiek postaci, które mogą obniżyć zdolność bezpiecznego kierowania pojazdem, w przypadku gdy wchłaniane ilości mogą niekorzystnie wpływać na jazdę. Przepis niniejszy stosuje się w odniesieniu do wszystkich innych produktów leczniczych czy kombinacji produktów leczniczych, wpływających na zdolność kierowania pojazdem.

Grupa 2:

- 15.2. Właściwy organ medyczny należycie rozważy dodatkowe ryzyka i zagrożenia, jakie mogą mieć miejsce w przypadku kierowania pojazdami przez osoby zaliczane do tej grupy.

ZABURZENIA FUNKCJI NEREK

Grupa 1:

- 16.1. Prawa jazdy można wydawać lub przedłużać okres ich ważności w przypadku osób cierpiących na ostrą niewydolność nerek, z zastrzeżeniem opinii upoważnionego lekarza i regularnych kontrolnych badań lekarskich.

Grupa 2:

- 16.2. Oprócz wyjątkowych przypadków, należycie uzasadnionych na podstawie opinii upoważnionego lekarza oraz z zastrzeżeniem regularnych kontrolnych badań lekarskich prawa jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności w przypadku osób ubiegających się o nie albo kierowców cierpiących na ostrą i nieodwracalną niewydolność nerek.

PRZEPISY RÓŻNE

Grupa 1:

- 17.1. Z zastrzeżeniem opinii upoważnionego lekarza oraz, w razie konieczności, regularnych kontrolnych badań lekarskich prawa jazdy można wydawać lub przedłużać okres ich ważności w przypadku osób z przeszczepionym organem albo sztucznym wszczepem, które wpływają na zdolność kierowania pojazdem.

Grupa 2:

- 17.2. Właściwy organ medyczny należycie rozważy dodatkowe ryzyka i zagrożenia, jakie mogą mieć miejsce w przypadku kierowania pojazdami przez osoby zaliczane do tej grupy.

Środa 23 luty 2005

18. Z zasady przyjmuje się, że w przypadku gdy osoby ubiegające się o prawo jazdy lub kierowcy cierpią na zaburzenie, które nie zostało wymienione w poprzednim ustępie, lecz może być lub skutkować czynnościową niezdolnością wpływającą na bezpieczeństwo za kierownicą, praw jazdy nie wydaje się ani nie przedłuża się okresu ich ważności, o ile do wniosku nie załączono opinii upoważnionego lekarza oraz, w razie konieczności, z zastrzeżeniem regularnych kontrolnych badań lekarskich.

ZAŁĄCZNIK IV

KWALIFIKACJA WSTĘPNA I OKRESOWE SZKOLENIA EGZAMINATORÓW NA PRAWO JAZDY

Wymogi minimalne w stosunku do osób przeprowadzających praktyczne egzaminy z kierowania pojazdem

1. Wymagane kwalifikacje egzaminatorów

- 1.1. Osoba, uprawniona do oceny praktycznej umiejętności kierowania pojazdem przez osobę ubiegającą się o prawo jazdy, musi posiadać wymaganą wiedzę i umiejętność, i jak również niezbędne zrozumienie w dziedzinach wymienionych w punkcie 1.2 do 1.6
- 1.2. Kwalifikacje egzaminatora muszą mu umożliwiać ocenę umiejętności kierowania pojazdem przez osobę ubiegającą się o prawo jazdy tej kategorii, na którą odbywa się egzamin.
- 1.3. Wiedza i zrozumienie w odniesieniu do kierowania pojazdem i dokonywania oceny:
 - teoria zachowania się kierowcy;
 - rozpoznawanie zagrożeń i unikanie wypadków;
 - znajomość katalogu wymogów egzaminacyjnych;
 - wymagania dotyczące egzaminu;
 - przepisy ruchu drogowego, w tym stosowne przepisy prawa wspólnotowego i krajowego z zasadami interpretacji włącznie;
 - teoria i praktyka dokonywania oceny;
 - jazda defensywna.
- 1.4. Umiejętności dokonywania oceny:
 - umiejętność jednoczesnej dokładnej obserwacji, kontroli i oceny kierowania pojazdem przez kandydata, a w szczególności
 - właściwe i pełne rozpoznanie niebezpiecznych sytuacji;
 - dokładne określenie przyczyny i przewidywanych skutków tego rodzaju sytuacji;
 - poziom przyswajania i rozpoznawania błędów;
 - jednolitość i spójność oceny;
 - szybkie przyswajanie informacji i filtrowanie kwestii kluczowych;
 - postępowanie przewidujące, rozpoznanie potencjalnych problemów i opracowanie odpowiedniej strategii zaradczej;
 - niezwłoczne i konstruktywne meldunki zwrotne.
- 1.5. Osobiste umiejętności kierowania pojazdem:

Osoba, uprawniona do przeprowadzania praktycznych egzaminów na daną kategorię prawa jazdy, musi być w stanie kierować pojazdami odnośnego typu przy zachowaniu stałego wysokiego poziomu jazdy.
- 1.6. Jakość usługi:
 - określenie i poinformowanie, na co kandydat powinien się nastawić w czasie egzaminu;
 - jasny sposób komunikowania się, dostosowany treścią, stylem i językiem do adresatów i przekazu oraz odpowiadanie na zapytania klientów;

Środa 23 luty 2005

- jasny meldunek zwrotny w odniesieniu do wyniku egzaminu;
- niedyskryminujące i pełne szacunku traktowanie wszystkich kandydatów.

1.7. Wiedza z zakresu mechaniki i fizyki pojazdów:

- wiedza z zakresu mechaniki pojazdów, np. związana z układem kierowniczym, ogumieniem, układem hamulcowym, oświetleniem, w szczególności w przypadku pojazdów motocyklowych i ciężarowych;
- zabezpieczenie ładunku.
- znajomość fizyki pojazdu, jak prędkość, tarcie, dynamika, energia.

1.8. Oszczędny i przyjazny dla środowiska sposób jazdy

2. Warunki ogólne

2.1. Egzaminator na prawo jazdy kategorii B:

- a) musi posiadać prawo jazdy kategorii B przynajmniej od trzech lat;
- b) musi mieć ukończone przynajmniej 23 lata;
- c) musi nabyć kwalifikacje podstawowe zgodnie z punktem 3, a następnie odbywać regularne kursy doształcające zgodnie z punktem 4;
- d) musi ukończyć kształcenie zawodowe na poziomie 3 w rozumieniu decyzji Rady 85/368/EWG z dnia 16 lipca 1985 r. w sprawie porównywalności kwalifikacji wynikających z kształcenia zawodowego między Państwami Członkowskimi Wspólnoty Europejskiej⁽¹⁾;
- e) nie może być jednocześnie zatrudniony zarobkowo jako instruktor nauki jazdy.

2.2. Egzaminator na prawa jazdy pozostałych kategorii

- a) musi posiadać prawo jazdy odnośnej kategorii;
- b) musi nabyć kwalifikacje podstawowe zgodnie z punktem 3, a następnie odbywać regularne kursy doształcające zgodnie z punktem 4;
- c) musi wykonywać zawód egzaminatora na prawo jazdy kat. B minimum od trzech lat; okres ten można skrócić do jednego roku, jeśli egzaminator może wykazać się:
 - przynajmniej pięcioletnią praktyką kierowania pojazdami odnośnej kategorii lub
 - teoretycznym i praktycznym dowodem praktyki jazdy na wyższym poziomie, niż wymagany jest dla uzyskania prawa jazdy, w wyniku czego powyższy wymóg staje się zbędny;
- d) musi ukończyć wykształcenie zawodowe na poziomie 3 w rozumieniu decyzji 85/368/EWG;
- e) nie może być jednocześnie zatrudniony zarobkowo jako instruktor nauki jazdy.

2.3. Ekwiwalencja

- 2.3.1. Państwa Członkowskie mogą zezwolić egzaminatorowi na przeprowadzanie egzaminów w kategoriach AM, A1, A2 i A, jeśli nabył on kwalifikacje podstawowe dla tych kategorii zgodnie z punktem 3.
- 2.3.2. Państwa Członkowskie mogą zezwolić egzaminatorowi na przeprowadzanie egzaminów w kategoriach C1, C, D1 i D, jeśli nabył on kwalifikacje podstawowe dla tych kategorii zgodnie z punktem 3.
- 2.3.3. Państwa Członkowskie mogą zezwolić egzaminatorowi na przeprowadzanie egzaminów w kategoriach BE, C1E, CE, D1E i DE, jeśli nabył on kwalifikacje podstawowe dla tych kategorii zgodnie z punktem 3.

3. Kwalifikacje podstawowe

3.1. Wykształcenie podstawowe

- 3.1.1. Zanim danej osobie zezwoli się na przeprowadzanie egzaminów na prawo jazdy, musi ona z powodzeniem ukończyć program szkoleniowy odpowiednio do ewentualnych zaleceń danego Państwa Członkowskiego w celu nabycia opisanych w punkcie 1 umiejętności.

⁽¹⁾ Dz.U. L 199 z 31.7.1985, str. 56.

Środa 23 luty 2005

3.1.2. Państwa Członkowskie muszą ustalić, czy treść określonego programu szkoleniowego odnosi się do nadania uprawnień egzaminatorskich w jednej czy więcej kategorii.

3.2. Egzamin

3.2.1. Zanim dana osoba uzyska zezwolenie na przeprowadzanie egzaminów na prawo jazdy, musi ona wykazać się wiedzą, zrozumieniem, umiejętnościami i kwalifikacjami na wystarczającym poziomie w odniesieniu do wszystkich wymienionych w punkcie 1 obszarów.

3.2.2. Państwa Członkowskie przyjmują procedurę służącą ustaleniu w sposób właściwy z pedagogicznego punktu widzenia, czy dana osoba posiada umiejętności zgodnie z punktem 1, a w szczególności punktem 1.4. Procedura egzaminowania musi obejmować zarówno elementy teoretyczne, jak i praktyczne. W określonych sytuacjach dopuszczalne są formy oceny z użyciem technik komputerowych. Dane Państwo Członkowskie określa według własnego uznania szczegóły w kwestii rodzaju i czasu trwania poszczególnych egzaminów oraz dokonywania ocen w ramach egzaminów.

3.2.3. Państwa Członkowskie muszą ustalić, czy treść określonego egzaminu odnosi się do nadania uprawnień egzaminatorskich w jednej lub więcej kategorii praw jazdy.

4. Kontrola jakości i regularne doszkalcenie

4.1. Kontrola jakości

4.1.1. Państwa Członkowskie powinny posiadać regulacje prawne w odniesieniu do kontroli jakości, które zagwarantują utrzymanie standardów w stosunku do egzaminatorów.

4.1.2. Regulacje prawne w odniesieniu do kontroli jakości powinny obejmować nadzorowanie egzaminatorów podczas ich pracy, ich doszkalcenie i przedłużanie uprawnień, nieustanny rozwój zawodowy oraz regularne sprawdzanie wyników przeprowadzonych przez nich egzaminów.

4.1.3. W ramach wymienionych w punkcie 4.1.2 regulacji kontroli jakości Państwa Członkowskie muszą zadbać o to, aby każdy egzaminator na prawo jazdy podlegał corocznemu nadzorowi. Następnie Państwa Członkowskie muszą zadbać o to, aby każdy egzaminator raz na pięć lat był obserwowany przez co najmniej pół dnia podczas przeprowadzanych przez niego egzaminów, tak, że obserwować będzie można kilka egzaminów. Osoba prowadząca nadzór musi być odpowiednio uprawniona przez dane Państwo Członkowskie.

4.1.4. Jeśli egzaminator posiada uprawnienia do przeprowadzania egzaminów w kilku kategoriach, Państwa Członkowskie mogą postanowić, że wymóg nadzoru w odniesieniu do kilku kategorii jest spełniony w drodze nadzoru w jednej kategorii.

4.1.5. Działalność egzaminatora musi być obserwowana i nadzorowana przez upoważnioną przez dane Państwo Członkowskie jednostkę organizacyjną, w celu zagwarantowania właściwego i jednolitego stosowania oceny.

4.2. Regularne doszkalceni

4.2.1. Państwa Członkowskie zadbają o to, aby egzaminatorzy w celu zachowania ich uprawnień, niezależnie od ilości kategorii, do których egzaminowania są dopuszczeni, spełniali następujące wymogi:
uczęszczali na regularne kursy doszkalcające trwające łącznie co najmniej cztery dni w okresie dwóch lat, w celu:

- odświeżenia i podtrzymania niezbędnej wiedzy i umiejętności egzaminatorskich;
 - rozwinięcia nowych umiejętności, niezbędnych dla wykonywania zawodu;
 - zadbania o to, aby egzaminator w dalszym ciągu przeprowadzał egzaminy według rzetelnych i jednolitych wymogów;
- uczęszczali na regularne kursy doszkalcające trwające łącznie co najmniej pięć dni w okresie pięciu lat, w celu podtrzymania i rozwijania praktycznych umiejętności kierowania pojazdem.

Środa 23 luty 2005

- 4.2.2. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne działania, aby zadbać o to, żeby egzaminatorzy, u których obowiązujący system kontroli jakości wykazał poważne niedociągnięcia, zostali niezwłocznie skierowani na specjalne kursy dokształcające.
- 4.2.3. Regularne dokształcanie może przybrać formę konferencji, nauki, informacji tradycyjnej lub elektronicznej i może być prowadzone dla pojedynczych osób lub grup. Może ono, jeśli Państwa Członkowskie uznają to za wskazane, obejmować zmianę ustalonych wymogów.
- 4.2.4. Jeśli egzaminator posiada uprawnienia do przeprowadzania egzaminów w kilku kategoriach, Państwa Członkowskie mogą postanowić, że wymóg dokształcania egzaminatorów w odniesieniu do kilku kategorii spełniony został poprzez odbycie kursu dokształcającego w jednej kategorii, o ile spełnione zostały wymogi punktu 4.2.5.
- 4.2.5. Jeśli przez okres 2 lat egzaminator nie przeprowadził żadnego egzaminu w danej kategorii, przed ponownym dopuszczeniem go do prowadzenia egzaminów w tej kategorii powinien on być poddany nowej ocenie. Ta ocena może zostać przeprowadzona poprzez spełnianie wymogu z punktu 4.2.1.

5. Prawa nabyte

- 5.1. Państwa Członkowskie mogą zezwolić na przeprowadzanie egzaminów osobom, które zostały dopuszczone do prowadzenia egzaminów bezpośrednio przed wejściem w życie niniejszych postanowień, nawet jeśli dopuszczenie to nie nastąpiło zgodnie z warunkami ogólnymi punktu 2 lub metodą kwalifikacji podstawowych punktu 3.
- 5.2. Przedmiotowi egzaminatorzy podlegają jednak regularnemu nadzorowi oraz regulacjom dotyczącym kontroli jakości zgodnie z punktem 4.

ZAŁĄCZNIK V

SZKOLENIE KIEROWCÓW (CIĘŻAROWE POJAZDY SILNIKOWE Z PRZYCZEPĄ)

1. Użytkownicy ciężarowych pojazdów silnikowych kat. B z przyczepą, których masa całkowita wynosi od 3 500 kg do 4 250 kg, muszą przejść szkolenie kierowców.
 2. Szkolenie kierowców przeprowadza jednostka szkoleniowa, oficjalnie uznana i nadzorowana przez właściwe organa Państwa Członkowskiego, w którym kierowca posiada normalne miejsce zamieszkania. Szczegóły ustala Państwo Członkowskie
 3. Zakres szkolenia kierowców
 - jednodniowe (minimum 7 godzin),
 - przede wszystkim część praktyczna i część teoretyczna oraz rozmowa podsumowująca,
 - dynamika jazdy i kryteria bezpieczeństwa, pojazd ciągnący i przyczepa, właściwe załadowanie jak również akcesoria służące bezpieczeństwu,
 - część praktyczna na zamkniętym terenie z ćwiczeniem następujących elementów: próba hamulców, droga hamowania, zmiana toru jazdy, hamowanie / wymijanie, kołysanie się przyczepy, manewrowanie, parkowanie.
-

Środa 23 luty 2005

ZAŁĄCZNIK VI

SZKOLENIE KIEROWCÓW (SAMOCHODY KEMPINGOWE)

1. *Użytkownicy samochodów kempingowych, zdefiniowanych w załączniku II, część A, pkt 5.1 dyrektywy 2001/116/WE, o masie całkowitej od 3 500 kg do 4 250 kg oraz masie użytecznej do 1 000 kg muszą przejść szkolenie kierowców.*
2. *Szkolenie kierowców przeprowadza jednostka szkoleniowa, oficjalnie uznana i nadzorowana przez właściwe organy Państwa Członkowskiego, w którym kierowca posiada normalne miejsce zamieszkania. Szczegóły ustala Państwo Członkowskie.*
3. *Zakres szkolenia kierowców*
 - *jednodniowe (minimum 7 godzin),*
 - *przede wszystkim część praktyczna i część teoretyczna oraz rozmowa podsumowująca,*
 - *dynamika jazdy i kryteria bezpieczeństwa, właściwe załadowanie, jak również akcesoria służące bezpieczeństwu,*
 - *część praktyczna na zamkniętym terenie z ćwiczeniem następujących elementów: próba hamulców, droga hamowania, zmiana toru jazdy, hamowanie / wymijanie, manewrowanie, parkowanie.*

ZAŁĄCZNIK VII

SZKOLENIE KIEROWCÓW (KATEGORIE MOTOCYKLOWE)

1. *Szkolenie kierowców w celu przejścia z jednej kategorii motocyklowej do innej.*
2. *Szkolenie kierowców przeprowadza jednostka szkoleniowa, oficjalnie uznana i nadzorowana przez właściwe organy Państwa Członkowskiego, w którym kierowca posiada normalne miejsce zamieszkania. Pozostałe szczegóły ustala Państwo Członkowskie.*
3. *Zakres szkolenia kierowców*
 - *czas trwania: co najmniej 5 godzin,*
 - *nacisk na różnice pomiędzy kategoriami,*
 - *część praktyczna na zamkniętym terenie z ćwiczeniem następujących elementów: próba hamulców, droga hamowania, hamowanie / wymijanie, manewrowanie, przyspieszanie,*
 - *część praktyczna dotycząca zachowania się w ruchu drogowym.*

ZAŁĄCZNIK VIII

Część A

Uchylona dyrektywa z kolejnymi zmianami

(o której mowa w art. 18)

Dyrektywa Rady 91/439/EWG⁽¹⁾
Dyrektywa Rady 94/72/WE
Dyrektywa Rady 96/47/WE
Dyrektywa Rady 97/26/WE
Dyrektywa Komisji 2000/56/WE
Dyrektywa Parlamentu Europejskiego
i Rady 2003/59/WE, tylko art. 10 ust. 2

(Dz.U. L 237 z 24.8.1991, str. 1)
(Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 86)
(Dz.U. L 235 z 17.9.1996, str. 1)
(Dz.U. L 150 z 7.6.1997, str. 41)
(Dz.U. L 237 z 21.9.2000, str. 45)
(Dz.U. L 226 z 10.9.2003, str. 4)

⁽¹⁾ Dyrektywa 91/439/EWG została zmieniona także na mocy następujących aktów prawnych, które nie zostały uchylone: Akt przystąpienia Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji (Dz.U. C 241 z 29.8.1994, str. 21).

Środa 23 luty 2005

Część B

Ostateczne terminy transpozycji do prawa krajowego i zastosowania
(określone w art. 18)

Dyrektywa	Ostateczny termin transpozycji	Data zastosowania:
Dyrektywa 91/439/EWG	1 lipca 1994	1 lipca 1996
Dyrektywa 94/72/WE	-	xx.xx.1995
Decyzja 96/427/WE	-	16 lipca 1996
Dyrektywa 96/47/WE	1 lipca 1996	1 lipca 1996
Dyrektywa 97/26/WE	1 stycznia 1998	1 stycznia 1998
Dyrektywa 2000/56/WE	30 września 2003	30 września 2003, 30 września 2008 (załącznik II, pkt 6.2.5) i 30 września 2013 (załącznik II pkt 5.2)
Dyrektywa 2003/59/WE	10 września 2006	10 września 2008 (transport pasażerski) i 10 września 2009 (transport towarowy)

ZAŁĄCZNIK IX

Tabela Korelacji

Dyrektywa Rady 91/439/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 1 ust. 1, pierwsze zdanie	Artykuł 1 ust. 1
Artykuł 1 ust. 1, drugie zdanie	-
-	Artykuł 1 ust. 2
Artykuł 1 ust. 2	Artykuł 2
Artykuł 1 ust. 3	-
Artykuł 2 ust. 1	Artykuł 3 ust. 1
Artykuł 2 ust. 2	Artykuł 3 ust. 2, pierwsze zdanie
-	Artykuł 3 ust. 2, drugie zdanie
Artykuł 2 ust. 3	-
Artykuł 2 ust. 4	-
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, słowa wprowadzające	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, słowa wprowadzające
-	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret pierwsze
-	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret trzecie
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret pierwsze	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret czwarte
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret drugie	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret szóste
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret trzecie	-
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret czwarte	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret siódme
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret piąte	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret dziesiąte
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret szóste	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret jedenaste
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret siódme	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret czternaste
Artykuł 3 ust. 1, 1 akapit, tiret ósme	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret piętnaste
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, słowa wprowadzające	-
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret pierwsze	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret drugie
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret drugie	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret piąte
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret trzecie	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret ósme
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret czwarte	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret dziewiąte
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret piąte	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret dwunaste
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret szóste, słowa wprowadzające	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret trzynaste
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret szóste, 1 subtiret	Artykuł 4 ust. 1, 1 akapit, tiret trzynaste
Artykuł 3 ust. 2, 1 akapit, tiret drugie, 2 subtiret	Artykuł 4 ust. 1, 2 akapit
Artykuł 3 ust. 3, słowa wprowadzające	Artykuł 4 ust. 2, słowa wprowadzające
Artykuł 3 ust. 3, tiret pierwsze	Artykuł 4 ust. 2 lit. a)
-	Artykuł 4 ust. 2 lit. b)
Artykuł 3 ust. 3, tiret drugie, punkt 1	Artykuł 4 ust. 2 lit. c)
Artykuł 3 ust. 3, tiret drugie, punkt 2	-
Artykuł 3 ust. 3, tiret trzecie	Artykuł 4 ust. 2 lit. d)
Artykuł 3 ust. 3, tiret czwarte	Artykuł 4 ust. 2 lit. e)
Artykuł 3 ust. 3, tiret piąte	Artykuł 4 ust. 2 lit. f)
-	Artykuł 4 ust. 3
Artykuł 3 ust. 4	-
Artykuł 3 ust. 5	-
Artykuł 3 ust. 6	Artykuł 4 ust. 4

Środa 23 luty 2005

Dyrektywa Rady 91/439/EWG	Niniejsza dyrektywa
Artykuł 4	Artykuł 5
Artykuł 5 ust. 1	Artykuł 6 ust. 1
Artykuł 5 ust. 2, słowa wprowadzające	Artykuł 6 ust. 2, słowa wprowadzające
Artykuł 5 ust. 2 lit. a)	Artykuł 6 ust. 2 lit. a)
Artykuł 5 ust. 2 lit. b)	Artykuł 6 ust. 2 lit. b)
-	Artykuł 6 ust. 2 lit. c)
-	Artykuł 6 ust. 2 lit. d)
Artykuł 5 ust. 3	Artykuł 6 ust. 3
Artykuł 5 ust. 4	Artykuł 6 ust. 4
Artykuł 6 ust. 1, słowa wprowadzające	Artykuł 7 ust. 1, słowa wprowadzające
-	Artykuł 7 ust. 1 lit. a), tiret pierwsze
Artykuł 6 ust. 1 lit. a), tiret pierwsze	Artykuł 7 ust. 1 lit. a), tiret drugie
Artykuł 6 ust. 1 lit. a), tiret drugie	Artykuł 7 ust. 1 lit. a), tiret trzecie
Artykuł 6 ust. 1 lit. b), tiret pierwsze	Artykuł 7 ust. 1 lit. b), tiret pierwsze
Artykuł 6 ust. 1 lit. b), tiret drugie	Artykuł 7 ust. 1 lit. b), tiret drugie
Artykuł 6 ust. 1 lit. b), tiret trzecie	Artykuł 7 ust. 1 lit. b), tiret trzecie
-	Artykuł 7 ust. 1 lit. c), tiret pierwsze
Artykuł 6 ust. 1 lit. c), tiret pierwsze	Artykuł 7 ust. 1 lit. c), tiret drugie
-	Artykuł 7 ust. 1 lit. d)
Artykuł 6 ust. 2	Artykuł 7 ust. 2, 1 akapit, pierwsze zdanie
-	Artykuł 7 ust. 2, 2 akapit, pierwsze zdanie
Artykuł 6 ust. 3	-
Artykuł 7 ust. 1, słowa wprowadzające	Artykuł 8 ust. 1, słowa wprowadzające
Artykuł 7 ust. 1 lit. a)	Artykuł 8 ust. 1 lit. a)
-	Artykuł 8 ust. 1 lit. b)
-	Artykuł 8 ust. 1 lit. c)
-	Artykuł 8 ust. 1 lit. d)
Artykuł 7 ust. 1 lit. b)	Artykuł 8 ust. 1 lit. e)
Artykuł 7 ust. 2	-
Artykuł 7 ust. 3	-
-	Artykuł 8 ust. 2
-	Artykuł 8 ust. 3
Artykuł 7 ust. 4	Artykuł 8 ust. 4
Artykuł 7 ust. 5	Artykuł 8 ust. 5, pierwsze zdanie
-	Artykuł 8 ust. 5, drugie zdanie
Artykuł 7a ust. 1	-
Artykuł 7a ust. 2	Artykuł 9
Artykuł 7b	Artykuł 10
-	Artykuł 11
Artykuł 8	Artykuł 12
Artykuł 9	Artykuł 13
Artykuł 10	Artykuł 14
Artykuł 11	Artykuł 15
Artykuł 12 ust. 1	-
Artykuł 12 ust. 2	-
Artykuł 12 ust. 3	Artykuł 16
-	Artykuł 17
Artykuł 13	Artykuł 18 ust. 1
-	Artykuł 18 ust. 2
-	Artykuł 19
Artykuł 14	Artykuł 20
Załącznik I	-
Załącznik Ia	Załącznik I
Załącznik II	Załącznik II
Załącznik III	Załącznik III
-	Załącznik IV
-	Załącznik V
-	Załącznik VI
-	Załącznik VII
-	Załącznik VIII
-	Załącznik IX

Środa 23 luty 2005

P6_TA(2005)0042

Zharmonizowane systemy informacji dotyczące transportu rzecznoego *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zharmonizowanych Systemów Informacji dotyczących Transportu Rzecznego (River Traffic Information Services — RIS) na śródlądowych drogach wodnych we Wspólnocie (COM(2004)0392 — C6-0042/2004 — 2004/0123(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji skierowany do Parlamentu Europejskiego i Rady (COM(2004)0392) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 71 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którym Komisja przedłożyła projekt Parlamentowi (C6-0042/2004),
 - uwzględniając art. 67 swojego Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystyki oraz opinię Komisji Przemysłu, Badań Naukowych i Energii (A6-0055/2004),
1. przyjmuje projekt Komisji ze zmianami;
 2. wzywa Komisję do ponownego przekazania kwestii Parlamentowi, jeżeli zamierza w znaczący sposób zmienić projekt lub zastąpić go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącemu do przekazania jego stanowiska Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0123

Stanowisko parlamentu europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie zharmonizowanych usług informacji rzecznej (RIS) na wodnych drogach śródlądowych Wspólnoty

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 71,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ⁽²⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozmieszczenie technologii informacyjnych i komunikacyjnych na wodnych drogach śródlądowych pomaga znacznie zwiększyć bezpieczeństwo i wydajność transportu śródlądowego.
- (2) W niektórych Państwach Członkowskich krajowe usługi informacji rzecznej są już rozmieszczone na różnych drogach wodnych. Celem zapewnienia zharmonizowanego, interoperacyjnego i otwartego systemu informacyjnego i aparatury nawigacyjnej w sieci wodnych dróg śródlądowych Wspólnoty, konieczne jest wprowadzenie wspólnych wymagań i specyfikacji technicznych.

⁽¹⁾ Dz.U. C..., str....

⁽²⁾ Dz.U. C..., str....

⁽³⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z 23.2.2005r.

Środa 23 lutego 2005

- (3) *Ze względów bezpieczeństwa oraz w interesie ogólnoeuropejskiej harmonizacji, treść takich wspólnych wymogów i specyfikacji technicznych powinna opierać się na dorobku wypracowanym w tej dziedzinie przez właściwe organizacje międzynarodowe, takie jak Międzynarodowe Stowarzyszenie Żeglugowe (PIANC), Centralna Komisja Nawigacji na wodach Renu (CCNR) oraz Europejska Komisja Gospodarcza Narodów Zjednoczonych (UNECE).*
- (4) *Usługi informacji rzecznej (RIS) należy budować w oparciu o systemy interoperacyjne, których podstawą powinny być otwarte i publiczne standardy oraz które powinny być dostępne w sposób niedyskryminacyjny dla wszystkich dostawców i użytkowników systemów.*
- (5) Na krajowych żeglownych wodnych drogach śródlądowych niepowiązanych z żeglowną siecią innego Państwa Członkowskiego te wymagania i specyfikacje techniczne nie muszą być obowiązkowe. Jednakże zaleca się wprowadzenie **RIS**, o których mowa w niniejszej dyrektywie także na tych wodnych drogach śródlądowych oraz zapewnienia ich interoperacyjności z istniejącymi systemami.
- (6) Rozwój **RIS** powinien mieć na uwadze cele takie, jak **bezpieczeństwo, wydajność** i troskę o środowisko naturalne żeglugi śródlądowej, które są realizowane poprzez zadania takie jak zarządzanie ruchem i transportem, ochronę środowiska i infrastruktury oraz egzekwowanie szczególnych zasad.
- (7) Wymagania odnośnie **RIS** powinny dotyczyć co najmniej zakresu usług informacyjnych zapewnianych przez Państwa Członkowskie.
- (8) Ustanowienie specyfikacji technicznych powinno obejmować takie systemy, jak elektroniczne mapy nawigacyjne, elektroniczne raportowanie statków, **łącznie z ujednoliconym europejskim systemem numeracji statków**, komunikaty dla kapitanów oraz śledzenie i wyszukiwanie statków. **Działalność Komisji RIS powinno być prowadzenie do technicznej kompatybilności sprzętu niezbędnego do korzystania z RIS.**
- (9) *Państwa Członkowskie są odpowiedzialne, we współpracy z Unią Europejską, za zachęcanie użytkowników do działania zgodnie z procedurami i wymaganiami dotyczącymi sprzętu, uwzględniając fakt, że strukturę sektora żeglugi śródlądowej tworzą małe i średnie przedsiębiorstwa.*
- (10) Wprowadzenie **RIS** będzie się wiązać z przetwarzaniem danych osobowych, które powinno być prowadzone zgodnie z przepisami europejskimi określonymi między innymi w dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych⁽¹⁾ i w dyrektywie 2002/58/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 2002 r. dotyczącej przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej⁽²⁾. **Wprowadzenie RIS nie powinno prowadzić do niekontrolowanego przetwarzania poufnych danych ekonomicznych dotyczących podmiotów gospodarczych.**
- (11) *Dla celów RIS, dla których wymagane jest dokładne pozycjonowanie, powinno się zalecać korzystanie z technologii pozycjonowania satelitarne. W miarę możliwości technologie te powinny być interoperacyjne z innymi odpowiednimi systemami i powinny być z nimi zintegrowane, zgodnie z decyzjami obowiązującymi w tej dziedzinie.*
- (12) Jako że cele działań, które mają być podjęte, a mianowicie ustanowienia zharmonizowanych **RIS** we Wspólnocie, nie mogą być skutecznie osiągnięte przez Państwa Członkowskie, natomiast ze względu na wymiar europejski, mogą łatwiej być zrealizowane na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może przedsięwziąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości, określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym samym artykule niniejsza dyrektywa nie wykracza poza działania niezbędne do osiągnięcia tych celów.
- (13) Środki niezbędne do wdrożenia niniejszej dyrektywy powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji⁽³⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 201 z 31.7.2002, str. 37.

⁽³⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

Środa 23 luty 2005

- (14) Rada, zgodnie z ust. 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego prawodawstwa, powinna zachęcać Państwa Członkowskie do sporządzania, dla własnych potrzeb i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które, na ile to możliwe, będą odzwierciedlać korelację między dyrektywą a sposobami transpozycji oraz do upubliczniania ich.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Zakres przedmiotowy

Niniejsza dyrektywa ustanawia ramy dla rozpowszechniania i stosowania zharmonizowanych **usług informacji rzecznej** (RIS) we Wspólnocie w celu wsparcia transportu śródlądowego, w celu zwiększenia jego bezpieczeństwa, skuteczności i poprawy oddziaływania na środowisko naturalne oraz usprawnienia współdziałania z innymi rodzajami transportu.

Niniejsza dyrektywa określa ramy **dotyczące ustanowienia i dalszego rozwoju wymagań, specyfikacji i warunków technicznych koniecznych** do zapewnienia zharmonizowanych, interoperacyjnych i otwartych RIS na wspólnotowych wodnych drogach śródlądowych. **Takie ustanowienie i dalszy rozwój wymagań, specyfikacji i warunków technicznych będzie dokonywane przez Komisję, przy pomocy Komitetu RIS wyznaczonego w tym celu; w tym kontekście, Komisja należy uwzględnić środki opracowane przez odpowiednie organizacje międzynarodowe takie, jak Międzynarodowe Stowarzyszenie Żeglugowe (PIANC), Centralna Komisja ds. Żeglugi po Renie (CCNR) oraz Europejska Komisja Gospodarcza Organizacji Narodów Zjednoczonych (UNECE).** Zapewniona zostanie ciągłość z innymi usługami zarządzania ruchem modalnym, zwłaszcza zarządzaniem ruchem statków morskich i z usługami informacyjnymi.

Artykuł 2

Zakres stosowania

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do wprowadzenia w życie i funkcjonowania RIS na wszystkich śródlądowych drogach wodnych **państw członkowskich** klasy IV i wyższej, **które są połączone drogą wodną klasy IV lub wyższej lub z drogą wodną klasy IV lub wyższej innego Państwa Członkowskiego**, łącznie z portami **na takich drogach wodnych zgodnie z decyzją** nr 1346/2001/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 maja 2001 r. zmieniającą decyzję nr 1692/96/WE w zakresie portów morskich, portów śródlądowych, terminali pośrednich, jak również projektu nr 8 wymienionego w załączniku III⁽¹⁾. **Do celów niniejszej dyrektywy, stosuje się Klasyfikację Europejskich Śródlądowych Dróg Wodnych przewidzianą w rezolucji ONZ/ECE nr 30 z dnia 12 listopada 1992 roku.**

2. **Państwa Członkowskie mogą stosować postanowienia niniejszej dyrektywy do wodnych dróg śródlądowych i portów śródlądowych nie wymienionych w ust. 1.**

Artykuł 3

Definicje

Dla celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

- (a) Przez usługi informacji rzecznej (RIS) należy rozumieć zharmonizowane usługi informacyjne wspierające zarządzanie ruchem i transportem w żegludze śródlądowej, łącznie ze współdziałaniem z innymi rodzajami transportu **w miarę możliwości technicznych**. RIS nie odnoszą się do wewnętrznych działań komercyjnych pomiędzy dwoma lub więcej firmami, jednakże są otwarte na współpracę w zakresie działań komercyjnych. **RIS obejmuje usługi takie, jak informację o torach wodnych, informację o ruchu, zarządzanie ruchem, wspomaganie łagodzenia skutków katastrof, informacje dla zarządzania transportem, usługi statystyczne i celne oraz opłaty żeglugowe i portowe.**
- (b) Informacje o torach wodnych oznaczają informacje geograficzne, hydrologiczne i administracyjne związane z drogami (torami) wodnymi. Informacje o torach wodnych to informacje jednostronnie przekazywane z nabrzeża do statku lub z nabrzeża do biura.
- (c) Taktyczne informacje o ruchu oznaczają informacje wpływające na natychmiastowe decyzje nawigacyjne odnośnie rzeczywistej sytuacji dotyczącej ruchu oraz bliskiego sąsiedztwa geograficznego.

⁽¹⁾ Dz.U. L 185 z 6.7.2001, str.1.

Środa 23 luty 2005

- (d) Strategiczne informacje o ruchu oznaczają informacje wpływające na średnio— i długoterminowe decyzje użytkowników RIS.
- (e) Aplikacja RIS oznacza świadczenie usług informacji rzecznej przy użyciu wyspecjalizowanych systemów.
- (f) Centrum RIS, oznacza miejsce ustanowione przez właściwe władze, w którym operatorzy zarządzają **usługami**.
- (g) Użytkownicy RIS oznaczają różne grupy użytkowników, łącznie z kapitanami łodzi, operatorami RIS, operatorami śluz/mostów, organami administracji żeglugi śródlądowej, operatorami **portów i** terminali, operatorami w centrach kryzysowych służb ratowniczych, kierownikami floty, załadowcami ładunku i pośrednikami.
- (h) Interoperacyjność oznacza, że usługi, treść danych, format i częstotliwości wymiany danych są zharmonizowane w taki sposób, że użytkownicy RIS mają dostęp do tych samych usług i informacji na poziomie **europejskim**.

Artykuł 4

Tworzenie usług informacji rzecznej

1. Państwa Członkowskie podejmą środki niezbędne do wdrożenia RIS na wodnych drogach śródlądowych zgodnie z **art. 2**.
 2. **Państwa** Członkowskie opracują usługi w taki sposób, by zastosowanie RIS było wydajne, elastyczne i interoperacyjne, by mogło współpracować z innymi zastosowaniami RIS oraz, o ile to możliwe, z systemami stosowanymi w innych rodzajach transportu. Ponadto, zapewnią one także współdziałanie z systemami zarządzania transportem i działaniami komercyjnymi.
 3. Dla utworzenia RIS Państwa Członkowskie:
 - a) dostarczą użytkownikom RIS wszelkie istotne dane dotyczące żeglugi **i planowania rejsu na wodnych drogach śródlądowych**. **Dane** te będą dostarczone przynajmniej w dostępnej formie elektronicznej;
 - b) zapewnią by, oprócz danych, o których mowa w lit. a), użytkownicy RIS mieli dostęp do elektronicznych map nawigacyjnych dla wszystkich europejskich wodnych dróg śródlądowych klasy Va i wyższej, zgodnie z klasyfikacją europejskich wodnych dróg śródlądowych;
 - c) umożliwią właściwym władzom, w zakresie wymaganym przepisami krajowymi lub międzynarodowymi dotyczącymi raportowania statków, otrzymywanie elektronicznych raportów z **wymaganymi danymi ze statków**. W przypadku transportu transgranicznego, informacje te będą przekazywane właściwym władzom sąsiedniego kraju. **Przekazanie tych danych następuje** przed dotarciem statków do granicy;
 - d) zapewnią dostarczanie kapitanom komunikatów, zawierających informacje o poziomie wody (**lub maksymalnego dopuszczalnego zanurzenia**) oraz raporty dotyczące kry na wodnych drogach śródlądowych, w formie znormalizowanych, zakodowanych i ściągalnych wiadomości. Znormalizowana wiadomość zawierać będzie przynajmniej informacje konieczne do bezpiecznej żeglugi. Dane te będą dostarczone przynajmniej w dostępnej formie elektronicznej.
- Obowiązki, o których mowa w niniejszym ustępie, będą spełniane zgodnie ze specyfikacjami określonymi w załącznikach I i II.
4. **Właściwe organy Państw Członkowskich** ustanawiają centra RIS zgodnie z lokalnymi **potrzebami**.
 5. **Na użytek** automatycznych systemów identyfikacyjnych (**AIS**), **stosuje się postanowienia** porozumień regionalnych dotyczących usług radiotelefonicznych na wodnych drogach śródlądowych, zawartych w Bazylei w dniu 6 kwietnia 2000 r. w ramach rozporządzeń radiowych Międzynarodowej Unii Telekomunikacyjnej (ITU).

Środa 23 luty 2005

6. Państwa Członkowskie, **jeżeli jest to właściwe, we współpracy z Unią Europejską, zachęcają** kapitanów łodzi, operatorów lub armatorów statków żeglujących po ich drogach wodnych, załadowców lub właścicieli towarów przewożonych tymi statkami, a także statków, **do pełnego korzystania z usług, które są dostępne na podstawie** niniejszej dyrektywy.

7. **Komisja podejmuje właściwe kroki w celu weryfikacji interoperacyjności, niezawodności i bezpieczeństwa RIS.**

Artykuł 5

Wytyczne i specyfikacje techniczne

1. W celu zapewnienia wsparcia dla usług, o których mowa w art. 3 lit.a i zapewnienia ich interoperacyjności wymaganej w art. 4 ust. 2, Komisja określi, zgodnie z ust. 2, wytyczne techniczne odnośnie planowania, wdrażania i wykorzystania usług (wytyczne RIS), a także specyfikacje techniczne, zwłaszcza w następujących dziedzinach:

- (a) Systemu Obrazowania Map Elektronicznych i Informacji w Żegludze Śródlądowej (ECDIS śródlądowe)
- (b) Elektronicznego raportowania statków
- (c) Komunikatów dla kapitanów
- (d) Systemów śledzenia i wyszukiwania statków
- (e) **Kompatybilności sprzętu niezbędnego do korzystania z RIS.**

Powyższe wytyczne i specyfikacje powinny opierać się na zasadach technicznych określonych w załączniku II i **uwzględnić dorobek wypracowany w tej dziedzinie przez właściwe organizacje międzynarodowe.**

2. Wytyczne i specyfikacje techniczne, o których mowa w ust. 1 zostaną określone **a gdy jest to właściwe, zmienione** przez Komisję zgodnie z procedurą przedstawioną w art. 11 ust. 3. **Ich określanie odbywa się zgodnie z** następującym harmonogramem:

- a) wytyczne RIS, nie później niż (...) ⁽¹⁾
- b) specyfikacje techniczne dla ECDIS śródlądowego, elektronicznego raportowania statków i komunikatów dla kapitanów, nie później niż (...) ⁽²⁾
- c) specyfikacje techniczne dotyczące systemów śledzenia i wyszukiwania statków, nie później niż (...) ⁽³⁾

3. Wytyczne i specyfikacje RIS zostaną opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 6

Pozycjonowanie satelitarne

Dla celów **RIS, dla których wymagane jest dokładne pozycjonowanie, zaleca się korzystanie** z technologii pozycjonowania satelitarnego.

Artykuł 7

Homologacja urządzeń RIS

1. Tam, gdzie jest to konieczne dla zapewnienia bezpieczeństwa żeglugi i wymagane przez stosowne specyfikacje techniczne, urządzenia i oprogramowanie **terminali i sieci** systemu RIS, będą podlegać **homologacji** na zgodność z tymi specyfikacjami **przed wprowadzeniem do użytkowania na wodnych drogach śródlądowych...**

2. Państwa Członkowskie zgłoszą **Komisji organy** krajowe odpowiedzialne za **homologację. Komisja przekaze tę informację pozostałym Państwom Członkowskim.**

3. **Wszystkie Państwa Członkowskie uznają homologacje wydane przez zatwierdzone organy innych Państw Członkowskich.**

⁽¹⁾ Dziewięć miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

⁽²⁾ Dwanaście miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

⁽³⁾ Piętnaście miesięcy od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 23 luty 2005

Artykuł 8

Właściwe władze

Państwa Członkowskie wyznaczą władze odpowiedzialne za stosowanie RIS oraz za międzynarodową wymianę danych i poinformują o nich Komisję.

Artykuł 9

Zasady dotyczące prywatności, bezpieczeństwa i ponownego wykorzystania informacji

1. Państwa Członkowskie zagwarantują, że przetwarzanie danych osobowych koniecznych do funkcjonowania RIS jest zgodne z europejskimi przepisami w sprawie ochrony podstawowych wolności i praw jednostki, w tym z dyrektywą 95/46/WE i **dyrektywą 2002/58/WE**.
2. W celu ochrony wiadomości RIS i ich zapisu przed niepożądanymi zdarzeniami lub niewłaściwym wykorzystaniem, łącznie z niepowołanym dostępem, zmianą lub ich utratą, Państwa Członkowskie wdrożą i będą stosować **środki bezpieczeństwa**.
3. Stosuje się dyrektywę 2003/98/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z 17 listopada 2003r. w sprawie ponownego wykorzystania informacji sektora publicznego⁽¹⁾.

Artykuł 10

Procedura wprowadzania zmian

Załączniki I i II mogą być zmieniane w miarę zdobywania doświadczenia podczas stosowania niniejszej dyrektywy i dostosowywane do postępu technicznego zgodnie z procedurą określoną w art. 11 ust. 3.

Artykuł 11

Komitet RIS

1. Komisję wspiera komitet ustanowiony na mocy art. 7 dyrektywy 91/672/EWG⁽²⁾.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 3 i 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając postanowienia jej art. 8.
3. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu, zastosowanie mają art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, uwzględniając postanowienia jej art. 8.
4. Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wynosi trzy miesiące.
5. **Komisja regularnie konsultuje się z przedstawicielami sektora.**

Artykuł 12

Transpozycja

1. Państwa Członkowskie **które mają śródlądowe drogi wodne objęte zakresem artykułu 2**, wprowadzą w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy w terminie do dnia [...] ⁽³⁾. Niezwłocznie przekażą Komisji teksty tych **przepisów**.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie podejmą niezbędne środki w celu zapewnienia zgodności z wymaganiami określonymi w art. 4 nie później niż **30 miesięcy** po wejściu w życie właściwych wytycznych i specyfikacji technicznych, o których mowa w art. 5. Wytyczne i specyfikacje techniczne wejdą w życie następnego dnia po ich opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 345 z 31.12.2003., str. 90.

⁽²⁾ Dyrektywa Rady 91/672/EWG z dnia 16 grudnia 1991 r. w sprawie wzajemnego uznawania krajowych patentów żeglarskich uprawniających do przewożenia towarów i osób żeglugą śródlądową (Dz.U. L 373 z 31.12.1991, str.29). Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

⁽³⁾ **24 miesiące** od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 23 luty 2005

3. W następstwie wniosku Państwa Członkowskiego, Komisja może przedłużyć, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 11 ust. 2, okres przewidziany w ust. 2 na wdrożenie jednego lub więcej wymogów określonych w art. 4, w odniesieniu do śródlądowych dróg wodnych, **o których mowa** w art. 2, ale o niskim natężeniu ruchu, **lub w odniesieniu do śródlądowych dróg wodnych, dla których koszt takiego wdrożenia byłby nieproporcjonalny w stosunku do korzyści**. Okres ten może zostać przedłużony **w drodze zwykłej decyzji Komisji**; przedłużenie to może zostać ponowione. Uzasadnienie, które zostaje złożone wraz z wnioskiem przez Państwo Członkowskie powinno odnosić się do natężenia ruchu oraz warunków ekonomicznych na drodze wodnej, **której wniosek dotyczy. Do czasu podjęcia decyzji przez Komisję, Państwo Członkowskie, które wnioskuje o przedłużenie, może kontynuować swoje operacje tak, jakby przedłużenie zostało przyznane.**

4. Państwa Członkowskie prześlą Komisji teksty głównych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

5. Państwa Członkowskie będą, tam gdzie to konieczne, pomagać sobie nawzajem we wdrażaniu niniejszej dyrektywy.

6. Komisja monitoruje ustanawianie RIS we Wspólnocie i składa sprawozdanie Parlamentowi Europejskiemu i Radzie nie później niż (...) ⁽¹⁾.

Artykuł 13

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 14

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich **które posiadają śródlądowe drogi wodne, o których mowa w art. 2.**

Sporządzono w...dnia...r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ Trzy lata od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

ZAŁĄCZNIK I

MINIMALNE WYMAGANIA ODNOŚNIE DANYCH

Zgodnie z postanowieniami art. 4 ust. 3 lit. a), należy dostarczyć w szczególności następujące dane:

- Osie wodne z oznaczeniem ich długości w km,
- Ograniczenia w odniesieniu do jednostek pływających lub konwojów pod względem długości, szerokości, zanurzenia i najwyższego punktu ich konstrukcji,
- Godziny eksploatacji struktur ograniczających, w szczególności śluz i mostów,
- Lokalizacja portów i miejsc przeładunkowych,
- Dane informacyjne o miernikach poziomu wody istotnych dla żeglugi.

Środa 23 luty 2005

ZAŁĄCZNIK II

ZASADY DOTYCZĄCE WYTYCZNYCH I SPECYFIKACJI TECHNICZNYCH DLA RIS

1. Wytyczne RIS

Wytyczne RIS, o których mowa w art. 5, będą opracowane z poszanowaniem poniższych zasad:

- a) określenie wymagań technicznych dla planowania, wdrażania i wykorzystania usług i systemów pokrewnych,
- b) struktura i organizacja RIS, oraz
- c) zalecenia dla jednostek pływających przystępujących do RIS, w odniesieniu do poszczególnych usług oraz stopniowego rozwoju RIS.

2. ECDIS śródlądowe

Specyfikacje techniczne Systemu Obrazowania Map Elektronicznych i Informacji w Żegludze Śródlądowej (EDIS śródlądowe), które zostaną opracowane zgodnie z art. 5, będą zgodne z poniższymi zasadami:

- a) zgodność z ECDIS morskim, w celu ułatwienia ruchu statków śródlądowych w strefach ruchu mieszanego w ujściach rzek oraz w ruchu morsko-rzeczynym,
- b) określenie minimalnych wymagań wyposażenia dla ECDIS śródlądowego, jak również minimalnej zawartości elektronicznych map nawigacyjnych potrzebnych dla zapewnienia bezpieczeństwa żeglugi, a w szczególności:
 - duża niezawodność i dostępność wyposażenia stosowanego w ECDIS śródlądowym,
 - trwałość tego wyposażenia pozwalająca na wytrzymanie trudnych warunków środowiskowych panujących przeważnie na pokładzie statku, bez jakiegokolwiek uszczerbku dla jakości i niezawodności tego sprzętu,
 - uwzględnienie w elektronicznej mapie nawigacyjnej wszelkiego rodzaju obiektów geograficznych (np. granic torów wodnych, budowy linii brzegowej, znaków nawigacyjnych), potrzebnych do bezpiecznej żeglugi,
 - monitorowanie mapy elektronicznej za pomocą nałożonego obrazu radarowego podczas dowodzenia statkiem,
 - integracja informacji o głębokości toru wodnego w elektronicznej mapie nawigacyjnej oraz ich obrazowanie względem wstępnie zaprogramowanych lub rzeczywistych poziomów wody,
 - integracja w elektronicznej mapie nawigacyjnej informacji dodatkowych (np. pochodzących z innych źródeł niż od właściwych władz) i ich obrazowanie w ECDIS śródlądowym nie naruszając informacji potrzebnych do bezpiecznej żeglugi,
- c) dostępność elektronicznych map nawigacyjnych **dla użytkowników RIS**,
- d) dostępność danych do elektronicznych map nawigacyjnych dla wszystkich producentów aplikacji, **jeżeli jest to właściwe, w zamian za uzasadnioną opłatę.**

3. Elektroniczne raportowanie statków

Specyfikacje techniczne dla elektronicznego raportowania statków w żegludze śródlądowej zgodnie z art. 5, będą opracowane z poszanowaniem poniższych zasad:

- a) ułatwienie wymiany danych elektronicznych pomiędzy właściwymi władzami Państw Członkowskich, pomiędzy uczestnikami żeglugi śródlądowej i morskiej oraz w transporcie multimodalnym obejmującym żeglugę śródlądową,
- b) wykorzystanie znormalizowanej treści zawiadomienia do komunikacji między statkiem a władzami, władzami a statkiem oraz między władzami w celu zapewnienia zgodności z zasadami obowiązującymi w żegludze morskiej,
- c) wykorzystanie uznanych międzynarodowo list kodów i klasyfikacji, w miarę możliwości uwzględniających potrzeby żeglugi śródlądowej,
- d) wykorzystanie niepowtarzalnych europejskich numerów identyfikacyjnych statków.

Środa 23 luty 2005

4. Komunikaty dla kapitanów

Specyfikacje techniczne dotyczące komunikatów kierowanych do kapitanów, zgodnie z art. 5, a w szczególności informacje o torach wodnych, o ruchu i związane z zarządzaniem oraz planowaniem rejsu, są opracowywane z poszanowaniem poniższych zasad:

- a) znormalizowana struktura danych, wykorzystująca predefiniowane moduły tekstowe i zakodowana w stopniu umożliwiającym automatyczne tłumaczenie jej najważniejszych treści na inne języki oraz ułatwiającym integrację komunikatów z systemami planowania rejsów,
- b) zgodność znormalizowanej struktury danych ze stosowaną w ECDIS śródlądowym w celu ułatwienia integracji komunikatów dla kapitanów w ECDIS śródlądowym.

5. Systemy śledzenia i wyszukiwania statków

Specyfikacje techniczne dotyczące systemów śledzenia i wyszukiwania statków, zgodnie z art. 5, są opracowywane z poszanowaniem poniższych zasad:

- a) definicja wymagań dla systemów i standardowych komunikatów oraz procedur, tak by było możliwe ich automatyczne ich dostarczanie,
- b) rozróżnienie pomiędzy systemami dostosowanymi do wymagań taktycznych oraz strategicznych informacji o ruchu, mające na celu dokładność w ustalaniu położenia i wymaganego tempa aktualizacji,
- c) opis stosownych systemów technicznych śledzenia i wyszukiwania statków, takich jak AIS śródlądowy (Inland Automatic Identification System),
- d) kompatybilność formatów danych z **morskim systemem** AIS.

P6_TA(2005)0043

Uznawanie świadectw marynarzy *I**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania świadectw marynarzy wydanych przez Państwa Członkowskie i zmieniającej dyrektywę 2001/25/WE (COM(2004)0311 — C6-0033/2004 — 2004/0098(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004) 0311) ⁽¹⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 80 ust. 2 Traktatu WE, na podstawie którego Komisja przedłożyła projekt Parlamentowi (C6-0033/2004),
- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
- uwzględniając sprawozdanie Komisji Transportu i Turystki (A6-0057/2004),

1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
2. zwraca się do Komisji o ponowne przekazanie mu sprawy, jeżeli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 23 lutego 2005

P6_TC1-COD(2004)0098

Stanowisko parlamentu europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 23 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie uznawania świadectw marynarzy wydawanych przez Państwa Członkowskie oraz zmieniającej dyrektywę 2001/25/WE

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 80 ust. 2,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów ⁽²⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu ⁽³⁾,

a także mając na uwadze co następuje:

- (1) W konkluzjach z dnia 5 czerwca 2003 r. w sprawie poprawy wizerunku transportu morskiego we Wspólnocie i zwiększenia atrakcyjności zawodów morskich dla młodych ludzi Rada podkreśliła konieczność wspierania zawodowej mobilności marynarzy w Unii Europejskiej, ze szczególnym uwzględnieniem procedur uznawania świadectw kompetencji marynarzy, przy zapewnieniu pełnej zgodności z postanowieniami Międzynarodowej Konwencji z 1978 r. o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht Międzynarodowej Organizacji Morza w jej aktualnej wersji (Konwencja STCW).
- (2) Transport morski jest dynamicznie i szybko rozwijającym się sektorem o silnie międzynarodowym charakterze. Wobec zwiększającego się braku marynarzy we Wspólnocie możliwe jest lepsze zapewnienie równowagi pomiędzy popytem a podażą personelu na poziomie Wspólnoty, aniżeli na poziomie krajowym. Dlatego też ważnym jest, aby w ramach wspólnej polityki transportowej w dziedzinie transportu morskiego ułatwić swobodę przemieszczania się marynarzy w obrębie Wspólnoty.
- (3) W zakresie kwalifikacji marynarzy Wspólnota w dyrektywie 2001/25/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 kwietnia 2001 r. w sprawie minimalnego poziomu wyszkolenia marynarzy ⁽⁴⁾ ustanowiła minimalne wymagania dotyczące wykształcenia i wyszkolenia marynarzy oraz wydawania im świadectw kwalifikacji. Dyrektywa ta wprowadza do prawa wspólnotowego międzynarodowe standardy wykształcenia, wydawania świadectw i pełnienia wacht, ustanowione w Konwencji STCW.
- (4) Zgodnie z dyrektywą 2001/25/WE marynarze muszą posiadać świadectwo kompetencji wydane i zatwierdzone zgodnie z przepisami tej dyrektywy przez właściwy organ Państwa Członkowskiego i uprawniające jego prawowitego posiadacza do służby na statku i pełnienia funkcji objętych określonym w tym świadectwie zakresem odpowiedzialności.
- (5) Zgodnie z art. 18 ust. 1 i 2 dyrektywy 2001/25/WE wzajemne uznawanie świadectw będących w posiadaniu marynarzy będących lub nie będących obywatelami Państw Członkowskich podlega przepisom dyrektyw 89/48/EWG ⁽⁵⁾ i 92/51/EWG ⁽⁶⁾ ustanawiającym odpowiednio pierwszy i drugi ogólny system uznawania kształcenia i szkolenia zawodowego. Dyrektywy te nie przewidują automatycznego uznawania formalnych kwalifikacji marynarzy, gdyż w określonych przypadkach wymagane są środki dostosowawcze.

⁽¹⁾ Dz.U. C [...], [...], str. [...].

⁽²⁾ Dz.U. C [...], [...], str. [...].

⁽³⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 23 lutego 2005 r.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 136 z 18.5.2001, str. 17. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2003/103/WE (Dz.U. L 326 z 13.12.2003, str. 28).

⁽⁵⁾ Dyrektywa Rady 89/48/EWG z 21 grudnia 1988 r. w sprawie ogólnego systemu uznawania dyplomów ukończenia studiów wyższych, przyznawanych po ukończeniu kształcenia i szkolenia zawodowego, trwających co najmniej trzy lata (Dz.U. L 19 z 24.1.1989, str. 16). Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2001/19/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 206 z 31.7.2001, str. 1).

⁽⁶⁾ Dyrektywa Rady 92/51/EWG z 18 czerwca 1992 r. w sprawie drugiego kształcenia i szkolenia zawodowego, uzupełniająca dyrektywę 89/48/EWG (Dz.U. L 209 z 24.7.1992, str. 25). Dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją Komisji 2004/108/WE (Dz.U. L 32 z 5.2.2004, str. 15).

Środa 23 luty 2005

- (6) Każde Państwo Członkowskie powinno uznawać świadectwa lub inne dowody formalnych kwalifikacji wydane przez inne Państwo Członkowskie zgodnie z dyrektywą 2001/25/WE. Dlatego też każde Państwo Członkowskie powinno zezwolić marynarzom, którzy zdobyli świadectwa kompetencji w innym Państwie Członkowskim, spełniające wymogi tej dyrektywy, na podjęcie lub dalsze wykonywanie zawodu morskiego, w kierunku którego posiadają kwalifikacje, bez warunków wstępnych innych niż wymagane od jego współobywateli.
- (7) **Niniejsza dyrektywa ma na celu ułatwienie wzajemnego uznawania świadectw, dlatego też nie reguluje ona warunków dotyczących dostępu do zatrudnienia.**
- (8) W Konwencji STCW określono wymogi dotyczące znajomości języków przez marynarzy. Wymogi te powinny zostać wprowadzone do prawa wspólnotowego w celu zapewnienia efektywnej komunikacji na pokładzie statku i ułatwienia swobody przemieszczania się marynarzy w obrębie Wspólnoty.
- (9) Wzrastająca liczba świadectw kompetencji marynarzy uzyskanych na skutek oszustwa stanowi poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa na morzu i ochrony środowiska morskiego. W większości przypadków posiadacze sfałszowanych świadectw kompetencji nie spełniają minimalnych wymogów uzyskania świadectwa określonych w Konwencji STCW. Marynarze ci mogą łatwo uwikłani w wypadki na morzu.
- (10) Państwa Członkowskie powinny zatem podjąć i zrealizować konkretne działania w celu zapobiegania i karania za oszustwa związane ze świadectwami kwalifikacji, **jak również nadal podejmować wysiłki w ramach Międzynarodowej Organizacji Morskiej dla ustanowienia surowych i możliwych do wyegzekwowania porozumień w sprawie walki z takimi praktykami na całym świecie. Komitet ds. bezpiecznych mórz i zapobiegania zanieczyszczeniu morza przez statki jest odpowiednim forum dla wymiany informacji, doświadczeń i najlepszych praktyk w tej dziedzinie.**
- (11) Rozporządzenie (WE) nr 1406/2002⁽¹⁾ ustanowiło Europejską Agencję ds. bezpieczeństwa na morzu („Agencja”), której celem jest zapewnienie wysokiego, jednolitego i efektywnego poziomu bezpieczeństwa na morzu i zapobieganie zanieczyszczeniom powodowanym przez statki. Jednym z zadań powierzonych Agencji jest wspieranie Komisji w wykonywaniu wszelkich zadań przekazanych jej przez prawo wspólnotowe, a dotyczących wykształcenia, wydawania świadectw i pełnienia wachty przez załogi statków.
- (12) Dlatego też Agencja powinna wspierać Komisję przy weryfikacji, czy Państwa Członkowskie spełniły wymogi ustanowione w niniejszej dyrektywie i w dyrektywie 2001/25/WE.
- (13) Wzajemne uznawanie przez Państwa Członkowskie świadectw będących w posiadaniu marynarzy będących lub nie będących obywatelami Państw Członkowskich nie powinno już podlegać przepisom dyrektywy 89/48/EWG i dyrektywy 92/51/EWG, lecz powinno być regulowane przez niniejszą dyrektywę.
- (14) **Rada powinna, zgodnie z pkt. 34 Międzyinstytucjonalnego Porozumienia w sprawie lepszego stanowienia prawa⁽²⁾, zachęcać Państwa Członkowskie do opracowywania, na własny użytek oraz w interesie Wspólnoty, swoje własne tabele, które w granicach możliwości będą ilustrowały korelację pomiędzy niniejszą dyrektywą i środkami transpozycji, a także zachęcać do ich publikowania.**
- (15) W związku z tym Dyrektywa 2001/25/WE powinna zostać odpowiednio zmieniona,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Zakres zastosowania

Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do **marynarzy, którzy:**

- a) są obywatelami Państwa **Członkowskiego;**
- b) **nie** będąc obywatelami Państwa Członkowskiego, posiadają **świadectwo wydane** przez Państwo Członkowskie.

⁽¹⁾ Rozporządzenie (WE) nr 1406/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z 27 czerwca 2002 r. ustanawiające Europejską Agencję ds. bezpieczeństwa na morzu (Dz.U. L 208 z 5.8.2002, str. 1). Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 724/2004 (Dz.U. L 129 z 29.4.2004, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

Środa 23 luty 2005

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy stosuje się następujące definicje:

- a) „**marynarz**” oznacza **osobę wykształconą co najmniej** zgodnie z **wymogami** załącznika I dyrektywy 2001/25/WE i **posiadającą świadectwo Państwa Członkowskiego**;
- b) „**świadectwo**” oznacza ważny dokument w rozumieniu art. 4 dyrektywy 2001/25/WE;
- c) „**odpowiednie świadectwo**” oznacza **świadectwo** w rozumieniu art. 1 punkt 27 dyrektywy 2001/25/WE;
- d) „**potwierdzenie**” oznacza ważny dokument wydany przez właściwe organy Państwa Członkowskiego zgodnie z art. 5 ust. 2 i ust. 6 dyrektywy 2001/25/WE;
- e) „**uznanie**” oznacza **potwierdzenie przez właściwe organy przyjmującego Państwa Członkowskiego** świadectwa lub odpowiedniego świadectwa wydanego przez inne Państwo Członkowskie;
- f) „**przyjmujące Państwo Członkowskie**” oznacza każde Państwo Członkowskie, w którym marynarz **ubiega się o uznanie odpowiedniego świadectwa/odpowiednich świadectw lub innego świadectwa/innych świadectw**;
- g) „**Konwencja STCW**” oznacza Międzynarodową konwencję z 1978 r. o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht, **w jej aktualnej wersji**;
- h) „**Kod STCW**” oznacza kod dotyczący wyszkolenia marynarzy, pełnienia wachty i wydawania świadectw (STCW), przyjęty rezolucją 2 Konferencji Stron STCW z 1995 r., **w aktualnej wersji**;
- i) „**Agencja**” oznacza Europejską Agencję ds. Bezpieczeństwa na Morzu, ustanowioną na mocy rozporządzenia (WE) nr 1406/2002.

Artykuł 3

Uznawanie świadectw

1. Każde Państwo Członkowskie uznaje odpowiednie świadectwa lub inne **świadectwa wydane** przez inne Państwo Członkowskie zgodnie z wymogami dyrektywy 2001/25/WE.
2. **Uznanie** odpowiednich świadectw ogranicza się do umiejętności, funkcji i poziomów kompetencji określonych w **świadectwach, którym towarzyszy potwierdzenie zaświadczające o uznaniu świadectwa**.
3. **Państwa Członkowskie gwarantują, zgodnie z krajowymi przepisami prawa materialnego i procesowego, prawo odwołania się od decyzji odmawiającej uznania potwierdzenia ważnego świadectwa lub w przypadku braku odpowiedzi**.
4. **Z zastrzeżeniem ust. 3 właściwe organy przyjmującego Państwa Członkowskiego mogą nałożyć dalsze ograniczenia w zakresie umiejętności, funkcji i poziomów kompetencji w odniesieniu do rejsów przybrzeżnych zgodnie z art. 7 dyrektywy 2001/25/WE lub inne świadectwa wydane zgodnie z Prawidłem VII/1 załącznika I do dyrektywy 2001/25/WE**.
5. **Przyjmujące Państwo Członkowskie zapewnia, aby marynarze, którzy wystąpią o uznanie świadectw uprawniających do wykonywania funkcji kierowniczych posiadali odpowiednią znajomość prawa morskigo tego Państwa Członkowskiego, istotną dla realizacji zadań, do których są uprawnieni**.

Środa 23 luty 2005

Artykuł 4

Zmiany do dyrektywy 2001/25/WE

Dyrektywa 2001/25/WE zostaje zmieniona w sposób następujący:

1. Art. 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Świadectwo

Świadectwo oznacza ważny dokument, niezależnie od stosowanej do niego nazwy, wydany przez właściwy organ Państwa Członkowskiego lub z jego upoważnienia zgodnie z art. 5 i z wymogami określonymi w załączniku I.”

2. Dodaje się następujący art. 7:

„Art. 7a

Zapobieganie oszustwom i innym nielegalnym praktykom

1. Państwa Członkowskie podejmują i wprowadzają w życie odpowiednie środki dla zapobiegania oszustwom i innym nielegalnym praktykom dotyczącym procesu przyznawania świadectw lub świadectw wydanych i potwierdzonych przez ich właściwe organy i ustanawiają sankcje, które są skuteczne, proporcjonalne i odstrasżające.

2. Państwa Członkowskie wyznaczają krajowe organy właściwe do wykrywania i zwalczania nieuczciwych praktyk i do wymiany informacji z właściwymi organami innych państw w odniesieniu do wydawania świadectw marynarzom.

Państwa Członkowskie powiadamiają niezwłocznie inne Państwa Członkowskie i Komisję o takich przypadkach.

Państwa Członkowskie powiadamiają również niezwłocznie każde państwo trzecie, z którym są one związane umową zgodnie z Prawidłem I/10 ust. 1.2 Konwencji STCW.

3. Na wniosek przyjmującego Państwa Członkowskiego, właściwe organy innego Państwa Członkowskiego wydadzą pisemne potwierdzenie lub odmowę potwierdzenia autentyczności świadectw marynarzy, odpowiednich potwierżeń lub jakiegokolwiek innego dokumentu potwierdzającego wykształcenie wydane w tym Państwie Członkowskim.”

3. Art. 18 ust. 1 i 2 traci moc z dniem [...] ⁽¹⁾.**4. Dodaje się następujący art. 21a:**

„Art. 21a

Regularne monitorowanie zgodności

Bez uszczerbku dla uprawnień Komisji w świetle art. 226 Traktatu, Komisja, wspierana przez Agencję, sprawdza, w regularnych odstępach czasu i co najmniej raz na 5 lat, czy Państwa Członkowskie przestrzegają minimalnych wymogów zawartych w niniejszej dyrektywie.”

5. Dodaje się następujący art. 21b:

„Art. 21b

Sprawozdanie dotyczące zgodności

Nie później niż [...] ⁽²⁾, Komisja musi złożyć do Parlamentu Europejskiego i Rady sprawozdanie zawierające ocenę, sporządzone na podstawie informacji uzyskanych w zgodnie z art. 21a. W sprawozdaniu tym Komisja analizuje przestrzeganie niniejszej dyrektywy w Państwach Członkowskich i, w razie potrzeby, przygotowuje projekty dodatkowych działań.”

⁽¹⁾ 24 miesiące od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

⁽²⁾ 5 lat od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Środa 23 luty 2005

6. W załączniku I dodaje się następujący ust. 1a:

„1a. Państwa Członkowskie powinny zapewnić, że marynarze posiadają odpowiedni poziom znajomości języka, jak to zostało określone w sekcjach A-II/1, A-III/1, A-IV/2 i A-II/4 Kodu STCW, aby umożliwić im wykonywanie swoich obowiązków w przyjmującym Państwie Członkowskim.”

Artykuł 5

Transpozycja

1. Najpóźniej do dnia [...] ⁽¹⁾Państwa Członkowskie wdrażają przepisy, uregulowania oraz postanowienia administracyjne niezbędne dla zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą. Bezzwłocznie przekazują one Komisji odnośne **przepisy**.

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekażą Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego, przyjętych w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 6

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 7

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w [...]

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

⁽¹⁾ 24 miesiące od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

P6_TA(2005)0044

Agencja Kontroli Rybołówstwa *

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego Wspólnotową Agencję Kontroli Rybołówstwa oraz zmieniającego rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 ustanawiające system kontroli mający zastosowanie do wspólnej polityki rybołówstwa (COM(2004)0289 — C6-0021/2004 — 2004/0108(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

— uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0289) ⁽¹⁾,

— uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0021/2004),

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Środa 23 luty 2005

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Rybołówstwa oraz opinię Komisji Budżetowej (A6-0022/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

PUNKT 2 PREAMBUŁY

(2) W celu wypełnienia tych zobowiązań konieczne jest, aby Państwa Członkowskie koordynowały swoje działania w zakresie kontroli i inspekcji na wodach Wspólnoty i na wodach międzynarodowych w związku z *funkcjonowaniem* wspólnotowych statków rybackich, z uwzględnieniem w szczególności zobowiązań Wspólnoty w ramach regionalnych organizacji rybołówstwa oraz wynikających z porozumień z krajami trzecimi.

(2) W celu wypełnienia tych zobowiązań konieczne jest, aby Państwa Członkowskie koordynowały swoje działania w zakresie kontroli i inspekcji na wodach Wspólnoty, na wodach międzynarodowych **i wodach krajów trzecich, z którymi Wspólnota zawarła umowy w zakresie rybołówstwa obejmujące postanowienia wykonawcze**, w związku z *działaniami* wspólnotowych statków rybackich, z uwzględnieniem w szczególności zobowiązań Wspólnoty w ramach regionalnych organizacji rybołówstwa oraz wynikających z porozumień z krajami trzecimi.

Poprawka 2

PUNKT 3 PREAMBUŁY

(3) Podjęcie współpracy polegającej na koordynacji operacyjnej działań w zakresie kontroli i inspekcji powinno przyczynić się do zrównoważonej eksploatacji zasobów wodnych, jak również zapewnić równe szanse wszystkim przedstawicielom sektora rybołówstwa zaangażowanym w proces eksploatacji, tym samym **ograniczając** liczbę przypadków zakłócenia konkurencji.

(3) Podjęcie współpracy polegającej na koordynacji operacyjnej działań w zakresie kontroli i inspekcji powinno przyczynić się do zrównoważonej eksploatacji zasobów wodnych, jak również zapewnić równe szanse wszystkim przedstawicielom sektora rybołówstwa zaangażowanym w proces eksploatacji, tym samym **minimalizując** liczbę przypadków zakłócenia konkurencji, **zwłaszcza w odniesieniu do nielegalnych, niezgłoszonych lub nieregulowanych przepisami połowów. Ta współpraca powinna mieć też na celu stworzenie warunków, aby Państwa Członkowskie mogły spełniać swe zobowiązania przy jak największej opłacalności.**

Poprawka 3

PUNKT 16 PREAMBUŁY

(16) Komisja i Państwa Członkowskie powinny mieć swoich przedstawicieli w Zarządzie Agencji. Przedstawiciele ci będą odpowiedzialni za zapewnienie prawidłowego i skutecznego funkcjonowania Agencji.

(16) Komisja, Państwa Członkowskie **oraz sektor rybołówstwa** powinny mieć swoich przedstawicieli w Zarządzie Agencji. Przedstawiciele ci będą odpowiedzialni za zapewnienie prawidłowego i skutecznego funkcjonowania Agencji.

Środa 23 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 4

PUNKT 18 PREAMBUŁY

(18) Ustalenia dotyczące głosowania na forum Zarządu powinny uwzględniać interesy Państw Członkowskich i Komisji dotyczące skutecznego funkcjonowania Agencji. **Właściwe będzie, aby w skład Zarządu zostali włączeni jako członkowie nieposiadający prawa głosu przedstawiciele sektora rybołówstwa.**

(18) Ustalenia dotyczące głosowania na forum Zarządu powinny uwzględniać interesy Państw Członkowskich, Komisji **i sektora rybołówstwa** dotyczące skutecznego funkcjonowania Agencji.

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1 UST. 1 a (nowy)

Agencja udzieli Państwom Członkowskim wsparcia technicznego i naukowego w celu zapewnienia pomocy we właściwym stosowaniu zasad wspólnej polityki rybołówstwa, w tym kwestii bezpieczeństwa i higieny w miejscu pracy.

Poprawka 6

ARTYKUŁ 2 WPROWADZENIE

Koordinacja operacyjna prowadzona przez Agencję powinna obejmować kontrolę i inspekcję działalności połowowej i powinna sięgać swoim zakresem do działań prowadzonych przez pierwszy punkt sprzedaży produktów rybnych, które to działania prowadzone są

Koordinacja operacyjna prowadzona przez Agencję powinna obejmować kontrolę i inspekcję działalności połowowej, **w tym przywozu, transportu i sprzedaży produktów rybnych** i powinna sięgać swoim zakresem do działań prowadzonych przez pierwszy punkt sprzedaży **wszelkich** produktów rybnych, które to działania prowadzone są

Poprawka 7

ARTYKUŁ 2 LIT. c

c) poza obszarem wspólnotowym przez wspólnotowe statki rybackie.

c) poza obszarem wspólnotowym przez wspólnotowe statki rybackie, **łącznie z wodami krajów trzecich, z którymi Wspólnota zawarła umowy w zakresie rybołówstwa obejmujące postanowienia wykonawcze.**

Poprawka 8

ARTYKUŁ 2 LIT. ca (nowa)

ca) **przez statki rybackie zarejestrowane w krajach trzecich, których działalność połowowa jest nielegalna, niezgłoszona lub nieregulowana przepisami.**

Poprawka 9

ARTYKUŁ 2 LIT. cb (nowa)

cb) **na terytorium krajów trzecich, jeśli zawarte zostały dwustronne protokoły dotyczące współpracy pomiędzy służbami inspekcyjnymi lub w ramach regionalnych organizacji rybołówstwa.**

Poprawka 10

ARTYKUŁ 4 LIT. ba (nowa)

ba) **koordynację działań podejmowanych w celu zwalczania połowów nielegalnych, niezgłoszonych i nieregulowanych zgodnie z przepisami Wspólnoty;**

Środa 23 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 11

ARTYKUŁ 4 LIT. da (nowa)

da) **pomoc Państwom Członkowskim i Komisji w harmonizacji stosowania wspólnej polityki rybołówstwa w całej Unii Europejskiej;**

Poprawka 12

ARTYKUŁ 4 LIT. db (nowa)

db) **koordynację działań władz krajowych w odniesieniu do gromadzenia podstawowych danych wymaganych przez Agencję;**

Poprawka 13

ARTYKUŁ 4 LIT. dc (nowa)

dc) **współpracę z Państwami Członkowskimi i Komisją w celu prowadzenia badań i opracowania rozwiązań technicznych z zakresu kontroli i inspekcji;**

Poprawka 14

ARTYKUŁ 4 LIT. dd (nowa)

dd) **dostarczanie informacji dotyczących zastosowania oraz opłacalności zasad wspólnej polityki rybołówstwa w odniesieniu do kontroli i inspekcji;**

Poprawka 15

ARTYKUŁ 7

Na wniosek Państw Członkowskich Agencja może świadczyć tym państwom usługi kontraktowe dotyczące kontroli i inspekcji w powiązaniu z ich zobowiązaniami dotyczącymi działalności rybołówczej na wodach terytorialnych Wspólnoty i/lub na wodach międzynarodowych, w tym usługi takie jak czarterowanie, obsługa i obsada personalna platform kontrolnych i inspekcyjnych oraz zapewnianie obserwatorów dla wspólnych operacji prowadzonych przez omawiane Państwa Członkowskie.

Na wniosek Państw Członkowskich Agencja może świadczyć tym państwom **oraz Komisji** usługi kontraktowe dotyczące kontroli i inspekcji w powiązaniu z zobowiązaniami **Państw Członkowskich** dotyczącymi działalności rybołówczej na wodach terytorialnych Wspólnoty i/lub na wodach międzynarodowych, w tym usługi takie jak czarterowanie, obsługa i obsada personalna platform kontrolnych i inspekcyjnych oraz zapewnianie obserwatorów dla wspólnych operacji prowadzonych przez omawiane Państwa Członkowskie.

Poprawka 16

ARTYKUŁ 8 LIT. a

a) określi i opracuje podstawowy program nauczania dla potrzeb szkolenia instruktorów, którzy będą szkolili inspektorów rybołówstwa z Państw Członkowskich oraz może zapewnić **dodatkowe kursy i seminaria szkoleniowe** dla tych inspektorów;

a) **utworzy centrum szkoleniowe oraz** określi i opracuje podstawowy program nauczania dla potrzeb szkolenia instruktorów, którzy będą szkolili inspektorów rybołówstwa z Państw Członkowskich oraz może zapewnić seminaria dla tych inspektorów;

Poprawka 18

ARTYKUŁ 14

Agencja będzie przeprowadzać roczną ocenę efektywności każdego z jednolitych dokumentów programowych, jak również na podstawie dostępnych dowodów analizę występowania ryzyka, że prowadzona działalność połowowa jest niezgodna z obowiązującymi środkami podejmowanymi w celu ochrony przyrody i środkami kontrolnymi. Wyniki przeprowadzanych ocen powinny być niezwłocznie przekazywane do Komisji.

Agencja będzie przeprowadzać roczną ocenę efektywności każdego z jednolitych dokumentów programowych, jak również na podstawie dostępnych dowodów analizę występowania ryzyka, że prowadzona działalność połowowa jest niezgodna z obowiązującymi środkami podejmowanymi w celu ochrony przyrody i środkami kontrolnymi. Wyniki przeprowadzanych ocen powinny być niezwłocznie przekazywane **Parlamentowi Europejskiemu, Komisji, Państwom Członkowskim i Komitetowi Doradczemu ds. Rybołówstwa i Akwakultury (ACFA).**

Środa 23 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 19

ARTYKUŁ 17 UST. 1

1. Komisja, Agencja oraz organy właściwe Państw Członkowskich będą wymieniały dostępne im, istotne informacje dotyczące działań w zakresie kontroli i inspekcji prowadzonych na wodach wspólnotowych i międzynarodowych.

1. Komisja, Agencja oraz organy właściwe Państw Członkowskich **i krajów trzecich, z którymi Wspólnota zawarła umowy w zakresie rybołówstwa obejmujące postanowienia wykonawcze** będą wymieniały dostępne im, istotne informacje dotyczące działań w zakresie kontroli i inspekcji prowadzonych na wodach wspólnotowych i międzynarodowych.

Poprawka 20

ARTYKUŁ 19 UST. 4

4. Siedziba Agencji mieści się w [.....], Hiszpania.

Siedziba Agencji mieści się w **Vigo**, Hiszpania.

Poprawka 21

ARTYKUŁ 19 UST. 4 a (nowy)

4 a) Przyjmujące Państwo Członkowskie może wnieść swój wkład w utworzenie Agencji, w szczególności w formie budynków, działek budowlanych i infrastruktury.

Poprawka 22

ARTYKUŁ 24 UST. 2 LIT. c AKAPIT 1

c) przyjmuje do dnia 31 października każdego roku, uwzględniając przy tym opinię Komisji i Państw Członkowskich, program prac Agencji na nadchodzący rok oraz przesyła ten program do Parlamentu Europejskiego, Rady, Komisji i Państw Członkowskich;

c) przyjmuje do dnia 31 października każdego roku, uwzględniając przy tym opinię Komisji i Państw Członkowskich, program prac Agencji na nadchodzący rok oraz przesyła ten program do Parlamentu Europejskiego, Rady, Komisji, Państw Członkowskich **oraz do ACFA**;

Poprawka 23

ARTYKUŁ 25 UST. 1 AKAPIT 1

1. Zarząd składa się z jednego przedstawiciela z każdego Państwa Członkowskiego, którego statki biorą udział w działalności połowowej dotyczącej żywych zasobów morskich oraz z czterech przedstawicieli Komisji, jak również z czterech przedstawicieli sektora rybołówstwa **bez prawa głosu, mianowanych przez Komisję**.

1. Zarząd składa się z jednego przedstawiciela z każdego Państwa Członkowskiego, którego statki biorą udział w działalności połowowej dotyczącej żywych zasobów morskich oraz z czterech przedstawicieli Komisji, jak również z czterech przedstawicieli sektora rybołówstwa **powołanych przez ACFA**.

Poprawka 24

ARTYKUŁ 25 UST. 2

2. Każde Państwo Członkowskie i Komisja mianują swoich członków Zarządu jak również ich zastępców, którzy reprezentują danego członka Zarządu w przypadku jego/jej nieobecności.

2. Każde Państwo Członkowskie, Komisja **oraz ACFA** mianują swoich członków Zarządu jak również ich zastępców, którzy reprezentują danego członka Zarządu w przypadku jego/jej nieobecności.

Poprawka 25

ARTYKUŁ 27 UST. 3

3. Zarząd odbywa posiedzenie zwykle jeden raz w roku. Dodatkowo, Zarząd spotyka się z inicjatywy Prezesa lub na wniosek Komisji lub jednej trzeciej Państw Członkowskich reprezentowanych w Zarządzie.

3. Zarząd odbywa posiedzenie zwykle jeden raz w roku. Dodatkowo, Zarząd spotyka się z inicjatywy Prezesa lub na wniosek Komisji, jednej trzeciej Państw Członkowskich reprezentowanych w Zarządzie **lub większości przedstawicieli sektora rybołówstwa**.

Środa 23 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 26

ARTYKUŁ 27 UST. 4

4. W przypadku wystąpienia kwestii poufnej lub konfliktu interesów Zarząd może zdecydować się na omówienie poszczególnych punktów swego posiedzenia bez uczestnictwa członków nominowanych przez Komisję jako przedstawicieli sektora rybołówstwa. Szczegółowe zasady dotyczące praktycznego zastosowania tego postanowienia mogą zostać przedstawione w regulaminie wewnętrznym. **skreślony**

Poprawka 27

ARTYKUŁ 28 UST. 2 AKAPIT 1

2. Każdy członek **mianowany przez Państwo Członkowskie** posiada jeden głos. Członkowie mianowani przez Komisję mają razem dziesięć głosów. Dyrektor Zarządzający Agencji nie bierze udziału w głosowaniach.

2. Każdy członek posiada jeden głos, z **wyjątkiem członków reprezentujących** Komisję, **którzy** mają razem dziesięć głosów. Dyrektor Zarządzający Agencji nie bierze udziału w głosowaniach.

Poprawka 28

ARTYKUŁ 29 UST. 1

1. Członkowie Zarządu, **którzy są mianowani przez Komisję jako przedstawiciele sektora rybołówstwa**, składają deklarację zaangażowania i deklarację interesów określającą brak jakichkolwiek interesów, które mogłyby sprawić, że nie będą pracować niezależnie lub wszelkich bezpośrednich i pośrednich interesów, które mogą być uznane za powodujące podejmowanie stronniczych decyzji. Deklaracje te składane są co roku na piśmie.

1. Członkowie Zarządu składają deklarację zaangażowania i deklarację interesów określającą brak jakichkolwiek interesów, które mogłyby sprawić, że nie będą pracować niezależnie lub wszelkich bezpośrednich i pośrednich interesów, które mogą być uznane za **mające wpływ na ich niezależność**. Deklaracje te składane są co roku na piśmie.

Poprawka 29

ARTYKUŁ 29 UST. 2

2. Członkowie Zarządu, **którzy są mianowani przez Komisję jako przedstawiciele sektora rybołówstwa**, deklarują na każdym posiedzeniu wszelkie interesy, które mogą być uznane za powodujące ich stronniczość w odniesieniu do zagadnień ujętych w porządku obrad.

2. Członkowie Zarządu deklarują na każdym posiedzeniu wszelkie interesy, które mogą być uznane za **mające wpływ na ich niezależność** w odniesieniu do zagadnień ujętych w porządku obrad **i nie mają prawa głosu w sprawie żadnego z tych zagadnień**.

Poprawka 30

ARTYKUŁ 30 UST. 3 LIT. ga (nowa)

ga) informuje co roku Parlament Europejski o działalności i funkcjonowaniu Agencji.

Poprawka 31

ARTYKUŁ 31 UST. 1

1. Dyrektora Zarządzającego **mianuje** Zarząd na podstawie jego kwalifikacji merytorycznych i udokumentowanego odpowiedniego doświadczenia w dziedzinie polityki rybołówstwa spośród trzech kandydatów zaproponowanych przez Komisję po przeprowadzeniu procedury wyboru, następującej po publikacji wezwania do wyrażania zainteresowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej oraz w innych źródłach.

1. Dyrektora Zarządzającego **powołuje** Zarząd na podstawie jego kwalifikacji merytorycznych i udokumentowanego odpowiedniego doświadczenia w dziedzinie **wspólnej** polityki rybołówstwa **i kontroli i inspekcji rybołówstwa** spośród trzech kandydatów zaproponowanych przez Komisję po przeprowadzeniu procedury wyboru, następującej po publikacji wezwania do wyrażania zainteresowania w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej oraz w innych źródłach.

Środa 23 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 32

ARTYKUŁ 31 UST. 3

3. Uprawnienie do **zdymisjonowania** Dyrektora Zarządzającego należy do Zarządu i wykonywane jest na wniosek **Komisji**.

3. Uprawnienie do **odwoływania** Dyrektora Zarządzającego należy do Zarządu i wykonywane jest na wniosek **jednego z jego członków. Decyzja wymaga zgody dwóch trzecich członków Zarządu.**

Poprawka 33

ARTYKUŁ 39 UST. 1

1. W ciągu **[pięciu]** lat od daty rozpoczęcia przez Agencję wykonywania swoich obowiązków oraz co pięć lat w okresie późniejszym, Zarząd zleca wykonanie niezależnej zewnętrznej oceny wdrożenia postanowień niniejszego rozporządzenia. Komisja udostępnia Agencji wszelkie informacje, które Agencja uzna za istotne dla przeprowadzenia oceny.

1. W ciągu **[trzech]** lat od daty rozpoczęcia przez Agencję wykonywania swoich obowiązków oraz co pięć lat w okresie późniejszym, Zarząd zleca wykonanie niezależnej zewnętrznej oceny wdrożenia postanowień niniejszego rozporządzenia. Komisja udostępnia Agencji wszelkie informacje, które Agencja uzna za istotne dla przeprowadzenia oceny.

Poprawka 34

ARTYKUŁ 41

Artykuł 34 c ust. 1 akapit 1 (rozporządzenie (EWG) nr 2847/93)

1. Komisja, **zgodnie z procedurą przedstawioną** w art. 30 **ust. 2** rozporządzenia (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów połowowych w ramach Wspólnej Polityki Rybołówstwa(*) oraz wspólnie z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi określi, które łowiska leżące w granicach wód terytorialnych dwóch lub większej liczby Państw Członkowskich będą poddane indywidualnym programom kontroli i inspekcji oraz określi warunki, według których prowadzone są takie programy.

1. Komisja, **wspomagana przez Komitet Rybołówstwa i Akwakultury utworzony zgodnie z postanowieniami** art. 30 **ust. 1** rozporządzenia Rady (WE) nr 2371/2002 z dnia 20 grudnia 2002 r. w sprawie ochrony i zrównoważonej eksploatacji zasobów połowowych w ramach Wspólnej Polityki Rybołówstwa, **działając zgodnie z procedurą przedstawioną w art. 4 i 7 decyzji Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji (*)**, oraz wspólnie z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi określi, które łowiska leżące w granicach wód terytorialnych dwóch lub większej liczby Państw Członkowskich będą poddane indywidualnym programom kontroli i inspekcji, oraz określi warunki, według których prowadzone są takie programy. **Okres, o którym mowa w art. 4 ust. 3 decyzji 1999/468/WE, ustala się na 20 dni roboczych.**

(*) Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

P6_TA(2005)0045

Europejski plan działania 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie europejskiego planu działania 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia (2004/2132(INI))

Parlament Europejski,

- uwzględniając komunikat Komisji do Rady, Parlamentu Europejskiego i Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego dotyczący europejskiego planu działania 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia (COM(2004)0416),
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 31 marca 2004 r. w sprawie europejskiej strategii w dziedzinie środowiska i zdrowia⁽¹⁾,

(¹) Tekst przyjęty, P5_TA(2004)0246.

Środa 23 luty 2005

- uwzględniając plan działania Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) przyjęty na Czwartej Paneuropejskiej Konferencji Ministrów Środowiska i Zdrowia w Budapeszcie w dniach 23-25 czerwca 2004 r.,
 - uwzględniając art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności (A6-0008/2005),
- A. mając na uwadze, że zagrożenia dla zdrowia, jakie niosą ze sobą źródła zanieczyszczeń środowiska, są jedną z głównych przyczyn zaniepokojenia obywateli Europy, oraz że Unia Europejska nie powinna zwlekać z wprowadzeniem rzeczywistej polityki ochrony zdrowia środowiskowego,
- B. mając na uwadze, że środowisko naturalne może przyczynić się do ochrony zdrowia publicznego w Unii Europejskiej,
- C. mając na uwadze, że europejski plan działania na rzecz środowiska i zdrowia zaproponowany przez Komisję miał wdrażać europejską strategię w dziedzinie środowiska i zdrowia, znaną też jako SCALE (oparta na nauce (Science), ukierunkowana na dzieci (Children), propagująca wzrost świadomości (Awareness), wykorzystująca instrumenty prawne (Legal instruments) i obejmująca stałą ocenę (Evaluation)) (COM(2003)0338),
- D. mając na uwadze, że ocena ryzyka związanego z zanieczyszczeniem środowiska dla zagrożonych grup ludności, a w szczególności dzieci, nie została w dostateczny sposób uwzględniona w planie działania wbrew postanowieniom inicjatywy SCALE,
- E. mając przy tym na uwadze, że w Unii Europejskiej blisko jedna trzecia chorób dziecięcych ujawniających się między urodzeniem a dziewiętnastym rokiem życia, jest wywołana czynnikami środowiskowymi, zaś ponad 40 % tej liczby dotyczy dzieci poniżej 5 roku życia,
- F. mając na uwadze, że dzieci są szczególnie wrażliwe na przedwczesny kontakt z czynnikami środowiskowymi mogącymi wywołać przewlekłe choroby, które niekiedy objawiają się dopiero po kilkudziesięciu latach,
- G. mając na uwadze, że inne grupy społeczne, w tym rodziny o niskich dochodach lub rodziny niepełne i wspólnoty mniejszościowe, również są narażone na nieproporcjonalne poziomy zagrożenia zdrowia z powodu ich pozycji społecznej lub sytuacji ekonomicznej, oraz mając na uwadze, że grupy te również wymagają szczególnego uwzględnienia,
- H. mając na uwadze, że w Europie dzieci w swoich miejscach zamieszkania są w różnym stopniu narażone na wpływ zanieczyszczeń oraz że w związku z tym każde działanie Unii Europejskiej w tej dziedzinie powinno również mieć na celu zwalczanie nierówności w zakresie zdrowia dzieci,
- I. mając na uwadze znaczny i niepokojący wzrost przypadków następujących chorób w ciągu ostatnich 20 lat:
- ostre infekcje dróg oddechowych, główna przyczyna śmiertelności wśród dzieci poniżej 5 roku życia, których związek z zanieczyszczeniem powietrza zewnętrznego i wewnątrz budynków został udowodniony,
 - zaburzenia neurorozwojowe, niekiedy nieodwracalne, wywołane przedwczesnym narażeniem na działanie substancji niebezpiecznych, np. ołowiu, metylortęci, PCB, niektórych rozpuszczalników i pestycydów,
- J. mając na uwadze, że na posiedzeniu w dniach 1 i 2 czerwca 2004 r. Rada przyjęła konkluzje dotyczące astmy dziecięcej i zwróciła się do Komisji i Państw Członkowskich o pełne uwzględnienie poważnego wyzwania, jakim jest dla zdrowia publicznego astma dziecięca,
- K. mając na uwadze, że priorytetem obecnego planu działania w pierwszym cyklu 2004-2010 jest wzmocnienie koordynacji i horyzontalnego charakteru działań prowadzonych przez podmioty w zakresie środowiska, zdrowia i badań, a jego głównym celem jest wzrost poziomu wiedzy o wpływie zanieczyszczenia środowiska na zdrowie,

Środa 23 luty 2005

- L. mając na uwadze, że takie podejście jest z gruntu nieodpowiednie, gdyż nie uwzględnia licznych oficjalnych opublikowanych badań naukowych, wskazujących na powiązanie między czynnikami środowiskowymi a czterema chorobami uznanymi w komunikacie za priorytetowe: astmą, alergiami dziecięcymi, zaburzeniami rozwoju neurologicznego, nowotworami i zaburzeniami systemu wewnątrzwydzielniczego,
- M. mając na uwadze, że plan działania w ogóle nie uwzględnia użycia instrumentów prawnych wbrew postanowieniom inicjatywy SCALE (litera „L”),
- N. mając na uwadze, że dwa z trzech ostatecznych celów SCALE, czyli redukcja obciążeń chorobowych związanych z czynnikami środowiskowymi oraz identyfikacja nowych zagrożeń dla zdrowia spowodowanych przez czynniki środowiskowe i zapobieganie tym zagrożeniom, nie zostały zawarte w planie działania,
- O. mając na uwadze, że jeden z trzech głównych filarów pierwszego cyklu SCALE — redukcja narażenia — nie został zawarty w planie działania,
- P. mając jednakże na uwadze, że zarówno Parlament Europejski w swojej rezolucji z dnia 31 marca 2004 r., jak i 52 europejskich ministrów zdrowia i środowiska w planie działania z dnia 25 czerwca 2004 r. potwierdziło potrzebę odwołania się do zasady ostrożności ze względu na nadmiernie wysokie potencjalne koszty i duże zagrożenia dla naszego zdrowia i środowiska, do których może prowadzić zaniechanie działań,
- Q. mając na uwadze niedawny pozytywny sygnał, jaki dała Rada ds. Konkurencyjności, która stosując zasadę ostrożności podjęła decyzję o zakazie stosowania sześciu produktów chemicznych z rodziny ftalanów w produkcji plastikowych zabawek dla dzieci,
- R. mając na uwadze, że tego rodzaju woli politycznej brakuje najwyraźniej w planie działania, który w żadnym miejscu nie sugeruje stosowania zasady ostrożności, nawet jeżeli wpływ danego źródła zanieczyszczeń na zdrowie jest łatwy do ustalenia, w szczególności w przypadku chorób zakaźnych i niektórych nowotworów,
- S. mając na uwadze, że do planu działania należy wprowadzić ciągłą ocenę prowadzoną w celu „weryfikacji skuteczności i racjonalności wydatków na działania pod względem redukcji problemów zdrowotnych związanych ze środowiskiem”, zgodnie z założeniami SCALE (litera „E”),
- T. mając na uwadze, że postanowienia Konwencji z Aarhus i dyrektywy 2003/4/WE⁽¹⁾ w sprawie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska stanowią idealne ramy dla systemu UE w zakresie monitorowania środowiska i zdrowia, w związku z tym mając na uwadze, że obecnie konieczne są praktyczne działania,
- U. mając na uwadze, że wszystkie środki, których celem jest szkolenie oraz zainteresowanie specjalistów z sektora medycznego związkami między środowiskiem a zdrowiem należy przyjmować z zadowoleniem, gdyż stanowią niezbędny krok naprzód w podnoszeniu poziomu wiedzy obywateli o tej nowej problematyce,
- V. mając na uwadze, że Komisja nie włączyła do europejskiego planu działania 2004-2010 na rzecz środowiska i zdrowia żadnych szczegółowych propozycji dotyczących środków finansowych koniecznych do wdrożenia tych działań,
1. wyraża dezaprobatę wobec obniżenia zamierzeń i ambicji planu działania w stosunku do europejskiej strategii w dziedzinie środowiska i zdrowia, której realizacji ma służyć; uważa, że plan działania można postrzegać co najwyżej jako plan działań badawczych, który sam w sobie nie spowoduje raczej redukcji obciążenia chorobami wynikającego z czynników środowiskowych;
 2. ubolewa, że na trzynastcie działań określonych w strategii Komisji w zakresie środowiska i zdrowia na lata 2004-2010, jedynie cztery dotyczą konkretnych środków, a w żadnym z nich nie wyznaczono celów;
 3. stwierdza brak jakiegokolwiek wzmianki dotyczącej bezzwłocznego wprowadzenia systemu nadzoru biologicznego w skali Unii opartego na kontroli markerów biologicznych i mającego na celu pomiar narażenia na obecne w środowisku zanieczyszczenia, w powiązaniu z obserwacją efektów tych pomiarów przez specjalistów w dziedzinie medycyny środowiskowej;

(¹) Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 26.

Środa 23 luty 2005

4. uważa, że nadzór biologiczny powinien mieć swoje miejsce w polityce oceny ryzyka i dotyczyć przede wszystkim chorób zakaźnych, na przykład choroby legionistów, i nowotworów wywołanych przez niektóre zanieczyszczenia, gdzie łańcuch przyczynowo-skutkowy jest łatwy do ustalenia, jak związek między azbestem a rakiem opłucnej, arsenem a rakiem nerek oraz między niektórymi pestycydami a białaczką, nowotworami węzłów chłonnych i rakiem prostaty;
5. przypomina, że brak pewności naukowej i potrzeba przeprowadzenia dodatkowych badań w zakresie chorób wieloczynnikowych nie powinny stanowić pretekstu do opóźniania wdrożenia pilnych i niezbędnych działań mających na celu ograniczenie narażenia dzieci i dorosłych na zanieczyszczenia środowiska;
6. uznaje, że, z zastrzeżeniem przepisów obecnego ustawodawstwa wspólnotowego i po wysłuchaniu opinii właściwego komitetu naukowego, należy pilnie rozważyć ograniczenie sprzedaży i/lub wykorzystania na rynku europejskim następujących niebezpiecznych substancji, na które szczególnie narażone są noworodki, dzieci, kobiety w ciąży, osoby starsze, robotnicy i inne grupy ryzyka, w miarę, jak dostępne stają się bezpieczniejsze substancje alternatywne:
- sześciu produktów z rodziny ftalanów (DEHP, DINP, DBP, DIDP, DNOP, BBP) w produktach krajowych stosowanych we wnętrzach i w urządzeniach medycznych, z wyjątkiem sytuacji, w której takie ograniczenie miałyby negatywny wpływ na leczenie,
 - chlorowanych rozpuszczalników wykorzystywanych do produkcji farb, powłok i polimerów,
 - rtęci wykorzystywanej w amalgamatach dentystycznych oraz nielektrycznych i nielektronicznych urządzeniach pomiarowych i monitorujących,
 - kadmu, w różnych zastosowaniach,
 - trzech produktów z rodziny pestycydów fosforoorganicznych (chlorpyrifosu, diazinonu i malationu) i endosulfanu, pestycydu chlorowcoorganicznego, we wszystkich zastosowaniach;
7. zwraca się do Komisji o nadanie priorytetowego charakteru badaniom nad wytwarzaniem i użyciem produktów konsumenckich codziennego użytku, zawierających substancje chemiczne mogące wywoływać u ludzi alergię i raka;
8. nalega, aby pod kierownictwem Komisji przeprowadzić badanie epidemiologiczne dzieci według modelu National Children's Study w Stanach Zjednoczonych w celu obserwacji od okresu płodowego do osiągnięcia dorosłości związku między chorobami związanymi ze środowiskiem a narażeniem na główne czynniki zanieczyszczające;
9. podkreśla, że należy unikać jakiegokolwiek zwiększenia ilości testów na zwierzętach w ramach planu działania oraz że należy rozważyć opracowanie i wykorzystanie alternatywnych metod testowania;
10. zwraca się do Komisji, aby zapewniła, że wszelkie podejmowane oceny ryzyka będą szczególnie uwzględniać zagrożenie dla płodów, niemowląt i dzieci, tam gdzie te szczególnie wrażliwe grupy są potencjalnie narażone;
11. zauważa, że Światowa Organizacja Zdrowia wykonuje pożyteczną pracę w dziedzinie zdrowia i środowiska, oraz podkreśla wagę współpracy międzynarodowej w celu zapewnienia lepszego zbadania związku między środowiskiem i zdrowiem oraz podjęcia skutecznych działań;
12. podkreśla znaczenie kształcenia i informowania społeczeństwa w zakresie kwestii związanych ze środowiskiem i zdrowiem, a szczególnie korzyści wynikających z bogactwa i różnorodności środowiska naturalnego i obszarów zabudowanych dla fizycznego i psychicznego zdrowia i samopoczucia ludzi; zaznacza, że zdrowe środowisko i styl życia nie są jedynie wynikiem indywidualnych wyborów trybu życia, co dotyczy w szczególności mniej uprzywilejowanych grup ludności, takich, jak obywatele o niskich dochodach; uważa, że należy wspierać lokalne projekty informacyjne z wykorzystaniem wiedzy specjalistów z ośrodków opieki zdrowotnej i szpitali oraz pracowników socjalnych na temat problemów lokalnych, aby uniknąć odgórnego podejścia w zwiększaniu świadomości w zakresie tych kwestii;
13. podkreśla, że dane należy zbierać w sposób umożliwiający przeanalizowanie, jak poszczególne grupy społeczne są narażone na różne zanieczyszczenia i jaki jest ich wpływ na te grupy; uważa, że, przykładowo, większa wiedza o narażeniu i wpływie różnych rodzajów zanieczyszczenia środowiska na kobiety i mężczyzn zależy całkowicie od statystyk prowadzonych dla poszczególnych płci;

Środa 23 luty 2005

14. ubolewa, że nie wspomniano o wpływie zanieczyszczenia na zdrowie psychiczne i system nerwowy;
15. wzywa do określenia w planie działania, w trybie priorytetowym, akceptowalnych warunków środowiskowych dla miejsc, w których często i przez dłuższe okresy czasu przebywają dzieci, takich jak żłobki, przedszkola i szkoły;
16. wspiera wszystkie proponowane działania zmierzające do ułatwienia dostępu opinii publicznej do informacji i ponawia wnioski o utworzenie krajowych rejestrów odnotowujących — na dużych obszarach geograficznych — zarówno poziom głównych emisji, jak i najczęściej występujące choroby; uważa, że Komisja mogłaby wykorzystać do tego celu nową europejską bazę danych geograficznych INSPIRE;
17. podkreśla, że w tym kontekście istnieje potrzeba podejmowania wzmoczonych wysiłków, aby zwalczać choroby związane ze stylem życia, powodowane przez tytoń, alkohol, złą dietę i brak ćwiczeń fizycznych;
18. wzywa do przeprowadzenia badań nad wpływem nowych materiałów budowlanych na zdrowie;
19. uważa, że konieczne jest, aby Komisja we współpracy z Państwami Członkowskimi wprowadziła znakowanie produktów i materiałów budowlanych informujące o ich wpływie na zdrowie i środowisko w celu płynięcia na jednostkowe i grupowe zachowania w dużej skali;
20. z zadowoleniem przyjmuje wolę Komisji kontynuowania działań na rzecz zakazu palenia papierosów w pomieszczeniach lub wyznaczenia fizycznie wyodrębnionych, odpowiednio wentylowanych pomieszczeń dla palących i zachęca do jak najszybszego uznania dymu papierosowego za czynnik rakotwórczy kategorii 1; jednakże zwraca się do Komisji, aby udzieliła pierwszeństwa problemom transgranicznym i zagadnieniom zdrowia bezsprzecznie powiązanych ze środowiskiem i proponuje, aby przeznaczyć większe środki na finansowanie badań chorób związanych z substancjami chemicznymi, których wyniki powinny zostać wykorzystane do działań na rzecz poprawy zdrowia;
21. podkreśla, że jakości powietrza wewnątrz budynków nie można poprawić bez globalnego podejścia uwzględniającego wielorakie źródła zanieczyszczenia — urządzenia spalinowe, sprzęty, meble i działalność człowieka, oraz wnosi, aby Komisja opracowała Zieloną Księgę poświęconą problemowi zanieczyszczeń wewnątrz budynków;
22. wzywa Komisję do włączenia do planu działania listy niebezpiecznych miejsc pracy i zawodów, monitoringu wpływu na zdrowie oraz definicji najlepszych praktyk w celu ochrony zdrowia;
23. wzywa Komisję do energicznego promowania nowej inicjatywy, która została podjęta w niektórych Państwach Członkowskich, tj. utworzenia ruchomych jednostek zwanych „karetkami środowiskowymi”, których zadaniem polegałoby na przeprowadzaniu ogólnych analiz środowiskowych w celu identyfikowania wewnątrz budynków źródeł zanieczyszczeń, które mogą mieć szkodliwy wpływ na zdrowie ludzkie;
24. uważa, że bardzo istotne jest informowanie i szkolenie nauczycieli oraz innych osób, które mają kontakt z dziećmi i niemowlętami, w zakresie szkodliwych dla zdrowia czynników środowiskowych;
25. podkreśla wagę informacji dotyczących wystawienia na działanie promieniowania słonecznego (oparzenia) i związanego z tym ryzyka zachorowań na raka skóry;
26. wzywa do prowadzenia systematycznych badań naukowych dotyczących wpływu obszarów miejskich na zdrowie i samopoczucie, zważywszy, że w większości krajów ponad 70 % populacji mieszka w miastach;
27. nalega, aby Komisja zapewniła odpowiednie wdrożenie przez Państwa Członkowskie istniejącego ustawodawstwa europejskiego dotyczącego jakości powietrza; zwraca się do Komisji, aby podjęła działania w sprawie naruszania prawa Wspólnoty przez te Państwa Członkowskie, które nie zapewniają swoim obywatelom wysokiej jakości powietrza;
28. ponawia swój wniosek o zwrócenie szczególnej uwagi na ludność mieszkającą w pobliżu źródeł zanieczyszczeń i wzywa Komisję do wprowadzenia inicjatywy zmierzającej do ograniczenia do 2010 roku emisji do atmosfery substancji toksycznych pochodzenia przemysłowego, w szczególności dioksyny, kadmu, ołowiu, monomerycznego chlorku winylu i benzenu (porporcje i lata odniesienia do ustalenia);

Środa 23 luty 2005

29. podkreśla, że możliwość wykrywania i wycofywania z użycia niebezpiecznych substancji chemicznych będzie istotnym czynnikiem poprawy ludzkiego zdrowia;
30. ubolewa, że w planie działania przedstawionym przez Komisję nie zawarto orientacyjnego wyliczenia finansowego oraz że znalazły się w nim niejasne odniesienia dotyczące wykorzystania obecnych zasobów (finansowych) na potrzeby działań związanych ze środowiskiem i zdrowiem w okresie 2004-2007;
31. uważa, że istotne jest pełne wykorzystanie zasobów finansowych przeznaczonych na działania związane ze środowiskiem i zdrowiem na mocy decyzji nr 1786/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. przyjmującej program działań Wspólnoty w obszarze zdrowia publicznego (2003-2008) ⁽¹⁾, w celu opracowania wyników i doświadczenia wynikającego z tego programu oraz uniknięcia dublowania działań;
32. uważa, że gromadzenie danych w kontekście planu działania związanego ze środowiskiem i zdrowiem powinno odnosić się do obszarów nieobjętych decyzją nr 1786/2002/WE;
33. zwraca się do Komisji, aby przedstawiła szczegółowe wyliczenie finansowe dotyczące wykonania działań priorytetowych w latach 2004-2007 oraz prognozy wykonania zintegrowanych działań w zakresie środowiska i zdrowia w kontekście przygotowywania nowej perspektywy finansowej UE;
34. podkreśla, że w celu zapewnienia spójności i skuteczności planu działania konieczne jest, by już teraz przewidzieć odpowiednie finansowanie na okres 2004-2007; dodaje, że projekty z zakresu środowiska i zdrowia powinny być uwzględnione jako odrębna pozycja Siódmego Programu Ramowego badań (2007-2010) i odpowiednio dofinansowane — w wysokości co najmniej 300 milionów euro — ze względu na ogromne oczekiwania i wyzwania socjoekonomiczne w obszarze zdrowia środowiskowego;
35. wzywa Komisję, by:
- poinformowała Parlament o zmianach w planie działania oraz powodach tych zmian;
 - informowała na bieżąco Parlament o postępach w wykonaniu planu działania;
 - przedstawiała Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdanie weryfikujące skuteczność i racjonalność wydatków ponoszonych na plan działania w zakresie redukcji problemów zdrowotnych związanych ze środowiskiem;
36. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 271 z 9.10.2002, str. 1. Decyzja zmieniona decyzją nr 786/2004/WE (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 7).

P6_TA(2005)0046

Stosunki UE z regionem śródziemnomorskim

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie partnerstwa euro-śródziemnomorskiego

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie partnerstwa euro-śródziemnomorskiego,
- uwzględniając Deklarację Barcelońską z listopada 1995 r. i dotyczącą jej program pracy,
- uwzględniając wnioski z dziesięciu poprzednich konferencji euro-śródziemnomorskich ministrów spraw zagranicznych,
- uwzględniając utworzenie Euro-Śródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego,
- uwzględniając komunikat Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie nadania impulsu działaniom UE na rzecz praw człowieka i demokratyzacji we współpracy z partnerami obszaru Morza Śródziemnego — wytyczne strategiczne (COM(2003)0294),

Środa 23 luty 2005

- uwzględniając wnioski forów obywatelskich, które towarzyszyły wspomnianym spotkaniom ministerialnym,
 - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że przez ostatnie dziesięć lat proces barceloński zapewniał ramy partnerstwa między państwami i narodami po obydwu stronach Morza Śródziemnego,
- B. mając na uwadze strategiczne znaczenie Morza Śródziemnego dla Unii Europejskiej i na konieczność prowadzenia solidarnej polityki śródziemnomorskiej w celu wyjścia naprzeciw licznym wspólnym wyzwaniom, takim jak pokój, stabilność, terroryzm i bezpieczeństwo, wzajemne zrozumienie, zwalczanie handlu ludźmi (w tym także nielegalnej imigracji), jak również na cel stworzenia wspólnej strefy dobrobytu,
- C. mając na uwadze, że Deklaracja Barcelońska zobowiązuje kraje uczestniczące do ustanowienia regularnego dialogu na temat aspektów politycznych, ekonomicznych i społecznych, jak również praw człowieka,
- D. mając na uwadze, że Unia określiła swoją nową politykę sąsiedztwa mającą na celu wzmocnienie tego partnerstwa, stworzenie nowych możliwości intensyfikacji kontaktów, wzmocnienie dialogu politycznego oraz włączenie krajów partnerskich do polityk UE w celu zapewnienia pokoju, stabilności i demokracji w państwach sąsiadujących,
- E. mając na uwadze, że efektem przyjętych przez Radę pierwszych planów działania zawartych z Marokiem, Tunezją, Jordanią, Izraelem i Palestyńską Władzą Narodową było nawiązanie przez Unię i kraje partnerskie ścisłego i otwartego dialogu oraz że muszą one zachowywać zasadę spójnego i jednolitego traktowania danego regionu,
- F. podkreślając, że należy wykorzystać szansę, jaką jest ponowne nawiązanie dialogu między stronami konfliktu izraelsko — palestyńskiego w celu osiągnięcia generalnego i trwałego jego rozwiązania, które byłoby bodźcem dla całego procesu euro-śródziemnomorskiego,
- G. mając na uwadze, że dnia 19 października 2004 r. Komisja i Syria oficjalnie zamknęły negocjacje zmierzające do podpisania układu stowarzyszeniowego między WE a Syrią, kończąc tym samym etap porozumień dwustronnych w ramach partnerstwa euro-śródziemnomorskiego,
- H. przyjmując do wiadomości wspólne stanowisko Rady z dnia 14 października 2004 r.⁽¹⁾, w którym zniesione zostają restrykcje oraz embargo na handel bronią nałożone na Libię, co otwiera drogę do pełnego uczestnictwa tego kraju w procesie barcelońskim,
- I. mając na uwadze, że przekształcenie Euro-Śródziemnomorskiego Forum Parlamentarnego w Euro-Śródziemnomorskie Zgromadzenie Parlamentarne, w ramach którego działają trzy komisje, wzmacnia parlamentarny wymiar procesu euro-śródziemnomorskiego, którego odpowiedzialność demokratyczna zostaje od tej pory zwiększona; zważywszy, że dzięki tej nowej instytucji powinien ulec intensyfikacji ogólny dialog pomiędzy dwoma regionami,
- J. oburzony zamordowaniem Rafika Haririego i zaniepokojony sytuacją, jaka powstała w Libanie na skutek tego zbrodniczego aktu,
- K. zaniepokojony uchYLENIEM immunitetu parlamentarnego i zatrzymaniem Aymana Noura, przewodniczącego partii al-Ghad w Egipcie,
1. przyjmuje z zadowoleniem podjętą przez ministrów decyzję ogłoszenia roku 2005 Rokiem Morza Śródziemnego i zwraca się do Rady i Komisji o zdwojenie wysiłków zmierzających do pogłębienia demokracji w krajach śródziemnomorskich oraz o przyczynianie się do promowania w nich niezbędnych reform politycznych, ekonomicznych i społecznych;
 2. uważa, że zaplanowany dialog polityczny nie przyniósł na razie znaczących rezultatów dla całego regionu; wyraża ubolewanie, że aspekt procesu barcelońskiego dotyczący praw człowieka pozostaje niewystarczająco rozwinięty, podczas gdy sytuacja w niektórych krajach nie ulega żadnej poprawie; ubolewa, że zawarta w porozumieniach euro-śródziemnomorskich klauzula dotycząca praw człowieka nie jest przestrzegana; ponawia wezwanie Komisji do przedstawiania rocznego jawnego sprawozdania na temat praw człowieka w krajach śródziemnomorskich, służącego za podstawę do rozwoju partnerstwa;
 3. zachęca wszystkie kraje tego regionu do ścisłej współpracy mającej na celu stawienie czoła, w duchu wspólnej odpowiedzialności, rosnącym wyzwaniom związanym z imigracją;

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 16.10.2004, str. 10.

Środa 23 luty 2005

4. zwraca się do Komisji z prośbą o zaprojektowanie nowego instrumentu finansowego polityki „sąsiedztwa” w sposób przejrzysty, w porozumieniu z krajami partnerskimi i przy udziale Parlamentu Europejskiego oraz Euro-Śródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego, tak aby instrument ten był rzeczywiście w stanie wznović rozwój i wspierać inwestycje;
5. wyraża zadowolenie z powodu utworzenia pozarządowej euro-śródziemnomorskiej platformy pozarządowej dla forum obywatelskiego, którego posiedzenie założycielskie odbędzie się w kwietniu 2005 w Luksemburgu; podkreśla w związku z tym znaczenie rozwijania ścisłej współpracy z tą platformą poprzez regularne zapraszanie jej członków do wyrażania swoich opinii na posiedzeniach Euro-Śródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego;
6. w związku z powyższym, zwraca się do Komisji z prośbą o włączenie go do oceny wykonania planów działania;
7. jest zdania, że Inicjatywa Europejska na rzecz Demokracji i Praw Człowieka powinna odgrywać zasadniczą rolę w promowaniu wartości stanowiących podstawę UE w ramach procesu barcelońskiego, i nalega, aby Komisja Europejska wypełniła swoje obowiązki kładąc nacisk na przestrzeganie klauzuli dotyczącej praw człowieka wpisanej do porozumień;
8. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do promowania, w duchu sprawozdania Programu Narodów Zjednoczonych ds. Rozwoju, poszanowania praw kobiet przy udostępnianiu pomocy finansowej i technicznej krajom partnerskim;
9. przyjmuje do wiadomości, że zostanie wkrótce podpisany układ stowarzyszeniowy pomiędzy WE a Syrią, która zobowiązuje rząd w Damaszku do przeprowadzenia głębokich i zasadniczych reform mających na celu otwarcie prawdziwego procesu demokratyzacji swoich struktur; wzywa Syrię, by nie tolerowała żadnej formy terroryzmu, w tym również poparcia dla zbrojnego ramienia Hezbollah, a także do powstrzymania się od wszelkich form ingerencji w sprawy wewnętrzne Libanu; wzywa do wycofania wojsk syryjskich z Libanu zgodnie z rezolucjami Rady Bezpieczeństwa ONZ i uczyni z tego warunku kluczowe kryterium oceny w momencie podpisywania układu stowarzyszeniowego pomiędzy WE a Syrią;
10. wzywa Radę do rozważenia wysłania delegacji obserwatorów UE w celu monitorowania wyborów w Libanie;
11. surowo potępia zamach, w którym stracił życie były premier Libanu, Rafik Al-Hariri, oraz jego ochrona, i oznajmia, że z uwagą zapozna się z wnioskami toczącego się międzynarodowego śledztwa w tej sprawie;
12. wzywa do uwolnienia doktora Noura; uważa, że pozbawienie immunitetu i więzienie posła do parlamentu egipskiego stoi w sprzeczności z duchem i literą układu stowarzyszeniowego pomiędzy WE a Egiptem; wzywa Komisję, Radę i Wysokiego Przedstawiciela UE ds. WPZiB do wykorzystania wszelkich koniecznych wpływów dla przypomnienia władzom Egiptu o duchu tego porozumienia;
13. wzywa Libię do podjęcia koniecznych kroków i zobowiązań, w tym bezzwłocznego uwolnienia uwięzionych zagranicznych pracowników medycznych, w celu pełnego włączenia się do partnerstwa euro-śródziemnomorskiego i przyczyniania się w ten sposób do wzmacniania procesu barcelońskiego;
14. z zadowoleniem przyjmuje niedawne pozytywne wydarzenia dotyczące konfliktu na Bliskim Wschodzie, które będą miały zasadniczy wpływ na pełną realizację partnerstwa euro-śródziemnomorskiego, i wzywa wszystkie kraje partnerskie do popierania ponownego podjęcia dialogu i realizacji zamierzeń „mapy drogowej”;
15. wzywa Radę i Komisję do formułowania w stosunkach z partnerami śródziemnomorskimi konkretnych propozycji dotyczących postępu w kwestiach bezpieczeństwa, w oparciu o elementy wynikające z Europejskiej Strategii Bezpieczeństwa, jak również o już istniejące w Komisji mechanizmy rozwiązywania sytuacji kryzysowych;
16. odnotowuje z zadowoleniem wyraźną i stałą poprawę wyników przedsięwzięć finansowanych z programu MEDA;
17. podkreśla znaczenie, jakiego nabierają promocja i rozszerzanie sieci transeuropejskich, zwłaszcza w dziedzinie energii i transportu, dla stosunków i współpracy z partnerami śródziemnomorskimi;
18. popiera propozycję zmierzającą do utworzenia systemu wczesnego ostrzegania na Morzu Śródziemnym w celu zapobiegania katastrofom, biorąc pod uwagę doświadczenia z katastrofy tsunami, jaka dotknęła Azję Południowo-Wschodnią;

Środa 23 luty 2005

19. uważa, że podpisanie w lutym 2004 r. porozumienia z Agadiru pomiędzy Marokiem, Tunezją, Egiptem i Jordanią jest pozytywnym sygnałem wzmocnienia współpracy południe — południe uzupełniającej współpracę północ — południe, i zachęca wszystkie kraje regionu śródziemnomorskiego do zacieśniania bezpośrednich wzajemnych stosunków, w tym również stosunków handlowych, oraz do usuwania w razie potrzeby wszelkich przeszkód stojących na ich drodze;
 20. pragnie, by Rada przyjęła decyzję o organizacji Szczytu Euro-śródziemnomorskiego z uczestnictwem głów państw i szefów rządów w celu upamiętnienia dziesiątej rocznicy procesu barcelońskiego; podkreśla w tym kontekście znaczenie parlamentarnego wymiaru tego procesu i zwraca się do euro-śródziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego, które zbierze się w Kairze w dniach 12-15 marca 2005 r., o zwołanie nadzwyczajnego posiedzenia Zgromadzenia Euro-śródziemnomorskiego w celu włączenia się w obchody dziesiątej rocznicy;
 21. z zainteresowaniem oczekuje sesji inauguracyjnej Euro-Śródziemnomorskiej Fundacji Dialogu Kultur i Cywilizacji im. Anny Lindh; jest przekonany, że działalność fundacji z pewnością może przyczynić się do zwiększenia wzajemnego zrozumienia oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie wspólnego dziedzictwa;
 22. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, rządóm i parlamentom Państw Członkowskich i krajów śródziemnomorskich, które podpisały Deklarację Barcelońską, jak również Przewodniczącemu Parlamentarnego Zgromadzenia Eurośródziemnomorskiego.
-

(2005/C 304 E/04)

PROTOKÓŁ**PRZEBIEG POSIEDZENIA**

PRZEWODNICTWO: António COSTA

Wiceprzewodniczący

1. Otwarcie posiedzenia

Posiedzenie zostało otwarte o godzinie 10.00.

2. Składanie dokumentów

Rada i Komisja złożyły następujące dokumenty:

- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia Umowy ramowej między Wspólnotą Europejską a Republiką Albanii ustanawiającej ogólne zasady udziału Republiki Albanii w programach wspólnotowych (COM(2004)0809 [01] — C6-0039/2005 — 2004/0276(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: INTA, BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia Umowy ramowej między Wspólnotą Europejską a Bośnią i Hercegowiną ustanawiającej ogólne zasady udziału Bośni i Hercegowiny w programach wspólnotowych (COM(2004)0809 [02] — C6-0040/2005 — 2004/0277(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: INTA, BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia Umowy ramowej między Wspólnotą Europejską a Republiką Chorwacji ustanawiającej ogólne zasady udziału Republiki Chorwacji w programach wspólnotowych (COM(2004)0809 [03] — C6-0041/2005 — 2004/0278(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: INTA, BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie podpisania protokołu do Układu o Stabilizacji i Stowarzyszeniu między Wspólnotą Europejską i Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii, z drugiej strony, dotyczącego Umowy ramowej między Wspólnotą Europejską a Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii ustanawiającej ogólne zasady udziału Byłej Jugosłowiańskiej Republiki Macedonii w programach wspólnotowych (COM(2004)0809 [04] — C6-0042/2005 — 2004/0279(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: INTA, BUDG
- Projekt decyzji Rady w sprawie zawarcia Umowy ramowej między Wspólnotą Europejską a Serbią i Czarnogórą ustanawiającej ogólne zasady udziału Serbii i Czarnogóry w programach wspólnotowych (COM(2004)0809 [05] — C6-0043/2005 — 2004/0280(AVC)).
odesłany komisja przedm. właśc.: AFET
opinia: INTA, BUDG
- Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 382/2001 w odniesieniu do daty jego wygaśnięcia oraz zawartych w nim niektórych przepisów dotyczących wykonania budżetu (COM(2004)0840 — C6-0044/2005 — 2004/0288(CNS)).
odesłany komisja przedm. właśc.: INTA
opinia: AFET, BUDG, CULT

Czwartek 24 luty 2005

3. Środki budżetowe przeznaczone na badania (debata)

Pytanie ustne do Komisji wnieśli: Miloslav Ransdorf, w imieniu Komisji komisji ITRE: Podwojenie zasobów budżetowych UE na badania naukowe (B6-0012/2005)

Giles Chichester (zastępca autora) zadał pytanie ustne.

Janez Potočnik (członek Komisji) odpowiedział na pytanie ustne.

Głos zabrali: Paul Rübzig w imieniu grupy PPE-DE, Reino Paasilinna w imieniu grupy PSE, Vittorio Prodi w imieniu grupy ALDE, David Hammerstein Mintz w imieniu grupy Verts/ALE, Miloslav Ransdorf w imieniu grupy GUE/NGL, Hans-Peter Martin, niezrzeszony, Ján Hudacký, Pia Elda Locatelli, Lena Ek, Jacky Henin, Ivo Belet, Britta Thomsen, Nikolaos Vakalis, Teresa Riera Madurell, Angelika Niebler, Adam Gierek, Janez Potočnik i Paul Rübzig.

PRZEWODNICTWO: Ingo FRIEDRICH

Wiceprzewodniczący

Głos zabrał Paul Rübzig.

Debata została zamknięta.

4. Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku (debata)

Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 w zakresie konkretnych działań dotyczących przekazania statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku [COM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.

Głos zabrała Viviane Reding (członkini Komisji).

Głos zabrali: Struan Stevenson w imieniu grupy PPE-DE, Heinz Kindermann w imieniu grupy PSE, Philippe Morillon w imieniu grupy ALDE, Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE, Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL, Nils Lundgren w imieniu grupy IND/DEM, Carmen Fraga Estévez, Luis Manuel Capoulas Santos, Elspeth Attwooll, Ian Hudghton, Maciej Marian Giertych, Margie Sudre, Catherine Stihler, Margrietus van den Berg, Neena Gill, Bogdan Golik i Viviane Reding.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 7.3 Protokołu z dnia 24.02.2005

PRZEWODNICTWO: Antonios TRAKATELLIS

Wiceprzewodniczący

5. Informacja o wspólnych stanowiskach Rady

Przewodniczący informuje, zgodnie z art. 57 ust. 1 Regulaminu, o otrzymaniu następującego wspólnego stanowiska Rady, wraz z wyjaśnieniami dotyczącymi powodów jego przyjęcia, oraz stanowiska Komisji na temat:

— rozporządzenia Parlamentu Europejskiego oraz Rady w sprawie kontroli przypływu i odpływu środków pieniężnych ze Wspólnoty (14843/1/2004 — 16047/2004 — COM(2005)0058 — C6-0038/2005 — 2002/0132(COD))

odesłane przedmiot. właśc: LIBE

Bieg trzymiesięcznego terminu, jakim dysponuje Parlament na określenie swojego stanowiska rozpoczyna się z dniem jutrzejszym, tj. 25 lutego 2005 r.

6. Oficjalne powitanie

Przewodniczący powitał w imieniu Parlamentu delegację Wielkiego Zgromadzenia Narodowego Turcji pod przewodnictwem wiceprzewodniczącego Dumanoglu. Delegacja zajęła miejsce na trybunie honorowej.

7. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

7.1. Środki ograniczające w odniesieniu do niektórych osób i podmiotów z Wybrzeża Kości Słoniowej * (art. 131 Regulaminu) (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie projektu rozporządzenia Rady określającego pewne szczególne środki ograniczające dotyczące niektórych osób i podmiotów w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej [COM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS)] — Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych.
Sprawozdawca: Jean-Marie Cavada (A6-0042/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 1)

PROJEKT KOMISJI, POPRAWKI i PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto w jednym głosowaniu (P6_TA(2005)0047)

7.2. Nieuczciwe praktyki handlowe przedsiębiorstw wobec konsumentów ***II (głosowanie)

Zalecenie do drugiego czytania Wspólnego Stanowiska Rady mającego na celu uchwalenie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej nieuczciwych praktyk stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym oraz zmieniającej dyrektywę Rady 84/450/EWG, dyrektywy 97/7/WE, 98/27/WE i 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz rozporządzenie (WE) nr /2004 Parlamentu Europejskiego i Rady („Dyrektywa o nieuczciwych praktykach handlowych”) [11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134(COD)] — Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów.
Sprawozdawca: Mercedes Bresso (A6-0027/2005).

(Wymagana większość kwalifikowana)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 2)

WSPÓLNE STANOWISKO RADY

Ogłoszono zatwierdzenie w formie poprawionej (P6_TA(2005)0048)

7.3. Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku * (głosowanie)

Projekt rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 w zakresie konkretnych działań dotyczących przekazania statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku [COM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS)] — Komisja Rybołówstwa.

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 3)

PROJEKT KOMISJI

Zatwierdzony w formie poprawionej (P6_TA(2005)0049)

Czwartek 24 luty 2005

PROJEKT REZOLUCJI LEGISLACYJNEJ

Przyjęto (P6_TA(2005)0049)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Struan Stevenson, który zwrócił się do Zgromadzenia o odrzucenie projektu Komisji ze względu na wyrażone przez nią opinie w sprawie poprawek Parlamentu, i Viviane Reding (członkini Komisji), która określiła swoje stanowisko.

7.4. Przemysł metalurgiczny (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0091/2005, B6-0096/2005 i B6-0119/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 4)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0091/2005
(zastępujący B6-0091/2005, B6-0096/2005 i B6-0119/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Antonio Tajani, Armando Dionisi, Alfredo Antoniozzi i Stefano Zappalà w imieniu grupy PPE-DE,
- Nicola Zingaretti, Pasqualina Napoletano, Guido Sacconi i Lilli Gruber w imieniu grupy PSE,
- Alfonso Andria, Luigi Cocilovo, Lapo Pistelli, Antonio Di Pietro, Marielle De Sarnez, Vittorio Prodi, Giulietto Chiesa, Paolo Costa, Anne Laperrouze i Luciana Sbarbati w imieniu grupy ALDE,
- Monica Frassoni i Sepp Kusstatscher w imieniu grupy Verts/ALE,
- Roberto Musacchio i Umberto Guidoni w imieniu grupy GUE/NGL,
- Roberta Angelilli w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6_TA(2005)0050)

7.5. Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) (głosowanie)

Projekt rezolucji B6-0086/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 5)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0051)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, w imieniu grupy PPE-DE, zgłosił ustną propozycję zmiany do poprawki 7, Richard Howitt, w imieniu grupy PSE, poparł poprawkę ustną, Hélène Flautre wniosła o wyjaśnienie (wyjaśnienie złożone przez: José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra).

Ponieważ nikt nie sprzeciwił się uwzględnieniu wspomnianej poprawki ustnej, została ona przyjęta.

- Richard Howitt stwierdził, że przyjęcie poprawki 15 nie powoduje upadnięcia poprawek 4, 19 i 23, które winno się uważać za dodane (Przewodniczący wyraził zgodę na tego typu postępowanie).

7.6. Akcja zwalczania głodu i ubóstwa (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0103/2005, B6-0105/2005, B6-0107/2005, B6-0110/2005, B6-0116/2005 i B6-0118/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 6)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0103/2005
(zastępujący B6-0103/2005, B6-0105/2005, B6-0107/2005, B6-0110/2005, B6-0116/2005 i B6-0118/2005)

złożony przez następujących posłów:

- Maria Martens i Nirj Deva w imieniu grupy PPE-DE,
- Luis Yañez-Barnuevo García, Enrique Barón Crespo, Miguel Angel Martínez Martínez i Kader Arif w imieniu grupy PSE,
- Fiona Hall, Thierry Cornillet i Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE,
- Frithjof Schmidt, Marie-Hélène Aubert, Margrete Auken i Carl Schlyter w imieniu grupy Verts/ALE,
- Luisa Morgantini w imieniu grupy GUE/NGL,
- Brian Crowley w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6_TA(2005)0052)

7.7. Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005) (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0099/2005, B6-0106/2005, B6-0109/2005, B6-0115/2005, B6-0120/2005 i B6-0121/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 7)

PROJEKT REZOLUCJI B6-0099/2005

Odrzucony

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0106/2005
(zastępujący B6-0106/2005, B6-0115/2005 i B6-0120/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Hans-Gert Poettering i Françoise Grossetête w imieniu grupy PPE-DE,
- Andrew Duff i Alexander Lambsdorff w imieniu grupy ALDE,
- Brian Crowley i Cristiana Muscardini w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2005)0053)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Jerzy Buzek zgłosił ustną propozycję zmiany do poprawki dot. ust. 7 — została ona przyjęta;
- Françoise Grossetête wniosła o uznanie za dodane poprawek 15 i 21 — Parlament wyraził zgodę;
- Andrew Duff wniósł o uznanie za dodaną poprawki 19.

Ponieważ ponad 37 posłów sprzeciwiło się uwzględnieniu wspomnianej poprawki ustnej, nie została ona przyjęta.

- Hannes Swoboda w sprawie wyniku głosowania...

(Wnioski w sprawie rezolucji B6-0109/2005 i B6-0121/2005 stały się bezprzedmiotowe.)

Czwartek 24 luty 2005

7.8. Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Gospodarcze (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0092/2005, B6-0097/2005, B6-0098/2005, B6-0102/2005, B6-0104/2005 i B6-0111/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 8)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0092/2005
(zastępujący B6-0092/2005, B6-0097/2005 i B6-0098/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Thomas Mann i Nirj Deva w imieniu grupy PPE-DE,
- Jules Maaten i Silvana Koch-Mehrin w imieniu grupy ALDE,
- Brian Crowley, Eoin Ryan i Guntars Krasts w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2005)0054)

(Projekt rezolucji RC-B6-0102/2005, a także projekty rezolucji B6-0102/2005, B6-0104/2005 i B6-0111/2005 upadły).

7.9. Wybory w Mołdowie (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0122/2005, B6-0123/2005, B6-0124/2005, B6-0143/2005, B6-0144/2005 i B6-0145/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 9)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0122/2005
(zastępujący B6-0122/2005, B6-0123/2005, B6-0124/2005, B6-0143/2005, B6-0144/2005 i B6-0145/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Bogdan Klich, Armin Laschet i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE,
- Jan Marinus Wiersma, Marianne Mikko i Giovanni Pittella w imieniu grupy PSE,
- Jorgo Chatzimarkakis i Jelko Kacin w imieniu grupy ALDE,
- Elisabeth Schroedter, Hélène Flautre i Milan Horáček w imieniu grupy Verts/ALE,
- Jiří Maštálka w imieniu grupy GUE/NGL,
- Cristiana Muscardini i Anna Elzbieta Fotyga w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2005)0055)

7.10. Zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy (głosowanie)

Sprawozdanie w sprawie promocji zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy [2004/2205(INI)] — Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych.
Sprawozdawca: Jiří Maštálka (A6-0029/2005).

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I, pkt 10)

PROJEKT REZOLUCJI

Przyjęto (P6_TA(2005)0056)

8. Wyjaśnienia dotyczące głosowania

Pisemne wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania:

Pisemne wyjaśnienia złożone zgodnie z art. 163 ust. 3 Regulaminu zamieszczone zostaną w pełnym sprawozdaniu z niniejszego posiedzenia.

Ustne wyjaśnienia dotyczące głosowania:

Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku:

Bart Staes, David Martin, Robert Evans, Edith Mastenbroek

Prawa człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.) — B6-0086/2005:

Ursula Stenzel, Bruno Gollnisch

Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005) — RC-B6-0106/2005:

Theresa Villiers

*
* *

Głos zabrał Michael Cashman: wyraził on zastrzeżenie co do dopuszczalności ust. 89 programu legislacyjnego i roboczego Komisji (Przewodniczący potwierdził dopuszczalność wspomnianego ustępu).

9. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 r.:

— rezolucja (całość)
przeciw: Edith Mastenbroek

Sektor metalurgiczny — RC-B6-0091/2005

— rezolucja (całość)
przeciw: Ewa Klamt

Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005) RC-B6-0106/2005

— ust. 6
za: James Elles
przeciw: Héléne Flautre

— ust. 24, część 3
za: Rainer Wieland
przeciw: Pervenche Berès, Agnes Schierhuber

— ust. 40
za: Rainer Wieland

— ust. 42
za: Rainer Wieland

— ust. 89, część 3
za: James Elles, Gunnar Hökmark, Avril Doyle

Sprawozdanie: Maštálka — A6-0029/2005

— ust. 19
przeciw: Karin Riis-Jørgensen

— ust. 27
za: Robert Evans

(Posiedzenie, zawieszono o godz. 13.30, wznowiono zostało o godz. 15.05.)

Czwartek 24 luty 2005

PRZEWODNICTWO: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
Wiceprzewodniczący

10. Zatwierdzenie protokołu z poprzedniego posiedzenia

Protokół z poprzedniego posiedzenia został zatwierdzony.

Głos zabrał Antonio Tajani: wystąpił on z wnioskiem o przesłanie listu wsparcia do Papieża, który został hospitalizowany w dniu dzisiejszym w godzinach porannych w Rzymie (Przewodniczący odpowiedział, że wspomniany wniosek zostanie przekazany do Gabinetu Przewodniczącego).

11. Debata na temat przypadków naruszania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa

(Tytuły i autorzy projektów rezolucji figurują w pkt 3 protokołu z dnia 22.02.2005)

11.1. Togo (debata)

Projekty rezolucji B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0138/2005 i B6-0140/2005

Erik Meijer i Bernd Posselt przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Catherine Trautmann, David Martin i Viviane Reding (członkini Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 11.1 protokołu z dnia 24.02.2005.

11.2. Nepal (debata)

Projekty rezolucji B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005 i B6-0141/2005

Thomas Mann, Marcin Libicki, Erik Meijer, Raül Romeva i Rueda i Elizabeth Lynne przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Nirj Deva, który powitał Desmonda De Silva, Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych i Prokuratora Specjalnego Trybunału ds. Zbrodni Wojennych w Sierra Leone (który zajął miejsce na trybunie honorowej). Neena Gill (autorka), Nirj Deva w imieniu grupy PPE-DE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Urszula Krupa w imieniu grupy IND/DEM, Ryszard Czarnecki niezrzeszony, Luca Romagnoli i Viviane Reding (członkini Komisji).

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 11.2 protokołu z dnia 24.02.2005.

11.3. Specjalny Trybunał w Sierra Leone (TSSL): Sprawa „Charlesa Taylora” (debata)

Projekty rezolucji B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005 i B6-0142/2005

Erik Meijer, Nirj Deva, Sepp Kusstatscher i Jules Maaten przedstawili projekty rezolucji.

Głos zabrali: Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE, Marios Matsakis w imieniu grupy ALDE, Simon Coveney i Viviane Reding.

Debata została zamknięta.

Głosowanie: pkt 11.3 protokołu z dnia 24.02.2005.

12. Głosowanie

Szczegóły głosowania (poprawki, głosowania odrębne, podzielone, itp.) zawarte są w załączniku 1 do protokołu.

12.1. Togo (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0138/2005 i B6-0140/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 11)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0126/2005
(zastępujący B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0138/2005 i B6-0140/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Maria Martens, Bernd Posselt i Charles Tannock w imieniu grupy PPE-DE,
- Margrietus van den Berg, Pasqualina Napoletano i Marie-Arlette Carlotti w imieniu grupy PSE,
- Thierry Cornillet w imieniu grupy ALDE,
- Marie-Hélène Aubert, Hélène Flautre i Frithjof Schmidt w imieniu grupy Verts/ALE,
- Jonas Sjöstedt w imieniu grupy GUE/NGL,
- Brian Crowley w imieniu grupy UEN

Przyjęto (P6_TA(2005)0057)

12.2. Nepal (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005 i B6-0141/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 12)

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0130/2005
(zastępujący B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005 i B6-0141/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Nirj Deva, Charles Tannock, Thomas Mann, Geoffrey Van Orden i Simon Coveney w imieniu grupy PPE-DE,
- María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Neena Gill i Pasqualina Napoletano w imieniu grupy PSE,
- Elizabeth Lynne i Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE,
- Jean Lambert, Gérard Onesta i Raúl Romeva i Rueda w imieniu grupy Verts/ALE,
- Luisa Morgantini i Esko Seppänen w imieniu grupy GUE/NGL,
- Marcin Libicki i Eoin Ryan w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2005)0058)

12.3. Specjalny Trybunał w Sierra Leone (TSSL): Sprawa „Charlesa Taylora” (głosowanie)

Projekty rezolucji B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005 i B6-0142/2005

(Wymagana zwykła większość)
(Szczegóły głosowania: załącznik I pkt 13)

Czwartek 24 luty 2005

PROJEKT REZOLUCJI RC-B6-0125/2005

(zastępujący B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005 i B6-0142/2005):

złożony przez następujących posłów:

- Nirj Deva, Charles Tannock i Bernd Posselt w imieniu grupy PPE-DE,
- Pasqualina Napoletano, Margrietus van den Berg, Miguel Angel Martínez Martínez i Marie-Arlette Carlotti w imieniu grupy PSE,
- Jules Maaten i Johan Van Hecke w imieniu grupy ALDE,
- Frithjof Schmidt i Marie-Hélène Aubert w imieniu grupy Verts/ALE,
- Luisa Morgantini i Vittorio Agnoletto w imieniu grupy GUE/NGL,
- Brian Crowley w imieniu grupy UEN.

Przyjęto (P6_TA(2005)0059)

W związku z głosowaniem głos zabrali:

- Nirj Deva zgłosił w imieniu grupy PPE-DE poprawkę ustną do punktu preambuły, która została wstrzymana. Następnie złożył wniosek o głosowanie imienne, poparty przez Françoise Grossetête w imieniu grupy PPE-DE w sprawie projektu rezolucji (Przewodniczący przyjął ten wniosek).

13. Korekty do głosowania

Następujący posłowie zgłosili korekty do głosowania:

Togo — RC-B6-0126/2005

- rezolucja (całość)
za: Marianne Thyssen

Specjalny Trybunał dla Sierra Leone (TSSL): sprawa Charlesa Taylora — RC-B6-0125/2005

- rezolucja (całość)
za: Rainer Wieland

14. Skład komisji i delegacji

Na wniosek grupy ALDE Parlament zatwierdził następujące nominacje:

- INTA:

Jean-Louis Bourlanges: członek tytułarny w miejsce Jeana-Marie Cavady;

- Delegacja do komisji ds. współpracy parlamentarnej UE-Kazachstan, UE-Kirgizja i UE-Uzbekistan oraz delegacja do spraw stosunków z Tadżykistanem, Turkmenistanem i Mongolią:

Viktória Mohácsi

*
* *

Głos zabrał Paul Rubig: wniósł on o przeprowadzenie w dniu 6 kwietnia 2005 r. Konferencji Przewodniczących, otwartej dla wszystkich posłów, w sprawie siódmego programu ramowego z zakresu badań, w obecności Przewodniczącego Barroso i Komisarza Potočnika.

15. Decyzje w sprawie niektórych dokumentów**Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 45 Regulaminu)**

komisja DEVE:

- Niniejszy dokument nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. The exploitation of children in developing countries, with a special focus on child labour (2005/2004(INI))

(opinia: INTA)

(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 17.02.2005)

Czwartek 24 luty 2005

komisja LIBE:

- Niniejszy dokument nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Promotion and protection of fundamental rights: the role of national and European institutions, including the Fundamental Rights Agency (2005/2007(INI)) (opinia: AFET, DEVE, AFECO)

(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących du 17.02.2005)

- Niniejszy dokument nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Protection of minorities and anti-discrimination policies in an enlarged Europe (2005/2008(INI))

(opinia: EMPL, CULT, FEMM)

(W związku z decyzją Konferencji Przewodniczącychdu 17.02.2005)

Pozwolenie na sporządzenie sprawozdania z własnej inicjatywy (art. 192 Regulaminu)

komisja PETI:

Niniejszy dokument nie jest jeszcze dostępny we wszystkich językach. Confiscation of automobiles by the Greek Authorities (2005/2005(INI))

(w związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 17.02.2005 r.)

Przydzielenie komisjom

komisja CULT:

- Nouvelles perspectives et nouveaux défis pour un tourisme européen durable Nowe perspektywy i nowe wyzwania dla europejskiej turystyki zrównoważonej (2004/2229(INI))

Komisja właśc.: TRAN

(opinia: EMPL, ENVI, REGI, CULT)

komisja DEVE:

- L'Union européenne et l'Irak — un cadre pour l'engagement Unia Europejska a Irak — podstawy zaangażowania (2004/2168(INI))

Komisja właśc.: AFET

(opinia: DEVE, INTA, BUDG)

komisja AFET:

- Plan d'action de l'Union européenne contre le terrorisme Plan działań Unii Europejskiej przeciwko terroryzmowi (2004/2214(INI))

Komisja właśc.: LIBE

(opinia: AFET)

komisja FEMM:

- Services dans le marché intérieur Usługi na rynku wewnętrznym (COM(2004)0002 — C5-0069/2004 — 2004/0001(COD))

Komisja właśc.: IMCO

(opinia: CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, JURI, FEMM)

komisja DEVE:

- Les aspects institutionnels de la création d'un service européen pour l'action extérieure Instytucjonalne aspekty tworzenia europejskich służb ds. działań zewnętrznych(2004/2207(INI))

Komisja właśc.: AFECO

(opinia: AFET, DEVE)

Czwartek 24 luty 2005

Ścisła współpraca między komisjami

Do następujących sprawozdań zastosowanie ma procedura „ściślejszej współpracy między komisjami”:

komisja DEVE:

- Projekt rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego instrument finansowania współpracy na rzecz rozwoju i współpracy gospodarczej (COM(2004)0629 — C6-0128/2004 — 2004/0220(COD))

(opinia: AFET, BUDG, LIBE, FEMM)

Ścisła współpraca między komisjami DEVE, INTA

W związku z decyzją Konferencji Przewodniczących z dnia 06.01.2005)

16. Oświadczenia pisemne wpisane do rejestru (art. 51 Regulaminu)

Liczba podpisów zebranych pod pisemnymi oświadczeniami wpisanymi do rejestru (art. 116 ust. 3 Regulaminu):

Nr dokumentu	Autor	Podpisy
51/2004	Robert Evans, Neena Gill, Gérard Onesta, Thomas Mann i Gérard Deprez	72
52/2004	Lydia Schenardi i Marine Le Pen	26
53/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Siekierski i Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	25
54/2004	Lydia Schenardi i Marine Le Pen	29
55/2004	Marie Anne Isler Béguin	34
56/2004	Zdzisław Zbigniew Podkański	44
57/2004	Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys i Jean-Claude Martinez	21
58/2004	Dariusz Rosati i Bogusław Sonik	166
59/2004	Andreas Mólzer	16
60/2004	Gitte Seeberg, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson i Janusz Wojciechowski	176
61/2004	Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Alexandra Dobolyi i Alexander Lambsdorff	55
62/2004	Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk i Toine Manders	36
1/2005	Claude Moraes, Neena Gill, Jo Leinen, Hartmut Nassauer i Jan Mulder	103
2/2005	Marie-Noëlle Lienemann, Glyn Ford, Caroline Lucas, Vittorio Agnoletto i Harlem Désir	21
3/2005	Maciej Marian Giertych, Godfrey Bloom i Patrick Louis	21
4/2005	Graham Watson	17
5/2005	Caroline Lucas, Claude Moraes, Sarah Ludford, Philip Bushill-Matthews i Alain Lipietz	30
6/2005	Cristiana Muscardini	40
7/2005	Marie Anne Isler Béguin i Milan Horáček	11
8/2005	Marie Anne Isler Béguin	14
9/2005	Robert Evans i Neena Gill	13
10/2005	Andreas Mólzer	7

Czwartek 24 luty 2005

17. Przekazanie tekstów przyjętych w trakcie posiedzenia

Zgodnie z art. 172 ust. 2 Regulaminu protokół z niniejszego posiedzenia zostanie poddany pod głosowanie Parlamentu na początku następnego posiedzenia.

Za zgodą Parlamentu przyjęte akty zostaną bezzwłocznie przekazane instytucjom, do których są kierowane.

18. Kalendarz następnych posiedzeń

Następne posiedzenia odbędą się w dniach 07.03.2005 — 10.03.2005.

19. Przerwa w obradach

Nastąpiła przerwa w obradach Parlamentu Europejskiego.

Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 16.25.

Julian Priestley
Sekretarz Generalny

Josep Borrell Fontelles
Przewodniczący

Czwartek 24 luty 2005

LISTA OBECNOŚCI

Podpisali:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andrejevs, Andria, Andrikené, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badía i Cutchet, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bösch, Bonde, Bonino, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Díez González, Dillen, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gaía, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guerreiro, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Jarzembowski, Jeggler, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Kindermann, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškiš, Kusstatscher, Kuźmiuk, Legendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Laschet, Lauk, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Marine Le Pen, Fernand Le Rachinel, Janusz Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañika, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Maysis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Onesta, Onyszkiewicz, Óry, Ouzký, Paasilinna, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piniór, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübiger, Rühle, Rutowicz, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Ingo Schmitt, Pál Schmitt, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Penada, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Ždanoka, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

ZAŁĄCZNIK I

WYNIKI GŁOSOWANIA

Skróty i symbole

+	przyjęto
-	odrzucono
↓	bezp przedmiotowe
W	wycofano
GI (... , ... , ...)	głosowanie imienne (za, przeciw, wstrzymujących się)
GE (... , ... , ...)	głosowanie elektroniczne (za, przeciw, wstrzymujących się)
gp	głosowanie podzielone
go	głosowanie odrębne
popr.	poprawka
PK	poprawka kompromisowa
OC	odpowiednia część
S	poprawka skreślająca
=	poprawki identyczne
ust.	ustęp
art.	artykuł
pr	punkt preambuły
PR	projekt rezolucji
WPR	wspólny projekt rezolucji
TAJ	głosowanie tajne

1. Środki ograniczające w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej *

Sprawozdanie: CAVADA (A6-0042/2005)

Temat	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
jedno głosowanie		+	

2. Nieuczciwe praktyki handlowe przedsiębiorstw wobec konsumentów ***II

Zalecenie do drugiego czytania: BRESSO (A6-0027/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Poprawki komisji przedmiotowo właściwych — głosowanie całościowe	1-19	komisja		+	wspólne stanowisko zatwierdzone ze zmianami

Czwartek 24 luty 2005

3. Przekazanie statków krajom dotkniętym tsunami w 2004 roku *

(C6-0036/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Tytuł	6	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Art. 1, część wprowadzająca	12	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Art. 1 ust. 1 lit. a) (art. 7 ust. 2)	17	Verts/ALE		-	
Art. 1 ust. 1 lit. b) (Art. 7 ust. 3 lit. d) pkt 2)	15	ALDE, PSE		+	
	18	Verts/ALE		-	
	1	PSE, PPE-DE		+	
Art. 1 ust. 1 lit. b) (Art. 7 ust. 3 lit. d) pkt 3)	19	Verts/ALE		-	
	3	PSE, PPE-DE, ALDE		+	
Art. 1 ust. 1 lit. b) (Art. 7 ust. 3 lit. d), po pkt. 3)	20	Verts/ALE		+	
Art. 1 ust. 1 lit. c) (ust. 6 pkt. 2 tiret drugie)	4	PSE, PPE-DE, ALDE		+	
Art. 1 ust. 1 lit. c) (Art. 6 po pkt. 2)	2	PSE, PPE-DE, ALDE		+	
Art. 1 ust. 3 (Art. 18 a)	5	PSE, PPE-DE, ALDE		+	
Po art. 1	11	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Po punkcie 1 preambuły	7	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	8	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Punkt 4 preambuły	16	Verts/ALE		-	
Po punkcie 4 preambuły	21	Verts/ALE		+	
Punkt 5 preambuły	13	ALDE, PSE		+	
Punkt 6 preambuły	14	ALDE, PSE		+	
Po punkcie 9 preambuły	9	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
	22	Verts/ALE		+	
Punkt 10 preambuły	10	PPE-DE, PSE, ALDE		+	
Głosowanie: projekt z poprawkami			GE	+	408,108,39
Głosowanie: rezolucja legislacyjna			GI	+	429,105,26

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: głosowanie końcowe

Czwartek 24 luty 2005

4. Sektor metalurgiczny

Projekty rezolucji: B6-0091/2005, B6-0096/2005 i B6-0119/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji B6-0091/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
ust. 3		tekst oryginału	go	+	
Po ust. 6	1	UEN	GI	-	93,303,162
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	458,78,23
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0091/2005		UEN		↓	
B6-0096/2005		PPE-DE		↓	
B6-0119/2005		PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL		↓	

Wniosek B6-0112/2005 upadł

Wnioski o głosowanie imienne

UEN: popr. 1 (WPR)

ALDE: głosowanie końcowe (WPR)

Wnioski o głosowanie odrębne

PPE-DE: ust. 3 (WPR)

5. Prawa Człowieka (Genewa, 14 marca do 22 kwietnia 2005)

Projekt rezolucji: B6-0086/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Rezolucja Komisji Spraw Zagranicznych (B6-0086/2005)					
podtytuł po ust. 3	17	PPE-DE		+	
ust. 4 tiret drugie	22	ALDE		-	
	8/rev.	PPE-DE	GI	-	249,267,37
ust. 4 tiret czwarte	11	PPE-DE	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 4 tiret szóste	36	GUE/NGL		-	
	10	PPE-DE		+	
ust. 4 tiret ósme	37	GUE/NGL		-	
ust. 4 po tiret ósmym	12	PPE-DE	GI	+	362,169,25
ust. 4 po tiret dziewiątym	38	GUE/NGL		-	

Czwartek 24 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Po ust. 4	33	Verts/ALE	GE	+	291,255,11
	42	Verts/ALE		+	
ust. 5	39	GUE/NGL	GE	+	296,245,5
ust. 6 tiret 1	5	PSE	gp		
			1/GE	+	282,247,22
			2/GE	+	288,242,22
	14	IND/DEM	GI	-	114,410,27
	ust.	tekst oryginalu		↓	
ust. 6 tiret 2	20	ALDE		+	
Po ust. 7	31	Verts/ALE		+	
Po ust. 9	7	PSE		+	poprawka ustna
	27	Verts/ALE		-	
ust. 10	35	Verts/ALE		-	
Po ust. 10	6	PSE		+	
ust. 11	13	PPE-DE		+	
Po ust. 12	34	Verts/ALE		+	
Po ust.15	32	Verts/ALE		+	
Po ust.17	30	Verts/ALE		+	
ust.18	40	GUE/NGL		-	
	21	ALDE		+	
ust. 19	25	ALDE	GE	-	136,384,19
Po ust. 19	29	Verts/ALE		+	
ust.23	41	GUEL/NGL		+	
Po ust.25	28	Verts/ALE		+	
Po ust. 31	26	ALDE		+	
Po punkcie D preambuły	1	PSE		+	
Punjekt H preambuły	2	PSE		-	
	18= 24=	ALDE	GE	-	143,369,29
Po punkcie H preambuły	3	PSE		↓	
Punkt I preambuły	15	PPE-DE		+	
	4= 19= 23=	PSE ALDE ALDE	GE	+	288,234,21 dodanie
Punkt P preambuły	9	PPE-DE		+	
Punkt T preambuły	16	PPE-DE		+	
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				+	

Czwartek 24 luty 2005

Wnioski o głosowanie imienne

IND/DEM: popr. 14

PPE-DE: popr. 8/rev. i 12

Wnioski o głosowanie podzielone

IND/DEM:

ust. 6 tiret pierwsze

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „szczególnie w kwestii zdrowia reprodukcyjnego”

druga część: z tymi słowami

PSE:

popr. 11

pierwsza część: Całość tekstu z wyjątkiem słów „potępiając zamierzone zniesienie nałożonego przez UE zakazu sprzedaży broni,”

druga część: z tymi słowami

PPE-DE:

popr. 5

pierwsza część: „Wzywa Prezydencję... z powodów orientacji seksualnej i płci”

druga część: „oraz obowiązków... praw człowieka”

Poprawka ustna

J. Salafranca Sanchez Neyra przedstawił ustną propozycję zmiany do popr. 7 (po ust. 9) w celu nadania następującego brzmienia:

9a (skreślenie części pierwszej) ponawia przedstawione Prezydencji wezwanie do kontynuowania kroków mających na celu **wsparcie inicjatywy brazylijskiej dotyczącej dyskryminacji opartej na orientacji i tożsamości seksualnej** przy jednoczesnym uzyskaniu poparcia rezolucji w tej sprawie ze strony innych państw;

6. Akcja zwalczania głodu i ubóstwa

Projekty rezolucji: B6-0103/2005, B6-0105/2005, B6-0107/2005, B6-0110/2005, B6-0116/2005 i B6-0118/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji B6-0103/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
Po ust. 10	3	PSE		+	
Po ust. 15	1	Verts/ALE	gp		
			1//GI	-	228,300,15
	2		↓		
	2	Verts/ALE	GI	-	205,320,14
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0103/2005		PPE-DE		↓	
B6-0105/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0107/2005		UEN		↓	

Czwartek 24 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
B6-0110/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0116/2005		PSE		↓	
B6-0118/2005		ALDE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: popr. 1, 2

Wnioski o głosowanie podzielone

PSE

Popr. 1

pierwsza część: „Wyraża zaniepokojenie partnerstwie gospodarczym z Cotonu,”
druga część: „prowadzącymi do w rozwoju własnego przemysłu;”

7. Program legislacyjny i roboczy Komisji (2005)

Projekty rezolucji: B6-0099/2005, B6-0106/2005, B6-0109/2005, B6-0115/2005, B6-0120/2005, B6-0121/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0099/2005		GUE/NGL		-	
Wspólny projekt rezolucji B6-0106/2005 (PPE-DE, ALDE i UEN)					
ust. 1	11	Verts/ALE	GI	-	206,329,9
ust. 4	12	Verts/ALE	GI	-	206,317,17
ust. 5		tekst oryginalu	go	+	
ust. 6	13	Verts/ALE	GI	-	128,339,75
	ust.	tekst oryginalu	GI	-	242,269,33
Po ust. 6	7	PSE	GI	-	253,275,13
	8	PSE	GE	-	244,270,23
ust. 7		tekst oryginalu	gp		poprawka ustna
			1	+	
			2	+	
ust. 8		tekst oryginalu	go	+	
ust. 14		tekst oryginalu	go	+	
ust. 15		tekst oryginalu	go	+	
ust. 16	5	PSE		-	
	ust.	tekst oryginalu	go	+	

Czwartek 24 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Po ust. 16	6	PSE	gp		
			1	+	
			2	+	
Po ust. 20	14	Verts/ALE		-	
ust. 21	15	Verts/ALE		+	dodanie
	ust.	tekst oryginalny		↓	
ust. 24	16	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
3/GI	+	311,191,32			
ust. 25	17	Verts/ALE		-	
ust. 27	18	Verts/ALE		-	
ust. 32		tekst oryginalny	go	+	
ust. 35		tekst oryginalny	go	+	
ust. 40	19	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	GI	+	294,230,7
ust. 42	20	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	GI	+	264,256,14
ust. 43	21	Verts/ALE		+	dodanie
ust. 44		tekst oryginalny	go	+	
ust. 45	22	Verts/ALE		-	
ust. 55		tekst oryginalny	go	+	
ust. 57		tekst oryginalny	GI	+	422,89,10
Po ust. 64	1	ALDE	GE	-	250,254,17
ust. 66	23	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	gp		
			1	+	
2	+				
ust. 71	24	Verts/ALE		-	
	ust.	tekst oryginalny	GI	-	255,261,6
ust. 78		tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
4	+				

Czwartek 24 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
ust. 79		tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 82	25	Verts/ALE		-	
ust. 83		tekst oryginalny	gp		
			1/GI	+	491,25,3
			2/GI	+	410,96,6
ust. 89		tekst oryginalny	gp		
			1/GI	+	324,173,14
			2/GI	+	272,201,38
			3/GI	+	245,245,18
			4/GI	+	303,187,21
Punkt E preambuły		tekst oryginalny	GI	+	419,71,15
Punkt F preambuły	9	Verts/ALE		-	
Punkt G preambuły		tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
Punkt H preambuły	10	Verts/ALE		+	
	ust.	tekst oryginalny		↓	
Punkt I preambuły		tekst oryginalny	GI	+	436,39,22
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	264,201,37
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0106/2005		UEN		↓	
B6-0109/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0115/2005		ALDE		↓	
B6-0120/2005 (PPE-DE)					
ust. 2	1	PPE-DE		↓	
Po ust. 2	2	PPE-DE		↓	
ust. 8	3	PPE-DE		↓	
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				↓	
B6-0121/2005		PSE		↓	

Poprawki 2, 3 i 4 upadają

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: ust. 89 (wszystkie części), 24 — trzecia część, punkt E preambuły oraz punkt I preambuły, ust. 40, 42, 57, 71 i 83

UEN: popr. 7

ALDE: punkt I preambuły, ust. 57 oraz głosowanie końcowe

Verts/ALE: ust. 6, popr. 11, 12, 13

PSE: ust. 89

Czwartek 24 luty 2005

Wnioski o głosowanie podzielone

PPE-DE, Verts/ALE

ust. 24

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słów „realistycznej polityce nuklearnej”

druga część: „takich jak wodór”

trzecia część: „realistycznej polityce nuklearnej”

ALDE, Verts/ALE

ust. 89

pierwsza część: „wzywa Komisję ... powstania Solidarności”

druga część: „oraz przeznaczzyła ... na XX Światowy Dzień Młodzieży”

trzecia część: „1,5 mln EUR”

czwarta część: „wzywa organizatorów ... przy planowaniu imprez”

Verts/ALE

Punkt G preambuły

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słów „i rozszerzaniu wolnego handlu na cały świat,”

druga część: z tymi słowami

ust. 7

pierwsza część: „Wzywa Komisję ...dyrektywy w sprawie patentów na oprogramowanie”

druga część: „zgodnie z decyzjami ... patentów ogólnych”

ust. 66

pierwsza część: „ponawia w szczególności ... Partnerstwo Transatlantyckie”

druga część: „poparte zobowiązaniem ... polityki w dziedzinie transportu zewnętrznego”

ust. 78

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słów „konkurencyjności i”, „w grudniu 2005 r.” oraz „pod warunkiem, że ... systemu WTO”

druga część: słowa „konkurencyjności i”

trzecia część: słowa „w grudniu 2005 r.”

czwarta część: słowa „pod warunkiem, że ... systemu WTO”

ust. 79

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słów „stopniowego usuwania w imporcie ... i stopniowej”

druga część: z tymi słowami

popr. 6

pierwsza część: „uważa, że inwestycje ... nanotechnologię i biotechnologię”

druga część: „na przykład nanotechnologię i biotechnologię”

IND/DEM

ust. 83

pierwsza część: „podkreśla znaczenie procesu petycji...bardziej otwartej, szybciej reagującej i demokratycznej Unii”

druga część: „i dlatego podkreśla... jej wejście w życie 1 listopada 2006 r.;”

Wnioski o głosowanie odrębne

Verts/ALE: ust. 5, 8, 14, 15, 16, 21 i 55

PSE: ust. 6, 32, 35 i 44

Poprawka ustna

J. Buzek przedstawił ustną propozycję zmiany do popr. 7 w celu nadania następującego brzmienia:

7. wzywa Komisję do dokonania przeglądu projektu dyrektywy w sprawie patentów na oprogramowanie, **zgodnie z decyzjami podjętymi przez Komisję Prawną w dniu 2 lutego 2005r. oraz przez Konferencję Przewodniczących w dniu 17 lutego 2005r.**, i do przedstawienia projektów legislacyjnych w sprawie zintegrowanego systemu patentów ogólnych;

Czwartek 24 luty 2005

8. Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Gospodarcze

Projekty rezolucji: B6-0092/2005, B6-0097/2005, B6-0098/2005, B6-0102/2005, B6-0104/2005, B6-0111/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji B6-0092/2005 (PPE-DE, ALDE, UEN)					
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	253,196,9
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0092/2005		UEN		↓	
B6-0097/2005		ALDE		↓	
B6-0098/2005		PPE-DE		↓	
Wspólny projekt rezolucji B6-0102/2005 (PSE, Verts/ALE i EUL/NGL)					
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				↓	
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0102/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0104/2005		PSE		↓	
B6-0111/2005		GUE/NGL		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE: głosowanie końcowe

9. Wybory w Mołdowie

Projekty rezolucji: B6-0122/2005, B6-0123/2005, B6-0124/2005, B6-0143/2005, B6-0144/2005, B6-0145/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji B6-0122/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
ust. 11	2	GUEL/NGL		-	
Po ust. 11	1	GUE/NGL		-	
Przed punktem A preambuły	3	ALDE		-	
Punkt D preambuły		tekst oryginalny	go	+	
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0122/2005		ALDE		↓	
B6-0123/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0124/2005		PSE		↓	
B6-0143/2005		GUE/NGL		↓	

Czwartek 24 luty 2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
B6-0144/2005		PPE-DE		↓	
B6-0145/2005		UEN		↓	

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: Punkt D preambuły

10. Zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy *

Sprawozdanie: MAŠTÁLKA (A6-0029/2005)

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
ust. 2		tekst oryginalny	gp		
			1	+	
			2	+	
ust. 6	1	PPE-DE	GI	+	237,193,11
ust. 8	2	PPE-DE	gp		
			1	-	
			2	+	
ust. 16		tekst oryginalny	go	+	
ust. 19		tekst oryginalny	GI	+	386,49,7
Po ust. 23	4	PPE-DE	GI	+	229,202,8
ust. 27		tekst oryginalny	GI	+	233,188,16
Po ust. 27	3	PPE-DE		+	
ust. 29		tekst oryginalny	GI	-	211,218,4
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				+	

Różne

Druga część popr. 3 („uważa, że w związku z powyższym ...”) została wycofana.

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: ust. 19, 27 i 29

GUE/NGL: popr. 1 i 4

Wnioski o głosowanie podzielone

ALDE

ust. 2

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słów „w związku z powyższym wzywa Komisję ... takich jak samozatrudnieni”

druga część: z tymi słowami

Popr. 2

pierwsza część: całość tekstu z wyjątkiem słów „traktując priorytetowo uregulowanie kwestii informowania pracowników”

druga część: z tymi słowami

Wnioski o głosowanie odrębne

ALDE: ust. 16

Czwartek 24 luty 2005

11. Togo

Projekty rezolucji: B6-0126/2005, B6-0128/2005, B6-0131/2005, B6-0135/2005, B6-0138/2005, B6-0140/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji B6-0126/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL+UEN.)					
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	92,0,2
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0126/2005		UEN		↓	
B6-0128/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0131/2005		PPE-DE		↓	
B6-0135/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0138/2005		ALDE		↓	
B6-0140/2005		PSE		↓	

Wnioski o głosowanie imienne

PPE-DE: głosowanie końcowe

12. Nepal

Projekty rezolucji: B6-0130/2005, B6-0132/2005, B6-0133/2005, B6-0134/2005, B6-0137/2005, B6-0141/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji B6-0130/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
ust. 2	4	PSE		+	
ust. 3	3	Verts/ALE	GI	+	95,1,2
	5	PSE		↓	
	6	GUE/NGL		-	
Po ust. 7	1	Verts/ALE	GI	-	28,65,8
	2	Verts/ALE	GI	-	20,72,9
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)				+	
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0130/2005		PPE-DE		↓	
B6-0132/2005		UEN		↓	
B6-0133/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0134/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0137/2005		ALDE		↓	
B6-0141/2005		PSE		↓	

Czwartek 24 luty 2005

Wnioski o głosowanie imienne

Verts/ALE popr. 1, 2, 3

13. Specjalny Trybunał dla Sierra Leone: Sprawa Charlesa Taylora

Projekty rezolucji: B6-0125/2005, B6-0127/2005, B6-0129/2005, B6-0136/2005, B6-0139/2005, B6-0142/2005

Temat	Popr. nr	Autor	GI itd.	Głosowanie	GI/GE — uwagi
Wspólny projekt rezolucji B6-0125/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL i UEN)					
Cytat 1		tekst oryginalny		+	poprawka ustna
Głosowanie nad rezolucją (jako całością)			GI	+	94,0,2
projekty rezolucji grup politycznych					
B6-0125/2005		UEN		↓	
B6-0127/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0129/2005		PPE-DE		↓	
B6-0136/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0139/2005		ALDE		↓	
B6-0142/2005		PSE		↓	

P. DEVA zaproponował, w imieniu grupy PPE-DE, poprawkę ustną do załączonego tekstu:

- uwzględniając Specjalny Trybunał dla Sierra Leone, **utworzony w drodze porozumienia pomiędzy ONZ i rządem Sierra Leone zgodnie z** rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1315 z dnia 14 sierpnia 2000 r. w celu osądzenia osób oskarżonych o **zbrodnie wojenne**, zbrodnie przeciwko ludzkości i pogwałcenia prawa międzynarodowego popełnione w Sierra Leone;

Czwartek 24 luty 2005

ZAŁĄCZNIK II

WYNIKI GŁOSOWAŃ IMIENNYCH

**1. Rozporządzenie Rady C6-0036/2005 — Tsunami
rezolucja****Za: 429**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leinen, Lienemann, Locatelli, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Vaidere

Verts/ALE: Smith, Ždanoka

Czwartek 24 luty 2005

Przeciw: 105**GUE/NGL:** Henin, Krarup, Meijer, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson**IND/DEM:** Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Whittaker, Wise, Železný**NI:** Martin Hans-Peter, Resetarits**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Gahler, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hoppenstedt, Jałowiecki, Jeggler, Kirkhope, Langen, Lauk, Nicholson, Ouzký, Parish, Piskorski, Posselt, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wieland, Wijkman**PSE:** van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Busquin, Castex, Corbey, Désir, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Haug, Lehtinen, Leichtfried, Reynaud, Sakalas, Scheele, Van Lancker, Whitehead**UEN:** Bielan, Fotyga, Kamiński, Libicki, Roszkowski**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Voggenhuber**Wstrzymujący się: 26****ALDE:** Staniszewska, Starkevičiūtė**IND/DEM:** Louis, de Villiers**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík, Mote**PPE-DE:** Gál, Konrad, Lechner, Wortmann-Kool, Záborská**PSE:** Estrela, Hegyi, Hutchinson, McAvan, McCarthy, Roth-Behrendt, Wiersma**UEN:** Camre, Janowski, Krasts, Szymański**Verts/ALE:** van Buitenen**2. RC — B6-0091/2005 — Metalurgia****popr. 1****Za: 93****ALDE:** Andria**GUE/NGL:** Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz**NI:** Allister, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Deß, Pack, Radwan**PSE:** Falbr, Kuc, Leichtfried, Weber Henri**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Czwartek 24 luty 2005

Przeciw: 303

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kraher, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wierzejski, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Masiel, Mote

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Rack, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Berlinguer, Dührkop Dührkop

Wstrzymujący się: 162

ALDE: Hennis-Plasschaert, Lambsdorff, Manders, Mulder, Wallis

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Claey's, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Queiró, Tajani

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

3. RC — B6-0091/2005 — Metalurgia rezolucja

Za: 458

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Staniszevska, Toia, Van Hecke

GUE/NGL: Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rosa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Czwartek 24 luty 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 78

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Geremek, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Polfer, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Březina, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Ehler, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hoppenstedt, Kirkhope, Lauk, Lehne, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Wstrzymujący się: 23

ALDE: Duquesne, Ek, Fourtou, Starkevičiūtė, Wallis

GUE/NGL: Krarup, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hieronymi, Hökmark, Ibrisagic, Kauppi, Stubb, Wijkman

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

4. B6-0086/2005 — Prawa Człowieka**popr. 8/rev.****Za: 249**

ALDE: Morillon, Ries

GUE/NGL: Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Meijer, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos,

Czwartek 24 luty 2005

Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Janowski, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki

Przeciw: 267

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Farage, Louis, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 37

GUE/NGL: Henin, Krarup, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Pflüger, Remek, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin, Železný

NI: Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Mote, Schenardi, Vanhecke

UEN: Camre, Fotyga, Kristovskis, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 24 lutego 2005

5. B6-0086/2005 — Prawa Człowieka

popr. 12

Za: 362

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, de Villiers, Wierzejski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Van Lancker, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 169

ALDE: Ries, Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Whittaker, Wise, Wohlin

PSE: Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik,

Czwartek 24 luty 2005

Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Wstrzymujący się: 25

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Mote

PSE: Attard-Montalto

Verts/ALE: van Buitenen

6. B6-0086/2005 — Prawa Człowieka

am. 14

Za: 114

ALDE: Busk, Chatzimarkakis, Davies, Geremek, Guardans Cambó, Kacin, Lax, Maaten, Polfer, Sterckx, Toia

GUE/NGL: Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Gklavakis, Hatzidakis, Kratsa-Tsagaropoulou, Matsis, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis

UEN: Angelilli, Berlatto, Bielan, Kamiński, Krasts, La Russa, Libicki, Roszkowski

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 410

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Karim, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pflüger, Wagenknecht

Czwartek 24 lutego 2005

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañica, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Kristovskis

Wstrzymujący się: 27

ALDE: Attwooll, Kułakowski

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Louis, Lundgren, Natrass, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Romagnoli

PPE-DE: Van Orden

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

UEN: Aylward, Crowley, Pavilionis, Szymański, Vaidere

7. RC — B6-0103/2005 — Głód i nędza **popr. 1, część 1**

Za: 228

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

Czwartek 24 luty 2005

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Vogenhuber, Zdanoka

Przeciw: 300

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin, Źelezný

NI: Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşşis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zielieniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Czwartek 24 luty 2005

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Alvaro, Kułakowski

IND/DEM: Borghezio, Piotrowski, Salvini, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mote, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

8. RC — B6-0103/2005 — Głód i nędza

popr. 2

Za: 205

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Sinnott, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi

PSE: Arif, Assis, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 320

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

Czwartek 24 luty 2005

PPE-DE: Andrikienė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saïfi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfliń, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Batzeli, Gierek, Grech, Hedkvist Petersen, Howitt, Koterec, Kuc, Madeira, Mańka, Mann Erika, Mikko, Muscat, Prets, Tzampazi

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Alvaro, in 't Veld, Kułakowski

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Baco, Claeyns, Dillen, Kozlák, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

9. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

popr. 11

Za: 206

ALDE: Cavada

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Speroni

NI: Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Wijkman

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöńs, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller,

Czwartek 24 luty 2005

Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaïmas, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 329

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikenė, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seiber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Chiesa, Kułakowski

GUE/NGL: Guerreiro, Pflüger, Wagenknecht

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 24 luty 2005

10. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny**popr. 12****Za: 206**

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Salvini, Speroni

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierex, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 317

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetrio, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gkavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

Czwartek 24 luty 2005

Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 17

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

NI: Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

**11. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny
popr. 13****Za: 128**

ALDE: Bourlanges, Cavada, Cornillet, Geremek, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Lynne, Morillon

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin

PSE: Arif, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Busquin, Casaca, Castex, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Falbr, Ferreira Anne, Fruteau, Grabowska, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Paasilinna, Pahor, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Schapira, Scheele, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Weber Henri, Whitehead, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 339

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Costa Paolo, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Masiel, Mote

Czwartek 24 luty 2005

PPE-DE: Andrikiéné, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájér, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Badía i Cutchet, Bresso, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Christensen, Corbett, Correia, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gomes, Grech, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Koterec, Kristensen, Kuc, Lehtinen, McCarthy, Madeira, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Mikko, Muscat, Myller, Panzeri, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Skinner, Stihler, Szejna, Thomsen, Vergnaud, Westlund

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 75

ALDE: Chiesa, Kułakowski

GUE/NGL: Pflűger, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Nattrass, Wise, Wohlin

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PSE: Assis, Ayala Sender, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Corbey, Costa António, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans Robert, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gruber, Haug, Hegyi, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Leinen, Locatelli, McAvan, Mañka, Mann Erika, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Obiols i Germà, Piecyk, Piniór, Pittella, Prets, Rapkay, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Swoboda, Tabajdi, Titley, Walter, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: van Buitenen

12. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 6

Za: 242

ALDE: Alvaro, Andrejews, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Costa Paolo, Davies, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Virrankoski, Watson

NI: Masiel

Czwartek 24 luty 2005

PPE-DE: Andrikienė, Atkins, Ayuso González, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Dehaene, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Christensen, Correia, De Vits, Falbr, Grabowska, Jørgensen, Mann Erika

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Pavilionis

Verts/ALE: Flautre

Przeciw: 269

ALDE: Bourlanges, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Gibault, Griesbeck, Klinz, Krahmer, Kulakowski, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Ries, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Castiglione, Demetriou, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Garriga Polledo, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Protasiewicz, Sturdy, Tannock, Varvitsiotis, Vernola, Villiers

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Kamiński, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 33

ALDE: Beaupuy, Chiesa

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Daul, Descamps, De Veyrac, Fajmon, Gauzès, Grossetête, Hortefeux, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon

PSE: De Rossa, Sakalas

Verts/ALE: van Buitenen

13. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny**popr. 7****Za: 253**

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa Paolo, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Polfer, Ries, Virrankoski

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Belet, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Grosch, Grossetête, Hortefeux, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sturdy, Sudre, Thyssen, Toubon

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 275

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Czwartek 24 lutego 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Żelezný

NI: Battilocchio, Masiel, Mote

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Myller

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Wstrzymujący się: 13

GUE/NGL: Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

NI: Baco, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Esteves, Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

14. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny**ust. 24, część 3****Za: 311**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Lundgren, Salvini, Speroni, Wohlin, Żelezný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hennicot-Schoepges,

Czwartek 24 luty 2005

Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Badía i Cutchet, Bresso, Busquin, Carlotti, Correia, Estrela, Fava, Fernandes, Guy-Quint, Koterec, Kuc, Kuhne, Laignel, Lienemann, Madeira, Maňka, Mikko, Patrie, Peillon, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Rocard, Sakalas, dos Santos, Sousa Pinto, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Vergnaud

UEN: Angelilli, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Vaidere

Przeciw: 191

ALDE: Ludford, Lynne

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Sinnott, Wise

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits

PPE-DE: Coveney, Karas, Pomés Ruiz, Rack, Rübige, Schierhuber, Seeber, Stenzel

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Locatelli, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Van Lancker, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Crowley, Pavilionis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 32

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Rutowicz

PPE-DE: Podkański, Samaras, Wijkman

Czwartek 24 luty 2005

PSE: Gierek, Lambrinidis

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: van Buitenen

15. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 40

Za: 294

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Correia, Gierek, Kreissl-Dörfler

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 230

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Czwartek 24 luty 2005

PPE-DE: Atkins, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Kamiński, Libicki

Wstrzymujący się: 7

ALDE: Chiesa

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

16. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 42

Za: 264

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Kläß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Czwartek 24 lutego 2005

PSE: Golik, Lienemann

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Przeciw: 256

GUE/NGL: Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Batten, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Mote, Resetarits

PPE-DE: Atkins, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vernola, Villiers, Vlásák, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Kamiński, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennaïmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 14

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

17. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 57

Za: 422

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Czwartek 24 luty 2005

IND/DEM: Grabowski, Železný**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Resetarits, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Piki, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka**PSE:** Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Przeciw: 89****GUE/NGL:** Catania, de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht**IND/DEM:** Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Beazley, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Florenz, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Beglitis, Hedh, Hedkvist Petersen, Mastenbroek**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter, Staes

Czwartek 24 luty 2005

Wstrzymujący się: 10

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Callanan

PSE: Castex, Westlund

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen, Lambert

18. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 71

Za: 255

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Železný

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Berlinguer

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Voggenhuber

Przeciw: 261

ALDE: Takkula

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

Czwartek 24 luty 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Beazley, Bowis, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 6

ALDE: Alvaro, Chiesa, Väyrynen

NI: Kozlík

UEN: Krasts

Verts/ALE: van Buitenen

19. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 83, część 1

Za: 491

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fournou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wohlin, Żelezný

Czwartek 24 luty 2005

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpfliń, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlato, Kristovskis, La Russa, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 25

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Natrass, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Fotyga, Kamiński, Krasts, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 3

NI: Martin Hans-Peter

UEN: Janowski

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 24 luty 2005

20. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny**ust. 83, część 2****Za: 410**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jęgle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Berlatto, Krasts, Kristovskis, La Russa, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 96

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

Czwartek 24 luty 2005

IND/DEM: Adwent, Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Beazley, Bowis, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Hedh, Hedkvist Petersen, Westlund

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lambert, Lucas, Schlyter, Smith

Wstrzymujący się: 6

ALDE: Takkula

NI: Baco, Kozlík, Resetarits

Verts/ALE: van Buitenen, Romeva i Rueda

21. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny**ust. 89, część 1****Za: 324**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Diċkutè, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Polfer, Prodi, Ries, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Resetarits

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigh, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalá, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Kuc, Leinen, Patrie, Peillon, Pinior, Rosati, Siwiec, Szejna, Walter, Weber Henri

Czwartek 24 luty 2005

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 173

ALDE: Busk, Carlshamre, Hennis-Plasschaert, Jensen, Lynne, Mohácsi, Mulder, Riis-Jørgensen, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, Meijer, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre, Pavilionis

Wstrzymujący się: 14

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Toussas, Uca, Wurtz

NI: Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Fjellner

PSE: Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen

22. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 89, część 2

Za: 272

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Harkin, Jäätteenmäki, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Matsakis, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel

Czwartek 24 luty 2005

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Krehl, Kuc, Piecyk, Pinior, Rosati, Siwiec, Szejna, Walter, Weber Henri, Weiler

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Przeciw: 201

ALDE: Andrejevs, Busk, Carlshamre, Cornillet, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Kacin, Lax, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Polfer, Riis-Jørgensen, Sterckx, Virrankoski

GUE/NGL: Henin, Krarup, Meijer, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wise, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Pomés Ruiz

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Beer, Breyer, Buitenweg, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 38

ALDE: Attwooll, Davies, Duquesne, Ek, Maaten, Samuelsen

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Stroz, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

Czwartek 24 luty 2005

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Martinez, Rutowicz

PPE-DE: Fjellner

PSE: Medina Ortega, Swoboda

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Isler Béguin, Kusstatscher, Rühle, Schroedter

23. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

ust. 89, część 3

Za: 245

ALDE: Beaupuy, Griesbeck, Kułakowski, Lehideux, Morillon, Prodi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Toia, Van Hecke

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Kuc, Leinen, Pinior, Rosati, Siwec, Szejna, Walter

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Przeciw: 245

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraher, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, Meijer, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wohlin

Czwartek 24 luty 2005

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 18

ALDE: Duquesne, Fourtou, Laperrouze

GUE/NGL: de Brún, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Pafilis, Papadimoulis, Portas, Toussas, Wurtz

PPE-DE: Fjellner

PSE: Grech, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen, Cohn-Bendit

24. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny**ust. 89, część 4****Za: 303**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Jäättennmäki, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Krarup, McDonald, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Źelezný

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrowski, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikołášik,

Czwartek 24 luty 2005

Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Golik, Grabowska, Kuc, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Rosati, Siwec, Szejna, Thomsen, Walter, Weber Henri

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Vaidere

Przeciw: 187

ALDE: Busk, Carlshamre, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Ludford, Lynne, Manders, Mulder, Newton Dunn, Riis-Jørgensen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bösch, Bozkurt, Bresso, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Wstrzymujący się: 21

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Kaufmann, Manolakou, Pafilis, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

PPE-DE: Fjellner

PSE: Dührkop, Dührkop, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

25. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

pr. E

Za: 419

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck,

Czwartek 24 luty 2005

Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttbroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuššik, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Przeciw: 71

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Krarup, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Giertych, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin

PPE-DE: Beazley, Bowis, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Graça Moura, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Czwartek 24 luty 2005

PSE: Myller

Verts/ALE: Schlyter

Wstrzymujący się: 15

ALDE: Cornillet

NI: Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

26. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny

pr. I

Za: 436

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Maštálka, Meijer, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Resetarits, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Czwartek 24 luty 2005

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Przeciw: 39

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin

NI: Gollnisch, Lang, Martinez, Romagnoli

PPE-DE: Beazley, Bowis, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Garriga Polledo, Hannan, Harbour, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Wstrzymujący się: 22

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis, Pflüger, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Adwent, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: De Veyrac

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Schlyter

**27. RC — B6-0106/2005 — Program legislacyjny
rezolucja****Za: 264**

ALDE: Andrejevs, Birutis, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimakakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Chruszcz, Giertych, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Źelezný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiénė, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, Novak, Olbrycht, Őry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübíg, Saifi, Salafrańca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin,

Czwartek 24 luty 2005

Schröder, Schwab, Seeborg, Siekierski, Silva Penada, Sommer, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Pinior

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Przeciw: 201

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Booth, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Pęk, Wise, Wohlin

NI: Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli

PPE-DE: Fajmon, Škottová, Strejček, Vlasák

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Grabowska, Grech, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 37

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Guardans Cambó, Laperrouze, Lehideux, Morillon, Polfer

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Beazley, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Hannan, Kirkhope, Nicholson, Parish, Seeber, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Zvěřina

PSE: Evans Robert, Ford, Gill, Golik, Honeyball, Howitt, McAvan, Stihler, Titley, Whitehead

Verts/ALE: van Buitenen

**28. RC — B6-0092/2005 — Światowe Forum
rezolucja**

Za: 253

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz,

Czwartek 24 luty 2005

Krahmer, Kułakowski, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Stercx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Sinnott, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Ždanoka

Przeciw: 196

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Giertych, Goudin, Lundgren, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Battilocchio, Claeys, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Vanhecke

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Golik, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Wstrzymujący się: 9

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Natrass, Wise

NI: Baco, Kozlík, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

29. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005**popr. 1**

Za: 237

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Ries, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Adwent, Belder, Blokland, Borghezio, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klaf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Przeciw: 193

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Natrass, Wise

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Resetarits

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Sifunakis, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Czwartek 24 luty 2005

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 11

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: van Buitenen

30. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005

ust. 19

Za: 386

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Kacin, Klinz, Kułakowski, Lehideux, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Polfer, Prodi, Ries, Samuelsen, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Żelezný

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikiénė, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Ferber, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Silva Peneda, Sonik, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zwiefka

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Czwartek 24 luty 2005

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 49

ALDE: Busk, Chatzimarkakis, Davies, Ek, Jensen, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin

PPE-DE: Beazley, Bowis, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Fjellner, Harbour, Hökmark, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Tannock, Van Orden, Villiers, Vlasák, Zahradil, Zieleniec, Zvěřina

UEN: Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 7

ALDE: in 't Veld, Manders, Schuth, Starkevičiūtė

IND/DEM: Borghezio

NI: Czarnecki Marek Aleksander

Verts/ALE: van Buitenen

31. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005

popr. 4

Za: 229

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Prodi, Ries, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinová, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Calabuig Rull, Capoulas Santos, Riera Madurell

UEN: Roszkowski, Szymański

Czwartek 24 luty 2005

Przeciw: 202

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Batten, Booth, Clark, Giertych, Krupa, Natrass, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Resetarits, Romagnoli, Vanhecke

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Reynaud, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Martinez

Verts/ALE: van Buitenen

32. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005

ust. 27

Za: 233

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Carlshamre, Cavada, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jätteenmäki, Kacin, Klinz, Kułakowski, Lehideux, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Polfer, Prodi, Ries, Samuelson, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski

NI: Gollnisch, Lang, Martinez, Resetarits

PPE-DE: Buzek, Chichester, Gräßle, Reul, Salafranca Sánchez-Neyra, Stevenson, Varvitsiotis, Vernola

Czwartek 24 luty 2005

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Costa António, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moscovici, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 188

ALDE: Alvaro, Busk, Chatzimarkakis, Davies, Ek, in 't Veld, Jensen, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Newton Dunn, Riis-Jørgensen

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin, Železný

NI: Battilocchio, Masiel, Romagnoli

PPE-DE: Andriksen, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggel, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Stenzel, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Bresso, Evans Robert, Kuhne, Mikko, Szejna, Tabajdi

UEN: Roszkowski, Szymański

Wstrzymujący się: 16

ALDE: Hall, Hennis-Plasschaert, Starkevičiūtė

IND/DEM: Borghezio, Goudin, Lundgren

NI: Baco, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Bauer, Sonik

Verts/ALE: van Buitenen

Czwartek 24 luty 2005

33. Sprawozdanie Maštálka A6-0029/2005

ust. 29

Za: 211

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Deprez, Gibault, Griesbeck, Lehideux, Morillon, Prodi, Toia

GUE/NGL: de Brún, Flasarová, Guerreiro, Kaufmann, McDonald, Manolakou, Maštálka, Meijer, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Stroz, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Adwent, Giertych, Goudin, Krupa, Lundgren, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wierzejski, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kozlík, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Resetarits, Romagnoli, Rutowicz

PSE: Arif, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badía i Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Bösch, Bozkurt, Bresso, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moscovici, Myller, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Pavilionis, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Iler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Przeciw: 218

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Davies, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kraemer, Kułakowski, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Natrass, Sinnott, Wise, Železný

NI: Dillen, Masiel

PPE-DE: Andrikiénė, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hortefeux, Hudacký, Itälä, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Klamt, Klab, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Laschet, Lauk, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Montoro Romero, Nicholson, Niebler, Novak, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Roszkowski, Szymański

Czwartek 24 luty 2005

Wstrzymujący się: 4**IND/DEM:** Borghezio**NI:** Czarnecki Marek Aleksander**UEN:** Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**34. RC — B6-0126/2005 — Togo
rezolucja****Za: 92****ALDE:** Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszevska**GUE/NGL:** Meijer, Remek, Stroz**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli**PPE-DE:** Andrikiénė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Tannock, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil**PSE:** Beglitis, Casaca, Cashman, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann, Xenogiannakopoulou**UEN:** Libicki**Verts/ALE:** Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka**Wstrzymujący się: 2****IND/DEM:** Batten, Wise**35. RC — B6-0130/2005 — Nepal
popr. 3****Za: 95****ALDE:** Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszevska**GUE/NGL:** Meijer, Remek, Stroz**IND/DEM:** Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak**NI:** Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli**PPE-DE:** Andrikiénė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübig, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil**PSE:** Beglitis, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann, Xenogiannakopoulou**Verts/ALE:** Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

Czwartek 24 luty 2005

Przeciw: 1

UEN: Libicki

Wstrzymujący się: 2

IND/DEM: Batten, Wise

36. RC — B6-0130/2005 — Nepal

popr. 1

Za: 28

ALDE: Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska

GUE/NGL: Meijer, Remek, Stroz

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Kozlík

PSE: Beglitis, Szejna, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

Przeciw: 65

IND/DEM: Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Romagnoli

PPE-DE: Andrikiéné, Bowis, Březina, Caspary, Chmielewski, Daul, Deß, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübíg, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Thyssen, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil

PSE: Ayala Sender, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann

UEN: Libicki

Wstrzymujący się: 8

IND/DEM: Batten, Wise

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Chichester, Coveney, Deva, Tannock, Van Orden

37. RC — B6-0130/2005 — Nepal

popr. 2

Za: 20

ALDE: Guardans Cambó, Maaten

GUE/NGL: Meijer, Remek, Stroz

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak

Czwartek 24 luty 2005

NI: Battilocchio, Belohorská, Kozlík

PSE: Beglitis, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

Przeciw: 72

IND/DEM: Batten, Sinnott, Wise

NI: Czarnecki Ryszard

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübzig, Saryusz-Wolski, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Wieland, Zahradil

PSE: Ayala Sender, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hamon, Kuc, Leinen, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Szejna, Trautmann

UEN: Libicki

Wstrzymujący się: 9

ALDE: Chatzimarkakis, Lynne, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska

NI: Baco, Martin Hans-Peter, Romagnoli

38. RC — B6-0125/2005 — Sierra Leone

rezolucja

Za: 94

ALDE: Chatzimarkakis, Guardans Cambó, Lynne, Maaten, Matsakis, Prodi, Schuth, Staniszewska

GUE/NGL: Meijer, Remek, Stroz

IND/DEM: Giertych, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Deß, Deva, Elles, Fajmon, Fraga Estévez, Gahler, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Montoro Romero, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Rübzig, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Sudre, Tannock, Thyssen, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zwiefka

PSE: Ayala Sender, Beglitis, Casaca, Cashman, Ettl, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Martínez Martínez, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Reynaud, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Swoboda, Trautmann, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Ždanoka

Wstrzymujący się: 2

IND/DEM: Batten, Wise

Czwartek 24 luty 2005

TEKSTY PRZYJĘTE

P6_TA(2005)0047

Środki ograniczające wobec osób i podmiotów w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej ***Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady ustanawiającego szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom w związku z sytuacją na Wybrzeżu Kości Słoniowej (COM(2004)0842 — 15518/2004 — C6-0023/2005 — 2004/0286(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2004)0842) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając tekst Rady (15518/2004),
 - uwzględniając art. 60 i 301 Traktatu WE,
 - uwzględniając art. 308 Traktatu WE, zgodnie z którym Rada przedstawiła Parlamentowi projekt do konsultacji (C6-0023/2005),
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz opinie Komisji Rozwoju i Komisji Gospodarczej i Monetarnej (A6-0042/2005),
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady o powiadomienie Parlamentu, jeśli uzna ona za stosowne odejście od tekstu zatwierdzonego przez Parlament;
 4. wzywa Radę do ponownej konsultacji, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do tekstu przedstawionego do konsultacji;
 5. zwraca się o wstrzymanie rozpatrywania projektu Komisji w wersji po wprowadzeniu poprawek na okres nie przekraczający trzech miesięcy, aby nie udaremnić mediacji prowadzonej przez prezydenta Thabo Mbekiego, mającej na celu wznowienie negocjacji pomiędzy walczącymi stronami;
 6. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 1

Punkt 3 a preambuły (nowy)

3a) Na Szczycie Unii Afrykańskiej przedłużony został mandat prezydenta RPA Thabo Mbekiego, do którego zwrócono się o ponowienie prób wprowadzenia w życie porozumienia pokojowego podpisanego przez strony konfliktu.

(¹) Dotychczas niepublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 24 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 2

Punkt 3 b preambuły (nowy)

3b) Państwa Członkowskie Unii Europejskiej będące również członkami Rady Bezpieczeństwa ONZ stoją na straży pełnego przestrzegania praw podstawowych:

- przede wszystkim podczas przyjmowania i wprowadzania zmian do środków przyjętych z zastosowaniem rezolucji nr 1572(2004) Rady Bezpieczeństwa ONZ oraz informują pozostałe Państwa Członkowskie Unii i instytucje Wspólnoty o krokach, które mogą mieć wpływ na wspólnotowy porządek prawny,
- w szczególności -zgodnie z Porozumieniami z Linas-Marcoussis i Accra III -dotyczącymi rozbrojenia pozwalającego na zorganizowanie referendum w sprawie uchylecia art. 35 Konstytucji, po którym nastąpić powinny wolne wybory prezydenckie.

Poprawka 3

Punkt 3 c preambuły (nowy)

3c) Stosując środki wprowadzane w celu wdrożenia Rezolucji 1572(2004) Rady Bezpieczeństwa ONZ, Wspólnota zapewnia ich koordynację z obowiązującymi procedurami na podstawie Porozumienia o Partnerstwie AKP-WE podpisanego w Cotonou (Benin) w dniu 23 czerwca 2000 r.⁽¹⁾, a w szczególności jego art. 8 i 96,

⁽¹⁾ Dz.U. L 317 z 15.12.2000, str. 3.

Poprawka 4

Punkt 3 d preambuły (nowy)

3d) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu nie stanowią przeszkody do przyjęcia innych środków zmierzających do wdrożenia Porozumień Linas-Marcoussis i Accra III, w szczególności obowiązku ścigania i sądenia, zgodnie z postanowieniami międzynarodowych konwencji o ochronie praw człowieka, osób podejrzanych o popełnienie poważnych aktów łamania praw człowieka i międzynarodowego prawa humanitarnego, oraz wszczęcia dochodzenia przez prokuratora Międzynarodowego Trybunału Karnego, w sprawie sytuacji na Wybrzeżu Kości Słoniowej, w oparciu o odwołanie ad hoc wniesione do Trybunału przez władze Wybrzeża Kości Słoniowej, w dniu 1 października 2003 r., zgodnie z art. 12 Statutu Rzymskiego,

Poprawka 5

Art. 2 ust. 1

1. Zamraża się wszelkie fundusze i zasoby gospodarcze należące lub pozostające w posiadaniu, bezpośrednio lub pośrednio, osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w załączniku II.

1. Zamraża się wszelkie fundusze i zasoby gospodarcze należące lub pozostające w posiadaniu, bezpośrednio lub pośrednio, osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów wymienionych w wykazie sporządzonym przez Komisję zgodnie z art. 10.

Czwartek 24 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 6

Art. 7 ust. 3

3. Wszystkie informacje przekazane lub otrzymane na mocy niniejszego artykułu wykorzystywane są jedynie do celów, dla których zostały dostarczone lub otrzymane.

3. Wszystkie informacje przekazane lub otrzymane na mocy niniejszego artykułu wykorzystywane są jedynie do celów, dla których zostały dostarczone lub otrzymane. Są one wykorzystywane wyłącznie przez okres konieczny do przeprowadzenia operacji związanych z zamrożeniem dóbr i podlegają przepisom gwarantującym ochronę danych.

Poprawka 7

Art. 9 a (nowy)

Artykuł 9a

Osobom fizycznym lub prawnym, organizacjom lub instytucjom, których środki finansowe lub zasoby gospodarcze zostały niesprawiedliwie zamrożone, wypłacana jest suma odpowiadająca charakterowi i zakresowi niesprawiedliwie poniesionej szkody.

Poprawka 8

Art. 10 część wstępna

Komisja uprawniona jest do:

Po przeprowadzeniu konsultacji z Parlamentem Europejskim, Komisja uprawniona jest do:

Poprawka 9

Art. 10 lit. a

a) zmiany **załącznika I** na podstawie ustaleń dokonanych przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Komitet do spraw Sankcji oraz

a) **sporządzenia i zmiany wykazu osób prawnych lub fizycznych, podmiotów lub organów, których środki finansowe i zasoby gospodarcze powinny być zamrożone** na podstawie ustaleń dokonanych przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Komitet do spraw Sankcji **i poprawienia tego wykazu, w przypadku wystąpienia popartego dowodami błędu** oraz

Poprawka 10

Art. 10 lit. b

b) zmiany załącznika **II** na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie.

b) zmiany załącznika na podstawie informacji dostarczonych przez Państwa Członkowskie.

Poprawka 11

Art. 10 akapit 1 a (nowy)

O sporządzeniu i o zmianie wykazu, o którym mowa w akapicie pierwszym lit. a) Komisja najpierw informuje, z zachowaniem zasady poufności, Komisję Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Komisję Rozwoju Parlamentu Europejskiego.

Poprawka 12

Załącznik I

Załącznik I

Skreślony

Wykaz osób prawnych i fizycznych, jednostek oraz podmiotów, o których mowa w art. 2

P6_TA(2005)0048

Nieuczciwe praktyki handlowe *II**

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wspólnego stanowiska Rady mającego na celu przyjęcie dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej nieuczciwych praktyk handlowych przedsiębiorstw wobec klientów na rynku wewnętrznym i zmieniającej dyrektywę Rady 84/450/EWG oraz dyrektywy 97/7/WE, 98/27/WE i 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, a także rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady („Dyrektywa w sprawie nieuczciwych praktyk handlowych”) (11630/2/2004 — C6-0190/2004 — 2003/0134 (COD))

(Procedura współdecyzji: drugie czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wspólne stanowisko Rady (11630/2/2004 — C6-0190/2004),
- uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu⁽¹⁾ dotyczące projektu Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2003)0356)⁽²⁾,
- uwzględniając art. 251 ust. 2 Traktatu WE,
- uwzględniając art. 62 Regulaminu,
- uwzględniając zalecenie do drugiego czytania przedstawione przez Komisję Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów (A6-0027/2005),

1. zatwierdza wspólne stanowisko po poprawkach;
2. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Teksty przyjęte dnia 20.4.2004 r., P5_TA(2004)0298.

⁽²⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC2-COD(2003)0134

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w drugim czytaniu w dniu 24 lutego 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącej nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym oraz zmieniającej dyrektywę Rady 84/450/EWG, dyrektywy 97/7/WE, 98/27/WE, 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady oraz rozporządzenie (WE) nr 2006/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady („Dyrektywa o nieuczciwych praktykach handlowych”)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 95,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno — Społecznego⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu⁽²⁾,

⁽¹⁾ Dz.U. C 108 z 30.4.2004, str. 81.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 20 kwietnia 2004 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym), wspólne stanowisko Rady z dnia 15 listopada 2004 r. (Dz.U. C 38 E z 15.2.2005, str. 1) i stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 24 lutego 2005.

Czwartek 24 luty 2005

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 153 ust. 1 i ust. 3 lit. a) Traktatu, stanowi, że Wspólnota ma przyczynić się do osiągnięcia wysokiego poziomu ochrony konsumentów poprzez środki, które przyjmuje na podstawie jego art. 95.
- (2) Zgodnie z art. 14 ust. 2 Traktatu, rynek wewnętrzny obejmuje obszar bez granic wewnętrznych, w którym jest zapewniony swobodny przepływ towarów i usług oraz swoboda przedsiębiorczości. Rozwój uczciwych praktyk handlowych na obszarze bez granic wewnętrznych jest niezbędny dla wspierania rozwoju działalności transgranicznej.
- (3) Przepisy prawne Państw Członkowskich w zakresie nieuczciwych praktyk handlowych wykazują istotne różnice, które mogą powodować znaczne zakłócenia konkurencji oraz przeszkody dla sprawnego funkcjonowania rynku wewnętrznego. W dziedzinie reklamy, dyrektywa Rady 84/450/EWG z dnia 10 września 1984 r., dotycząca reklamy wprowadzającej w błąd i reklamy porównawczej⁽¹⁾ ustanawia minimalne kryteria harmonizacyjne ustawodawstwa w zakresie reklamy wprowadzającej w błąd, ale nie uniemożliwia Państw Członkowskim utrzymania lub przyjęcia środków zapewniających szerszą ochronę konsumentów. W rezultacie, przepisy Państw Członkowskich w zakresie reklamy wprowadzającej w błąd znacznie się od siebie różnią.
- (4) Rozbieżności te powodują niepewność co do tego, które z przepisów krajowych mają zastosowanie do nieuczciwych praktyk handlowych szkodzących interesom gospodarczym konsumentów oraz tworzą liczne bariery mające wpływ na sytuację przedsiębiorstw i konsumentów. Bariery te zwiększają koszty ponoszone przez przedsiębiorstwa w związku z orzysaniem przez nie ze swobod na rynku wewnętrznym, w szczególności w przypadku prowadzenia przez przedsiębiorstwa działalności transgranicznej w dziedzinie marketingu, kampanii reklamowych i promocji sprzedaży. Bariery te pozbawiają również konsumentów pewności co do ich praw i sprawiają, że tracą oni zaufanie do rynku wewnętrznego.
- (5) Wobec braku jednolitych przepisów na poziomie wspólnotowym, przeszkody dla ponadgranicznego swobodnego przepływu usług i towarów oraz dla swobody przedsiębiorczości mogą znaleźć uzasadnienie w świetle orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich, o ile służą ochronie ogólnie uznanych celów związanych z interesem publicznym i o ile są do tych celów proporcjonalne. Zgodnie z celami Wspólnoty określonymi w postanowieniach Traktatu oraz w prawie wtórnym Wspólnoty odnoszącym się do swobodnego przepływu oraz zgodnie z polityką Komisji w zakresie komunikacji handlowej, o której mowa w komunikacie Komisji „Działania uzupełniające do Zielonej Księgi w sprawie komunikacji handlowej na rynku wewnętrznym” przeszkody takie należy zlikwidować. Można tego dokonać jedynie poprzez ustanowienie na poziomie Wspólnoty jednolitych zasad zapewniających wysoki poziom ochrony konsumentów oraz poprzez wyjaśnienie na poziomie Wspólnoty pewnych pojęć prawnych w takim zakresie, w jakim jest to konieczne dla właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego oraz w celu spełnienia wymogu pewności prawa.
- (6) Niniejsza dyrektywa zbliża zatem przepisy prawne Państw Członkowskich w zakresie nieuczciwych praktyk handlowych, w tym nieuczciwej reklamy, które bezpośrednio wyrządzają szkodę interesom gospodarczym konsumentów, a tym samym, szkodzą pośrednio interesom gospodarczym konkurentów działających zgodnie z prawem. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, niniejsza dyrektywa chroni konsumentów przed konsekwencjami takich nieuczciwych praktyk handlowych w przypadku, gdy konsekwencje te są istotne, ale uznaje, że w niektórych przypadkach skutki dla konsumentów mogą być znikome. Niniejsza dyrektywa nie obejmuje przepisów prawa krajowego ani nie wpływa na nie w zakresie, w jakim odnoszą się one do nieuczciwych praktyk handlowych przynoszących szkodę jedynie interesom gospodarczym konkurentów lub dotyczących transakcji między przedsiębiorcami; uwzględniając w pełni zasadę pomocniczości, Państwa Członkowskie, jeżeli tak postanowią, nadal będą mogły regulować takie praktyki, w zgodzie z prawem wspólnotowym. Niniejsza dyrektywa nie obejmuje również ani nie wpływa na przepisy dyrektywy 84/450/EWG dotyczącej reklamy wprowadzającej w błąd przedsiębiorstwa, ale która nie wprowadza w błąd konsumentów, oraz dotyczącej reklamy porównawczej. Nie ma ona również wpływu na przyjęte praktyki związane z reklamą i marketingiem, takie jak prawnie dozwolone lokowanie produktu (*product placement*), różnicowanie marki lub stosowanie zachęt, które mogą w sposób zgodny z prawem oddziaływać na postrzeganie produktów przez konsumentów i wpływać na ich zachowanie nie zakłócając ich zdolności do podejmowania świadomej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 250 z 19.9.1984, str. 17. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 97/55/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz. U. L 290 z 23.10.1997, str.18).

Czwartek 24 luty 2005

- (7) Niniejsza dyrektywa odnosi się do praktyk handlowych bezpośrednio związanych z wywieraniem wpływu na decyzje dotyczące transakcji podejmowane przez konsumentów względem produktów. Nie odnosi się ona do praktyk handlowych stosowanych głównie w innych celach, w tym np. w celu komunikacji handlowej przeznaczonej dla inwestorów, takich jak roczne sprawozdania i materiały promocyjne dla przedsiębiorstw. Nie odnosi się ona do wymogów prawnych związanych z poczuciem dobrego smaku i przyzwoitości, które różnią się znacznie między Państwami Członkowskimi. Praktyki handlowe, takie jak, np. namawianie do kupna produktów na ulicy, mogą być niepożądane w Państwach Członkowskich ze względów kulturowych. Stosownie do tego, Państwa Członkowskie powinny nadal mieć możliwość zakazywania na swoim terytorium praktyk handlowych ze względu na poczucie dobrego smaku i przyzwoitości, w zgodzie z prawem wspólnotowym, nawet w przypadku, gdy takie praktyki nie ograniczają konsumentom swobody wyboru. **Przy stosowaniu niniejszej dyrektywy, a zwłaszcza jej klauzul generalnych, należy w pełni uwzględnić okoliczności poszczególnego przypadku.**
- (8) Niniejsza dyrektywa chroni bezpośrednio interesy gospodarcze konsumentów przed nieuczciwymi praktykami handlowymi stosowanymi wobec nich przez przedsiębiorstwa. W związku z powyższym, chroni ona również pośrednio działające zgodnie z prawem przedsiębiorstwa przed konkurentami, którzy nie przestrzegają reguł wyznaczonych w dyrektywie i gwarantuje w ten sposób uczciwą konkurencję w dziedzinie przez nią koordynowanej. Przyjmuje się, że istnieją inne praktyki handlowe, które, chociaż nie szkodzą konsumentom, mogą przynosić szkodę konkurentom i klientom będącym podmiotami gospodarczymi. Komisja powinna uważnie zbadać potrzebę działań wspólnotowych w dziedzinie nieuczciwej konkurencji, wykraczających poza zakres niniejszej dyrektywy, i, o ile jest to konieczne, przedstawić wniosek dotyczący przyjęcia aktu prawnego obejmującego inne aspekty nieuczciwej konkurencji.
- (9) Niniejsza dyrektywa nie stanowi uszczerbku dla indywidualnych skarg wnoszonych przez osoby, które ucierpiały na skutek nieuczciwej praktyki handlowej. Nie stanowi również uszczerbku dla wspólnotowych i krajowych przepisów w zakresie prawa umów, praw własności intelektualnej, przepisów dotyczących aspektów zdrowia i bezpieczeństwa produktów, warunków przedsiębiorczości i regulacji dotyczących zezwoleń, w tym takich, które zgodnie z prawem wspólnotowym odnoszą się do organizacji gier losowych, wspólnotowych przepisów w dziedzinie konkurencji i wykonujących je przepisów prawa krajowego. Państwa Członkowskie będą zatem mogły utrzymywać lub wprowadzać na swoim terytorium ograniczenia i zakazy praktyk handlowych w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa konsumentów, np. w odniesieniu do alkoholu, tytoniu lub produktów farmaceutycznych, bez względu na to, gdzie przedsiębiorca ma swoją siedzibę. W zakresie usług finansowych i nieruchomości, ze względu na złożoność tych dziedzin i związane z nimi poważne ryzyko, niezbędne jest ustanowienie szczegółowych wymogów, w tym nałożenie na przedsiębiorców pozytywnych zobowiązań. Z tego względu, w dziedzinie usług finansowych i nieruchomości, niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla prawa Państw Członkowskich do wyjścia poza przepisy niniejszej dyrektywy w celu ochrony interesów gospodarczych konsumentów. Niniejsza dyrektywa nie jest właściwa do regulowania kwestii certyfikacji i oznaczania norm dotyczących prób wyrobów z metali szlachetnych.
- (10) Należy zadbać o spójność pomiędzy niniejszą dyrektywą a istniejącym prawem wspólnotowym, w szczególności w tych przypadkach, w których szczegółowe postanowienia dotyczące nieuczciwych praktyk handlowych mają zastosowanie do określonych sektorów. Niniejsza dyrektywa zmienia zatem dyrektywę 84/450/EWG, dyrektywę 97/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 maja 1997 r. w sprawie ochrony konsumentów w przypadku umów zawieranych na odległość⁽¹⁾, dyrektywę 98/27/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 maja 1998 r. w sprawie nakazów zaprzestania szkodliwych praktyk w celu ochrony interesów konsumentów⁽²⁾ oraz dyrektywę 2002/65/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. dotyczącą sprzedaży konsumentom usług finansowych na odległość⁽³⁾. Niniejszą dyrektywę stosuje się odpowiednio tylko w takim zakresie, w jakim nie istnieją szczególne przepisy prawa wspólnotowego regulujące szczególne aspekty nieuczciwych praktyk handlowych, takie jak wymogi informacyjne i zasady dotyczące sposobu prezentowania informacji konsumentom. Niniejsza dyrektywa zapewnia konsumentom ochronę w przypadkach, gdy na poziomie wspólnotowym brak jest szczegółowych przepisów sektorowych, i zakazuje przedsiębiorcom stwarzania fałszywych wyobrażeń o charakterze produktu. Jest to szczególnie ważne w przypadku produktów złożonych, z którymi wiąże się wysoki poziom ryzyka dla konsumentów, np. niektórych produktów finansowych. W związku z tym, dyrektywa uzupełnia dorobek wspólnotowy, który ma zastosowanie do praktyk handlowych przynoszących szkodę interesom gospodarczym konsumentów.

(¹) Dz.U. L 144 z 4.6.1997, str. 19. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 2002/65/WE (Dz.U. L 271 z 9.10.2002, str. 16).

(²) Dz.U. L 166 z 11.6.1998, str. 51. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/65/WE.

(³) 3 Dz.U. L 271 z 9.10.2002, str. 16.

Czwartek 24 luty 2005

- (11) Wysoki poziom konwergencji osiągnięty w wyniku zbliżenia krajowych przepisów prawnych poprzez niniejszą dyrektywę zapewnia wysoki wspólny poziom ochrony konsumentów. Niniejsza dyrektywa ustanawia jeden ogólny zakaz stosowania tych spośród praktyk handlowych, które zakłócają zachowanie gospodarcze konsumentów. Określa również zasady dotyczące agresywnych praktyk handlowych, które nie są obecnie uregulowane na poziomie wspólnotowym.
- (12) Harmonizacja przepisów w istotny sposób zwiększy pewność prawną zarówno konsumentów, jak i przedsiębiorstw. Zarówno konsumenci, jak i przedsiębiorstwa będą mogli polegać na jednolitych ramach regulacyjnych, opartych na jasno zdefiniowanych pojęciach prawnych, regulujących wszystkie aspekty nieuczciwych praktyk handlowych w całej UE. Efektem tych działań będzie wyeliminowanie barier wynikających z rozdrobnienia przepisów w zakresie nieuczciwych praktyk handlowych przynoszących szkodę interesom gospodarczym konsumentów oraz umożliwienie powstania wewnętrznego rynku w tym obszarze.
- (13) Aby osiągnąć cele Wspólnoty poprzez usunięcie barier na rynku wewnętrznym, należy zastąpić istniejące w Państwach Członkowskich rozbieżne klauzule generalne i zasady prawne. Dlatego też jeden wspólny ogólny zakaz ustanowiony przez niniejszą dyrektywę obejmuje nieuczciwe praktyki handlowe, które zakłócają zachowanie gospodarcze konsumentów. Aby utrzymać zaufanie konsumentów, ten ogólny zakaz powinien mieć również zastosowanie do nieuczciwych praktyk handlowych istniejących między przedsiębiorcą a konsumentem zarówno w stosunkach pozaumownych, jaki i po zawarciu umowy oraz w trakcie jej wykonywania. Ogólny zakaz jest skonkretyzowany przez przepisy w zakresie dwóch zdecydowanie najpowszechniejszych typów praktyk handlowych, mianowicie praktyk handlowych wprowadzających w błąd i agresywnych praktyk handlowych.
- (14) Wskazane jest, aby pojęcie praktyk handlowych wprowadzających w błąd obejmowało te spośród praktyk, w tym reklamę wprowadzającą w błąd, które poprzez wprowadzanie w błąd konsumenta uniemożliwiają mu dokonanie świadomego, a zatem i efektywnego wyboru. W zgodzie z przepisami i praktykami Państw Członkowskich w dziedzinie reklamy wprowadzającej w błąd, w niniejszej dyrektywie praktyki wprowadzające w błąd dzielą się na działania wprowadzające w błąd i zaniechania wprowadzające w błąd. Odnośnie zaniechań, niniejsza dyrektywa wyznacza ograniczony zakres podstawowych informacji, które są potrzebne konsumentowi do podjęcia świadomej decyzji dotyczącej transakcji. Informacje takie nie muszą być ujawniane we wszystkich ogłoszeniach reklamowych, ale tylko w tych przypadkach, gdy przedsiębiorca składa zaproszenie do dokonania zakupu, które jest pojęciem jasno zdefiniowanym w niniejszej dyrektywie. Przewidziana w niniejszej dyrektywie pełna harmonizacja nie uniemożliwia Państw Członkowskim określenia w prawie krajowym podstawowych cech określonych towarów, takich jak artykuły kolekcjonerskie czy wyroby elektryczne, których pominięcie byłoby istotne przy składaniu wyboru poprzez zakaz promocji produktów, które przypominają wyglądem inne produkty, chyba że podobieństwo to utrudnia konsumentom ustalenie handlowego pochodzenia produktu, a zatem wprowadza ich w błąd. Niniejsza dyrektywa powinna pozostać bez uszczerbku dla istniejącego prawa wspólnotowego, które wyraźnie przyznaje Państw Członkowskim prawo wyboru między kilkoma opcjami uregulowania kwestii ochrony konsumentów w zakresie praktyk handlowych. W szczególności, niniejsza dyrektywa powinna pozostać bez uszczerbku dla art. 13 ust. 3 dyrektywy 2002/58/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 2002 r. dotyczącej przetwarzania danych osobowych i ochrony prywatności w sektorze łączności elektronicznej⁽¹⁾.
- (15) W przypadku, gdy prawo wspólnotowe określa wymogi informacyjne dotyczące komunikacji handlowej, reklamy imarketingu, informacja taka jest uznawana za istotną w ramach niniejszej dyrektywy. Państwa Członkowskie będą miały prawo utrzymania bądź poszerzenia wymogów informacyjnych w odniesieniu do prawa umów lub wywołujących skutki w zakresie prawa umów w przypadku, gdy zezwalają na to klauzule minimalne w istniejących aktach prawa wspólnotowego. Niewyczerpujący wykaz takich wymogów informacyjnych zawartych w dorobku jest zawarty w załączniku 2. Ze względu na pełną harmonizację, którą wprowadza niniejsza dyrektywa, jedynie informacja wymagana prawem wspólnotowym jest uznawana za istotną do celów art. 7 ust. 5 niniejszej dyrektywy. W przypadku wprowadzenia przez Państwa Członkowskie wymogów informacyjnych ponad te wyszczególnione w prawie wspólnotowym, na podstawie klauzul minimalnych w prawie wspólnotowym, zaniechanie tej dodatkowej informacji nie będzie stanowiło zaniechania wprowadzającego błąd w rozumieniu niniejszej dyrektywy. Jednakże Państwa Członkowskie będą mogły, o ile pozwolą im na to klauzule minimalne w prawie wspólnotowym, utrzymać lub ustanowić w zgodzie z prawem wspólnotowym bardziej rygorystyczne przepisy w celu zapewnienia wyższego poziomu ochrony indywidualnych praw konsumentów wynikających z umów.

⁽¹⁾ Dz.U. L 201 z 31.7. 2002, str. 37.

Czwartek 24 luty 2005

- (16) Przepisy dotyczące agresywnych praktyk handlowych powinny obejmować te praktyki, które w istotny sposób ograniczają konsumentom swobodę wyboru. Należą do nich praktyki posługujące się nękaniami, przymusem, w tym z użyciem siły fizycznej lub bezprawnym naciskiem.
- (17) W celu zapewnienia większej pewności prawnej wskazane jest określenie tych praktyk handlowych, które są nieuczciwe w każdych okolicznościach. W związku z tym, załącznik I zawiera pełen wykaz tego typu praktyk. Są to jedyne praktyki handlowe, które można uznać za nieuczciwe bez konieczności oceniania poszczególnego przypadku w świetle przepisów art. 5-9. **Wykaz ten może być zmodyfikowany wyłącznie poprzez poddanie niniejszej dyrektywy przeglądowi.**
- (18) Właściwym jest zapewnienie ochrony przed nieuczciwymi praktykami handlowymi wszystkim konsumentom; jednakże od czasu wejścia w życie dyrektywy 84/450/EWG Trybunał Sprawiedliwości przy orzekaniu w sprawach dotyczących reklamy uznał konieczność badania jej oddziaływania na hipotetycznego typowego konsumenta. Zgodnie z zasadą proporcjonalności oraz w celu umożliwienia skutecznego stosowania zawartych w niniejszej dyrektywie środków ochrony, niniejsza dyrektywa za punkt odniesienia uznaje przeciętnego konsumenta, **który jest odpowiednio poinformowany i odpowiednio uważny i krytyczny, z uwzględnieniem czynników społecznych, kulturowych i językowych**, zgodnie z wykładnią Trybunału Sprawiedliwości, jednak zawiera również przepisy mające na celu ochronę konsumentów, których cechy czynią ich szczególnie podatnymi na nieuczciwe praktyki handlowe. W przypadku, gdy określona praktyka handlowa przeznaczona jest dla szczególnej grupy konsumentów, np. dzieci, oddziaływanie tej praktyki należy ocenić z perspektywy przeciętnego członka tej grupy. **Dlatego też wskazanym jest dodanie do wykazu praktyk, które są nieuczciwe w każdych okolicznościach, przepisu, który nie wprowadzając całkowitego zakazu reklamy skierowanej do dzieci, chroni je przed bezpośrednimi namowami do dokonania zakupu.** Test przeciętnego konsumenta nie jest testem statystycznym. W celu ustalenia typowej reakcji przeciętnego konsumenta w danym przypadku, krajowe sądy i organy administracyjne będą musiały polegać na własnej umiejętności oceny, z uwzględnieniem orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości.
- (19) W przypadku, gdy niektóre cechy, takie jak wiek, niepełnosprawność fizyczna lub umysłowa lub łatwowierność czynią konsumentów szczególnie podatnymi na praktykę handlową lub związany z nią produkt i jeżeli praktyka ta może zakłócić zachowanie gospodarcze jedynie tych konsumentów, w sposób racjonalnie możliwy do przewidzenia przez przedsiębiorcę, należy zadbać o odpowiednią ochronę tych konsumentów poprzez ocenę określonej praktyki z perspektywy przeciętnego członka tej grupy.
- (20) Należy nadać odpowiednie znaczenie kodeksom postępowania, które umożliwiają przedsiębiorcom skuteczne stosowanie zasad niniejszej dyrektywy w poszczególnych dziedzinach gospodarki. W sektorach, w których istnieją szczególne obowiązkowe wymogi regulujące zachowanie przedsiębiorców, powinny one również stanowić podstawę oceny rzetelności zawodowej w określonym sektorze. Sprawowanie kontroli przez twórców kodeksów na poziomie krajowym i wspólnotowym w celu wyeliminowania nieuczciwych praktyk handlowych może zlikwidować konieczność odwoływania się do procedur administracyjnych lub sądowych i dlatego powinno być popierane. W celu zapewnienia wysokiego poziomu ochrony konsumentów, możliwe jest informowanie organizacji konsumenckich o kodeksach postępowania i zapraszanie ich do udziału w opracowywaniu takich kodeksów.
- (21) Osobom lub organizacjom uważanym na mocy prawa krajowego za mające uzasadniony interes w tej kwestii należy zapewnić środki prawne umożliwiające wszczynanie postępowania przeciwko nieuczciwym praktykom handlowym przed sądem lub przed organem administracyjnym, który jest właściwy do rozpatrywania skarg lub wszczynania właściwego postępowania sądowego. O ile prawo krajowe wskazuje, na kim spoczywa ciężar dowodu, należy umożliwić sądom i organom administracyjnym żądanie przedstawienia przez przedsiębiorców dowodów na zgodność wygłaszanych przez nich twierdzeń ze stanem faktycznym.
- (22) Państwa Członkowskie mają obowiązek ustanowić sankcje za naruszenie przepisów niniejszej dyrektywy i zapewnić ich egzekwowanie. Sankcje te muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.
- (23) Ponieważ cele niniejszej Dyrektywy, tj. wyeliminowanie barier dla funkcjonowania rynku wewnętrznego w postaci przepisów prawa krajowego w zakresie nieuczciwych praktyk handlowych oraz zapewnienie wysokiego wspólnego poziomu ochrony konsumentów poprzez zbliżenie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich w zakresie nieuczciwych praktyk handlowych nie mogą być osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, natomiast możliwe jest lepsze ich osiągnięcie na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć środki, zgodnie z zasadą pomocniczości, ustanowioną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, ustanowioną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest konieczne do wyeliminowania barier na rynku wewnętrznym i osiągnięcia wysokiego wspólnego poziomu ochrony konsumentów.

Czwartek 24 luty 2005

- (24) Należy dokonać przeglądu niniejszej dyrektywy w celu upewnienia się, że zostały podjęte działania zmierzające do usunięcia barier na rynku wewnętrznym i że osiągnięto wysoki poziom ochrony konsumentów. W wyniku takiego przeglądu Komisja może przedstawić wniosek w sprawie zmian do niniejszej dyrektywy, który może obejmować ograniczone przedłużenie derogacji z art. 3 ust. 5 i/lub zmiany do innych przepisów dotyczących ochrony konsumenta w myśl podjętego przez Komisję, w ramach strategii polityki ochrony konsumentów, zobowiązania do dokonywania przeglądu istniejącego dorobku w celu osiągnięcia wysokiego wspólnego poziomu ochrony konsumentów.
- (25) Niniejsza dyrektywa uwzględnia prawa podstawowe i przestrzega zasad uznawanych w szczególności przez Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

ROZDZIAŁ 1
PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Cel

Celem niniejszej dyrektywy jest przyczynienie się do właściwego funkcjonowania rynku wewnętrznego i osiągnięcie wysokiego poziomu ochrony konsumentów poprzez zbliżenie przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do nieuczciwych praktyk handlowych szkodzących interesom gospodarczym konsumentów.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej dyrektywy:

- a) „konsument” oznacza każdą osobę fizyczną, która w ramach praktyk handlowych objętych niniejszą dyrektywą, nie działa w celu wykonywania swojej działalności handlowej, gospodarczej, rzemieślniczej ani wolnego zawodu;
- b) „przedsiębiorca” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która w ramach praktyk handlowych objętych niniejszą dyrektywą, działa w celu wykonywania swojej działalności handlowej, gospodarczej, rzemieślniczej lub wykonywania wolnego zawodu oraz każdą osobę działającą w imieniu lub na rzecz przedsiębiorcy;
- c) „produkt” oznacza każdy towar lub usługę, w tym nieruchomości, prawa i obowiązki;
- d) „praktyki handlowe stosowane przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów” (zwane dalej również „praktykami handlowymi”) oznaczają każde podejmowane przez przedsiębiorcę działanie, zaniechanie działania, sposób postępowania lub reprezentacji, informację handlową w tym reklamę i marketing, bezpośrednio związane z promocją, sprzedażą lub dostawą produktu do konsumentów;
- e) „w sposób istotny zakłócić zachowanie gospodarcze konsumentów” oznacza wykorzystanie praktyki handlowej w celu znacznego ograniczenia zdolności konsumenta do podjęcia świadomej decyzji i skłonienia go tym samym do podjęcia decyzji dotyczącej transakcji, której nie podjąłby w innych okolicznościach;
- f) „kodeks postępowania” oznacza umowę lub zbiór zasad nie zawartych w przepisach ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych Państwa Członkowskiego, określających zachowanie przedsiębiorców, którzy zobowiązali się do przestrzegania kodeksu w odniesieniu do jednej lub większej liczby określonych praktyk handlowych lub sektorów działalności gospodarczej;
- g) „twórca kodeksu” oznacza każdy podmiot, w tym przedsiębiorcę lub grupę przedsiębiorców, odpowiedzialny za formułowanie kodeksu postępowania, wprowadzanie do niego zmian i/lub nadzór nad jego przestrzeganiem przez tych, którzy się do tego zobowiązali;

Czwartek 24 luty 2005

- h) „rzetelność zawodowa” oznacza standard odnoszący się do szczególnej umiejętności i staranności, której można w racjonalny sposób oczekiwać od przedsiębiorcy w jego relacjach z konsumentami i który jest współmierny do uczciwych praktyk rynkowych i/lub ogólnej zasady dobrej wiary w zakresie działalności przedsiębiorcy;
- i) „zaproszenie do dokonania zakupu” oznacza komunikat handlowy, który określa cechy produktu i jego cenę w sposób odpowiedni dla użytego środka komunikacji handlowej i umożliwia w ten sposób konsumentowi dokonanie zakupu;
- j) „bezprawny nacisk” oznacza wykorzystywanie pozycji przewagi względem konsumenta w celu wywarcia nacisku, także bez użycia lub groźby użycia siły fizycznej, w sposób znacznie ograniczający zdolność konsumenta do podjęcia świadomej decyzji;
- k) „decyzja dotycząca transakcji” oznacza każdą podejmowaną przez konsumenta decyzję co do tego czy, jak i na jakich warunkach dokona zakupu, zapłaci za produkt w całości lub w części, zatrzyma produkt, rozporządzi nim lub wykona uprawnienie umowne względem produktu, bez względu na to, czy konsument postanowi dokonać czynności czy też powstrzymać się od jej dokonania;
- l) „zawód regulowany” oznacza działalność zawodową lub grupę działalności zawodowych, do których dostęp lub których wykonywanie bądź jeden ze sposobów wykonywania, uzależnione jest, bezpośrednio lub pośrednio, od posiadania szczególnych kwalifikacji zawodowych, na podstawie przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych.

Artykuł 3

Zakres zastosowania

1. Niniejsza dyrektywa ma zastosowanie do określonych w art. 5, nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów przed zawarciem transakcji handlowej dotyczącej produktu, w trakcie jej zawierania, oraz po jej zawarciu.
2. Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla przepisów dotyczących prawa umów, a w szczególności dla przepisów dotyczących ważności, formy oraz skutków umów.
3. Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla przepisów wspólnotowych i krajowych dotyczących aspektów produktów związanych z bezpieczeństwem i zdrowiem.
4. W przypadku kolizji pomiędzy przepisami niniejszej dyrektywy a innymi przepisami wspólnotowymi regulującymi szczególne aspekty nieuczciwych praktyk handlowych, te ostatnie mają pierwszeństwo i mają zastosowanie do tychże szczególnych aspektów.
5. Przez okres sześciu lat od ...⁽¹⁾, Państwa Członkowskie mogą **nadal** stosować w dziedzinie zbliżania ustawodawstw objętych niniejszą dyrektywą przepisy krajowe o charakterze bardziej restryktywnym lub nakazowym niż niniejsza dyrektywa i które służą wykonaniu dyrektyw zawierających klauzule minimalnej harmonizacji. Środki te muszą być niezbędne w celu zapewnienia odpowiedniej ochrony konsumentów przed nieuczciwymi praktykami handlowymi i muszą być proporcjonalne do tego celu. Przegląd, o którym mowa w art. 18, może, w miarę potrzeb, zawierać wniosek o przedłużenie niniejszej derogacji na dalszy ograniczony okres.
6. 6 Państwa Członkowskie niezwłocznie powiadomią Komisję o przepisach krajowych zastosowanych na podstawie ust. 5.
7. Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla przepisów określających właściwość sądów.
8. Niniejsza dyrektywa pozostaje bez uszczerbku dla wszelkich warunków wykonywania działalności gospodarczej lub regulacji dotyczących udzielania zezwoleń ani deontologicznym kodeksom postępowania lub innym szczególnym przepisom dotyczącym zawodów regulowanych, tak aby możliwe było zapewnienie utrzymania wysokich standardów uczciwości, które Państwa Członkowskie mogą, w zgodzie z prawem wspólnotowym, nałożyć na osoby wykonujące wolny zawód.
9. W odniesieniu do „usług finansowych” zdefiniowanych w dyrektywie 2002/65/WE oraz nieruchomości, Państwa Członkowskie mogą nakładać wymogi o charakterze bardziej nakazowym lub restrykcyjnym niż te nałożone przez niniejszą dyrektywę w objętej nią dziedzinie zbliżania ustawodawstw.

⁽¹⁾ 24 miesiące od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Czwartek 24 luty 2005

10. Niniejszej dyrektywy nie stosuje się do stosowania przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich w dziedzinie certyfikacji i oznaczania norm dotyczących prób wyrobów z metali szlachetnych.

Artykuł 4

Rynek wewnętrzny

Państwa Członkowskie nie ograniczają swobody świadczenia usług ani swobodnego przepływu towarów z przyczyn związanych z obszarami zbliżonymi niniejszą dyrektywą.

ROZDZIAŁ 2:

NIEUCZCIWE PRAKTYKI HANDLOWE

Artykuł 5

Zakaz stosowania nieuczciwych praktyk handlowych

1. Zakazuje się stosowania nieuczciwych praktyk handlowych.
2. Praktyka handlowa jest nieuczciwa, jeżeli:
 - a) jest sprzeczna z wymogami rzetelności zawodowej, i
 - b) w sposób istotny zakłóca lub mogłaby w sposób istotny zakłócić zachowanie gospodarcze względem produktu przeciętnego konsumenta, do którego dociera bądź do którego jest skierowana lub przeciętnego członka grupy, jeżeli praktyka handlowa skierowana jest do szczególnej grupy konsumentów.
3. **Praktyki handlowe, które mogą w** sposób istotny **zniekształcić** zachowanie gospodarcze jedynie **dającej się jednoznacznie zidentyfikować** grupy konsumentów szczególnie podatnej na tę praktykę lub związany z nią produkt ze względu na niepełnosprawność fizyczną lub umysłową, wiek lub łatwowierność, w sposób racjonalnie możliwy do przewidzenia przez przedsiębiorcę, oceniane są z perspektywy przeciętnego członka tej grupy. Pozostaje to bez uszczerbku dla powszechnej i zgodnej z prawem praktyce reklamowej polegającej na wygłaszaniu przesadzonych twierdzeń lub twierdzeń, których nie należy rozumieć dosłownie.
4. Za nieuczciwe uznaje się w szczególności praktyki handlowe, które:
 - a) wprowadzają błąd, w rozumieniu art. 6 i 7, lub
 - b) są agresywne, w rozumieniu art. 8 i 9.
5. Załącznik I zawiera wykaz praktyk handlowych, które uznaje się za nieuczciwe w każdych okolicznościach. **Wykaz ten obowiązuje jednolicie we wszystkich Państwach Członkowskich i może zostać zmodyfikowany wyłącznie poprzez zmianę niniejszej dyrektywy.**

Sekcja 1

PRAKTYKI HANDLOWE WPROWADZAJĄCE W BŁĄD

Artykuł 6

Działania wprowadzające w błąd

1. *Praktykę handlową uznaje się za wprowadzającą w błąd*, jeżeli zawiera ona fałszywe informacje i w związku z tym jest niezgodna z prawdą lub w jakikolwiek sposób, w tym poprzez ogólny sposób jej prezentacji, wprowadza lub może wprowadzić w błąd przeciętnego konsumenta, nawet jeżeli informacje te

Czwartek 24 luty 2005

w odniesieniu do jednego lub większej liczby wymienionych niżej elementów są zgodne z faktami, i która w obu przypadkach powoduje lub może spowodować podjęcie przez konsumenta decyzji dotyczącej transakcji, której nie podjąłby w innych okolicznościach:

- a) istnienie lub rodzaj produktu;
- b) główne cechy produktu, takie jak jego dostępność, związane z nim korzyści i ryzyko, wykonanie, skład, wyposażenie dodatkowe, usługi posprzedażne i procedura reklamacyjna, sposób i data produkcji lub wykonania, dostawa, przydatność do celu, zastosowanie, ilość, specyfikacja, pochodzenie geograficzne lub handlowe bądź spodziewane rezultaty jego zastosowania lub rezultaty i istotne cechy testów lub kontroli przeprowadzonych na produkcie;
- c) zakres zobowiązań przedsiębiorcy, motywy stosowania praktyki handlowej i charakter procesu sprzedaży, wszelkie oświadczenia lub symbole dotyczące bezpośredniego lub pośredniego sponsorowania lub zezwolenia wydanego dla przedsiębiorcy lub produktu;
- d) cena lub sposób naliczania ceny lub istnienie szczególnej korzyści cenowej;
- e) konieczne serwisy, części, wymiany lub naprawy;
- f) rodzaj, cechy i prawa przedsiębiorcy lub jego przedstawiciela, takich jak jego tożsamość i majątek, jego kwalifikacje, status, zezwolenie, członkostwo lub powiązania oraz prawa własności przemysłowej i intelektualnej lub jego nagrody i wyróżnienia;
- g) prawa konsumenta, **w tym prawo do wymiany towaru lub do żądania zwrotu kosztów zgodnie z dyrektywą 1999/44/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 25 maja 1999 r. w sprawie niektórych aspektów sprzedaży towarów konsumpcyjnych i związanych z tym gwarancji** ⁽¹⁾, lub potencjalne ryzyka dla konsumenta.

2. *Praktykę handlową uznaje się za wprowadzającą w błąd również wtedy, gdy w konkretnym przypadku, biorąc pod uwagę wszystkie jej cechy i okoliczności, powoduje ona lub może spowodować podjęcie przez przeciętnego konsumenta decyzji dotyczącej transakcji, której inaczej by nie podjął i obejmuje:*

- a) każde wprowadzenie produktu na rynek, w tym reklamę porównawczą, które powoduje mylenie produktów, znaków towarowych, nazw handlowych i innych znaków rozpoznawczych przedsiębiorcy i jego konkurenta;
- b) nieprzestrzeganie przez przedsiębiorcę obowiązków zawartych w kodeksach postępowania, do których przestrzegania się zobowiązał, jeżeli:
 - i) obowiązek taki nie opiera się na samym zamiarze jego wykonania, lecz jest wiążące i możliwe do sprawdzenia i
 - ii) przedsiębiorca zaznacza w ramach praktyki handlowej, że jest związany kodeksem.

Artykuł 7

Zaniechania wprowadzające w błąd

1. *Praktykę handlową uznaje się za wprowadzającą w błąd, jeżeli w konkretnym przypadku, biorąc pod uwagę wszystkie jej cechy i okoliczności oraz ograniczenia środka przekazu, pomija ona istotne informacje potrzebne przeciętnemu konsumentowi, stosownie do okoliczności, do podjęcia świadomej decyzji dotyczącej transakcji i tym samym powoduje lub może spowodować podjęcie przez przeciętnego konsumenta decyzji dotyczącej transakcji, której nie podjąłby w innych okolicznościach.*

2. *Zaniechanie uznaje się za wprowadzające w błąd również w przypadku, gdy przedsiębiorca ukrywa lub w sposób niejasny, niezrozumiały, dwuznaczny lub z opóźnieniem przekazuje istotne informacje, o jakich mowa w ust. 1, z uwzględnieniem szczegółowych postanowień tego ustępu, lub nie ujawnia komercyjnego celu praktyki handlowej, jeżeli nie wynika on jasno z kontekstu, i jeżeli powoduje to lub jest prawdopodobne, że może spowodować podjęcie przez przeciętnego konsumenta decyzji handlowej, której inaczej by nie podjął.*

3. W przypadku, gdy środek przekazu stosowany dla danej praktyki handlowej nakłada ograniczenia przestrzenne lub czasowe, ograniczenia te i wszystkie środki podjęte przez przedsiębiorcę w celu udostępnienia informacji konsumentom w inny sposób, zostaną uwzględnione przy rozstrzygnięciu czy doszło do zaniechania informacji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 171 z 7.7.1999, str. 12.

Czwartek 24 luty 2005

4. W przypadku zaproszenia do dokonania zakupu, za istotne uważa się następujące informacje, jeżeli nie wynikają one jasno z kontekstu:
- główne cechy produktu, w takim zakresie, w jakim jest to właściwe dla danego środka przekazu i produktu;
 - adres i tożsamość przedsiębiorcy, np. nazwa firmy, i, w stosownych przypadkach, adres i tożsamość przedsiębiorcy, na którego rzecz działa;
 - cena zawierająca podatki, lub w przypadku, gdy charakter produktu nie pozwala na wcześniejsze racjonalne obliczenie ceny, sposób w jaki cena jest obliczana, jak również, w odpowiednich przypadkach, wszelkie dodatkowe opłaty za transport, dostawę lub usługi pocztowe, lub, w przypadku, gdy wcześniejsze racjonalne obliczenie tych opłat nie jest możliwe, informacja o możliwości obciążenia takimi dodatkowymi opłatami;
 - uzgodnienia dotyczące sposobu płatności, dostawy lub wykonania oraz procedury reklamacyjnej, jeżeli odbiegają one od wymogów rzetelności zawodowej;
 - w odniesieniu do produktów i transakcji obejmujących prawo do odstąpienia lub unieważnienia, istnienie takiego prawa.
5. Wymogi informacyjne ustanowione w prawie wspólnotowym, dotyczące komunikacji handlowej, w tym reklamy i marketingu, których niewyczerpujący wykaz zamieszczono w załączniku II, uznaje się za istotne.

SEKCJA 2

AGRESYWNE PRAKTYKI HANDLOWE

Artykuł 8

Agresywne praktyki handlowe

Praktykę handlową uznaje się za agresywną, jeżeli w konkretnym przypadku, biorąc pod uwagę wszystkie jej cechy i okoliczności, poprzez nękanie, przymus, w tym z użyciem siły fizycznej, lub bezprawny nacisk, w znaczny sposób ogranicza lub może ograniczyć swobodę wyboru przeciętnego konsumenta lub jego zachowanie względem produktu i tym samym powoduje lub może spowodować podjęcie przez niego decyzji dotyczącej transakcji, której nie podjąłby w innych okolicznościach.

Artykuł 9

Nękanie, przymus i bezprawny nacisk

Przy ustalaniu, czy w ramach praktyki handlowej stosuje się nękanie, przymus, w tym z użyciem siły fizycznej, lub bezprawny nacisk, uwzględnia się:

- jej czas, miejsce, rodzaj i uporczywość;
- posługiwanie się językiem lub zachowanie z użyciem gróźb lub znieważania;
- wykorzystanie przez przedsiębiorcę konkretnego nieszczęścia lub konkretnych okoliczności na tyle poważnych, że ograniczają one zdolność konsumenta do oceny, czego przedsiębiorca jest świadomy, w celu wywarcia wpływu na decyzję konsumenta względem produktu;
- wszelkie uciążliwe lub niewspółmierne bariery pozaumowne nakładane przez przedsiębiorcę w przypadku, gdy konsument chce wykonać swoje prawa umowne, w tym prawo do wypowiedzenia umowy lub do rezygnacji na rzecz innego produktu lub przedsiębiorcy;
- wszelkie groźby podjęcia działania niezgodnego z prawem.

Czwartek 24 luty 2005

ROZDZIAŁ 3 KODEKSY POSTĘPOWANIA

Artykuł 10 Kodeksy postępowania

Niniejsza dyrektywa nie wyklucza kontroli nieuczciwych praktyk handlowych sprawowanej przez twórców kodeksów postępowania, do której mogą zachęcać Państwa Członkowskie, oraz odwoływania się do takich organów przez osoby lub organizacje określone w art. 11, jeżeli postępowanie przed takimi organami ma charakter dodatkowy w stosunku do postępowań sądowych lub administracyjnych określonych w tym artykule.

Odwołanie się do takich organów kontroli w żadnym razie nie oznacza rezygnacji z możliwości wniesienia odwołania do sądu lub organu administracji zgodnie z art. 11 niniejszej dyrektywy.

ROZDZIAŁ 4 PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł 11 Wykonanie

1. Państwa Członkowskie zapewniają odpowiednie i skuteczne środki w celu zwalczania nieuczciwych praktyk handlowych, ***tak aby zapewnić zgodność z przepisami*** niniejszej dyrektywy w *interesie konsumentów*.

Środki takie zawierają przepisy prawne, zgodnie z którymi osoby lub organizacje uznawane na mocy prawa krajowego za mające uzasadniony interes w zwalczaniu nieuczciwych praktyk handlowych, w tym konkurentów, mogą:

- a) wszcząć postępowanie sądowe przeciwko takim nieuczciwym praktykom handlowym i/lub
- b) zaskarżyć takie nieuczciwe praktyki handlowe przed organem administracyjnym właściwym do rozpatrywania skarg lub do wszczynania właściwych postępowań sądowych.

Do każdego Państwa Członkowskiego należy decyzja, który z powyższych środków będzie dostępny oraz czy należy umożliwić sądom lub organom administracyjnym żądanie wcześniejszego skorzystania z innych istniejących sposobów rozpatrywania skarg, w tym tych, o których mowa w art. 10. Środki te będą dostępne bez względu na to, czy poszkodowani konsumenci przebywają na terytorium Państwa Członkowskiego, w którym przedsiębiorca ma swoją siedzibę, czy w innym Państwie Członkowskim.

Do każdego Państwa Członkowskiego należy decyzja:

- a) czy środki te mogą być skierowane oddzielnie lub łącznie przeciwko kilku przedsiębiorcom działającym w tym samym sektorze gospodarczym; oraz
- b) czy środki te mogą być skierowane przeciwko twórcy kodeksu postępowania w przypadku, gdy dany kodeks zachęca do nieprzestrzegania wymogów prawnych.

2. Zgodnie z przepisami prawnymi, o których mowa w ust. 1, Państwa Członkowskie przyznają sądom lub organom administracyjnym uprawnienia umożliwiające im, w przypadkach kiedy uznają takie środki za konieczne biorąc pod uwagę interesy wszystkich zainteresowanych, a w szczególności interes publiczny:

- a) nakazanie zaprzestania nieuczciwych praktyk handlowych lub wszczęcia właściwego postępowania sądowego lub administracyjnego w celu nakazania zaprzestania takich praktyk, lub
- b) jeżeli nieuczciwa praktyka handlowa nie została jeszcze zastosowana, ale jej zastosowanie jest bliskie, zakazanie takiej praktyki lub wszczęcie właściwego postępowania sądowego lub administracyjnego w celu wydania zakazu jej stosowania,

nawet w przypadku braku dowodu powstania straty lub szkody, względnie zamiaru lub niedbalstwa ze strony przedsiębiorcy.

Czwartek 24 luty 2005

Państwa Członkowskie zapewnią również możliwość podjęcia środków określonych w akapicie pierwszym w ramach procedury przyspieszonej:

- ze skutkiem tymczasowym, lub
- ze skutkiem ostatecznym,

przy czym każde Państwo Członkowskie będzie mogło zdecydować, którą z tych dwóch możliwości wybierze.

Ponadto, Państwa Członkowskie mogą przyznać sądom lub organom administracyjnym uprawnienia umożliwiające im, w celu usunięcia trwałych skutków nieuczciwych praktyk handlowych, których zaprzestanie zostało nakazane w wyniku prawomocnego rozstrzygnięcia:

- a) nakazanie publikacji tego rozstrzygnięcia w całości lub w części i w takiej formie, którą uznają za właściwą,
- b) nakazanie dodatkowo publikacji sprostowania.

3. Organy administracyjne określone w ust. 1 muszą:

- a) posiadać taki skład, aby nie wzbudzać wątpliwości co do ich bezstronności;
- b) posiadać odpowiednie uprawnienia pozwalające im, w trakcie orzekania w sprawie skargi, na skuteczną kontrolę i wyegzekwowanie wykonania ich decyzji;
- c) co do zasady uzasadniać swoje decyzje.

Jeżeli uprawnienia, określone w ust. 2 są wykonywane wyłącznie przez organ administracyjny, jego rozstrzygnięcia muszą być uzasadnione we wszystkich przypadkach. Ponadto, w takim przypadku należy ustanowić procedury, zgodnie z którymi niewłaściwe albo nieuzasadnione wykonywanie tych uprawnień przez organy administracyjne lub niewłaściwe albo nieuzasadnione zaniechanie ich wykonywania może być przedmiotem kontroli sądowej.

Artykuł 12

Sądy i organy administracyjne: uzasadnianie twierdzeń

Państwa Członkowskie przyznają sądom lub organom administracyjnym uprawnienia umożliwiające im w postępowaniach cywilnych lub administracyjnych przewidzianych w art. 11:

- a) żądanie, aby przedsiębiorca dostarczył dowód uzasadniający prawdziwość jego twierdzeń związanych z praktyką handlową, jeżeli, biorąc pod uwagę uzasadniony interes przedsiębiorcy i innych uczestników postępowania, żądanie takie wydaje się właściwe z uwagi na okoliczności danej sprawy; oraz
- b) uznanie twierdzeń za nieprawdziwe, jeżeli dowód zażądany zgodnie z lit. a) nie zostanie dostarczony lub zostanie uznany za niewystarczający przez sąd lub organ administracyjny.

Artykuł 13

Sankcje

Państwa Członkowskie ustanawiają sankcje za naruszenie przepisów krajowych przyjętych w zastosowaniu niniejszej dyrektywy i podejmują wszelkie niezbędne środki dla zapewnienia ich egzekwowania. Sankcje te muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.

Artykuł 14

Zmiany dyrektywy 84/450/EWG

W dyrektywie 84/450/EWG wprowadza się następujące zmiany:

- 1) Art. 1 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 1

Celem niniejszej dyrektywy jest ochrona przedsiębiorców przed reklamą wprowadzającą w błąd i jej niesprawdliwymi konsekwencjami oraz ustalenie warunków, w których reklama porównawcza jest dozwolona.”

2) W art. 2:

— ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. „przedsiębiorca” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która działa w celu związanym z wykonywaniem swojej działalności handlowej, rzemieślniczej, gospodarczej lub wykonywaniem wolnego zawodu oraz każdą osobę działającą w imieniu lub na rzecz przedsiębiorcy.”

— dodaje się ustęp w brzmieniu:

„4. twórca kodeksu oznacza każdy podmiot, w tym przedsiębiorcę lub grupę przedsiębiorców, odpowiedzialny za formułowanie kodeksu postępowania, wprowadzanie do niego zmian i/lub nadzór nad jego przestrzeganiem przez tych, którzy zobowiązali się do jego przestrzegania.”

3) Art. 3a otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 3a

1. W zakresie w jakim dotyczy to porównania, reklama porównawcza jest dozwolona, jeżeli spełnione są następujące warunki:

- a) nie wprowadza w błąd w rozumieniu art. 2 ust. 2, art. 3 i art. 7 ust. 1 niniejszej dyrektywy lub art. 6 i 7 dyrektywy 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia dotyczącej nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym^(*);
- b) dokonuje porównania towarów lub usług realizujących te same potrzeby lub mających te same cele;
- c) porównuje w sposób obiektywny jedną lub kilka istotnych, odpowiednich, możliwych do zweryfikowania i reprezentatywnych cech tych towarów i usług, przy czym jedną z tych cech może być cena;
- d) nie dyskredytuje ani nie oczernia znaków towarowych, nazw handlowych, innych znaków rozpoznawczych, towarów, usług, działalności lub sytuacji konkurenta;
- e) w przypadku produktów posiadających oznaczenie pochodzenia, odnosi się w każdym przypadku do produktów o tym samym oznaczeniu;
- f) nie korzysta w sposób nieuczciwy z reputacji znaku towarowego, nazwy handlowej lub innych znaków wyróżniających konkurenta lub oznaczenia pochodzenia konkurujących produktów;
- g) nie przedstawia towaru bądź usługi jako imitacji lub repliki towaru bądź usługi noszącej zastrzeżony znak towarowy lub zastrzeżoną nazwę handlową;
- h) nie prowadzi do pomylenia przez przedsiębiorców przedsiębiorcy reklamującego z jego konkurentem lub też pomylenia znaków towarowych, nazw handlowych, innych znaków rozpoznawczych, towarów lub usług przedsiębiorcy reklamującego i jego konkurenta.

(*) JO L ...”

4) Art. 4 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Państwa Członkowskie zapewniają odpowiednie i skuteczne środki w celu zwalczania reklamy wprowadzającej w błąd, tak aby zapewnić zgodność z przepisami dotyczącymi reklamy porównawczej w interesie przedsiębiorców i konkurentów. Takie środki zawierają przepisy prawne, zgodnie z którymi osoby lub organizacje, uznawane na mocy prawa krajowego za mające uzasadniony interes w zwalczaniu reklamy wprowadzającej w błąd lub w regulowaniu reklamy porównawczej mogą:

- a) wszcząć postępowanie przeciwko takiej reklamie lub
- b) zaskarżyć taką reklamę przed organem administracyjnym właściwym zarówno do rozstrzygnięcia skarg, jak do wszczynania właściwych postępowań sądowych.

Do każdego Państwa Członkowskiego należy decyzja, która z tych procedur będzie dostępna oraz czy umożliwić sądom lub organom administracyjnym żądanie wcześniejszego skorzystania z innych istniejących środków rozstrzygnięcia skarg, w tym tych wymienionych w art. 5.

Czwartek 24 luty 2005

Do każdego Państwa Członkowskiego należy decyzja:

- a) czy środki te mogą być podejmowane oddzielnie lub łącznie przeciwko kilku przedsiębiorcom działającym w tym samym sektorze gospodarczym; oraz
 - b) czy środki te mogą być podejmowane przeciwko twórcy kodeksu w przypadku, gdy określony kodeks zachęca do nieprzestrzegania wymogów prawnych.”
- 5) Art. 7 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. „1. Niniejsza dyrektywa nie uniemożliwia Państwom Członkowskim utrzymania lub przyjęcia przepisów w celu zapewnienia szerszej ochrony przedsiębiorców i konkurentów w zakresie reklamy wprowadzającej w błąd.”

Artykuł 15

Zmiany dyrektywy 97/7/WE i dyrektywy 2002/65/WE

1. Art. 9 dyrektywy 97/7/WE otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 9

Dostawa niezamówiona

Z uwagi na zakaz stosowania praktyk związanych z dostawami niezamówionymi, ustanowiony w dyrektywie 2005/.../WE (⁽¹⁾), Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu zwolnienia konsumenta od jakiegokolwiek świadczenia wzajemnego w przypadku niezamówionej dostawy, ze względu na to, że brak odpowiedzi nie może zostać uznany za zgodę.

(⁽¹⁾ Dz.U. L ...”

2. Art. 9 dyrektywy 2002/65/WE otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 9

Z uwagi na zakaz stosowania praktyk związanych z dostawami niezamówionymi, ustanowiony w dyrektywie 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia dotyczącej nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym (⁽¹⁾) i zastrzeżeniem przepisów Państw Członkowskich dotyczących dorozumianego przedłużenia umów zawieranych na odległość, jeżeli takie przepisy pozwalają na dorozumiane przedłużenie umowy, Państwa Członkowskie podejmują środki w celu zwolnienia konsumenta od jakichkolwiek obowiązków w przypadku *niezamówionych dostaw*, ze względu na to, że brak odpowiedzi nie może zostać uznany za zgodę.

(⁽¹⁾ Dz.U. L ...”

Artykuł 16

Zmiany dyrektywy 98/27/WE i rozporządzenia (WE) Nr 2006/2004

1. Punkt 1 załącznika do dyrektywy 98/27/WE otrzymuje brzmienie:

„1. Dyrektywa 2005/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia dotycząca nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym (Dz.U. L ...)”

2. W załączniku do rozporządzenia (WE) nr 2006/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 października 2004 r. w sprawie współpracy między organami krajowymi odpowiedzialnym za wykonywanie przepisów ochrony konsumenta („rozporządzenie dotyczące współpracy w zakresie ochrony konsumenta”) (⁽¹⁾) dodaje się następujący punkt:

„16. Dyrektywa 2005/.../WE (⁽¹⁾) Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia dotycząca nieuczciwych praktyk handlowych stosowanych przez przedsiębiorstwa wobec konsumentów na rynku wewnętrznym (Dz.U. L z, str.)”

(⁽¹⁾ Dz.U. L 364 z 9.12.2004, str. 1.

Czwartek 24 luty 2005

Artykuł 17

Informacja

Państwa Członkowskie podejmują właściwe środki w celu powiadomienia konsumentów o rzepisach krajowych stanowiących transpozycję niniejszej dyrektywy oraz, w stosownych przypadkach, zachęcają przedsiębiorców i twórców kodeksów do informowania konsumentów o swoich kodeksach postępowania.

Artykuł 18

Przegląd

1. *Do dnia ... (*) Komisja przedstawi Parlamentowi Europejskiemu i Radzie obszerne sprawozdanie dotyczące stosowania niniejszej dyrektywy, w szczególności jej art. 3 ust. 9 oraz art. 4 i załącznika I, zakresu zastosowania dalszej harmonizacji i uproszczenia prawa wspólnotowego w dziedzinie ochrony konsumentów oraz, mając na uwadze art. 3 ust. 5, wszelkich środków, które należy podjąć na poziomie wspólnotowym w celu zapewnienia utrzymania odpowiedniego poziomu ochrony konsumenta. W razie potrzeby wraz ze sprawozdaniem zostanie przedstawiony wniosek dotyczący zmiany niniejszej dyrektywy lub innych odpowiednich części prawa wspólnotowego.*

2. Parlament Europejski i Rada dążą, zgodnie z Traktatem, do podjęcia odpowiednich środków w ciągu dwóch lat od przedstawienia przez Komisję wniosku na podstawie ust. 1.

Artykuł 19

Transpozycja

Państwa Członkowskie przyjmą i opublikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy przed upływem ... (**). Niezwłocznie powiadomią o tym, jak również o wszelkich późniejszych zmianach, Komisję.

Państwa Członkowskie zastosują te środki przed upływem ... (**). Środki przyjęte przez Państwa Członkowskie będą zawierały odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie będzie towarzyszyło ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 20

Wejście w życie

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.

Artykuł 21

Adresaci

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) 6 lat od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

(**) 24 miesiące od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

(***) 30 miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszej dyrektywy.

Czwartek 24 luty 2005

ZAŁĄCZNIK I

PRAKTYKI HANDLOWE UZNAWANE ZA NIEUCZCIWE W KAŻDYCH OKOLICZNOŚCIACH

Praktyki handlowe wprowadzające w błąd

- 1) Podawanie się przez przedsiębiorcę za sygnatariusza kodeksu postępowania, gdy jest to niezgodne z rzeczywistością.
- 2) Posługiwanie się znakiem zaufania, znakiem jakości lub równorzędnym oznaczeniem bez odpowiedniego zezwolenia.
- 3) Twierdzenie, że kodeks postępowania został zaaprobowany przez organ publiczny lub inny, gdy jest to niezgodne z rzeczywistością.
- 4) Twierdzenie, że **podmiot gospodarczy (w tym jego praktyki handlowe) lub** produkt został zatwierdzony, zaaprobowany lub otrzymał zezwolenie od organu publicznego lub prywatnego, gdy jest to niezgodne z rzeczywistością oraz wysuwanie takiego twierdzenia przy jednoczesnym niespełnianiu warunków zatwierdzenia, aprobaty czy zezwolenia.
- 5) Zaproszenie do kupna produktów po określonej cenie bez ujawniania, że przedsiębiorca ma uzasadnione podstawy, aby sądzić, że nie będzie w stanie zaoferować dostawy lub zamówić u innego przedsiębiorcy dostawy tych lub równorzędnych produktów po takiej cenie, przez taki okres i w takich ilościach, jakie są uzasadnione biorąc pod uwagę produkt, zakres reklamy produktu i oferowaną cenę („reklama-przynęta”).
- 6) Zaproszenie do kupna produktów po określonej cenie, a następnie:
 - a) odmowa pokazania konsumentom reklamowanego artykułu, lub
 - b) odmowa przyjęcia zamówień na artykuł lub dostarczenia go w racjonalnym terminie, lub
 - c) demonstrowanie wadliwej próbki artykułuz zamiarem promowania innego produktu („przynęta i zamiana”).
- 7) Fałszywe oświadczenie, że produkt będzie dostępny jedynie przez **bardzo** ograniczony czas **lub że będzie on dostępny na określonych warunkach przez bardzo ograniczony czas**, w celu nakłonienia konsumentów do podjęcia natychmiastowej decyzji i pozbawienia ich możliwości lub czasu potrzebnych do dokonania świadomego wyboru.
- 8) Zobowiązanie do zapewnienia usług posprzedażnych konsumentom, z którymi przedsiębiorca przed transakcją komunikował się w języku nie będącym językiem urzędowym Państwa Członkowskiego, na którego terytorium przedsiębiorca ma swoją siedzibę, a następnie udostępnianie takich usług jedynie w innym języku, bez wyraźnego poinformowania o tym konsumenta przed zawarciem przez niego transakcji.
- 9) Oświadczenie lub stwarzanie w inny sposób wrażenia, że sprzedaż produktu jest zgodna z prawem, w sytuacji gdy tak nie jest.
- 10) Prezentowanie praw przyznanych konsumentom w przepisach prawnych jako cechy wyróżniającej ofertę przedsiębiorcy.
- 11) Wykorzystywanie treści publicystycznej w środkach masowego przekazu w celu promocji produktu w sytuacji, gdy przedsiębiorca zapłacił za tę promocję, a nie wynika to wyraźnie z treści lub z obrazów lub dźwięków łatwo rozpoznawalnych przez konsumenta (artykuł sponsorowany). Pozostaje to bez uszczerbku dla dyrektywy 89/552/EWG ⁽¹⁾.
- 12) Przedstawianie zasadniczo nieścisłych twierdzeń dotyczących rodzaju i stopnia ryzyka, na jakie narażone jest bezpieczeństwo osobiste konsumenta lub jego rodziny w przypadku, gdy nie kupi produktu.
- 13) **Reklamowanie produktu podobnego do produktu określonego producenta w sposób umyślnie sugerujący konsumentowi, że produkt ten został wykonany przez tego producenta, choć nie jest to zgodne z rzeczywistością.**

⁽¹⁾ Dyrektywa Rady 89/552/EWG z dnia 3 października 1989 r. w sprawie koordynacji niektórych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących wykonywania telewizyjnej działalności transmisyjnej (Dz.U. L 298 z 17.10.1989, str. 23). Dyrektywa zmieniona dyrektywą 97/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady. (Dz.U. L 202 z 30.7.1997, str. 60).

Czwartek 24 luty 2005

- 14) Zakładanie, prowadzenie lub propagowanie systemów promocyjnych typu „piramida”, w ramach których konsument wykonuje świadczenie w zamian za możliwość otrzymania wynagrodzenia, które jest uzależnione przede wszystkim od wprowadzenia innych konsumentów do systemu, a nie od sprzedaży lub konsumpcji produktów.
- 15) Twierdzenie, że przedsiębiorca wkrótce zakończy działalność handlową lub zmieni siedzibę, gdy jest to niezgodne z rzeczywistością.
- 16) Twierdzenie, że produkty są w stanie zwiększyć szanse na wygraną w grach losowych.
- 17) Fałszywe twierdzenie, że produkt jest w stanie leczyć choroby, zaburzenia i wady rozwojowe.
- 18) Przekazywanie informacji w sposób istotny nieścisłych dotyczących warunków rynkowych lub możliwości znalezienia produktu z zamiarem nakłonienia konsumenta do kupna produktu na warunkach mniej korzystnych niż normalne warunki rynkowe.
- 19) Twierdzenie w ramach praktyki handlowej, że organizowany jest konkurs lub promocja z nagrodami, a następnie nieprzyznawanie opisanych lub równorzędnych nagród.
- 20) Opisywanie produktu jako „gratis”, „darmowy”, „bezpłatny” lub w podobny sposób, jeżeli konsument musi uiścić jakąkolwiek inną należność niż nieunikniony koszt związany z odpowiedzią na praktykę handlową, odbiorem lub dostarczeniem artykułu.
- 21) Umieszczanie w materiałach marketingowych faktury lub podobnego dokumentu żądającego zapłaty, który wywołuje u konsumenta wrażenie, że już zamówił reklamowany produkt, mimo iż tego nie zrobił.
- 22) **Fałszywe twierdzenie lub stwarzanie wrażenia, że sprzedawca nie działa dla celów związanych z jego działalnością handlową, gospodarczą, rzemieślniczą lub zawodową lub fałszywe podawanie się za konsumenta.**
- 23) **Wywoływanie u konsumenta fałszywego wrażenia, że serwis dotyczący danego produktu jest dostępny w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie, w którym produkt ten został sprzedany.**

Agresywne praktyki handlowe

- 24) Stwarzanie wrażenia, że konsument nie może opuścić pomieszczeń przedsiębiorcy, dopóki nie zostanie zawarta umowa.
- 25) Składanie wizyt osobiście w domu konsumenta ignorując jego prośbę o opuszczenie domu lub zaprzestanie takich wizyt, z wyjątkiem przypadków egzekwowania zobowiązań umownych, w zakresie uzasadnionym przez prawo krajowe.
- 26) Uporczywe i niechciane namawianie do kupna produktów przez telefon, telefaks, pocztę elektroniczną lub inne środki komunikacji na odległość, z wyjątkiem przypadków egzekwowania zobowiązań umownych, w zakresie uzasadnionym przez prawo krajowe. Pozostaje to bez uszczerbku dla art. 10 dyrektywy 97/7/WE i dyrektywy 95/46/WE⁽¹⁾ i 2002/58/WE.
- 27) Żądanie od konsumenta zgłaszającego roszczenie na podstawie polisy ubezpieczeniowej przedstawienia dokumentów, których w sposób racjonalny nie można uznać za istotne dla ustalenia ważności roszczenia, **lub systematyczne nieodpowiadanie na stosowną korespondencję**, w celu odwiedzenia konsumenta od zamiaru wykonania jego praw umownych.
- 28) Umieszczanie w reklamie bezpośredniego **wezwania** dzieci do **nabycia reklamowanych produktów lub** nakłonienia rodziców lub innych osób dorosłych do kupienia im reklamowanych produktów. Niniejsze postanowienie pozostaje bez uszczerbku dla art. 16 dyrektywy 89/552/EWG **o wykonywaniu telewizyjnej działalności transmisyjnej**.
- 29) Żądanie natychmiastowej lub odroczonej zapłaty za produkty bądź zwrotu lub przechowania produktów, które zostały dostarczone przez przedsiębiorcę, ale nie zostały zamówione przez konsumenta (dostawa niezamówiona) z wyjątkiem sytuacji, gdy produkt jest produktem zastępczym dostarczonym zgodnie z art. 7 ust. 3 dyrektywy 97/7/WE.

⁽¹⁾ Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (Dz.U. L 281, z 23.11.1995, str. 31). Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) Nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str.1).

Czwartek 24 luty 2005

30) Jednoznaczne informowanie konsumenta o tym, że jeżeli nie kupi produktu lub usługi, przedsiębiorcy może grozić utrata pracy lub środków do życia.

31) Stwarzanie **falszywego** wrażenia, że konsument już **zdożył, zdożydzie lub po wykonaniu konkretnej czynności uzyska nagrodę lub inną porównywalną korzyść, gdy w rzeczywistości**

— **nie ma nagrody lub innej porównywalnej korzyści lub**

— **możliwość wykonania konkretnej czynności w związku z uzyskaniem nagrody lub innej porównywalnej korzyści uzależniona jest od wpłacenia przez konsumenta pieniędzy lub poniesienia kosztów.**

ZAŁĄCZNIK II

PRZEPISY PRAWA WSPÓLNOTOWEGO OKREŚLAJĄCE ZASADY
REKLAMY I KOMUNIKACJI HANDLOWEJ

Art. 4 i 5 dyrektywy 97/7/WE

Art. 3 dyrektywy Rady 90/314/EWG z dnia 13 czerwca 1990 w sprawie zorganizowanych podróży, wakacji i wycieczek ⁽¹⁾

Art. 3 ust. 3 dyrektywy 94/47/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 października 1994 r. w sprawie ochrony nabywców w odniesieniu do niektórych aspektów umów odnoszących się do nabywania praw do korzystania z nieruchomości w oznaczonym czasie ⁽²⁾

Art. 3 ust. 4 dyrektywy 98/6/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. w sprawie ochrony konsumenta przez podawanie cen produktów oferowanych konsumentom ⁽³⁾

Art. 86-100 dyrektywy 2001/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 listopada 2001 r. w sprawie wspólnotowego kodeksu odnoszącego się do produktów leczniczych stosowanych u ludzi ⁽⁴⁾

Art. 5 i 6 dyrektywy 2000/31/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2000 r. w sprawie niektórych aspektów prawnych usług społeczeństwa informacyjnego, w szczególności handlu elektronicznego, w ramach rynku wewnętrznego („dyrektywa o handlu elektronicznym”) ⁽⁵⁾

Art. 1 lit. d) dyrektywy 98/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 lutego 1998 r. zmieniającej dyrektywę Rady 87/102/EWG w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich dotyczących kredytu konsumenckiego ⁽⁶⁾

Art. 3 i 4 dyrektywy 2002/65/WE

Art. 1 ust. 9 dyrektywy 2001/107/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 stycznia 2002 r. zmieniającej dyrektywę Rady 85/611/EWG w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do przedsiębiorstw zbiorowego inwestowania w zbywalne papiery wartościowe (UCITS), w celu uregulowania działalności spółek zarządzających i uproszczonych prospektów emisyjnych ⁽⁷⁾

Art. 12 i 13 dyrektywy 2002/92/WE Parlamentu europejskiego i Rady z dnia 9 grudnia 2002 r. w sprawie pośrednictwa ubezpieczeniowego ⁽⁸⁾

Art. 36 dyrektywy 2002/83/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 5 listopada 2002 r. dotyczącej ubezpieczeń na życie ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ Dz.U. L 158 z 23.6.1990, str. 59.

⁽²⁾ Dz.U. L 280 z 29.10.1994, str. 83.

⁽³⁾ Dz.U. L 80 z 18.3.1998, str. 27.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 311 z 28.11.2001, str. 67. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/27/WE (Dz.U. L 136 z 30.4.2004, str. 34).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 178 z 17.7.2000, str. 1.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 101 z 1.4.1998, str. 17.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 41 z 13.2.2002, str. 20.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 9 z 15.1.2003, str. 3.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 345 z 19.12.2002, str. 1. Dyrektywa zmieniona dyrektywą Rady 2004/66/WE (Dz.U. L 168, z 1.5.2004, str. 35).

Czwartek 24 luty 2005

Art. 19 dyrektywy 2004/39/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie rynków instrumentów finansowych ⁽¹⁾

Art. 31 i 43 dyrektywy Rady 92/49/EWG z dnia 18 czerwca 1992 r. w sprawie koordynacji przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych odnoszących się do ubezpieczeń bezpośrednich innych niż ubezpieczenia na życie ⁽²⁾ (*trzecia dyrektywa w sprawie ubezpieczeń innych niż ubezpieczenia na życie*).

Art. 5, 7 i 8 dyrektywy 2003/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 4 listopada 2003 w sprawie prospektu, który należy opublikować w sytuacji zaoferowania lub przyjęcia papierów wartościowych do obrotu. ⁽³⁾

⁽¹⁾ Dz.U. L 145, z 30.4.2004, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 228 z 11.8.1992, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 35 z 11.2.2003, str.1).

⁽³⁾ Dz.U. L 345 z 31.12.2003, str. 64.

P6_TA(2005)0049

Transfer statków do państw dotkniętych tsunami w 2004 r.*

Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 w sprawie szczególnego działania mającego na celu transfer statków do państw dotkniętych tsunami w 2004 r. (COM(2005)0036 — C6-0036/2005 — 2005/0005(CNS))

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Radzie (COM(2005)0036) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 37 Traktatu WE, na mocy którego Rada skonsultowała się z Parlamentem (C6-0036/2005),
 - uwzględniając art. 51 i 134 Regulaminu,
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej projektu, zgodnie z art. 250 ust. 2 Traktatu WE;
 3. zwraca się do Rady, jeśli ta uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, o poinformowanie go o tym fakcie;
 4. zwraca się do Rady o ponowne skonsultowanie się z Parlamentem, jeśli ta uznałaby za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do projektu Komisji;
 5. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 6 TYTUŁ

Wniosek w sprawie rozporządzenia Rady **zmieniającego** rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 **w zakresie** szczególnego działania w celu transferu statków do państw dotkniętych tsunami w 2004 roku

Wniosek w sprawie rozporządzenia Rady **dotyczącego** szczególnego działania **na rzecz państw** dotkniętych tsunami w 2004 roku **i zmieniającego** rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 w celu transferu statków **do poszkodowanych państw**

⁽¹⁾ 1 Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

Czwartek 24 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 7

PUNKT 1 a PREAMBUŁY (nowy)

(1a) Fundusze wspólnotowe przeznaczone na pomoc humanitarną powinny zostać również wykorzystane na odbudowę sektora rybołówstwa w poszkodowanych państwach.

Poprawka 8

PUNKT 1 b PREAMBUŁY (nowy)

(1b) Niezależnie od tej pomocy zainteresowane kraje powinny mieć możliwość zwrócenia się do Unii Europejskiej o wysłanie, w charakterze pierwszej pomocy, statków rybackich, które pomogą rozwiązać problem zaopatrzenia ludności w produkty rybne i pozwolą rozpocząć odbudowę przemysłu przetwórstwa rybnego na niektórych obszarach.

Poprawka 21

PUNKT 4 a PREAMBUŁY (nowy)

(4a) Możliwość transferu statków pochodzących ze Wspólnoty stanowi jedynie część zakrojonych na szerszą skalę wysiłków mających na celu niesienie pomocy mieszkańcom zniszczonych terenów w odbudowaniu infrastruktury; należy przy tym jednak zauważyć, iż inne formy pomocy, takie jak bezpośredni transfer środków lub wykorzystanie umiejętności posiadanych przez rybaków ze Wspólnoty, mogą okazać się właściwsze.

Poprawka 13

PUNKT 5 PREAMBUŁY

(5) Aby spełnić potrzeby tych wspólnot, jedynie statki w pełni nadające się do żeglugi i w pełni wyposażone, których całkowita długość jest mniejsza niż 12 metrów, mogą kwalifikować się do środków przewidzianych niniejszym rozporządzeniem.

(5) Aby spełnić potrzeby tych wspólnot, jedynie statki w pełni nadające się do żeglugi i w pełni wyposażone, **przystosowane do potrzeb lokalnych, które zostały określone przez FAO**, których całkowita długość jest mniejsza niż 12 metrów, mogą kwalifikować się do środków przewidzianych niniejszym rozporządzeniem.

Poprawka 14

PUNKT 6 PREAMBUŁY

(6) Należy przewidzieć wzrost dodatkowej premii w celu pokrycia wydatków poniesionych przez publiczne lub prywatne organizacje w odniesieniu do transportu statków do państw trzecich oraz zrekompensować właścicielom wyposażenie statków i uczynienie ich w pełni nadającymi się do żeglugi.

(6) Należy przewidzieć wzrost dodatkowej premii w celu pokrycia wydatków poniesionych przez publiczne lub prywatne organizacje w odniesieniu do transportu statków do państw trzecich oraz zrekompensować właścicielom wyposażenie statków i uczynienie ich w pełni nadającymi się do żeglugi, **dnależyte ich wyposażenie i przystosowanie do lokalnych potrzeb, które zostały określone przez FAO.**

Poprawka 9

PUNKT 9 a PREAMBUŁY (nowy)

(9a) Wskazane jest, aby Rada przeznaczyła kwotę z linii budżetowej przewidzianej na pomoc humanitarną na pomoc przy odbudowie sektora rybołówstwa państw dotkniętych tsunami w grudniu 2004 r.

Czwartek 24 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 22

PUNKT 9 b PREAMBUŁY (nowy)

(9b) Żadne postanowienie niniejszych przepisów nie powinno być interpretowane jako pozytywne zobowiązanie do transferu statków do stref dotkniętych katastrofą. Przepisy te umożliwiają jedynie dokonanie tego typu transferów pod warunkiem, że spełnione zostaną ustalone w nich kryteria.

Poprawka 10

PUNKT 10 PREAMBUŁY

(10) *Należy zatem odpowiednio zmienić rozporządzenie* Rady (WE) nr 2792/1999 z dnia 17 grudnia 1999 r.,

(10) *Wskazane jest rozważenie zmiany rozporządzenia* Rady (WE) nr 2792/1999 z dnia 17 grudnia 1999 r., *w przypadku gdy uszkodzone państwa wystąpią o transfer statków,*

Poprawka 11

ARTYKUŁ -1 (nowy)

Artykuł - 1

1. *Unia Europejska przeznacza kwotę ... w charakterze pomocy sektorom rybołówstwa dotkniętym przez tsunami w grudniu 2004 r.*

UE wysłała wykwalifikowanych specjalistów i rybaków do pomocy w odbudowie uszkodzonego przemysłu połowowego.

2. *Niniejsza pomoc i wsparcie techniczne mają przede wszystkim na celu:*

- *rekonstrukcję stoczni, które budują statki rybackie;*
- *remont portów rybackich;*
- *remont infrastruktury portowej koniecznej do wylądunku i sprzedaży połowów;*
- *odbudowę i wyposażenie chłodni.*

3. *Kwota przeznaczona na pomoc wymieniona w ust. 1 jest ustalana przez Radę i pokrywana z linii budżetowej 23 02 01 kategorii 4 budżetu Unii Europejskiej (pomoc humanitarna).*

Poprawka 12

ARTYKUŁ 1, ZDANIE WPROWADZAJĄCE

Rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 otrzymuje następujące brzmienie:

W przypadku gdyby uszkodzone państwa wystąpiły do Unii Europejskiej o transfer statków celem rozpoczęcia odbudowy przemysłu przetwórstwa rybnego, rozporządzenie (WE) nr 2792/1999 otrzymuje następujące brzmienie:

Czwartek 24 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawki 15 i 1

ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 LIT. b

Art. 7 ust. 3 lit. d) punkt ii) (rozporządzenie (WE) nr 2792/1999)

(ii) Państwo Członkowskie, które zezwala na transfer, zapewnia, że statek w pełni nadaje się do żeglugi i jest w pełni wyposażony do prowadzenia nakładów połowowych, jest przekazany do regionu dotkniętego tsunami na rzecz wspólnot rybackich, które ucierpiały oraz że negatywne skutki dla zasobów rybołówstwa i gospodarki lokalnej **są ograniczone do minimum;**

(ii) Państwo Członkowskie, które zezwala na transfer, zapewnia, że statek w pełni nadaje się do żeglugi, jest w pełni wyposażony do prowadzenia nakładów połowowych, **nadaje się do prowadzenia połowów w danych krajach trzecich i** jest przekazany do regionu dotkniętego tsunami na rzecz wspólnot rybackich, które ucierpiały oraz **musi zapewnić, że nie wystąpią** negatywne skutki **zarówno dla trwałości** zasobów rybołówstwa, **jak** i gospodarki lokalnej.

Poprawka 3

ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 LIT. b

Art. 7 ust. 3 lit. (d) punkt (iii) (rozporządzenie (WE) nr 2792/1999)

(iii) transfer musi być zgodny z potrzebami określonymi w ocenie FAO oraz zgodny z zapotrzebowaniem państw trzecich.

(iii) transfer musi być zgodny z potrzebami określonymi w ocenie FAO oraz zgodny z zapotrzebowaniem państw trzecich. **Należy przy tym przestrzegać procesu przygotowania technologicznego zgodnego ze wskazówkami FAO i wyspecjalizowanych organizacji pozarządowych oraz lokalnych społeczności rybackich i musi uwzględnić uzgodnienia dotyczące wyglądu statku, przeznaczenia rybołowieckiego, wyposażenia i jego wymiarów oraz innych charakterystyk silnika.**

Poprawka 20

ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 LIT. b

Art. 7 ust. 3 lit. d) pkt iii a) (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 2792/1999)

(iiia) nowy właściciel statku musi być albo obywatelem kraju trzeciego w przypadku osoby fizycznej, natomiast w przypadku osoby prawnej, dana firma musi być własnością obywateli kraju trzeciego.

Poprawka 2

ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 LIT. b

Art. 7 ust. 3 lit. (d) punkt (iiib) (nowy) (rozporządzenie (WE) nr 2792/1999)

(iiib) transferowi towarzyszy odpowiednie szkolenie i środki edukacyjne w celu zapewnienia, że rybacy posiadają dostateczną wiedzę i umiejętności do pracy na tym sprzęcie gwarantującą bezpieczeństwo na pokładzie i ogólne zrównoważenie rybołówstwa.

Poprawka 4

ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 LIT. c

Art. 7 ust. 6 punkt (ii) tiret 2 (rozporządzenie (WE) nr 2792/1999)

— rekompensata dla właściciela statku czerpiącego korzyści z premii przeznaczonej na wyposażenie statku i uczynienie go nadającym się do żeglugi.

— rekompensata dla właściciela statku czerpiącego korzyści z premii przeznaczonej na wyposażenie statku i uczynienie go nadającym się do żeglugi **i odpowiednim dla połowu ryb w zainteresowanych krajach trzecich.**

Czwartek 24 luty 2005

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI PARLAMENTU

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1 PUNKT 3

art. 18a (rozporządzenie (WE) nr 2792/1999)

Zawieszenie transferu statku zgodnie z art. 7 ust. 3 lit. d)**Komisja może zawiesić transfer statku zgodnie z art. 7 ust. 3 lit. d), jeżeli uzna, że taki transfer nie spełnia warunków w nim przewidzianych.****Procedura dotycząca** transferu statku zgodnie z art. 7 ust. 3 lit. d)**1. Państwa Członkowskie zgodnie z art. 7 ust. 3 lit. d) powiadamiają Komisję o zamiarze transferu, jak też o jego zamierzonym przeznaczeniu.****2. W przeciągu dwóch miesięcy od takiego zawiadomienia Komisja może poinformować zainteresowane Państwo Członkowskie, że transfer nie spełnia warunków określonych w art. 7 ust. 3 lit. d), w szczególności w art. 7 ust. 3 lit. d) (iii). Jeśli Komisja nie poinformuje zainteresowanego Państwa Członkowskiego w przeciągu dwóch miesięcy, Państwo Członkowskie może dokonać transferu statku.**

P6_TA(2005)0050

Sektor hutniczy

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie perspektyw sektora hutniczego

Parlament Europejski,

- uwzględniając Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej, a w szczególności jej postanowienia dotyczące praw socjalnych, a także art. 136 Traktatu WE, na mocy którego celem Państw Członkowskich jest wspieranie zatrudnienia, poprawa warunków życia i pracy, właściwa opieka społeczna, dialog społeczny, rozwój zasobów ludzkich zapewniający wysoki i trwały poziom zatrudnienia oraz walkę z wykluczeniem społecznym,
 - uwzględniając dyrektywę 2002/14/WE z dnia 11 marca 2002 r⁽¹⁾, dotyczącą informowania i przeprowadzania konsultacji z pracownikami, a także dyrektywę 98/59/WE⁽²⁾ oraz dyrektywę 94/45/WE⁽³⁾, obydwie związane ze zbliżeniem ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących instrumentów dialogu pomiędzy partnerami społecznymi,
 - uwzględniając poprzednie rezolucje dotyczące sektora hutniczego, restrukturyzacji i fuzji przemysłowych, a w szczególności rezolucji z dnia 12 lutego 2004 r. w sprawie przypadku AST/Thyssen Krupp z Terni⁽⁴⁾, która przyjęta została jednogłośnie,
 - uwzględniając ciągłe zmniejszanie liczby stanowisk pracy w sektorze hutniczym na poziomie europejskim,
 - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, iż budowę Europy zapoczątkowało utworzenie Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali (EWWS),
- B. mając na uwadze, iż celem strategii lizbońskiej jest uczynienie z Unii Europejskiej w skali światowej najbardziej konkurencyjnej i dynamicznej gospodarki opartej na wiedzy, zdolnej do zrównoważonego wzrostu gospodarczego, któremu towarzyszy wzrost liczby miejsc pracy, wysokiej jakości zatrudnienia i większej spójności społecznej,

⁽¹⁾ Dz.U. L 80 z 23.3.2002, str. 29.⁽²⁾ Dyrektywa 98/59/WE z dnia 20 lipca 1998 r. w sprawie zbliżania ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do zwolnień grupowych (Dz.U. L 225 z 12.8.1998, str. 16).⁽³⁾ Dyrektywa 94/45/WE Rady z dnia 22 września 1994 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich w zakresie zwolnień grupowych oraz w sprawie europejskich rad zakładowych (Dz.U. L 254 z 30.9.1994, str. 64). Dyrektywa zmieniona dyrektywą 97/74/WE (Dz.U. L 10 z 16.1.1998, str. 22).⁽⁴⁾ Dz.U. C 97 E z 22.4.2004, str. 637.

Czwartek 24 luty 2005

- C. zaniepokojony zaniechaniem produkcji związanych z zaawansowanymi technologiami, które w latach ubiegłych postrzegane były jako model wykorzystania wiedzy technologicznej, a przez to uznawane za objęte ochroną,
- D. mając na uwadze, iż w interesie UE leży chronienie i zabezpieczanie właściwej działalności przemysłowej obejmującej większą część populacji czynnej zawodowo w rozszerzonej Europie,
- E. mając na uwadze, iż solidarność wymaga konkretnych działań zarówno na rzecz obecnych, jak i przyszłych pokoleń poprzez spójność społeczną i gospodarczą wspierającą dziedziny znajdujące się w niekorzystnej sytuacji i grupy społeczne UE w wyrównaniu różnic poprzez wzrost i wzmocnioną konkurencyjność,
- F. mając na uwadze niedotrzymanie zobowiązań podjętych wobec rządu włoskiego przez przedsiębiorstwo Thyssen-Krupp w sporze z Terni przewidującego utrzymanie ośrodka hutniczego w zamian za korzyści na poziomie kosztów infrastruktury i energii,
- G. mając na uwadze, iż żaden powód natury przemysłowej nie tłumaczy niedotrzymania porozumień z czerwca 2004 r. biorąc zresztą pod uwagę, iż przychód netto przedsiębiorstwa wzrósł o 55 % i przekroczył niedawno 844 mln EUR,
- H. mając na uwadze, iż w przeciągu niecałego roku od wspomnianego porozumienia przedsiębiorstwo ponownie zapowiedziało zamiar zamknięcia jednostki produkującej blachę magnetyczną, co mogłoby pociągnąć za sobą wygaszenie pieców w przyszłym roku; mając na uwadze, iż żaden powód natury przemysłowej nie uzasadnia niedotrzymania porozumień osiągniętych przez wszystkie strony oraz zwolnienia z zobowiązań Thyssen-Krupp z Terni,
- I. mając na uwadze, iż ewentualne zmniejszenie produkcji blachy magnetycznej w Terni mogłoby spowodować poważne straty dla sektora hutniczego będącego strategicznym we Włoszech i mieć poważne skutki dla konkurencyjności gospodarki i zatrudnienia młodej i wykwalifikowanej siły roboczej,
- J. mając na uwadze znaczące inwestycje publiczne, w tym z Funduszy Strukturalnych w ramach celu 2 i z Europejskiego Funduszu Socjalnego na rzecz rozwoju gospodarki lokalnej, infrastruktury i szkolenia zawodowego, z których korzystało przedsiębiorstwo AST Thyssen Krupp,
- K. biorąc pod uwagę ponowną mobilizację pracowników, których dotyczy omawiana sprawa, ich organizacji związkowych, mieszkańców i przedstawicieli władz lokalnych,
 1. zwraca się do Komisji, jak już zostało to uczynione w swojej powyższej rezolucji z dnia 12 lutego 2004 r. o przedstawienie bardziej zdecydowanej strategii w przypadku restrukturyzacji przemysłowej i jej wpływu społecznego;
 2. zwraca się do Państw Członkowskich i Komisji o promowanie inicjatyw mających na celu zapobieganie niszczeniu hutnictwa europejskiego i jego skutkom w zakresie utraty kwalifikowanych miejsc pracy, szczególnie w renomowanych ośrodkach, w przypadku których wiele zainwestowano na rzecz innowacji;
 3. zwraca się do przedsiębiorstwa Thyssen Krupp, w związku z powyższą interwencją rządu włoskiego i Komisji o przestrzeganie planu inwestycyjnego przedstawionego w czerwcu 2004 roku oraz o zwiększenie potencjału produkcyjnego pozostałych jednostek (stal kuta i stal tytanowa) nie związanych bezpośrednio z produkcją główną stali nierdzewnej;
 4. wyraża solidarność z pracownikami, których dotyczy omawiana sprawa, i ich rodzinami, w tym z osobami zatrudnionymi przez firmy będące podwykonawcami i w sektorach związanych z hutnictwem, którzy narażeni są na ryzyko wynikające z restrukturyzacji;
 5. uważa, iż wykorzystanie dotacji wspólnotowych, przede wszystkim na rzecz przemysłu, oraz z Europejskiego Funduszu Socjalnego powinny podlegać szczegółowym zasadom dotyczącym innowacji, rozwoju lokalnego i zatrudnienia oraz zobowiązywać przedsiębiorstwa korzystające z dotacji do długoterminowej produkcji na danym terenie; zwraca się szczególnie o poszanowanie i wzmocnienie przepisów regulujących wykorzystanie Funduszy Strukturalnych;
 6. zwraca się do Komisji i do rządów krajowych o wypracowanie ustawodawstwa w dziedzinie odpowiedzialności socjalnej przedsiębiorstw, które przyczyniałyby się do zrównoważonego rozwoju;

Czwartek 24 luty 2005

7. uważa, iż Europa powinna sprzyjać innowacjom poprzez stwarzanie warunków sprzyjających jej interesom przemysłowym, w szczególności na rzecz sektorów związanych z zaawansowanymi i najnowszymi technologiami, wspierając właściwe płaszczyzny restrukturyzacji przemysłowej; podkreśla, iż inwestycje w badania naukowe i rozwój mogą zostać wykorzystane do tworzenia nowych materiałów, projektów i procesów mogących nadać nowy kształt tradycyjnym sektorom przemysłowym;
8. zwraca się do Komisji o przedstawienie komunikatu w sprawie obecnego stanu sektora hutniczego oraz z utworzenie grupy wysokiego szczebla;
9. zwraca się do Komisji o przedstawienie — po wygaśnięciu okresu obowiązywania Traktatu EWWS — strategii dla przyszłości sektora hutniczego w celu promowania jego wydajności w Europie;
10. zwraca się do Państw Członkowskich o promowanie i wzmacnianie dialogu społecznego w poszanowaniu ustawodawstwa krajowego i europejskiego w dziedzinie informowania i przeprowadzania konsultacji z pracownikami oraz o przyjęcie odpowiednich kroków mających na celu ochronę przedstawicieli związkowych;
11. zwraca się do Komisji o działanie na forum WTO i OECD na rzecz przyjęcia decyzji zapewniającej ochronę europejskiego hutnictwa na rynku międzynarodowym;
12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządów i parlamentom Państw Członkowskich, WTO, Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju oraz partnerom społecznym.

P6_TA(2005)0051

Prawa Człowieka (Genewa, 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.)

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie priorytetów i zaleceń UE na 61 sesję Komisji Praw Człowieka ONZ w Genewie (14 marca — 22 kwietnia 2005 r.)

Parlament Europejski,

- uwzględniając 61 sesję Komisji Praw Człowieka ONZ (KPCz ONZ), która odbędzie się w Genewie w dniach 14 marca — 22 kwietnia 2005 r.,
- uwzględniając Traktat UE i jego postanowienia dotyczące praw człowieka,
- uwzględniając art. I.3 ust. 3 i art. III.292 Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy,
- uwzględniając Kartę Praw Podstawowych Unii Europejskiej,
- uwzględniając komunikat Komisji dla Rady i Parlamentu Europejskiego w sprawie roli Unii Europejskiej w propagowaniu praw człowieka i demokratyzacji w krajach trzecich (COM(2001)0252) oraz swoją rezolucję z dnia 25 kwietnia 2002 r. w sprawie tego komunikatu ⁽¹⁾,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 22 kwietnia 2004 r. w sprawie praw człowieka na świecie w roku 2003 oraz polityki Unii Europejskiej w zakresie praw człowieka ⁽²⁾,
- uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie KPCz ONZ w okresie od roku 1996,
- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 29 stycznia 2004 r. w sprawie stosunków między UE a Narodami Zjednoczonymi ⁽³⁾,
- uwzględniając art. 103 ust. 2 Regulaminu,

⁽¹⁾ Dz.U. C 131 E z 5.6.2003, str. 147.

⁽²⁾ Teksty przyjęte, P5_TA(2004)0376.

⁽³⁾ Teksty przyjęte, P5_TA(2004)0037.

Czwartek 24 luty 2005

- A. zważywszy, że jednym z głównych celów Unii Europejskiej musi być utrzymanie uniwersalności i niepodzielności, jak również współzależności i wzajemnego skorelowania wszystkich praw człowieka, w tym praw obywatelskich, politycznych, ekonomicznych, społecznych i kulturalnych oraz tak zwanych praw człowieka trzeciej generacji, jak prawo do rozwoju, do pokoju i prawo do zdrowego środowiska,
- B. zważywszy, że poszanowanie praw człowieka jest sprawą zasadniczą dla osiągnięcia celu, jakim jest trwały rozwój, traktujący z szacunkiem zarówno istoty ludzkiej, jak i środowisko,
- C. zważywszy, że ochrona i propagowanie praw człowieka i praw podstawowych znajdują się wśród podstawowych zasad Unii,
- D. zważywszy, że propagowanie i obrona praw człowieka oraz obrońców tych praw, demokracji i rządów prawa mają dla Unii Europejskiej pierwszorzędne znaczenie przy wszelkich kontaktach z krajami trzecimi, w szczególności we wspólnej polityce zagranicznej i bezpieczeństwa oraz polityce rozwoju i współpracy,
- E. zważywszy że określenie norm praw człowieka dla biznesu stanowią istotny krok w kierunku procesu ustanowienia wspólnej światowej podstawy dla zrozumienia odpowiedzialności, jaka spoczywa na przedsiębiorstwach gospodarczych w odniesieniu do praw człowieka; oraz zważywszy iż podczas Światowego Szczytu ONZ w sprawie Zrównoważonego Rozwoju w Johannesburgu we wrześniu 2002 r. UE zobowiązała się do propagowania rozwinięcia międzyrządowych ram odpowiedzialności koncernów (corporate accountability),
- F. zważywszy, że KPCz ONZ jest jednym z głównych organów ONZ promujących i chroniących prawa człowieka na świecie,
- G. uwzględniając sprawozdanie Panelu Wysokiego Szczebla na temat Zagrożeń, Wyzwań i Zmian oraz jego zalecenia dla KPCz ONZ,
- H. przyjmując z zadowoleniem inicjatywę Unii Europejskiej przedstawioną na 60. sesji KPCz ONZ, a wśród nich osiem rezolucji poświęconych poszczególnym krajom i dwie rezolucje tematyczne, jak również liczne rezolucje, jakim UE udzieliła swojego poparcia, stając się jednym z najbardziej zaangażowanych uczestników KPCz ONZ,
- I. przyjmując z zadowoleniem ponowne wprowadzenie rezolucji w sprawie Demokratycznej Republiki Kongo, Birmy, Burundi, Czadu, Liberii i Somalii; Kuby; Białorusi, Korei Północnej i Turkmenistanu oraz w kwestii łamania praw człowieka na okupowanych terytoriach arabskich, w tym w Palestynie, jak również oświadczeń Prezydium w sprawie Timoru Wschodniego, Haiti i Nepalu,
- J. uwzględniając wnioski zawarte w Deklaracji Okrągłego Stołu ds. Koordynacji i Współpracy Międzynarodowej na rzecz Kolumbii, zatwierdzonej w Kartagenie w następstwie zaleceń uchwalonych w Londynie przy udziale między innymi Narodów Zjednoczonych,
- K. popierając zalecenia Biura Wysokiego Komisarza ONZ ds. Praw Człowieka w sprawie Kolumbii,
- L. zaniepokojony faktem nieprzyjęcia rezolucji dotyczących szeregu krajów i terytoriów, w odniesieniu do których Parlament Europejski wezwał Unię Europejską do zaproponowania lub poparcia rezolucji, a mianowicie: Czeczenii, Iranu, Pakistanu, Indii, Indonezji, Wybrzeża Kości Słoniowej, Algierii, Tunezji, Libii, Arabii Saudyjskiej, Republiki środkowoafrykańskiej,
- M. zaniepokojony faktem, że proponowana przez UE rezolucja w sprawie Zimbabwe, jak również rezolucja w sprawie Chin, zostały odrzucone na 60 sesji Komisji Praw Człowieka,
- N. zaniepokojony w szczególności wnioskiem o „niepodejmowanie działań” przyjętym z inicjatywy Republiki Kongo w sprawie Zimbabwe, jak również wnioskiem w sprawie Chin, przyjętym z inicjatywy tych ostatnich,
- O. przyjmując z zadowoleniem mianowanie sześciu nowych ekspertów w dziedzinie praw człowieka: dwóch zajmujących się konkretnymi zagadnieniami (specjalnego sprawozdawcy ONZ ds. handlu ludźmi, zwłaszcza kobietami i dziećmi oraz niezależnego eksperta ds. praw człowieka i terroryzmu) oraz czterech zajmujących się poszczególnymi krajami (specjalnego sprawozdawcy ds. Białorusi, specjalnego sprawozdawcy ds. Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej, niezależnego eksperta ds. Czadu oraz niezależnego eksperta ds. Sudanu),

Czwartek 24 lutego 2005

- P. przyjmując z zadowoleniem fakt, że na 60 sesji KPCz ONZ zdecydowanie potępiono karę śmierci, większą liczbą głosów niż w latach poprzednich, i potwierdzono, że państwo, które otrzymało wniosek o ekstradycję w związku z oskarżeniem o przestępstwo zagrożone karą śmierci, zobowiązane jest odmówić jego przyjęcia, jeśli nie ma pewności, że kara śmierci nie zostanie wykonana,
- Q. podkreślając w związku z powyższym fakt, że celem UE jest przyjęcie przez Zgromadzenie Ogólne ONZ rezolucji ustanawiającej ogólnoswiatowe moratorium na wykonywanie kary śmierci, jako pierwszy krok prowadzący do jej powszechnego zniesienia,
- R. przypominając swoje oburzenie i poruszenie powodu wszystkich ataków terrorystycznych, w szczególności ataków z 11 września 2001 r. i 11 marca 2004 r., oraz swoją solidarność z ofiarami i bólem i cierpieniem ich rodzin, przyjaciół i krewnych,
- S. zważywszy, że współczesny terroryzm, a w szczególności światowy terroryzm wymierzony przeciwko demokracji i jej obrońcom, powodujący masowe ofiary wśród osób cywilnych w wyniku brutalnych, morderczych i tchórzliwych ataków, stanowi obecnie najgroźniejsze zagrożenie dla zasadniczych i podstawowych praw człowieka, wobec którego stoją nasze społeczeństwa,
- T. potwierdzając, że w celu stawienia czoła temu straszliwemu współczesnemu zagrożeniu pierwszym obowiązkiem demokratycznych rządów jest stanowcza ochrona naszych obywateli, zdecydowana i uparta walka z terroryzmem oraz wykrywanie i likwidacja wszelkich sieci terrorystycznych,
- U. zważywszy, że walka z terroryzmem nie powinna być wykorzystywana przez żaden rząd do prowadzenia działań sprzecznych z zagwarantowanymi prawem podstawowymi prawami człowieka i zasadami demokracji, lecz musi przyczyniać się do wzmocnienia rządów prawa i powyższych zasad podstawowych,
- V. zważywszy, że nie ma usprawiedliwienia dla jakiegokolwiek formy terroryzmu, zwalczanie go wymaga stworzenia wszechstronnych strategii, mogących pomóc w zajęciu się przyczynami skrajnego ubóstwa, braku bezpieczeństwa, rozkładu państw i wzrostu fundamentalizmu, które mogą przyczyniać się do powstawania działalności terrorystycznej,
- W. uwzględniając rezolucję 57/219 Zgromadzenia Narodowego ONZ z dnia 18 grudnia 2002 r., rezolucję 1456 Rady Bezpieczeństwa ONZ z dnia 20 stycznia 2003 r. i rezolucję 2003/68 KPCz ONZ z dnia 25 kwietnia 2003 r., które potwierdzają, że Państwa muszą zapewnić zgodność wszystkich środków podejmowanych w celu zwalczania terroryzmu z ich zobowiązaniami wynikającymi z prawa międzynarodowego, w szczególności międzynarodowego prawa w zakresie praw człowieka, prawa dotyczącego uchodźców i międzynarodowego prawa humanitarnego,
- X. przyjmując z zadowoleniem deklarację z Sana'a w sprawie demokracji, praw człowieka i roli Międzynarodowego Trybunału Karnego, przyjętą przez przedstawicieli państw arabskich i krajów Rogu Afryki,
- Y. zważywszy na fakt, że dotyczący praw człowieka dialog prowadzony między UE a krajem trzecim nie powinien powstrzymywać UE przed złożeniem rezolucji w sprawie sytuacji w zakresie praw człowieka w tym kraju ani udzieleniem poparcia inicjatywie kraju trzeciego, jak wyraźnie stwierdziła Rada w konkluzjach z dnia 20 października 2004 r. w sprawie Chin i Iranu, jak również w wytycznych do prowadzenia dialogu w zakresie praw człowieka,
- Z. zważywszy, że stały, konstruktywny dialog międzyinstytucjonalny pomiędzy Parlamentem Europejskim, Komisją i Radą ma zasadnicze znaczenie dla utrzymania konsekwencji i spójności działania Unii Europejskiej na 61 sesji KPCz ONZ,
- AA. zaniepokojony działaniem komisji ONZ do spraw organizacji pozarządowych, w sytuacji, gdy w ostatnich latach niektórym organizacjom międzynarodowym promującym demokrację i prawa człowieka na świecie wytoczono procesy polityczne w krajach niedemokratycznych,
- AB. zaniepokojony faktem, że KPCz ONZ zbyt często sprzeniewierza się celowi obrony praw i stara się raczej chronić swoich członków oskarżonych o nadużycia, jak to podkreślił organ wyznaczony przez Sekretarza Generalnego ONZ do zaprojektowania reformy tej instytucji,

Czwartek 24 luty 2005

Uwagi ogólne

1. potwierdza, że poszanowanie, propagowanie i zachowanie powszechności praw człowieka jest częścią etycznego i prawnego dorobku Unii Europejskiej, na której opiera się jedność i integralność Europy;
2. potwierdza potrzebę ściślejszej konsultacji, współpracy i koordynacji pomiędzy UE a ONZ, w szczególności Komisją Praw Człowieka;
3. wzywa UE do odgrywania wiodącej roli w KPCz ONZ;

Sytuacja w poszczególnych krajach i terytoriach

4. wzywa UE, by nie zapominając, że poniższa lista nie jest kompletna i że okoliczności w poszczególnych krajach znacznie się różnią, a sytuacja w niektórych krajach znacznie się poprawiła, zaproponowała lub poparła rezolucje w sprawie:

- wszystkich krajów, dla których wyznaczono ekspertów ds. praw człowieka z uprawnieniami krajowymi (Afganistan, Białoruś, Birma, Burundi, Kambodża, Czad, Kuba, Demokratyczna Republika Konga, Koreańska Republika Ludowo-Demokratyczna, Haiti, Irak, Liberia, Somalia, Sudan) oraz kwestii łamania praw człowieka na okupowanych terytoriach arabskich, z uwzględnieniem Palestyny,
- wszystkich krajów, w odniesieniu do których UE potwierdziła na forum międzynarodowym swoje poważne zaniepokojenie sytuacją w zakresie praw człowieka (wymienionych w rocznym raporcie Unii Europejskiej w sprawie praw człowieka przyjętym przez Radę) nie mające mandatu krajowego w KPCz ONZ. Są to: Zimbabwe, Chiny, Indie, Indonezja, Pakistan, Nepal, Wietnam; Federacja Rosyjska (Czeczenia), Turkmenistan, Uzbekistan, Algieria, Libia, Iran, Mauretania, Tunezja i Arabia Saudyjska,
- wszystkich krajów, w odniesieniu do których PE potwierdził swoje głębokie zaniepokojenie sytuacją w zakresie praw człowieka (Republika Środkowoafrykańska, Wybrzeże Kości Słoniowej, Kamerun, Erytrea, Togo),
- Chin, ostro potępiając w szczególności nadużycia w postaci zatrzymań na podstawie arbitralnych decyzji, represje w Tybecie, w Xinjiang, wobec ruchu Falun Gong, jak również represje wobec wszelkich form opozycji politycznej; żądając natychmiastowego i bezwarunkowego zwolnienia wszystkich więźniów politycznych i więźniów sumienia, poszanowania wolności opinii, sumienia i wyznania oraz przestrzegania praw kobiet i pracowników; żądając szybkiej ratyfikacji Międzynarodowego Paktu Praw Obywatelskich i Politycznych (ICCPR); potępiając zamierzone zniesienie nałożonego przez UE zakazu sprzedaży broni, potępiając zbyt częste i nieuzasadnione stosowanie kary śmierci; (skreślenie) żądając przyjęcia moratorium na jej wykonywanie, jak również jak najszybszej ratyfikacji drugiego protokołu do ICCPR, wzywając do kontynuowania chińsko-tybetańskiego dialogu między wysłannikami Jego Świątobliwości Dalaj Lamy a rządem chińskim dla ustanowienia rzeczywistej autonomii Tybetu w granicach Chin,
- Iranu, potępiając poważny wzrost liczby naruszeń praw człowieka, a mianowicie rosnącą liczbę doniesień o egzekucjach, w tym egzekucjach młodocianych sprawców, amputacjach kończyn i publicznych chłostach, ogólne zdławienie prasy i mediów i rozpowszechnione aresztowania — zwłaszcza kobiet i ludzi młodych — pod niejasnymi i nieznaczącymi zarzutami; żądając moratorium na wszystkie egzekucje; oczekując od władz irańskich wprowadzenia obecanego ustawodawstwa zakazującego stosowania kary śmierci za przestępstwa popełnione przez osoby poniżej 18 roku życia; oraz wzywając KPCz ONZ do ponownego mianowania specjalnego przedstawiciela, który będzie monitorował sytuację w zakresie praw człowieka w Iranie, a rząd Iranu do przyznania swobodnego dostępu do kraju obserwatorom praw człowieka,
- Iraku, potępiając łamanie praw człowieka i prawa humanitarne w szczególności, egzekucje cywilów, branie zakładników i ich barbarzyńskie egzekucje przeprowadzane przez ugrupowania terrorystyczne; regularne ataki na grupy mniejszościowe, takie jak np. Asyryjczycy; utrudnianie dostępu do opieki lekarskiej i tortury stosowane wobec społeczności cywilnych; potępiając decyzję tymczasowego rządu irackiego o przywróceniu kary śmierci; postulując jak najszybsze przeprowadzenie śledztwa przez władze irackie w sprawie zarzutów łamania praw człowieka i zbrodni wojennych popełnionych przez ostatnie trzy dekady oraz ukaranie winnych; podkreślając prawo każdego zatrzymanego do sprawiedliwego traktowania, zgodnego z prawem międzynarodowym; potwierdzając swoje potępienie dla stosowania tortur i innego okrutnego, nieludzkiego i poniżającego traktowania więźniów; wzywając do

Czwartek 24 luty 2005

dogłębnego, bezstronnego, jawnego i przejrzystego zbadania zarzutów tortur i maltretowania; postulując zastosowanie odpowiednich sankcji za pośrednictwem właściwych kanałów, wyrażając zadowolenie z przeprowadzonych w Iraku wyborów i podkreślając, że prawa człowieka i demokracja powinny być podstawowymi wartościami, na których musi opierać się przyszła konstytucja tego kraju,

- Czeczenii, potępiając przede wszystkim straszną masakrę w Biesłanie, ale także rosnącą liczbę zbrodni wojennych i zbrodni przeciwko ludzkości, popełnianych przez władze rosyjskie w stosunku do ludności cywilnej, w szczególności porwań i zaginięć oraz operacje nakierowane na konkretny cel, które nabrały charakteru systematycznego odwetu; potępiając sytuację kobiet, które szczególnie są celem powyższych działań odwetowych; ubolewając nad bezkarnością winnych tych zbrodni; potępiając systematyczne ataki armii rosyjskiej na prowadzących swoją działalność obrońców praw człowieka i stwarzane im trudności, utrudnianie i naruszanie wolności prasy, groźby wysuwane pod adresem osób wnoszących skargi do Europejskiego Trybunału Praw Człowieka; wzywając do natychmiastowego rozpoczęcia rokowań politycznych między stronami konfliktu, w celu znalezienia pokojowego rozwiązania,
 - Turkmenistanu, potępiając tłumienie przemocą wszelkich form wolności prasy i przekonań politycznych,
 - Zimbabwe, potępiając rządy Mugabe za nieustające, brutalne prześladowania uboższej i przymierającej głodem ludności, regularne łamanie niezawisłości sądów, wolności prasy i swobód indywidualnych oraz za doprowadzenie do ruiny niegdyś prężnie działającej gospodarki; wzywa odpowiedzialne władze w Zimbabwe i w krajach sąsiadujących do wykorzystania swych uprawnień i wpływów dla zapewnienia, że nadchodzące wybory (przewidziane na 31 marca 2005) zostaną przeprowadzone zgodnie z międzynarodowymi zasadami i normami, w obecności obszernej międzynarodowej misji monitorującej; zwraca się do Rady Bezpieczeństwa ONZ o stanowczą interwencję w sprawie kryzysu w Zimbabwe, w przypadku, gdy obecne władze nie będą w dalszym ciągu przestrzegać zasad demokracji, praworządności i poszanowania praw człowieka w zbliżającym się okresie wyborów,
 - Uzbekistanu, potępiając delegalizowanie w szczególności grup religijnych oraz poważne ingerencje w działalność partii politycznych,
 - Afganistanu, uznając potrzebę wspierania nowego wybranego rządu; potępiając łamanie praw człowieka, branie zakładników, ich maltretowanie i egzekucje; oraz żądając zbadania zarzutów łamania praw człowieka i zbrodni wojennych popełnionych w ostatnim dziesięcioleciu i pociągnięcia sprawców do odpowiedzialności,
 - Sudanu, wzywając wszystkie strony konfliktu w Darfurze do natychmiastowego zaprzestania wszelkiej przemocy i ataków, powstrzymania się od przymusowego przemieszczania cywilów, do współpracy z międzynarodowymi działaniami na rzecz pomocy humanitarnej i monitoringu, zapewnienia przestrzegania przez ich członków międzynarodowego prawa humanitarnego, ułatwienia zapewnienia bezpieczeństwa personelu organizacji humanitarnych oraz pełnej współpracy przy dochodzeniach Komisji Dochodzeniowej ONZ dotyczących łamania międzynarodowego prawa humanitarnego i praw człowieka, umożliwiającej jej także potwierdzenie, czy miały miejsce akty ludobójstwa i identyfikacji sprawców takich czynów; wzywając Radę Bezpieczeństwa ONZ do poważnego rozważenia globalnego embargo na broń dla Sudanu i innych celowych sankcji wobec osób odpowiedzialnych za masowe naruszenia praw człowieka i inne zbrodnie w związku z niedawnymi naruszeniami rozejmu i zobowiązań procesu pokojowego oraz do zapewnienia, że takie sankcje nie spowodują jeszcze większych cierpień ludności Sudanu; z zadowoleniem przyjmując podpisanie w dniu 9 stycznia 2005 r. porozumienia pokojowego między rządem w Chartumie a Sudańskim Ruchem / Armią Wyzwolenia Ludowego oraz oczekując jego szybkiej i pełnej realizacji;
5. wzywa Radę do poparcia projektu powołania specjalnego sprawozdawcy w celu kontroli przestrzegania praw człowieka w Nepalu;
6. wzywa UE do wydania publicznego oświadczenia oznajmiającego rządowi chińskiemu o głębokim zaniepokojeniu Parlamentu Europejskiego powtarzającymi się przypadkami pogwałcenia praw człowieka;
7. wzywa, w związku z opinią doradcą Międzynarodowego Trybunału Sprawiedliwości w sprawie konsekwencji prawnych budowy muru na okupowanym terytorium palestyńskim i jej zatwierdzeniem przez Zgromadzenie Ogólne, do przyjęcia rezolucji wzywającej do zastosowania prawa międzynarodowego w celu zaprzestania naruszania przez Izrael jego zobowiązań międzynarodowych poprzez zawieszenie budowy muru na terenach położonych na Zachodnim Brzegu uznanej przez społeczność międzynarodową

Czwartek 24 lutego 2005

„Zielonej Linii” pomiędzy Izraelem i Terytorium Palestyńskim, jego rozebranie i unieważnienie wszelkich aktów ustawowych i przepisów wykonawczych dotyczących jego budowy, jak również do przestrzegania swoich zobowiązań przez państwa trzecie poprzez nieudzielanie poparcia budowie muru; wzywa Radę i Komisję do zintensyfikowania wysiłków w celu znalezienia sprawiedliwego i trwałego rozwiązania konfliktu na Bliskim Wschodzie poprzez negocjacje stałego i ostatecznego porozumienia pokojowego, jak postanowiono w mapie drogowej na rzecz pokoju (Roadmap for Peace), bez wstępnych warunków, opierając się na istnieniu dwóch demokratycznych i suwerennych państw — Izraela i Palestyny — wspólnie egzystujących w pokoju, ramię przy ramieniu, w obrębie bezpiecznych i obopólnie uznanych granic; ponownie potwierdza swoje zaangażowanie dla powołania do życia suwerennego państwa palestyńskiego w 2005 r.;

Kwestie tematyczne

8. wzywa Prezydencję do zaproponowania lub poparcia rezolucji w sprawie:
 - praw obywatelskich i politycznych: ochrony praw człowieka w kontekście walki z terroryzmem; rasizmu; naruszania praw człowieka i podstawowych wolności w jakiegokolwiek części świata; tortur i okrutnego, nieludzkiego oraz poniżającego traktowania lub karania, wolności wypowiedzi, niezawisłości sądów, bezkarności i nietolerancji religijnej; praw dzieci, kładąc szczególny nacisk na pełną realizację Konwencji ONZ o Prawach Dziecka, a szczególnie dramatycznej sytuacji dzieci w konfliktach zbrojnych i przemocy wobec dzieci; praw kobiet i dziewcząt, potrzeby ochrony przed wykorzystywaniem gwałtu jako „narzędzia wojennego” w sytuacjach konfliktów; praw do zdrowia reprodukcyjnego; pracowników migrujących, mniejszości i osób wysiedlonych; ludności autochtonicznej; zaginięć i zbiorowych egzekucji; obrońców praw człowieka; wolności prasy i ochrony dziennikarzy, ochrony wysiedleńców; współczesnych form niewolnictwa (praca dzieci, handel ludźmi i handel organami ludzkimi), dyskryminacji ze względu na orientację seksualną i tożsamość płciową, odpowiedzialności ponadnarodowych korporacji oraz związanych z nimi przedsięwzięć gospodarczych w związku z prawami człowieka,
 - praw gospodarczych, społecznych i kulturalnych: prawa do rozwoju; prawa do żywności; skrajnego ubóstwa, protokołu dodatkowego do Paktu Praw Ekonomicznych, Społecznych i Kulturalnych, przedsiębiorstw w kontekście praw człowieka; osób niepełnosprawnych, rasy, wieku i religii;
9. wzywa UE do dalszego wspierania grupy roboczej do spraw prawa do rozwoju w jej staraniach o wypracowanie jasnej metodologii wdrażania prawa do rozwoju;
10. zwraca się do Prezydencji i Rady o udzielenie pełnego poparcia misji specjalnego sprawozdawcy ONZ ds. zwalczania handlu ludźmi, w szczególności kobietami i dziećmi, jaka została mu powierzona przez Komisję Praw Człowieka w 2004 r.;
11. zgodnie z deklaracją ONZ z 1986 r. uznającą prawo do zrównoważonego rozwoju za niezbywalne prawo człowieka, przypomina o zobowiązaniu UE do promowania międzynarodowego ładu gospodarczego opartego na równości, suwerenności, wzajemnej zależności i wspólnych interesach; wzywa UE do skoncentrowania się podczas następnych negocjacji WTO zaplanowanych na grudzień 2005 r. w Hong Kongu na potrzebie rozwoju;
12. wzywa UE i jej Państwa Członkowskie do podjęcia wszystkich działań koniecznych do osiągnięcia Milenijnych Celów Rozwoju, zwłaszcza potrzeby wykorzenienia ubóstwa, powszechnego głodu, nierówności płci, pogarszania się stanu środowiska naturalnego oraz braku edukacji, opieki zdrowotnej i czystej wody;
13. ponawia prośbę do Prezydencji o kontynuowanie wysiłków na rzecz wsparcia brazylijskiej inicjatywy w sprawie dyskryminacji na tle orientacji seksualnej i identyfikacji płciowej poprzez zabieganie o poparcie innych krajów w celu rozwiązania tego problemu;
14. wzywa Radę, Państwa Członkowskie i Komisję do intensyfikacji prac KPCz ONZ, jak również prac podkomisji ONZ do spraw promowania i ochrony praw człowieka, poświęconych kwestiom populacji autochtonicznych, w szczególności prac grupy roboczej do spraw ludności autochtonicznej;
15. wzywa Prezydencję, Radę i Państwa Członkowskie, aby udzieliły jednoznacznego poparcia dla projektu rezolucji podkomisji ONZ ds. do spraw promowania i ochrony praw człowieka (rezolucja podkomisji 2004/17) na 61 sesję Komisji Praw Człowieka, proponującą przeprowadzenie badania w sprawie dyskryminacji związanej z pracą i pochodzeniem, oraz opracowanie projektu zastawu reguł i wytycznych w celu

Czwartek 24 luty 2005

wyeliminowania dyskryminacji opartej na podziale kastowym, jako szeroko zakrojona odpowiedź na masowe i systematyczne problemy z poszanowaniem praw człowieka, które dotyczą szacunkowo 260 milionów osób na całym świecie;

16. z zadowoleniem przyjmuje pracę międzysesyjnej otwartej grupy roboczej KPCz ONZ zajmującej się przygotowaniem projektu prawnie wiążącego instrumentu normatywnego w sprawie ochrony wszystkich osób przed przymusowymi zniknięciami, jak również popiera sporządzenie projektu konwencji w sprawie ochrony i pomocy ofiarom ataków terrorystycznych; wzywa KPCz ONZ do przyjęcia, jako kwestii priorytetowej, projektu konwencji o ochronie wszystkich osób przed przymusowymi zniknięciami; wzywa Radę i rządy wszystkich Państw Członkowskich do wspierania obydwu grup roboczych, w celu szybkiego przyjęcia konwencji przez Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych;

17. wzywa Radę i Komisję do poświęcenia należytej uwagi kwestii bezkarności w odniesieniu do naruszeń międzynarodowych praw człowieka, zbrodni wojennych i prawa humanitarnego;

18. zwraca się do specjalnego sprawozdawcy ds. wolności wypowiedzi o zajęcie się problemem dziennikarzy na obszarach objętych konfliktem oraz niebezpieczeństw i zagrożeń, na jakie są oni narażeni; wnioskuje, w związku z tym, by Komisja Praw Człowieka zobowiązała swoją podkomisję do uważnego przestudiowania tej problematyki i opracowania nowych standardów lub wytycznych mających na celu zapewnienie dziennikarzom wykonującym swój zawód na obszarach objętych konfliktem pełnego poszanowania ich praw i podstawowych swobód;

19. przypomina, że w roku 2005 przypada 10 rocznica Konferencji w sprawie Kobiet w Pekinie, co powinno stanowić ważną okazję dla dokonania postępu w kwestii praw kobiet na całym świecie;

20. wzywa UE do poparcia pełnego włączenia perspektywy kulturowej tożsamości płci do całego systemu Narodów Zjednoczonych;

21. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że od roku 1997, z inicjatywy Unii Europejskiej, KPCz ONZ przyjmuje rezolucję wzywającą do zniesienia kary śmierci bądź jej możliwie jak największego ograniczenia; wzywa do działań na rzecz odnowienia tej rezolucji podczas 61 sesji KPCz ONZ;

22. wzywa Państwa Członkowskie do ratyfikowania Konwencji ONZ o Pracownikach-Migrantach i do wspierania powszechnej ratyfikacji owej konwencji; wzywa, w związku z tym, Państwa Członkowskie do udzielenia silnego poparcia dla odnowienia mandatu specjalnego sprawozdawcy ds. praw człowieka migrantów;

23. wzywa Komisję, Radę, Prezydencję i Państwa Członkowskie do dołożenia wszelkich starań, by następane Zgromadzenie Ogólne NZ przyjęło rezolucję ustanawiającą światowe moratorium na wykonywanie kary śmierci jako pierwszy krok do zniesienia kary śmierci na świecie;

24. wyraża jednakże zaniepokojenie możliwością spowolnienia bądź nawet odwrócenia tendencji abolicjonistycznych i wzywa wszystkie państwa, które nie zniosły kary śmierci, do działania zgodnie z rezolucją 2004/L94 przyjętą na 60 sesji KPCz ONZ;

25. wzywa UE do zapewnienia, że rezolucja zbiorowa w sprawie tortur z całą mocą będzie potwierdzać, że żadne państwo nie może wyrzucić, odesłać i wydalić do innego państwa osoby, wobec której istnieją konkretne podstawy do przypuszczenia, że może ona być tam narażona na tortury i inne okrucieństwa oraz nieludzkie i upokarzające traktowanie;

26. wzywa Prezydencję do zaproponowania rezolucji wzywającej Stany Zjednoczone do natychmiastowego wyjaśnienia sytuacji więźniów w Guantánamo i w innych miejscach, z poszanowaniem międzynarodowych standardów praw człowieka i prawa humanitarnego i przypomina swoje stanowisko w sprawie dramatycznej sytuacji więźniów w Guantánamo, które kilkakrotnie wyrażał w swoich rezolucjach;

27. potwierdza, że poprzez swój rozwój i politykę handlową UE ma ważną rolę do odegrania w niszczeniu bazy wsparcia sieci i ruchów terrorystycznych dzięki koncentrowaniu się na zmniejszeniu ubóstwa, reformie rolnej, skutecznym zarządzaniu i walce z korupcją;

Czwartek 24 luty 2005

28. wzywa UE do udzielenia wsparcia dla utworzenia specjalnego mechanizmu monitoringu ONZ dotyczącego praw człowieka i walki z terroryzmem w celu kontroli skutków działań antyterrorystycznych, praw i procedur dotyczących praw człowieka oraz do przedstawiania zaleceń dla państw w odniesieniu do przestrzegania praw człowieka w walce z terroryzmem;

29. wzywa Prezydencję do podejmowania wysiłków na rzecz postępu w tworzeniu „Międzynarodowego Traktatu w sprawie eksportu broni” z uwzględnieniem rezolucji Parlamentu z dnia 17 listopada 2004 r. w sprawie piątego rocznego raportu Rady sporządzonego na podstawie Kodeksu Postępowania Unii Europejskiej w sprawie eksportu broni ⁽¹⁾;

30. nadal szczerze popiera proces na rzecz stworzenia nowej Międzynarodowej Konwencji o Prawach Człowieka Osób Niepełnosprawnych; zachęca Radę i Komisję do odegrania wiodącej roli w celu sformułowania przy najbliższej okazji wszechstronnej konwencji, która zapewni równe i skuteczne korzystanie ze wszystkich praw człowieka przez osoby niepełnosprawne na całym świecie; wzywa Prezydencję UE do wzięcia pod uwagę rezolucji Parlamentu z dnia 3 września 2003 r. w sprawie konwencji ONZ ⁽²⁾, gdy będzie reprezentować UE w negocjacjach w nadzwyczajnym Komitecie ONZ odpowiedzialnym za przygotowanie projektu konwencji ONZ; przypomina Radzie i Komisji o kontynuacji i nasileniu dialogu z przedstawicielami organizacji osób niepełnosprawnych;

Skuteczne działanie instrumentów i mechanizmów ochrony praw człowieka

31. wzywa Radę i Komisję do działania na rzecz powszechnej ratyfikacji wszystkich instrumentów ochrony praw człowieka;

32. z zadowoleniem przyjmuje starania Unii Europejskiej na rzecz powszechnej ratyfikacji Statutu Rzymskiego Międzynarodowego Trybunału Karnego i wzywa Unię do dalszych starań; wzywa w szczególności Stany Zjednoczone do ratyfikowania Statutu i zaniechania negocjacji uprzywilejowanego statutu dla swoich sił wojskowych, którym zostałyby przyznany rodzaj „międzynarodowego immunitetu”;

33. wzywa Komisję do zaplanowania w budżecie funduszy na cel propagowania i śledzenia procesu z Sana'a;

34. wzywa Prezydencję i Państwa Członkowskie do wymagania, aby warunkiem wstępnym członkostwa w KPCz ONZ było ratyfikowanie przez rządy podstawowych traktatów dotyczących praw człowieka, wypełnienie przez nie obowiązków w zakresie zdawania sprawozdań, wydanie otwartych zaproszeń dla ekspertów ONZ do spraw praw człowieka i podejmowanie starań zmierzających do spełnienia ich zaleceń;

35. wzywa Radę i Państwa Członkowskie do zapewnienia, że wszystkie zalecenia przedstawione w sprawozdaniu ekspertów, służące poprawie wspierania praw człowieka w obrębie Komisji Praw Człowieka, a także ochronie teje Komisji, zostaną uwzględnione i rozpatrzone w procesie reform;

36. zwraca się szczególnie do nowych członków oraz przewodnictwa KPCz ONZ do wykorzystania kadencji w Komisji w celu wykazania swojego zaangażowania na rzecz praw człowieka poprzez podjęcie konkretnych kroków zmierzających do poprawy sytuacji w zakresie poszanowania praw człowieka w ich krajach;

37. wzywa Radę i Komisję do wsparcia ONZ w jej wysiłkach zmierzających do wysłania specjalnych sprawozdawców do spraw praw człowieka, według przydzielonych im zadań, do krajów, w których łamane są prawa człowieka, w szczególności do krajów związanych bliskimi kontaktami z UE;

38. wzywa Prezydencję i Państwa Członkowskie do zaproponowania lub poparcia rezolucji mającej na celu wzmocnienie specjalnych procedur KPCz ONZ, także poprzez przydział odpowiednich środków na wsparcie ich sprawnego działania;

39. wyraża ubolewanie z powodu obniżenia poziomu niektórych debat KPCz ONZ, które koncentrują się na wspieraniu krajów oskarżonych o łamanie praw człowieka, i zwraca się do Prezydencji i Państw Członkowskich o przedstawianie deklaracji zbiorowych bądź indywidualnych, jak również pytań i deklaracji w związku ze sprawozdaniami z procedur specjalnych;

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2004)0058.

⁽²⁾ Dz.U. C 76 E z 25.3.2004, str. 231.

Czwartek 24 luty 2005

40. wzywa Komisję, Radę i Państwa Członkowskie do uważnego monitorowania procedur i decyzji podejmowanych przez komisję ONZ do spraw organizacji pozarządowych w celu zapobiegania i niedopuszczenia do jakiegokolwiek naruszenia podstawowego prawa do swobody wypowiedzi tych organizacji w ramach KPCz ONZ;

41. wzywa Prezydencję Rady do zaproponowania lub poparcia rezolucji ustanawiającej skuteczny system kontroli i oceny stosowania przez rządy zaleceń KPCz ONZ oraz specjalnych procedur, celem zwiększenia odpowiedzialności państw;

42. zachęca UE, by w odpowiedzi na prośbę Wysokiej Komisarz ds. Praw Człowieka, zawartą w jej Dorocznym Apelu na rok 2005, zapewnić odpowiednie środki z przeznaczeniem na działania podejmowane przez Biuro Wysokiego Komisarza w służbie Komisji Praw Człowieka i jej podkomisji, a także dla wsparcia organów stworzonych na mocy traktatów oraz specjalnych procedur;

Przygotowanie 61 sesji KPCz ONZ i prace po jej zakończeniu

43. potwierdza potrzebę koordynacji, uzgodnień i dobrego przygotowania Unii Europejskiej przed, podczas i po 61 sesji KPCz ONZ, celem wniesienia swojego wkładu do jej prac w sposób skuteczny i efektywny;

44. zwraca się do Konferencji Przewodniczących o powołanie spośród posłów do Parlamentu Europejskiego delegacji ad hoc na 61 sesję KPCz ONZ;

45. wzywa Radę i Komisję do złożenia na posiedzeniu plenarnym Parlamentu pełnego sprawozdania z wyników prac KPCz ONZ nie później niż w maju 2005 r.; podkreśla, że sprawozdanie to powinno nie tylko omawiać szczegółowo kwestie, w sprawie których UE i jej Państwa Członkowskie zaproponowały lub poparły rezolucje, i działania podejmowane przez UE podczas sesji KPCz ONZ, ale również wskazywać, kiedy i dlaczego rezolucji nie zaproponowano;

*
* *

46. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji do Rady, Komisji, rządów i parlamentów Państw Członkowskich, Sekretarza Generalnego Organizacji Narodów Zjednoczonych, Rady Europy oraz rządów państw, o których mowa w niniejszej rezolucji.

P6_TA(2005)0052

Akcja zwalczania głodu i ubóstwa

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie akcji przeciwko głodowi i ubóstwu

Parlament Europejski,

- uwzględniając nowojorską deklarację w sprawie akcji przeciwko głodowi i nędzy z dnia 20 września 2004 roku podpisaną przez 111 rządów narodowych łącznie ze wszystkimi Państwami Członkowskimi UE,
- uwzględniając deklarację milenijną ONZ z dnia 8 września 2000 roku, określającą milenijne cele rozwoju jako kryteria opracowane wspólnie przez wspólnotę międzynarodową w celu likwidacji ubóstwa, oraz projekt sprawozdania milenijnego ONZ „Inwestycje w rozwój: praktyczny plan osiągnięcia milenijnych celów rozwoju” opublikowany 18 stycznia 2005 roku w Brukseli,
- uwzględniając sprawozdanie konferencji ONZ w sprawie handlu i rozwoju z 2002 roku w sprawie najsłabiej rozwiniętych krajów zatytułowane „Uciec z pułapki Ubóstwa”,
- uwzględniając art. 108 ust. 5 Regulaminu,

Czwartek 24 luty 2005

- A. zważywszy, że skrajne ubóstwo cierpi ponad miliard ludzi żyjących za mniej niż jednego dolara dziennie, a w ostatnich 25 latach różnica w dochodzie na głowę mieszkańca pomiędzy najbogatszymi i najbiedniejszymi krajami świata więcej niż podwoiła się,
- B. zważywszy, że pomoc, redukcja zadłużenia i handel są ze sobą powiązane i działania na tych trzech polach muszą się wzajemnie uzupełniać, jeśli mamy osiągnąć prawdziwy rozwój,
- C. zważywszy, że szacuje się, iż, dla osiągnięcia milenijnych celów rozwoju należy przynajmniej podwoić roczne nakłady na pomoc międzynarodową (obecnie 50 miliardów USD); zważywszy również, że dwie trzecie krajów rozwijających się wydaje więcej na obsługę zadłużenia niż na podstawowe świadczenia socjalne,
- D. zważywszy, że Unia Europejska i jej Państwa Członkowskie zwlekają z realizacją zobowiązań w ramach milenijnych celów rozwoju i jedynie cztery z nich osiągnęły przewidziany poziom nakładów na pomoc rozwojową w wysokości 0,7 % PKB,
- E. zważywszy, że rok 2005 niesie poważne wyzwania, prezydencja G8 skoncentrowana jest na Afryce i zmianach klimatycznych, ONZ dokona przeglądu powolnego światowego postępu na drodze ku realizacji milenijnych celów rozwoju, w grudniu w Hongkongu zbierze się rada ministerialna WTO, co jest niezmiernie ważnym elementem rundy rokowań na temat rozwoju w Doha,
- F. zważywszy, że OECD dzieli kraje rozwijające się na pięć kategorii w zależności od ich PNB na głowę mieszkańca, a najniższą kategorię stanowią kraje najsłabiej rozwinięte (LDC); zważywszy, że UE i większość jej Państw Członkowskich nie nadaje wagi priorytetu pomocy dla krajów najbardziej potrzebujących,

Poziom i skuteczność pomocy

1. wyraża poważną troskę z faktu, że pięć lat po przyjęciu przez ONZ milenijnych celów rozwoju (MDG), Afryka Subsaharyjska nie osiągnęła ani nie uczyniła postępu na drodze ku osiągnięciu choćby jednego z ośmiu celów wyznaczonych na rok 2015; podkreśla, że jeśli społeczność międzynarodowa nie zwiększy drastycznie wielkości i jakości swej pomocy rozwojowej, milenijne cele rozwoju pozostaną nieosiągalne dla znacznej liczby najsłabiej rozwiniętych krajów (LDC), w szczególności w Afryce Subsaharyjskiej;
2. gratuluje czterem Państwom Członkowskim UE⁽¹⁾, które przekroczyły próg pomocy rozwojowej w wysokości 0,7 % PKB, wyraża uznanie pięciu Państwom Członkowskim⁽²⁾, które ustaliły ramy czasowe dla osiągnięcia tego poziomu oficjalnej pomocy rozwojowej (ODA), a w szczególności tym nowym Państwem Członkowskim, które drastycznie zwiększyły budżety przeznaczone na pomoc rozwojową; wzywa pozostałe Państwa Członkowskie, które do tej pory nie osiągnęły tego poziomu i nie wyznaczyły terminu jego osiągnięcia, do bezzwłocznego uczynienia tego;
3. wzywa Komisję Europejską do wykorzystania zbliżającego się komunikatu na temat przeglądu zobowiązań finansowych na cele rozwojowe do zaproponowania wprowadzenia unijnego kalendarza dla jak największej liczby Państw Członkowskich w celu osiągnięcia przez nie prognozy 0,7 % do roku 2010 oraz do wyznaczenia celów, które nowe Państwa Członkowskie mają zrealizować w dłuższym okresie czasu; wzywa do wyznaczenia pośrednich celów rocznych zwiększenia oficjalnej pomocy rozwojowej, które monitorowałyby GAERC lub ECOFIN;
4. odnotowuje trwające dyskusje i liczne inicjatywy w sprawie „innowacyjnego mechanizmu finansowania rozwoju”; wzywa Komisję Europejską i Państwa Członkowskie UE do poświęcenia dalszej uwagi pełnemu wachlarzowi takich inicjatyw, publicznych i prywatnych, obowiązkowych i dobrowolnych, ogólnych lub ograniczonych; podkreśla, że wszystkie takie środki muszą nie mogąc być zaliczane na konto podjętego zobowiązania przeznaczenia 0,7 % ich PKB na oficjalną pomoc rozwojową;
5. ubolewa nad faktem, że w roku 2003 jedynie 2,4 % wydatków rozwojowych UE przeznaczone zostało na podstawową edukację, a 3,8 % na cele zdrowotne, pomimo stałych wezwań Parlamentu do przeznaczenia na cele przynajmniej 20 % środków; w związku z tym wzywa Komisję Europejską do poprawienia jej wkładu w milenijne cele rozwoju poprzez zapewnienie znacznego zwiększenia środków przeznaczonych na ochronę zdrowia i edukację;

(¹) Dania (0,84 %), Holandia (0,81 %), Luksemburg (0,8 %), Szwecja (0,7 %).

(²) Belgia (do 2010 r.), Finlandia (do 2010 r.), Francja (do 2012 r.), Hiszpania (do 2012 r.), Zjednoczone Królestwo (do 2013 r.).

Czwartek 24 luty 2005

6. wzywa do lepszego wykorzystania istniejącej pomocy, w szczególności poprzez reorganizację priorytetów, odejścia od pomocy, o której wykorzystaniu decyduje darczyńca, oraz do gromadzenia funduszy na poziomie międzynarodowym w celu udzielenia dodatkowej pomocy najbiedniejszym krajom; wzywa bilateralnych i multilateralnych darczyńców do harmonizacji swych sposobów działania, dostarczania pomocy na cele priorytetowe państw zainteresowanych i do zapewnienia wymiernych wyników;
7. podkreśla zawarty w art. 178 Traktatu WE wymóg systematycznego dokonywania przez Wspólnotę — na podstawie studiów oceniających ex-ante osiągnięte wyniki — analiz w celu sprawdzenia, czy osiągnięcie celów polityki rozwojowej nie jest utrudniane przez inne działania polityczne;
8. przyznaje, że nie istnieje panaceum na nędzę, wzywa jednak do w szczególności do stałego zaangażowania politycznego, transparentności i odpowiedzialności w celu ograniczenia korupcji, do zwiększenia umiejętności dobrego zarządzania oraz partnerstwa wszystkich zainteresowanych stron;
9. wzywa UE i jej Państwa Członkowskie do zapewnienia, że pomoc rozwojowa nadal będzie nakierowana na zmniejszenie nędzy i osiągnięcie milenijnych celów rozwoju; w związku z tym wzywa UE do objęcia roli przewodniej i szybkiego wdrożenia sprawozdania ONZ na temat projektu milenijnego „Inwestycje w rozwój: praktyczny plan osiągnięcia milenijnych celów rozwoju”;
10. w związku z tym wzywa Komisję Europejską do podniesienia skuteczności i widoczności wydatków UE na cele rozwojowe poprzez wprowadzenie do budżetu znacznych kwot nowych środków w celu umożliwienia UE przeprowadzenia globalnym inicjatywom oraz do położenia szczególnego nacisku na wskazówki projektu milenijnego w sprawie inicjatyw przynoszących szybkie efekty, takich jak dostarczanie moskitier na łożka w celu zwalczania malarii oraz leków przeciw malarii, zniesienie opłat za szkoły podstawowe i zaopatrzenie drobnych rolników w nawozy, co może przynieść szybki postęp na szerokim froncie podnoszenia poziomu życia milionów mieszkańców krajów rozwijających się;

Redukcja zadłużenia

11. Redukcja zadłużenia¹¹. Podkreśla, że wszyscy kredytodawcy, a zwłaszcza międzynarodowe instytucje i krajowe rządy, muszą zgodzić się na stopniowe zmniejszanie zadłużenia krajów rozwijających się, przyznając w tym pierwszeństwo krajom najsłabiej rozwiniętym; w związku z tym wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zaangażowania się w promowanie, na forach wielostronnych i dwustronnych, umorzenia zadłużenia krajom rozwijającym się;
12. wita z zadowoleniem przykład krajów G8 i innych Państw Członkowskich UE, które zobowiązały się do nawet 100 procentowej redukcji bilateralnego i multilateralnego zadłużenia najbiedniejszych krajów świata;
13. podkreśla, że redukcja zadłużenia powinna w pierwszym rzędzie dotyczyć wszystkich słabiej rozwiniętych krajów, które potrzebują oddłużenia w celu umożliwienia im osiągnięcia milenijnych celów rozwoju; podkreśla, że redukcja zadłużenia powinna dotyczyć rządów, które przestrzegają praw człowieka i zasady dobrego administrowania, pod warunkiem, że środki pozyskane przez rządy dzięki redukcji zadłużenia będą przeznaczone na pomoc dla najbiedniejszych społeczności w ich krajach;

Handel międzynarodowy

14. uważa, że wolny, sprawiedliwy i przyjazny rozwojowi multilateralny system handlowy jest skutecznym mechanizmem wykorzystania przyczyn nędzy i głodu; wzywa UE do popierania takiego systemu jako środka złagodzenia nędzy, przy jednoczesnym zapewnieniu najbiedniejszym krajom większego dostępu na rynek poprzez zapewnienie właściwej związanej z handlem pomocy technicznej, łącznie z rozbudową mocy produkcyjnych w celu maksymalizacji potencjału rozwojowego płynącego z handlu;
15. podkreśla, że kraje rozwijające muszą chronić swój raczkujący sektor rolny i kładzie nacisk na to, że od najbiedniejszych krajów nie można domagać się liberalizacji handlu na zasadzie wzajemności;
16. wzywa UE do podjęcia konkretnych działań w walce z nędzą poprzez zapewnienie spójności jej polityki handlowej, polityki rozwojowej i wspólnej polityki rolnej w celu niedopuszczenia do jakiegokolwiek bezpośredniego lub pośredniego negatywnego wpływu na gospodarki krajów rozwijających się;

Czwartek 24 luty 2005

Wnioski końcowe

17. wzywa UE i społeczność międzynarodową do nietraktowania milenijnych celów rozwoju jako celów ostatecznych, lecz jedynie jako pierwszego etapu na drodze ku likwidacji skrajnej nędzy;

*

* *

18. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządóm i parlamentóm Państw Członkowskich i krajów kandydujących, Radzie i Wspólnemu Zgromadzeniu Parlamentarnemu AKP-UE, Organizacji Narodów Zjednoczonych, Unii Afrykańskiej, Międzynarodowemu Fundusowi Walutowemu, Bankowi Światowemu, szefóm rządów i głowóm państw G8 oraz rządóm Klubu Paryskiego.

P6_TA(2005)0053

Program legislacyjny i program roboczy Komisji

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie programu legislacyjnego i programu roboczego Komisji na rok 2005

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 16 grudnia 2004 r. w sprawie Strategicznych Kierunków Politycznych Komisji Barroso (!),
 - uwzględniając obecną umowę ramową w sprawie stosunków między Parlamentem Europejskim i Komisją, zatwierdzoną przez Konferencję Przewodniczących Parlamentu dnia 29 czerwca 2000 r.,
 - uwzględniając komunikat Komisji w sprawie jej programu roboczego na rok 2005 (COM(2005)0015) oraz zobowiązania podjęte przez przewodniczącego Komisji, pana Barroso, wobec Parlamentu Europejskiego w dniu 26 stycznia 2005 r. w sprawie programu legislacyjnego Komisji,
 - uwzględniając art. 33 i 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. zważywszy, że roczny program legislacyjny jest niezbędnym narzędziem sprawnego funkcjonowania instytucji europejskich i zważywszy, że wprowadzenie wieloletniego programu strategii spowoduje większy nacisk na określanie celów politycznych Unii,
- B. zważywszy, że ściślejsza koordynacja między unijnymi instytucjami i większa zdolność Rady Europejskiej do zapewnienia bardziej wiarygodnego przywództwa politycznego w sprawach Unii stanowią warunek wstępny dla skutecznej realizacji przez Unię jej zadań,
- C. zważywszy, że Komisja traktuje jako najwyższy priorytet zwiększenie dobrobytu w Europie dzięki większej konkurencyjności, modernizacji europejskiej gospodarki i reformie strukturalnej oraz jest zdania, że zwiększone inwestycje w wiedzę i kapitał ludzki stanowią siłę napędową zrównoważonego wzrostu, tworzenia miejsc pracy i dobrobytu, a zatem warunki wstępne dla udanej realizacji przez Europę ambitnych celów społecznych i w dziedzinie środowiska,
- D. zważywszy, że cele wzrostu gospodarczego, tworzenia miejsc pracy i sprawiedliwości społecznej nie zostaną osiągnięte, jeżeli Unia nie wzmocni integracji i nie poprawi jakości swoich działań legislacyjnych, wykonawczych i administracyjnych,
- E. mając na względzie wielką wagę, jaką Komisja przywiązuje do zwiększenia bezpieczeństwa obywateli Europy poprzez wzmocnienie działań na rzecz walki z terroryzmem i przestępczością zorganizowaną, a także poprzez podkreślenie potrzeby wspólnego podejścia do azylu i imigracji oraz lepszego zarządzania granicami zewnętrznymi,

(!) Teksty przyjęte, P6_TA(2004)0109.

Czwartek 24 luty 2005

- F. zważywszy, że Komisja kładzie duży nacisk na poprawę jakości życia obywateli Europy oraz na osiągnięcie czystszej przyszłości dla Europy,
- G. zważywszy, że rozszerzona Unia dąży do odgrywania silniejszej roli przywódczej w świecie i do przyjęcia większej odpowiedzialności na szczeblu globalnym dzięki wykorzystaniu siły UE do propagowania stabilizacji oraz promowania demokracji i praw człowieka, ze zwróceniem szczególnej uwagi na kraje sąsiadujące i przy jednoczesnym popieraniu rozwoju, w szczególności w Afryce i rozszerzaniu wolnego handlu na cały świat,
- H. mając na względzie wielką wagę, jaką przywiązuje się do intensyfikacji stosunków wielostronnych i dwustronnych w ogólności i do rozwoju prawdziwego i odnowionego „Partnerstwa Transatlantyckiego” w szczególności,
- I. zważywszy, że Unia potrzebuje środków finansowych odpowiadających skali jej ambicji społecznych, gospodarczych i politycznych,

Bardziej konkurencyjna i spójniejsza Europa

1. z zadowoleniem przyjmuje ogromne znaczenie, jakie nadaje się wdrażaniu Strategii Lizbońskiej jako środka generowania konkurencyjności w Unii Europejskiej, a także wspiera środki przewidywane zarówno w niniejszych komunikatach, jak w średnioterminowym przeglądzie lizbońskim, w celu zapewnienia, aby proces ten dotyczył mniejszej liczby celów, które będą bardziej komplementarne i przestrzega dokładnego harmonogramu dotyczącego realizacji jej celów w ciągu najbliższych pięciu lat;
2. zwraca się po raz kolejny do Komisji o przyjęcie takiego samego harmonogramu dla przeglądu Strategii Zrównoważonego Rozwoju UE, ponieważ uważa politykę w dziedzinie środowiska za szansę gospodarczą, szczególnie biorąc pod uwagę jej skutki dla innowacji przemysłowych;
3. podkreśla znaczenie realizacji środków lizbońskich przez Państwa Członkowskie i regiony, zgodnie z zasadą subsydiarności, równoległe z działaniami na poziomie UE;
4. nalega, aby wszystkim nowym inicjatywom legislacyjnym towarzyszyła surowa ocena wpływu na finanse, przepisy i środowisko;

Wspólny rynek

5. potwierdza swoje przekonanie, że pierwszoplanowe miejsce w kalendarzu konkurencyjności UE powinny zajmować dalsze konkretne zadania uzupełniające wspólny rynek, w szczególności w dziedzinie energii, transportu, telekomunikacji oraz usług finansowych i innych;
6. wzywa Komisję do dokonania przeglądu projektu dyrektywy w sprawie patentów na oprogramowanie zgodnie z decyzjami Komisji Prawnej Parlamentu z dnia 2 lutego 2005 r. i Konferencji Przewodniczących z dnia 17 lutego 2005 r. i do przedstawienia projektów legislacyjnych w sprawie zintegrowanego systemu patentów ogólnych;
7. oczekuje, że Komisja w nadchodzących miesiącach podejmie działania przeciwko Państwom Członkowskim, które nie wdrożyły ustawodawstwa UE mającego na celu liberalizację rynków, w szczególności w sektorach energii i telekomunikacji;

Usługi finansowe

8. popiera w szczególności przyjęcie koniecznych dyrektyw w dziedzinie usług finansowych i nalega, aby Komisja skoncentrowała się na zapewnieniu poparcia dla środków już istniejących oraz unikała wnoszenia nowych projektów, chyba że będą one należycie uzasadnione i ocenione;
9. wzywa Komisję do zapewnienia, aby proces Lamfalussy'ego funkcjonował skutecznie na każdym szczeblu; zaleca zwrócenie większej uwagi politycznej na wdrażanie i stosowanie istniejącego ustawodawstwa w dziedzinie usług finansowych;

Czwartek 24 luty 2005*Zarządzanie firmami i prawo o zobowiązaniach umownych*

10. pochwała zobowiązanie do poprawy środowiska działalności gospodarczej w zakresie przedsiębiorczości i zarządzania firmami, w celu zwiększenia skuteczności i konkurencyjności przedsiębiorstw oraz wzmocnienia zarówno praw udziałowców, jak i ochrony osób trzecich; nawołuje do występowania z inicjatywami pracy na rzecz zbieżności prawa cywilnego i handlowego;

11. podkreśla znaczenie zwiększenia stopnia spójności w obszarze prawa o zobowiązaniach umownych; wzywa Komisję do dalszych wysiłków na rzecz zapewnienia większej spójności między różnymi instrumentami prawa o zobowiązaniach umownych, między innymi w drodze przyjęcia Wspólnych Ram Odniesienia; wzywa Komisję do pełnego włączenia Parlamentu w te działania;

Badania i rozwój

12. z zadowoleniem przyjmuje wysoki priorytet nadany wzmocnieniu unijnych działań w zakresie badań i rozwoju, także dzięki utworzeniu europejskiej rady ds. badań oraz podkreślenie znaczenia Siódmego Ramowego Programu Badań w przyczynianiu się do realizacji celu lizbońskiego, jakim jest rozwój gospodarki opartej na wiedzy; w tym kontekście wzywa Komisję do przedstawienia propozycji zapewnienia konkretnego wsparcia dla badań podstawowych i innowacyjnych— koncentrujących się na konkretnych innowacjach, takich jak komórki wodorowe, energia słoneczna, biotechnologia, technologia przestrzeni kosmicznej i samochody powodujące mniej zanieczyszczeń — oraz do podwojenia pomocy finansowej (w kontekście stosunku procentu PKB UE-25 w porównaniu do procentu PKB UE-15 w ramach szóstego programu);

Polityka konkurencji

13. uważa, że silna polityka w dziedzinie konkurencji i skuteczne egzekwowanie jej przepisów są niezwykle ważne dla poprawy konkurencyjności; wzywa zatem Komisję do zapewnienia, aby w nadchodzących latach została utrzymana dysponująca odpowiednimi zasobami i silna polityka w dziedzinie konkurencji, która jest niezależna od Państw Członkowskich; z zadowoleniem przyjmuje zdecydowanie Komisji w promowaniu praktyk konkurencyjnych w wielu sektorach, a jednocześnie rozpoczęcie procesu służącego prywatnemu egzekwowaniu przepisów UE dotyczących konkurencji dzięki usprawnieniu rozstrzygania sporów sądowych dotyczących odszkodowania za straty powstałe w wyniku naruszeń;

14. popiera ogólny cel polityki Komisji, jakim jest zapewnienie mniejszej ilości lepiej ukierunkowanej pomocy państwa, a także jej zamiar zainicjowania szerszej refleksji na temat przyszłości polityki dotyczącej pomocy państwa, ale podkreśla, że nie powinno dochodzić do dyskryminacji między Państwami Członkowskimi w stosowaniu takiej polityki i że zmiany spowodowane czysto statystycznymi skutkami powinny być traktowane rzetelnie;

Pakt Stabilności i Wzrostu

15. wzywa Komisję do zapewnienia, aby w celu zagwarantowania zdrowych finansów zasadnicza struktura Paktu Stabilności i Wzrostu została zabezpieczona w każdej proponowanej reformie, w szczególności odniesienie do istniejącego 3%-go deficytu i aby zwrócono większą uwagę na sytuację zadłużenia publicznego Państw Członkowskich oraz na lepsze monitorowanie krajowych wyników gospodarczych i prognozowania, przy jednoczesnym przewidywaniu możliwości pewnej elastyczności dla krajów o niewielkim zadłużeniu w czasach poważnej recesji, pod warunkiem że zachęci to do odpowiedniego postępowania w okresach wzrostu i będzie wspierać ogólną reformę strukturalną;

16. uważa, że inwestycje powinny odgrywać pierwszoplanową rolę w modernizacji Europy, oraz że należy przyjąć wspólne działanie, aby doprowadzić do ożywienia inwestycji w sektorze publicznym i prywatnym, kładąc niemniej nacisk na takie formy inwestowania, które w najlepszy sposób mogą przyczynić się do sukcesu strategii lizbońskiej: badania i innowację, nowe infrastruktury, gospodarkę opartą na wiedzy, kształcenie i szkolenie, wysokiej jakości usługi publiczne i socjalne oraz inwestycje w europejską politykę przemysłową, w szczególności w nowe i dynamiczne sektory, na przykład nanotechnologię i biotechnologię;

Polityka spójności

17. zdecydowanie potwierdza znaczenie polityki spójności jako takiej, nie tylko jako fundamentalnej zasady traktatów i elementu unijnej solidarności, ale także jako narzędzia uzupełniającego do osiągnięcia

Czwartek 24 luty 2005

celów lizbońskich; uważa zwłaszcza, że inwestowanie w sieci transeuropejskie (TEN), społeczeństwo informacyjne, zasoby ludzkie, technologie, innowacje i rozwój MŚP zwiększy konkurencyjność, umożliwi tworzenie miejsc pracy, a zatem przyczyni się do spójności gospodarczej i społecznej na obszarze UE;

18. z zadowoleniem przyjmuje zamiar przedstawienia przez Komisję strategicznych wytycznych dotyczących polityki spójności i wzywa Komisję, aby podczas tego działania zastosowała podstawę prawną przewidującą pełen udział Parlamentu w procesie podejmowania decyzji; z zadowoleniem przyjmuje także przedstawienie przez Komisję we właściwym czasie rozporządzeń dotyczących polityki spójności na lata 2007 — 2013, podkreślając, że terminowe uruchomienie różnych programów spójności zależy obecnie od szybkiego przyjęcia tych rozporządzeń na forum Rady;

Sieci Transeuropejskie

19. popiera Komisję w jej wysiłkach na rzecz przekonania Państw Członkowskich, że — dla stworzenia jednolitego rynku, promowania spójności i stworzenia bardziej skutecznych połączeń w poszerzonej UE — należy zaplanować priorytetowe projekty sieci transeuropejskich i sfinansować je zarówno z budżetu UE, jak i — tam gdzie to możliwe — w ramach partnerstw publiczno-prywatnych, a ich budowa powinna być prowadzona tak szybko jak to możliwe; uważa, że należy w pełni wykorzystać równolegle Europejski Bank Inwestycyjny oraz Środek Finansowania Strukturalnego;

Poprawa jakości życia w Europie

Środowisko

20. wskazuje, że skuteczne wdrażanie zarówno Planu Bioróżnorodności UE jak i strategii na rzecz trwałego wykorzystania zasobów naturalnych będzie wymagało odpowiednich środków finansowych, w tym także dla sieci Natura 2000;

21. wzywa Komisję do współpracy z Parlamentem w celu znalezienia zrównoważonego rozwiązania w celu określenia możliwych do zastosowania ram dla rejestracji, oceny oraz dopuszczania chemikaliów („REACH”), które zminimalizowałyby wpływ na konkurencyjność, jednocześnie chroniąc środowisko, i byłyby oparte na polityce ustanawiania priorytetów, ocenie ryzyka, zasadzie „jedna substancja, jedna rejestracja” oraz na stopniowym wycofywaniu się z przeprowadzania badań na zwierzętach; z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Komisji w projekt REACH i w przestrzeganie zwykłej procedury współdecyzji, w postaci oczekiwania na pierwsze czytanie w Parlamencie przed wprowadzeniem zmian we własnym projekcie;

22. zwraca się do Komisji o przedstawienie do lipca 2005 r. ramowego projektu legislacyjnego w sprawie odpadów, który będzie miał na celu ulepszenie spójności w zarządzaniu odpadami, zwłaszcza w kontekście orzeczeń ETS;

23. uważa, że przepisy regulujące zdrowie i dobrostan zwierząt wymagają aktualizacji w celu uwzględnienia nowych zjawisk w nauce;

Trwałe i innowacyjne źródła energii

24. twierdzi, że istnieje potrzeba zmniejszenia zależności od paliw kopalnych dzięki połączeniu energii odnawialnej i innowacyjnych źródeł energii, takich jak wodór, realistycznej polityce nuklearnej i ograniczeniu spożycia;

Rolnictwo, rybołówstwo, rozwój obszarów wiejskich i turystyka

25. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Komisji w bieżącą reformę WPR; zwraca się do Komisji o zapewnienie, aby wdrażanie reform WPR w 2005 r. nie doprowadziło do zakłóceń konkurencji wśród rolników w Państwach Członkowskich i o zdecydowane unikanie renacjonalizacji WPR;

26. potwierdza swoje przekonanie, że plan działania Komisji w sprawie żywności i rolnictwa ekologicznego — dzięki zapewnieniu ram dla zrównoważonego gospodarowania i rzeczywistej alternatywy dla bardziej tradycyjnych metod gospodarowania na roli — stanowi decydujący element polityki rozwoju wsi i powinien jako taki być traktowany jako najwyższy priorytet w strategicznych kierunkach rozwoju obszarów wiejskich UE;

Czwartek 24 lutego 2005

27. wzywa Komisję do pełnego uwzględnienia stanowiska Parlamentu podczas przygotowywania projektów legislacyjnych mających na celu reformę cukrownictwa, aby utrzymać produkcję cukru w UE, a jednocześnie złagodzić skutki reformy dla partnerów handlowych w krajach rozwijających się; oczekuje, że Komisja będzie natychmiast i szczegółowo informować Parlament o tym, w jaki sposób decyzja panelu WTO, której przyjęcia należy spodziewać się w kwietniu 2005 r., wpłynie na propozycje reformy;

28. ubolewa, biorąc pod uwagę fundamentalne znaczenie rybołówstwa dla gospodarek wielu regionów Europy, że wyraźnie brakuje propozycji dotyczących Wspólnej Polityki Rybołówstwa w rocznym programie legislacyjnym i programie pracy; zauważa, że duża liczba spraw — jak przedłużenie umów w sprawie rybołówstwa, środki techniczne dla zarządzania rybołówstwem we Wspólnocie i nowe plany odbudowy dla gatunków ryb zagrożonych pod względem biologicznym — nadal pozostaje w zawieszaniu;

29. oczekuje, że Komisja nadal będzie realizować proces reform Wspólnej Polityki Rybołówstwa, w sposób gwarantujący terminowe, całościowe i udane wdrożenie tych reform;

30. uważa brak inicjatyw Komisji w dziedzinie turystyki za godny ubolewania; wzywa Komisję do rozważenia propozycji dodatkowych środków w celu promowania ważnego sektora tworzącego miejsca pracy;

Tendencje demograficzne

31. z zadowoleniem przyjmuje perspektywę przygotowania Zielonej Księgi w sprawie tendencji demograficznych w UE, po której nastąpią konkretne działania; Księga powinna, jako logiczna całość, oferować konkretne wytyczne dotyczące sprostania różnorodnym wyzwaniom związanym ze starzeniem się populacji; oczekuje, że zostaną w niej zaproponowane sposoby zapewnienia możliwie jak najlepszej jakości życia osobom starszym, a jednocześnie zagwarantowane zrównoważone systemy emerytalne i ochrony zdrowia, uwzględniające koszty długotrwałej opieki zdrowotnej; podkreśla konieczność zwrócenia szczególnej uwagi na badania nad problemami zdrowotnymi związanymi z wiekiem i na zapobieganie im (m.in. choroby uszkodzonych neuronów ruchu, artretyzm i kłopoty z poruszaniem się);

32. wzywa Komisję do pilnej współpracy z Państwami członkowskimi w celu zwiększenia udziału w rynku pracy osób, które ukończyły 55 lat — poprzez pozytywne środki zachęty, podnoszenie wieku emerytalnego i/lub rewizję ustaleń dotyczących wcześniejszych emerytur — tak aby zabezpieczyć trwałość systemów emerytalnych; uważa, że w interesie społecznym jest korzystanie z doświadczeń i wkładu starszych pokoleń dla wspólnego dobra;

33. uważa, że równolegle należy położyć większy nacisk na tworzenie środowiska „przyjaznego dzieciom”, w drodze bodźców podatkowych, lepszej infrastruktury opieki nad dziećmi albo bardziej elastycznej organizacji czasu pracy, co umożliwi łatwiejsze godzenie życia zawodowego i rodzinnego;

Polityka społeczna

34. potwierdza swój pogląd, że mocny i wyrazisty wymiar społeczny stanowi ważny składnik skutecznej i dynamicznej gospodarki i że ustalenia, dzięki którym zachowana jest równowaga pomiędzy konkurencyjnymi potrzebami w miejscu pracy mogą przyczynić się znacznie do sukcesu gospodarczego;

35. oczekuje, że nowa Agenda Polityki Społecznej Komisji na lata 2006 — 2010 będzie się koncentrować na umocnieniu możliwości realizacji przez Unię i rządy Państw Członkowskich dotychczasowych uzgodnionych celów UE, w tym poprawy możliwości zatrudnienia i elastyczności warunków pracy oraz lepszego godzenia wymogów życia rodzinnego i zawodowego;

Polityka dotycząca edukacji, kultury i młodzieży

36. podkreśla potrzebę dostarczenia przez Unię stosownych i właściwych środków finansowych UE na programy nowej generacji w dziedzinie edukacji, kultury, młodzieży i mediów, jeżeli mają być osiągnięte ambitne cele tych programów; ubolewa jednak, że nie przewiduje się w tym roku dalszych ambitnych inicjatyw w dziedzinie edukacji i kultury, mimo że ta ostatnia dziedzina odgrywa zasadniczą rolę w integracji europejskiej, jak również w strategii lizbońskiej;

Czwartek 24 luty 2005

37. popiera zamiar opublikowania przez Komisję komunikatu w sprawie polityki dotyczącej młodzieży, który powinien zawierać bardziej zintegrowane podejście do takiej polityki i ostatecznie doprowadzić do powstania „Europejskiego Paktu” w tej dziedzinie; uważa że powinien on zostać opublikowany w tym samym czasie, co Zielona Księga w sprawie tendencji demograficznych;

38. podkreśla pilną potrzebę przyspieszenia wzajemnego uznawania kwalifikacji uzyskanych w szkołach średnich i stopni uniwersyteckich, a także promowania większej mobilności ludzi młodych, umożliwiając im zdobywanie doświadczeń zagranicą, łatwiejsze przemieszczanie się z jednej dziedziny edukacji/szkolenia do drugiej i zmianę dróg kariery zawodowej;

Równość płci

39. oczekuje, że Komisja, w ramach zapowiedzianego komunikatu w sprawie „politycznego podejścia do walki z dyskryminacją”, przedstawi szczegółowo swoje zamiary rozwiązania w nadchodzących latach problemu nierównych wynagrodzeń kobiet i mężczyzn.

Europa bezpieczniejsza dla obywateli

Obszar wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości

40. podkreśla potrzebę konsolidacji postępów na drodze do stworzenia obszaru wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości na mocy programu z Tampere i podkreśla znaczenie nadawane rozwojowi programu z Hagi w tej dziedzinie, dążąc do zachowania odpowiedniej równowagi między większym bezpieczeństwem obywateli i należytą ochroną ich podstawowych praw; wzywa, w celu zapewnienia spójnych kroków naprzód w tej dziedzinie polityki, do właściwej oceny już przyjętych środków;

Terroryzm i przestępczość zorganizowana

41. uważa, że krajowa i międzynarodowa walka z terroryzmem i z przestępczością zorganizowaną — oraz ze wspierającymi je strukturami — jest niezwykle ważna dla budowania bezpieczniejszej Europy dla naszych obywateli i że Komisja powinna pilnie kontynuować prace nad klarowniejszymi wspólnymi definicjami niektórych poważnych przestępstw o wymiarze ponadgranicznym (a mianowicie terroryzmu, handlu narkotykami i handlu ludźmi, praniu pieniędzy i przestępczości internetowej), w połączeniu z ustaleniem w razie potrzeby minimalnych zasad orzekania; w tym kontekście z zadowoleniem przyjmuje plany Komisji dotyczące nowej inicjatywy badań nad bezpieczeństwem;

Granice, azyl, imigracja i polityka wizowa

42. z zadowoleniem przyjmuje położenie nacisku na stworzenie wspólnego podejścia do kontroli granicznej, azylu i imigracji i podkreśla stałą potrzebę umacniania bezpieczeństwa na granicach zewnętrznych UE, bardziej spójnych i logicznych przepisów wizowych oraz skutecznego partnerstwa z krajami trzecimi w celu zmniejszenia nielegalnej imigracji u źródła;

43. nalega, aby Komisja wzmocniła wspólną politykę wizową i zwiększyła zabezpieczenia dokumentów podróży poprzez wprowadzenie danych biometrycznych, nadzór nad skutecznym wdrażaniem VIS (Systemu Informacji o Wizach) po jego przyjęciu przez Radę oraz przyspieszyła planowanie i przygotowanie SIS II (Systemu Informacji Schengen); zwraca w tym kontekście uwagę na potrzebę uchwalenia na poziomie UE aktów legislacyjnych w sprawie ochrony danych; uważa, że Komisja powinna pilnie przedłożyć decyzję ramową w sprawie ochrony danych zapewniającą taki sam poziom ochrony w ramach trzeciego filaru, jaki jest przewidziany w ramach pierwszego filaru;

44. wzywa także rządy krajowe do uprzedzania innych Państw Członkowskich przed zaangażowaniem się w znaczące jednostronne inicjatywy w kwestiach migracyjnych;

45. wierzy, że zainicjowanie nowego planu działania w sprawie narkotyków i narkomanii zapewni lepsze podstawy dla zwalczania narkomanii i handlu narkotykami na obszarze Unii i oczekuje, że skoncentruje się on na najlepszej praktyce i będzie stosować podejścia oparte na dowodach;

46. wzywa Komisję do zaproponowania odpowiednich unijnych podstaw prawnych dla Europolu, które umocniłyby jego rolę w przyszłości i zapewniły jego skuteczność; podkreśla potrzebę wzmocnienia zaufania do systemów wymiaru sprawiedliwości Państw Członkowskich w oparciu o zasadę wzajemnego uznawania, minimalnych standardów i gwarancji praw wszystkich zainteresowanych;

Czwartek 24 lutego 2005

47. bierze pod uwagę inicjatywę dotyczącą przekształcenia Centrum Monitoringu UE w Europejską Agencję Praw Podstawowych, ale jest zaniepokojony potencjalnym pokrywaniem się jej działań z działaniami innych organizacji praw człowieka;

Bezpieczeństwo transportu

48. z zadowoleniem przyjmuje polityczne cele Komisji w sektorze transportu, które kładą duży nacisk na ogólną poprawę bezpieczeństwa transportu morskiego, lotniczego i drogowego oraz zwłaszcza na bezpieczeństwo Transeuropejskich Sieci Transportowych; aspekt ten należy ulepszyć w szczególności w trzecim pakiecie w sprawie bezpieczeństwa transportu morskiego;

49. wzywa Komisję do starannego sprawdzenia podczas średnioterminowego przeglądu, czy cele Białej Księgi są realizowane, czy też istnieje potrzeba dokonania dostosowań;

Profilaktyka zdrowotna i zapobieganie katastrofom naturalnym

50. wzywa Komisję do zapewnienia, aby Europejski Ośrodek Zapobiegania i Kontroli Chorób zaczął działać w pełni i skutecznie bez dalszych opóźnień, zwłaszcza biorąc pod uwagę zagrożenie chorobami zakaźnymi, niebezpieczeństwo ewentualnej epidemii grypy i gwałtowny wzrost liczby zachorowań na choroby odporne na wiele leków, w szczególności AIDS i gruźlicę;

51. podkreśla, że obywatele muszą mieć zapewnioną stosowną ochronę poprzez zmniejszenie zagrożenia katastrofami naturalnymi oraz kryzysami środowiskowymi lub zdrowotnymi dzięki mechanizmom wczesnego ostrzeżenia i szybkiego reagowania oraz długotrwałej profilaktyce;

52. podkreśla, że Komisja musi zagwarantować należyte dalsze działania związane z komunikatem w sprawie Europejskiego Programu Żywienia i Zdrowia, proponując konkretne działania w celu walki z otyłością, nieodpowiednią dietą, brakiem ćwiczeń fizycznych i nadużywaniem narkotyków i alkoholu, które prowadzą do cukrzycy i chorób serca;

53. wzywa Komisję do położenia nacisku, w ramach VII Ramowego Programu Badań, na zintensyfikowane badania nad nowymi/alternatywnymi sposobami leczenia HIV/AIDS;

54. wzywa Komisję do zaproponowania, a Państwa Członkowskie do podjęcia decyzji w sprawie harmonogramu opracowania spójnej polityki mobilności pacjentów, mającej na celu opracowanie jasnych reguł zwrotu kosztów leczenia w innym Państwie Członkowskim niż państwo, w którym pacjent jest ubezpieczony;

Ochrona konsumentów

55. podkreśla znaczenie jasnych, prostych i bezpiecznych przepisów dla konsumentów i producentów na jednolitym rynku i w związku z tym sugeruje dalsze uproszczenie przepisów dotyczących w szczególności umów ponadgranicznych; uważa w tym kontekście, że ustawodawstwo dotyczące ochrony konsumentów powinno z zasady stosować się do tego nowego podejścia polegającego na standardach minimum i wzajemnym uznawaniu;

56. nie uważa za właściwe łączenia w jednej strategii polityk dotyczących konsumentów i zdrowia po wygaśnięciu obecnej strategii dotyczącej polityki konsumenckiej oraz programu zdrowia publicznego (odpowiednio w latach 2007 i 2008); jest głęboko przekonany, że mimo iż te dwie polityki powinny stosować się do tych samych wytycznych politycznych, obie potrzebują własnych strategii i budżetów;

Silniejsza Europa w bezpieczniejszym świecie*Rozszerzenie*

57. oczekuje stałego i zdecydowanego rozwoju wspólnej unijnej polityki zagranicznej, bezpieczeństwa i obrony w celu przenoszenia wartości europejskich na arenę ogólnoswiatową oraz ochrony wspólnych interesów UE w sprawach międzynarodowych; kładzie duży nacisk na potrzebę szybkiego osiągnięcia porozumienia w sprawie utworzenia wspólnej służby działań zewnętrznych w sposób chroniący prerogatywy Komisji i Parlamentu, angażujący dyplomacje krajowe i zapewniający Ministrowi Spraw Zagranicznych Unii środki, wywiad i instrumenty potrzebne mu do należytego funkcjonowania;

Czwartek 24 luty 2005

58. żąda, aby Komisja szczegółowo informowała Parlament w nadchodzących miesiącach o postępach w przygotowaniu negocjacji dotyczących rozszerzenia z Chorwacją i Turcją;

59. uważa, że mimo rozpoczęcia aktywnej fazy negocjacji z Chorwacją (na podstawie mandatu, o którym wkrótce poinformuje Komisja), należy realizować i rozszerzać Proces Stabilizacji i Stowarzyszenia jako polityczny kamień węgielny w stosunkach z zachodnią częścią Półwyspu Bałkańskiego;

Polityka sąsiedztwa

60. podkreśla, iż traktuje jako najwyższy priorytet, jaki nadaje wdrażaniu kompleksowej polityki sąsiedztwa, służącej rozwojowi strefy demokracji, stabilności i dobrobytu w krajach graniczących w Unię na południu i na wschodzie; wzywa Komisję do zrewidowania jej koncepcji w ścisłej współpracy z Parlamentem, w celu umożliwienia dalszego zróżnicowania między różnymi regionami geograficznymi i krajami;

61. za szczególnie ważne w tym kontekście uważa nadanie znaczącego, nowego wymiaru wschodniego polityce sąsiedztwa i dalsze wysyłanie pozytywnych sygnałów Ukrainie i innym państwom, gdy będą się stawać silniejszymi, funkcjonującymi demokracjami oraz wzmocnienie i pogłębienie obecnego dialogu euro-śroziemnomorskiego i towarzyszących mu polityk, a zwłaszcza nadanie nowej jakości procesowi barcelońskiemu w ramach przypadającej w tym roku 10-tej rocznicy konferencji oraz zanalizowanie i, ewentualnie, dokonanie pewnej rewizji tego procesu w celu zapewnienia większej skuteczności systemu;

62. wzywa w szczególności Komisję do zaproponowania, a Radę do rozważenia dalszego poprawienia stosunków UE z Ukrainą, dzięki zapewnieniu innych form stowarzyszenia, które dałyby temu krajowi wyraźną perspektywę europejską i w ten sposób spełniły oczekiwania i nadzieje powstałe podczas pokojowej Pomarańczowej Rewolucji;

63. potwierdza potrzebę szybkiego opracowania przez UE jej wspólnych polityk sąsiedztwa, aby pomóc sąsiadom w dojściu do liberalnej demokracji, praworządności i poszanowania praw człowieka, a także wyższego poziomu rozwoju społecznego, gospodarczego i w zakresie środowiska;

64. jest zdania, że należy podjąć wszelkie możliwe starania, aby doprowadzić do ponownego zjednoczenia Cypru; wzywa Komisję do wzmocnienia wewnątrzspółnotowych projektów w celu stworzenia warunków do wznowienia negocjacji;

Stosunki dwustronne

65. traktuje jako najwyższy priorytet dalszy rozwój stosunków dwustronnych UE w oparciu o odpowiednie umowy z krajami trzecimi; zwraca uwagę na znaczenie zapewnienia należytego wzmocnienia stosunków z krajami wschodnimi i śródziemnomorskimi, zwłaszcza w drodze rozszerzonego systematycznego dialogu w ramach Eurośroziemnomorskiego Zgromadzenia Parlamentarnego;

66. ponawia w szczególności swoje wezwanie do umocnienia stosunków UE-USA, dzięki aktualizacji i zastąpieniu istniejącej Nowej Agendy Transatlantyckiej przez prawdziwe „Partnerstwo Transatlantyckie”, poparte zobowiązaniem do usunięcia nadal istniejących barier dla handlu i inwestycji do 2015 r.; przypomina, że szczery i sprawny dialog stanowi naturalną podstawę dla usystematyzowania stosunków transatlantyckich oraz że Transatlantycki Dialog Ustawodawców (TLD) stanowi odpowiednie narzędzie w tym względzie; zwraca uwagę na stałą potrzebę zawarcia Transatlantyckiej Umowy Lotniczej UE-USA, która będzie przykładem rozwoju prawdziwej polityki w dziedzinie transportu zewnętrznego;

67. zwraca uwagę na zamiar zrewidowania przez Komisję strategii wobec Ameryki Łacińskiej i wprowadzenia nowego podejścia do stosunków dwustronnych i w tym kontekście podkreśla potrzebę ponownego zainicjowania koncepcji systemu „Stowarzyszenia Dwóch Kontynentów” w stosunkach między obydwoma kontynentami;

68. uważa, że do czasu znaczącej poprawy sytuacji praw człowieka w Chinach, byłoby błędem ze strony UE branie pod uwagę zniesienia embarga na sprzedaż broni do Chin wprowadzonego w 1989 r.; zwraca się do Komisji, aby ta formalnie sprzeciwiła się takiemu posunięciu, gdy będzie ono dyskutowane w Radzie;

Czwartek 24 luty 2005*Zagadnienia regionalne*

69. nalega, aby Komisja i Państwa Członkowskie wykorzystały szansę dla pokoju na Bliskim Wschodzie, jaką jest deklaracja w sprawie zawieszenia broni w Sharm el Sheikh i zapewniły w ramach Kwartetu, klarowny i zrównoważony wkład w proces zapewnienia trwałego pokoju między Izraelem i trwałym, demokratycznym państwem palestyńskim — zdolnymi do życia obok siebie w pokoju i bezpieczeństwie w ramach kompleksowego rozstrzygnięcia na Bliskim Wschodzie, zgodnie z ustaleniami zawartymi w „mapie drogowej”;

70. z zadowoleniem przyjmuje pozytywną rolę UE w odbudowie Iraku i w działaniach mających umożliwić Iranowi zdobycie broni jądrowej;

Polityka w dziedzinie rozwoju

71. wyraża poważne zaniepokojenie faktem, iż w pięć lat po przyjęciu Milenijnych Celów Rozwoju (MDG) przez ONZ, Afryka subsaharyjska nie zrealizowała — ani nawet nie jest na drodze do realizacji — żadnego z ośmiu celów do 2015 r.; podkreśla, że jeżeli społeczność międzynarodowa nie zwiększy znacznie zarówno ilości, jak i jakości pomocy rozwojowej, wiele słabiej rozwiniętych krajów, zwłaszcza w Afryce subsaharyjskiej, nie będzie w stanie zrealizować MDG;

72. wyraża poparcie dla szczególnej uwagi, jaką Komisja zwraca na Afrykę oraz dla jej zamiaru przygotowania „Strategii dla Afryki”, odzwierciedlającej szczególne potrzeby kontynentu, a zwłaszcza Afryki subsaharyjskiej, aby zapewnić temu regionowi środki dla osiągnięcia postępu na drodze do realizacji MDG;

73. wzywa instytucje UE do pokierowania sprawnym wdrożeniem sprawozdania Projektu Milenijnego ONZ — „Inwestowanie w Rozwój: praktyczny plan osiągnięcia milenijnych celów rozwoju”;

74. z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie w działalność wielostronną w ogólności i w działalność ONZ w szczególności, ale ostrzega, aby nie pozwolić, by wolne tempo współpracy międzynarodowej narzucało tempo naszym inicjatywom nastawionym na zwalczanie globalnego ocieplenia, ubóstwa i chorób;

Działania międzynarodowe w dziedzinie środowiska i trwałego rozwoju

75. wzywa Komisję do podjęcia praktycznych kroków w celu stworzenia „dyplomacji europejskiej w dziedzinie środowiska i trwałego rozwoju” i nalega, aby Komisja przedstawiła konkretną strategię w tej dziedzinie;

76. wspiera cel Komisji, jakim jest utrzymanie wiodącej roli w budowaniu silnej koalicji na rzecz dalszych zobowiązań związanych z protokołem z Kioto wykraczających poza rok 2012, także dlatego, że zajęcie się zmianami klimatycznymi daje możliwości i bodźce dla innowacji, zgodne z celami ustalonymi w agendzie lizbońskiej; podkreśla potrzebę dania decydom ekonomicznym szansy na włączenie pewnych stosownych prognoz co do sytuacji po roku 2012 do ich bardziej dalekosiężnych planów gospodarczych i do zachęcenia USA do przedstawienia własnych propozycji;

Polityka handlowa

77. uważa międzynarodową politykę handlową za kluczowy element promowania konkurencyjności i wzrostu zarówno w Unii, jak i w krajach rozwijających się; podkreśla znaczenie wielostronnego podejścia do polityki handlowej i do udanego zakończenia Agendy Rozwoju z Doha w grudniu 2005 r.; uważa dwustronne umowy handlowe za pozytywne narzędzie umacniania stosunków handlowych z konkretnymi partnerami, pod warunkiem, że umowy te nie zakłócają systemu WTO;

78. wzywa Komisję do sporządzenia bardziej klarownych wytycznych dotyczących negocjacji z WTO w sprawie rolnictwa w celu maksymalnego zwiększenia szansy osiągnięcia porozumienia w grudniu 2005 r.; w tym kontekście potwierdza pilną konieczność dostosowania etykiet geograficznych lub gwarancji pochodzenia do potrzeb rynku i informacji dla klientów; podkreśla znaczenie stopniowego usuwania barier w imporcie towarów z krajów rozwijających się i stopniowej likwidacji wszystkich form subsydiowania przez UE eksportu produktów rolnych;

Europa, która lepiej funkcjonuje — bliżej obywateli*Lepsze prawodawstwo i lepsza regulacja*

79. wzywa do pełnego wdrożenia w nadchodzącym roku umowy międzyinstytucjonalnej w sprawie lepszego prawodawstwa⁽¹⁾; z zadowoleniem przyjmuje zaangażowanie Komisji w skuteczne stosowanie procesu oceny skutków przewidzianego w umowie do wszystkich znaczących środków legislacyjnych; uważa, że wczesne uzgodnienie wspólnej metodologii oceny skutków między trzema instytucjami stanowiłoby znaczący krok naprzód;

80. popiera dążenie do zapewnienia szybkiego i skutecznego przełożenia do prawa krajowego, wdrażania i egzekwowania dyrektyw UE; wzywa Komisję do wystąpienia z bardziej ambitnym podejściem do zagwarantowania wypełniania przez Państwa Członkowskie ich zobowiązań w terminie przewidzianym w danym akcie legislacyjnym;

81. uważa, że uproszczenie ustawodawstwa i lepsza jakość projektów ma nadal pierwszorzędne znaczenie; wyraża zaniepokojenie niezbyt ambitnym wykazem obszarów ustawodawstwa, które mają być objęte procesem uproszczeń i w związku z tym wzywa Komisję do określenia i przyspieszenia programów uproszczenia, przeformułowania i skonsolidowania istniejącego ustawodawstwa — po raz pierwszy przewidzianych w planie działania na rzecz lepszej regulacji 2003, aby ustawodawstwo UE było bardziej spójne i aby zmniejszyć ogólną liczbę tekstów w wybranych obszarach polityki;

82. podkreśla pierwszorzędne znaczenie tego, by Europa lepiej funkcjonowała i była bliżej obywateli, dzięki stworzeniu bardziej otwartej, szybciej reagującej i demokratycznej Unii i dlatego podkreśla potrzebę przeprowadzenia przez Radę Europejską, Parlament i Komisję odpowiednio skoordynowanej kampanii w celu zapewnienia ratyfikacji Konstytucji i jej wejścia w życie 1 listopada 2006 r.;

Petycje

83. podkreśla znaczenie procesu petycji jako źródła informacji o błędnym wdrażaniu i/lub egzekwowaniu prawa UE; wyraża duże rozczarowanie brakiem skutecznych, szybkich działań kontynuacyjnych ze strony Komisji w związku z petycjami, co wyraźnie świadczy o problemach organizacyjnych w Komisji i braku koordynacji z Państwami Członkowskimi;

Odpowiedzialność budżetowa i reforma administracyjna

84. z zadowoleniem przyjmuje nacisk, jaki Komisja kładzie w komunikatach na taniść i rozliczalność, a także odwołanie się do potrzeby stworzenia skutecznego planu służącego zapewnieniu absolutorium z wykonania rocznych budżetów;

85. ponawia swoją prośbę do Komisji o dostarczenie projektu rewizji rozporządzenia finansowego UE i przepisów wykonawczych do tego rozporządzenia, w celu usunięcia wszelkich przeszkód we wdrażaniu, utrudniających podejmowanie decyzji i sprawne wykonanie budżetu;

86. wzywa do szybkiego stworzenia bezpiecznego i kompleksowego środowiska kontroli wewnętrznej budżetu UE, poprzez rozwiązanie m.in. problemów rozliczalności wynikających z „połączonego zarządzania” (z uwzględnieniem przygotowania „jednolitego modelu audytu”) i zastosowanie dużo twardszego podejścia do zdecentralizowanych jednostek płatniczych;

87. wskazuje na fakt, że niektóre projekty pilotażowe i działania przygotowawcze leżą w gestii Parlamentu i wzywa Komisję do pełnego wdrożenia odpowiednich decyzji Parlamentu przyjętych w ramach procedury budżetowej na rok 2005 oraz do zapewnienia odpowiednich działań kontynuacyjnych;

88. wzywa Komisję, aby w tym kontekście wykorzystwała linię budżetową przeznaczoną na specjalne doroczne imprezy do wniesienia wkładu finansowego w kampanię UE na rzecz demokracji, XV Igrzyska Śródziemnomorskie, 25-lecie powstania „Solidarności” oraz przeznaczyła 1,5 mln EUR na XX Światowy Dzień Młodzieży 2005; wzywa organizatorów Światowego Dnia Młodzieży do wzięcia pod uwagę klęski tsunami przy planowaniu imprez;

(¹) Dz.U. C 321 z 31.12.2003, str. 1.

Czwartek 24 luty 2005

89. prosi Komisję, zgodnie z przewidywaniami z 2003 r., do przedłożenia formalnego projektu podstaw prawnych dla tak zwanych „Punktów informacyjnych/ Carrefours” oraz umów nowej generacji między Komisją i Państwami Członkowskimi i programów dotacji po roku 2006;

90. wzywa Komisję, aby jak najszybciej poinformowała Parlament o stanie wdrażania własnego wewnętrznego procesu reform, rozpoczętego przez poprzednią Komisję, oraz o dalszych planach kontynuacji i zakończenia takiej reformy;

Walka z nadużyciami

91. podkreśla znaczenie włączenia środków „zabezpieczających przed nadużyciami” do wszystkich odnośnych tekstów legislacyjnych i w tym kontekście oczekuje na zakończenie rewizji rozporządzenia w sprawie OLAF w kierunku wzmocnienia jego niezależności; wzywa Komisję do przyjęcia aktywnego podejścia do zachęcenia inicjatorów do ujawnienia się;

92. nalega, aby całkowite i udane wdrożenie nowego systemu rozliczeń pozostało priorytetem w nadchodzącym roku;

*
* *
*

93. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Komisji, Radzie oraz rządowi i parlamentom Państw Członkowskich.

P6_TA(2005)0054**Światowe Forum Społeczne, Światowe Forum Ekonomiczne****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Światowego Forum Społecznego i Światowego Forum Ekonomicznego**

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoją rezolucję z dnia 12 lutego 2003 r. w sprawie Światowego Forum Ekonomicznego i Światowego Forum Społecznego (Davos i Porto Alegre) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając Światowe Forum Społeczne 2005 w Porto Alegre i Światowe Forum Ekonomiczne w Davos,
 - uwzględniając szczyt Grupy G7 2005 w Londynie,
 - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. zważywszy, że Światowe Forum Ekonomiczne 2005 zajmowało się kwestiami o globalnym znaczeniu, w tym Chinami, zmianami klimatu, gospodarką światową, islamem, ubóstwem, bronią masowej zagłady, Bliskim Wschodem, handlem światowym, przywództwem USA, Europą, światową polityką ładu gospodarczego i sprawiedliwą globalizacją,
- B. zważywszy, że Światowe Forum Społeczne 2005 skoncentrowało się również na kwestiach globalnych, obejmujących pokój, walkę z ubóstwem, zdrowie, edukację, handel, rolnictwo i prawa człowieka,
- C. zważywszy, że Światowe Forum Ekonomiczne i Światowe Forum Społeczne zajmują się procesem globalizacji, który jest następstwem heterogenicznego i nie zawsze planowanego postępu w różnych dziedzinach, takich jak rozwój rynku, technologie komunikacyjne, redukcja kosztów transportu, ekspansja wolnej gospodarki rynkowej oraz porozumienia międzynarodowe organizacji, takich jak WTO, IMF i innych,
- D. zważywszy, że globalizacja stanowi prawdziwą szansę na wzrost oraz wyższe standardy życia na całym świecie, lecz nie oznacza jednorodności i, że różnorodność językowa i kulturowa pozostaje nadal istotnym elementem pełnej egzystencji ludzkiej,

⁽¹⁾ Dz.U. C 43 E z 19.2.2004, str. 242.

Czwartek 24 luty 2005

- E. zważywszy, że Światowe Forum Ekonomiczne 2005 wyznaczyło priorytety działań na 2005 rok obejmujące przyjęcie technologii służących zmniejszeniu emisji gazów cieplarnianych, utworzenie funduszu w celu przyspieszenia pomocy dla najbardziej potrzebujących narodów i usunięcie barier handlowych pozbawiających kraje rozwijające się korzyści płynących ze światowego wzrostu gospodarczego,
- F. zważywszy, że runda negocjacji WTO w Doha na temat rozwoju zbliża się do decydującego etapu; mając na uwadze, że bardziej nieskrępowany i sprawiedliwy handel przyczyniłby się do wzrostu gospodarczego na całym świecie i stworzyłby więcej lepszych miejsc pracy,
1. uważa, że globalizacji muszą towarzyszyć większe wysiłki mające na celu zmniejszenie ubóstwa; przyjmuje z zadowoleniem kompromis Grupy G7 dotyczący uruchomienia programu pomocy w spłacaniu długów dla biednych krajów; uznaje umorzenie długów za środek walki z ubóstwem w krajach osiągniętych postępy na drodze do demokracji, przestrzegania praw człowieka i rządów prawa oraz zrównoważonej gospodarki; odrzuca jednakże bezwarunkowe umorzenie długów wobec krajów, które nie traktują priorytetowo tych kwestii;
 2. przyjmuje z zadowoleniem priorytety działań przedstawione przez Światowe Forum Ekonomiczne 2005 i zwraca się do Rady, Komisji i Państw Członkowskich o rozwinięcie i wsparcie inicjatyw, które przyczyniają się do wdrożenia tych priorytetów; zauważa, że brak wdrożenia priorytetów działań podkreślony został w rocznym raporcie Global Governance Initiative przedłożonym na Światowym Forum Ekonomicznym;
 3. uważa, że Światowe Forum Społeczne również powinno wyznaczyć priorytety działań, które mogłyby zostać wdrożone zamiast jedynie składać 352 propozycji zaakceptowanych przez grupy robocze, tak jak to miało miejsce w tym roku;
 4. odnotowuje rosnącą obecność chińskich i indyjskich liderów biznesu na Światowym Forum Ekonomicznym, która potwierdza konieczność polepszenia konkurencyjności Europy poprzez wdrożenie zmodernizowanej strategii lizbońskiej oraz rozwoju bliższych stosunków z partnerami handlowymi UE w Azji i Ameryce Południowej oraz z USA w celu urzeczywistnienia rynku transatlantyckiego do 2015 r. i zastąpienia Nowej Agendy Transatlantyckiej Porozumieniem o Partnerstwie Transatlantyckim, które zostałyby wprowadzone w życie od 2007 roku;
 5. przyjmuje z zadowoleniem zaangażowanie się w Davos szeregu europejskich przywódców na rzecz ożywienia gospodarki europejskiej; w tym kontekście z zadowoleniem przyjmuje sprawozdanie Komisji w sprawie przeglądu działań w połowie czasu trwania Strategii Lizbońskiej i wzywa poszczególne Państwa Członkowskie do wzięcia odpowiedzialności za pomyślną realizację zrewidowanej Agendy Lizbońskiej;
 6. uważa, że w celu wsparcia długoterminowego, trwałego wzrostu gospodarczego na świecie USA muszą zobowiązać się do konsolidacji fiskalnej, podczas gdy Europa i Japonia muszą przyspieszyć proces reform strukturalnych;
 7. przyjmuje z zadowoleniem inicjatywę przeciwko korupcji (Partnering Against Corruption Initiative — PACI) Światowego Forum Ekonomicznego i podpisanie przez 62 przedsiębiorstwa oświadczenia popierającego walkę z korupcją i łapówkarstwem (PACI Principles), w ten sposób podkreślające znaczenie, jakie sektor przedsiębiorstw przywiązuje do walki z korupcją i łapówkarstwem;
 8. przyjmuje z zadowoleniem ogłoszenie 29 przedsiębiorstw jako „Technologicznych Pionierów 2005” przez Światowe Forum Ekonomiczne w ramach programu „Technologiczni Pionierzy”, który pozwala firmom zaangażowanym w rozwój potencjalnie przełomowych innowacji technologicznych na pełne włączenie się w działania Forum;
 9. potwierdza swoje zaangażowanie na rzecz Deklaracji Milenijnej Narodów Zjednoczonych i Milenijnych Celów Rozwoju; przyjmuje z zadowoleniem fakt, że oba fora kładą nacisk na utworzenie bardziej sprawiedliwego i swobodnego handlu światowego; wzywa negocjatorów WTO, by z całą powagą skorzystali z tej rady; wskazuje również na pozytywny efekt, jaki miałyby zniesienie barier handlowych na powrót do normalnego stanu regionów dotkniętych tsunami; podkreśla pozytywny wpływ, jaki liberalizacja handlu produktami rolnymi miałyby na kraje rozwijające się;
 10. postrzega globalizację jako kluczowy element wspierający konkurencyjność i wzrost gospodarczy w UE i krajach rozwijających się; podkreśla znaczenie multilateralnego podejścia do polityki handlowej,

Czwartek 24 luty 2005

w szczególności dla krajów rozwijających się lub najmniej rozwiniętych, których interesy najlepiej zabezpieczone są w multilateralnej strukturze, a także znaczenie multilateralnej polityki ładu gospodarczego w celu zapewnienia wolnego i sprawiedliwego systemu handlowego na całym świecie; dlatego też wspiera WTO jako najważniejsze forum kształtowania globalizacji poprzez uwolnienie handlu i wzmocnienie wielostronnych reguł, a także dążenie do zrównoważonego rozwoju;

11. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji.

P6_TA(2005)0055

Wybory w Mołdowie

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie wyborów parlamentarnych w Mołdowie

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje wcześniejsze rezolucje w sprawie sytuacji w Mołdowie, zwłaszcza rezolucję z dnia 18 grudnia 2003 r. ⁽¹⁾,
 - uwzględniając Porozumienie o Partnerstwie i Współpracy, podpisane dnia 28 listopada 1994 r. pomiędzy Mołdową i UE, które weszło w życie dnia 1 lipca 1998 r.,
 - uwzględniając komunikat Komisji z dnia 12 maja 2004 r. w sprawie Europejskiej Polityki Sąsiedztwa (COM(2004)0373),
 - uwzględniając oświadczenie końcowe oraz zalecenia Parlamentarnej Komisji Współpracy UE— Mołdowa z dnia 11 czerwca 2003 r.,
 - uwzględniając plan działania dla Mołdowy, który został złożony do zatwierdzenia przez Radę ds. Współpracy UE-Mołdowa na jej posiedzeniu w dniu 22 lutego 2005 r.,
 - uwzględniając złożone w imieniu Unii Europejskiej oświadczenie Prezydencji z dnia 9 lutego 2005 r. w sprawie zbliżających się wyborów parlamentarnych w Mołdowie,
 - uwzględniając raport przygotowany przez Biuro ds. Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka OBWE (OBWE/ODIHR) z misji oceniającej potrzeby, dotyczący wyborów parlamentarnych w Mołdowie,
 - uwzględniając art. 103 ust. 4 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że Europejska Polityka Sąsiedztwa uznaje europejskie aspiracje Mołdowy oraz jej znaczenie jako państwa silnie związanego historycznie, kulturowo i gospodarczo z Państwami Członkowskimi UE;
 - B. mając na uwadze, że w ramach wspomnianej Europejskiej Polityki Sąsiedztwa przygotowano plan działania obejmujący propozycje mające zachęcić Mołdowę do przeprowadzenia reform politycznych i instytucjonalnych, które umożliwią jej stopniową integrację w ramy programów i polityk UE;
 - C. mając na uwadze, że prawdziwe i zrównoważone partnerstwo może być rozwijane wyłącznie w oparciu o wspólnie uznawane wartości, ze szczególnym uwzględnieniem demokracji, rządów prawa oraz poszanowania praw człowieka i obywatelskich;
 - D. mając na uwadze, że prezydent Mołdowy, Vladimir Voronin, oświadczył dnia 11 grudnia 2004 r., że jego kraj nie ma innego wyboru, jak tylko dążyć bez dalszych opóźnień do integracji z Europą;
 - E. mając na uwadze, że wybory parlamentarne w Mołdowie odbędą się dnia 6 marca 2005 r.;

⁽¹⁾ Dz.U. C 91 E z 15.4.2004, str. 692.

Czwartek 24 luty 2005

- F. mając na uwadze, że wybory te należy uznać za poważny sprawdzian ugruntowania się demokracji w Mołdowie i jej zaangażowania we wspólnie uznawane wartości;
- G. mając na uwadze, że wspólne zalecenia OBWE/ODIHR i Komisji Weneckiej Rady Europy dotyczące ewentualnych ulepszeń ordynacji wyborczej i organizacji biur wyborczych nie zostały do tej pory w pełni wykonane;
- H. mając na uwadze, że istnieją poważne obawy co do kontrolowania mediów publicznych przez rząd, presji wywieranej na media prywatne oraz ogólnego braku dostępu do mediów informacyjnych; mając na uwadze, że istnieją też obawy co do nadużywania zasobów administracyjnych na korzyść kandydatów urzędujących obecnie na stanowiskach państwowych;
- I. mając na uwadze brak pewności dotyczący list wyborczych, zwłaszcza w odniesieniu do możliwości głosowania za osoby przebywające za granicą i studentów;
- J. mając na uwadze, że rząd Mołdowy oskarżył władze wschodniego separatystycznego regionu Naddniestrza o podsycanie napięcia przed marcowymi wyborami poprzez mobilizację oficerów przeniesionych do rezerwy i koncentrację uzbrojonych jednostek wojska;
- K. podkreślając, że demokratyczny mandat nowego rządu zwiększy szanse na wszechstronne rozwiązanie konfliktu w Naddniestrzu z poszanowaniem suwerenności i terytorialnej integralności Republiki Mołdowy;
1. podkreśla wagę dalszych wzmożonych kontaktów pomiędzy UE a Mołdową, między innymi naglącą kwestię powołania Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej w Mołdowie oraz otwarcie Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej w Mołdowie, a także potwierdza potrzebę wspólnej pracy na rzecz wzmocnienia stabilności, bezpieczeństwa i dobrobytu na kontynencie europejskim, aby uniknąć pojawienia się nowych linii podziału,
 2. wyraża swe silne i niezmiennie poparcie dla dążeń obywateli Mołdowy do ustanowienia w tym kraju w pełni funkcjonującej demokracji, rządów prawa i poszanowania praw człowieka,
 3. podkreśla, że nadchodzące wybory, a w szczególności poszanowanie w trakcie wyborów międzynarodowych standardów demokracji, mają ogromne znaczenie dla dalszego rozwoju stosunków między Mołdową i Unią Europejską,
 4. wzywa władze Mołdowy do podjęcia wszelkich kroków niezbędnych do przeprowadzenia wolnych i sprawiedliwych wyborów, zarówno w dniu wyborów jak i podczas przedwyborczej kampanii, a przez to do poszanowania międzynarodowych zobowiązań Mołdowy, określonych przez Radę Europy i OBWE,
 5. wzywa zwłaszcza władze Mołdowy do przeprowadzenia wyborów w sposób przejrzysty, w oparciu o bezstronną i pluralistyczną kampanię w mediach oraz do równego traktowania przez państwową administrację wszystkich kandydatów, partii i ich zwolenników,
 6. apeluje do władz Mołdowy o zagwarantowanie prawa głosu wszystkim obywatelom państwa, w tym studentów, osoby pracujące poza granicami kraju oraz osoby, których dowody tożsamości tracą ważność w przeddzień wyborów,
 7. z zadowoleniem przyjmuje zaproszenie przez władze Mołdowy międzynarodowych obserwatorów na wybory parlamentarne, jednak nalega, by władze dały taką samą możliwość również przedstawicielom mołdawskiego społeczeństwa obywatelskiego,
 8. wzywa Państwa Członkowskie, a w szczególności Włochy i Portugalię, gdzie mieszka większość osób, które wyemigrowały z Mołdawii, do znalezienia sposobu na umożliwienie mołdawskim ambasadom otwarcia lokali wyborczych poza terenem ambasad, co umożliwi oddanie głosu jak największej liczbie mołdawskich imigrantów,
 9. wzywa Mołdowę i jej separatystyczny region Naddniestrza do ponowienia rozmów prowadzących do ugody, wzywa mediatorów o podwojenie wysiłków na rzecz wsparcia tego procesu i potwierdza swoje nieustające i stanowcze zaangażowanie w rozwiązanie konfliktu przy wykorzystaniu wszelkich dostępnych instrumentów i w bliskiej współpracy z OBWE,

Czwartek 24 luty 2005

10. w tym kontekście z zadowoleniem przyjmuje decyzję Rady, która dnia 26 sierpnia 2004 r.⁽¹⁾ zdecydowała jednogłośnie o nałożeniu restrykcji, takich jak zakaz wydawania wiz do dnia 27 lutego 2005 r., w stosunku do 17 przywódców Naddniestrza odpowiedzialnych za niedopuszczenie do politycznego rozwiązania konfliktu,

11. przypomina propozycję Rady dotyczącą wspólnego zarządzania kryzysami i podkreśla znaczącą odpowiedzialność Rosji za sytuację w tym regionie, gdyż utrzymuje ona w Naddniestrzu oddziały w liczbie około 2 500 żołnierzy, którzy zgodnie z decyzją podjętą na szczycie OBWE w Stambule powinni byli wycofać się stamtąd do końca 2002 r.,

12. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy, Sekretarzowi Generalnemu OBWE, dyrektorowi OBWE/ODHIR, a także rządóm i parlamentom Republiki Mołdowy, Rumunii, Rosji, Ukrainy i Stanów Zjednoczonych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 279 z 28.8.2004, str. 47.

P6_TA(2005)0056**Promowanie zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy (2002)****Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie promowania zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy (2004/2205(INI))**

Parlament Europejski,

- uwzględniając komunikat Komisji w sprawie zastosowania w praktyce przepisów dyrektyw dotyczących zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy: 89/391/EWG (ramowa), 89/654/EWG (miejsca pracy), 89/655/EWG (sprzęt roboczy), 89/656/EWG (wyposażenie ochrony osobistej), 90/269/EWG (ręczne przemieszczanie ciężarów) i 90/270/EWG (urządzenia wyposażone w monitory ekranowe) (COM(2004)0062),
 - uwzględniając dokument roboczy służb Komisji w sprawie wdrożenia dyrektywy 91/383/EWG uzupełniającej środki mające wspierać poprawę bezpieczeństwa i zdrowia w pracy pracowników pozostających w stosunku pracy na czas określony lub w czasowym stosunku pracy (SEC(2004)0635),
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji w sprawie „27 rocznego raportu Komitetu Doradczego ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy” (COM(2004)0539),
 - uwzględniając komunikat Komisji w sprawie dostosowywania się do zmian na rynku pracy i społecznych — nową strategię Wspólnoty w sprawie zdrowia i bezpieczeństwa w pracy 2002-2006 (COM(2002)0118),
 - uwzględniając art. 112 ust. 2 i art. 45 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych oraz opinię Komisji Praw Kobiet i Równouprawnienia (A6-0029/2005),
- A. mając na uwadze, że art. 31 ust. 1 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej⁽¹⁾ stanowi, że „każdy pracownik ma prawo do warunków pracy zapewniających mu ochronę zdrowia, bezpieczeństwo i godność”,
- B. mając na uwadze, że w art. 137 ust. 1 lit. a) Traktatu WE Wspólnota Europejska sama ustanowiła cel wspierania i uzupełniania działań Państw Członkowskich w dziedzinie polepszania środowiska pracy w celu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa pracowników,
- C. mając na uwadze art. 152 ust. 1 Traktatu WE, który stanowi, że „przy określaniu i urzeczywistnianiu wszystkich polityk i działań Wspólnoty zapewnia się wysoki poziom ochrony zdrowia ludzkiego”,

⁽¹⁾ Dz.U. C 364 z 18.12.2000, str. 1.

Czwartek 24 luty 2005

- D. mając na uwadze, że zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy, które należy traktować jako główny cel sam w sobie, stanowią jeden z najważniejszych obszarów polityki UE; mając na uwadze, że bezpieczne i zdrowe środowisko pracy oraz organizacja pracy to także wskaźniki wydajności dla gospodarki oraz społeczeństwa,
- E. mając na uwadze, że europejski rynek pracy i jego populacja zmieniły się pod wieloma względami — rozszerzenie Unii Europejskiej, większe możliwości swobodnego przemieszczania się zarówno przedsiębiorstw jak i siły roboczej, elastyczny czas pracy, w tym praca na niepełny etat, fragmentacja rynków pracy, zlecenie pracy podwykonawcom, zatrudnienie tymczasowe i dorywcze, starzenie i zmniejszanie się populacji — które należy rozpatrywać jako główne wyzwania na drodze ku osiągnięciu celu, jakim jest gospodarka generująca więcej i lepszych miejsc pracy,
- F. mając na uwadze, że starania Wspólnoty dotyczące środowiska pracy są bardzo ważne w zakresie osiągnięcia zawartego w strategii lizbońskiej celu tworzenia większej ilości i lepszej jakości miejsc pracy; mając na uwadze, że lepsze środowisko pracy nie tylko tworzy lepsze warunki dla europejskich pracowników, ale również sprzyja wydajności i wzrostowi w Europie,
- G. mając na uwadze, że dyrektywy Wspólnoty z zakresu ochrony zdrowia i bezpieczeństwa nie mają zastosowania do osób pracujących w domu, z których większość stanowią kobiety,
- H. mając na uwadze, że trzy Państwa Członkowskie spośród UE-15 nie przedstawiły żadnego krajowego sprawozdania z wykonania dyrektywy 91/383/EWG⁽¹⁾, mimo licznych upomnień ze strony Komisji,
1. z zadowoleniem przyjmuje analizę Komisji dotyczącą wdrażania prawodawstwa w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa oraz dokonaną przez nią ocenę zastosowania dyrektyw w miejscach pracy; oczekuje dokonania przez Komisję oceny zastosowania pozostałych poszczególnych dyrektyw; zauważa zmniejszenie liczby wypadków w miejscu pracy jako pozytywny rezultat podejmowanych działań i fakt, że środki chroniące zdrowie i bezpieczeństwo w miejscu pracy przyczyniają się do poprawy warunków pracy oraz zwiększenia wydajności, konkurencyjności i zatrudnienia; ubolewa jednakże nad spóźnioną publikacją sprawozdania Komisji, gdyż krajowe sprawozdania z wykonania dyrektyw powinny być zostać przedłożone przez Państwa Członkowskie już w 1997 roku; wzywa do dokonania w przyszłych sprawozdaniach oceniających lepszego oszacowania zakresu, w jakim Państwa Członkowskie w praktyce stosują się do prawodawstwa z dziedziny zdrowia i bezpieczeństwa;
 2. z zadowoleniem przyjmuje ogólne wnioski Komisji, uważa jednak, że konieczne są bardziej szczegółowe i systematyczne wytyczne dla przyszłej wspólnotowej strategii na rzecz zdrowia i bezpieczeństwa; w związku z powyższym wzywa Komisję i Radę do rozważenia możliwości objęcia dyrektywą ramową również grup obecnie z niej wyłączonych, takich jak samozatrudnieni; podkreśla też potrzebę zwrócenia szczególnej uwagi na sytuację w następujących sektorach: budownictwo, rybołówstwo i rolnictwo, jak również sektor zdrowotny; wzywa również Komisję do jak najszybszego przeprowadzenia oceny realizacji nowej strategii Wspólnoty na rzecz zdrowia i bezpieczeństwa w pracy na lata 2002-2006;
 3. z zadowoleniem przyjmuje plan Komisji dotyczący rozpoczęcia badań mających na celu analizę i ocenę wdrożenia w praktyce dyrektywy 91/383/EWG; popiera propozycję Komisji dotyczącą przedstawienia jednego sprawozdania obejmującego wykonanie w praktyce wszystkich dyrektyw we wszystkich 25 Państwach Członkowskich; wzywa Komisję do aktywnego promowania harmonizacji i większej porównywalności systemów gromadzenia danych, również w celu poprawy gromadzenia danych dotyczących właściwej oceny i kontroli ryzyka oraz danych na temat skutków outsourcingu, zlecenia pracy podwykonawcom oraz zatrudnienia warunkowego;
 4. za kluczowe zadanie uważa ulepszenie systemu statystycznego dotyczącego rejestrowania wypadków w miejscu pracy, ponieważ brak wiarygodnych i kompatybilnych statystyk utrudnia opracowanie wspólnotowych polityk i ich skuteczne promowanie, zwłaszcza po przystąpieniu 10 nowych Państw Członkowskich;
 5. uważa, że Komitet Doradczy ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy musi być w pełni zaangażowany w negocjacje i przygotowanie wspólnego sprawozdania, jak również poszczególnych raportów oraz że sprawozdania krajowe powinny powstać w wyniku trójstronnych konsultacji, co obecnie nie zawsze ma miejsce;

(¹) Dyrektywa Rady 91/383/EWG z dnia 25 czerwca 1991 r. uzupełniająca środki mające wspierać poprawę bezpieczeństwa i zdrowia w pracy pracowników pozostających w stosunku pracy na czas określony lub w czasowym stosunku pracy (Dz.U. L 206 z 29.7.1991, str. 19).

Czwartek 24 luty 2005

6. podkreśla ważną rolę partnerów społecznych, działających na mocy prawodawstwa krajowego jak i europejskiego, których zadaniem jest angażowanie się w dialog społeczny; wskazuje na potrzebę wzmocnienia kultury prewencji, włącznie w sposób bardziej intensywny do zakresu podstawowej edukacji, programów praktyk zawodowych oraz dalszej edukacji tematyki bezpieczeństwa i zdrowia w miejscu pracy; wzywa też Komisję do stymulowania pomiędzy partnerami społecznymi dialogu społecznego dotyczącego zdrowia i bezpieczeństwa oraz wzywa Państwa Członkowskie do stymulowania w miejscach pracy dialogu społecznego dotyczącego środowiska pracy;
7. uważa, że dyrektywa 89/391/EWG⁽¹⁾ w sprawie zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy zapewnia większe możliwości równego udziału pracowników i pracodawców w opracowywaniu strategii prewencyjnej umożliwiającej stałą poprawę warunków zdrowia i bezpieczeństwa; podkreśla potrzebę większej reprezentacji kobiet w organach kierujących związków zawodowych a także pracodawców, w celu zapewnienia, że ich potrzeby w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa będą brane pod uwagę i zostanie wprowadzona odpowiednia polityka zaspokajająca te potrzeby;
8. wzywa Komisję do bardziej szczegółowego zbadania stanu systemów prewencji w Państwach Członkowskich oraz do zgłoszenia propozycji, wraz z właściwymi władzami krajowymi, dotyczącej ramowego ujęcia spójnych krajowych polityk prewencyjnych w oparciu o ogólną strategię UE, traktując priorytetowo uregulowanie kwestii informowania pracowników;
9. wzywa Państwa Członkowskie do podjęcia konkretnych działań mających na celu szersze zastosowanie odnośnych dyrektyw w sektorze MŚP i publicznym; potwierdza rezolucję Parlamentu Europejskiego z dnia 23 października 2002 r.⁽²⁾, popierającą opracowanie przewodników wskazujących, jak stosować istniejące dyrektywy, którym powinny towarzyszyć lepsze materiały szkoleniowe i informacyjne, zwłaszcza dla MŚP, w sektorach obarczonych wysokim ryzykiem oraz w sytuacjach, gdzie istnieją specyficzne stałe lub powtarzające się zagrożenia; uważa, że państwa członkowskie powinny być zachęcane do włączania do programów szkoleniowych dla MŚP tematyki dotyczącej zapobiegania ryzykom; wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do uwzględniania płci, wieku i czynników kulturowych, aby wdrażać prawodawstwo w sposób jednolity, skuteczny i adekwatny oraz by poświęcać szczególną uwagę dyskryminacji ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, religię, przekonania, niepełnosprawność wiek bądź orientację seksualną;
10. zauważa, że poziom docierających do MŚP informacji, w szczególności tych dotyczących dyrektywy 89/391/EWG, jest niewystarczający i musi zostać poprawiony;
11. uważa, że finansowanie przez UE programów mających na celu poprawę ochrony pracowników, upowszechnianie informacji, udział, współpracę w dialogu społecznym dotyczącym zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy itp. w ogólnym ujęciu, a zwłaszcza w ramach MŚP i w odniesieniu do nich, powinno być zorganizowane w oparciu o prostsze procedury, a adekwatne finansowanie przewidywane w planach budżetowych na takie programy powinno być przyznane w odpowiednim czasie;
12. wzywa Państwa Członkowskie do zwiększenia liczby, jakości i uprawnień inspektoratów pracy oraz do podnoszenia i poszerzania zakresu kształcenia i kwalifikacji inspektorów pracy; zwraca się do Komisji o wsparcie działań Komitetu Głównych Inspektorów Pracy (Senior Labour Inspectors Committee (SILC)); uważa jednak, że zapobieganie zagrożeniom przemysłowym nie powinno opierać się tylko na roli odgrywanej przez inspektorów pracy, ale także na współpracy pomiędzy partnerami społecznymi, w szczególności między pracodawcami i pracownikami w miejscu pracy;
13. zwraca uwagę, że pomimo często podejmowanych i z dobrym skutkiem postępowań w sprawie naruszeń przepisów Wspólnoty, w pewnych Państwach Członkowskich nadal obserwuje się zaniedbania (np. dotyczące definicji możliwości i uprawnień personelu służb prewencyjnych, definicji spoczywających na pracodawcy i pracowniku zobowiązań dotyczących bezpieczeństwa, a także transpozycji różnych dyrektyw); wzywa Komisję do dalszego prowadzenia postępowań o naruszenie wobec Państw Członkowskich winnych zaniedbań;
14. podkreśla kluczowe znaczenie problematyki płci, tj. włączania kwestii związanych z płcią do działań i analiz w dziedzinie zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy, a także zauważa, że „Wspólnotowa strategia na rzecz zdrowia i bezpieczeństwa” promuje włączenie zagadnienia płci do obszaru związanego ze zdrowiem i bezpieczeństwem w miejscu pracy; wzywa Państwa Członkowskie do systematycznego i skutecznego wdrażania i promowania tego zagadnienia;

(¹) Dyrektywa Rady z dnia 12 czerwca 1989 r. w sprawie wprowadzenia środków w celu poprawy bezpieczeństwa i zdrowia pracowników w miejscu pracy (Dz.U. L 183 z 29.6.1989, str. 1).

(²) Dz.U. C 300 E z 11.12.2003, str. 290.

Czwartek 24 luty 2005

15. podkreśla, że dyskryminacja kobiet na rynku pracy i w środowisku pracy ma wpływ na ich zdrowie i bezpieczeństwo; wzywa Państwa Członkowskie do wdrożenia dyrektywy 2002/73/WE⁽¹⁾, która ma na celu zlikwidowanie dyskryminacji i dotyczy w szczególności molestowania seksualnego oraz innych form dyskryminacji, w szczególności związanych z macierzyństwem; wzywa także Komisję do przeprowadzenia, po zakończeniu transpozycji do prawa krajowego, ilościowej i porównawczej oceny wprowadzonych przepisów ustawodawczych, a także do promowania wymiany i rozpowszechniania dobrych praktyk w tej dziedzinie;

16. wzywa Komisję do objęcia swoim programem działań specyficznych problemów dotyczących płci i napotykanych zarówno przez mężczyzn jak i kobiety, ze zwróceniem szczególnej uwagi na następujące kwestie:

- (i) zajęcie się specyficznymi problemami związanymi ze zdrowiem i bezpieczeństwem,
- (ii) zagrożenia związane z pracą i przewlekłe choroby psychospołeczne (takie jak wycieńczenie i depresja) spowodowane podwójnym obciążeniem kobiet i mężczyzn pracą zawodową i domową, lub ogromną presją na rynku pracy,
- (iii) stres i przemoc, zastraszanie i molestowanie w miejscu pracy,
- (iv) niedostateczna uwaga poświęcana tego typu problemom przez służby prewencyjne ds. kontroli jakości pracy,
- (v) nieodpowiednie pod względem ergonomicznym warunki pracy;

17. zwraca uwagę na potrzebę przyspieszenia badań nad chorobami związanymi z pracą i zapobieganiem im, przyznając chorobom psychospołecznym należną im wagę, ale nie ograniczając jednakże wysiłków wyłącznie do tego typu chorób;

18. zauważa, że dyrektywy wspólnotowe w sprawie zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy nie obejmują pracy w gospodarstwie domowym lub pracy małżonków pomagających w przedsiębiorstwach rodzinnych, w szczególności w dziedzinie handlu, rzemiosła i rolnictwa; wzywa Komisję do podjęcia inicjatyw zmierzających do zapewnienia ochrony zdrowia i bezpieczeństwa wszystkich pracowników, szczególnie poprzez przedstawienie w końcu propozycji zmian, których Parlament Europejski domagał się w swoich rezolucjach z dnia 21 lutego 1997 r.⁽²⁾ oraz z dnia 3 czerwca 2003 r.⁽³⁾ w odniesieniu do dyrektywy 86/613/EWG⁽⁴⁾;

19. wyraża głębokie zaniepokojenie zbyt wysoką liczbą wypadków wśród pracowników tymczasowych i zatrudnionych krótkoterminowo, która w niektórych Państwach Członkowskich jest co najmniej dwukrotnie wyższa od liczby wypadków dotyczących pracowników zatrudnionych na stałe; wskazuje, że dyrektywa 91/383/EWG ustanawia ogólną zasadę, według której pracownicy tymczasowi mają takie same uprawnienia w kwestii ochrony zdrowia jak inni pracownicy, jednakże dyrektywa ta nie proponuje żadnego konkretnego mechanizmu, który zapewniłby wykonalność tej zasady w praktyce; wzywa Komisję do uzupełnienia tych braków; wzywa rządy Państw Członkowskich do jak najszybszego osiągnięcia porozumienia co do projektu dyrektywy Komisji w sprawie pracowników tymczasowych;

20. zauważa, że najnowsze dostępne dane⁽⁵⁾ wskazują na zwiększenie się, chociaż niewielkie, liczby wypadków w sektorach, w których zatrudnione są głównie kobiety, wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do zaproponowania nowych środków dotyczących konkretnych problemów, które kobiety napotykać w miejscu pracy; wzywa także Państwa Członkowskie do włączenia zagrożenia, na które narażone są kobiety podczas wykonywania zawodu, do wskaźników stosowanych przy monitorowaniu zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy (krajowe sprawozdania na temat wypadków, badania i opracowania naukowe);

(¹) Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniająca dyrektywę Rady 76/207/EWG w sprawie wprowadzania w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy (Dz.U. L 269 z 5.10.2002, str. 15).

(²) Dz.U. C 85 z 17.3.1997, str. 63.

(³) Dz.U. C 68 E z 18.3.2004, str. 90.

(⁴) Dyrektywa Rady 86/613/EWG z dnia 11 grudnia 1986 r. w sprawie stosowania zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn pracujących na własny rachunek, w tym w rolnictwie, oraz w sprawie ochrony kobiet pracujących na własny rachunek w okresie ciąży i macierzyństwa (Dz.U. L 359 z 19.12.1986, str. 56).

(⁵) Komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów w sprawie wdrażania w praktyce przepisów dyrektyw dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia w miejscu pracy (COM(2004)0062). Wypadki mają zwłaszcza miejsce w przemyśle włókienniczym i odzieżowym, handlu, naprawach, hotelarstwie i cateringu, usługach finansowych i administracji.

Czwartek 24 lutego 2005

21. wzywa Komisję do zapewnienia, by Państwa Członkowskie wdrażały konkretne środki prewencyjne konieczne dla ochrony pracowników służby zdrowia przed uszkodzeniami ciała spowodowanymi przez igły i inne ostre narzędzia medyczne, w związku z niebezpieczeństwem zakażenia mogącymi mieć skutki śmiertelne, spowodowanego czynnikami patogennymi przenoszonymi przez krew (grupa 3 czynników biologicznych); zauważa, że środki te powinny obejmować odpowiednie szkolenie, stosowanie bezpiecznych praktyk pracy i technologii medycznych obejmujących mechanizmy ochrony przed ostrymi narzędziami medycznymi, a także że stosowne wytyczne Europejskiej Agencji Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (FACTS 29, ISSN 1681-2123) powinny być wykorzystane do określenia minimalnego standardu ochrony; niemniej jednak uważa, że dyrektywa 2000/54/WE⁽¹⁾ także wymaga dalszej rewizji, by objąć konkretne zagrożenia wynikające z pracy z igłami i innymi ostrymi narzędziami medycznymi;
22. wzywa Komisję do zastosowania odpowiednich środków mających na celu zmniejszenie zagrożeń związanych z „nietypowymi” umowami o pracę;
23. podkreśla znaczenie i rozmiar niedawnego rozszerzenia i jest szczególnie zaniepokojony niskim niekiedy poziomem wdrożenia dyrektyw UE w nowych Państwach Członkowskich; zauważa także, że nowe Państwa Członkowskie miały bardzo mało czasu na transpozycję i wdrożenie w praktyce ustawodawstwa, gdyż musiały jednocześnie stawić czoła problemom związanym z gospodarczą i społeczną transformacją; uważa, że pracownikom w całej UE należy zapewnić przynajmniej taki poziom ochrony, jaki określono w dyrektywach;
24. zauważa, iż wysoki poziom ochrony pracowników doprowadzi do utraty konkurencyjności starych Państw Członkowskich w obrębie Wspólnoty, jeżeli nie zapewni się pełnego wdrożenia wspólnotowego dorobku prawnego w nowych Państwach Członkowskich oraz zastosowania w praktyce dyrektyw dotyczących ochrony zdrowia;
25. wzywa Komisję i Radę, aby nalegały na nieograniczone wdrażanie „acquis communautaire”, początkowo poprzez wymianę dobrych praktyk i zwiększoną współpracę we wszystkich 25 Państwach Członkowskich oraz, w razie konieczności, do podejmowania odpowiednich środków w celu ich rzeczywistego wdrażania; nalega, by udzieliły one rzeczywistego wsparcia wszystkim Państwom Członkowskim, które nie zdołały wdrożyć wymaganych standardów, a w szczególności nowym państwom, poprzez udostępnienie im odpowiednich zasobów, wymianę dobrych praktyk i doświadczeń oraz wzmocnioną współpracę; w związku z powyższym wzywa Komisję, by we współpracy z Komitetem Doradczym ds. Bezpieczeństwa, Higieny i Ochrony Zdrowia w Miejscu Pracy zbadała możliwość wprowadzenia otwartej metody koordynacji poświęconej wyłącznie zagadnieniom zdrowia i bezpieczeństwa w miejscu pracy;
26. wzywa Komisję do niezwłocznego przedstawienia planu działań wyszczególniającego dalsze kroki mające na celu rozwiązanie przynajmniej tych problemów, które zostały przedstawione w jej własnej analizie oraz do opracowania tak szybko, jak to będzie możliwe, średnio— i długoterminowej strategii w celu kontynuacji podjętych działań; wzywa także Komisję do zwrócenia większej uwagi na możliwość przedstawienia globalnego podejścia do ochrony zdrowia w miejscu pracy, do włączenia wszystkich rodzajów zagrożeń, takich jak stres, zastraszanie, molestowanie i przemoc, a jednocześnie z zadowoleniem przyjmuje środki, które Komisja już podjęła odnośnie molestowania seksualnego i stresu; wzywa także partnerów społecznych w Państwach Członkowskich do wypracowania własnych strategii, zarówno dwustronnych jak i na poziomie UE, w celu zwalczania zastraszania i przemocy w miejscu pracy oraz do wymiany doświadczeń w tej dziedzinie w oparciu o dobre praktyki;
27. zwraca się do Komisji o dostarczenie informacji o działaniach, jakie podejmuje ona w celu ukarania Państw Członkowskich niedostarczających w odpowiednim terminie informacji, które uprzednio zgodziły się dostarczać;
28. wyraża zaniepokojenie projektami dyrektyw w sprawie czasu pracy i usług, szczególnie w odniesieniu do intensyfikacji pracy i możliwości kontroli oraz nadmiernej elastyczności czasu pracy i niebezpieczeństw wynikających z zawierania indywidualnych umów dotyczących czasu pracy (opt-outs); wyraża swój sprzeciw wobec zmian regulacji w dziedzinie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, które nie gwarantują równorzędności poziomu ochrony dla wszystkich pracowników w UE;
29. podkreśla wysiłki Komisji mające na celu przedłożenie projektów legislacyjnych zmierzających do uproszczenia i racjonalizacji obowiązujących dyrektyw dotyczących ochrony zdrowia, poprawę ich efektywności oraz zmniejszenie kosztów dla przedsiębiorstw, wynikających z wdrożenia tych dyrektyw;

⁽¹⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2000/54/WE z dnia 18 września 2000 r. w sprawie ochrony pracowników przed ryzykiem związanym z narażeniem na działanie czynników biologicznych w miejscu pracy (Dz.U. L 262 z 17.10.2000, str. 21).

Czwartek 24 luty 2005

30. uważa, że odpowiedzialność w zakresie partnerstwa społecznego spoczywa zarówno na społeczeństwie jak i samym przedsiębiorstwie; wzywa pracodawców oraz związki zawodowe pracowników, aby zapewnili należyte wykonywanie prawodawstwa chroniącego pracownice, a w szczególności pomogli im godzić życie rodzinne z zawodowym; wzywa także partnerów społecznych do tworzenia sprzyjających warunków i odpowiedniego środowiska pracy dla kobiet w ciąży i matek karmiących;
31. uważa za niedopuszczalne, że trzy kraje nie wywiązały się z obowiązku przedstawienia sprawozdań z wykonania przepisów dotyczących umów o pracę na czas określony;
32. uważa, że nadal istnieje znaczne zapotrzebowanie na więcej konkretnych, obszerniejszych informacji i instrukcji oraz na pomoc techniczną dla firm;
33. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie i Komisji, a także rządóm i parlamentom Państw Członkowskich.
-

P6_TA(2005)0057

Togo

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Togo

Parlament Europejski,

- uwzględniając Deklarację Prezydencji, złożoną w imieniu UE dnia 9 lutego 2005 r., w sprawie sytuacji politycznej w Togo po śmierci prezydenta Eyademy,
 - uwzględniając oświadczenie współprzewodniczących Wspólnego Zgromadzenia AKP-UE z dnia 8 lutego 2005 r. w sprawie wydarzeń w Togo po śmierci prezydenta Eyademy w dniu 5 lutego 2005 r.,
 - uwzględniając deklaracje ECOWAS, Unii Afrykańskiej i licznych przywódców afrykańskich w sprawie sytuacji w Togo,
 - uwzględniając Deklarację Międzynarodowej Organizacji Frankofonii,
 - uwzględniając Afrykańską Kartę Praw Człowieka i Narodów,
 - uwzględniając art. 65 konstytucji Togo przewidujący, że „w przypadku śmierci Prezydenta Republiki jego funkcję przejmuje czasowo Przewodniczący Zgromadzenia Narodowego”,
 - uwzględniając art. 76 Konstytucji stanowiący, że „pełnienie funkcji członka rządu wyklucza sprawowanie mandatu parlamentarnego”,
 - uwzględniając art. 144 Konstytucji stanowiący, że „w okresie zastępstwa nie może być uruchomiona żadna procedura rewizji”,
 - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że po nagłym zgonie prezydenta Gnassingbe Eyademy dnia 5 lutego 2005 roku po 38 latach sprawowania władzy, siły zbroje Togo umieściły na stanowisku Prezydenta jego 39-letniego syna Faure Gnassingbe;
- B. mając na uwadze, że zgodnie z konstytucją tego kraju, władzę powinien przekazać Fambare Ouattara Natchaba, Przewodniczącemu Zgromadzenia Narodowego Togo, którego rola polegałaby na zorganizowaniu w ciągu 60 dni wyborów prezydenckich;
- C. mając na uwadze, że Zgromadzenie Narodowe Togo, zdominowane przez partię Eyademy Zrzeszenie Ludu Togo (RTP), zostało zwołane w trybie pilnym dnia 6 lutego 2005 roku aby z mocą wsteczną uprawomocnić objęcie władzy przez F. Gnassingbe i dokonać poprawek w konstytucji kraju umożliwiających mu rządy w ciągu kolejnych trzech lat i dokończenie w ten sposób kadencji jego zmarłego ojca;

Czwartek 24 luty 2005

- D. zważywszy, że pomimo przywrócenia przez Zgromadzenie Narodowe dawnej konstytucji obowiązującej przed śmiercią ojca, Faure Gnassingbé nie zareagował na międzynarodowe wezwania do dymisji, aby umożliwić w ten sposób osobie pełniącej obowiązki Prezydenta efektywne zorganizowanie wyborów prezydenckich w przewidzianym przez konstytucję terminie 60 dni;
- E. zważywszy, że Unia Europejska nie uzna ważności żadnych wyborów zorganizowanych w czasie sprawowania mandatu przez nielegalnego, wyłonionego na drodze zamachu stanu, prezydenta;
- F. mając na uwadze, że głowy państw ECOWAS, na posiedzeniu w Niamey (Niger) dnia 9 lutego 2005 r., stanowczo potępiły interwencję wojska jako zamach stanu mający na celu uczynienie Faure Gnassingbe Prezydentem, potępiły następnie manipulowanie konstytucją przez Zgromadzenie Narodowe, oraz zażądały, aby władze togijskie przywróciły dawne brzmienie konstytucji, co umożliwi przeprowadzenie wyborów prezydenckich w ciągu dwóch miesięcy, grożąc w przeciwnym razie sankcjami;
- G. zważywszy oświadczenia Przewodniczącego Komisji Unii Afrykańskiej, Alphy Oumara Konarégo, zdaniem którego „Unia Afrykańska nie może poprzeć przejścia władzy siłą”;
- H. zważywszy, że Międzynarodowa Organizacja Frankofonii zdecydowanie potępiła ten zamach stanu i podjęła decyzję o zawieszeniu członkostwa Togo we wszystkich swoich instancjach, jak również wielostronnej współpracy z tym krajem, z wyłączeniem programów przynoszących bezpośrednio pomoc ludności cywilnej oraz tych, które mogą wspomóc przywrócenie demokracji;
- I. mając na uwadze, że współpraca WE z Togo została zawieszona w 1993 r.;
1. potępiła interwencję wojskową jako zamach stanu przeprowadzony celem objęcia stanowiska prezydenta Togo przez Faure Gnassingbe, w miejsce przewodniczącego Zgromadzenia Narodowego, Fambare Ouattara Natchaba;
 2. wnosi o natychmiastową dymisję Faurego Gnassingbé;
 3. przyjmuje do wiadomości rewizję konstytucji z dnia 21 lutego 2005 roku, ale podkreśla, że powrót do porządku konstytucyjnego nastąpi jedynie wówczas, gdy przewodniczący Zgromadzenia, F.O. Natchaba, zostanie mianowany tymczasowym prezydentem i zorganizuje wybory, zgodnie z konstytucją Togo;
 4. z zadowoleniem wita sankcje zastosowane przez ECOWAS wobec Togo po 10 dniach bezowocnych wysiłków mediacyjnych; zastosowane sankcje to wykluczenie Togo z ECOWAS, odwołanie ambasadorów oraz zakaz handlu bronią i wydawania wiz;
 5. przyjmuje z zadowoleniem zmierzające w tym samym kierunku deklaracje i decyzje ONZ, Unii Afrykańskiej, Unii Europejskiej i Międzynarodowej Organizacji Frankofonii;
 6. wzywa togijskie Zgromadzenie Narodowe i pozostałe władze do podjęcia natychmiastowych kroków celem rozwiązania sytuacji i zapewnienia, że wolne i uczciwe wybory, z pełnym udziałem obserwatorów międzynarodowych, odbędą się w ciągu dwóch najbliższych miesięcy, zgodnie z konstytucją;
 7. ponownie wyraża przekonanie, że powrót do legalności konstytucyjnej nastąpi poprzez podjęcie dialogu przez siły polityczne Togo i wspólnie uzgodnioną rewizję ordynacji wyborczej dla przeprowadzenia wolnych, przejrzystych i demokratycznych wyborów;
 8. potępiła decyzję o zakazie wszelkich publicznych demonstracji w ciągu dwóch miesięcy, zamknięcie 8 prywatnych stacji telewizyjnych i radiowych, oraz nadmierne naciski armii na niezależne media i dziennikarzy w sprawie kształtu relacji z wydarzeń w Togo; wzywa siły zbrojne Togo do pozostania w koszarach i do powstrzymania się od działań, które mogłyby spowodować dalsze niepokoje;
 9. wnosi o zagwarantowanie prawa do pokojowych manifestacji i prowadzenia kampanii wyborczej, a także o osądzenie i skazanie sprawców zabójstw i innych pogwałceń praw człowieka dokonanych wobec demonstrantów, którzy sprzeciwili się wojskowemu zamachowi stanu;

Czwartek 24 luty 2005

10. przypomina, że samowładne władze togijskie muszą wziąć pełną odpowiedzialność za jakiegokolwiek fizyczne ataki na obywateli, a w szczególności na przedstawicieli opozycji, obrońców praw człowieka i dziennikarzy;
11. zwraca się do Komisji z prośbą o ponowne wszczęcie negocjacji w sprawie stopniowego podjęcia współpracy dopiero po przeprowadzeniu wolnych i przejrzystych wyborów prezydenckich i powszechnych;
12. zwraca się do Komisji z prośbą o zaproponowanie sankcji wobec sprawców zamachu stanu;
13. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Sekretarzom Generalnym ONZ, Unii Afrykańskiej i ECOWAS, Współprzewodniczącym Wspólnego Zgromadzenia AKP-UE oraz prezydentowi, rządowi i Zgromadzeniu Narodowemu Togo.

P6_TA(2005)0058

Nepal

Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie sytuacji w Nepalu

Parlament Europejski,

- uwzględniając swoje poprzednie rezolucje w sprawie Nepalu,
 - uwzględniając deklaracje Unii Europejskiej w sprawie królewskiego przewrotu w Nepalu w dniu 3 lutego 2005 r.,
 - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. mając na uwadze, że dnia 1 lutego 2005 roku król Gyanendra niekonstytucyjną decyzją zdymisjonował rząd, przejął bezpośrednią władzę i ogłosił stan wyjątkowy,
 - B. mając na uwadze, że poprzez pogwałcenie kluczowych części konstytucji chroniących podstawowe prawa i swobody, umieszczenie czołowych liderów partyjnych w areszcie domowym, zatrzymanie tysięcy działaczy politycznych, bojowników o prawa człowieka, dziennikarzy i związkowców, narzucenie cenzury mediów oraz odcięcie wszystkich linii komunikacyjnych, za sprawą zamachu stanu w kraju w rzeczywistości wprowadzono stan wojenny,
 - C. zaniepokojony faktem, iż Nepal zaliczany jest do najbiedniejszych państw Azji, w którym blisko 40 % obywateli z dwudziestotrymilionowego społeczeństwa żyje w warunkach poniżej granicy ubóstwa, oraz tym, że konflikt ma druzgocący wpływ na już i tak niewiarygodnie biedną ludność wiejską,
 - D. mając na uwadze, że w styczniu 2005 roku rząd Nepalu wydał nakaz zamknięcia Tybetańskiego Biura Uchodźców (TRWO) w Katmandu, udzielającego pomocy humanitarnej tybetańskim uchodźcom z ramienia Wysokiego Komisarza ONZ ds. Uchodźców (UNHCR),
 1. stanowczo potępia akt przejęcia władzy przez króla Gyanendrę w dniu 1 lutego 2005 roku, pociągający za sobą falę samowolnych aresztowań, cenzury i ogólnych represji, a także pogwałcenia podstawowych praw konstytucyjnych, w tym wolności zgromadzeń i swobodnego wyrażania poglądów, prawa do informacji i prywatności oraz zakazu samowolnego zatrzymywania;
 2. podkreśla, iż jakiegokolwiek poszukiwanie rozwiązań militarnymi środkami jedynie doprowadzi do spętowania i przedłużenia cierpień ludu nepalskiego, oraz wyraża głębokie przekonanie, że negocjowanie rozwiązań w oparciu do demokratyczne wartości stanowi jedyny sposób osiągnięcia trwałego rozwiązania obecnego konfliktu; zaleca, aby neutralna trzecia strona, jak np. ONZ lub Wysoki Przedstawiciel UE, Javier Solana, została zaproszona do sprawowania funkcji arbitra w tych negocjacjach;
 3. wzywa króla Gyanendrę do zniesienia stanu wyjątkowego oraz przywrócenia podstawowych swobód, a następnie wzywa wszystkie partie do współpracy w dążeniu do ponownego ustanowienia demokracji parlamentarnej oraz rozpoczęcia procesu rozwiązywania konfliktu zbrojnego;

Czwartek 24 luty 2005

4. przyjmuje z zadowoleniem zwolnienie niektórych więźniów politycznych, jednak pozostaje głęboko zaniepokojony faktem, iż inni polityczni liderzy, studenci oraz działacze praw człowieka pozostają w więzieniach lub aresztach domowych od czasu królewskiego przewrotu;
5. podkreśla, iż cenzura prasy oraz przecięcie komunikacji ze światem zapobiega poddaniu działań armii kontroli publicznej i naraża Nepal na zwiększone ryzyko nadużyć, a także wzywa do pełnego przywrócenia wolności mediów i komunikacji;
6. wyraża swoje głębokie zaniepokojenie wysoką liczbą przypuszczalnie bezprawnych zabójstw, szerzącym się torturom, bezkarnością oraz innymi przypadkami łamania praw człowieka tak przez siły bezpieczeństwa, jak i maoistów, i zwraca się do obu stron konfliktu, aby podpisały porozumienia w sprawie poszanowania praw człowieka jako pierwszy z kroków do zahamowania podżeganej gwałtem paniki oraz niepokoju wśród ludności;
7. wzywa do zawieszenia wszelkiej pomocy udzielanej przez wojsko;
8. wzywa Radę, aby do czasu przywrócenia demokracji w Nepalu, nałożyła rozsądne sankcje wymierzone przeciwko będącym u władzy elitom w rządzie i wśród wojskowych;
9. wzywa Unię Europejską do zrewidowania swej pomocy udzielanej Nepalowi oraz do poddania ścisłej weryfikacji docelowych adresatów pomocy wysyłanej do Nepalu, aby upewnić się, że służy ona swemu podstawowemu celowi złagodzenia nędzy, a także do zajęcia się ukrytymi przyczynami konfliktu w kraju oraz do finansowania programów zmierzających do rozwiązywania konfliktów;
10. wzywa Radę i Komisję, aby poparły rezolucje w sprawie Nepalu podczas 61 sesji Komisji Praw Człowieka ONZ, oraz wzywa ową Komisję Praw Człowieka ONZ, aby podczas swego posiedzenia w marcu 2005 r. w Genewie powołała specjalnego sprawozdawcę w celu monitorowania przestrzegania praw człowieka w Nepalu;
11. wzywa obie strony konfliktu do wyrażenia aprobaty na wysłanie obserwatorów praw człowieka pod auspicjami Krajowej Komisji Praw Człowieka, oraz wzywa Unię Europejską i ONZ, aby udzieliły technicznego i finansowego wsparcia tej inicjatywie;
12. wzywa rząd nepalski, aby udzielił zezwolenia na wznowienie działalności przez Tybetańskie Biuro Uchodźców (TRWO) oraz przez przedstawicielstwo Dalaj Lamy w Katmandu oraz wyraża troskę, że ich zamknięcie może być zinterpretowane jako podjęty w stanie wyjątkowym kompromis z Chinami;
13. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji królowi Gyanendrze, rządowi Indii oraz innym Państwom Członkowskim Południowo-Azjatyckiego Stowarzyszenia na rzecz Współpracy Regionalnej (SAARC), Wysokiemu Komisarzowi ONZ ds. Praw Człowieka oraz Sekretarzowi Generalnemu ONZ.

P6_TA(2005)0059

Trybunał Specjalny dla Sierra Leone — sprawa Charlesa Taylora**Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie Trybunału Specjalnego dla Sierra Leone: sprawa Charlesa Taylora**

Parlament Europejski,

- uwzględniając Specjalny Trybunał dla Sierra Leone, utworzony w drodze porozumienia pomiędzy ONZ i rządem Sierra Leone zgodnie z rezolucją Rady Bezpieczeństwa ONZ nr 1315 z dnia 14 sierpnia 2000 r. w celu osądzenia osób oskarżonych o zbrodnie wojenne, zbrodnie przeciwko ludzkości i pogwałcenia prawa międzynarodowego popełnione w Sierra Leone,
- uwzględniając prawo międzynarodowe, w szczególności Konwencje Genewskie i Protokół Dodatkowy II dołączony do tychże konwencji w sprawie zbrodni wojennych,

Czwartek 24 luty 2005

- uwzględniając pełne porozumienie pokojowe zawarte w Akrze (Ghana) dnia 18 sierpnia 2003 r. w celu zakończenia trwającego ponad 14 lat wewnętrznego konfliktu zbrojnego w Liberii,
 - uwzględniając Porozumienie z Cotonou pomiędzy WE i państwami AKP, w tym Nigerii i Liberii, oraz zobowiązanie się stron Porozumienia do zachowania pokoju, bezpieczeństwa i stabilności, poszanowania praw człowieka, zasad demokratycznych i państwa prawa,
 - uwzględniając art. 115 ust. 5 Regulaminu,
- A. zważywszy, że Charles Taylor, były prezydent Liberii, sprawował autorytarne rządy w Liberii od 1997 r. aż do wybuchu wojny domowej,
 - B. zważywszy, że 14 lat przemocy i zbrodniczych rządów w Liberii spowodowały ogromne cierpienie ludzkie, w szczególności wśród ludności cywilnej, jak również poważne naruszenia praw człowieka, masowe przesiedlanie ludności i załamanie struktur społecznych i gospodarczych,
 - C. zważywszy, że konflikt w Liberii przyczynił się również do znacznej destabilizacji całego podregionu Afryki Zachodniej, powodując kryzys humanitarny o tragicznym wymiarze,
 - D. zważywszy, że dnia 7 marca 2003 r. Charles Taylor został postawiony w stan oskarżenia przez Prokuratora Trybunału Specjalnego dla Sierra Leone za 17 przypadków zbrodni przeciwko ludzkości i zbrodni wojennych, w tym morderstwa, okaleczenia, gwałt, niewolnictwo seksualne i wcielanie do wojska dzieci,
 - E. zważywszy, że Taylor nadal przebywa w Nigerii, powołując się na immunitet przysługujący głowie państwa chroniący przed postępowaniem sądowym, pomimo faktu, że dnia 31 maja 2004 r. Izba Apelacyjna Trybunału Specjalnego dla Sierra Leone odrzuciła wniosek Charlesa Taylora o skorzystanie z immunitetu,
 - F. zważywszy, że rząd Nigerii odegrał istotną rolę, pomagając w zakończeniu wojny domowej w Liberii; zważywszy, że Charles Taylor przyjął propozycję azylu skierowaną przez rząd Nigerii 6 lipca 2003 r.,
 - G. zważywszy, że w październiku 2003 r. Rada Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych wyraziła zaniepokojenie z powodu starań Charlesa Taylora podejmowanych z wygnania, mających na celu destabilizację Liberii i Afryki Zachodniej, tym samym łamiąc wcześniejsze porozumienie z Nigerią, która udzieliła mu azylu, zgodnie z którym zobowiązał się on do powstrzymywania się od jakiegokolwiek udziału w życiu politycznym Liberii,
 - H. zważywszy, że w sierpniu 2004 r., Rada Bezpieczeństwa ONZ nałożyła zakaz podróżowania na obecnych urzędników liberyjskich z powodu ich domniemanej roli jako posłańców Charlesa Taylora w Nigerii,
 - I. zważywszy, że we wrześniu 2004 r. Specjalny Przedstawiciel Sekretarza Generalnego Narodów Zjednoczonych zeznał przed Radą Bezpieczeństwa ONZ, że „cień Charlesa Ghankaya Taylora nadal unosi się nad Liberią; jeśli nie zostanie on postawiony przed Trybunałem Specjalnym dla Sierra Leone, wielu zwykłych Liberyjczyków będzie wątpić w trwałość procesu pokojowego”,
 - J. zważywszy, że poza dobrowolnymi wpłatami Państw Członkowskich UE w wysokości ponad 30 milionów USD na rzecz stworzenia i funkcjonowania Trybunału Specjalnego dla Sierra Leone, Unia Europejska również wsparła Trybunał Specjalny dla Sierra Leone kwotą w wysokości 800.000 EUR,
 - K. zważywszy, że wybory w Liberii przewidziane są obecnie na październik 2005 r., a ich wynik może zostać podyktowany bardziej strachem przed powrotem Charlesa Taylora niż nadzieją na przyszłość,
 - L. zważywszy, że pokój i stabilność w państwach Unii Rzeki Mano, skupiającej Liberię, Sierra Leone i Gwineę, okazały się niepodzielne, a zagrożenie w jednym państwie unicestwi szansę na pozytywny rozwój we wszystkich,
 - M. zważywszy, że Charles Taylor pozostaje zagrożeniem dla międzynarodowego pokoju i bezpieczeństwa oraz podważa wysiłki europejskie mające na celu wspieranie trwałego pokoju i rozwoju w Afryce Zachodniej,

Czwartek 24 lutego 2005

- N. zważywszy, że bezkarność Taylora podważyłaby prawo międzynarodowe, byłaby zniewagą wobec niezliczonych ofiar i postawiłaby pod znakiem zapytania zaprowadzenie trwałego pokoju w tym regionie, opartego na rządach prawa,
- O. zważywszy, że ludność Sierra Leone ma prawo dochodzenia sprawiedliwości w sprawie Charlesa Taylora w uczciwym procesie przed Trybunałem Specjalnym dla Sierra Leone,
- P. zważywszy, że prawo międzynarodowe jasno stanowi, że zbrodniarze wojenni muszą zostać bezwarunkowo postawieni przed sądem, a państwa są zobowiązane do ekstradycji osób podejrzanych o popełnienie zbrodni wojennych,
- Q. zważywszy, że w komunikacie Komitetu Wykonawczego UNHCR w sprawie klauzul wyłączających Konwencji Genewskich wyraźnie stwierdzono, że „jeśli ochrona, jaką zapewnia prawo uchodźcze byłaby przyznawana sprawcom poważnych wykroczeń, stosowanie międzynarodowej ochrony byłoby w bezpośrednim konflikcie z prawem krajowym i międzynarodowym oraz zaprzeczałoby humanitar-nemu i pokojowemu charakterowi idei azylu”,
- R. zważywszy, że Nigeria ratyfikowała Konwencję Genewską, która stanowi, że osobom, które popełniły zbrodnie wojenne nie można przyznać statusu uchodźcy,
1. wzywa rząd Nigerii do działania we wspólnym interesie procesu pokojowego Liberii i na rzecz wsparcia rządów prawa poprzez oddanie Charlesa Ghankaya Taylora pod jurysdykcję Trybunału Specjalnego dla Sierra Leone;
 2. wzywa Radę Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych do rozpatrzenia tej kwestii w trybie pilnym;
 3. wzywa ONZ, UE i Państwa Członkowskie do wywarcia międzynarodowego nacisku w celu ekstradycji Charlesa Taylora;
 4. z zadowoleniem przyjmuje decyzję rządu tymczasowego Liberii o zamrożeniu aktywów byłego prezydenta Charlesa Taylora i jego współpracowników;
 5. wzywa UE do dalszego wspierania porozumienia pokojowego z 2003 r. pomiędzy trzema walczącymi frakcjami w Liberii i nadchodzących wyborów prezydenckich i parlamentarnych przewidzianych na październik 2005 r.;
 6. domaga się, aby wszystkie państwa w tym regionie powstrzymały się od jakichkolwiek działań, które mogłyby przyczynić się do niestabilności w krajach sąsiadujących;
 7. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, rządowi Państw Członkowskich UE, Głównemu Prokuratorowi Trybunału Specjalnego dla Sierra Leone, Współprzewodniczącym Wspólnego Zgromadzenia Parlamentarnego AKP-UE, Unii Afrykańskiej, Sekretarzowi Generalnemu ONZ, Sekretarzowi Generalnemu ECOWAS, a także rządowi Liberii i Nigerii.
-